

கடவுள் துணை.

தெய்வப்புலமைத்
திருவள்ளுவ நாயனார்

அருளிச்செய்த

தமிழ்மறையாகிய

திருக்குறள் மூலமும்,

பரிமேலழகருரையும்

இங்வுரைக்கியையுமரது

லோகோபகாரி பத்திராதிபர்

...பண்டிதர்

கோ.வடிவேலுசெட்டியாரவர்கள்

இயற்றிய

தெளிபொருள் விளக்கமும், கருத்துரையும்,

குறிப்புரையும்.

• திருத்தமான இரண்டாவது பதிப்பு

ஆங்கில மொழிபெயர்ப்புடன்

இவை

ஹை செட்டியா ரவர்களாலும்

மங்கலம் - ஷண்முக முத்தலியா ரவர்களாலும்

சென்னை, கோமளேசுவரன் பேட்டை

சத்திரத்த அச்சியத்திராலைகளால்

பதிப்பிக்கப்பட்டன.

இரண்டாம் பதிப்பு.

1919.

Copy Right Registered.

உ
கடவுள்துணை.

திருவள்ளுவர்குறள்

முலமும் உரையும்.

2. பொருட்பால்.

2. அங்கவியல்:—

On the Constituents of Royalty.

பரி:—இனி முறையானே அரசியல் நடத்துதற்கண் ஒன்றும் கொன்று துணையாய அங்கங்கள் ஆறனதயல்பு முப்பத்திரண்டதிகாரத்தாற் கூறுவானெடுத்துக்கொண்டு, அவையாறனுள்ளும் * காவற்சாகரணைத் தற்கண் அவ்வரசன் கிணையாய அமைச்சன தியல்பு பத்ததிகாரத்தாற் கூறுவான் றோடங்கி, முதற்கண் அமைச்சகக் கூறுகின்றீ.

தேனி:—இனி முறையானே அரசியலை நடத்துதலில் ஒன்றற்கொன்று துணையாகிய (அமைச்சு, காடு, அரசன், பொருள், படை, கட்பு என்னும்) அங்கங்கள் ஆறனது. இயல்பை முப்பத்திரண்டதிகாரத்தாற் சொல்ல வெடுத்துக்கொண்டு, அவ்வங்கங்கள் ஆறனுள்ளும் ஆளுநாசக்கரத்தைச் செலுத்துதலில் அவ்வரசனுக்குச் சமானமாகிய அமைச்சனது இயல்பைப் பத்ததிகாரத்தாற் சொல்லத்தொடங்கி, முதலில் அமைச்சுச் சொல்லுகின்றார்



† அரசியலிற்குப் பின் அங்கவியல்வைத்த முறையாலே

† அரசன் தன்னையும் தன் குடிகளையும் பாதுகாத்தொழுதுவதற்கு அமைச்சு முதலிய அங்கங்கள் ஒன்றற்கொன்று துணையாயிருக்கின்றன வென்பதாம். இவ்வாறனுள், யாதாவதொன்று குறைவின் மற்றையன பயன்படுவனவாகா வென்பதுணர்த்துதற்கு ‘ஒன்றற்கொன்று துணையாய அங்கங்கங்கள்’ என்று கூறப்பட்டது.

* “கால்பார் கோத்து ஞாலத் தியக்குங், காஹ் சாகா டெகப்போன் மாணி, ஹரின் ருகி யாறினிது படுமே, யுய்த்த தேற்ற ருயின் வைகலுழி, பகைக்க ழுள்ளற் பட்டு, மிகப்பலி நீநோய் தலைத்தலைத் தருமே.”

[இதன்பொருள். உருளையையும் பாரையுங்கொத்து உலகின்கண்ணே செலுத்தும் காப்புடைய சகடத்தான் அதனைச்செலுத்துவோன் மாட்சிமைப் படிவன் ஊறுபாடில்லபாய் வழியை இனிதாகச்செல்லும். அவன் அதனை இனிதாகச்செலுத்துதலைத் தெளியமாட்டானாயின், அது நாட்டாறும் பகையாகிய செறிந்த சேற்றிலே யழுந்தி மிகப்பலதீய துன்பத்தை மேன்மேலு முண்டாக்கும் என்பது] என்று புறநானூறு கூறுகின்றது.

முதல் அதிகாரம்.

அமைச்சு:—*The Minister.*

பரி:—அஃதாவது * அமைச்சனது தன்மை: என்றது † அவன்றன் துணங்களையுத் செயல்களையும்.

தேளி:—அஃதாவது அமைச்சனது தன்மை: அத்தன்மை யென்றது அவனது குணங்களையும் செயல்களையும்.

க. கருவியுங் காலமுஞ் செய்கையுஞ் செய்யு
மருவினையு மாண்ட தமைச்சு.

பரி:—(இ - ள்.) வினையெய்யுங்கால் † அதற்கு வேண்டுங் கருவிகளும், † அதற்கெற்ற காலமும், || அது செய்யுமாறும், அவ்வாற்றிற் செய்யப்படும் அவ்வரியவினையுமாறும் வாய்ப்பு எண்ணவல்லவனே அமைச்சனுவான், (எ - று).

கருவிகள்—தானையும் பொருளும். காலம் - அது தொடங்குங்காலம். செய்கை எனவே, 0 அது தொடங்கு முபாயமும், + இடையூறு நீக்கி முடிவு போக்குமாறும் அடங்கின. சிறிய முயற்சியாற் பெரியபயன் தருவதென்பார் 'அருவினை' என்றார் இவை †† யைந்தனையும் வடதுலார் () மந்திரத்திற் கங்கமென்ப.

தேளி:—(இ - ள்.) (தொழில்செய்யும்போது) கருவியும் - (அதற்கு வேண்டுஞ்) சாதனங்களும், காலமும் - (அதற்கு ஏற்ற) காலமும், செய்கையும்-(அது) செய்யும்விதமும், செய்யு மருவினையும் - (அவ்விதத்தாற்) செய்யப்படும் அவ்வரிய தொழிலும், மாண்டது - பொருந்த எண்ணவல்லவனே, அமைச்சு - மந்திரியாவான், (எ - று).

சாதனங்கள் - சேனையும் பொருளும். காலம் - அத்தொழிலுத்தொடங்குங்காலம். செய்கை எனவே, அதனைத்தொடங்கு முபாயமும், இடையூறு நீக்குமுடிக்கும் விதமும் அடங்கின. சிறியமுயற்சியால் பெரியபயன் தரு

* அமைச்சனது தன்மை - மந்திரியினது இயல்பு.

† அவன்றன் - அம்மந்திரியினது.

‡ அதற்கு - வினையெய்வதற்கு.

|| அதற்கு - வினை செய்வதற்கு. || அது - வினை.

0 அது - வினை. + இடையூறு - தடை.

†† ஐந்தினையும் என்றது கருவி, காலம், செய்கை, செய்யு மருவினைகளை, கருவி சேனையும் பொருளுமாயிருத்தலால் ஐந்தாமாறு காண்க.

() மந்திரத்திற் கங்கமென்ப - ஆலோசனைக்கு உறுப்பு என்பர்.

அரசர்க்கங்கம் அமைச்சு முதலியவாரும்; மந்திரிக்கங்கம் தானே, பொருள், காலமுதலிய ஐந்தாம்.

வது என்பார் 'அருவினை' என்றார். இவ்வைந்தையும் வடநூலார் மந்திரத் துக்கு அங்கமென்பார்.

(க - து.) கருவி முதலியவற்றைப் பொருந்திமாறு எண்ண வல்லவனே மந்திரியாவான் என்பது.

1. The minister is one who can make an excellent choice of means, time, manner of execution, and the difficult under-taking.



2. வன்கண் குடிகாத்தல் கற்றறித லாள்வினையோ
டைந்துடன் மாண்ட தமைச்சு.

பரி:—(இ - ள்.) வினை செய்தற்கண் * அசைவின்மையும், தடி களைக்காத்தலும், நீதி நூல்களைக்கற்றுக் + செய்வன தவிர்வன வறித லும், முயற்சியும் மேற்சொல்லிய † அவ்வங்கங்க னைந்துடனே திருந்த வுடையானே அமைச்சனாவான், (எ - று).

¶ எண்ணெடு நீண்டது. அவ்வைந்தெனச் சுட்டு வருவிக்க. இந்நான் களையும் மேற்கூறியவற்றோடு தொகுத்துக் கூறியது, அவையு மிவற்றோடு கூடியே மாட்சிமைப்பட வேண்டுதலானும், அவற்றிற்கு ிந்தென்னுந்தொ கை பெறுதற்கும். || இனி இதனை ஈண்டெண்ணியவற்றிற்கே தொகையாக் கிக் குடிகாத்தலென்பதனைக் குடிப்பிறப்பும் அதனை யொழுக்கத்தாற் காத் தலுமெனப் பகுப்பாரும், கற்றறித லென்பதனைக் கற்றலும் அறிதலுமெ

* அசைவின்மை - சோம்புதலில்லாமை.

† செய்வன - செய்யத்தக்கவை; தவிர்வன - செய்யத்தகாதவை.

‡ அவ்வங்கங்களைந்து - சேனை, பொருள், காலம், செய்கை, செய்யும் வினையென்பனவாம்.

¶ ஒடு என்பதனை மற்றவற் றோடுங்கூட்டி வன்கண்ணெடு குடிகாத்த லொடு கற்றறிதலொடு என்று கொள்க. “என்று மெனவு மொடுவுந் தோ ன்றி, யொன்றுவழி யுடைய வெண்ணினுட் பிரிந்தே” என்னுந் தொல்காப் பியம் சொல்லுதிகாரம் இடையிறற் குத்திரம் இங்குக் கவனிக்கத்தக்கதாம்.

|| இனி ிந்து என்றதனை இங்கு வன்கண் குடிகாத்தல் என்றெண் ணியவற்றிற்கே தொகையாக்கிக் குடிகாத்தல் என்பதனைக் குடிப்பிறப்பும் அக்குடிப்பிறப்பை யொழுக்கத்தாற் காத்தலும் என்று பிரிப்பாரும், கற்றறித லென்பதனைக் கற்றலும் அறிதலும் என்று பிரிப்பாருமுண்டு அவர் உடன் என்பதனை ிந்தும் என்று முற்றுமைப் பொருளாக்கியும், குடியென்பத னைக் குடிப்பிறப்பென்று இட வாருபெயராக்கியும் வலிந்து பொருள்கொ ண்டு துன்பப்படுவார்.

னப் பசுப்பாருமுளர். அவர் உடனென்பதனை முற்றும்மைப் பொருட்டாக் கியும், குடியென்பதனை ஆகுபெயராக்கியும் * இடர்ப்படுபு.

தேளி:—(இ - ள்.) வன்கண் - (தொழில்செய்தலில்) அசைவில்லா மையும், குடிகாத்தல்-குடிகளைக்காத்தலும், கற்றறிதல்-(நீதிநூல்களைக்)கற்று (செய்வனவற்றையும் தலிர்வனவற்றையும்) அறிதலும், ஆள்வினை - முயற் சியும், ஸிந்துடன் - (முற்கூறிய) அவ்வங்கங்களைந்துடனே, மாண்டது - திரு ந்தவுடையவனே, அமைச்சு - மந்திரியாவான், (எ - று).

எண்ணப்பொருளில்வந்த ஒடு என்பது ஒடு என நீண்டிருந்தது. அக ரச்சுட்டை வருவித்து அவ்வைந்து எனக்கொள்க. வன்கண், குடிகாத்தல், கற் றறிதல், ஆள்வினை யென்னும் இந்நான்கினையும் மேல் 'கருவியுங் காலமுஞ் செய்கையுஞ் செய்யு, மருவினையும்' என்று சொல்லியவற்றுடன் தொகுத் துச்சொல்லியது, கருவிமுதலிய அவையும் வன்கண் முதலிய இவற்றுடன் கூடியே பெருமைப்பட வேண்டெனவாம், 'கருவியுங் காலமுஞ் செய்கையும் செய்யு, மருவினையும்' என்றவற்றிற்கு சிந்து என்னும் தொகை பெறுதற்கு மாமென்க.

(க - து.) வினைசெய்தற்கண் அசைவில்லாமை, குடிகளைப் பாதுகாத்தல் முதலியவற்றைத் திருத்தமாகவுடையவனே மந்திரி யாவான் என்பது.

2. The minister is one who in addition to the aforesaid five things excels in the possession of firmness, protection of subjects, discrimination by learning and perseverance.



ந. பிரித்தலும் பேணிக் கொளவும் பிரிந்தார்ப்
பொருத்தலும் வல்ல தமைச்சு.

* உடனிகழ்ச்சிப் பொருளதாகிய மூன்றனுருபை முற்றும்மைப்பொரு ளாக்கியும் குடியென்பதனை இயற்பெயராகக் கொள்ளாது ஆகுபெயராகக் கொண்டும் வருந்திப் பொருள்கொண்டமைபற்றி 'இடர்ப்படுபு' என்று கூற ப்பட்டது. பரிமேலழகர் மறுத்த இரண்டிரகாராருள் முதலுடைகாரர் குடி காத்தலென்பதனை உம்மைத் தொகையாக்கிக் குடிபை யாகுபெயராக்கியும், இரண்டாமுரைகாரர் கற்றறிதலென்பதனை யும்மைத் தொகையாக்கியும், அவ் விருவரும் உடன் என்பதை முற்றும்மைப் பொருளாக்கியும் கொண்டார் என்க. "பிறப்பே குடிமை" என்னும் தொல்காப்பியம் மெய்ப்பாட்டியல் சூத்திரத்தின் விசேடவுரையில் "வன்கண் குடிகாத்தல் கற்றறித லாள்வினை யோ, டைந்துடன் மாண்ட தமைச்சு" என்புழிக் கற்றறிதலென்பதனை இர ண்டாக்கி ஸிந்தென்பவாகலின்" என்று நச்சினர்க்கினியர் கூறியிருத்தலி னால், அவர்க்குக் கற்றறிதல் என்பதனை யும்மைத் தொகையாகக் கொள்ளு தல் உடன்பாடாமென்க.

பரி:—(இ - ள்.) வினை வந்துழிப் பகைவர்க்குத் துணையாயினா அவரின் பிரிக்கவேண்டிற் பிரித்தலும், () தம்பாலாரா அவர் பிரியாமற் * கொடையின்சொற்களாப் பேணிக்கொள்ளுதலும், முன்னே தம்மி னுந் தம்பாலாரினும் பிரிந்தாரை மீண்டுப் பொருத்தவேண்டிற் பொருத் தலும் வல்லவனே அமைச்சராவான், (எ - று).

† இவற்றுள் † அப்பொழுதை நிலைக்கேற்ற செயலறிதலும், அதனை ¶ அவரறியாமல் ஏற்றவுபாயத்தாற் || கடைப்பிடித்தலும் அரியவாத னோக்கி 'வல்லது' என்றார். வடநூலார் இவற்றுட் பொருத்தலைச் சந்தியென்றும், பிரித்தலை விக்கிரக மென்றுங் கூறுப.

தேளி:—(இ - ள்.) (போர்த்தொழில்வந்த விடத்து) பிரித்தலும் - (பகைவர்க்குத் துணையாயிருப்பவரை அப்பகைவரின்னிறும் பிரிக்கவேண் டினால்) பிரித்தலும், பேணிக்கொளலும் - (தம்மிடத்திருப்பவரை அவர் பிரி யாமற் கொடையினாலும் இன் சொல்லினாலும்) காத்துக்கொள்ளுதலும், பிரிந்தார் - (தம்மினின்றும் தம்மவரின்னின்றும்) பிரிந்தவரை, பொருத்தலும் - (மறுபடியும் பொருத்தவேண்டினால்) பொருத்துதலும், வல்லது - வல்லவ னே, அமைச்சு - மந்திரியாவன், (எ - று).

இவற்றுள் அப்பொழுது நிலைக்கு ஏற்றசெயலையறிதலும், அச்செயலை அவரறியாமல் அதற்கு ஏற்ற உபாயத்தால் முடிவுறப்பிடித்தலும் அருமை யாதல் நோக்கி 'வல்லது' என்றார். வடநூலார் இவற்றுள் பொருத்தலைச் சந்தி யென்றும், பிரித்தலை விக்கிரகமென்றும் கூறுவர்.

(க - து.) பிரித்தல், பேணிக்கொள்ளுதல், பிரிந்தாரைப் பொருத்தச்செய்தல்களில் வல்லவனே மந்திரியாவான் என்பது.

3. The minister is one who can effect discord among enemies, maintain the good will of his friends and restore to friendship those who have seceded from him.



ச. தெரிதலுந் தேர்ந்து செயலு மொருதலைபாச்

• சொல்லலும் வல்ல தமைச்சு.

(† தம்பாலார் - தம்மிடத்துப் பழகியிருப்பவர்.

* கொடை - விரும்பிய பொருளைக் கொடுத்தல்.

† இவற்றுள் - பிரித்தல், பேணிக்கொளல், பிரிந்தார்ப் பொருத்தலெ ன்னு மிவற்றுள்.

‡ அப்பொழுதை நிலைக்கு - அந்தச் சமயத்தின் நிலைக்கு.

¶ அவர் என்றது பகைவர்க்குத் துணையாயினார், தம்பாலார் (தம்மைச் சேர்ந்தவர்), முன்னே தம்மினும் தம்பாலாரினும் பிரிந்தவர் என்னும் மூவ ரையும்.

|| கடைப்பிடித்தல் - உறுதியாகக் கொள்ளுதல்.

பரி:—(இ - ள்.) ஒரு காரியச் செய்கை பலவாற்றற் றேன்றின் அவற்றுள் * ஆவதாராய்ந்தறிதலும், † அது செய்யுங்கால் ‡ வாய்க்குந் திறனுடிக் செய்தலும், சிலரைப் பரித்தல் § பொருத்தல் செயற்கண் || அவர்க்கு இதுவே செயற்பாலதென்று || துணிவு பிறக்கும்வகை சொல்லுதலும் வல்லவனே அமைச்சனாவான், (எ - று).

தெரிதல் 0 செயன்மேலதாயிற்று; + வருகின்றது அதுவாகலின்.

தேளி:—(இ - ள்.) (ஒரு காரியத்தைச் செய்தல் பலவிதமாகத் தோன் றினால்) தெரிதலும் - (அப்பலவற்றுள் ஆவதை) ஆராய்ந்தறிதலும், தோந்து செயலும் - (அது செய்யும்போது பலிக்கும் விதத்தை) ஆராய்ந்து செய்த லும், (சிலரைப்பிரித்தல் பொருத்தல் செய்தலில்), ஒருதலையாச் சொல்லலும் - (அவர்க்கு இதுவே செய்யத்தக்கதென்று) துணிவுபிறக்கும்வகை சொல்லு தலும், வல்லது - வல்லவனே, அமைச்ச - மந்திரியாவான், (எ - று).

தெரிதல் செயலின்மேல தாயிற்று; வருகின்றது அதுவாகலின்.

(க - து.) செய்யவேண்டிய காரியத்தை ஆராய்ந்தறிதலி லும், ஆராய்ந்துசெய்தலிலும், சந்தி விக்கிரகங்களில் துணிவுண்டா மாறு சொல்லவேண்டியவர்க்குச் சொல்லுதலிலும் வல்லவனே மந் திரியாவான் என்பது.

4. The minister is one who is able to comprehend the whole nature of an undertaking, execute it in the best manner possible, and offer assuring advice in time of necessity.



௫ 1 அறன்றிந் தான்றமைந்த சொல்லானெஞ் ஞான்றந் திறன்றிந்தான் றேர்ச்சித் துணை.

பரி:—(இ - ள்.) அரசனும் செய்யப்படும் அறங்களையறிந்து தனக் கேற்ற கல்வியா வினைத்தமைந்த சொல்லையுடையன யெக்காலத்தும் வினை செய்யுந் திறங்களை யறிந்தான் அவர்துக் துழ்ச்சித் துணையாம்.

* ஆவது - செய்யத்தக்கது.

† அது - காரியம். ‡ வாய்க்குந்திறன் - கைகூடுந்திறத்தை.

§ பொருத்தல் - கூட்டல்.

|| அவர்க்கு - அச்சிலர்க்கு. || துணிவு - நம்பிக்கை.

0 செயன்மேலதாயிற்று - காரியத்தைச் செய்தலின் மேலதாயிற்று.

+ வருகின்றது அதுவாகலின் - அமைச்சனுக்கு ஆராய்ந்தறிய நேர் வது காரியத்தைச் செய்வதாதலால்.

1 “மன்னவர் மனத்தையுங் காலதே சத்தையும் வாழ்குடி படைத்திற மையும், மந்திரா லோசனையு மெல்லா மறிந்தவன் வனமான மதிமந்திரி” என்பது அறப்பள்ளிச்சாசனம்.

தன்னரசன் * சுருங்கிய காலத்தும் † பெருகிய காலத்தும் ! இடை நிகராய காலத்துமென்பார் 'எஞ்ஞான்றும்' என்றார். ‡ சொல்லா எண்பதனை ஒடு உருபின் பொருட்டாய ஆனுருபாக்கி புரைப்பாருமுளர். இவையைந்து பாட்டானும் அமைச்சரது குணத்தன்மை கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) அறன் - (அரசனால் செய்யப்படும்) அறங்களை, அறிந்து - தெரிந்து, ஆன்றமைந்த - (தனக்கு ஏற்ற கல்வியால்) நிறைந்தமைந்த, சொல்லான் - சொல்லையுடையவனாய், எஞ்ஞான்றும் - எக்காலத்திலும், திறன் - (தொழில் செய்யுந்) திறங்களை, அறிந்தான் - அறிந்தவன், தேர்ச்சி-ஆலோசனை கூறுதற்கு, துணை - (அவ்வரசனுக்குத்) துணையாவான்.

தன்னரசன் சுருங்கிய காலத்திலும் பெருகிய காலத்திலும் நடுத்தரமான காலத்திலும் என்பார் 'எஞ்ஞான்றும்' என்றார். இவையைந்து பாட்டாலும் மந்திரிகளது குணத்தன்மை சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) தன்னரசன் செய்யும் அறங்களை யறிந்து, கல்விபறிவால் நிறைந்தசொல்லு யுடையவனாய், எப்போதும் தொழில்செய்யும்வகையை யறிந்த, மந்திரியே அரசனுக்கு ஆலோசனை கூறுதற்குரியவனாவான் என்பது.

5. That minister is the best helper of the king who understanding the duties of the latter is by his special learning, able to give the fullest advice. and at all times conversant with the best method of performing actions



கூ. மதிநுட்ப நூலோ டேடையார்க் கதிநுட்பம்

|| யாவுள முன்னிற் பவை.

பரி:—(இ - ள்.) இயற்கையாகிய நுண்ணறிவைச் செயற்கையாகிய நூலறிவோடேயராய அமைச்சர்க்கு மிக்க நுட்பத்தையுடைய துழ்ச்சிகளாய் முன்னிற்பன யாவையுள ? (எ - று).

* சுருங்கியகாலத்தும் - பொருள் படை முதலியவற்றால் குறைவுபட்ட காலத்திலும்.

† பெருகியகாலத்தும் - பொருள் படை முதலியவற்றால் விருத்தியடைந்தகாலத்திலும்.

‡ இடைநிகராய - பொருள் படை முதலியவற்றால் நடுத்தரமான.

§ சொல்லான் என்பதனை எச்சப்பொருளில் வந்த முற்றாகக் கொள்ளாது (சொல்லான் என்னும் வினைமுற்றின் விருதியான) ஆன் என்பதனை ஒடு உருபின்பொருளதான ஆன் உருபாக்கிச் சொல்லொடு என்று பொருள் கூறுவாருமுண்டென்பது. ஆன் உருபு ஒடு உருபின் பொருளில் வருதலை "அறத்தான் வருவதே யின்பம்" என்னும் குறளுரையிற் காண்க.

|| யா என்னும் வினா இங்கு இல்லையென்னும் பொருளில் வந்தது.

* மதி துட்பமென்பது பின்மொழிநிலையல். அது தெய்வந்தா வேண்டுதலின் முற் கூறப்பட்டது. தூலென்பதூஉம் அதி துட்பமென்பதூஉம் ஆகுபெயர். † அதி யென்பது வடசொல்லுள் மிகுதிப்பொருளதோ ரிடைச் சொல்; ‡ அது திரிந்து துட்பமென்பதனோடு தொக்கது. முன்னிற்றல் - மாற்றார் சூழ்ச்சியாயின தஞ்சூழ்ச்சியால் அழியாது நின்றல். † இனி அதினுட்பமென்று பாடமோதி, அதனினுட்பம் யாவென்றுரைப்பாருமுளர்; அவர் சூழ்ச்சிக்கினமாய் முன்சுட்டப்படுவதொன்றில்லாமையும், () சுட்டுப்பெயர்

* துட்பமதியெனற் பாலது செய்யுள் நோக்கி மதி துட்பமெனப் பின் முன்னாகப் புணர்ந்து நின்றது. துட்பமதி யென்பதன்கண் மதியென்னும் பின்மொழியிற் பொருள்சிறந்திருத்தலால் மதி துட்பமென்பது பின்மொழி நிலையலாயிற்று. பின்மொழி நிலையல் - பின்மொழிக்கண் பொருள் சிறந்து நின்றல். “அவைதாம், முன்மொழி நிலையலும்” என்னுந் தொல்காப்பியச் சூத்திரவுரையில் நச்சினர்க்கினியர் “பெண்ணணங்கு என்பது அணங்குபேரிலும் பெண்ணென்பதாகலிற் பின்மொழி நிலையலாம்” என்று கூறுவதும், சேனாவரையர் ‘அடைகடல் என்புழி அடைஎன்னும்பின்மொழிக்கட் பொருணின்றது. இடைவகையாற் பின்மொழியாயிற்று. முன் பின் என்பன காலவகையாற்றமொறி நிற்கும்” என்று கூறுவதும் இங்கறியத்தக்கனவாம்.

‡ பிரயோகவிவேகநூலார் “வினைப்பெயரோடும்” என்னுஞ் செய்யுளினுரையில் “அதி துட்பமென்பது வினைப்பெயரோடும் வினைச்சொல்லோடும் வராமையின், அவ்வியப்பாவமென்க” என்றனர். இலக்கணக் கொத்ததூலார் “பண்புத்தொகைவிதி” என்னும் சூத்திரவுரையில் அதி துட்பமென்பதனை முற்பதம் வடமொழி என்பதற் குதாரணமாக வரைந்திருக் கின்றனர்.

‡ “வடசொற் கிளவி வடவெழுத் தொரிது, யெழுத்தொடு புணர்ந்த சொல்லா கும்மே” என்று தொல்காப்பியம் கூறுதலால் ‘அது (அதியென்பது) திரிந்து துட்பமென்பதனோடு தொக்கது’ என்று கூறியது நன்கு விளங்கும். [ஸம்ஸ்கிருத பாஷையிலிருந்து பகுதி விசேஷ விகாரப்பாது விருதிமுதலிய விகாரங்களைப் பெற்று வழங்கப்படும் பதம் தற்சமம் என்றும், பகுதியிலும் எழுத்துக்கள் தோன்றல் திரிதல் முதலிய விகாரங்களைப்பெற்று வழங்கப்படும் பதம் தற்பவமென்றும் அறிக].

† இனி அதி துட்பமென்பதனை அதினுட்பமென்று பாடங்கூறி, அதற்கு அதனின் துட்பம் எவையென்று பொருள்கூறுவாருமுண்டு; அவ்வாறு கூறுபவர் ஆலோசனைக்கு இனமாய் முன்னே சுட்டப்படுவதொன்றில்லாமையையும், அது இது முதலிய சுட்டுப்பெயர்கள் இன் என்னும் சிந்தாம் வேற்றுமை யுருபை ஏற்றவிடத்து அன்சாரியைபெற்று அதனின் இதனின் என்று நிற்பதன்றி அதின் இதின் என்று நிலைமையையும் அறிந்திலரென்பதாம்.

() அது இது முதலிய சுட்டுப்பெயர்கள் உருபேற்கும்போது அன்சாரியை பெறுமென்பது “சுட்டுமுத லுகர மன்னொடு சிவணி, யொட்டிய மெய் யொழித் துகரல் கெடுமே” என்னும் தொல்காப்பியம் எழுத்ததிகாரம் உருபியற்சூத்திரத்தா லினிது விளங்குவதாம்.

ஐந்தாமுருபேற்ற வழி அவ்வாறு நில்லாமையு மறிந்திலர். பகைவர் சூழ்வன வற்றைத் தாமறிந்து அழித்து அவரறிந்தழியாதன தாஞ்சூழ்வரென்பது கரு த்து. இதனால் அவரது சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) மதிநுட்பம் - (இபற்கையாகிய) நுண்ணறிவை, நூலோடு - (செயற்கையாகிய) நூலறிவோடு, உடையார்க்கு - உடையவராய மந்திரிகளுந், அதிநுட்பம் - மிக்க நுட்பத்தையுடைய ஆலோசனைகளாய், முன்னிற்பவை - முன்னிற்பன, யாவுள் - எவையுள், (இல்லை), (எ - று).

நுட்பமதி என்பது மதிநுட்பமென்று வந்து பின்மொழியிற் பொருள் சிறந்து நின்றது. அம்மதிநுட்பம் ஊழ்த்தரவேண்டியதாதலால் மதிநுட்பம் என்று முன்னே கூறப்பட்டது. நூல் என்பது நூலினுண்டாகும் அறி வை யுணர்த்துதலால் கருவியாகுபெயராம்; அதிநுட்பம் என்பது மிக்க நுட்பத்தையுடைய ஆலோசனைகளாயுணர்த்துதலால் பண்பாகுபெயராம். அதி நுட்ப மென்பதன்கணுள்ள அதியென்பதுவடமொழியில் மிகுதிப்பொருளை யுணர்த்துவதோ ரிடைச்சொல்; (சூதி என்னும்) அது திரிந்து நுட்பமென் பதனோடு தொடர்ந்து நின்றது. முன்னிற்றல் - பகைவரது ஆலோசனைகள் தமது ஆலோசனைபால் அழியாது நின்றல். பகைவர் ஆலோசிப்பனவற்றைத் தாம் அறிந்து அழித்து அப்பகைவரறிந்து அழிக்காதனவற்றைத் தாமாலோ சிப்பவரென்பதாகுத்தது. இதனால் அவ்வமைச்சரது சிறப்புச்சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) இபற்கையறிவும் செயற்கையறிவு முடைய மந்திரிகளுக்குமுன் பகைவரது சூழ்ச்சிகள் யாதொரு பயனைபுஞ்செ ய்ப்பமாட்டா என்பது.

6. What contrivances are there so acute, as to resist those who possess natural acuteness together with learning.

—

எ. செயற்கை யறிந்தக் கடைத்து முலகத் தியற்கை யறிந்து செயல்.

பரி:—(இ - ள்.) நானெறியான் வினையெய்யுந் திறக்கின்ற யறிந்த விடத்தும், அப்பொழுது நடக்கின்ற உலகவியற்கையையறிந்து அத னோடு பொருந்தச் செய்க, (எ - று).

* கடைத்துமென்புழித் து பகுதிப்பொருள்விகுதி. நானெறியேபாயி னும் உலகவெறியோடு பொருந்தாதன செய்யற்க; செய்யின் அது பழிக்கு மென இயற்கையறிவாற் பயன் கூறியவாறு.

* அறிந்தக்கடையென்னும் வினையெச்சத்துநீற்றினின்ற தவ்விகுதி தனக்கெனப் பொருளில்லாத பகுதிப்பொருளையே யுணர்த்துதலால், அது (து) பகுதிப்பொருள் விகுதியாயிற்றென்க. அறிந்தக் கடைமென்பது இற ந்தகால வினையெச்சமாம். “பின்முன் கால்கடை” என்னும் தொல்காப்பி யச் சூத்திரவுரையில் நச்சினர்க்கினியார் “கடை: ‘தொடர்கூர்த் தூவாமை வந்தக்கடை’ என இறப்பிப்பற்றிவரும்” என்று கூறுவதின்குணர்த்தபாலகாம்.

தேளி:—(இ - ன்.) செயற்கை - (நூல்வழியால் தொழில்) செய்யும் வகைகளே, அறிந்தக்கடைத்தும் - அறிந்தவிடத்தும், உலகத்து - உலகத்தில், இயற்கை - (அப்போது நடக்கின்ற) இயற்கையை, அறிந்து - தெரிந்து, செயல் - (அவ்வியற்கையோடு பொருந்தச்) செய்யக்கடவர், (எ - று).

அறிந்தக்கடைத்து என்றவிடத்து து என்பது பகுதிப்பொருளை யுணர்த்திய விசுவாசம். நூல்வழியே யாயினும் உலகவழியோடு பொருந்தாதனவற்றைச் செய்யாதிருக்கக் கடவர்; செய்தால் அவ்வுலகம் பழிக்குமென்று உலகியற்கையினறிவாற் பயன்சொல்லியவாரும்.

(க - து.) மந்திரிகள் நூல்வழியால் தொழில் செய்யும் வகைகளை நன்குணர்ந்து, அதனை யுலகநியற்கையோடு பொருந்தச் செய்கல் வேண்டும் என்பது.

7. Though one may be acquainted with the theoretical modes of performing an action, one should understand the ways of the world and act accordingly.



அ. * அறிகொன் றறியா னெனினு முறுதி

யுழையிருந்தான் கூறல் கடன்.

பரி:—(இ - ன்.) அறிந்து சொல்லியாரது அறிவையு மழித்து, அரசன்தானு மறியானே யாயினும், அக்துற்றம் நோக்கி யொழியாது அவனுக்கு உறுதியாயின கூறுதல் அமைச்சனுக்கு முறைமை, (எ - று).

அறி என்பது முதலில்தொழிற் பெயர். கோறல் - தான் கொள்ளாமை மேலும் இகழ்ந்து கூறுதல். † 'உழையிருந்தான்' எனப் பெயர் கொடுத்தார்; ‡ அமாத்தியரெனும் வடமொழிப் பெயர்க்கும் பொருண்மை அது வாகலின். ¶ உறுதி கூறுக்கால் அவனதுறுதி யெய்தற் குற்றத்தை உலகநன்மே லேற்றமென்பார் 'கூறல் கடன்' என்றார். இவை யிரண்டுபாட்டானும் அவர் செயல் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ன்.) அறி - (அறிந்து சொல்லினவரது) அறிவையும், கொன்று - அழித்து, அறியானெனினும் - (அரசன் தானும்) அறியானே யாயினும், (அக்குற்றத்தை நோக்கிநீங்காது), உறுதி - (அவ்வரசனுக்கு) உறுதி.

* "செவிசுடச் சென்றால் கிடித்தறிவு மூட்டி, வெகுளினும் வாய் வெரீஇப் பேரா - கவுண்மதத்த, கைம்மா வயத்ததே பாகுமற் றெத்திறத்து, மம்மாண் பிணவே யமைச்சு" என்பது நீதிநெறிவிலக்கம்.

† உழையிருந்தான் - பக்கத்திலிருந்தவன்கூறு.

‡ அமாத்தியர் - அருகே இருப்பவர். அமா - அருகே, தியர் - இருப்பவர். * அவர் அரசனுக்கருகேயிருந் தாலோசனை கூறுவோராவர்.

¶ உறுதி - உறுதி (நன்மை) யைத் தாத்தக்க சொற்கள்.

தியாயினவற்றை, கூறல்-சொல்லுதல், உழையிருந்தான்-மந்திரிக்கு, கடன்-முறையாம், (எ - று).

அறி என்னும் பகுதி அறிவு என்னும் தொழிற்பெயர்ப்பொருளில் வந்தமையின் முதனிலைத் தொழிற்பெயராம். கோறல் (அழித்தல்) - தான் (அறிந்து சொன்னவராகிய மந்திரிகளது உறுதி மொழிகளை மனதிற) கொள்ளாமல் மேலும் (அவரை) இழிவுபடுத்திப் பேசுதல். மந்திரிக்கு உழையிருந்தான் என்று பெயர் கொடுத்தார்; அமாத்தியர் என்னும் வடமொழிப் பெயர்க்கும் பொருள் உழையிருந்தாரென்பதாகலினென்க. உறுதிசொல்லாதபோது அவனது முடிவுடைதலாகிய குற்றத்தை உலகத்தன்மேல் ஏற்று மென்பார் 'கூறல்கடன்' என்றார். இவை இரண்டு பாட்டாலும் அம்மந்திரிகள் செயல் சொல்லப்பட்டது. உலகம் = உயர்ந்தோர்.

(க - து.) அரசன் தம்மை பவமொனப்படுத்திய விடத்தும் அவனுக்கு உறுதியானவற்றைச் சொல்லுதல் மந்திரிகளுக்குக் கடமையாம் என்பது.

8. Although the king may discard the advice of the wise and himself be utterly ignorant, it is the duty of the minister to give him sound advice.



கூ. பழுதெண்ணு மந்திரியிற் பக்கத்துட் * டெவ்வோ ரெழுபது கோடியுறும்.

பரி:—(இ - ள்.) பக்கத்திநீந்து பிழைப்ப வெண்ணும் அமைச்சு நெருவவில் அரசனுக்கு எதிரீ நிற்பார் ஓரெழுபது ! கோடி பகைவ நறுவர், (எ - று).

எழுபதுகோடி யென்றது மிகப்பலவாய வெண்ணுற் கொன்று காட்டியவாறு. வெளிப்பட நின்றவான் அவர் காக்கப்படுவர்; இவன் உட்பகையாய் நின்றவாற் காக்கப்படாநென்பதபற்றி, § இவ்வாறு கூறினார். † எழுபது கோடிமடங்கு நல்லரென்றுரைப்பாரும், எழுபதுகூறு தலையென்று பாட மோதுவாரு முளர்.

தேளி:—(இ - ள்.) பக்கத்தன் - பக்கத்திலிருந்து, பழுதெண்ணும் - நீங்கு செய்யவெண்ணும், மந்திரியின்-மந்திரியொருவனிலும், (அரசனுக்கு

* “தெவ்வுப் பகையாகும்” என்பது தொல்காப்பியம்.

† கோடி - நூறுலட்சம்.

§ பழுதெண்ணு மந்திரியிற் பக்கத்துட் டெவ்வோ, ரெழுபது கோடியுறும் என்றிவ்வாறு.

‡ எழுபது கோடியுறும் என்பதற்கு(வெளிப்பட நிற்கும் பகைவர்) எழுபது கோடி மடங்கு நல்லரென்றுரைக்கவாரும், எழுபது கூறுகலை யென்று மூலபாடிங் கூறுவாரு முண்டு.

எதிர்திற்பவர்), ஓரெழுபதுகோடி தெவ் - ஓரெழுபதுகோடி பகைவர், உறும் - உறுவர், (எ - று).

எழுபதுகோடி யென்றது மிகவும் பலவாகிய எண்ணினுக்கு ஒன்று காட்டியபடியாம். பகைவர் வெளிப்பட நின்றலால் அப்பகைவர் அரசனால் காக்கப்படுவர்; இம்மந்திரி உட்பகையாய் நின்றலால் அரசனால் காக்கப்படமாட்டா எனப்பதுபற்றி, இவ்வாறு சொல்லினார். காக்கப்படுதல் - தடுக்கப்படுதல்.

(க - து.) பக்கத்திருந்து தன்னரசனுக்குத் தீங்கு செய்ய சினைக்கும் மந்திரி அவனுக்குப் பெரும் பகைவனாவன் என்பது.

9. Far better are seventy crores of enemies for a king than a minister at his side who designs to ruin him.



க0. முறைப்படச் சூழ்ந்து முடிவிலவே செய்வார்
திற்பா டிலாஅ தவர்.

பரி:—(இ - ள்.) செய்யப்படும் வினைகளை முன் அடைவுபட வேண்ணி வைத்தும், செய்யுங்கால் அவை முடிவிலவாகவே செய்யா நிற்பார், முடித்தற்கேற்ற கூறுபாடில்லாதார், (எ - று).

அக்கூறுபாடாவன: † வந்த வந்த விடையுறுகட்டு ‡ ஏற்ற வேற்ற பரிகாரமறிந்து செய்தலும், தாந் திண்ணியராதலுமாம். பிழையாம வெண்ண வல்லராய் வைத்தும் செய்து முடிக்கமாட்டாருமுளரென்பதாம். இவை யிரண்டு பாட்டினும் அமைச்சருள் விடப்படுவாரது குற்றங் கூறப்பட்டது.

தேனி:—(இ - ள்.) (செய்யப்படுந் தொழில்களை) திறப்பாடு - (முடித்தற்கு ஏற்ற) கூறுபாடு, இலாஅதவர்-இல்லாதவர், முறைப்படச் சூழ்ந்தும் - (முன்னே) அடைவுபட ஆலோசித்திருந்தும், முடிவிலவே செய்வார் - (செய்யும்போது அவற்றை) முடிவிலாதனவாகவே செய்யா நிற்பார், (எ - று).

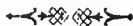
அக்கூறுபாடாவன: வந்த வந்த இடையுறுகளுக்கு ஏற்ற ஏற்ற பரிகாரத்தை யறிந்துசெய்தலும், தாமுறுதியுடையவ ராதலுமாம். (செய்யப்படுந் தொழில்களை) தப்பாமல் ஆலோசிக்க வல்லவராயிருந்தும் செய்து முடிக்க மாட்டாதவரும் உண்டென்பதாம். இவை இரண்டுபாட்டாலும் மந்திரிகளுள் விடப்படுவாரது குற்றம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) சீமற்கொண்ட தொழிலை முடித்தற்கேற்ற திறமில்லாத மந்திரிகள் அடைவுபெற ஆலோசித்துத் தொழிலைச் செய்தாலும் அதனை முடிக்கமாட்டார் என்பது.

•† வந்த வந்த - நேரிட்ட நேரிட்ட.

‡ ஏற்ற வேற்ற - தகுதியான தகுதியான. ¶ பரிகாரம் - மாற்று.

10. Those ministers who are destitute of executive ability will fail to carry out their schemes although they may have contrived aright.



இரண்டாவது அதிகாரம்.

சொல்வன்மை:—*The Power of Speech.*

பரி:—அஃதாவது தான் கருதிய வினை முடியுமாற்றல் *அமைச்சிய னடத்தம் கேதுவாய சொற்களைச் சொல்ல வல்லனாதல். † மேல் ‡ ‘ஒரு தலையாச் சொல்லலும் வல்லது’ என்றதனையே சிறப்புப்பற்றி விரித் துரைக்கின்றமையின், இஃதமைச்சின் பின் வைக்கப்பட்டது.

• தெளி:—அஃதாவது தான் நினைத்த தொழில் முடியும் வழியால் மந் திரியினது தன்மை நடத்தற்குக் காரணமான சொற்களைச் சொல்ல வல்லவ னாதல். முன்னதிகாரத்தில் ‘ஒருதலையாச் சொல்லலும் வல்லது’ என்றதை யே சிறப்புப்பற்றி விரித்துச் சொல்லுதலால், இஃது (சொல்வன்மை) அமைச்சின்பின் வைக்கப்பட்டது.

க. நானல மென்னு நலனு டைமை யந்நலம்

யானலத் துள்ளது உ மன்று.

• பரி:—(இ - ள்.) அமைச்சர்க்கு இன்றி யமையாக் துணாவது கான்றோரின் நானலமென்று சிறப்பித்துக் சொல்லப்படும் நலத்தினையுடையாதல்; அந்நலம் † பிறர்க்கும் ‡ பிறநல மெல்லாவற்றுள்ளும் அடங்குவதன்றி மிக்க தாகலான், (எ - று). ௧

நாவா லுளதாய நலமென விரியும். இந்நலம் உலகத்தைத் தம் வயத்ததாக் கும் அமைச்சர்க்கு வேறாக வேண்டுமென்னும் நீதினால் வழக்குப்பற்றி

வார்த்தைசொல்ல வல்லவனாதல் என்றும் பாடமுண்டு.

1 மேல் என்றது “தொரிதலும் தேர்ந்து செயலு மொருதலையாச், சொல் லலும் வல்ல தமைச்சு” என்னும் (அமைச்சதிகாரத்திலுள்ள) குறியே.

‡ இதன்பொருள். சிலரைப் பிரித்தல் பொருத்தல் செய்தலில் அவர்க்கு இதுவே செய்யத்தக்கது என்று நிச்சயமுண்டாமபடி சொல்லுதலும் வல்ல வனே என்பது.

† பிறர்க்கும் - அமைச்சரல்லாதவர்க்கும்.

‡ பிறநலமெல்லாமென்றது நானலமல்லாத வேறு நலங்களை. (நலம்-நன் மை.) அவை: கல்வியுடைமை, பொருளுடைமை, ஆண்மையுடைமை, அழகுடைமை முதலாயின.

நானலம் - நாவினுற் பேசி மேற்கொண்ட காரியத்தை முடிக்கும் வல்லமை.

‘நாநலமென்னு நலன்’ என்றும், பிறர்க்கும் * இதுபோற் சிறந்தது பிறிதின் மையான் ‘அந்நலம் யாநலத் துள்ள தூஉ மன்று’ என்றும் கூறினர். பிரித் தல் பொருத்தல் † முதலிய தொழிலில்லாதார்க்கும் ‡ இஃகின்றியமையா தாயபின் அத்தொழிலார்க்குக் கூறவேண்டுமோ வென்பது கருத்து.

தேளி:—(இ - ள்.) (மந்திரிகளுக்கு அவசியம் வேண்டிய குணமா வது) நாநலமென்னும் - (சான்றோரால்) நாநலமென்று சிறப்பித்துச் சொல் லப்படும், நலனுடைமை - நலத்தினை யுடையராதல், அந்நலம்-அந்த நாநலமா வது, (பிறர்க்கும்), யாநலத்து - பிறநலங்க ளெல்லாவற்றினுள்ளும், உள்ள தூஉ மன்று - அடங்குவதன்று, (மிகுந்தது) (ஆகலான்), (எ - று).

நாநலம் என்பது நாவாலுளதாகிய நலமென விரியும்; இது மூன்றாம் வேற்றுமையுருபும் பொருளு முடன்தொக்கதொகை. இந்நலம் உலகத்தைத் தம்வசத்ததார்க்கும் மந்திரிகளுக்கு வேறாயிருக்கவேண்டு மென்னும் நீதிதூல் வழக்குப்பற்றி ‘நாநலமென்னு நலன்’ என்றும், பிறர்க்கும் இதுபோற் சிறந் தது வேறில்லாமையால் ‘அந்நலம் யாநலத் துள்ள தூஉ மன்று’ என்றும் சொல்லினார்.பிரித்தல்பொருத்தல் முதலாகிய தொழிலில்லாதவார்க்கும் இஃ து அவசியம் வேண்டுவதாய பின் அத்தொழிலுடைய மந்திரிகளுக்குச்சொல் லவேண்டுமோ வென்பது கருத்து.

(க - து.) மந்திரிகளுக்கு நாநலம்போல வேறு நலமில்லை.

1. The possession of that goodness which is called the goodness of speech is even to others better than any other goodness.

2. ஆக்கமுங் கேடு மதனால் வருதலாற்
காத்தோம்பல் சொல்லி ன்கட் சோர்வு.

பரி:—(இ - ள்.) தம் மாசர்க்கும் ¶ அங்கங்கட்கும் 0 ஆக்கவழி வுகள் தஞ்சோல்லான் வருமாகலான், || அப்பெற்றித்தாய சொல்லின் கட †† சோர்தலை அமைச்சர் தங்கணிகழாமல் ‡‡ போற்றிக் § காக்க.

* இது போற்சிறந்தது - இந்நாநலத்தைப் போற்சிறப்புடையது. நாநலம் சிறப்புடையதென்பது “எத்துணைய வாயினுங் கல்வி யிடமறிந், தயத்துணர் வில்லெனி னில்லாகும்-உய்த்துணர்ந்தும், சொல்வன்மை யின்றெனி னெ ன்னா மஃதுண்டேந், பொன்மலர் நாற்ற முடைத்து” என்று நீதிநெறிவிளக் கம் கூறுவதாலு மறியப்படும்.

† முதலிய என்றமையின், பேணிக்கொளல், தெரிதல், தேர்ந்துசெயல் முதலியவற்றையுங் கொள்க. ‡ இஃது - நாநலம்.

¶ அங்கம் என்றது நாடு, அரசன், பொருள், படை முதலியவற்றை.

0 ஆக்கம் - மேல்மேலுயர்தல். அழிவு - கீழ்கீழ்தாழ்தல்.

|| அப்பெற்றித்தாய - ஆக்கவழிவுகளைத் தருந் தன்மையதான.

., †† சோர்தலை - தளர்தலை. ‡‡ போற்றி - நன்கு சிந்தித்து.

§ காக்க - தடுக்கக் கடவர்.

ஆக்கத்திற் கேதுவாய நற்சொல்லையும் கேட்டிற் கேதுவாய தீச்சொல்லையும் சொல்லாத லொப்புமைபற்றி 'அதனால்' என்றார். * செய்யுளாகலின் சுட்டுப்பெயர் முன்வந்தது. பிறர் சோர்வு போலாது உயிர்கட்கெல்லாம் ஒருங்குவருதலால் 'காத்தோம்பல்' என்றார். இவை இரண்டு பாட்டானும் இஃது இவர்க் கின்றியமையா தென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (சம்மாசனுக்கும் அங்கங்களுக்கும்) ஆக்கமும் - பெருக்கமும், கேடும் - அழிவும், அதனால் - (தமது) சொல்லினால், வருதலால் - வருமாகலால், சொல்லின்கண் - (அத்தன்மையதாய்) சொல்லினிடத்து, சோர்வு - சோர்தலை, காத்தோம்பல் - (மந்திரிகள் தம்மிடத்துண்டாகாமல் போற்றி) காக்கக்கடவர், (எ - று).

ஆக்கத்திற்குக் காரணமாகிய நற் சொல்லையும் கேட்டிற்குக் காரணமாகிய தீச்சொல்லையும் சொல்லென்னும் ஒப்புமைபற்றி (அவற்றிலென்று பன்மையாகக்கூறுது) 'அதனால்' என்று ஒருமையாகக் கூறினார். செய்யுளாதலால் அதனால் என்னும் சுட்டுப்பெயர் சொல் என்னும் இயற்பெயர்க்கு முன்னேவந்தது. மந்திரிகளது சொற்சோர்வு மற்றவர்களது சொற் சோர்வு போலாகாமல் உயிர்களுக்கெல்லாம் தீங்கு ஒருமிக்கவருதற்கேதுவாயிருத்தலால் 'காத்தோம்பல்' என்றார். இவை இரண்டுபாட்டாலும் இச்சொல்வன்மை இம்மந்திரிகளுக்கு அவசியம் சிவன்மேவதென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) செல்வமுந் கேடும் தமது சொல்லால் வருதலால் மந்திரிகள் தம்சொல்லின்கண் சோர்வு வராம லதனைக் காக்கக் கடவர் என்பது.

2. Since prosperity and declension result from speech, ministers should carefully guard themselves against faultiness therein.



ஈ. கேட்டார்ப் பிணிக்துந் தகையவாய்க் கேளாரும்
வேட்ப மொழிவதாஞ் சொல்.

பரி:—(இ - ள்.) நட்பா யேற்றுக்கொண்டாரைப் பின் வேறுபடாமற் பிணிக்துந் துணங்களை ! அவாவி மஹைப் பகையாய் † ஏற்றுக்

* உலகவழக்கில் இயற்பெயர்க்குப் பின்னே சுட்டுப்பெயரைக் கூறல் வழாநிலை என்றும், இயற்பெயர்க்கு முன்னே சுட்டுப்பெயரைக் கூறல் வழுவாமென்றும், செய்யுள் வழக்கில் இயற்பெயர்க்கு முன்னே சுட்டுப்பெயரைக் கூறல் வழுவமைதியாமென்றும் இலக்கணதால் கூறுதல்பற்றி 'செய்யுளாகலின் சுட்டுப்பெயர் முன் வந்தது' என்று கூறப்பட்டது. "(சுட்டுப்பெயரை) முற்படக் கிளத்தல் செடியுளு ளுரித்தே" என்று தொல்காப்பியங் கூறுவது இங்கறியத்தக்கதாம்.

† அவாவி - மேலும்மேலும் கொள்ள விரும்பி.

‡ ஏற்றுக்கொள்ளுதாரும் - தமது சொல்லையங்கேரியாதவர்களும்.

கோள்ளாதாநும் பிச் அப்பகைமை யொழிந்து நட்பினை விரும்பும் வண்ணத் சொல்லப்படுவதே அமைச்சர்கீத்சுச் சொல்லாவது, (௭ - ஐ).

அக்குணங்களாவன: வழுவின்மை, சுருங்குதல், விளங்குதல், இளிதாதல், விழுப்பயன்றத லென்றிவை * முதலாயின. † அவற்றை யவாவுதலாவது சொல்லுவான் ‡ குறித்தனவேயன்றி வேறு குண்ணுணர்வுடையோர் § கொள்பவற்றின் மேலும் நோக்குடைத்தாதல். அவாயென்னுஞ் செய்தெனெச்சம் || மொழிவதென்னுஞ் செய்ப்பாட்டுவினை கொண்டது. இனிக்குகேட்டார் கேளாரென்பதற்கு நூல் கேட்டார் கேளாதாரெனவும், || வினவியார் வினவாதாரெனவு முரைப்பாருமுனர். தகையவா யென்பதற்கு () எல்லாரும் [] தகுதியைய யுடையவா யென்றறரைத்தார்; அவர் §|| அப்பன்மை ||| மொழிவதென்னும் ஒருமையோடு (!) இயையாமை நோக்கிற்றிலர். இது சொல்லின் நிலக்கணங் கூறப்பட்டது.

தேனி:—(இ - ன்.) கேட்டார் - நட்பா யேற்றுக்கொண்டவரை, பின்னிகும் - (பின் வேறுபடாமற்) கட்டும், தகை - குணங்களோ, அவாய் - அவாவி,

* முதலாயின என்றமையின் முறையின்வைப்பு, புலகமலையாமை, உதாரணமுடையதாதல் முதலியவற்றைப் கொள்க. 'சுருங்கச் சொல்லல்' விளங்க வைத்தல், நவின்னோர்க் கினிமை நன்மொழி புணர்த்தல், ஒசை யுடையையாழமுடைத் தாதல், முறையின் வைப்பே புலகமலையாமை, விழுமயது பபத்தல் விளங்குதா ரணத்த, தாகுத னூலிற் கழகெனும் பத்தே' என்று நன்னூல் கூறுவது மிகநறியத்தக்கதாம்.

† அவற்றை - வழுவின்மை முதலிய குணங்களின.

‡ குறித்தனவேயன்றி - உத்தேசித்த பொருள்களையையல்லாமல்.

§ கொள்பவற்றின்மேலும் - கொள்ளும் பொருள்மேலும், நோக்குடைத்தாதல் - கருத்தினையுடையதாதல்.

|| மொழிவது என்பது செய்ப்பாட்டுவினைப் பொருளில் வந்த செய்வினை. இவ்வாறு வருதலை இலக்கணக்கொத்து நூலார் "படுசொல் லற்றே படுபொரு ளாயும்" என்பர்.

+ கேட்டார் என்பதற்கு நூல்கேட்டார் வினவியார் என்றும், கேளார் என்பதற்கு நூல் கேளாதார் வினவாதாரென்றும் பொருள் கூறுவாருமுனர்.

|| வினவியார், வினவாதார் - கேள்வி கேட்டவர், கேள்வி கேளாதவர்.

() எல்லாரும் என்றது பரிமேலழகர் உரை யெழுதுவதற்குமுன் உரையெழுதியுள்ள தருமர், மணக்குடையர், தாமத்தர், நச்சர் முதலாயினோரை.

[] தகுதியையுடையவாய் - குணங்களையுடையவாய்.

§|| அப்பன்மை-தகைய (குணங்களுடையன)வென்னும் பலவின்பால்.

||| மொழிவதென்னும் ஒன்றன்பாலோடு.

(!) இயையாமை நோக்கிற்றிலர்-பொருத்தாயையும் கவனித்தாரல்லர்.

கேளாரும் - மற்ற்ைப்பகையா யேற்றுக்கொள்ளாதவரும், வேட்ப - (பின் அப்பகைமை யொழிந்த ட்டினை) விரும்பும்வண்ணம், மொழிவது - சொல்லப்படுவதே, சொல்லாக் - (மந்திரிகளுக்குச்) சொல்லாவது, (வ - ஹ).

அக்குணங்களாவன: உழுவில்லாமை, சொற்சருங்குதல், பொருள்வினங்குதல், இனிதாதல், சிறந்த பயனைத்தருதல் என்ற இவை முதலாயின. அக்குணங்கள் அவாவதலாவது அச்சொல் சொல்லுவான் குறித்த பொருள்களையன்றி வேறு துண்ணறியுடையவர் கொள்ளும் பொருள்களின் மேலும் நோக்குடையதாதல். அவாப் என்னும் சொத்தென்னும் வாய்பாட்டிற்குத் தால் வினையெச்சம் மொழிவது என்னும் செய்ப்பாட்டி வினை முற்றைக் கொண்டு முடித்தது. இதனால் சொல்லினது இலக்கணம் சொல்லப்பட்டது. ஆம் என்பது பிரித்துச்சொல்லென்பதனோடு கூட்டப்பட்டது.

(க - து) பகையரும் நட்டினை நாம் எப்பாக்கொள்ளுமாறு சொல்லுவதே சொல்லாம் என்பது.

3. The minister's speech is that which seeks to express elements as to bind his friends and is so delivered as to make even his enemies desire his friendship.

—11—

சு. திறனறிந்து சொல்வது சொல்லையற்றும் பொருளு மதனிணைங் கில்.

பரி:—(அ - ன) * அப்பெற்றித்தாய சொல்லு அமைச்சர் தம் முடையவுங் கேட்பாருடையவுமாய் திறங்களைறிந்து சொல்லுக, அவ் வளந் சொல்லுத்தி மேற்பட்ட அறனும் பொருளில்லை யாகலாக்.

அத்திறங்களாவன: குடிப்பிறப்பு, கல்வி, ஒழுக்கம், செல்வம், ஸ்ருவம், பருவ மென்பனவற்றான் வருந்தத்தி வேறுபாடுகள். அவற்றையறிந்து சொல்லுதலாவது அவற்றைத் தமக்கும் + அவர்க்கு முளவாய் என்றக்காடிவுக ளையறிந்து அவ்வம் + மரபாற் சொல்லுதல் || அஃது || உலககவிதா டொட்ட வொழுக்கையும் இனிமையையும் பயத்தலின் அறவழி; ம; தகாரிய முடித்தலிற் பொருளாயிற்று. அறனும் பொருளுமனைக் () காரணத்தைக் காரியமாக்கிக் கூறினார்.

* அப்பெற்றித்தாய - (முந்திய குறளிற்கூறியவாறு) கேட்டாரைப் பிணிப்பதாயும் கேளாரையும் வேட்பச்செய்வதாயுமுள்ள.

+ அவர்க்கும் - கேட்பார்க்கும். + மரபால் - முறையால்.

|| அஃது - அவ்வம்மரபாற் சொல்லுதல். || ஒழுக்கமுடைமை. 10.

0 திறனறிந்து சொல்லுதலாகிய காரணத்தை அறனும் பொருளும் எனக் காரியமாக்கிக் கூறினமையின், இது காரணம் காரியமாய் உபசாரவழக்காம். திறனறிந்து சொல்லுதலால் அறனும் பொருளுமுண்டாகு மென்று கூறுது அதனையே அறனும் பொருளும் என்று கூறியவாறுகாண்க.

தேனி:—(இ - ள்.) (மந்திரிகள்) சொல்லை - (அத்தன்மையதாகிய) சொல்லை, திறன் - (தம்முடையனவும்கேட்பாருடையனவுமான) திறங்களை, அறிந்து தெரிந்து, சொல்லுக - சொல்லக்கடவர், அதனினூடேங்கு- அவ்வாறு சொல்லுதற்கு மேற்பட்ட, அறனும் பொருளும்—அறமும் பொருளும், இல்- இல்லை, (ஆகலான்), (எ - று).

அத்திறங்களாவன: குடிப்பிறப்பு, கல்வி, ஒழுக்கம், செல்வம், உருவம், பருவம் என்பனவற்றால் வரும் தகுதிவேறுபாடுகள். அத்தகுதிவேறுபாடுகளையறிந்து சொல்லுதலாவது அத்தகுதி வேறுபாடுகளால் தமக்கும் அவர்க்கும் உண்டாகிய உயர்வுதாழ்வுகளையறிந்து (அவரவர்க்குத்தகுந்த) அட்வம் மரபினால் சொல்லுதல். அஃது உயர்ந்தோர் கடையோடுபொருந்த நடத்தலையும் இனிமையையும் தருதலால் அறனாயிற்று; தமது காரியத்தை முடித்தலினால் பொருளாயிற்று. திறனறிந்து சொல்லுதலாகிய காரணத்தை அறனும் பொருளும் எனக் காரியமாக்கிச் சொல்லினார். பருவம் - வயது.

(க - து.) மந்திரிகள் சொற்றிறங்களை யடைவுபட அறிந்து அறமும் பொருளு முண்டா யு சொல்லக்கடவர் என்பது.

4. The minister should understand the nature of his hearers and then make his speech; for superior to it, there is neither virtue nor wealth.



ரு. சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர்சொ லச்சொல்லை வெல்லுஞ்சொ லின்மை யறிந்து.

பரி:—(இ - ள்.) தாஞ்சொல்லக் கருதிய சொல்லைப் பிறிதோர் சொல்லாய் வெல்லவல்லதோரு சொல் இல்லாமையறிந்து பின் அச்சொல்லைச் சொல்லுக, (எ - று).

பிறிதோர்சொல் - மாற்றாது * மறுதலைச்சொல். வெல்லுதல் - † குணங்களான் மிகுதல். ‡ அதுவே வெல்லச் சொல்லுகவென்பதாம். இனிப் பிறிதோர்சொல் வெல்லுஞ் சொல்லெனச் § செவ்வெண்ணுக்கி, || ஒத்த சொல்லும் மிக்கசொல்லு முளவாகாமற் சொல்லுகவென் றுரைப்பாருமுளர். இது சொற்பொருட்பின் வருநிலை.

* மறுதலைச்சொல் - (தாம் சொல்லும் சொல்லை) மறுத்துச் சொல்லும் சொல்.

† குணங்களாவன: வழுவின்மை, சுருங்குதல், விளங்குதல் முதலாயின.

‡ அதுவே - தமது சொல்லே.

§ செவ்வெண்ணுக்கி - எண்ணிடைச்சொற் ரெக்குரிற்பதாக்கி. னுங்கு எண்ணிடைச்சொல் உம் என்னும் இடைச்சொல்.

|| பிறிதோர்சொல் என்பதற்கு ஒத்தசொல்லும் என்றும், வெல்லுஞ் சொல் என்பதற்கு மிக்கசொல்லும் என்றும், பொருள்கூறி, இவையுண்டாகாமல் (சொல்லச்) சொல்லுக என்று பொருள் கூறுகிற முண்டென்பது.

தேனி:—(இ - ள்.) சொல்லு - (தாம் சொல்லக்கருதிய) சொல்லு, பிறிதோர் சொல் - பிறிதொரு சொல்லாய், வெல்லுஞ்சொல் - வெல்லவல்ல தொரு சொல், இன்மை - இல்லாமைபயை, அறிந்து - தெரிந்து, (பின்), அச் சொல்லு—அத்தச்சொல்லு, சொல்லுக-சொல்லக்கடவர், (எ - று).

பிறிதோர் சொல் - பகைவரது மறுதலிச்சொல், வெல்லுதல் - குணங் களால் மிகுதல். அதுவே வெல்லச்சொல்லாக வெண்பதாம். சொல் என்பது பின்னர்ப் பலவிடத்தும் வந்து பொருள்வேறுபடாது நின்றலான், இது சொற்பொருட்பின் வருதலையணியாம்.

(க - கு.) மந்திரிகள், மரது சொல் மற்றவரது சொல்லால் மறுக்கப்படாது, யா சிலநிதி ய அநனைச் சொல்லக்கடவர்.

5. Deliver your speech, after assuring yourself that no counter speech can defeat your own.



கூ. வேட்பத்தாந் சொல்லிப் பிறர்சொற் பயன்கோடன்
மாட்சியின் மாசற்றார் கோள்.

பரி:—(அ - ள்.) பிறர்க்குத் தாந் சொல்லுங்கால் அவர் பின்னும் கேட்டலை விரும்புமாறு சொல்லி, அவர் தமக்குச் சொல்லுங்கால் அச் சொல்லின் பயனைக் கொண்டொழிதல் அமைச்சியலாத சூற்றமற்றாது துணிபு, (எ - று).

பிறர்சொற்களுட் சூற்றமுடையினும் அவை நோக்கி யிகழாரென்ப தாம். † வல்லாரை யிகழ்தல் ‡ வல்லுநர்க்குத் தகுபயன்மையின், § இதுவு முடன்கூறினார். இவை யுண் டுபாட்டாதலும் || அதனைச் சொல்லுமாறு கூறப்பட்டது.

தேனி:—(ஆ - ள்.) தாம் - (பிறர்க்குத்) தாம், (சொல்லுமிடத்து அவர் பின்னும் கேட்டலை), வேட்ப - விரும்பும்படி, சொல்லி - கூறி, பிறர்-அவர், சொற்பயன்கோடல் - (தமக்குச் சொல்லுமிடத்து அச்) சொல்லின்பயனைக் கொண்டு வீசிதல், மாட்சியின் (மந்திரியின்) ஆலக்கணத்தில், மாசற்றார் - சூற்றமற்றவரீது, கோள் - துண்பாம், (எ - று).

(மாட்சியின் மாசற்றார்) பிறர்சொற்களில் சூற்றமுடையினும் அக்கும் ிறங்களை நோக்கி (அச்சொற்களை) இகழாரென்பதாம் வல்லமையில்லாத வரை யிகழுதல் வல்லமையுடையவர்க்குத் தகுதியல்லாமையால், இதுவும்

* வல்லாரை - சொல்லும் வல்லமையில்லாதவரை.

† வல்லுநர்க்கு - சொல்லும் வல்லமை யுடையவர்க்கு.

‡ இதுவும்-சொல்லும் வல்லமையில்லாத பிறரது சொல்லின் பயனைக் கொண்டொழிதலையும். § அதனை-சொல்லு.

உன்சொல்லினர். இவை மூன்றுபாட்டாலும் அதனைச்சொல்லும் விதம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) டிறர் தமது சொல்லி னிரும்புபாறு சொல்லி, அவர் சொல்வது விளங்காதாரினும் அதனது மயங்கக் கொண்டொழி தல் மந்திரிகளது கடமையாம் என்பது.

6. It is the opinion of those who are free from defects in diplomacy that the minister should so speak as to make his hearers desire to hear more and grasp the meaning of what he hears from them.



எ. சொல்லவல்லன் சோர்வில னஞ்சா னவனை
யிகல்வெல்லல் யார்க்கு மரிது.

பரி:—(இ - ள்.) தானெண்ணிய காரியங்களைப் பிறர்க்கேற்பச் சொல்லுதல் வல்லனாய் * அவை மிகப் பலவாயவழி ஒன்றிலுத் சொர்விலனாய் † அவைக் கஞ்சாறுயினான் யாவன் ‡ அவனை மாறுபாட்டின் கண் வெல்லுதல் யாவர்க்கு மரிது, (எ - று).

0 ஏற்பச்சொல்லுதல் - || அவர்க்கு அவை காரியமல்லவாயினும் + ஆமெனத்துணியும் வகை சொல்லுதல். சோர்வு - சொல்லவேண்டுமென மறப்பாடுவழிதல். † இம்மூன்று குணமு முடையானை மாற்றாய்ப் பிரித்தல் பொருத்தல் செய்து வெவ்வாரிலே யென்பதாம்.

* அவை-தானெண்ணிய காரியங்கள்.

† அவைக்கு - (அந்தணர் சான்றோர் முதலாயினோர் கூடியுள்ள) சபைக்கு.

‡ சுட்டுவருதற்கு முன்னே வினாவல்லவென்றும் என்னும் வடமொழி நியமப்படி அவனைமென்னும் சுட்டிற்குமுன்னே யாவன் என்னும் வினாவருவிக்கப்பட்டது. இதனை “எப்பொரு ளாத்தன்மைத் தாயினு மப்பொருண், மெய்ப்பொருள் காண்ப தறிவு” என்னும் குறளாலும், “உயர்வற வுயர்நல முடையவ னெவ்வன்” என்று பெரியார் கூறுதலாலும் அறிக. [சுட்டாகிய தச்சத்தத்திற்குமுன்னே வினாவாகிய யச்சத்தம் வரல்லவென்றும் என்பது வடநூல் வழக்கு].

¶ மாறுபாட்டின் கண் - சொற்போரிடத்து.

0 ஏற்ப - அங்கீகரிக்கும்வகை.

|| அவர்க்கு அவை காரியமல்லவாயினும் - பிறர்க்குத் தான் எண்ணிய காரியங்களைக் கேட்டல் காரியமல்லவா யிருந்தாலும்.

+ ஆமெனத்துணியும்வகை - தாங்கள் சொல்லுதல் ஒக்கும் என்று நிச்சயிக்கும்படி.

•. ¶ இம்மூன்று குணமுமென்றது சொல்வன்மை, சோர்வின்மை, அஞ்சாமையென்னு மிக்குணங்களை.

தேவி:—(இ - ன்.) (தான் எண்ணியகாரியத்தோ) சொல்லவல்லன் - (பிறர்க்கு ஏற்பச்) சொல்லுதல்வல்லவனாகும், (அவைம்கவும் பலவானவிடத்து), சோர்விலன் (ஒன்றிலுஞ்) சோர்வில்லாதவனாகும், அஞ்சான் - (சபைக்கு) அஞ்சாதவனாயினன், (பாவன்), அயனோ—இதல் - மாறுபாட்டில், வெல்லல் - வெல்லுதல், யார்க்கும் - யாவர்க்கும், அரிது - முடியாதது, (எ - று).

பிறர்க்கு ஏற்பச் சொல்லுதல் அவர்க்கு அவைகாரிய மல்லவாயினும் ஆமென்று கம்பும்படி சொல்லுதல். சோர்வு - சொல்லவேண்டியவற்றை மறதியாலொழிதல். இம்முன்று குணமுமுடையவனைப் பணுவராய்ப் பரித்தல் பொருத்ததென்பது வெவ்வார் இல்லையென்பதாம்.

(க - து.) சொல்வன்மைபுகும் சொல்லுதலிற் சோர்வின்மைபுகும் சபைக்கஞ்சாமைபுகு முடைபவனைச் சொற்போரிற் பிறர் வெல்லுதல் முடியாதது என்பது.

7. It is impossible for any one to conquer him by intrigue who possesses power of speech, and is neither faulty nor timid.

சொல்லுதல்

அ. விரைந்து தொழில்செய்து ஞான நிரந்திரிது
சொல்லுதல் வல்லார்ப் பெரிந்.

பரி:—(இ - ன்.) சொல்லவல்லிங் காரியங்களை நிரந்திரத்தோத்து ஞானதாகச் சொல்லுதல் வல்லார்ப்பெறிந், உலகம் அயன்மை விடாந் தேற்றிக் கொள்ளும், (எ - று).

* தொழில் - சாதியொருமை உடைய ப் புகாத்தல்-முன் சொல்வனவுமப் பின் சொல்வனவு மறித்து ' அம்முறையே வைத்தல். ஞானிதாதல் - டீக்கெட்டார்க்கின்பம் பயத்தல். ' 'சொல்லுதல் வல்லான் நூறியிரவரு ளொரு

* தொழிலென்பது வருமாற் றோங்காது பன்மைப்பொரு ளெணர்த்து தலின், சாதியொருமைப் பெயராயிற்று

! அம்முறையே வைத்தல் - முன் மனை சொல்லவேண்டியவற்றைமுன்னும் பின்னே சொல்லவேண்டியவற்றைப் பின்னும் வைத்தல்.

† “சொல்லியக்கால் சொல்லின் பயன்காணுந் தான் பிறர், சொல்லிய சொல்லே வெலச்சொலலும் பல்லார், பழித்தலுசாற் தண்டாமற் சொலலும் விழுத்தக்க, கேட்டாற் கினியவாய்ச் சொல்லாமனைத் புகுத்தலாய், ஸ்கய விரான் தஞ்சா தனியகலம், புல்லல் னாட லாது.” என்னுஞ் செய்யுளிக் கறியத்தக்கதாம். (தகரா யாத்திரை).

¶ “ஆர்த்தசபை நூற்றொருவ ராயிரத்தொன் றம்புலவர், வார்த்தை பதினா யிரத்தொருவர் - புத்தமலர்த், தண்டா மரைத்திருவே தாதாகோ டிக் கொருவர், உண்டாயி னுண்டென் றறு” என்னும் செய்யுளும், “நூற்றுவாரிற் றேன்றுந் தறுகண்ண ராயிரம், ராற்றுளித் தொக்க வவையகத்தா - மாற்றந் தான், ஒன்று கொடுக்கு மகன்” என்னும் செய்யுளும் இங்கறியத் தக்கன வாம்.

வன்' என்ற வடமொழி பற்றிப் * 'பெறின்' என்றார். † ஈண்டுங் கேட்டல் ‡ ஏற்றுக்கோடல். இவை இரண்டுபாட்டாலும் ¶ அவ்வாற்றும் சொல்லுதல் வல்லாரது சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

தேனி:—(இ - ன்.) தொழில் - (சொல்லப்படுங்) காரியங்களை, நிரந்து-ஒழுங்குபடக்கோத்து, இனிது - இனிதாக, சொல்லுதல் வல்லார் - சொல்லுதலில் வல்லவரை, பெறின் - பெற்றால், ஞாலம் - உலகமானது, விரைந்து—, கேட்கும் - (அச்சொற்களை) ஏற்றுக்கொள்ளும், (எ - று).

தொழில்-சுறுதோன்றாத சாறிமொருமைப்பெயர். ஒழுங்குபடக் கோத்தல் - முன்னே சொல்லவேண்டியவற்றையும் பின்னே சொல்லவேண்டியவற்றையும் அறிந்து அம்முறையே வைத்தல். இனிதாதல் - கேட்டார்க்கு இன்பத்தருதல். 'சொல்லுதல் வல்லவன் நூறுயிரவருளொருவன்' என்னும் வடமொழி வழுக்குப்பற்றிப் 'பெறின்' என்றார். இங்கும்கேட்டல் - ஏற்றுக் கொள்ளுதல். இவை இரண்டுபாட்டாலும் அவ்விதங்களால் சொல்லுதலில் வல்லவரது சிறப்புச் சொல்லப்பட்டது.

(க - து) உலகத்தார், சொல்லப்படுங் காரியங்களை வியாழங்குபடக்கோத்து இனிமையுண்டாகச் சொல்லுவாரது வார்த்தையை விரைந்தேற்றுகொள்ளுவர் என்பது.

8. If there be those who can speak on various subjects in proper order and in a pleasing manner, the world would readily accept them.



கூ. பலசொல்லக் காழுறுவர் மன்றமா சற்ற
சில்சொல்ல றேற்ற தவர்.

பரி:—(இ - ன்.) குற்றமற்றவாய்ச் சிலவாய வார்த்தைகளை || அவ்வாற்றும் சொல்லுதலை யறியாதார் பலவாய வார்த்தைகளைத் தேரேத்துச் சொல்ல விரும்புவர், (எ - று).

* பெறின் என்னும் எதிர்காலவினை யெச்சம் நிரந்தினிது, சொல்லுதல் வல்லாரைப் பெறுதலின் அருமையைக் குறிப்பித்து நின்றது.

† ஈண்டுங் என்னும் எச்சவுமை "கேட்டார்ப் பிணிக்குந் தனையவாய்க் கேளாரும், வேட்ப மொழிவதாஞ் சொல்" என்னுங் குறோத் தழுவியின் மறு. இக்குறளில் கேட்டார் என்பதற்கு நட்பா யேற்றுக்கொண்டாரை என்று பொருள் கூறியிருத்தலு மிங்கறியத்தக்து.

‡ ஏற்றுக்கோடல் - அங்கீகரித்தல்.

¶ அவ்வாற்றல் - சொல்வன்மை, சோர்வின்மை, அஞ்சாமை, நிரந்தினிது சொல்லுதல் என்னும் வாயிலாக.

0 "மன்றவென் கிளவி தேற்றஞ் செய்பீம்" என்பது தொல்காப்பியம்.

|| அவ்வாற்றல்—சொல்வன்மை, சோர்வின்மை, அஞ்சாமை, நிரந்தினிது, சொல்லுதல் என்னும் வாயிலாக.

குற்றம் - * மேற்சொல்லிய குணங்கட்கு † மறுதலையின் இடைவிடாதுபலசொல்லுதலையும் சொல்வன்மையென்றுவிரும்புகாநமுளர், அவர் ‡ இவ்வாறு சொல்லமாட்டாதாரே, ¶ வல்லார் || அது செய்யாரென யாப் புறுப்பார் 'மன்ற' என்றார்.

தேனி:—(இ - ன்.) மாற்ற - குற்றமற்றனவாய், சில - சிலவாகிய வார்த்தைகளை, சொல்லல் - (அவ்வரியாற்) சொல்லுதலை, தேற்றாதவர் - அறியாதவர், பல - பலவாகிய வார்த்தைகளை, சொல்ல - (தொடுத்தாக்) கூற, மன்ற-நிச்சயமாக, சாழுமுவர்-விரும்புவார், (எ - று).

குற்றம் - முற்கூறிய குணங்களுக்கு மாறிய இடைவிடாமற் பல சொல்லுதலையும் சொல்வன்மைபென்று விரும்புவாரும் உண்டி, அவர் இப்படி சொல்லமாட்டாதாரே, வல்லவர் அதுசெய்யாரென மறுநிப்படுத்துவார் 'மன்ற' என்றார்.

(க - து.) குற்றமற்றனவாய்ச் சிலவாய வார்த்தைகளைச் சொல்ல வறியாதவர் பலவாய வார்த்தைகளைச் சொல்லவிரும்புவர்.

9. They will desire to utter many words, who do not know how to speak a few faultless ones.

—

. க0. இணருத்து நாரு மலரீனையர் கற்ற
துணர விரித்துரையா தார்.

பரி:—(இ - ன்.) கற்றுவைத்த நூலைப் பிறாறியும் வண்ணம் விரித்துணரீகமாட்டாதார் கொத்தின் கண்ணே மலரித்து வைத்தும் நாராத புறையேர்ப்பர், (எ-று)

|| செவ்விபெற மலர்ந்துவைத்தும் நாரற்றமில்லாதபுகுடப்படாதவாறு போல நூலைக்கற்றுவைத்துஞ் சொல்லமாட்டாதார் நன்கு மறிக்கப்படா ரெ

* மேற்சொல்லிய குணங்கட்கு — இவ்வறிகாரத்தில் மூன்றாவது குறளின் விசேடவுரையில் கூறியுள்ள குணங்களுக்கு.

† மறுதலையான குணங்கள் - வழுவுடைத்தாதல், மிகைபடக்கூறுதல், விளங்கக் கூறுமை, கேட்டற்கிளிதாகாமை, விழுப்பயன் தாராமை, மாறுபுகானக் கூறல், வெற்றெனத் தொடுத்தல் முதலாயின.

‡ இவ்வாறு - வழுவினமை முதலியனவில்குறையினம்.

¶ வல்லார் - சொல்வன்மையுடையார்.

|| அது - பலவாய வார்த்தைகளைச் சொல்லுதல்.

|| “அள்ளிக்கொள் வன்ன குறுமுகிழ வாயினுங், கள்ளிமேற் கைநீட்டார் குடும்புவன்மீயுயிர்” என்பது நாலடியார்.

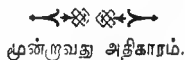
ன்றமையின், இது * தொழிலுவமையாயிற்று. இவை இரண்டுபாட்டானும்
† அது மாட்டாதார திழிபு கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) கற்றது - கற்றுவைத்தநூலை, உணர - (பிறர்)அறியும் வண்ணம், விரித்துரையாதார் - விரித்துரைக்க மாட்டாதவர், இணர் - கொத்தினிடத்தே, ஊழ்த்தும்-மலர்ந்திருந்தும், நாரூ-வாசனையில்லாத, மலரணையர் - பூவையொப்பர், (எ - று).

அழகுபெற மலர்ந்திருந்தும் வாசனையில்லாதமலர் சூடப்படாத விதம் போல நூலைக்கற்றிருந்தும் சொல்லமாட்டாதவர் நன்கு மதிக்கப்படா ரென்று கூறினமையின், இது தொழிலுவமையணியாம். இவை இரண்டுபாட்டாலும் அது மாட்டாதாரது இழிவு சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) தாங்கற்றதுள்ள நார்பொருளை விரித்துரைக்கும் வலியில்லாதவர் வாசனையில்லாத மலருக்கொப்பாவர் என்பது.

10. Those who are unable to set forth their acquirements before others are like flowers blossoming in a cluster without giving fragrance.



‡ வினைத்தாய்மை:—Purity of action.

பரி:—அஃதாவது செய்யப்படும் வினைகள் பொருளையென்றி அறமும் புகழும் பயந்து நல்லவாதல். சொல்லையென்றிச் செயலும் நன்றாக வேண்டுமென்கின்றமையின், இது சொல்வன்மையின்பின் வைக்கப்பட்டது.

தேளி:—அஃதாவது செய்யப்படுங் தொழில்கள் பொருளையெயல்லாமல் அறத்தையும் புகழையும் தந்து நல்லனவாதல். சொல்லையல்லாமல் செயலும் நன்றாகவேண்டுமென்கின்றமைப்பால், இது (வினைத்தாய்மை) சொல்வன்மையின் பின்வைக்கப்பட்டது.

க. துணைநல மாக்கக் தருதும் வினைநலம்
வேண்டிய வெல்லாந் தரும்.

பரி:—(இ - ள்.) ஒருவனுக்குத் துணையது நன்மை செல்வமொன்றையுங் கொடுக்கும், † அவ்வளவன்றி வினையது நன்மை அவன் வேண்டியன யாவற்றையுங் கொடுக்கும், (எ - று).

* சூடப்படாமை யென்னுந்தொழிலையுலமாநமாகக்கொண்டமையின், இது தொழிலுவமையாயிற்று.

† அதுமாட்டாதாரது - முறைப்படச்சொல்லுந்திறமற்றவாதது.

‡ வினைத்தாய்மை - செய்காரியம் தூயதாதல்.

“ † அவ்வளவன்றி - துணைநலம் செல்வமொன்றையுந் தரும் அளவாதல் போலாகாமல்.

வேண்டியவெல்லா மென்றது இம்மைக்கண் அறம்பொருளின்ப *முதலாயவற்றையும், மறுமைக்கட் தான்விரும்பிய பதங்களுக்கும். இதனும் காண்ப்பதிக் துணை நன்மையினும் கருதப்படும் வினேநன்மை சிறந்ததென்று வினேத்தாய்மையது சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (ஒருவனுக்கு) துணைநலம்-துணையினது நன்மையானது, ஆக்கம் - செல்வமொன்றினையும், தருதம் - கொடுக்கும், (அவ்வளவல்லாமல்), வினேநலம் - தொழிலினது நன்மைபானது, வேண்டியவெல்லாம் - (அவன்) வேண்டியன யாவற்றையும், தரு-கொடுக்கும், (எ - று)

வேண்டியவெல்லாமென்றது இம்மையில் அறம் பொருளின்பமுதலாயவற்றையும், மறுமையில் தான்விரும்பிய பதங்களுக்கும். இதனும் காண்ப்பதிக் துணை நன்மையினும் கருதப்படிக் தொழில் நன்மை சிறந்ததென்று வினேத்தாய்மையது சிறப்புச் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) வினே நலம் துணை வினே நலம் சிறந்ததென்பது.

1. The efficacy of support will yield only wealth; but the efficacy of action will yield all that is desired.



உ. என்று மொருவகல் வேண்டும் புகழோடு
நன்றி பயவா வினை.

பரி:—(இ-ள்.) தம்மாசனுக்கு இம்மைக்கிட் புகழும் மறுமைக்கண் அறமும் பயவாத வினையான அறமரிசுக்கு எக்காலத்து மொழிதல் வேண்டும், (எ - று).

¶ பெருகல், சுருங்கல், இடைநின்றவென்னும் நிலைவையுபாதி காலத்தான் வருதலின் 'என்றும்' என்றார். வேண்டிமென்பது ஈண்டு இன்றியமையாதென்னும் 0 பொருட்டு.

தேளி:—(இ - ள்.) (தம்மாசனுக்கு) புகழோடு - (இம்மையில்) புகழையும், நன்றி - (மறுமையில்) அறத்தையும், பயவா - நாராத, வினை - தொழில்களே, என்றும் - எக்காலத்திலும், ஒருவதல் வேண்டும் - (மந்திரிகளுக்கு) ஒழிதல் வேண்டும், (எ - று).

* முதலாயவற்றையு மென்றது பேர், புகழ், சொற்செல்வு, ஒளி முதலிய வற்றை.

† துணை - துணையாயுள்ளவர். துணையாவார் - தொழில்செய்தற்கண் உடனிருந்து உதவிசெய்பவர் ‡ கருதப்படும் - ஆராய்ந்தெண்ணப்படும்.

¶ “அறனறித் தான்றமைந்த” என்னும் குறளின் விசேடவுரையில் “தன்னரசன் சுருங்கிய காலத்தும் பெருகிய காலத்தும் இடைநிகராய காலத்தும், என்பார் ‘எஞ்ஞான்றும்’ என்றார்” என்று கூறியிருத்தலுமிக்கறியத்தக்கதாம்.

0 பொருட்டு - பொருளது.

(அரசனுக்குப்) பெருகல், சுருங்கல், நடுநிற்றல் என்னும் நிலைவேறுபாடு காலத்தால் வருதலால் 'என்றும்' என்றார். வேண்டுமென்பது இங்கு அவசியம் என்னும் பொருளில் வந்தது.

(க - து.) புதறையும் அறத்தையும் தராத தொழில்களை யெப்பொழுதும் மந்திரிகள் விட்டுவிடல் வேண்டும் என்பது.

2. Ministers should at all times avoid acts which, in addition to fame, yield no benefit for the future.

—

ந. ஒழுதல் வேண்டு மொளிமாழ்குஞ் செய்வினை

யாஅது மென்னு மவர்.

பரி:—(இ - ள்.) மேலாகக் கடவே மென்று கருதுவார் தம்மொளி கெடுதற்குக் காரணமாய வினையைச் செய்தலைத் தவிர்த்து, (எ - று).

ஒழுதல் வேண்டுமென்பது ஒரு சொன்னீர்மைத்து. () ஒவ்வென்பது குறைந்து நின்றது. * ஒளி தாமுள காலத்து எல்லாநானும் நன்கு மதிக்கப் படுதல், செய்யென்னும் முதனிலைத் தொழிற்பெயர் மாற்றப்பட்டது. அன்றிச் 'செய்வினையென வினைத்தொகை யாக்கியவழிப் பொருளின்மையறிக. ஒளிகெடவருவது ஆக்கமன்றென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ள்.) ஆஅதும்-மேலாகக்கடவோம், என்னுமவர்-என்று நினைப்பவர், ஒளி - (தம்) ஒளி, மாழ்கும் - கெடுதற்குக்காரணமாகிய, வினை-தொழிலை, செய் - செய்தலை, ஒழுதல் வேண்டும் - ஒழியக்கடவர், (எ - று).

ஒழுதல்வேண்டும் என்பது (இருசொல்லாகாமல்) ஒரு சொல்லின் தன்மையதாய் நின்றது. ஒவ்வதல் என்பது (வு என்பது) குறைந்து ஒழுதல் என அளபெடுத்து நின்றது ஒளியாவது தாமுள்ள காலத்தில் ஈவராவும் சிலா கிக்கப்படுதல். செய்வினையென்பது வினை செய் என மாற்றப்பட்டது. செய் என்பது முதனிலைத் தொழிற் பெயர். இவ்வாறு மாற்றுவதல்லாமல் செய் வினையென்று வினைத் தொகையாக்கிய வீடத்துப் பொருளில்லாமையை யறிக. ஒளிகெடவரும் செல்வம் செல்வமன்றென்பதாம்.

() “மடியிலா மன்னவன்” என்னுங் குறளின் விசேட வுரையில் “தாவிய தென்பது (தாஅயதென) இடைக்குறைந்து நின்றது” என்றிருப் பது மிங்குணர்த்தப் பாலதாம்.

* “ஒளியொருவற் குள்ள வெறுக்கை” என்னுங் குறளின் விசேட வுரையில் “ஒளி தானுள்ளபுகாலத்து மிக்குத்தோன்றுதலுடைமை. ‘ஒளிரி ருளுங்குபுகழ் செய்யான்’ என்றார் பிறரும்” என்று கூறியிருத்தலு மிங்கறி யத் தக்கது.

¶ செய்வினை யென்பதை வினைசெய்யெனமாற்றது வினைத்தொகை யாதக்கொண்டால், அது செய்யும் வினை யென விரிந்துபொருள்பொருத்த மில்லாது போவதறிக.

(க - து.) மேன்மைபை யடையவிரும்புவார் மதிப்புக் கெடுத்தற் கேதுவாயதொழிலைச் செய்பாடு நடுக்கக்கடவர் என்பது.

3. Those who say we will become better should avoid the performance of acts that would destroy their fame.



சு. இடுக்கட் படினு மிளிவந்த செய்யார்
நடுக்கற்ற காட்சி யவர்.

பரி:—(இ - ள்.) தாமிடுக்கணிலே* படவரினும் † அது தீர்தற்போ நட்டு ‡ முன் செய்தார்க்கு இளிவந்த வினைகளைச் செய்யார் துளக்கி மற்ற தெளிவினை யுடையார், (எ - று).

* சிறிதுபோழ்திற் கழிவதாய இடுக்க ணைக்கி எள்ளுன்றுங் கழியாத விளிவு எய்தற் பாலதன்றென்பதூஉம், † அஃதெய்தினாலும் வருவதுவரு மென்பதூஉம் தெளிவராகலான் 'செய்யார்' என்றார்.

தேளி:—(இ - ள்.) நடுக்கற்ற - அசைவற்ற, காட்சியவர்-தெளிவினை யுடையவர், இடுக்கட்படினும் - (தாம) துன்பத்திலே படவரினும், (அது தீர் தற்பொருட்டி), இளிவந்த - (முன்செய்தவர்க்கு) இழிவுவந்த தொழில்களை, செய்யார் - செய்யமாட்டார், (எ - று).

சிறிது பொழுதில் நீங்குவதாகிய துன்பத்தை ணைக்கி எப்போதும் நீங்காத இழிவு அடைதற் றன்மைய தன்றென்பதும், அஃதெய்திய யடைந் தாலும் வருவதாகிய துன்பம் வருமென்பதும் தெளிவாராகலால் 'செய்யார்' என்றார். இளி - இளிவு என்பதன் விகாரம்.

(க - து.) கலங்குகனில்லாத அறிவினை யுடையவர் துன்பம் நேர்ந்த விடத்தும் இழிந்தொழிலைச் செய்பார் என்பது.

4. Those who have an infallible judgment though threatened with peril will not do acts which have brought disgrace on former ministers.



தி. ஏற்றென் றிரங்குவ செய்யற்க செய்வானேன்
மற்றன்ன செய்யாமை நன்று.

பரி:—(இ-ள்.) யான் செய்தது எத்தன்மைத்தென்று யின் றனே ியோங்கும் வினைகளை ஒரு காலுத் செய்யாதோழிக்; அன்றி ஒருகாண்மய

* பட - அகப்பட † அது - இடுக்கண்.

‡ முன் செய்தார்க்கு - முன்னே வினைகளைச் செய்தவர்க்கு.

|| இடுக்கண் தீர்தற்பொருட்டு இளிவந்த வினைகளைச் செய்து இளிவை யடைந்தாலும் வருவதாகிய இடுக்கண் வாரா தொழியர் தென்பதும்..

¶ இரங்கும் - வருந்தும்.

நீதி * அவற்றைச் செய்யுத் தன்மையனான னாயின், பின்னிந்து அவ்
விரங்குகளைச் செய்யா தொழிதல் நன்று, (எ - று).

'இரங்குவ' என முன் வந்தமையிற் பின் 'அன்ன' எனச் 0 சுட்டி
யொழிந்தார். அவ்வினைகளது பன்மையான், இரக்கமும் பலவாயின. அச்செ
யற்சூப் பின்னிருந்திரங்குவனாயின், † அது தீரும்வாயி லறிந்திலனெனவும்,
திட்பமிலனெனவும், பயனில்லன செங்கின்ருனெனவும், தன் பழியைத் தா
னே ‖ தூற்றுகின்றனெனவும் எல்லாரு நிகழ்தலின் + 'மற்றன்னசெய்யா
மை நன்று' என்றார். || இதுவும் வினைத்தூயர் செயலாகலின், உடன் கூ
றப்பட்டது. * பிறரெடர்த்தற்குச் செய்வானாயின் அவை போலவனவுஞ்
செய்யாமை நன்றெனப் () பிறரெல்லாம் இயைபற வுரைத்தார்.

நேளி:—(இ-ள்.) எற்றென்று-(நான் செய்தது) எத்தன்மையதென்று,
இரங்குவ-(பின் தானே) இரங்குந் தொழில்களை, செய்யற்க - (ஒருகாலும்).
செய்யாதிருக்கக்கடவன், செய்வானேல் - (அல்லாமல் ஒருகால் மயங்கி அத்
தொழில்களைச்) செய்யுத்தன்மையனானாயின், மற்று-பின்னிருந்து, அன்
ன-அவ்விரங்குகளை, செய்யாமை-செய்யாதொழிதல், நன்று-நல்லது. ().

'இரங்குவ' என முன்னேவந்தமையால் பின்னே இரங்குவ எனக்
கூறுது அதனை 'அன்ன' எனச் சுட்டி யொழிந்தார். அவ்விரங்குந் தொழில்
களது பன்மையால், அத்தொழில்கள் பற்றியுண்டாகும் இரக்கமும் பலவா
யின. இரங்குந் தொழில்களைச் செய்துவிட்டு அச்செயலுக்காகப் பின்னிரு
ந்து இரங்குவானாயின், அது தீரும்வழியை அறிந்திலனென்றும், மனவுறுதி
யில்லாதவனென்றும், பயனில்லாதவற்றைச் செங்கின்ரு னென்றும், தன்ப
பழியைத் தானே தூற்றுகின்ற னென்றும் எல்லாரும் இகழுவாராதலால்
'மற்றன்ன செய்யாமை நன்று' என்றார். இவ்விரங்குகளைச் செய்யாமையும்
வினைத்தூயர் செயலாகலால், உடன் சொல்லப்பட்டது.

* அவற்றை - தானே பிரங்கும் வினைகளை.

† அன்ன என்பது அ என்னும் சுட்டடியாகப் பிற்த பலவின் படர்க்கை
வினையாலணையும் பெயர். அன்ன என்பதில் நகரவொற்றுச் சாரியையாம்.

0 சுட்டி யொழிதல் - ஒன்றனைப்பெயரற்றெரிவியாது சுட்டாத் தெரி
வித்தல். † அது-இரங்குதல்.

|| தூற்றுதல் - பலரறியத் தெரிவித்தல்.

+ பின்னிரங்காமை நன்று என்றும் பாடமுண்டு. பின்னிரங்காமை -
பச்சாதாபப்பாடாமை.

|| இதுவும் - எற்றென்றிரங்குவ செய்யாமையும்.

* 'செய்வானேன் மற்றன்ன செய்யாமை நன்று' என்பதற்கு (எற்
றென்றிரங்கும் தொழில்களைப்) பின்னே தொடர்த்தற்குச் செய்வானானால்
எற்றென்றிரங்கும் அத்தொழில்கள் போலவனவும் செய்யாதிருத்தல் நல்
லது எனப் பிறரெல்லாம் சம்பந்த மில்லாமற் பொருள் கூறினொன்பது.

() பிறரெல்லாம் என்றது தருமர் முகலிய உரைகாரர்களை.

(க - து.) பின்னிநுந்து வருந்துதற்கேதுவாய தொழில்களைச் செய்யாதிருத்தல் வேண்டும் என்பது.

5. Let a minister never do acts of which he would have to grieve saying what is this I have done; but should he do them, it were good that he grieved not.

—

க. * ஈன்றான் பசிகாண்பா னாயினுஞ் செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை.

பரி:—(இ - ள்.) தன்னைப் பயந்தானது பசியை வறுமையாற் கண்டிரங்குந் தன்மைய னாயினுனும் † அது கூட்டி அறிவுடையாஃ பழிக்கும் வினைகளை ஒருவன் செய்யாதொழிக, (எ-று).

‡ இறந்த மூப்பினராய் இருமுதுகுரவருங் கற்புடைமனைவியுங் குழவியும் பசியான் வருந்து மெல்லக்கண் தீயன பலவுஞ் செய்தாயினும் புறத் தருகவென்னும் + அறநாற்பொதுவிதி || பொருளுட்வழி யொழுதுதலும் அரசர் தொழிற்குரியராதலும் நன்முதிக்கற்பாடுமுடைய அமைச்சர்க் கெய்தாமைபற்றி (!) இவ்வாறுகூறினார். இவை யைந்துபாட்டானும் பாவமும் பழியும் பயக்கும் வினை செய்யற்கவென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) ஈன்றான் - (தன்னைப்) பெற்றதாயினது, பசி - பசியை, காண்பானாயினும் - (வறுமையால்) கண்டிரங்குந் தன்மையனாயினுனெனினும், (அதனைக்குறித்து), சான்றோர் - (அறிவினான்) நிறைந்தோர், பழிக்கும் வினை - பழிக்குத் தொழில்களா, செய்யற்க - (ஒருவன்) செய்யாதிருக்கக் கடவன், (எ - று).

* யாவரினும் தன்னைப்பெற்றவனே மேம்பட்டிருத்தல் பற்றி ஈன்றானாயே விதந்து கூறினர். இஃது “அன்னையும் பிசாவு முன்னறி தெய்வம்” “ஈன்றளி, நென்ன கடிவுளு மில்” என்று வரும் பிரயோகங்களாலும் நன்கு விளங்கும்.

† அதுகூட்டி - தன்னைப்பெற்றானது பசியைக்குறித்து.

‡ இறந்த மூப்பினராய் - மிக்ககிழத்தன முடையவரான.

|| இருமுது குரவர் - இரண்டு பழையகுருமார். அவர்-தாய் தந்தையர்.

+ அறநூல் - தரும் சாஸ்திரம். மனுதரும்சாஸ்திரம் நான்காவதத்தியாயத்தில். “பசியால் துன்புறுகின்ற அன்னை, பிதா, குரு, வேலைக்காரரென்னு மிவர்களைக் காப்பாற்றுகிறவனாயும், தேவர் அறிதியென்னு மிவர்களைப் பூசிக்கிறவனாயு மிருப்பவன் யாரிடத்தும் தானம்வாங்கலாம்; அத்தானத்தால் தான் ஜீவித்தல் கூடாது” என்று கூறுகின்றது

|| பொருளுடல் - அருத்தசாஸ்திரம். (!) ‘ஈன்றான் பசிகாண்பானாயினுஞ் செய்யற்க, சான்றோர் பழிக்கும் வினை’ என்றிவ்வாறு.

மிகவும் வயது முதிர்ந்தவராய் தாய் தந்தையரும், கற்புடைய மனைவியும், குழந்தையும் பசியால் வருந்துமளவில் தீயகாரியங்கள் பலவும் செய்தாயினும் காப்பாற்றுகவென்று கூறும் அறதால் பொதுவிதி பொருள் நூலின் வழிநடத்தலும் அரசர்தொழிற்கு உரியராதலும் நன்கு மதிக்கப்படுதலுமுடைய மந்திரிகளுக்கு ஆசாமைபற்றி இப்படி சொல்லினார். இவை மீற்து பாட்டாலும் பாவமும் பழியுந் தருந் தொழிலைச் செய்வ தொழிக வென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) ஒருவன் தனது தாயினது பசிபை வறுமைபாற்றுகண்டாளுமீனும், அஃதொழிப அறிவுடையார் பழிக்குந்நொழில்களைச் செய்பாதிருத்தல் வேண்டும் என்பது.

6. Though a minister may see his mother starve, let him do no act which the wise would treat with contempt.



எ. பழிமலைந் தெய்திய வாக்கத்திற் சான்றோர்
கழிநல் குரவே தலை.

பரி:—(இ - ள்.) சாலாதார் தீயவினைகளைக் செய்து அதனும் பழியைத் தம்மேற்கொண்டு பெற்ற செல்வத்தின் அது மேற்கொள்ளாத சான்றோனுபவிக்கும் மிக்க நல்தரவே உயர்ந்தது, (எ - று).

நிலையாத செல்வத்தின் பொருட்டு நிலையின பழியை மேற்கேட்டல் சால்பொடியையாமையின் 'சான்றோர் கழிநல் குரவே தலை' என்றார்.

தேளி:—(இ - ள்.) (சான்றோரல்லாதவர் தீய தொழில்களைச் செய்து) பழிமலைந்தி—(அதனும்) பழியைத் தம்மேற்கொண்டு, எய்திய-பெற்ற, ஆக்கத்தின் - செல்வத்தைக்காட்டிலும், சான்றோர் - (அப்பழியை மேற்கொள்ளாத) சான்றோர், (அனுபவிக்கும்), கழிநல்குரவே - மிகுந்த வறுமையே, தலை - உயர்ந்தது, (எ - று).

நிலைபெறுவதில்லாத செல்வத்தின் பொருட்டு நிலைபெற்ற பழியை மேற்கொள்ளுதல் சான்றோர் தன்மையோடு பொருந்தாமையால் 'சான்றோர் கழிநல் குரவே தலை' என்றார்.

(க - து.) தீயவர் பழியோடுபெற்ற றனுபவிக்குஞ் செல்வத்தினும் சான்றோனுபவிக்கும் வறுமையே மேலானதாம் என்பது.

7. Far more excellent is the extreme poverty of the wise than wealth obtained by a heaping up of sinful deeds.



அ. கடிந்த கடிந்தோரார் செய்தார்க் கவைதா
முடிந்தாலும் பிழை தரும்.

* சால்பு - பலகுணங்களாலும் நிறைதல்.

பரி:—(இ - ள்.) * நூலோர் † கடிந்த வினைகளைத் தாழ்வு கடித் தொழியாது பொருளை நீக்கிச் செய்த அமைச்சுக்கு ‡ அவை தூயவன் மையின் முடியா; ஒருவாற்று * முடியிலும் பின் துன்பத்தையே கோடுக்கும், (எ - று).

முடிதல் - கருதியபொருள் தருதல். † பீழை தருதலாகிய பொருளின் றொழில் அதற்குக் காரணமாய வினைகண்மே லேற்றப்பட்டது.

தேனி:—(இ - ள்.) கடிந்த - (நூலோர்) விலக்கிய தொழில்களை, கடிந் தொரார் - (தூமும்) விலக்கியொழியாது, செய்தார்க்கு - (பொருளை நீக்கிச்) செய்த மந்திரிகளுக்கு, அவைதாம் - அத்தொழில்கள், (தூயவன் வல்லாமையால் முடியாவாம்), முடிந்தாலும் - (ஒருவழியால்) முடிவுபெற்றாலும், (பின்), பீழை - துன்பத்தையே, தரும் - கொடுக்கும், (எ - று).

* முடிதல் - நினைத்த பொருளைத் தருதல். பீழையைத் தருவதாகிய பொருளினது தொழிலை அப்பொருளுக்குக் காரணமான தொழில்களின் மேலேற்றி 'அவைதா முடிந்தாலும் பீழை தரும்' என்று சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) நூலோர் விலக்கிய தொழில்களைச் செய்து பொருள் சேர்த்த மந்திரிகளுக்கு அகனால் பின்னர்த் துன்பமுண்டாம்.

8. The action of those who have not desisted from doing deeds forbidden by the great, will even if they succeed, cause them sorrow.

—

கூ. அழக்கோண்ட வெல்லா மடிப்போ மிழப்பினும்

* பிற்பயக்கு நற்பா லவை.

பரி:—(இ - ள்.) ஒருவன் தீயவினைகளைச் செய்து பிறரோங்கக் கோண்டபொருளெல்லாம் இம்மையிலேயுயர்ந்து இரங்கப்போகா நிற் தும்; மயிறைத் தூயவினையான் வந்த பொருள்கள் முன்னிழந்தான் லுயிலும் அவனுக்குப் பின்னர் வந்து பயன் கொடுக்கும், (எ - று).

† 'பின்' எனவே மறுமையு மடங்கிற்று. பொருள்களான் * அவற்றிற் குக் காரணமாய வினைகள் தியல்பு கூறியவாறு.

* நூலோர் - தருமசாஸ்திர மறிந்தவர்

† கடிந்த - செய்யக்கூடாதென்று விலக்கிய.

‡ அவை - நூலோர் கடிந்த வினைகள்.

† துன்பத்தைத் தருவதான பொருளினது தொழிலை அப்பொருளுக்குக் காரணமான (நூலோர் கடிந்த) தொழில்களின்மேல் ஏற்றி 'அவைதா முடிந்தாலும் பீழைதரும்' என்று சொன்னமையால், இது காரியத்தின் தொழிலைக் காரணத்தின்மேலேற்றிக் கூறிய வுபசாரவழக்காம்.

† 'பின்' என்று கூறினமையின், நற்பாலவை (தூயவினையால் வந்த பொருள்கள்) புண்ணிய ரூபமாகவந்து இம்மையிலேயன்றி மறுமையிலும் பயன்தரு மென்பதாம். * அவற்றிற்கு - பொருள்களுக்கு.

தேள்:—(இ - ன்.) ஒருவன் அழக்கொண்ட வெல்லாம் - (தீயதொழில்களைச் செய்து பிறர் இரங்கக் கொண்டபொருளெல்லாம், அழப்போம் - (இம்மையிலே அவன்றான்) இரங்கப்போகா நிற்கும், நற்பாலவை - (மற்றை) நல்ல தொழிலால்வந்த பொருள்கள், இழப்பினும்-(முன்) இழத்தானாலினும், பிற்பயக்கும் - (அவனுக்குப்) பின்வந்த பயன் கொடுக்கும், (எ - று).

‘பின்’ எனவே மறுமையும் அடங்கிற்று. பொருள்களால் அவற்றிற்குக் காரணமாகிய தொழில்களது இயல்பு சொல்லியபடியாம்.

(க - து) பிராழமாறு தாண்டொண்டபொருள் தானழமாறு நின்னர்ப் போவதாரிந்துத்தலால், அந்நவன் நல்லவழியில் பொருளைத் தேடல் வேண்டும் என்பது.

9. All that has been obtained with tears to the victim will depart with tears to himself ; but what has been obtained by fair means, though with loss at first, will afterward yield fruit.

—

க0. சலத்தாற் பொருள்செய்தே * மார்த்தல் பசுமட்

கலத்துணர் பெய்திரீஇ யற்று.

பரி:—(இ - ன்.) அமைச்சன் தீயவினைகளாற் பொருள் படைத்து † அதனால் அரசனுக்கு ஏமநீ செய்தல் ‡ பசிய மட்கலத்துள்ளே நீரைப் பெய்து ¶ அதற்கு ஏமநீ செய்ததனோ டொக்கும், (எ - று).

முன் ஆக்கம் பயப்பனபொற்றோன்றிப் பின்னழிவே பயத்தலால், 0 அவை || சலம் எனப்பட்டன. ஏமமார்த்தலென்பது ஏமார்த்தலென்றாயிற்று; ஏமத்தை யடையப்பண்ணுத லென்றவாறு. இருத்துதல் - நெடுங்காலமிருப்பச்செய்தல். + அரசனும் பொருளும் சேரப்போ மென்பதாம், () பிறரால்

* மாக்கல் என்றும் பாடமுண்டு.

† அதனால் - தீயதொழில்களால் சம்பாதித்த பொருளால்.

‡ பசிய மட்கலம் - பச்சை மண் பாத்திரம்.

¶ அதற்கு - பச்சை மண்பாத்திரத்திற்கு. 0 அவை - தீயவினைகள்.

|| புறத்தே ஒருவாறாகப் புலப்பட்டு அகத்தே ஒருவாறாக இருப்பதென்பது சலம் என்பதன் பொருளாம். வஞ்சனை யென்றபடி.

+ பசிய (சுடர்த) மட்கலத்துள்ளே நீரைவார்த்து அதனைக் காவல் செய்தால் அம்மட்கலம் அந்நீரோடு விரைவி லழிவதுபோலத் தீய தொழில்களால் சம்பாதித்த பொருளால் அரசனைக் காவல் செய்தால் அவ்வரசன் அப்பொருளோடு விரைவி லழிவா னென்பதாம்.

() மற்ற உரைகார ரெல்லாம் ஏமார்த்தலென்பதனை ஏமாத்தல் என்று பாடங்கூறி அதற்கு மகிழ்தல் என்றும், இரீஇயற்று என்பதற்கு வைத்தாற்போலமென்றும் உரை கூறினர். அவர்கள் ஏமாத்தல் (மகிழ்தல்) என்பது தன்வினையும் இரீஇயற்று என்பது மற்றொன்றின் வினையுமாய் உவமை விலக்கணத்தோடு மாறு படுதலைக் கவனித்தாரில் ரொல்பதாம்.

லாம் எமாத் தவென்று பாடமோதி அதற்கு மகிழ்தவென்றும், இரீஇயற்றென்பதற்கு வைத்தாற்போலுமென்று முரைத்தார். அவர் அவை * தன்வினையும் பிரிதின் வினையுமாய் உவமை யிலக்கணத்தோடு மாறுகோடல் நோக்கிற்றிலர். இவை நான்குபாட்டானும் † அதற்குக் காரணங் கூறப்பட்டது.

தேவி:—(இ - ள்.) (மந்திரியானவன்) சலத்தால் - தீய தொழில்களால், பொருள் செய்து - பொருளைச் சம்பாதித்து, எமார்த்தல் - (அதனால் அரசனுக்கு) ஏமஞ் செய்தல், பசுமட்கலத்துள் - பசிய மட்பாத்திரத்தினுள்ளே, நீர்பெய்து - நீரைவார்த்து, இரீஇயற்று (அதற்கு) ஏமஞ்செய்ததனோடொக்கும், (எ - று).

தீயதொழில்கள் முன்னே செல்வத்தைத் தருவனபோலத் தோன்றிப் பின்னே அழிவையே தருவதால், அவை சலம் என்று கூறப்பட்டன. ஏமம் ஆர்த்தல் என்பது செய்யுள் விகாரத்தால் எமார்த்தவென்றாயிற்று; அதன் பொருள் காவலையடையப்பண்ணுத வென்பதாம் பசுமட்கலத்துள் நீரைஇருத்துதல் - அக்கலத்தின்கண் அநீரை நெடுங்காலம் இருப்பச் செய்தல். 'பசுமட், கலத்துணிர் பெய்திரீஇயற்று' என்னும் உவமானத்தால் அரசனும் பொருளும் ஒருமிக்கக் கெடும் என்பது பெறப்பட்டது. இவை நான்குபாட்டாலும் அதற்குக் காரணம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) மந்திரி தீயதொழில்களால் பொருளைத்தேடி, அதனால் அரசனைப் பாதுகாத்தல் பச்சை மண்பாத்திரத்தில் நீரைவார்த்து அதனைப் பாதுகாப்பதுபோலவாம் என்பது.

10. For a minister to protect his king with wealth obtained by foul means is like preserving a vessel of unbaked clay by filling it with water.



நான்காவது அதிகாரம்.

வினைத்திட்டம்—Firmness of Action.

பரி:—அஃதாவது அத்தாய வினை முடிப்பானுக்கு வேண்டுவதாய மனத்தின்மை. † அதிகார முறைமையும் இதனானே விளங்கும்.

தேவி:—அஃதாவது அப் பரிசுத்தமாகிய தொழிலை முடிக்கும் மந்திரிக்கு வேண்டுவதாகிய மனவுறுதியாம். அதிகார முறைமையும் இதனானே விளங்கும்.

* 'எமார்த்தல் என்னும் வினை மந்திரியின் மீதும் இரீஇயற்று' என்னும் வினை மற்றொருவர் மீதுமாய் நின்று, எமார்த்தல் என்னும் உவமையத்திற்கு இரீஇயற்று என்பது உவமானமாகாது விரோதப்படுதலின், அவ்வுரை பொருந்தாதென்று பரிமேலழகர் மறுத்தனர்.

† அதற்கு - பாவமும் பழியும் பயக்கும் வினை செய்யற்க என்பதற்கு.

‡ வினைத்தாய்மை யென்னும் அதிகாரத்தின்பின் வினைத்திட்டமென்னும் அதிகாரம் வைத்த முறைமையும்.

க. வினைத்திட்ட மென்ப தொருவன் மனத்திட்ட
மற்றைய வெல்லாம் பிற.

பரி:—(இ - ள்.) வினைசெய்தற்குட் டிண்மை யென்று சொல்லப்
படுவது * அதனை முடித்தற் குரியானோருவன் மனத்தினது திண்மை;
† அஃதொழிந்தன வெல்லாம் ‡ அதற்குத் திண்மையென்று சொல்லப்
படா, (எ - று).

ஒழிந்தனவாவன: படை, அரண், நட்பு முதலியவற்றின் நிண்மை
கள். § அவையும் ¶ அதற்கு வேண்டுவனவா யினமாகலின் 'மற்றைய'
என்றும், வேண்டினும் அஃதில்வழிப் பயனிலவாகலின் 'பிற' என்றுகூறி
ஞர். இதனால் வினைத்திட்டமாவது இன்னதென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) வினைத்திட்டமென்பது - தொழில்செய்யுமிடத்
து வலிமை யென்று சொல்லப்படுவது, ஒருவன் - (அதனை முடித்தற்
குரியான்) ஒருவனது, மனத்திட்டம் - மனத்தினது வலிமையாம், மற்றைய
வெல்லாம் - அஃதொழிந்தன வெல்லாம், பிற - (அதற்கு) வலிமையென்று
சொல்லப்படுவன வல்ல, (எ - று).

ஒழிந்தனவாவன: படை, அரண், நட்பு முதலியவற்றின் வலிமைகள்.
அவையும் அதற்கு வேண்டுவனவா யினமாயிருத்தலால் 'மற்றைய'
என்றும், அவை வேண்டுவனவாயிருத்தலும் அம்மனவலியில்லாத விடத்
துப் பயனிலவாகலால் 'பிற' என்றும் சொல்லினார். இதனால் வினைத்திட்ட
மாவது இன்னதென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - டு.) வினைசெய்வானுக்கு அது முடிவுபெறுதற்காய
வலிமை அவனது மனவலிமையேயாம் என்பது.

1. Firmness in action is simply ones firmness of mind;
all other abilities are not of this nature.

— — —

உ. ஊ () ரோரா லுற்றயி னோல்காமை யிவ்விரண்டி
னறென்ப ராய்ந்தவர் கோள்.

பரி:—(இ - ள்.) முன் நீதிநூலாராய்த்த அமைச்சரது துணிபு
| பழுதுபடும் வினைகளைச் செய்யாமையும், செய்யும் வினை தேய்வத்

* அதனை - வினையை. † அஃது - மனத்திண்மை.

‡ அதற்கு - வினைசெய்தற்கு.

§ அவையும் - படை, அரண்முதலினவும்.

¶ அதற்கு - வினைசெய்தற்கு.

“ () தழுவுதல் என்பது தழால் என்றாயினும்போல் ஒருவுதல் என்பது
உரால் என்றாயிற்று. | பழுதுபடும் - கெடுதியுண்டாகும்.

தாற் பழுதுபட்டவழி * அதற்குத் தளராமையும் ஆகிய இவ்விரண்டின் வழியேன்பர் நூலோர், (எ - று).

† தேவர்க்கும் அசுரார்க்கும் அமைச்சப் பூண்ட வியாழ வெள்ளிகளது துணிபுதொகுத்துப் பின் நீதிதாலுடையார் கூறியவாறு கூறுகின்றமையின், ஈண்டு † வினைத்தூய்மையும் உடன் கூறினார். † உறுதலுடையதனை முன் 'ஊறு' என்றமையின் 'உற்றபின்' என்றும், () இவ்விரண்டின்கண்ணே பட்டதென்பார் 'இரண்டினுறு' என்றுங் கூறினார். + ஊறொராரென்றுபாட மோதவாருமுளர்; அஃது ஒல்காமையென்னு மெண்ணிடும் இரண்டென்னுத் தொகையோடும் இயையாமை அவரறிந்திலர்.

தேவி:—(இ - ன்.) ஆய்ந்தவர் - (முன்பு நீதிதாலு) ஆராய்ந்தமந்திரிக னது, கோள் - துணிபு, ஊறு - பழுதுபடுதொழில்சுனை, ஓரால் - செய்யா மையும், உற்றபின் - (செய்யுத்தொழில் ஊழினால்) பழுதுபட்டவிடத்து, ஒல்காமை - (அதற்குத்) தளராமையும், (ஆகிய), இவ்விரண்டின் - இவ்விரண்டினது, ஆறு - வழியாகும், என்பர் - என்று சொல்லுவர், (நூலோர்), (எ - று).

தேவர்க்கும் அசுரார்க்கும் மந்திரியாயிருக்குத் தன்மையை மேற்கொண்ட பிருகஸ்பதி சுக்கிரன் இவர்களது துணியைத் தொகுத்துப் பின்னே நீதிதா

* அதற்கு-பழுதுபட்டதற்கு.

† தேவர்க்கு அமைச்சப் பூண்டவர் வியாழன் (பிருகஸ்பதி); அசுரார்க்கு அமைச்சப் பூண்டவர் வெள்ளி (சுக்கிரன்). இவர்கள் செய்த நீதிதால்களின் துணியை (தீர்மானத்தை)ச் சங்கரகித்து அவர்களின் தேவனிய நீதிதாலா சிரியராகிய சாணக்கியர் காமந்தகர் கூறியபடி திருவள்ளுவநாயனார் கூறு கின்றபடியால்.

‡ வினைத்தூய்மை என்றது - ஊறொரால் (பழுதுபடும் வினைகளைச் செய்யாமை) என்பதனை.

§ உறுதலுடையதனை - பழுதுபடும் வினைகளை.

() ஊறொராலும் உற்றபி னொல்காமையென்னு மிவ்விரண்டிடத்தே.

+ ஊறொரால் என்பதனை ஊறொரார் என்று பாடங்கூறுவாரு முளர்; அவ்வாறு கூறுதல் ஒல்காமை யென்னும் செவ்வெண்ணுடனும் இரண்டெ ன்னும் தொகையுடனும் பொருந்தாமையை அவர் அறிந்திலர். ஊறொரார் என்று பாடங்கொள்ளுமிடத்து அதற்குப்பழுதுபடும் வினைகளைச் செய்யாத வர் அல்லது செய்பாதவராகி யென்று பொருள்படுதலாலும், அது [ஊறு ஓராலும் ஒல்காமைபு] ஆகிய இவ்விரண்டின் ஆறு என்று பெயர்ச்செவ் வெண் (உம்மையெண்) இரண்டென்னும் தொகைபெற்று இனிதாக வமை தல்போலாகாமல் ஒல்காமையும் என்னும் எண்ணுடனும் இரண்டென்னும் தொகையுடனும் பொருந்தாதுபோதலாலும், அது பாடமாகாதென்று பரிமே லழகர் மறுத்தாரென்க.

ஹுடையார் சொல்லியபடி சொல்லுகின்றமையால், இங்குவினைத்துய்மையையும் உடன் சொல்லினார். (பழுது) உறுதலுடையதனை முன்னே 'ஊறு' என்று கூறினமையால் 'உற்றபின்' என்றும், ஆய்ந்தவர்கோள் வினைத்துய்மையும் வினைத்திட்பமுமாகிய இவ்விரண்டினிடத்தே பொருந்தியதென்பார் 'இரண்டினு' என்றும் சொல்லினார்.

(க - து.) பழுதுபடுந் தொழில்களைச் செய்யாழமையும் செய்யுந் தொழில் ஊழால் பழுதுபட்டவிடத்து அதற்குத் தளராமை யுமே மந்திரிகளது துணிபாம் என்பது.

2. Not to perform a ruinous act, and not to be discouraged by the ruinous termination of an act, are the two maxims which the wise say form the principles of those ministers who have previously mastered the subject.

ந. கடைக்கோட்குச் செய்தக்க தாண்மையிடைக்கோட்கி
னெற்ற விழுமந் தரும்.

பரி:—(இ - ள்.) செய்யப்படும் வினையை முடிவிற்குப் புலப்படும் வகை முன்னெல்லாம் மறைத்துச் செய்வதே தீட்பமாவது; அவ்வள மன்றி இடையே புலப்படாமாயின், அப்புலப்பாடு செய்வானுக்கு நீங்காத இடும்பையைக் கோடுக்கும், (எ - று).

மறைத்துச் செய்வதாவது * அங்க மைந்து மெண்ணியவாறு பிறாறியாமலும், † தானறிந்ததூஉம் தன் ‡ னிங்கிதம், வடிவு, செயல், சொற்களான் § அவருய்த் துணராமலும் அடக்கிச் செய்தல். அத் () திட்டம் ஆண்டன்மையான் வருதலின் 'ஆண்மை' எனப்பட்டது. எற்றாவிழுமமாவன: பகைவர் முன்னறிந்து அவ்வினையை விலக்குதல், செய்வானை விலக்குதல் செய்வா ராகலின், அவற்றான் வருவன. விழுமம் - சாதியொருமைப் பெயர். இவை யிரண்டுபாட்டானும் ௦ அதனது பகுதி கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (செய்யப்படுந்தொழிலு) கடை - முடிவில், கொட்க - வெளிப்படும்படி, செய்தக்கது - (முன்னெல்லாம் மறைத்துச்) செய்வதே, ஆண்மை - வலியாவதாம், (அவ்வாறல்லாமல்), (அத்தொழில்),

* அங்கமைந்துமெண்ணியவாறு - நாடு, அரண், பொருள், படை, கட்டுபென்னும் அங்கங்களைந்தையும் பற்றித்தான் யோசிக்கும் வகையை.

† தானறிந்ததூஉம் - தானறிந்ததையும்.

‡ இங்கிதம் - குறிப்பால் நிகழும் உறுப்பின்தொழில்.

§ அவர் - பிறர்.

() ஆண்தன்மையால்வருந் திட்டத்தை யாண்மை யென்றது கருவியாகுபெயராம்.

௦ அதனது பகுதி - வினைத்திட்டத்தினது தன்மை.

இடை - நடுவிலே, கொட்கின் - வெளிப்படுமாயின், (அவ்வெளிப்படுத்தல்),
எற்றா - நீங்காத, விழுமம் - துன்பத்தை, தரும் - (செய்பவனுக்குக்) கொடு
க்கும், (எ - று).

செய்யப்படுந் தொழிலை மறைத்துச் செய்வதாவது நாமு முதலாகிய அங்
கம் கீழ்த்தம் எண்ணிய விதத்தைப் பிறர் அறியாமலும், தான் அறிந்ததும்
தன்னிங்கிதம், வடிவு, செயல், சொற்களால் அவர் ஆராய்ந்தறியாமலும்
அடக்கிச் செய்தல். அவ்வலிமை ஆண்தன்மையால் வருதலின்
'ஆண்மை' என்று கூறப்பட்டது, எற்றாவிழுமமாவன : பகைவர் முன்னறி
ந்து அத்தொழிலை விலக்குதலும், செய்வானே விலக்குதலும் செய்வாராத
லால், அவ்விலக்குதல்களால் வருந்துபவர்கள். விழுமம்-ஈறுதோன்றாத சாதி
யொருமைப்பெயர். இவை இரண்டு பாட்டாலும் அதனது பகுதி சொல்லப்
பட்டது.

(க - து.) செய்யப்படுந் தொழிலை முடிவில் வெளிப்படும்படி
செய்துமுடிப்பதே ஒருவனுக்கு வலிமையாம்; அவ்வாறன்றி அஃ
திடையே வெளிப்பட்டு விடுமாயின், அது செய்பவனுக்கு நீங்காத
துன்பத்தைத் தரும் என்பது.

3. So to perform an act as to publish it only at its
termination is true strength; for to announce it before-
hand will cause irremediable sorrow.



சு. சொல்லுதல் யார்க்கு மெளரிய வரியவாஞ்

சொல்லிய வண்ணஞ் செயல்.

பரி:—(இ - ள்.) யாம் இவ்வினையை இவ்வாற்றற் செய்துமேன
நீர்ப்படச் சொல்லுதல் யாவர்க்கும் எளிய; அதனை அவ்வாற்றினே செ
ய்தல் யாவர்க்கும் அரியவாம், (எ - று).

சொல்லுதல், செயலென்பன சாதியொருமைப் பெயர். அரியவற்றை
யெண்ணிச் சொல்லுதல் திட்பமில்லாதார்க்கும் இயறவின் 'எளிய' என்றார்.
இதனால் * அதனதருமை கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) சொல்லுதல்-(யாம் இத்தொழிலை இவ்விதத்தால்
செய்வோமென்று முழுங்குபடச்) சொல்லுதல், யார்க்கும்-யாவர்க்கும், எளிய-
எளியனவாம், (அத்தொழிலை) சொல்லியவண்ணம்-அச்சொல்லியவிதத்தாலே,
செயல்-செய்தல், அரியவாம்-(யாவர்க்கும்), அரியனவாம், (எ-று).

சொல்லுதல், செயல் என்பன ஈறுதோன்றிய சாதியொருமைப் பெயர்.
செய்தற்கரிய செயல்களை எண்ணிச்சொல்லுதல் மனவலிமையிலாதவர்க்
குங் கூடுமாதலால் 'எளிய' என்றார். இதனால் அதனது அருமை சொல்லப்
பட்டது.

* அதனது - வினேத்திட்டத்தினது.

(க-து.) இவ்விதத்தால் முடிப்போமென்று சொல்லிய தொழிலைச் சொல்லியவாறு செய்தல் மிகவும் அரியதாம் என்பது.

4. To say how an action is to be performed is indeed very easy for any one; but far difficult is it to do according to what one has said.



ரு. வீறெய்தி மாண்டார் வினைத்திட்டம் வேந்தன் கணாரெய்தி யுள்ளப் படும்.

பரி:—(இ-ள்.) எண்ணத்தாற் சிறப்பெய்திப் * பிறவிலக்கணங்களானும் மாட்சிமைப்பட்ட அமைச்சரது வினைத்திட்டம், வேந்தன்கண்ணே உறுதலை யெய்தலான், எல்லாரானும் நன்துமதிக்கப்படும், (எ-று).

வேந்தன் கணாரெய்தல்-எடுத்தவினை † அதனால் முற்றுப்பெற்றுச் செல்வமும் புகழும் அவன் கண்ணவாதல். ‡ எய்தலானென்பது திரிந்து நின்றது. உள்ளல்-மதிப்பான் மறவாமை. இதனால் ௦ அதன் சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) வீறெய்தி-(எண்ணத்தினால்) சிறப்பை யடைந்து, மாண்டார்-(மற்றை யிலக்கணங்களாலும்) மாட்சிமைப்பட்ட மந்திரிகளது, வினைத்திட்டம் - தொழில்வலிமையானது, வேந்தன்கண் - அரசனிடத்தே, ஊறெய்தி-உறுதலை யடைதலால், உள்ளப்படும்-(எல்லாராலும்) நன்கு மதிக்கப்படும், (எ-று).

வேந்தன் கணாரெய்தல்-எடுத்ததொழில் அதனால் முடிவுபெற்றுச்செல்வமும் புகழும் அவ்வேந்தனிடத்தனவாதல். எய்தலான் என்பது எய்தி எனத்திரிந்து நின்றது. உள்ளல்-மதிப்பினால் மறவாதிருத்தல். இதனால் அதன் சிறப்புச் சொல்லப்பட்டது. ஊறு - முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர். ஊறு - உறுதல்.

(க-து.) மந்திரிகளது தொழில் வலிமையானது அரசர்க்குண்டாகுஞ் சிறப்பினால் யாவராவும் நன்கு மதிக்கப்படும் என்பது.

* பிறவிலக்கணங்களை அமைச்சரதுகாத்திற் காண்க.

† அதனால்-(அமைச்சரது) மனவுறுதியால்.

‡ எய்தியென்னும் (செய்தென்னும் வாய்பாட்டு)வினையெச்சம் உள்ள்ப்படும் என்னும் வேறு வினாமுதலின் வினையைக் கொண்டுமுடிதற்கு விதியின்மையின், 'எய்தலா னென்பது திரிந்துநின்றது' என்று கூறப்பட்டது.

௦ அதன் சிறப்பு-வினைத்திட்டத்தின்கொறப்பு.

5. The firmness of those ministers who have become great by the excellence of their counsel will by attaining its fulfilment in the person of the king, be esteemed by all.



சு. எண்ணியவெண்ணியாங் கெய்துப் வேண்ணியார்
திண்ணிய ராகப் பெறின்.

பரி:—(இ - ள்) தாமேய்த வேண்ணிய பொருள்க ளெல்லாவற்
றையும் அகவேண்ணியவாரே எய்துவர்; எண்ணியவர் அவற்றிற்
† வாயிலாகிய வினைக்கட்டினை யுடையாராகப் பெறின், (எ - று).

எளிதினெய்துபவென்பார் 'எண்ணியாங் கெய்துப்' என்றார். † அவர்
அவ்வாறல்ல தெண்ணுமையிற் நிண்ணியராகவே வினைமுடியும்; அது முடிய
o அவையாவையும் கைகூடுமென்பது கருத்து. இதனால் † அஃதுடையா
ரெய்தும் பயன் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்) எண்ணிய-(தாம் அடைய) எண்ணிய பொருள்க
ளெல்லாவற்றையும், எண்ணியாங்கு - அவ்வெண்ணியபடியே, எய்துப -
அடைவார், எண்ணியார் - எண்ணியவர், (அவ்வெண்ணிய பொரு
ளுக்கு வழியாகிய தொழிலினிடத்து), நிண்ணியராகப் பெறின் - வலிமை
யுடையவராகப் பெறின், (எ-று).

எண்ணியவற்றை எளிதாக அடைவாரென்பார் 'எண்ணியாங் கெய்துப்'
என்றார். அவர் அவ்வாறல்லாம தெண்ணுமையால் நிண்ணியவராகவே
தொழில் முடியும்; அத்தொழில் முடிய அவையெல்லாம் கைகூடுமென்
பது கருத்து. இதனால் அதனையுடையவர் அடையும்பயன் சொல்லப்
பட்டது.

(க - து.) செய்தொழிலை யுறுதியுடையவராக கருந்து செ
ய்து முடிப்பவர் தாமெண்ணிய பொருளை யெண்ணியபடியே
யடைவர் என்பது.

6. If those who have planned an undertaking possess firmness in executing it they will obtain what they have desired even as they have desired it.



எ. * உருவுகண் டெள்ளாமை வேண்டு முருள்பெருந்தோக்
* கச்சாணி யன்னு ருடைத்து.

† வாயிலாகிய - காரணமான.

† அவர்-எண்ணியவர், அவ்வாறல்லது-தொடக்கத்தில் எண்ணியபடி
யல்லாமல், எண்ணுமையின்-இடையில் பிறிதொன்றாக எண்ணுமையால்.

o அவையாவையும் - தாமடைய எண்ணிய பொருள்களெல்லாம்.

† அஃதுடையார்-வினைத்திட்ட முடையவர்.

* "சிலகற்றூர்க் கண்ணு முளவாம் பலகற்றூர்க், கச்சாணி யன்னதோர்
சொல்" என்று அந்நெரிச்சாரங்கூறுவதும், "உடலின் சிறுமைகண் டொ
ண்புலவர் கல்லிக், கடலின் பெருமை கடவார்" என்று நன்னெறி கூறுவ
தும், "மடல்பெரிது தாழை மகிழினிது கந்தம், உடல்சிறிய ரென்றிருக்க
வேண்டா" என்றீ. மூதுரைகூறுவது மிக்கறியத்தக்கனவாம்.

பரி:—(இ - ள்.) உருள் நீன்ற பெரிய நெய்க்கு அச்சின்கண் ஆணி
பொலவினைக்கண் தின்னியானை யுடைத்து உலகம், அதனால் * அவ
ரை வடிவின் சிறுமை நோக்கி யிகழ்தலை யொழிக, (எ - று).

† சிறுமை 'எள்ளாமைவேண்டும்' என்பதனானும் உவமையானும் பெற்
றும். அச்ச - † உருள் கோத்தமாம். ஆணி-உருள் கழலாது † அதன் கடை
க்கட் செருருமது. ௦ அது வடிவாற் சிறிதாயிருந்தே பெரியபாரத்தைக் கொ
ண்டும்க்குந் திட்டமுடைத்தது; அதுபோல, வடிவாற் சிறியராயிருந்தே பெரி
யவினைகளைக் கொண்டும்க்குந் திட்டமுடைய அமைச்சருமுனர்; () அவரை
அத்திட்ட நோக்கி அறிந்து கொள்க வென்பதாம். இதனால் || அவரை யறியு
மாறு கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (உலகமானது) உருள் - உருளாநின்ற, பெருந்தே
ர்க்கு - பெரியதேர்க்கு, அச்சாணியன்றா-அச்சினிடத்து ஆணிபோலத் தொ
ழிலினிடத்து வலிமையுடையவரை, உடைத்து - உடையது, (அதனால்), உரு
வுண்டு - (அவரை) வடிவினது சிறுமைநோக்கி, எள்ளாமை வேண்டும் -
இகழ்தலையொழிக, (எ - று).

'எள்ளாமைவேண்டும்' என்பதனானும் 'உருள்பெருந்தேர்க்கச்சாணி'என்
னும் உவமானத்தாலும் (அச்சாணிபன்றாது)சிறுமைபெறப்பட்டது.அச்ச-
உருள்கோத்தமாம். ஆணி - உருள்கழலாமல் அதன்கடையில் செருருவது.
அது வடிவினால் சிறிதாயிருந்தே பெரியபாரத்தைக்கொண்டு செலுத்தும்
வலிமையையுடையது; அதுபோல, வடிவினால் சிறியராயிருந்தே பெரிய
தொழில்களைக்கொண்டு செலுத்தும் வலிமையையுடைய மந்திரிகளும் உளர்;
அவரை அவ்வலிமைநோக்கி அறிந்துகொள்க வென்பதாம். இதனால் அவரை
அறியும்விதம் சொல்லப்பட்டது.

(க - னு.) தேர்க் கச்சாணிபோலத் தொழிலில்வலிமை யுடை
யாரை உலகம் உடைத்தாயிருத்தலின்,எவரையும் உருவின்சிறுமை
நோக்கி யிகழலாகா தென்பது.

7. Let none be despised by simply seeing their stature
for there are in the world men who resemble the linch pin of
the big rolling car.



அ. கலங்காது கண்ட வினைக்கட் ளோங்காது
துக்கங் கடிந்து செயல்.

* அவரை-அச்சாணி யன்றாரை.

† சிறுமை - உருவத்தின் சிறுமை. † உருள் - சக்கரம்.

† அதன்கடைக்கண் - உருள்கோத்த மரத்தின் (அச்சின்) கடையில்.

௦ அது - ஆணி. () அவரை - அவ்வமைச்சரை.

|| அவரை - வினைத்திட்டமுடைய மந்திரிகளை.

பரி:—(இ - ள்.) மனந்தேளிந்து செய்வதாகத் துணிந்த வினையின்கண் பின்னசைதலின்றி நீட்டித்தலையொழிந்து செய்க, (எ - று).

கலங்கியவழி ஒழிவதும் செய்வதுபோற் றோன்றுமாகலின், தெளிந்து பலகாலாராய்ந்து தாஞ்செய்வதாக ஒர்த்த வினையைக் 'கலங்காது கண்ட வினே' என்றார். துளங்காமை - சிப்பமுடைமை.

தேளி:—(இ - ள்.) கலங்காது - (மனம்) தெளிந்து, கண்ட - (செய்வதாகத்) துணிந்த, வினேக்கண் - தொழிலினிடத்து, துளங்காது - (பின்) அசைதலில்லாமல், தூக்கங்கடிந்து - தாமதத்திருத்தலையொழிந்து, செயல் - செய்யக்கடவார், (எ - று).

மனங்கலங்கியவிடத்து. ஒழியும் வினையும் செய்வதுபோல் தோன்றுமாறால், தெளிந்து பலமுறை யாராய்ந்து தாம் செய்வதாக நிச்சயத்தவினையைக் 'கலங்காது கண்டவினே' என்றார் துளங்காமை - வலியுடைமை.

(க-து.) மனந்தேளிந்து செய்பதுதானின்றித் தொழிலைத் தாமதமில்லாது செய்தல்வேண்டும் என்பது.

8. That action which has been firmly resolved upon must be firmly carried out without delay.



கூ. துன்ப முறவரினுஞ் செய்க துணிவாற்றி
யின்பம் பயக்கும் வினே.

பரி:—(இ - ள்.) முதற்கண் * மெய்ப்புயற்சியாற் றாகித் துன்பம் மிக வருமாயினும் அதுநோக்கித் தளராது முடிவின்கண் இன்பம் பயக்கும் வினையைத் தீட்பமுடையராய்ச் செய்க, (எ - று).

துணிவு - கலங்காமை. அஃதுடையார்க்கல்லது † கணிமாய ‡ முயற்சித் துன்ப நோக்காது நிலையுதலுடைய § பரிணாமவின்பத்தை நோக்கிச் செய்தல் கூடாமையின், துணிவாற்றிச் செய்க என்றார். இவை யிரண்டுபாட்டானும் ௦ அவர் வினே செய்யுமாறு கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) (முதலில் மெய்ப்புயற்சியினால் தமக்கு) துன்பம் —, ௨-றவரினும் ௨ மிகவருமானாலும், (அத்துன்பத்தை நோக்கித் தளராமல் முடி

* மெய் - உடம்பு; முயற்சி - பிரயத்தனம்.

† கணிமாய முயற்சி-கணப்பொழுதி வழியுமுயற்சி ‡ முயற்சித்துன்பம் - பிரயத்தனத்தால் வரும் துன்பம்.

§ பரிணாம வின்பத்தை - கடலைபோன்று தொடர்ச்சியாகப் பரிணமித்து (தோன்றி) வரும் இன்பநீதை. [பரிணாமம் - திரிவு].

௦ அவர் - வினேத்திப்பமுடைய மந்திரிகள்.

வில்), இன்பம் - சுகத்தை, பயக்கும் - தரும், வினை - தொழில், துணிவாற்றி - வலிமையுடையவராய், செய்க - செய்யக்கடவர், (எ - று).

துணிவு - மனங்கலங்காமை, (இன்பம்பயக்கும் வினையை) அக்கலங்காமையையுடையவர்க்கல்லது மற்றவர்க்குக்கணப்போதிருப்பதாகிய(சிறிதுபொழுதில்நீங்குவதாகிய) முயற்சித்துன்பம் னோக்காமல் நிலைபெறுதலுடைய பரிணாம வின்பத்தை நோக்கிச் செய்தல் கூடாமையால், துணிவாற்றிச் செய்க என்றார். இவை இரண்டுபாட்டாலும் அவர் தொழில் செய்யும்விதம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) முடிவில் இன்பந்தருந் தொழில் முதலில் துன்பம் வரினும், சோர்வின்றி யுறுகியோடு செய்துமுடித்தல் வேண்டும்.

9. Though it should cause increasing sorrow at the outset, do with firmness that action which brings happiness in the end.



க0. எனைத்திப்ப மெய்தியக் கண்ணும் வினைத்திப்பம்
வேண்டாரை வேண்டா துலகு.

பரி:—(இ - ள்.) வினைத்திப்பத்தை + இது நமக்குச்சிறந்ததென்று கொள்ளாத அமைச்சரை, + ஒழிந்ததிப்பங்களைல்லா முடையாயவிடத்தும் நன்கு மதியார் உயர்ந்தோர், (எ - று).

மனத்தின்கண் திட்டமில்லாதார்க்குப் படை, அரண் நட்பு முதலியவற்றின் திட்டங்களெல்லாம் உளவாயினும் வினை முடியாதாம்; ஆகவே, அவையெல்லாம் கெடும் என்பது பற்றி, உலகு வேண்டாது என்றார். இதனால் வினைத்திப்ப மில்லாதாது இழிவு கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) உலகு-உயர்ந்தோர், வினைத்திப்பம்-தொழில்வலிமையை, வேண்டாரை-(இது நமக்குச்சிறந்ததென்று) கொள்ளாத மந்திரிகளை, எனைத்திப்பம் - ஒழிந்த வலிமைகளெல்லாம், எய்தியக்கண்ணும்-உடையவராகிய விடத்தும், வேண்டாது-நன்கு மதியார், (எ-று).

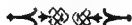
மனத்தினிடத்து வலிமையில்லாதவர்க்குப் படை, அரண், நட்பு முதலியவற்றின் வலிமைகளெல்லாம் உளவாயினும் தொழில் முடியாதாம்; முடியாதாவே, அவ்வலிமைகளெல்லாம் கெடுமென்பதுபற்றி, உலகு வேண்டாது என்றார். இதனால் வினைத்திப்பமில்லாதவாறு இழிவு சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) வினைத்திப்பத்தை வேண்டாத மந்திரிகள் மற்றைத்திட்டங்களெல்லா முடையவரா யிருப்பினும், அவரை உயர்ந்தோர் நன்கு மதியா ரென்பது.

+ இது - வினைத்திப்பம்.

• • • ஒழிந்ததிப்பம்-படை, அரண் முதலியவற்றின் வலிமை.

10. The wise will not esteem those ministers who esteem not firmness in action, whatever other qualities they may possess.



ஐந்தாவது அதிகாரம்.

வினே * செயல்வகை:—*Method of action.*

பரி:—அஃதாவது † அத்திட்டமுடைய வமைச்சன் ‡ அவ்வினையைச் செய்யுந்திறம். ¶ அதிகார முறைமையும் இதனானே விளங்கும்.

தேளி:—அஃதாவது அவ்வலிமையுடைய மந்திரி அத்தொழிலைச் செய்யுந்திறமாம். அதிகார முறைமையும் இதனாலே விளங்கும்.

க. சூழ்ச்சி முடிவு துணிவெய்த லத்துணிவு
தாழ்ச்சியுட் டங்குத றீது

பரி:—(இ - ள்.) விசாரத்திற் கெல்லையாவது விசாரிக்கின்றன் இஃது இது தப்பாதென்றுத் () துணிவினைப் பெறுதல்; அங்ஙனத் துணிவுபெற்றவினை பின் றீட்டிப்பின்கட் டங்குமாயின், † அது துற்ற முடைத்து, (எ - று).

‘சூழ்ச்சிமுடிவு துணிவெய்தல்’ எனவே, துணிவெய்து மனவுஞ் சூழ வேண்டுமென்பது பெற்றாம். பின்னர்த்துணிவு ஆகுபெயர். நீட்டிப்பு-செய்யுங்காலத்துச் செய்யாமை. அஃதுள்வழிக் காலக்கழிவாகலானும், பகைவர் அறிந்தழித்தலானும் ‡ முடியாமையின், ¶ அதனைத் ‘தீது’ என்றார்.

* செயல் என்னுந் தொழிற்பெயர் இங்குப் பெயரெச்சப்பொருளில் வந்தது. தெரிந்து செயல்வகை யென்பதன்கண் செயலென்பது பெயரெச்சப்பொருளில் வந்திருப்பது முணர்க.

† அத்திட்டம்-வினேசெய்தற்கண் மனவுறுதி.

‡ அவ்வினையை - பொருளையேமன்றித் தருமத்தையும் கீர்த்தியையுங் கொடுத்துச் சிறந்ததாகுந்தொழிலே.

¶ வினைத்திட்டம் வினை செய்வதற் கேதுவா யிருத்தலின், வினைத்திட்டத்தின்பின் வினை செயல்வகை வைக்கப் பட்டது.

§ இது தப்பாது - இக்காரியம் தவறாது. () துணிவினை - நிச்சயத்தை. துணிவு - உவ்விசூதி பெற்ற தொழிற்பெயர்.

௦ நீட்டிப்பின்கண் - காலதாமதத்தில்.

†† அது - துணிவுபெற்றவினை நீட்டிப்பின்கண் தங்குதல்.

‡‡ முடியாமையின்—துணிவுபெற்றவினை முடியாமையின்.

¶¶ அதனை-தாழ்ச்சியுட்டங்குதலே.

தேள்:—(இ - ள்.) சூழ்ச்சி - ஆலோசனைக்கு, முடிவு - எல்லையாவது, துணிவெய்தல் - (ஆலோசிப்பவன் இனி இது தப்பாதென்னும்) துணியைப் பெறுதல், அத்துணிவு - அவ்வாறு துணிவுபெற்றதொழில், தாழ்ச்சியுள் - (பின்) ஆலசியத்தில், தங்குதல் - தங்குமானால், தீது - (அது) குற்றமுடைய தாம், (எ - று).

‘சூழ்ச்சிமுடிவு துணிவெய்தல்’ எனவே, துணிவுபெறுமானவும் ஆலோசிக்கவேண்டுமென்பது பெறப்பட்டது. பின் னு ள் ள துணிவு - அத்துணிவு பெற்ற தொழிலையுணர்த்துதலால் தொழிலாகுபெயராம். ஆலசியம் - இனியிதுதப்பாதென்று நிச்சயித்த தொழிலைச்செய்யவேண்டுங் காலத்திற்செய்யாது சோர்ந்திருத்தல். அவ்வாலசிய முண்டாயவிடத்துக்காலக்கழிவாகலாலும், பகைவர் அறிந்தழித்தலாலும் முடியாமையால், அதனைத் ‘தீது’ என்றார்.

(க - து.) ஆலோசித்து இனியிது தப்பாதென்று நிச்சயித்த தொழிலை விரைந்து செய்யாதிருத்தல், ஸம்பைபத்ததும் என்பது.

1. Deliberation ends in forming a resolve to act; but dealy in the execution of that resolve is an evil.



2. தூங்குத தூங்கிச் செயற்பால தூங்கற்க தூங்காது செய்யும் வினை.

பரி:—(இ - ள்.) நீட்டித்துக்கேய்யுந் * பகுதியவாய வினைகளுள் நீட்டிக்க; நீட்டியாது செய்யும் வினைகளுள் நீட்டியாதொழிக, (எ - று).

† இருவழியும் இறுதிக்கட்டொக்க ஏழாவது விரிக்கப்பட்டது. ‡ இருவகை வினைகளும் வலியானும் காலத்தானும் அறியப்படும்; § மாறிச்செய்யின், அவை வாயாவென்பது கருத்து. || மேல் ‘தூங்காமை’ என்றார்; ஈண்

* பகுதியவாய - பகுப்பினை யுடையனவாய.

† இருவழியும் - செயற்பால, வினையென்னு மிரண்டிடத்தும்.

‡ இருவகை வினைகளும் - தாமதித்துச்செய்யும் பகுப்பினவாய தொழில்களும், தாமதமில்லாதுசெய்யுந்தொழில்களும்.

§ மாறிச்செய்யின் - அவ்விருவகை வினைகளையும் மாறிச்செய்தால். அஃதாவது தாமதத்திற்செய்யுந்தொழிலவிரைந்தும் விரைந்துசெய்யவேண்டிய தொழிலைத்தாமதித்துஞ்செய்தால் அத்தொழில்கள்கிறைவேறுஎன்பது.

|| இறைமாட்சி யதிகாரம் மூன்றாவது குறளில் “தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமையிம்மூன்று, நீங்கா நிலனாள் பவற்கு” என்று கூறப்பட்டிருக்கின்றது. தூங்காமையென்பதற்குக் காரியங்களில் விரைவுடைமையும் என்பது பொருளாம்.

டதனைப் பகுத்துக் கூறினார். இவை இரண்டுபாட்டாலும் பொதுவகையால் வினேசெய்யுந் திறங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ன்.) தூங்கி - தாமதித்து, செயற்பால - செய்யும்பகுதியனவாய் தொழில்களுள், தூங்குக - தாமதம்பண்ணக்கடவன், தூங்காது - தாமதியாது, செய்யும்வினை - செய்யுத்தொழில்களுள், தூங்கற்க - தாமதஞ் செய்யாதிருக்கக்கூடவன், (எ - று).

செயற்பால, வினை என்பவற்றினின்றில் தொக்குகின்ற உள்ளென்னும் எழுனுருபு வீரித்திரைக்கப்பட்டது. இருவகைத்தொழில்களும் வலியாலும் காலத்தாலும் அறியப்படும்; மாறிசெய்தால், அவ்விருவகைத் தொழிலும் முடிவுபெறுவென்பது கருத்து. முன்னர்த் 'தூங்காமை' என்றார்; இங்கு அத்தூங்காமையைப் ப்ருத்துச்சொல்லினார். இவை இரண்டுபாட்டாலும் பொதுவகையால் தொழில்செய்யுந் திறம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து) தாமதித்துச் செய்யவேண்டியதொழிலைத் தாமதித்தும் விவரத்து செய்யவேண்டிய தொழிலை விவரத்தும் செய்தல்விவண்டும் என்பது.

2. Sleep over such actions as may be done leisurely; but never sleep over such actions as are required to be done promptly.

—

ந. ஒல்லும்வாய்மையால் வினேசெய்யல் யோல்வாக்காற்
செல்லும்வாய்மையால் செயல்.

பரி:—(இ - ன்.) வினேசெய்யுங்கால் இயலுமிடத்தேலையம் போராற் செய்தல் நன்று; * அஃதியலாவிடத்து † வினேமுன் மூபாயத்துள் றும் அது முடிவதோடுபாய நோக்கிச் செய்க, (எ - று).

இயலுமிடம்-பகையிற் முன்வல்லியுறபகாலம் அக்காலத்துத் தண்டமே நன்று என்றார்; அஞ்சுவது அதற்கேயாகலின். இயலாவிடம் - ஒத்தகாலமும் மெலியுறபகாலமும். அவ்விருவகைகாலத்துஞ் சாம பேத தானங்களுள் அது முடியுமுபாயத்தாற் ‡ செயல் என்றார்; அவை ஒன்றற்கொன்று வேறுபா

* அஃதியலாவிடத்து - போரால் (தண்டத்தால்) செய்தல் முடியாத காலத்தில்.

† வினே முன்மூபாயம் - தண்டம் ஒத்த சாமபேததானம். “எண்ணித் துணிக” என்னுங் குறளின் விசேடவுரையில் “அது (உபாயம்) கொடுத்தல் (தானம்), இன்சொற் சொல்லல் (சாமம்), வேறுபடுத்தல் (பேதம்), ஒதுத்தல் (தண்டம்) என நால்வகைப்படும்” என்று கூறியிருப்ப திங்கறியத்தக்க தாம்.

‡ செய்க என்றும் பாடமுண்டு.

மெடய வேனும் உடம்படுத்தற் பயத்தாற் றம்முனொக்குமாகலின். இதனால் வலியான், ஒப்பான், மெலியானென நிலை மூவகைத் தென்பதாஉம், அவற்றின் வலியது சிறப்பும் கூறப்பட்டன.

தேளி:—(இ - ள்.) (தொழில்செய்யும்போது) ஒல்லும்வாயெல்லாம் - கூடுமிடத்தெல்லாம், வினை-போரால் (தண்டத்தாற்) செய்தல், நன்று - நல்லதாம், ஒல்லாக்கால் - (அது) கூடாதவிடத்து, (மற்றை மூன்று உபாயத்தினளும்), செல்லும்வாய் நோக்கி - (அத்தொழில்) முடிவதோருபாயம் நோக்கி, செயல் - செய்யக்கடவன், (எ - று).

கூடுமிடம் - பகைவரினும் தான் வலியவனாகிய காலம். பகைவரினும் தான் வலியவனாகிய காலத்தில் தண்டமே நன்று என்று கூறினர்; பகைவர் அஞ்சுவது அத்தண்டத்திற்கே யாதலால். கூடாதவிடம் - பகைவர் வலிமைக்குத் தான் ஒத்த காலமும் இளைத்தகாலமுமாம். அவ்வொத்தகாலத்தும் இளைத்தகாலத்தும் சாம பேத தானமென்னும் உபாயங்களுள் அத்தொழில் முடியும் உபாயத்தாற் செயல் என்று கூறினர்; அச்சாம பேத தானங்கள் ஒன்றற்கொன்று வேற்றுமையுடையனவா யிருப்பினும் சம்மதிக்கச்செய்யும் பிரயோசனத்தால் தம்முள் ஒத்திருத்தலால். இதனால் வலியான், ஒப்பான், மெலியானென்று நிலை மூவகைப்படுமென்பதும், அம்மூவகைநிலைகளுள் வலியினது சிறப்பும் சொல்லப்பட்டன.

(க - னு.) இயலாமிடத்தெல்லாம் தண்டத்தினாலும் அது முடியாவிடத்து மற்றைய உபாயங்களுள் யாதொன்றாலாகிலும் மேற்கொண்ட காரியத்தை முடித்தல்வேண்டும் என்பது.

3. Whenever it is possible to overcome your enemy the act of fighting is certainly good; if not, employ some more successful means.



ச. வினைபகை யென்றிரண்டி னெச்ச நிலையுங்காற்
நீயெச்சம் போலத் தெறும்.

பரி:—(இ - ள்.) செய்யத்தோடங்கிய வினையும் களையத்தோடங்கிய பகையுமென்று சொல்லப்பட்ட இரண்டனதோழியும் ஆராயுங்காற் நீயினதோழிவுபோலப் பின் வளர்ந்து கெடுக்கும், (எ - று).

இனி * இக்குறை என்செய்வதென்று இகழ்ந்தொழியற்க; முடியச்

* இக்குறை - வினையினது ஒழிவு, பகையினது ஒழிவு என்னுமிக்குறை. பகை, கடன், தீ, நோய் முதலியவற்றைப் பற்றற்றவொழிக்காது விட்டு விட்டால் அவை பின்பு இராவணன் தலைபோல் வளர்ந்து தம்மையுடையவரையழித்தல் பற்றி “இனி இக்குறை என்செய்வதென்று இகழ்ந்தொழியற்க; முடியச் செய்கவென்பதாம்” என்று கூறப்பட்டது.

செய்க வென்பதாம். பின் வளர்த லொப்புமைபற்றிப் * பகையெச்சமும் உடன் கூறினார். இதனால் வலியான் செய்யுந்திறங் கூறப்பட்டது.

தேவி:—(இ-ள்.) வினை-(செய்யத்தொடங்கிய) தொழிலும், பகை—(அழிக்கத்தொடங்கிய) பகையும், என்ற இரண்டின்—என்று சொல்லப்பட்ட இரண்டினது, எச்சம் - உறையும், நினைவுங்கால் - ஆராயுமிடத்து, தீயெச்சம்போல - தீயினது குறைபோல, தெறும் - (பின்வளர்ந்து) கெடுக்கும்.

இனி இக்குறை யாது செய்வதென்று இகழ்ந்துவிடவேண்டாம்; அதனை முடிவுபெறச் செய்கவென்பதாம். பின்வளர்தல் ஒப்புமைபற்றிப் பகையெச்சத்தையும் வினையெச்சத்துடன் சொல்லினார். இதனால் வலியவன் செய்யுந்திறம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) வினைக்குறையும் பகைக்குறையும் தீயினதுகுறை பின் வளர்ந்து கெடுப்பது போல வளர்ந்து தம்மையுடையவரைக் கெடுக்கும் என்பது.

4. When duly considered, the incomplete execution of an undertaking and hostility will grow and destroy one like the unextinguishing remnant of a fire.

—44—

இ. பொருள்கருவி காலம் வினையிடனோ டைந்து
மிருடர வெண்ணிச் செயல்.

பரி:—(இ - ள்.) வினை செய்யு மீடத்துப் பொருளுங் கருவியுங் காலமும் வினையும் இடனுமாகிய இவ்வைந்தனையும் மயக்கமற வெண்ணிச் செய்க, (எ - று).

¶ எண்ணெடு பிறவழியுங் கூட்டப்பட்டது. பொருள் - அழியும்பொருளும் ஆகும் பொருளும். கருவி - தன்றானையும் மாற்றாதானையும். காலம் - தனக்காங்காலமும் அவர்க்காங்காலமும். வினை - தான் வல்லவினையும் அவர் வல்லவினையும். இடம் - தான் வெல்லுமிடமும் அவர் வெல்லுமிடமும். இவற்றைத் தான் வென்றி யெய்துந்திறத்திற் பிழையாமலெண்ணிச் செய்க வென்பதாம்.

தேவி:—(இ - ள்.) (தொழில் செய்யுமிடத்து) பொருள் - பொருளும், கருவி - கருவியும், காலம்-காலமும், வினை - தொழிலும், இடனோடு-இடமும், (ஆகிய), ஐந்தும் - இவ்வைந்தனையும், இருடர - மயக்கமற, எண்ணி - ஆலோசித்து, செயல் - செய்யக்கடவன், (எ - று).

* பகையெச்சமும் - பகையினது குறையும்.

¶ “என்று மெனவு மொடுவுந் தோன்றி, யொன்றும்வழி யுடைய வெண்ணினுட் பிரிந்தே” என்னுந் தொல்காப்பியம் சொல்லுகிடமும் இடையிற் சூத்திர மிகுகறியத்தக்கது.

எண்ணுப் பொருளில் வந்த ஓநி என்னும் இடைச்சொல்லைப் பொருள் முதலியவற்றோடுங்கூட்டிப் பொருளொடு கருவியொடு காலமொடு வினை யொடு இடனொடு என்று கொள்க. பொருள் - அழியும் பொருளும் ஆகும் பொருளும். கருவி - தன் சேனையும் பகைவர்சேனையும். காலம் - தனக்கு ஆங்காலமும் பகைவர்க்கு ஆங்காலமும். வினை - தான் (வெல்லுதலில்) வல்ல தொழிலார் பகைவர் (வெல்லுதலில்) வல்லதொழிலும். இடன்-தான் வெல்லும் இடமும் பகைவர்கெல்லும் இடமும். பொருள் முதலிய விவற் றை (அமைச்சன்) தான் வெற்றிபெறுநிறத்தில் தப்பாமல் ஆலோசித்துச் செய்கவென்பதாம்.

(க - து.) தொழுக்தொழிலைப் பொருள் கருவி முதலிய வற்றை மயக்கமற ஆலோசித்துச் செய்தல்வேண்டும் என்பது.

5. Perform an action with due consideration as to money, means, time, execution & place.



கா. முடிவு மிடையுறு முற்றியாங் கேய்தும்
படுபயனும் பார்த்துச் செயல்.

பரி:—(இ - ன்.) வினையெய்யங்கால் அது முடிதந்துதலாம் முயற் சியும் அதந்தவந் மிடையுறும் அது சீங்கி * முடிந்தான் றனையதும் பெரும்பயனும் † சீர்தூக்கிச் செய்க, (எ - று).

முடிவு - ஆகுபெயர். முயற்சி மிடையுறுகளதனவிற † பயனதளவு பெரிதாயிற் செய்க வென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ன்.) (தொழில் செய்யுமிடத்து) முடிவும் - (அத்தொழில் முடிதற்கு உடனாகிய) முயற்சியையும், இடையுறும் - (அத்தொழிற்கு வரும்) இடையுற்றையும், முற்றியாங்கு - (அவ்விடையுறச்சீங்கி) முடிந்தால், எய்தும்-(தான்) அடையும், படுபயனும் - பெரும்பயனையும், பார்த்து - சீர்தூக்கி, செயல் - செய்யக்கடவன், (எ - து).

முடிவு என்னுங் காரியப்பெயர் அசனது காரணமான முயற்சியையுணர்த்துதலால் காரியவாகுபெயராம். முயற்சியளவினும் இடையுறளவினும் பயனளவு பெரிதாயிருந்தால் தொழிலைச்செய்கவென்பதாம்.

(க - து.) முயற்சி இடையுறு பயன் என்னு முன்றனையுமாலோசித்துத் தொழிலைச் செய்தல்வேண்டும் என்பது.

* முடிந்தால் - வினை முடிந்தால். † சீர்தூக்கி - பலவழியானும் ஆராய்ந்து. ‡ பயனதளவு - வினையெய்தலா லுண்டாகும் பிரயோசனத்தின் அளவு.

6. An action is to be performed with due consideration as to the exertion required, the obstacles to be encountered and the great profit to be gained on its completion.



எ. செய்வினை செய்வான் செயன்முறை யவ்வினை யுள்ளறிவா னுள்ளங் கொளல்.

பரி:—(இ - ள்) அவ்வாற்றும் செய்யப்படும் வினையைத் தொடங்கி னான் செய்யு முறைமையாவது * அதனது அப்பாட்டினை யறிவான் கருத்தினைத் தானறிதல், (எ - று).

அவ்வாறென்றது † பொருள் முதலிய வெண்ணிலையும் முடிவுமுதலிய தூக்கிலையும். உள்ளறிவான் - முன்செய்து போந்தவன். அவன் கருத்து- அவன் செய்து போந்த உபாயம். அதனை யறிபயே, தானும் அதனைச் செய்து பயனெய்துமென்பதாம். இவைமூன்று பாட்டானும் ஒப்பான் செய்யுந் திறங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்) செய்வினை - (அவ்வாற்றல்) செய்யப்படுங் தொழிலை, செய்வான் - செய்யத்தொடங்கினவன், செயன்முறை-செய்யுமுறை மையாவது, அவ்வினை - அத்தொழிலினது, உள் - உள்பாட்டை, அறிவான் - அறிபவனது, உள்ளம் - கருத்தினை, கொளல் - (தான்) அறிதல்.

அவ்வாறென்றது பொருள் முதலியவற்றை எண்ணிலையும் முடிவு முதலியவற்றை ஆராய்தலையும். உள்ளறிவான் - முன் செய்து கைவந்தவன். அவன்கருத்து - அவன் செய்துவந்த உபாயம். அவ்வுபாயத்தை அறிபயே, தானும் அவ்வுபாயத்தினால் தொழிலைச் செய்து பயனை யடைவானென்பதாம். இவைமூன்று பாட்டானும் ஒப்பவன் செய்யுந்திறம் சொல்லப்பட்டது.

(க-து.) தொழிலைச் செய்யுமிடத்து அதனை முன்செய்து பயனடைந்தவரது கருத்தினைப்பாட்டிற் செய்தல் வேண்டும் என்பது.

7. The method of performance for one who has begun an action is to ascertain the gist of him who knows the secret thereof.



அ. வினையான் வினையாக்கிக் கோட னனைகவுள் யானையால் யானையாத் தற்று.

பரி:—(இ - ள்.) செய்கின்ற வினையாலே அன்னது பிறிது மோர்

* அதனது உள்பாட்டினை-அவ்வாற்றற் செய்யப்படும் வினையினது யதார்த்த நிலையினை.

† பொருள் முதலியவற்றை யெண்ணிலையிவ்வுதிகாரத்தின் உவது குறளிலும், முடிவுமுதலியவற்றை யாராய்தலை இ-வது குறளிலுங்காண்க.

வினையை முடித்துக்கொள்க; * அது † மதத்தானனைந்த ‡ கபோலத் தினை யுடைய யானையாலே அன்னது பிறிதுமோர் யானையைப் பிணித் ததனோ டொக்கும், (எ - று).

பிணித்தற்கருமை தோன்ற+‘நனைகவுள்’ என்பது பின்னுங்கூட்டப்பட்டது. தொடங்கிய வினையானே பிறிதுமோர் வினையை முடித்தற் குபாய மாமாறு எண்ணிச் செய்க; செய்யவே, † அம்முறையான் எல்லாவினையும் எளிதின் முடியுமென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ன்.) வினையான்-(செய்கின்ற) தொழிலிலுலே, வினை-(அத்தன்மையதாகிய வேறொரு) தொழிலே, ஆக்கிக்கோடல் - முடித்துக் கொள்ளக்கடவன், (அது), நனைகவுள் - (மதத்தால்) நனைந்த கபோலத்தினையுடைய, யானையால் - யானையிலுலே, யானை - (அத்தன்மையதாகிய வேறொரு) யானையை, யாத் தற்று - கட்டியதனோ டொக்கும், (எ - று).

கட்டிதற் கருமைதோன்ற ‘நனைகவுள்’ என்பது பின்வந்த யானையென்பதனோடுங் கூட்டப்பட்டது. தொடங்கிய தொழிலிலுலே வேறுமொரு தொழிலே முடித்தற்கு உபாயமாகும்விதத்தை யாலோசித்துச் செய்க;செய்யவே, அந்தக் கிரமத்தினால் எல்லாத் தொழிலும் எளிதாக முடியுமென்பதாம்.

(க - து.) ஒருவன் செய்யத்தொடங்கிய தொழிலாலே அத்தன்மையதாகிய வேறொரு தொழிலையும் முடித்துக்கொள்ளக் கடவன் என்பது.

8. To make one undertaking the means of accomplishing another akin to it is like making one rutting elephant the means of capturing another.

•

—•—•—

கூ. நட்பார்க்கு நல்ல செயலின் விரைந்ததே
யோட்டாரை யோட்டிக் கொளல்.

பரி:—(இ - ன்.) வினையெய்வானும் நன் நட்பார்க்கு இனியவற் றைச் செய்தலினும் விரைந்து செய்யப்படும்; தன் பகைவரோடு ஒட்டாரைத் தனக்கு நட்பாக்கிக் கொடல், (எ - று).

அவ்வினை வாய்த்தற் பயத்தவாய ன் இவ்விரண்டும் பகைவர்க்குத் தன்
* அது - செய்கின்றதொழிலாலே அத்தன்மையதாகிய வேறொருதொழிலே முடித்துக்கொள்ளுதல்.

† மதத்தால் - மதநீரால். ‡ கபோலம் - கன்னம்.

+ நனைகவுள் என்பதைப் பின்வந்த யானையென்பதனோடுங் கூட்டி மதத்தானனைந்த கபோலத்தினையுடைய பிறிது மோர்யானையை யென்று பொருள் கொள்ளப்பட்டது.

† அம்முறையான் - தொடங்கிய தொழிலாலே வேறுமொருதொழிலே முடித்தற்கு உபாயம் ஆகும்வகையை யாலோசித்துச் செய்யுங் கிரமத்தால்.

• இவ்விரண்டும் - நட்பார்க்கு நல்லசெயல், ஒட்டாரை யோட்டிக்கொள் என்னும் இவ்விரண்டும்.

* மெலிவு புலனாவதன்முன்னே செய்க வென்பார் 'விரைந்தது' என்றார்; விரைந்து செய்யப்படுவதென்றவாறு. வினாசெய்யுந்திறமாகலிற் பகைவரோ டொட்டா ராயிற்று. † தன்னொட்டார் பற்றிட் கூடாமல் ‡ மாற்றி வைத்த வெனினு மமையும்.

தேளி:—(இ - ன்.) (தொழில்செய்பவனால்) நட்பார்க்கு-(தனது) நட்பினர்க்கு, நல்லசெயலின் - இனிமையான வற்றைச் செய்தலினும், ஒட்டாரை-(தனதுபகைவருடன் பகைத்துப்) பொருந்தாதிருப்பவரை, ஒட்டிக்கொள் - (தனக்கு) நட்பாக்கிக்கொள்ளுதல், விரைந்தது - விரைந்து செய்யப்படுவதாம், (எ - று).

அத்தொழில் பலித்தலுப் பாளுக வுடையனவாய இவ்விரண்டு காரியங்களும் பகைவர்க்குத் தன்னுடையசோர்வு வெளிப்படுவதன் முன்னே செய்க என்பார் 'விரைந்தது' என்று கூறினார். விரைந்த தென்பது விரைந்துசெய்யப்படுவது என்றவாறும். இவ்வதிகாரம் பகைவருடன் போர் முதலியவற்றைச்செய்யும் வகையைக் கூறுவதாகலால், ஒட்டாரென்பவர் தன் பகைவருடன் கூடாதாரென்பதாயிற்று.

(க - து.) தொழில் செய்யுமமைச்சன் தனது பகைவரது பகைவரைத்தனக்குச் சிறுகமரக்கூங்கொள், ஒருதல் தனது சிறுகிதருக்கு இனிமையானவற்றைச் செய்தலினும் என்றும் என்பது.

9. One should rather hasten to secure the alliance of the foes of one's enemies rather than do good service to one's friends.



கௌ. உறைசிறியா ருண்ணங்க லஞ்சிக் குறைபேறிற்

கொள்வர் பெரியார்ப் பணிந்து.

பரி:—(இ - ன்.) அனாமீடத்சிறியராய அமைச்சர் தம்மீன் வலியார் எதிர்ந்தவழித் தம்பகுதி நடுங்கலையஞ்சி, † அந்நிலைக்கு வேண்டுவதாய சந்தி கூடுமாயின், அவரைத் தாழ்ந்து ‡ அதனை யெற்றுக்கொள்வர். (1)

இடமீநாமும் அணும். † அவற்றது சிறுமை ஆள்வார்மேலேற்றப்பட்ட

* மெலிவு - பொருள் படை வலி முதலியவற்றால் தனது பகைவரினுந் தான் குறைவடைந்திருத்தல்.

† 'ஒட்டாரை பொட்டிக்கொள்' என்பதற்கு ஒட்டாரை-தனதுபகைவரை, ஒட்டிக்கொள்ளல்—மற்றொருவரிடத்துக்கூடாதவாறு வேறுபடுத்தி வைத்தல் என்று பொருள் கூறினும் ஒக்கும் என்பதாம்.

‡ மாற்றிவைத்தல் - வேறுபடுத்தல் (பேதம்) என்னும் உபாயம்.

§ அந்நிலைக்கு-தம்பகுதியுஞ்சும் அந்நிலைமைக்கு.

|| அதனை - சந்தி கூடுதலை.

+ பாடு அரண்களின் சிறுமையை அவற்றை யாளுகின்றவர்மேலேற்றி 'உறை சிறியார்' என்று கூறினார். இஃது இடத்தினது சிறுமை இடத்தையுடையவர் மேலாய வுபசார வழக்காம்.

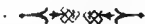
டது. மெலியாரோடு * சந்திக்கு வலியார் † இயைதலரிதாகலின் 'பெறின்' என்றார். ‡ அடியிலே மெலியராயினர் ¶ தம்பகுதியுமஞ்சி நீங்கின் § முதலொடுங் செடுவராகலின், + அது வாராமற் ௦ சிறிது கொடுத்தஞ் சந்தியை யேற்றுக் கொள்க வென்பதாம். () பணிதல் மான முடையார்க்குக் கருத்தன்மையின் 'கொள்வர்' என உலகியலாற் கூறினார். இவை மூன்று பாட்டானும் மெலியான் செய்யுந்திறங் கூறப்பட்டது.

தேள்:—(இ - ள்.) உறைசிறியார் - ஆளுமிடஞ் சிறியராகிய மந்திரிகள், (தம்மின் மிக்க வலியுடையவர் எதிர்த்த விடத்து), உள் - (தமது) அங்கங்கள், நடுங்கல் - நடுங்குதலுக்கு, அஞ்சி-பயந்து, குறைபெறின் - (அந்நிலைக்கு வேண்டுவதாகிய) சந்திகுடமாயின், பெரியார்-அப்பெரியஉரை, பணிந்து - தாழ்ந்து, கொள்வர் - (அதனை யேற்றுக்) கொள்ளுவர், (எ - று).

இடம்-நாடும் அரணும். அந்நாட்டரண்களின் சிறுமை அவற்றை யாளுகின்றவர்மேல் ஏற்றப்பட்டது. மெலியாரோடுசந்திக்கு வலியாரியைதல் அரிதாகலால் 'பெறின்' என்றார். அடியிலே மெலியராயினர் தம்மங்கங்களும் அஞ்சி நீங்கினால் முதலொடுங் செடுவராகலின், அதுவாராமற் சிறிதுபொருள் கொடுத்தும் சந்தியை ஏற்றுக்கொள்க வென்பதாம். பணிதல்மானமுடையவர்க்குக் கருத்தல்லாமையால் 'கொள்வர்' என உலகியலாற் சொல்லினார். இவை மூன்று பாட்டாலும் மெலியவன் செய்யுந் திறம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) ஆளுமிடஞ் சிறியராகிய மந்திரிகள் தம்மினும் வலியார் தம்மை யெதிர்த்தவிடத்து அவரைப் பணிந்து சமாதானமாக விருத்தலை மேற்கொள்வர் என்பது.

10. Ministers of small states, afraid of their people being frightened, will submit to and acknowledge their superior foes, if the latter offer them a chance of reconciliation.



ஆறும் அதிகாரம்.

¶ துது:—The Ambassador.

பரி:—அஃதாவது ††சந்தி விக்ஃகரங்கட்து ‡‡வேற்றுவேந்தரிடைச்

* சந்திக்கு - சமாதானத்திற்கு. † இயைதல் - பொருந்துதல்.

‡ அடியிலே - போர்செய்ய ஆரம்பித்த காலத்திலே.

¶ தம்பகுதியும் - தமது சேனை, நட்பு முதலிய அங்கங்களும்.

§ முதலொடும் - அடியோடும். + அது - முதலொடுங் கெடுதல்.

௦ சிறிதுகொடுத்தல் - தான மென்னும் உபாயம்.

() பணிதல்-பணைவார்க்குத் தாழ்ந்தொழுதுதல்.

¶¶ “வேத மாந்தர் வேந்தரென் றிருவர்க்குத், தூது போதற் றொழிவ ரித் தாகும்.” “சிறப்புப் பெய்ப்பெறிந் செப்பி விரண்டி, முதற்குரி மாயி னவொழிந்தோ ரிருவர்க்கும்.” என்பது அகப்பொருள் விளக்கம்.

• †† அமைச்ச அதிகாரம் மூன்றாவது குறளின் விசேடவுரையில் “வடநாலார் இவற்றுட் பொருத்தலைச் சந்தி பென்றும், பிறிததலை விக்ஃகரமென்றும் கூறுப” என்று கூறப்பட்டிருத்தல் இங்கறியத் தக்கது. சந்தி விக்ஃகரம்-அடித்துக்கொடுத்தலாம். ‡‡வேற்று வேந்தர்-தம்மரசரோடு வேறுபட்ட அரசர்.

செல்வாரது தன்மை. * அவ்விரண்டனையும் மேல் வினை செயல்வகை என்றமையின், † இஃ ததன்பின் வைக்கப்பட்டது. ‡ தான் வகுத்துக் கூறுவான் § கூறியது கூறுவானெனத் தூது இருவகைப்படும்; அவருள் § முன்னோன் + அமைச்சனோ டொப்பாலுலானும் ௦ பின்னோன் () அவனில் காங்குறு துணம் துறைந்தோ னுலானும் †† இஃதமைச்சிய லாயிற்று.

தெளி:—அஃதாவது பொருத்தல் பிரித்தல்களுக்கு வேற்றரசரிடத்துச் செல்வாரது தன்மை. (பொருத்தல் பிரித்தலென்னும்) அவ்விரண்டனையும் முன் வினைசெயல்வகை என்றமையால், இஃது அதன்பின் வைக்கப்பட்டது. தான் வகுத்துக்கூறுவான் கூறியது கூறுவான் எனத்தூது இரு வகைப்படும்; அவருள் முன்னோன் மந்திரியோ டொப்பா னுலானும் பின்னோன் அவனிலும் காற்பங்கு குணங் குறைந்தோளுகலானும் இஃது அமைச்சியலாயிற்று.

க. அன்புடைமை யான்ற குடிப்பிறத்தல் வேந்தவாம்
பண்புடைமை தூதுரைப்பான் பண்பு.

பரி:—(இ - ள்.) தன்குற்றத்தாமிட்டு அன்புடையதெனவும் அமைச்சுப் பூண்குமைந்த குடியின்கட் பிறத்தலும் அரசரினோதிரும்பும் பண்புடைய ததெனவும் தூதுவாரித்தை சொல்லுவானுக் கிலக்கணம், (எ-று).

‡ முன்னைய விரண்டனாலும், முறையே சுற்றத்தார்க்குத் தீங்குவாராமற் றுன் பேணியொழுகலும், § தன்முன்னோர் தூதியல் கேட்டறிதலும்

* அவ்விரண்டனையும் - சந்திவிக்கிரகங்களையும்.

† இஃ ததன்பின் வைக்கப்பட்டது-தூது என்னும் இவ்வீதிகாரம்வினை செயல்வகை யென்னும் அதிகாரத்தின்பின் வைக்கப்பட்டது

‡ தான் வகுத்துக் கூறுவான்-ஒரு காரியத்தைத் தான் பிறரோடு சொல்லும் வகையையும், அதற்கு அவர் சொல்லும் உத்தரவையும், அவ்வுத்தரவுக்குப் பின்தான் சொல்லும் வகையையும் மேலும் மேலும் தானே கற்பித்துக் கொண்டு சந்தர்பத்திற் கேற்றவகை பேசும் தூதன்.

§ கூறியது கூறுவான்-கிளிப்பள்ளியைப் போன்று தன்னரசன் தன்னிடத்துக் கூறியதை மாத்திரம் வேற்று வேந்தரிடத்துக் கூறும் தூதன்.

|| முன்னோன் - தான் வகுத்துக் கூறுவான்.

+ “ஆதிதா லமைச்சர்க் கோது மாண்பெலா மனமந்து நின்றான், தாத் னைச் சொல்லிற் சொல்லாச் சூழ்பொரு ளிலை” என்பது குளாமணி.

௦ பின்னோன் - கூறியது கூறுவான்.

() அவனில் - தான் வகுத்துக் கூறுவானிலும். †† இஃது-தூது.

‡ முன்னைய விரண்டனாலும் - அன்புடைமை, ஆன்ற குடிப்பிறத்தல் என்று முன்னுள்ள இரண்டனாலும்.

§ தன் முன்னோர் தூதியல் கேட்டறிதலும்-தனது தகப்பன் பாட்டன் முதலாயினோர் தூதரிடமிருந் தன்மையைக் கேட்டுள்ளத்தமைத்தலும்.

பெற்றும். * 'வேந்தவாம் † பண்புடைமை' முன்னர் மன்னரைச் சேர்ந்தொழுக்கட் பெறப்படும். ‡ அதனால் வேற்றரசரும் 0 அவன் வயத்தாராதல் பெறுதும்.

தேளி:—(இ - ள்.) அன்புடைமை-(தன் சுற்றத்தாரிடத்தி) அன்புடையவனாதலும், ஆன்றகுடிப்பிறத்தல் - (அமைச்சர்தொழில் செய்தற்கு) அமைந்தகுடியில் பிறத்தலும், வேந்தவாம் பண்புடைமை - அரசர்சாதி விரும்பும் குணமுடையவனாதலும், தூதுரைப்பான் - தூதுவார்த்தையைச் சொல்லுவானுக்கு, பண்பு - இலக்கணமாம், (எ - று).

முன்னையவிரண்டனாலும், முறையே சுற்றத்தார்க்குத் தீங்குவாராமல் தான் (அவரைப்) பாதுகாத்து நடத்தலும், தன்முன்னோரது தூதினியல்பைக் கேட்டறிதலும் பெற்றும். 'வேந்தவாம் பண்புடைமை' பின்வரும் மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகலென்னு மதிகாரத்திற்பெறப்படும். அதனால் வேற்றரசரும் அவன் வயத்தினராதல் பெறப்படும்.

(க-து.) அன்புடைமை, நற்குடிப்பிறப்பு, அரசர் விரும்புங்குணமுடைமையென்னு மிவை தூதனது இலக்கணங்களாம் என்பது.

1. The qualifications of an ambassador are affection for his relatives, a high birth, and the possession of attributes pleasing to the royalty.



உ. அன்பறி வாராய்ந்த சொல்வன்மை தூதுரைப்பார்க்கு,
கின்றி யமையாத முன்று.

பரி:—(இ - ள்.) தம்மரசன்மாட் டன்புடைமையும் அவனுக்கு

* மனு தர்மசாஸ்திரம் ஏழாவதத்தியாயத்தில் "சர்வ சாஸ்திரங்களை யுமறிந்தவனாகும், சொற்குறி கண்ணிமிட்டுதல் முதலிய சமிக்கை, சிட்டிகைபோதல் முதலிய செய்கை என்னுமிவற்றைக் கண்டறிபவனாகும், பொருளாசையில்லாதவனாகும், சமர்த்தனாகும், நற்குலத்திற பிறந்தவனாகும் இருக்கிற ஒரு தூதனை அரசன் தன்னிடத்தில் வைத்துக்கொள்ளல் வேண்டும்".

"அத்தத்தூதன் யாவரிடத்தும் அன்புள்ளவனாகும், சமர்த்தனாகும், பொருளாசையில்லாதவனாகும், நியாயக முள்ளவனாகும், தேசகாலங்களை யறிந்தவனாகும், தேகபுஷ்டியுள்ளவனாகும், பயமில்லாதவனாகும், சம்ஸ்கிருத முதலிய பாஷைகளைப் பேசுகிறவனாகும் இருந்தால் அரசனுக்குப் பெருமையை யுண்டெண்ணுவான்" என்று கூறுவது மிகக்கறியத்தக்கது.

† பண்புடைமையாவது பெருமை சான்றானமைகளில் தாம் வழுவாது நின்றே எல்லாரியல்புகளுமறிந்து அவற்றிற்கொத்து நடத்தலாம். "பண்பெனப் படுவது பாடறிந் தொழுதல்" என்பது கவித்தொகை.

‡ அதனால் -வேந்தவாம் பண்புடைமையால். 0 அவன்-தூதன்.

† ஆவனவறியு மறிவுடைமையும் † அவற்றைவேற்றாசரிடைச் சொல்லுங்
கால் ஓராயிந்து சொல்லுதல் வன்மையு மெனத் தூதுரைக்க வரியாக்
க்த இன்றியமையாத துணைகள் மூன்று, (எ - று).

ஆராய்தல் - † அவற்றிற் குடம்படுஞ் சொற்களைத் தெரிதல். 'இன்றி
யமையாத மூன்று' எனவே, அமைச்சர்க்குச் சொல்லிய பிற குணங்களும்
வேண்டுமென்பது பெற்றும். இவை யிரண்டு பாட்டானும் + இருவகை
யார்க்கும் பொதுவிலக்கணங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) அன்பு - (தம்மாரசனிடத்து) அன்புடைமையும்,
அறிவு-(அவ்வாசனுக்கு ஆவனவற்றை யறியும்) அறிவுடைமையும், (அவற்றை
வேற்றாசரிடத்துச் சொல்லும்போது), ஆராய்த் சொல்வன்மை-ஆராய்து
சொல்லுதல் வலிமையும், (என), தூதுரைப்பார்க்கு - தூதுசொல்ல வரிய
வர்க்கு, இன்றியமையாத - அவசியமாக வேண்டிய குணங்கள், மூன்று -
மூன்றும், (எ - று).

ஆராய்தல் - அவ்வன்பு முதலிய வற்றிற்குச் சம்மதிக்குஞ் சொற்களைத்
தெரிதல். 'இன்றி யமையாத மூன்று' எனவே, மந்திரிகளுக்குச் சொல்லிய
மற்றைக் குணங்களும் வேண்டுமென்பது பெறப்பட்டது. இவை இரண்டு
பாட்டானும் இருவகைத் தூதர்க்கும் பொதுவிலக்கணம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து) தூதுரைக்க வரியாரது முக்கிய குணங்கள் அன்பு,
அறிவு, சொல்வன்மை பென்னு மிம்மூன்றுமாம் என்பது.

2. Love to his sovereign, knowledge of his affairs, and
a discriminating power of speech before other sovereigns are
the three essential qualifications of an ambassador



ங. நூலாரு ணூல்வல்ல னாகுதல் வேலாருள்
வென்றி வினையுரைப்பான் பண்பு.

பரி:—(இ - ள்.) வேலையுடைய வேற்றாசரிடைச் சென்று தன்
சலுகை வேன்றிதரும் வினையைச் சொல்லுவானாகுதல் (இலக்கணமாவது
நீதிநூலை யுணர்ந்த அமைச்சரிடைத் தான் அந்நூலை வல்லாகுதல்,).

† ஆவன - நன்மை தருவன.

† அவற்றை- அன்புடைமையையும் அறிவுடைமையையும்.

* † அவற்றிற்கு - தம்மாரசன்மாட் டன்புடைமைக்கும் அவ்வாசனுக்கா
வனவறியும் அறிவுடைமைக்கும்.

‡ பிறகுணங்களும் - அமைச்சமுதல் வினைசெயல்வகை யீறாக வுள்ள
அதிகாரங்களில் கூறியுள்ள வேறுகுணங்களும்.

+ இருவகையார்க்கும் - தான்வகுத்துக் கூறுவான் கூறியதுகூறுவான்
என்னும் இருவகைத் தூதர்களுக்கும்.

கோறன் மாலையென்பது தோன்ற * 'வேலார்' என்றும், † தூது வினை யிரண்டிடங்க 'வென்றிவினை' என்றும் கூறினார். வல்லனாதல்-உணர்வு மாத்திர முடையராய ‡ அவர் முன் வகுக்குமாற்ற லுடையனாதல்.

தேளி:—(இ - ள்.) வேலாரன் - வேலினையுடைய வேற்றரசரிடத்து, (சென்று), வென்றி - (தன்னரசனுக்கு) வெற்றியைத் தருகின்ற, வினை யுரைப்பான், தொழிலைச் சொல்லுவானுக்கு, பண்பு-இலக்கணமாவது, நூலா ருள் - நீதிநூலையறிந்த மந்திரிகளிடத்து, நூல்வல்லனாதல் - (தான்) அந் நீதி நூலில் வல்லவனாதல், (எ-று).

வேற்றரசர் கொல்லுந்தன்மையுடையா ரென்பதுதோன்ற'வேலார்'என் றும், தூதுபோதல் தன்னரசனுக்கு வெற்றியைத் தருகின்ற வினையைக் கூறுதலென்னு மிரண்டிடங்க 'வென்றிவினை' என்றும், சொல்லினார். வல்ல வனாதல்-அறிதல் மாத்திர முடையவராகிய அவர் முன் தான்வகுத்துக் கூறும் வல்லமை யுடையவனாதல்.

(க - னு.) நீதி நூலுணர்ந்த மந்திரிகளிடத்துத் தான் நீதிநூ லில் வல்லவனா யிருத்தல் தூதனுக்கு இலக்கணமாம் என்பது.

3. To be powerful in politics among those who are lea-
rned in ethics is the character of him who speaks to lance-
bearing kings on matters of triumphs to his own sovereign.



ச. அறிவுரு, வாராய்ந்த கல்வியும் முன்றன்

செறிவுடையான் செல்க வினைக்கு.

பரி:—(இ - ள்.) இயற்கையாகிய வறியும் கண்டாரி விரும்புந்
தோற்றப்பொலிவுப்பலரோடும்பலகால மாராயப்பட்டகல்வியுமென
நன்கு மதித்தற்கேதுவாய இம்முன்றனது கூட்டத்தை யுடையான்
வேற்று வேந்தரிடத் தூதுவினைக்குச் செல்க, (எ - று).

௦ இம்முன்றும் ஒருவன்பாற் கூடுதலரிதாகலின் 'செறிவுடையான்'
என்றார். † இவற்றான் நன்குமதிப்புடையனாகவே, வினை யினிது முடியுமெ
ன்பது கருத்து.

* தலைமைபற்றி 'வேலார்' என்று கூறப்பட்டது. இது (வேல்) மற்றப்
படைகளுக்கும் உபலட்சணமாம்.

† தூது வினை யிரண்டும்- தூதுபோதலும் தன்னரசனுக்கு ஆவனவற்
றைச் செய்தலுமென்னு மிரண்டும். தூது-சந்தி (பொருத்தல்) ஆம்; வினை-
விக்கிரகம் (பிரித்தல்) ஆம்.

‡ அவர் முன் - நீதிநூலை யுணர்ந்த மந்திரிகளுக்கு முன்.

¶ தோற்றப்பொலிவு - வடிவத்தின் விளக்கம்

§ நன்குமதித்தற் கேதுவாய - சிகவும் கௌரவித்தற்குக் காரணமாய்.

௦ இம்முன்றும் - அறிவு, உருவு, ஆராய்ந்தகல்வி பென்னும் இந்த
முன்றும். † இவற்றான் - அறிவு முதலியவற்றால்.

தேனி:—(இ - ள்.) அறிவு - (இயற்கையாகிய) அறிவும், உருவு-(கண்டார் விரும்பும்) தோற்றப் பொலிவும், ஆராய்ந்தகல்வி - (பலரோடும் பலகாலம்) ஆராயப்பட்ட கல்வியும், (என), இம்மூன்றன்-(நன்கு மதித்தற்கு ஏதுவாகிய) இம்மூன்றனது, செறிவுடையான் - கூட்டத்தையுடையவன், வீணாகு - (வேற்றரசரிடத்துத் தூதுரைக்குந்) தொழிலுக்கு, செல்க - செல்லக் கடவன், (எ - று).

இம்மூன்றும் ஒருவனிடத்துக் கூடுதல் அரிதாகலால் 'செறிவுடையான்' என்றார். இவற்றால் நன்கு மதிப்புடையவனாகவே, மேற்கொண்ட தொழில் இனிது முடியுமென்பது கருத்து.

(க - து.) இயற்கையறிவும் தோற்றப்பொலிவும் ஆராய்ந்தகல்வியுமுடையவன் தூதுபோதற் றெழிலுக் குரியவனாவன் என்பது.

4. He who has combined in him sense, an attractive bearing and well tried learning, may go on a mission to the courts of other rulers.



டு. தொகச்சொல்லித் தூவாத நீக்கி நகச்சொல்லி நன்றி பயப்பதாந் தூது.

பரி:—(இ-ள்.) வேற்றரசர்க்குப் பலகாரியங்களைச் சொல்லும்வழிக் காரணவகையாற் றேதுத்துச் சொல்லியும், இன்னுத காரியங்களைச் சொல்லும் வழி * வெய்யசொற்களை நீக்கி யிவிய சொற்களான் மனமகிழ்ச்சொல்லியும், தன்னரசனுக்கி நன்மையைப் பயப்பவனே தூதனுவான், (எ - று).

பலகாரியங்கட் குடம்படாதார் † பரம்பரையான் ‡ அவற்றிற்குக் காரணமாய் தொன்றைச்சொல்ல அதனால் § அவை விளையுமாறுய்த்துணர் அருமையானுஞ் || சுருக்கத்தானு முடம்படுவர்; இன்னுதவற்றிற் குடம்படாதார் தம்மனமகிழ்ச்சொல்ல அவ்வின்றமை காணுது உடம்படுவராதலின், + அவ்விருவாற்றானும் தன்காரியந் தவருமல் முடிக்கவல்லா னென்பதாம். எண்ணும்மைகள் விகாரத்தாற் றொக்கன.

தேனி:—(இ - ள்.) (வேற்றரசர்க்குப் பலகாரியங்களைச் சொல்லுமிடத்து) தொகச்சொல்லி - (காரணவகையால்) தொகுத்துச் சொல்லியும்,

* வெய்யசொற்களை - கேட்பதற்குப் பிரியமாகாத சொற்களை.

† பரம்பரை-ஒன்றோடுபிறிதொன்று யாதாவதொன்றன் வாயிலாகத் தொடர்ந்திருப்பதாம்.

‡ அவற்றிற்கு - பலகாரியங்களுக்கு. § அவை - பலகாரியங்கள்.

|| சுருக்கத்தானு முடம்படுவர்-சொல்வது சுருக்கமா யிருத்தலாலுஞ் சம்மதிப்பர்.

+ அவ்விருவாற்றானும் - தொகச்சொல்லுதலாலும் தூவாதநீக்கி நகச்சொல்லுதலாலும்.

(இனிமையல்லாத காரியங்களைச் சொல்லுமிடத்து), தூவாதீர்க்கி-வெய்ய சொற்களை நீக்கி, நகச்சொல்லி - (இனிமையாய சொற்களால் மன) மகிழ்ச்சொல்லியும், நன்றி பயப்பது - (தன்னரசனுக்கு) நன்மையைச் செய்பவனே, தூதாம்-தூதனாவான், (எ-று).

பலகாரியங்களுக்கு உடம்படாதவர் பரம்பரையால் அப்பல காரியங்களை யும் முடித்தற்குக் காரணமாய் தொரு காரியத்தைச்சொல்ல அதுதான் அவை பயன்படும் விதத்தை ஆலோசித்தறிய அருமைபாலும் சுருக்கத்தாலும் உடன்படுவர்; இனிமையல்லாத காரியங்களுக்கு உடம்படாதவர் தமது மனமகிழ்ச்சொல்ல அவ்வினிமையில்லாமை தோன்றாமையால் உடம்படுவாதலால், அவ்விருவழியாலும் தூதன் தன் காரியத்தைத் தவறாமல் முடிக்க வல்லானென்பதாம். சொல்லி, சொல்லி யென்னும் இரண்டிடத்திலும் எண்ணப்பொருளில்வந்த உம் என்னும் இடைச்சொற்கள் செய்யுள் விகாரத்தால் தொக்குநின்றன.

(க - து.) வேற்றரசரிடத்துத் தான் சென்ற காரியத்தைத் தொகுத்து அவர் விரும்புமாறு சொல்லுபவனே தன்னரசனுக்கு நன்மை பயக்குந் தூதனாவான் என்பது.

5. He is an ambassador who in the presence of other rulers speaks concisely, avoids harsh words, talks so as to make them smile, and thereby brings good to his own sovereign.



சு. கற்றுக்கண் ணஞ்சான் செலச்சொல்லிக் காலத்தார்
நக்க தழிவதார் தூது.

பரி:—(இ - ள்.) நீதிநூல்களைக் கற்றுத் தான்சென்ற கருமத்தைப் பகைவேந்தர் மனங்கொளச்சொல்லி, அவர் செயிர்த்து நோக்கின் அந்நோக்கிற் கஞ்சாது, காலத்தோடு பொருந்த * அது முடிக்கத்தக்க வுபாயமறிவானே தூதனாவான், (எ - று).

அவ்வுபாய மறிதற்பொருட்டு நீதிநூற்கல்லியும், † அதனானறிப் பிறிதொன்றன் முடியுங்காலம் வரின் அவ்வாறு முடிக்கவேண்டிதவிர காலத்தார் நக்கதறிதலும் இலக்கணமாயின.

தேனி:—(இ - ள்.) கற்று-(நீதிநூல்களைக்) கற்று, (தான்சென்ற கருமத்தை), செல - (பகைவேந்தர்) மனங்கொள், சொல்லி-கூறி, கண்ணஞ்சான்-(அப்பகைவேந்தர் கோபித்துப்பார்த்தால்) அப்பார்வைக்கு அஞ்சாது, காலத்தால்- காலத்தோடு, (பொருந்த), நக்கது-(அதுமுடிக்கத்) தக்க உபாயத்தை, அது-அறிபவனே, தூதாம்-தூதனாவான், (எ-று).

* அது. - தான்வந்த கருமத்தை.

† அதனானறி - நீதிநூற் கல்லியாலல்லாமல்.

அவ்வுபாயத்தை யறிதற்பொருட்டு நீதிநூற் கல்வியும், அதனாலன்றிமற் றொன்றால் முடியுங்காலம் வரின் அவ்வாறு முடிக்கவேண்டிதலால் காலத் தாற் றக்கதறிதலும் தூதனுக்கு இலக்கணமாயின.

(சு-து.) நீதிநூலுணர்ந்து, பகையரசர் மனங்கொளத் தான் சென்ற கருமத்தைச் சொல்லி, அவர்கோபித்துப் பார்ப்பதற்கஞ் சாது, காலத்தோடு பொருந்த அது முடித்தற்கா முபாயத்தை யறிபவனே தூதனாவான் என்பது.

6. He is an ambassador who having studied politics, talks impressively, is not afraid of the angry looks of enemical rulers and knows to employ the art suited to the time.



எ. கடனறிந்து காலங் கருதி யிடனறிங்
தெண்ணி யுரைப்பான் றலை.

பரி:—(இ-ள்.) வேற்றரசரிடத்துத் தான் செய்ய முறைமையறி ந்து, அவர் செவ்விபார்த்துச் சென்ற கருமங் கோல்லுதற்கேற்ற இட மறிந்து, கோல்லுமாற்றை முன்னே விசாரித்து, அவ்வாறு கோல்லு வான் தூதரின் மிக்கான், (எ-று).

செய்யுமுறைமையாவது * அவர் நிலையும், தன்னரசனிலையும், தன்னி லையும் † தூக்கி ‡ அவற்றிற்கேற்பக் § காணுமுறைமையும்சொல்லுமுறை மையும் § முதலாயின. செவ்வி-தன்சொல்லே யேற்றுக்கொள்ளும் மனநிகழ் ச்சி. † அது காலவயத்ததாகலிற் § 'காலம்' என்றார். இடம்-தனக்குத்துணை யாகா ருடனாயவிடம். என்னுதல்-தான் ()அதுசொல்லுமாறும், அதற்கு அவர் சொல்லு முத்தரமும், அதற்குப்பின் ருன் சொல்லுவனவுமாக இவ் வாற்றான் மேன்மேற் ருனே கற்பித்தல். வடதூலார் †† இவ்விருவகையா

* அவர்-வேற்றரசர். † தூக்கி-நன்றாகவாய்ந்து.

‡ அவற்றிற்கேற்ப-வேற்றரசர்நிலை, தன்னரசனிலை, தூதாகவந்த தன் னிலையென்பனவற்றிற்குப் பொருந்த.

§ காணுமுறைமையும்-வேற்றரசரைப் பார்த்துங் கிரமமும்.

§ முதலாயின என்றமையின், வேற்றரசரது குணம், இங்கிதம், ஆகா ரம், செயல் என்பனவற்றை யறிதலுங் கொள்க. † அது-செவ்வி (சமயம்).

§ ஒருகாலத்திலுண்டாதும் (தன்சொல்லே யேற்றுக்கொள்ளும்) மன நிகழ்ச்சி (மனத்தின்தன்மை) யைக் காலமென்றது (கார் அறித்தது என் பதுபோலக்) காலவாகு பெயராம்.

0 உடனாய-கூட விருக்கின்ற. ()அது-தான்வந்த கருமத்தை.

†† இவ்விருவகையாருடன்-தான் வருத்துக் கூறுவான் கூறியது கூறு வான் என்னு மிருவரோடு.

ருடன் ஒலிகொடுத்து நிற்பாரையுங்கூட்டித் துதரைத் தலை, இடை, கடையென்று வகுத்துக் கூறினாராகலின், அவர் மதமுந் தோன்றத் 'தலை' என்றார். தூதென்பது † அதிகாரத்தான் வந்தது. இவை ஐந்துபாட்டாலும்தான்வகுத்துக்கூறுவான திலக்கணங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) கடன்—(வேற்றரசரிடத்துத் தான்செய்யும்) முறைமையை, அறிந்து - தெரிந்து, காலங்கருதி - (அவ்வேற்றரசரது) சமயம்பார்த்து இடனறிந்து - (சென்றிருமருஞ் சொல்லுதற்கு ஏற்ற) இடத்தைத் தெரிந்து, எண்ணி - (சொல்லுமவழியை முன்னே) விசாரித்து, உரைப்பான் - (அவ்விதம்) சொல்லுவான், தலை—(தூதருள்) மிக்காலுவன், (எ-று)

செய்யும்முறைமையாவது அவர் நிலையும், தன்னரசுநிலையும், தன்னிலையும் சீர்தூக்கி அவற்றிற்குப்பொருத்தக்காலும் முறைமையும்சொல்லுமுறைமையும் முதலாயின. சமயம்—தன்சொல்லையேற்றுக்கொள்ளும் மனநிகழ்ச்சி. அது காலத்தின் வசத்ததாகலால் 'காலம்' என்றார். இடம் - தனக்குத்துணையாவார் உடனாகியவிடம். எண்ணுதல் - தான் அது சொல்லும் விதமும், அதற்கு அவர்சொல்லும் உத்தரமும், அதற்குப்பின் தான்சொல்லுவனவுமாக இவவழியால் மேலுமேலும் தானேயெண்ணுதல். வடதூவார் இவ்விருவகையாருடன் ஒலிகொடுத்து நிற்பாரையுங் கூட்டித் துதரைத் தலை, இடை, கடை என்றுவகுத்துச் சொல்லினாராதலால், அவர்மதமுந்தோன்றத் 'தலை' என்றார். தூதென்பது அதிகாரத்தால் வந்தது. இவை ஐந்து பாட்டாலும் தான்வகுத்துக் கூறுவானது இலக்கணம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) வேற்றரசரிடத்துத் தான்செய்யும் முறைமை, காலம், இடமென்னு மிவற்றை யறிந்தாலோசித்துச் சொல்பவனே தூதருள் தலைமை யுடையவனாவான் என்பது.

7. He is the chief among ambassadors who understands the proper decorum before other princes, seeks the proper occasion, knows the most suitable place and delivers his message after due consideration.

* "தானறிந்து கூறுந் தலைமற் றிடையது, கேள்னறைந்த் தீதென்று உறுமாற்-ருனறியா, தோலையே காட்டுங் கடையென் றெருமூன்று, மேலையோர் தூதுரைத்த வாறு" என்று பாரதவெண்பா கூறுகின்றது. இங்குத் தூது போதற்கு உரியவர் வேதியரும், வேந்தரும், அரசருந் சிறப்புப்பெற்ற வணிகரும் சூத்திரருமாவரென்று அறியத்தக்கது. பாரதத்திலுள்ள உலாகந்துது,சஞ்சயன் தூது,கிருஷ்ணன் தூதுகளால் வேதியர் வேந்தர்களின் தூதின் விஷயம் நன்குவெளியாம். இவ்வாறன்றித் தேவர் முதலியோரும் தூது சென்றதுண்டு. அது ரூபதுமனிதத்த விரவாகுதேவரும், இராவணனிடத்த அனுமாரும் அங்கதனும் தூதுசென்றிருத்தலாவறிதற் பாற்றும்.

† அதிகாரத்தான் - தூது என்னும் அதிகாரத்தினால்.

அ. தூய்மை துணைமை துணிவுடைமை யிம்மூன்றின்
வாய்மை வழியுரைப்பான் பண்பு.

பரி:—(இ-ள்.) தன்னரசன் வார்த்தையை அவன்சொல்லியவாறே
வேற்றரசருக்குச் சென்று சொல்லுவான் திலக்கணமாவன * பொருள்
காமங்களாற் றாயுதாலும் தனக்கு அவரமைச்சி துணையாந்தன்மையும்
துணிவுடைமையும் இம்மூன்றே கூடிய மெய்ம்மையுமென விவை.

பொருள் காமங்கன்பற்றி வேறுபடக் கூறுமைப்பொருட்டுத் தூய்மை
யும், தன்னரசனுக்கு உயர்ச்சி கூறியவழி எம்மனோர்க் கலீதியல் பெனக்
கூறி † அவர் வெகுளி நீக்குதற்பொருட்டுத் ‡ துணைமையும், இது சொல்
லின் இவரேதஞ் செய்வொன்றொழியாமைப்பொருட்டுத்துணிவுடைமையும்,
யாவாரனும் தேறப்படுதற்பொருட்டு மெய்ம்மையும் வேண்டப்பட்டன. இன்
ஒடுவின் பொருட்கண் வந்தது.

நேரி:—(இ-ள்.) வழி-(தன்னரசன் வார்த்தையை அவன்சொல்லிய)
படியே, உரைப்பான்-(வேற்றரசருக்குச்சென்று) சொல்லுவானது, பண்பு -
திலக்கணமாவன, தூய்மை-(பொருளாலும் காமத்தாலும்) பரிசுத்ததாலும்,
துணைமை-(தனக்கு அவ்வேற்றரசரது மந்திரிகள்) துணையாந்தன்மையும், து
ணிவுடைமை - துணிதலையுடைமையு, இம்மூன்றின் - இம்மூன்றனோடு,
(கூடிய),வாய்மை-மெய்ம்மையும், (என்றிவைகளாம்), (எ-று).

பொருள் பற்றியும் காமம் பற்றியும் வேறுபடச்சொல்லாமைப் பொருட்
டுத் தூய்மையும், தன்னரசனுக்கு உயர்ச்சி சொல்லிய விடத்து எம்போல்
வார்க்கு அவ்வாறு சொல்லுதல் இயல்பென்றுசொல்லி அவரது கோபத்தை
நீக்குதற்பொருட்டுத் துணைமையும், இதுசொன்னால் இவர் துன்பஞ்செய்வா
ரென்று ஒழியாமைப்பொருட்டுத் துணிவுடைமையும், யாவாரனும் நம்பப்படு
தற்பொருட்டு மெய்ம்மையும் வேண்டப்பட்டன. மூன்றின் என்னும்ஐந்தனு
ருபு தனக்குரியபொருளைவிட்டு மூன்றோடு என மூன்றும் வேற்றுமையின்
உடனிகழ்ச்சிப்பொருளில் வந்தது. இவ்வாறு வருவது வேற்றுமை மயக்க
மெனப்படும். மூன்றின்-மூன்றனோடு. இன்-ஐந்தனுருபு; ஒடு-மூன்றனுருபு.

(க - து.) தூதனுக் கிலக்கணமாவது அவன் தூய்மையும்
துணைமையும், துணிவும், வாய்மையும் உடைத்தா யிருத்தலாம்.

* பொருள் காமங்களால் தூயுதலாவது-பொருளிலும் சிற்றின்பத்
திலும் பற்றில்லாதவனாயிருத்தல். “உறுபொருள் காமம் விருப்புறத் தூய்
மை” என்று விநாயக புராணங் கூறுகின்றது.

† அஃதியல்பெனக்கூறி - உயர்ச்சி கூறுதல் சுபாவமெனச் சொல்லி.

‡ அவர் - வேற்றரசர்.

§ துணைமையும்-வேற்றரசரது மந்திரிகள் தனக்குத் துணையாயிருத்த
லும். அனுமானுக்கு விபீஷணனும், கண்ணனுக்கு விதாரும் துணையா
“ருந்தமை யிங்குக் கூவனிக்ந்தக்கது.

8. The qualifications of the ambassador who faithfully delivers his sovereign's message, are purity, the support of foreign ministers and boldness, coupled with truthfulness in addition to the aforesaid three.

—

கூ. * விமோற்றம் வேந்தர்க் குரைப்பான் வமோற்றம்
வாய்சோரா வன்க ணவன்.

பரி:—(இ-ள்.) தன்னரசன் சொல்லவிட்ட வார்த்தையை வேற்றரசர்க்குச் சென்று சொல்லவுரியான் தனக்கு வருமேதத்திற்குச் + அவனுக்குத் தாழ்வான வார்த்தையை வாய்சோர்த்துத் சொல்லாத + தின்மையை யுடையான், (எ-று).

¶ தாழ்வு சாதி தருமமன்மையின், 0 'வடு' என்றார். () 'வாய்சோரா' எனக்காரியங் காரணத்து ளடக்கப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) விமோற்றம்-(தன்னரசன்சொல்லி) விட்டவார்த்தையை, வேந்தர்க்கு வேற்றரசர்க்கு, (சென்று), உரைப்பான் - சொல்லுவதற்கு உரியவன், (தனக்குவரும் துன்பத்திற்கு அஞ்சி), விமோற்றம்-(அவனுக்குத்) தாழ்வானவார்த்தையை, வாய்சோரா-வாய்சேர்த்துஞ்சொல்லாத, உன்கணவன்-திண்மையை யுடையான், (எ-று).

தாழ்வு சாதி தருமமல்லாமையால், அத்தாழ்வை 'வடு' என்றார். தாழ்வான வார்த்தையைச் சொல்லாமையாகிய காரியத்தை அதன் காரணமாகிய வாய்சோராமையிலடக்கி 'வாய்சோரா' என்று கூறப்பட்டது.

* "தடுமாற்ற மின்றித் தகைசான்ற சொல்லான், விமோற்றம் வாய்சோரா னுகி-விடுமோற்றம், எஞ்சாது கூறி யிகல்வேந்தன் சீறுங்கால், அஞ்சா தமைவது தூது" என்பது பாரதவெண்பா.

† அவனுக்கு-தன்னரசனுக்கு. ‡ தின்மை - மனவுறுதி.

¶ தாழ்வு சாதி தருமமன்மையின்-பகைவர்க்குத்தாழ்வான வார்த்தைசொல்லுவதல் அரசர்சாதி தருமமல்லாமையினால், கிருஷ்ணன் முதலாயினோர் தூதுசென்ற விடத்துத் தம்மரசர்க்குத் தாழ்வானவார்த்தை சொல்லா தொழுகியவாறிங் கறித்த பாலதாம்.

0 ஆயுத முதலியவற்றால் உடம்பிலுண்டாயகுறி வடு எனப்படும். அரசர் தாழுதற்குரியராகா (அஃதாவது அந்தணர் சான்றோர் அருந்தவத்தோர் முதலியோராகா) ரிடத்துத் தாழ்வானவார்த்தையைச் சொல்லுவதல் அவர்க்கு வடுப் போன்று மாறாது பழியையுண்டாக்குதல்பற்றித் தாழ்வானவார்த்தையை 'விமோற்றம்' என்று கூறினர்.

() தாழ்வான வார்த்தையைச் சொல்லுவதற்குக் காரணம் வாய்சோருதலாம்; தாழ்வானவார்த்தையைச் சொல்லாமைக்குக் காரணம் வாய்சோராமை யுரிம், வாய்சோருதல்-அச்சத்தால் வாய்குறுதல்.

(க - து.) தன்னரசன் சொல்லிவிட்ட வார்த்தைபை அவனுக்குத் தாழ்வுவாராவாறு வேற்றரசர்க்குத் தனக்குவருந் துன்பத் திற்கஞ்சிச் சொர்வடையாது சொல்பவனே தூதருள் தின்மை யுடையவனாவான் என்பது.

9. He alone is fit to communicate his sovereign's reply to other kings who possesses the firmness not to utter even inadvertently what may reflect discredit on the latter.



க௦. இறுதி பயப்பினு மெஞ்சா திறைவற்
குறுதி பயப்பதாந் தூது.

பரி:—(இ - ள்.) * அவ்வார்த்தை தன்னுயிர்த்துத் தருமாயினும் † அதற்குச் சொழியாது தன்னரசன் சொல்லியவாறே ‡ அவனுக்கு மிததியை வேற்றரசரிடைச் சொல்லுவானே தூதருவான், (எ-று).

‘இறுதியுயிரினும்’ என்றதனால், ‘ஏனையபயத்தல் சொல்லவேண்டா வாயிற்று இவை மூன்றுபாட்டானுங் கூறியது கூறுவானதிலக்கண்கூறப் பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) இறுதியுயிரினும் = (அவ்வார்த்தை தன்னுயிர்த்து) முடிவைத் தருமாயினும், எஞ்சாது - (அதற்கு) அஞ்சியொழியாது, (தன்னரசன் சொல்லிய படியே), இறைவற்கு - அவ்வரசனுக்கு, உறுதி - மிகுதியை, பயப் பது - (வேற்றரசரிடத்துச்) சொல்லுவானே, தூதாம் - தூதருவான், (எ-று).

‘இறுதியுயிரினும்’ என்று கூறினமையால், மற்றைத்துன்பங்களைச் செய்தல் சொல்லவேண்டவதில்லையாயிற்று. இவை மூன்றுபாட்டானுங் கூறி யது கூறுவானது இலக்கணம் சொல்லப்பட்டது.

(க-து.) தனக்கு முடிவைத் தருவதாயினும் வேற்றரசரிடத் துத் தன்னரசன் சொல்லிய சொல்லிச் சொல்லியவாறு அஞ்சாது சொல்பவனே தூதருவான் என்பது.

10. He is an ambassador who fearlessly seeks his sovereign's good though it should cost him his life to deliver his message.



* அவ்வார்த்தை-தன்னரசன் சொல்லிவிட்டவார்த்தை

† அதற்கு-தன்னுயிர்த்து முடிவைத்தருதற்கு.

• † அவனுக்கு மிகுதியை-தன்னரசனுக்கு மேல்-மையை.

‘ஏனைய பயத்தல்’ என்றமையின், காவலில்வைத்தல், னையிற் கிட்டி போட்டிடத்தல், கைகால்களைக் குறைத்தல், கண்ணப்பிடுங்கல் முதலியவற் றையுங் கொள்க. வீரவாகுதேவரைச் சூரபதுமன் கொல்லுமாறு உத்தரவு செய்ததும், அனுமான இராவணன் வாலிற்றுணி சுற்றிக்கொளுத்திவிட்ட தும், கண்ணனைத் துரியோதனன் பகிழ்விற் கொல்லுமாறு முயற்சித் ததும் இங்கறியத்தக்கனாவாம்.

எழாம் அதிகாரம்.

மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்:—

Service under the Sovereign.

பரி:—அஃதாவது அமைச்சர் அரசரைப் பொருந்தி யொழுதுமாறு.

* இது 'வேந்தவாம் பண்புடைமை' என † மேலே ‡ வேண்டப்பட்டமையின், தூதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

தேளி:—அஃதாவது மந்திரிகள் அரசரைப் பொருந்தி நடக்கும் விதமாம். இது 'வேந்தவாம் பண்புடைமை' என்றமுன்னே வேண்டப்பட்டமையால், தூதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

க. ¶ அகலா தணுகாது தீக்காய்வார் போல்க
விகல்வேந்தர்ச் சேர்ந்தொழுகு வார்.

பரி:—(இ-ள்.) ௦ மாறு படுதலையுடைய அரசரைச் சேர்ந்தொழுகும் அமைச்சர் அவரை மிக நீங்குவதும் மிகச்சேறிவதுந் செய்யாது, தீக்காய்வார்போல இடைநிலத்திலே நிற்க. (எ-று).

() கடிதின் வெகுளுந் தன்மையரென்பது தோன்ற 'இகல் வேந்தர்' என்றார். மிகவகலிற் பயன் கொடாது மிகவணுகின் †† அவமதிப்பற்றித் தெறும் வேந்தர்க்கு, மிகவகலிற் குளிர் நீக்காது மிகவணுகிற் சடுவதாய ‡‡ தீயோனெதாய தொழிலுவமம் பெறப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) இகல்-மாறுபடுதலையுடைய, வேந்தர்-அரசரை, சேர்ந்து-அடுத்த, ஒழுகுவார்-நடக்கும் மந்திரிகள், (அவ்வரசரை), அகலாது - மிக நீங்குவதும், அணுகாது-மிக நெருங்குவதும், (செய்யாது), தீக்காய்வார்போல்க-நெருப்பிற் குளிர்காய்வார்போல நடுவானவிடத்திலே நிற்கக் கடவர், ().

* இது - மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்.

† மேலே - தூததிகாரத்தின் முதற் குறளிலே.

‡ வேண்டப்பட்டமையின்-விரும்பப்பட்டமையின்.

¶ "அக்கினி பராமுகமாய்த் தனதருகே வந்தவனை மாத்திரம் தகிக்கும்; அரசனாகிய அக்கினி கோபித்துக்கொண்டால் தனதானியம் புத்திர மித்திர களத்திராதிகளோடும் அழித்துப்போடும்" என்று மனுந்ரும சாஸ்திரம் ஏழாவதத்தியாயத்தில் கூறுவதும், "தீண்டி னாந்தமைத் தீச்சடு மன்னர்தீ, ஈண்டு தங்கினையோடு மெரித்திடும்" என்று சீவகசிந்தாமணி கூறுவதும் இங்கறியத் தக்கனவாம்.

௦ மாறுபடுதல்-விரோதப்படுதல்.

() கடிதின்வெகுளுந் தன்மையர் - முன் கோபக்காரர். †† அவமதிப்பற்றி-தம்மை மதிபாணமையைக் குறித்து

‡‡ இகல்வேந்தர் தொழிலுக்கு (மினைக்கினால் குளிரைப் போக்காதும் மிக நெருங்கினால் சடுவதாமாய்) நெருப்பினது தொழிலை உவமானமாகக் கூறினமையின், இக்குறள் தொழிலுவமையனியாம்.

அரசர் விரைவில் கோபிக்குந் தன்மையர் என்பது தோன்ற'இகல்வேற்
தர்'என்றார். மிகநீங்கினால் பயனைக்கொடாது மிகநெருங்கினால் மதியாமை
பற்றி வருத்தம் வேந்தர்க்கு மிக நீங்கினால் குளிரை நீக்காது மிக நெருங்கி
னால் சுடுவதாய நெருப்போடுளதாய தொழிவவமானம் பெறப்பட்டது.

(க - து.) மாறுபடுதலை யுடைய அரசரைச் சேர்ந்தொழுகும்
மந்திரிகள் அவரை மிக நீங்குவதும் மிக நெருங்குவதுஞ் செய்யா
திருக்கக் கடவர் என்பது.

1. Ministers who serve under fickle-minded monarchs
should behave like those who warm themselves by being
neither too far, nor too near the fire.



உ. மன்னர் விழைப விழையாமை மன்னரான்
மன்னிய வாக்கந் தரும்.

பரி:—(இ-ள்.)தம்மாற் சேரப்பட்ட மன்னர் விரும்புவனவற்றைத்
தாம் விரும்பாதொழிதல், அமைச்சர்கீழ் அவரானே நிலைபெற்ற சேல்
வக்தைக் கொடுக்கும், (எ-று).

சண்டு 'விழைப' என்றது * அவர்க்குச் சிறப்பாகவுரியவற்றை. அவை:
! துகரப்படுவன, ஒப்பனை, † மேன்மையென்றிவை ‡ முதலாயின. () இவ்
ற்றை || ஒப்பிற்கஞ்சித் தாம் விழையாதொழியவே, அவ்வச்சநேக்கி யுவர்
து § அவர்தாமே எல்லாச்செல்வமும் நல்குவரென்பது கருத்து. எனவே
அவற்றை விரும்பிற் () கேடுதருமென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ள்). மன்னர்-(தம்மால் சேரப்பட்ட) அரசர், விழைப-
விரும்புவனவற்றை, விழையாமை - (தாம்) விரும்பாதொழிதல், (மந்திரி

* அவர்க்கு-தாஞ்சேர்ந்த அரசர்க்கு.

† துகரப்படுவன-செவிமுதலிய இம்பொறிகளாலும் அனுபவிக்கப்படும்
(விரோத மின்றிய) சப்தாதி விஷயங்கள். "அறியப்படுந் தன்மையிற் போக
சாதனமாயுள்ளது விஷயம்." என்று தருக்ககௌமுதி கூறுகின்றது.

‡ மேன்மை-யாவர்க்கும் மேலாக விருக்குந் தன்மை

§ முதலாயின என்றமையின், வெண்கொற்றக்குடை, வீரக்கழல், முடி,
செங்கோல் முதலியவற்றையுங் கொள்க

• () இவற்றை-அரசர்க்குச்சிறப்பாகவுரிய துகரப்படுவனமுதலியவற்றை.

|| ஒப்பிற்கஞ்சி-அரசர்க்குள்ள ஆறங்கங்களுள் ஓரங்கமாயுள்ள தாம்
அவ்வரசர்க்குச் சமமாக விருத்தற்குப்பயந்து.

§ அவர்தாமே-அவ்வரசரோ.

() "அறத்தொடு கல்யாண மாள்வியை கூரை, யிறப்பப் பெருகியக்
கண்ணுந் திறப்பட்டார், மன்னரின் மேம்பட்ட செய்யற்க செய்யவேல்,
மன்னிய செல்வங் கெழீம்". என்பது ஆசாரக் கோவை.

களுக்கு), மன்னரால்-அவ்வரசராலே, மன்னிய-நிலைபெற்ற, ஆக்கம்-செல்வத்தை, தரும்-கொடுக்கும், (எ-று).

இங்கு 'விழைபு' என்றது அவ்வரசர்க்குச் சிறப்பாக உரியவற்றை. அவை: நுகரப்படுவன, அவ்வீர்த்துக் கொள்ளுதல், மேன்மையென்ற இவை முதலாயினவாம். இவற்றைச் சமமாய்த் தோன்றுவதற்கு அஞ்சித்தாம் விரும்பாதொழியவே, அவ்வச்சநோக்கி மகிழ்ந்து அவர்தாமே எல்லாச் செல்வமும் அம்மந்திரிகளுக்குத் தருவென்பது கருத்து. எனவே, நுகரப்படுவன முதலியவற்றை விரும்பினால் அது மந்திரிகளுக்குக் கேடுதரும் என்பதாம்.

(க-து.) தம்மரசர் விரும்புவனவற்றை விரும்பாத மந்திரிகளுக்கு எல்லாச் செல்வமும் அவ்வரசராலுண்டாம் என்பது.

2. For ministers not to long for the things desired by their kings will through the kings themselves yield them ever-lasting wealth.



௩. போற்றி னரியவை போற்றல் கதேத்தின்
றேற்றதல் யார்க்கு மரிது.

பரி:--(இ - ள்.) அமைச்சர் தம்மைக்காக்கக் கருதின் அரியபிழைகள் தங்கண் வாராமற் காக்க, * அவற்றை வந்தனவாகக் கேட்டு அவ்வரசர் ஐயுற்றல் அவரைப் பிள்ளெளிவித்தல் யாவர்க்கு மரிதாகலான்.

அரியபிழைகளாவன: அவரார் பொறுத்தற்கரிய † அறைபோதல், ‡ உரிமையொடு மருவல், அரும்பொருள் வெளவல் என்றிவை முதலாயின. அவற்றைக் காதலாவது || ஒருவன் சொல்லியக்கால் தகுமோவென் றையு

* அவற்றை - அரியபிழைகளை.

† அறைபோதல் - கீழறுத்தல் செல்லுதல். அஃதாவது எலி புலப்படா வாறு கீழே யறுத்துச்சென்று தானிருக்கு மிடத்தைக் கெடுத்தல்போல, அமைச்சன் புலப்படாவகை யொழுதித் தன்னரசன் கெடுத்தற்குரிய காரியங்களைப் பகை மன்னருடன் கூடிச்செய்தல்.

‡ அரசர்க்கு உரிமையாய் (சொந்தமான) மகளிரைப் பண்பாடுபெயரால் உரிமையென்று கூறினார். “அறம்பொரு ளின்பம்” என்னும் குறளின் விசேடவுரையில் “இன்பவுபதையாவது தொன்றுதொட்டு உரிமையோடு பயின்றொரு தவமுதுமகளைவிட்டு அவளால் உரிமையுள் இன்னான் நின்னைக்கண்டு வருத்தமுற்றுக் கூட்டுவிக்கவேண்டுமென்று எனனை விடுத்தான்; அவளைக்கூடுவையாயின் நினக்குப் பேரின்பமேயன்றிப் பெரும் பொருளுந் கைகூடுமெனச் சூளுறவோடு சொல்லுவித்தல்” என்று கூறியிருத்தலால் இது நன்குவிளங்கும்.

|| ஒருவன் அரசரிடத்துச் சென்று இவ்வமைச்சன் அரியபிழைகளைச் செய்கின்றான் என்று சொல்லியவிடத்து, இப்பிழைகளை அவ்வமைச்சன்

முது தகாதென்றே * அவர் துணிய வொழுகல். † ஒருவாற்றாற் றெளிவித் தாலும் கடன் கொண்டான் றேன்றப் பொருடோன்று மாறுபோலக் கண் டெழியெல்லாம் அவை நினைக்கப்படுதலின் 'யார்க்குமரிது' என்றார். இவை மூன்றுபாட்டாலும் ‡ அது பொதுவகையாற் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (மந்திரிகள்) போற்றின் - (தம்மைக்) காத்துக் கொள்ள வெண்ணினால், அரியவை - அரியபிழைகள், போற்றல் - (தம்மிட த்துவாராமற்) காக்கக்கடவர், கடுத்தபின் - (அப்பிழைகளை வந்தனவாகக் கேட்டு அவ்வரசர்) சந்தேகித்தால், தேற்றுதல் - (அவரைப்பின்) தெளிவித் தல், யார்க்கும் - எத்தகையார்க்கும், அரிது - கூடாது, (ஆகலால்), (எ - று).

அரியபிழைகளாவன: அவ்வரசரால் பொறுத்தற்கரிய பீழைத்தல், (அவ் வரசருக்கு)உரிமையாயுள்ள மகளிருடன் புணருதல்,கிடைத்தற்கரிய பொரு ள்களை யபகரித்தல் என்ற இவை முதலாயின. அவ்வரியபிழைகளைக் காத்த லாவது ஒருவன் சொல்லிய விடத்துத் தருமோவென்று சந்தேகமடையாது தகாதென்றே அவர் நம்புமாறு நடத்தல். (மந்திரிகள் பின்) ஒருவழியால் நம் புவித்தாலும் கடன் வாங்கினவன் தோன்றக் கடன்கொடுத்த பொருள்(நினை வில்)தோன்றுவிதம்போலத் தம்மைக்கண்ட விடத்தெல்லாம் அவ்வரியபிழை கள் நினைக்கப்படுதலால் 'யார்க்கு மரிது' என்றார். இவை மூன்றுபாட்டாலும் அது பொதுவகையாற் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) அரசர் சந்தேகித்தபின் அவரைத் தெளிவிப்பது அரிதாகலின், மந்திரிகள் தம்மிடத்துக் குற்ற முண்டாகா வாறு தம்மைக் காத்துக்கொள்ளக் கடவர் என்பது.

3. Ministers who wish to save themselves (from trouble) should avoid the commission of serious errors; for if the king's suspicion be once roused, no one can remove it.



ச. செவிச்சொல்லுஞ் சேர்ந்த நகையு மவித்தொழுக லான்ற பெரியா ரகத்து.

பரி:—(இ - ள்.) அமைந்தவாச னருகிருந்தால் அவர்காண ஒருவன் செவிக்கட் சொல்லுதலையும் ஒருவன் முகநோக்கி நகுதலையுந் தவிந் தொழுக, (எ - று).

செய்தல் தகுதி யுடையதாமோ வென்று சந்தேகமுமுது அவனை நோக்கி நிகூறியது தகுதியுடைய தன்றென்று, அவ்வரசர் சொல்லுமாறு மந்திரி நடந்து கொள்ளுதலாம்.

* அவர் - அரசர்.

† ஒருவாற்றாற் றெளிவித்தாலும்-(மந்திரிகள் தாம் அரிய பிழைகளைச் செய்யவில்லை யென்று அரசரைப் பின்) ஒருவகையால் தெளியச் செய் தாலும்.

‡ அது - மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்.

சேர்தல் - பிறனோடு சேர்தல். * செய்தொழுகின், தங்குற்றல் கண்டு செய்தனவாகக் கொள்வரென்பது கருத்து.

தேளி:—(இ - ள்.) ஆன்ற - அமைந்த, பெரியாரகத்து - அரசர் சம்பத்து, (இருந்தால் அவர்காண்), செவிச்சொல்லும்- (ஒருவன்) காதில்சொல்லுதலையும், சேர்ந்த நகையும் - (ஒருவன்முக) நோக்கி நகைத்தலையும், அவித்தி - நீக்கி, ஒழுக - நடக்கக்கடவர், (எ - று).

சேர்தல் - பிறனோடு கூடுதல். செய்து நடந்தால், அரசர் தமதுகுற்றத்தைக் கண்டு (அவை) செய்தனவாகக் கொள்வரென்பது கருத்து.

(க - து.) அரசர் தமதுநடு யுள்ளபோது அவர்காண் மந்திரிகள் ஒருவன் காதில் சொல்லுதலையும் ஒருவன் முகநோக்கி நகைத்தலையும் ஒழிக்கக்கடவர் என்பது.

4. While in the presence of the sovereign, ministers should neither whisper to nor smile at others.



டு. † எப்பொருளு மோரார் தொடரார்மற் றப்பொருளை விட்டக்காற் கேட்க மறை.

பரி:—(இ-ள்.) அரசனுக்குப் பிறரோடு மறைநிகழ்வுழி யாதோரு பொருளையுந் செவிகொடுத்துக் கேளாது † அவனை முகி விளவுவதுந் செய்யாது அம்மறைப்பொருளை () அவன்றனே யடக்காது சொல்லியக்காற் கேட்க, (எ-று).

100. † ஒர்தற்கேற்கும் பொருளாயினு மென்பார் 'எப்பொருளும்' என்றார். () மற்று வினைமாற்றின்கண் வந்தது.

தேளி:—(இ - ள்.) மறை-(அரசனுக்குப் பிறரோடு)இரகசியம்,(நிகழ்மிடத்து), எப்பொருளும்-யாதொருபொருளையும், ஓரார்-(செவிகொடுத்துக்) கேளாது,தொடரார்-(அவனை)முகிவினவுவதுஞ்செய்யாது, அப்பொருளை-

* செய்தொழுகின் - அமைச்சர் இரகசியமாக ஒருவன் காதிலொன்றைச் சொல்லுதலையும் மற்றொருவன் முகத்தைப் பார்த்துச் சிரித்தலையும் செய்து நடந்தால். இங்கு ஆசார்க்கோவை "பிறரோடு மந்திரர் கொள்ளா ரிறைவனைச்,சாரார் செவியோரார் சாரிற் பிறிதொன்று,தேர்வார்போ னிற்க திரிந்து" என்று கூறுவது மறியத்தக்கதாம்.

† ஆசார்க்கோவை "நின்றக்கால்" என்னுஞ்செய்யுளில் "பெருந்தக்கார், சொல்லிற் செவிகொடுத்துக் கேட்டிடுக மீட்டும், வினாவற்க சொல்லொழிந்தக் கால்" என்று கூறுகின்றது.

‡ அவனை முகிவினவுவதும்-அவ்வரசனை விரைந்து கேட்பதும்.

() அவன்றனே - அவ்வரசனே.

¶ ஒர்தற்கேற்கும்-தாம்கேட்டறிந்து ஆலோசிப்பதற்குத்தக்க.

() மற்று என்பது தொடராரென்னும் எதிர்மறைவினையைத் தொடருவார் என்னும் உடம்பாட்டு வினையாக மாற்றினமையின்,வினைமாற்றின்கண் வந்ததாயிற்று. தொடருவார் என்பதை 'விட்டக்காற்கேட்க' என்பதனாலறிக.

அவ்விரகசியப்பொருளை, விட்டக்கால் - (அவன்தானே) அடக்காது சொல்லினால், கேட்க- (மந்திரிகள்) கேட்கக்கடவர், (எ - று).

ஆராய்தற்குத்தக்க பொருளாயிருந்தாலுமென்பார் 'எப்பொருளும்' என்றார். மற்று வினமாற்றுப்பொருளில் வந்தது.

(க - து.) அரசன் பிறரோடு இரகசியம் பேசும்போது மந்திரிகள் அதனைக் கவனியாதுருந்து, அவனை சொல்லிற் கேட்கக்கடவர் என்பது.

5. When the king is engaged in secret counsel with others, ministers should neither over-hear anything whatsoever nor pry into it with inquisitive questions, but wait to listen when it is divulged by the king himself.



சு. குறிப்பறிந்து காலங் கருதி வெறுப்பில்
வேண்டே வேட்பச் சொல்ல.

பரி:—(இ - ள்.) அரசனுக்குக் காரியஞ் சொல்லுங்கால் அப்பொழுது நிகழ்கின்ற † அவன் குறிப்பினையறிந்து ‡ சொல்லுதற் கேற்ற காலத்தையும் நோக்கி வெறுப்பிலவுமாய் வேண்டுவனவுமாய் காரியங்களை அவன் மனம் விரும்பும்வகை சொல்லுக, (எ-று).

குறிப்புக் காரியத்தின்கணன்றிக் காமவெருளி † யுள்ளிட்டவற்றினிகழ்வுழியும், ‡ அதற்கேலாக்காலத்துஞ் சொல்லுதல் பயனின்றகலிற் 'குறிப்பறிந்து காலங்கருதி' என்றும், அவனுடம்படாதன முடிவுபோகாமையின் 'வெறுப்பில்' என்றும், பயனில்லவும் பயன் சுருங்கியவும் சேய்தல் வேண்டாமையின் 'வேண்டே' என்றும், * அவற்றை இனியவாய்ச் || சுருங்கி விளங்கியபொருளவாய் சொற்களாற் சொல்லுகவென்பார் 'வேட்பச்சொல்ல' என்றுங் கூறினார்.

தேளி:—(இ - ள்.) (அரசனுக்குக் காரியஞ்சொல்லும்போது) குறிப்பறிந்து- (அப்பொழுது நிகழ்கின்ற அவனது) குறிப்பினையறிந்து, காலங்கருதி - (சொல்லுதற்கேற்ற) காலத்தையும் நோக்கி, வெறுப்பில்-வெறுப்

† அவன்-அவ்வரசன்.

‡ சொல்லுதற்கேற்ற- காரியத்தைச் சொல்லுவதற்குத்தக்க.

+ உள்ளிட்டவற்றில் - உட்கொண்டுள்ளனவற்றுள்.

* அதற்கேலாக்காலத்தம் - காரியஞ்செய்தற்குத் தகுதியில்லாத காலத்திலும்.

* அவற்றை-வெறுப்பில்லாதனவும் விரும்புவனவு மாய் காரியங்களை. :

|| "விரைந்துரையார் மேன்மே லுரையார்பொய் யாய், பரந்துரையார் பாரித் துரையார்-ஒருங்கெனைத்தீம், சில்லெழுத்தி னாலே பொருளடங்கக் காலத்தாற், சொல்லுக செவ்வி யறிந்து" என்று ஆசிரங்கோவை கூறுவது மிக்கறியத்தக்கதாம்.

பில்லாதனவும், (ஆய்), வேண்டிப-வேண்டுவனவும், (ஆயகாரியங்களை), வேட்ப-(அவன்மனம்) விரும்புமாறு, சொல்ல-சொல்லக்கடவர், (எ-று).

அரசனது மனக்குறிப்புக் காரியத்திலுன்றிக் காமம்பெருளி யுள்ளிட்டவற்றில் நிகழுமிடத்தும், அதற்கு ஏற்காதகாலத்தும் சொல்லுதல் பயன்படுவதென்றாகலின் 'குறிப்பறிந்து காலங்கருதி' என்றும், அவனுடம்படாத காரியங்கள் முடிவுபெறுமையால் 'வெறுப்பில்' என்றும், பயனில்லாதனவும் பயன்சுருங்கியனவும் ஆகிய காரியங்கள் செய்தலை விரும்பாமையால் 'வேண்டிப' என்றும், அச்சாரியங்களை இனியனவாய்ச் சுருக்கிவிளங்கிய பொருளுடையனவாகிய சொற்களால் சொல்லுவேன்பார் 'வேட்பச்சொல்ல' என்றும் சொல்லினார்.

(க - து.) அரசனது குறிப்பையும் சமயத்தையும் நோக்கி, அவன் வெறுக்காதனவும்கிரும்புவனவுமாகிய காரியங்களை அவன் விரும்புமாறு மந்திரிகள் சொல்லக்கடவர் என்பது.

6. Knowing the king's disposition, and seeking the right time, the minister should in a pleasing manner suggest such things as are desirable and not disagreeable.

— — —

எ. வேட்பன சொல்லி வினையில் வேஞ்ஞான்றுங்
கேட்பினுஞ் சொல்லா விடல்

பரி:—(இ-ள்.) பயன் பெரியனவுமாய் அரசன் விரும்புவனவுமாய் காரியங்களை அவன் கேட்டிலனாயினுஞ் சொல்லி எஞ்ஞான்றுங் பயனிலவாயவற்றைத் தானே கேட்டாலுஞ் சொல்லாது விடுக, ()

* 'வினையில்' எனவும் 'கேட்பினும்' எனவும் வந்த சொற்களான், அவற்றின் மறுதலைச் சொற்கள் வருவிக்கப்பட்டன. † வினையான் வருதலின் 'வினை' என்றும், ‡ வறுமைக்காலமு மடங்க 'எஞ்ஞான்றும்' என்றும் கூறினார். ௮ சொல்லுவனவுஞ் சொல்லாதனவும் வருத்துக் கூறியவாறு. இவை நான்குபாட்டானும் அது சிறப்புவுடையாற் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) (பயன்பெரியனவுமாய்) வேட்பன - (அரசன்) விரும்புவனவும் (ஆய காரியங்களை), சொல்லி - (அவன் கேட்டிலனாயினும்) சொல்லி, எஞ்ஞான்றும் - எங்காளும், வினையில் - பயனிலவாய் காரியங்களை,

* வினையில் என்பதற்கெதிர்மறைச்சொல் பயன் பெரியன என்பதாய்; கேட்பினும் என்பதற் கெதிர்மறைச்சொல் கேட்டிலனாயினும் என்பதாம்.

† வினையால் வரும் பயனை வினையென்று கருவியாகு பெயரால் கூறினார்.

‡ வறுமைக்காலம் - அனுபவித்தற்குரிய பொருளில்லாத காலம்.

௮ சொல்லுவன - பெரும்பயனுள்ள காரியமாம்; சொல்லத்தகாதன - பயனிலவாய் காரியமாமென்று பிரித்துச் சொல்லப்பட்டது.

கேட்பினும் - (தானே) கேட்டாலும், சொல்லாவிடல் - சொல்லாது விடக் கடவர், (எ - று).

‘வினையில’ என்றும் ‘கேட்பினும்’ என்றும் வந்த சொற்களால், அவற்றின் எதிர்மறைச் சொற்கள் வருவிக்கப்பட்டன. பயன் வினையால் வருதலின் அதனை ‘வினை’ என்றும், வறுமைக்காலமு மடங்க ‘எஞ்ஞான்றும்’ என்றும் சொல்லினார். சொல்லத்தக்கனவும் சொல்லத்தகாதனவும் வருத்துச் சொல்லியவாரும். இவை நான்குபட்டாலும் அது (மன்னரைச் சேர்ந்தோமுகல்) சிறப்புவுகையால் சொல்லப்பட்டது.

(க - து) மந்திரிகள் எப்பொழுதும் பயனில்லாதகாரியங்களை யொழித்துப் பயனுள்ள காரியங்களையே அரசனிடத்துச் சொல்லக் கடவர் என்பது.

* 7. Ministers should always give wholesome advice but on no occasion recommend useless actions, though requested to do so.



அ. இளைய நினமுறைய ரேன்றிகழார் நின்ற
வொளியோ டொழுதப் படும்.

பரி:—(இ - ள்.) * இவர் எம்மிளையரென்றும் எமக்கின்ன முறை யினை யுடையரென்றும் அரசரை யவமதியாது அவர்மாட்டு நின்றவொளியோடு பொருந்த ஒழுதல் செய்யப்படும், (எ - று).

† ஒளி - உறங்கா நிற்கவுந் தாமுலகங் காக்கின்ற அவர் கடவுட்டன்மை. அதனொடு பொருந்த வொழுகலாவது † அவர் கடவுளஞர் தாம் மக்களுமா யொழுதல். அவ்வொளியாற் போக்கப்பட்ட விளமையும் முறைமையும் பற்றி இகழ்வராயின், † தாமும் † போக்கப்படுவ ரென்பது கருத்து.

தேளி:—(இ - ள்.) இளையரென்று - (இவர் எம்மினும்) இளையவரென்றும், இனமுறையரென்றி - (எமக்கு) இன்ன முறையினையுடையவரென்றும், இகழார் - (அரசரை) அவமதியாது, நின்ற - (அவ்வரசரிடத்து)

* மனுதருமசாஸ்திரம் ஏழாவதத்தியாத்தில் “அவ்வரசன் சிறுவருக இருந்தாலும் அவனை மனிதனென்று அவமானஞ் செய்தல்கூடாது; ஏனெனின், மேலாய தேவர்களின் கூட்டமே அவ்வரசனுருவமாக விருக்கின்ற தல்லவா” என்று கூறுவது மிக்கறியத்தக்கது

• † “உறங்கு மாயினு மன்னவன் தன்னொளி, கறங்கு தெண்டிறை வையகங் காக்குமால்” என்று சீவகசிந்தாமணி கூறுவதும், அதற்குநச்சினூர்க் கினியர் “மன்னவன் உறங்குமாயினும் அவனொளி யுலகைக் காவாநிற்கும்” என்றுரை கூறியிருத்தலும் இங்மறியத்தக்கனவாம்.

† அவர்-அரசர் † தாமும்-அமைச்சரும். † போக்கப்படுவர்-அமைச்சுத் தொழிலினின்றும் நீக்கப்படுவர்.

நிலைபெற்ற, ஒளியொழி - ஒளியுடன், (பொருந்த), ஒழுக்கப்படும் - ஒழுக்குதல் செய்யப்படும், (எ-று).

ஒளி - நித்திரை செய்கின்றவரும் தாம் உலகங்காக்கின்ற அவரது தெய்வத்தன்மை. அவ்வொளியுடன் பொருந்த வொழுஞ்சலாவது அவர் தேவரும் தாம் மக்களுமாய் நடத்தல் அவ்வொளியினால் நீக்கப்பட்ட இளமையையும் முறைமையையும் பற்றி இகழ்வாராணல், தாமும் நீக்கப்படுவரென்பது கருத்து என்று என்பது முன்னுண்கூட்டப்பட்டது.

(க - து.) மந்திரிகள் அரசரை இளமையையும் முறைமையையும் கேட்கச் சிகழாது மதித்தொழுகக் கூடவர் என்பது.

8. Ministers should behave in accordance with the Divine light in the persons of kings and not despise them saying "he is our junior in age and connected with our family".



கூ. கொளப்பட்டே மென்றெண்ணிக் கொள்ளாத செய்யார்
† துளக்கற்ற காட்சியவர்.

11.—(இ - ள்.) அரசனால் யாம் நன்கு மதிக்கப்பட்டே மென்று கருதி அவன் விரும்பாத வற்றைச் செய்யார் நிலைபெற்ற வறிவினையுடையார், (எ - று).

கொள்ளாதினசெய் தழிவெய்துவார், † கொளப்பாட்டிற்குப்பின் † தம்மை வேறொருவராகக் கருதுவராகலின், † முன்னையராகவே கருதி யஞ்சி யொழுஞுவதைத் 'துளக்கற்ற காட்சியவர்' என்றார்.

தேனி:—(இ-ள்.) துளக்கற்ற-நிலைபெற்ற, காட்சியவர் - அறிவினையுடையவர், கொளப்பட்டேமென்று - (அரசனால் யாம்) நன்குமதிக்கப்பட்டோ மென்று, எண்ணி-நினைத்து, கொள்ளாத-(அவன்) விரும்பாத தாரியங்களை, செய்யார்-, (எ-று).

† துளக்கற்ற - அசைவற்ற.

† கொளப்பாட்டிற்குப்பின்-அரசனால் நன்குமதித்துக் கொள்ளப்பட்டதற்குப்பின்.

-- † தம்மை வேறொருவராகக் கருதுவராகலின் - தம்மை முன்னுள்ள நிலைமையாக வெண்ணுது வேறொரு சிறந்த நிலைமையுடையதாக எண்ணுவராதலால். அஃதாவது தம்மை மனிதப் பிறப்பினராக நினைப்பது தெய்வப் பிறப்பினராக நினைப்பா என்பதாம்.

† † முன்னையராகவே-முன்னுள்ள நிலைமையாகவே, அங்ஙனம் கருதாது முன்னையராகவே என்றும் பாடமுண்டு.

(அரசன்) விரும்பாதகாரியங்களைச் செய்து அழிவினையடைவார் கொளப்பட்டதற்குப்பின்பு தம்மை வேறொருவராக நினைப்பவராகலால், முன்னையவராகவே பெண்ணியஞ்சி நடப்பவரைத் 'துளக்கற்றகாட்சியவர்' என்றார்.

(க - து.) நல்லறிவுடைய மந்திரிகள் அரசனால் யாம் நன்கு மதிக்கப்பட்டோமென்று நினைத்து அவன் விரும்பாத காரியங்களைச் செய்பார் என்பது.

9. Those whose judgment is firm will not do what is disagreeable to the sovereign saying within themselves "we are esteemed by the king."

—

க0. * பழைய மெனக்கருதிப் பண்பல்ல செய்யுங்
கெழுதகைமை கேடு தரும்.

பரி:—(இ-ள்.) அரசனுக்கு யாம் பழையமெனக் கருதித் தமக்கியல் பல்லாதவற்றைச் செய்யுமிமை அமைச்சர்க்குக் கேட்டினைப் பயக்கும்.

† அவன்பொறுது செலும்பொழுதின் அப்பழைமையோக்கிக் கண்ணோடாது உயிரை வெளவுதலான், அவன் வேண்டாதன செய்தற் கேதுவாய கெழுதகைமை 'கேடுதரும்' என்றார். இவை மூன்றுபாட்டாலும் பொறுப்பென்று அரசர் வெறுப்பைச் செய்யற்க வென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ-ள்.) பழையமென (அரசனுக்கு யாம்) பழையமோமென்று, கருதி-நினைத்து, பண்பல்ல-(தமக்கு) இயல்பல்லாத காரியங்களை, செய்யுங் கெழுதகைமை - செய்யுமிமையானது, கேடுதரும் - (மந்திரிகளுக்குக்) கேட்டினைத்தரும், (எ-று).

அவன் பொறுக்காது வருத்தும் பொழுதில் அப்பழைமையைநோக்கி முகங்கொடாது உயிரை வெளவுதலால், அவன் வேண்டாத காரியங்களைச் செய்தற்குக் காரணமாகிய கெழுதகைமையைக் 'கேடுதரும்' என்றார். இவை மூன்றுபாட்டாலும் மந்திரிகள் பொறுப்பென்று அரசர் வெறுக்கத்தக்க காரியங்களைச் செய்வதொழிகவென்பது சொல்லப்பட்டது. வெளவுதல்-கீக்குதல். கெழுதகைமை - உரிமை.

* "மாமனனென்னு மதத்தா லுணையிகழ்ந்து, தோழுற்றார் தக்கனாற் சோமேசா-வாமே, பழைய மெனக்கருதிப் பண்பல்ல செய்யுங், கெழுதகைமை கேடு தரும்" என்று சோமேசர் முதமொழிவெண்பா கூறுவதும், "பழைமை கடைப்பிடியார் கேண்மையும் பாரார், கிழமை பிறிதொன்று. கொள்ளார்-வெகுளின்மற், காதன்மையுண்டே யிறைமாண்டார்க் கேதிலருட, ஆர்வலரு மில்ல யவர்க்கு" என்று நீதிநெறி விளக்கங் கூறுவது மிகுதறியத் தக்கனாவாம். † அவன் - அரசன்.

(க - து.) யாம் அரசனுக்குப் பழையோ மென்றெண்ணித் தமக்கியல்பல்லாதகாரியங்களைச்செய்யும் மந்திரிகள் கேடடைவர்.

10. The foolish claim with which a minister does unbecoming acts because of his long familiarity with the king will ensure his ruin.



எட்டாம் அதிகாரம்.

† குறிப்பறிதல்:—*Renewing the Sovereign's Mind.*

பரி:—அஃதாவது அரசர் கருதியவதனை அவர் கூறமலறிதல். ‡ இது, மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகற்கு இன்றியமையாதாகலின், அதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

தேவி:—அஃதாவது அரசர் நினைத்தகாரியத்தை அவர் சொல்லாமலறிதல். இது, மன்னரைச்சேர்ந்து நடப்பதற்கு அவசியமானதாகலால், அதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

க. கூறுமை நோக்கிக் குறிப்பறிவா னெஞ்ஞான்று

மாறாகீர் வையக் கணி.

பரி:—(இ-ள்.) அரசனும் குறித்த கருமத்தை அவன் கூறவேண்டாவகை அவன் முகத்தானுங் கண்ணானோக்கி அறியுமமைச்சன் எந்நான் றும் வற்றாத நீராற் குழப்பட்ட வையத்துள்ளார்க்கு ஓராபாணமாம், ()

ஒப்பமுடையனும் எல்லார்க்கும் அழகுசெய்தலான் 'வையக்கணி' என்றார். † குறிப்பும் ‡ வையமும் ஆகுபெயர். வையத்திற்கென்பது விகாரப் பட்டு நின்றது.

தேவி:—(இ-ள்.) குறிப்பு (அரசனும்) குறித்த காரியத்தை, கூறுமை (அவன்) சொல்லவேண்டாவகை, நோக்கி - (அவன் முகத்தினாலும் கண்ணினாலும்) பார்த்து, அறிவான் - அறியு மந்திரி, எஞ்ஞான்றும்கூறாத நாளும், மாறாகீர் - வற்றாத நீரால், (குழப்பட்ட), வையக்கு-உலகத்துள்ளார்க்கு, அணி-ஓராபாணமாம், (எ - று).

† “குறிப்பு மனத்தாற் குறித்துணரப்படுவது” என்பர் சேனாவரையர்.

‡ இது - குறிப்பறிதல். அதன்பின் - மன்னரைச்சேர்ந்தொழுகலின் பின்.

† குறிப்பு என்னும் தொழிற்பெயர் குறித்தகருமத்தை யுணர்த்துதலால் தொழிலாகு பெயராம்.

‡ வையம் என்னும் இடப்பெயர் வையத்துள்ளாரையுணர்த்துதலால் இடவாகு பெயராம்.

(உருமை நோக்கிக் குறிப்பறிவான்) அறிவுடையவனாய் எல்லார்க்கும் அழகுசெய்தவால் வையக்கணி' என்றார். குறிப்பு—தொழிலாகுபெயர்; வையம்—இடவாகுபெயர். வையத்திற்கென்பது (செய்யுள் விராத்தால்) வையக்கு என விகாரப்பட்டு நின்றது.

(க - து.) அரசன் குறிப்பறிந்தொழுகும் மந்திரி உலகினர்க்கோ ரணியாய் விளங்குவன் என்பது.

1. The minister who by looking at the king understands his mind without being told of it, will be an ornament amongst the wise men of the world which is surrounded by a never-drying sea.



2. ஐயப்படாஅ தகத்த துணர்வானைத்
தெய்வத்தோ டொப்பக் கொளல்.

பரி:—(இ - ள்.) ஒருவன் மனத்தின்க ணிகழ்வதனை ஐயப்படாது ஒருதலையாக வுணரவல்லானை மனனையாயினும் தெய்வத்தோ டொப்ப நன்துதிக்க, (எ - று).

† உடம்பு முதலியவற்றான் ஒவ்வாளுயினும் பிறர் நினைத்த துணருத் தெய்வத்தன்மை யுடைமையின் 'தெய்வத்தோ டொப்ப' என்றார்.

தேளி:—(இ - ள்.) அகத்தது - (ஒருவனது) மனத்தின்கண் நிகழ்வதனை, ஐயப்படாஅது - சந்தேகப்படாமல், உணர்வானை - (நிச்சயமாக) அறியவல்லவனை, (மனிதனையாயினும்), தெய்வத்தோ டொப்ப - தெய்வத்தோடு சமானமாக, கொளல் - நன்கு மதிக்கக்கடவர், (எ - று).

(ஐயப்படாஅதகத்ததுணர்வான்) உடம்பு முதலியவற்றால் (தெய்வத்தோடு) ஒப்பாகாளுயினும் பிறர் நினைத்ததை யறியுந் தெய்வத்தன்மை யுடைமையால் (அவனைத்) 'தெய்வத்தோடொப்ப (க் கொளல்)' என்றார்.

(க - து.) பிறரது எண்ணத்தைச் சந்தேகியாது துணிவாக அறிபவன் தெய்வத்திற் கொப்பாவன் என்பது.

† கண்ணிமைத்தல், கால்நிலந்தோய்தல், நழுவிடுதல், வியர்த்தல், கண்ணிப்பூமாலை வாடுதல், அதில் வண்டுபடிதல், கூறை (ஆடை) மாசுணல், முதலியன மக்கட்கன்றித் தேவர்க்கின்மையின், தேவரும் மக்களும் உடம்பு முதலியவற்றால் ஒவ்வாராயின ரென்க. 'திருநாதல் வேரரும்புந் தேங்கோதை வாடு, மிருகிலஞ் சேவடியுந் தோயு-மரிபரந்த, போகித் துண்கணு ம்மைக்கு, மாசுமற்றிவ ளகளிடத் தணங்கே.' 'பாயும் விடையான் நிலையன் னான் படைக் கண்ணிமைக்குந், தோயு நிலத்தடி தூமலர் வாடுந் தூயரமெய்தி, யாயு மனனே யணங்கல்ல எம்மா முலைசுமந்து, தேயு மருங்குந் பெரும்ப ணைத் தோளிச் சிறுநுதலே'. என்றுள்ள பிரயோகங்களிற்று நன்குணர்தற் பாணவாம்.

2. He is to be esteemed a god who is able to ascertain without a doubt what is within one's mind.



நா. * குறிப்பிற் குறிப்புணர் வாரை யுறுப்பினுள்
யாது கொடுத்தங் கொளல்.

பரி:—(இ - ள்.) தங்குறிப்பு நிகழமா றறிந்து அதனும் பிறர் குறிப்
பறியுந் தன்மையாரை அரசர் தம்முறுப்புக்களுள் அவர் வேண்டுவதோ
ன்றனைக் கொடுத்தாயினும் தமக்குத் துணையாகக் கொள்க, (எ - று).

† உண்ணிகழு நெறி யாவர்க்கு மொத்தலின், பிறர் குறிப்பறிதற்குத்
தங் குறிப்புக் கருவியாயிற்று. உறுப்புக்களாவன: பொருளும், நாமும், யானை
குதிரைகளும் † முதலிய புறத்துறுப்புக்கள். ‡ இதற்குப் பிறர் முகக்குறிப்பா
னே அவர் மனக்குறிப் புணர்வாரை யென்றரைப்பாரு முளர். இவைமூன்று
பாட்டாலும் குறிப்பறிவாரது சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) குறிப்பின் - (தமது குறிப்புநிகழும் விதத்தை
யறிந்து அக்) குறிப்பினால், குறிப்புணர்வாரை-(பிறரது) குறிப்பையறியுந்தன்
மையவரை, உறுப்பினுள் - (அரசர்தம்) உறுப்புக்களுள், யாதுகொடுத்தும் -
(அவர் வேண்டுவது) யாதொன்றைக் கொடுத்தாயினும், கொளல் - (தமக்
குத் துணையாகக்) கொள்ளக் கடவர், (எ - று).

குறிப்பு உள்ளே நிகழும்வழி யாவர்க்கும் ஒத்தலால், பிறர் குறிப்பை
யறிதற்குத் தங்குறிப்புச் சாதனமாயிற்று. உறுப்புக்களாவன: பொருளும்,
நாமும், யானை குதிரைகளும் முதலிய புறத்துறுப்புக்கள். இவை மூன்று
பாட்டாலும் குறிப்பறிவாரது சிறப்புச் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) தமது குறிப்பால் பிறரது குறிப்பை யறிய வல்லவ
ரை அரசர் அவர் வேண்டுவனவற்றைக்கொடுத்தாயினுந் தமக்குத்
துணையாகக் கொள்ளக்கடவர் என்பது.

3. The king should even give whatever is asked of his
belongings and secure the friendship of him who by the indi-
cations of his own mind is able to read those of another.

* “அகத்திடைத் தனக்கு நிகழ்ந்திடுங் குறிப்பா லவரவ் ரகக்குறிப் பறி
ந்து, மிகத்தெளி பவனைக் கரிமுத லுறுப்புள் விழைவன கொடுத்துங்கொள்
மைந்தா” என்பது விநாயக புராணம்.

† உண்ணிகழு நெறி - குறிப்பானது மனத்தில் உண்டாம் முறைமை.

‡ முதலிய என்றமையின், ஏவலாள், காவலாள், உடை, படை முதலிய
வற்றையுங் கொள்க.

‡ குறிப்பிற் குறிப்புணர் வாரை என்பதற்குப் பிறர் முகக்குறிப்பாலே
அவரது மனக்குறிப்பை யறிவாரை என்று பொருள் கூறுவாரு முளரென்ப
தாம்.

சு. குறித்தது கூறுமைக் கொள்வாரோ டேனை
யுறுப்போ ரனையரால் வேறு.

பரி:—(இ - ள்.) ஒருவன் மனத்துக் கருதிய வதனை அவன்கூறவே
ண்டாமல் அறியவல்லாரோடு மற்றை * மாட்டாதார் உறுப்பா லொரு
தன்மையராக வொப்பாராயினும் அறிவான் வேறு, (எ - று).

† மாட்டாதா ரென்பதூஉம், ஆயினுமென்பதூஉம் ‡ அவாய் நிலை
யான்வந்தன. சிறந்த வறிவின்மையின், ¶ விலக்கென்னுங் கருத்தான்
'வேறு' என்றார்.

தேளி:—(இ - ள்.) குறித்தது - (ஒருவன் மனத்தில்) நினைத்ததை,
கூறுமை - (அவன்) சொல்லவேண்டாமல், கொள்வாரோடு - அறியவல்லவ
ரோடு, ஏனை - மற்றை, (மாட்டாதவர்), உறுப்பால்-அவயவத்தால், ஒரணையர்-
ஒரு தன்மையராக வொப்பாவர், (ஆயினும்), வேறு - (அறிவால்) வேறுவர். ()

மாட்டாதவரென்பதும், ஆயினு மென்பதும் அவாய் நிலையால் வந்
தன. (ஏனையவர்க்குச்) சிறந்த அறிவில்லாமையால், (அவர்) மிருகமென்
னுங் கருத்தால் 'வேறு' என்றார். ஆல் என்பது பிரித்துக்கூட்டப்பட்டது.

(க - து.) பிறர் நினைத்ததை யவர் சொல்லவேண்டாமலறிய
வல்லவரோடு அவ்வாறறியும் ஆற்றலிலாதார் அறிவால் ஒப்பாகார்.

4. Those who understand one's thoughts without being
informed thereof and those who do not, though they may
resemble one another bodily, still are they different mentally.



ரு. குறிப்பிற் குறிப்புணரா வாயி னுறுப்பினு
ளென்ன பயத்தவோ கண்.

பரி:—(இ - ள்.) குறித்தது காணவல்ல தங்காட்சியாழ் பிறர்துறிப்
பினை யுணரமாட்டாவாயின், ஒருவனுறுப்புக்களுட் § சிறந்த கண்கள்
வேறென்ன பயனைச் செய்வன, (எ-று).

* மாட்டாதார் - ஒருவன் மனத்துக்கருதியவதனை அவன் கூறவேண்
டாமல் அறியும்வல்லமையிலாதவர்.

† கொள்ளாதார் என்றும் பாடமுண்டு.

• ‡ மாட்டாதார் என்பதனைக் கொள்வாரோடு என்பதும் ஆயினும் என்ப
தனை வேறு என்பதும் அவாவி(வேண்டி) நின்றன.

¶ “விலக்கொடு மக்க னனைய ரிலங்குதூல், கற்றாரோ டேனை யவர்”
என்னுங் குறளிங்குக் கவனிக்கத் தக்கதாம்.

§ “மின்னுமணிப், பூணும் பிறவுறுப்புப் பொன்னே யதுபுனையாக்,
ளானுங்க னென்குழோ காண்” என்று நன்னெறி கூறுவதும், “கண்

முதற்கட் குறிப்பு ஆகுபெயர். † குறிப்பறிதற்கட் ணையாதற் சிறப்புப்பற்றி உயிர்துணர்வு கண்மே லேற்றப்பட்டது. அக்கண்களாற் பயனில்லையென்பதாம். இவை இரண்டு பாட்டானுங் குறிப்பறியாரதிழிவு கூறப்பட்டது.

தேனி:—(இ - ள்.) குறிப்பின் - (குறித்ததைக் காணவல்ல தமது) காட்சியால், குறிப்பு - (பிறர்) குறிப்பினை, உணராவாயின் - அறியமாட்டாவாயின், (ஒருவனுக்கு), உறுப்பினுள் - அவயவங்களுள், கண் - (சிறந்த) கண்கள், என்னபயத்தோ - (வேறு) என்னபயனைச் செய்வனவோ, (எ-று).

முதலிலுள்ள குறிப்பு என்னுற் தொழிற்பெயர் குறித்த விஷயத்தைக் கணவல்ல காட்சியறிவினையுணர்த்துதலின் தொழிலாகுபெயராம். குறிப்பறியுமிடத்துத் துணையாகுஞ் சிறப்புப்பற்றி உயிரின் அறிவு கண்மேல் ஏற்றப்பட்டது. பிறர் குறிப்பினையறியமாட்டாத அக்கண்களால் பயனில்லையென்பதாம். இவை இரண்டு பாட்டாலும் குறிப்பறியாரது இழிவு சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) பிறர் குறிப்பினை யறிபுந் தன்மையிலாத கண்கள் பயனற்றனவாம் என்பது.

5. Of what use are the eyes amongst one's members, if they cannot by their own indications divine those of another?



க. ! அதேத்து காட்டும் பளிங்கேபோ னெஞ்சங்
கதேத்து காட்டு முகம்.

“... னிற சிறந்த வுறுப்பில்லை” என்று நான்மணிக்கடிகை கூறுவது மிக்கறியத் தக்கனவாம்.

† ஒருவனது மனக்குறிப்பை அவனதுமுகம் வாயிலாகத் தெரிந்துகொள்ளும் விஷயத்தில் கண் உயிர்க்குத் துணையாயிருக்குஞ் சிறப்புப்பற்றி உயிரினது உணர்வை (அறிவை)க் கண்ணின்மே லேற்றி (வைத்து), கண் குறிப்பிற் குறிப்புணராவாயின் என்று கூறப்பட்டது.

இஃது ஒருபொருளின் குணத்தை (உயிரினது அறிவாகியகுணத்தை) மற்றொருபொருளின் (கண்ணின்) மேல் ஏற்றிக்கூறிய உபசார வழக்காம்.

இதனால் கண்ணுக்கு அறிவு இன்றென்பதும் கண்ணறிந்தது என்னுமிடத்து உயிரினது அறிவு கண்ணின்மே லேற்றிச் சொல்லப்படுகிறதென்பதும் பெறப்படும். “ஆன்மா மனத்தோடும், மனம் இத்திரியத்தோடும், இத்திரியம் பொருளோடும் கூடும்; அதனால் காட்சியுணர்வு நிகழுமெனவுணர்க” என்பது தர்க்கசங்கிரகவுரை.

† நான் மணிக்கடிகை “தூக்கின், அகம்பொதிந்த தீமை மனமுரை கீழு முன்னம், முகம்போல முன்னுரைப்ப தில்” என்று கூறுகின்றது.

பரி:—(இ - ள்.) தக்ஷணயுகேத் பொருளது நிறத்தைத் தானே கொண்டு காட்டும் பளிங்குபோல ஒருவனெஞ்சத்து * மிக்கதனை அவன் முகத்தானே கொண்டு காட்டும், (எ - று).

அடுத்ததென்பது ஆகுபெயர். கடுத்ததென்பது கடியென்னு முரிச் சொலடியாய்வந்த தொழிற்பெயர். உவமை † ஒருபொருள் பிறிதொரு பொருளின் பண்பைக் கொண்டு தோற்றுதலாகிய தொழில்பற்றி வந்தது.

தேளி:—(இ - ள்.) அடுத்தது - (தன்னை) அடுத்த பொருளினது நிறத்தை, காட்டும் - (தானேகொண்டு) காட்டுகிற, பளிங்குபோல் - பளிங்கு போல, நெஞ்சம் - (ஒருவனது) நெஞ்சத்தில், கடுத்தது - மிகுந்துள்ளதை, முகமே - (அவன்) முகத்தானே, காட்டும் - (கொண்டு) காட்டும், (எ - று).

அடுத்தது என்னும் (வினையாலணையும்) பொருட் பெயர் அடுத்த பெயருளின் நிறத்தை யுணர்த்துதலால் பொருளாகு பெயராம். கடுத்தது என்பது கடியென்னும் உரிச்சொலடியாகப் பிறந்த துவ்விக்குறிபெற்ற இறந்தகாலத் தொழிற்பெயர். அடுத்தது காட்டும்பளிங்கு போல் என்னும் உவமானம் ஒரு பொருள் மற்றொரு பொருளின் குணத்தைத் தன்னுட்கொண்டு தோற்றுதலாகிய தொழில் பற்றிவந்தது. வகரம் பிரித்துக்கூட்டப்பட்டது.

(க - து.) ஒருவனது மனத்தில் மேம்பட்டுள்ள குணத்தை அவனது முகம் நன்றாகத் தெரிவிக்கும் என்பது.

6. As the mirror reflects what is near so does the face indicate what is uppermost in the mind.



எ. முகத்தின் முதுக்குறைந்த துண்டோ வுப்பினுங்
காயினுந் தான்முந் துறும்.

பரி:—(இ - ள்.) உயிர் ஒருவனை யுவத்தலானுங் காய்தலானு ! முறின், தானறிந்து அவற்றின்கண் அதனின் முப்பட்டு நீர்துமாகலான், முகம்போல அறிவுமீக்கது பிற்துண்டோ இல்லை, (எ - று).

* மிக்கதனை - மிகுந்துள்ள குணத்தினை.

† பளிங்கென்னும் பொருள் தன்னை யடுத்த பொருள்களின் செம்மை முதலிய குணங்களைத் தன்னுட் கொண்டு (தன்னுட் கொள்ளல் - பிரதிபலித்தல்.) காட்டுதல் போன்று முகமும் தன்னை யடுத்த மனத்தினது குணத்தைத் தன்னுட்கொண்டு காட்டுமென்பதாம். இங்குத் தொழிலை யுவமானமாகக் கொண்டமையால், இது தொழிலுவமையணியாம். இது மனம் களிப்பாயிருந்தால் முகம் விலாசமா யிருத்தலையும், அது களிப்பின்றி யிருந்தால் விலாசமின்றி யிருத்தலையும் சற்றுக் கண்ணீர்வார்த்துத் தெள்ளிதின் விளங்கும். “அகத்தி வழகு முகத்திற் றெரியும்” என்னும் பழமொழியும் இங்கறியத்தக்கதாம்.

‡ உறின் - (உயிர் உவத்தலாவது காய்தலாவது) அடைந்தால்.

உயிர்க்கே அறிவுள்ளது, கீழ்ப்புதங்களானியன்ற முகத்திற்கில்லை யென்பாரை நோக்கி, உயிரதுகருத்தறிந்து அஃ தவக்குறின் மலர்ந்தும் காய்வுறிற் * கருகியும் வரலான், உண்டென மறுப்பார் போன்று குறிப்பறிதற்குக் † கருவி கூறியவாறு.

தேளி:—(இ-ள்.) (உயிரானது ஒருவனை) உவப்பினும் - விரும்புதலாலும், காயினும் - வெறுத்தலாலும், (உற்றால்), தான்-, (அறிந்து), முந்துறும்- (உவத்தல், காய்தலென்னும் அவற்றில் அவ்வுயிரினும்) முற்பட்டு நிற்கும், (ஆகலால்), முகத்தின் - முகம்போல, முதுக்குறைந்தது-அறிவு மிகுந்தது, உண்டோ-(மற்றொன்று) உண்டோ, (இல்லை), (எ-று).

உயிர்க்கே அறிவு உண்டு, கீழ்ப்புதங்களாலாகிய முகத்திற்கு இல்லை யென்பாரை நோக்கி, உயிரினுடைய கருத்தினையறிந்து அவ்வுயிர் உவப்பினையடைந்தால் மலர்ச்சியடைந்தும் வெறுப்பினையடைந்தால் கருகியும் வருதலால், முகத்திற்கு அறிவு உண்டென்று கூறி மறுப்பவர் போலக் குறிப்பறிதற்குச் சாதனம் சொல்லியபடியாம்.

முதுக்குறைந்தது என்பது முதுக்கு உறைந்தது எனப்பிரிபடும். முதுக்கு-அறிவு, உறைந்தது-மிக்கது. இது முதுக்குறைவு, முதுக்குறைதல் என்றும் வரும். முதுக்குறைந்தது, முதுக்குறைவு, முதுக்குறைதலென்பனபேரறிவென்னும் பொருளையுணர்த்துவனவாம்.

(க-து) முகம் உயிரினது விருப்பு வெறுப்புக்களை விரைந்து காட்டவல்லதாம் என்பது.

7. Is there any thing so full of knowledge as the face which precedes the mind, whether the latter is pleased or vexed; no.



அ. முகநோக்கி நிற்க வமையு மகநோக்கி யுற்ற துணர்வார்ப் பெறின.

பரி:—(இ-ள்.) குறையுறுவானும் தம்மனத்தைக் குறிப்பானறிந்து † தானுற்றவதனைத் தீர்ப்பாரைப் பெறின, அவர்தம் முகம் நோக்கும்வகை தானும் அவர்முகநோக்கி அவ்வெல்லைக்கணிநிக வமையும், (எ - று).

* கருகியும்-(முகம் மலர்ச்சியடையாது) கருங்கியும்.

† உயிர்கருதியதறிதற்கு முகம் கருவியா (ஏதுவா) யிருக்கின்ற தென்பதாம்.

‡ குறையுறுவானும்-குறையுற்றவனும். அஃதாவது தனக்கு நேர் துள்ள குறையினைப் பிறர்மாட்டுத் தெரிவிக்குமாறு வந்தவனும் என்பதாம்.

|| தானுற்றவதனை-தானடைந்த அக்குறையை.

* உணர்வாரெனக் காரியத்தைக் காரணமாக்கிக் கூறினர். † அவ்வெல்லையைக் கடந்து சொல்லுமாயின் ‡ இருவர்க்குஞ் சிறுமையாமாகலின், அது வேண்டாவென்பதாம். குறையுறுவானியல்பு கூறுவார்போன்று கருவி கூறியவாறு. இவை மூன்றுபாட்டானும் குறிப்பறிதற் கருவி முகமென்பது கூறப்பட்டது.

தெளி:—(இ-ள்.) (குறையுறுவானும்) அகநோக்கி-(தன்) மனத்தைக் குறிப்பால் அறிந்து, உற்றது - (தான்) உற்றவதனை, உணர்வார் - தீர்ப்பாரை, பெறின்-பெற்றால், (அவர் தன்முகத்தைப் பார்க்கும்படி தானும்), முகநோக்கி-(அவர்) முகத்தைப்பார்த்து, நிற்க-(அவ்வளவில்) நிற்க, அமையும் - போதும், (எ-று).

தீர்ப்பாரென்னும் காரியத்தை உணர்வாரென்று காரணமாக்கிச் சொல்லினார். (குறையுறுவான் அவ்வளவில் நில்லாமல்) அவ்வளவைக்கடந்து சொல்லுவானாயின் இருவர்க்கும் சிறுமையாமாகலால், அதுவேண்டாமென்பதாம். குறையுறுவானது இயல்பு சொல்லுவார்போலச்சாதனம் சொல்லியபடியாம். இவை மூன்றுபாட்டானும் குறிப்பறிதற்குச் சாதனம் முகமென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) ஒருவன் தன்குறையினைக் குறிப்பினாலறிந்து தீர்ப்பவரைப் பெற்றால், அவன் அவர் தன் முகத்தை நோக்கும்படி அவரது முகத்தைநோக்கி நின்றலே போதுமானதாம் என்பது.

8. If the king gets men who by looking into his mind can understand and fulfil his requirements it is enough that he stand looking at their face.



க. பகைமையுங் கேண்மையுங் கண்ணுரைக்கும் கண்ணின் வகைமை யுணர்வார்ப் பெறின.

பரி:—(இ - ள்.) வேந்தர் தம்நோக்கி வேறுபாட்டின் றன்மையை அறியவல்ல அமைச்சரைப்பெறின, † அவர்கீது ‡ மனத்துக்கிடந்த பகைமையையும், ஏனக்கேண்மையையும் வேற்றுவேந்தர் கொல்லிறீரவராயினும் § அவர்கண்களே கொல்லும், (எ-று).

* தீர்ப்பாரை யென்னும் காரியத்தை அதற்குக்காரணமாகிய உணர்வார் என்னும் பெயரால் கூறினமையின், இது காரணங்காரியமாய் வுபசாரவழக்காம். உணர்வாரென்பதனைக்கருவியாகு பெயரெனினு மொக்கும். பிறரது குறையுணர்ந்தல் காரணமாம்; அதனைத் தீர்த்தல் காரியமாம்.

† அவ்வெல்லையைக் கடந்து-முகநோக்கி நிற்கும் அளவைத்தாண்டி.

‡ இருவர்க்கும்-குறையுறுவானுக்கும் உணர்ந்து தீர்ப்பார்க்கும்.

§ அவர்க்கு-அவ்வரசர்க்கு.

§ மனத்துக்கிடந்த-வேற்று வேந்தரது மனத்திலிருக்கின்ற.

§ அவர்-அமைச்சரது.

இறுதிக்கட் கண் ஆகுபெயர். நோக்கு வேறுபாடாவன: வெறுத்தனோக் கமும், உவந்த நோக்கமும். உணர்தல் - * அவற்றை அவ்வக் குறிகளா னறி தல்.

தேளி:—(இ - ள்.) கண்ணின் வகைமை—(அரசர் தமது) பார்வை வேறு பாட்டின் தன்மையை, உணர்வார்-அறியவல்ல மந்திரிகளை, பெறின்-பெற்றால், (அவர்க்கு), பகைமையுங் கேண்மையும்—(மனத்திலுள்ள) பகைமையையும் மற்றைக்கேண்மையையும், (வேற்றரசர் சொல்லா திருந்தாராயினும்), கண்- (அவர்) கண்களே, உரைக்கும்-சொல்லும், (எ-று).

இறுதியிலுள்ளகண் என்னும் பொருட் பெயர் அதன்பண் பாகிய வேறுபாட்டினையுணர்த்துதலால் பொருளாகுபெயராம். பார்வை வேறுபாடாவன: வெறுத்தபார்வையும், விரும்பியபார்வையும். உணர்தல்— அவற்றை அந்தந்தக் குறிகளால் அறிதல். பகைமை-பகை; கேண்மை-சினேகம்.

(க-து.) கண்ணினது வேறுபாட்டின்தன்மையை யறியவல்ல தம் மந்திரிகளது கண்களாலேயே வேற்றரசரது பகையினையும் நட்பினையும் அரசர் அறிவர் என்பது.

9. If a king gets ministers who can read the movements of the eye, the eyes of ministers will themselves reveal to him the hatred or friendship of foreign kings.



க0. நுண்ணிய மென்பா ரளக்குங்கோல் காணுங்காற்
கண்ணல்ல தில்லை பிற.

பரி:—(இ-ள்.) யாம் நுண்ணிறவுடையே மென்றிருக்கும் அமைச்சர் அரசர் கருத்தினை யனக்குங் கோலாவது ஆராயுமிடத்து † அவர்கண் ணல்லது பிறவிலை, (எ-று).

† அறிவினுண்மை அஃதுடையார்மே லேற்றப்பட்டது. † இங்கிதம், † வடிவு, தொழில் சொல்லென்பன -† முதலாகப் பிறர் கருத்தளக்கு () மள

* அவற்றை-பகைநட்புக்களை. † அவர் - அரசர்.

! அறிவினது நுண்மையை அவ்வறிவுடையார் மேலேற்றி 'நுண்ணிய மென்பார்' என்று கூறினமையின், இஃது இடத்துநிகழ் பொருளின்பண்பு இடத்தின்மே லாய வுபசாரவழக்காம். இடம்-அறிவுடையார்; இடத்து நிகழ் பொருள் - அறிவு; இடத்து நிகழ் பொருளின் பண்பு - நுண்மை.

† இங்கிதம் - குறிப்பால் நிகழும்உறுப்பின் தொழில்.

‡ வடிவு - குறிப்பின்றி நிகழும் வேறுபாடு.

† முதலாக என்றமையின் - குணத்தையுங் கொள்க.

() அளவைகள் - பிரமாணங்கள். அவை: பிரத்தியட்சம், அனுமானம், உரை, உவமானம், அருத்தாபத்தி, அனுபலத்தியென்பனவாம்.

வைகள் பல,*அவை யெல்லாம் முன்னறிந்தவழி † அவரான்மறைக்கப்படும்; நோக்கம் மனத்தோடு கலத்தலான் ‡ ஆண்டு மறைக்கப்படாதென்பதுபற்றி, § அதனையே பிரித்துக் கூறினார். || இனி + அலைக்குங்கோல் என்று பாடமோதி, துண்ணியமென்றிருக்கும் அமைச்சரை அரசரலைக்குங் கோலாவது கண்ணென வரைத்து, () தன்வெகுளி நோக்கால் அவர் வெகுடற்குறிப்பறிகவென்பது கருத்தாக்குவாரு முளர். இவையிரண்டுபாட்டாலும் துண்கருவி நோக்கென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) துண்ணியமென்பார் - (யாம்) துண்ணியவறியுடையே மென்றிருக்கு மந்திரிகள், அளக்குங்கோல் - (அரசரது கருத்தை) அளக்குங்கோலாவது, காணுங்கால் - ஆராயுமிடத்து, கண்ணல்லது - (அவரது) கண்களல்லாமல், பிற - வேறு, இல்லை, - (எ - று).

* அறிவினுண்மை அவ்வறிவுடையார்மே லேற்றப்பட்டது, இங்கிதம், வடிவு, தொழில், சொல் என்பன முதலாகப் பிறர் கருத்தளக்கும் அளவைகள் பல, அவையெல்லாம் முன்னறிந்தவிடத்து அவரால்மறைக்கப்படும்; பார்வை மனத்தோடு கலத்தலால் அவ்விடத்து மறைக்கப்படாதென்பது பற்றி, அதனையே 'கண்ணல்லதில்லை' - எனப் பிரித்துச் சொல்லினார், இவை யிரண்டு பாட்டாலும் துண்ணியகருவி பார்வையென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) மந்திரிகள் அரசரது கருத்தினையளந்தறியும் கோல் அவர்களது கண்களையா மென்பது.

10. The measuring-rod of those ministers who say 'we are astute' will on scrutiny be found to be their own eyes and nothing else.



o அவை - இங்கிதம் முதலாயின.

† அவரான் - பிறரால். ‡ ஆண்டு - நோக்கம் மனத்தோடு கலக்குமிடத்து. § அதனையே - நோக்கத்தையே.

|| இனி அளக்குங்கோல்என்பதனை அலைக்குங்கோல் என்றுபாடங்கூறி, துண்ணியவறியுடையே மென்றிருக்கும் மந்திரிகளை அரசர் வருத்தும் கோலாவது கண்ணென்று சொல்லி, தனது கோப்பார்வையால் அவ்வரசரது கோபக்குறிப்பினையறிக என்று கருத்தாக்கிக் கூறுவாருமுளர்.

+ துண்ணியமென்பா ரலைக்கும்கோல் கண் காணுங்கால் (கண்) அவ்வுத பிறவில்லை என்றன்வயப்படுத்திக் கண்ணினை யெழுவாயாகக் கூறினார் பிறவுரைகாரர்.

() தன் வெகுளினோக்கால் - கண்ணினது கோபத்தோடு கூடிய பார்வையால்.

ஒன்பதாம் அதிகாரம்.

அவையறிதல்:—*Remembering the Court.*

பரி:—அஃதாவது அரசனோடிருந்த அவையின் தீயல்பையறிதல். காரியத் சொல்லுங்கால் * அவன் குறிப்பறிதலே யன்றி † இதுவும் வேண்டேலின், ‡ இஃததன்பின் வைக்கப்பட்டது.

தேளி:—அஃதாவது அரசனோடிருந்த சபையினதீயல்பை யறிதல், (அமைச்சர்) காரியஞ் சொல்லுங்கால் அவன் குறிப்பறிதலே யல்லாமல் இதுவும் வேண்டிதலால், இஃது அதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

க. அவையறிந் தாராய்ந்து சொல்லுக சொல்லின்
ரோகையறிந்த தூய்மை யவர்.

பரி:—(இ - ள்.) சொல்லின் தூய்வினை யறிந்த தூய்மையினை யுடையார் தாமோன்று சொல்லுங்கால் † அப்பொழுதை யவையினை யறிந்து தூய்ந்து சொல்லுக, (எ - று).

† சொல்லின் தொகையெனவே, ‡ செஞ்சொல், இலக்கணைச்சொல், குறிப்புச் சொல்லென்னும் மூவகைச் சொல்லுமடங்கின. தூய்மை - அவ

* அவன் - அரசன். † இதுவும் - அவையறிதலும்.

‡ இஃததன்பின் - அவையறிதல் குறிப்பறிதலின் பின்னே.

† அப்பொழுதை - அச்சமயத்து.

† சொல்லின்குழு எனவே என்றும் பாடமுண்டு.

§ “தொகைபடு செஞ்சொ லிலக்கணைச் சொல்லே சூழ்த்திடுங் குறிப்புச் சொன் மூன்றின், வகையறிந் துயர்ந்தோ ரொத்தவர் தாழ்த்தோர் மருவு மூன் றவையுமா ராய்ந்து, தகையற வுயர்ந்தோ ரவையின்மூந் துரையார் சமத்தினெவ் வாற்றினுங் கிளப்பார், நகைபடு தாழ்வி னென்றையு மொழியார் கவைபடாச் சொற்பொரு ளாய்ந்தோர்” என்பது விநாயக புராணம்.

“ஆக்கும் பிரதிபதத்துடனே” என்னுஞ் செய்யுளி னுரையில் பிரயோக விவேக தூலார் “அலங்கார தூலார் அபிதை, இலக்கணை, வியஞ்சன விருத்தியென மூன்று வகையாக்குவர். அவர் மதம்பற்றிப் பரிமேலழகரும் ‘சொல்லின், தொகையறிந்த தூய்மை யவர்’ என்னுந் திருவள்ளுவர் குறளுன் ‘செஞ்சொல், இலக்கணைச்சொல், குறிப்புச்சொல் என்பர்’ என்று கூறியிருக்கிறார்.

செஞ்சொல் - நேராற்றலால் பொருளைத்தருவது. நேராற்றலாவது இச்சொல்லா லிப்பொருளையறித என்னும் சங்கேதம் (இச்சை). அதுகடம், படம் என்னும் பதங்கள் கலசம் வஸ்திரம் என்னும் பொருளை யறிவிப்பன போலவாம்.

இலக்கணைச்சொல் - பெயராக வினையாக நிற்கும் சொற்கள் தத்தம் பொருளை யுணர்த்தாது பொருளின் சம்பந்தப் பொருளையும் தாற்பரியப் பொ

ற்றுள் தமக்காகாதன பொழித்து ஆவனகோடல். அவையென்றது ஈண்டு அதனளவை. * அது மிகுதி, ஒப்பு, தாழ்வென மூவகைத்து. அறிதல் - † தம்மொடு தூக்கியறிதல். ஆராய்தல் - இவ்வவைக்கட் சொல்லுந்காரியம் இது, சொல்லுமாறிது, சொன்னால் அதன் முடிவிலுது வென்று இவையுள் ளிட்டன வாராய்தல்.

தேளி:—(இ - ன்.) சொல்லின்றொகை-சொல்லிண்கட்டத்தை, அநிந்த-தெரிந்த, தூய்மையவர்-தூய்மையினையுடையவர், (தாம் ஒன்று சொல்லுமிடத்து), அவை - (அப்பொழுதுள்ள) சபையை, அநிந்தாராய்ந்து - தெரிந்தாராய்ந்து, சொல்லுக - சொல்லக்கடவர், (எ - று).

சொல்லின் தொகையெனவே, செஞ்சொல், இலக்கணச்சொல், குறிப்புச் சொல் என்னும் மூவகைச் சொல்லும் அடங்கின. தாய்மை = அச்சொற்களால் தம்க்கு ஆகாதவைவற்றை யொழித்து ஆவனவற்றைக்கொள்ளல். அவையென்றது இங்கு அவ்வவையினதன்வினை. அவ்வளவு மிகுதி, ஒப்பு, தாழ்வு எனமூவகைப்படும். அறிதல் - தம்மோடு தூக்கி யறிதல். ஆராய்வு என்பது உயர்வு, கீழ்வு, சம்பந்தம், பாலத்தன்மை முதலானவற்றுள் ஈடுபட்டிருப்பதைக் காட்டுவதாகும். நாளையும் அறிவித்தல். அது கட்டில் கரைகின்றது, கங்கையினிடச்சேரி என்றறற் போல்வனவாம். இலக்கணச்சொல் எனினும் ஆக்கச்சொல் எனினும் ஒக்கும். “இலக்கணையும் சத்தத்தின்கண் ணுள்ளது; ஆற்றலுடைத்தாகற் பாலதன் சம்பந்தம் இலக்கணை. அது கங்கையின்க ணிடைச்சேரி என்பது” என்பது தருக்க சங்கிரகவாரா.

குறிப்புச்சொல் - குறிப்பாற் பொருளுணர்ந்துவது. (குறிப்பாவது செம்பொருளும் ஆக்கப்பொருளும் அல்லாத வேறுபொருளை யுணர்ந்ததன் மைய்தாம்.) வேங்கியமெனினும் குறிப்பெனினும் ஒக்கும். இது “செல்லாமை யுண்டே லெனக்குரை மற்றுநின், வல்வரவு வாழ்வார் குரை” என்ற றற் போல்வது. இதில் வல்வரவு என்பதும் வாழ்வார் என்பதும் தலைவியுயிரோடிராளென்பதனையும் அவளப்படியாக யானுமடயிரோடிரேன் என்பதனையும் குறிப்பித்து நின்றன.

தார்க்கீசர் குறிப்புச்சொல், சிசுஞ்சொல் ஆக்கச்சொல் என்னும் மிவற்றுளடங்கும் என்பர். “வடதூலார் சொற்பொருளை வாச்சியம், வேங்கியம், இலக்கணையென மூன்றெனவும், இலக்கணையே வேங்கியத்திலடக்கி இரண்டெனவுங் கூறுப. இவற்றுள், வாச்சியமென்பது வெளிப்படை. வேங்கியமென்பது குறிப்பு. இலக்கணையென்பது ஒரு பொருளினது இலக்கணத்தை மற்றொரு பொருட்குத் தந்துரைப்பது” என்பர் என்னால் விருத்தியுரைகாரர். இவற்றின் விரிவை விருத்திப் பிரபாகரம் மூன்றாவது பிரகாசத்திலும், நியாயப்பிரகாசம் ஆறாவது பரிச்சேதம் பிரமாண நிருபணத்திலும் காண்க.

* அது - சபையின் அளவு. † தம்மொடு தூக்கியறிதல் - சொல்லின் தொகையறிந்த தூய்மையுடைய தம்மனவோடு (தம்மன் மிக்கார் அல்லது தம்மோடொத்தார் அல்லது தம்மிற்றாழ்ந்தார் கூடியுள்ள) சபையினதனைவையுடையாய்ந்தறிதல்.

தல் - இச்சபையில் சொல்லுங்காரியம் இது, சொல்லும் விதம் இது, சொன்னால் அதன் முடிவு இது என்று இவையுள்ளிட்டனவற்றை ஆராய்தல்.

செஞ்சொல், இலக்கணச்சொல், குறிப்புச்சொலென்பன முறையே வாசகம், லட்சகம், வியஞ்சகமென்று சொல்லப்படும்.

(க - து.) சொல்லின் தொகையினை யறிந்தவர் சபையினதளவினை யறிந்து அதற்கேற்பச் சொல்லக்கடவர் என்பது.

1. Let the pure in mind who know the art of speech, speak with deliberation knowing the nature of the court then assembled.



உ. இடைதேறிந்து நன்குணர்ந்து சொல்லுக சொல்லி

னடைதேறிந்த நன்மை யவர்.

பரி:-(இ - ள்.) சொற்களி னடையினை ஆராய்ந்தறிந்த நன்மையினை யுடையார் அவைக்கண் ஒன்று சொல்லுங்கால் அதன் செவ்வியை யாராய்ந்தறிந்து வழப்படாமல் மிகவுந் தெளிந்து சொல்லுக, ()

சொற்களினடையாவது அம்மூவகைச் சொல்லும் செம்பொருள், இலக்கணப்பொருள், குறிப்புப்பொருளென்னும் பொருள்களைப் பயக்குமாறு. செவ்வி - கேட்டற்கண் விருப்புடைமை. வழ - * சொல்வழுவும் பொருள்வழுவும். இவையிரண்டிபாட்டானும் ஒன்று சொல்லுங்கால் அவையறிந்தே சொல்லவேண்டுமென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:-(இ-ள்.) சொல்லினடை - சொற்களின் நடையை, தெரிந்த-ஆராய்ந்தறிந்த, நன்மையவர் - நன்மையினை யுடையவர், (சபையினிடத்து ஒன்று சொல்லுமிடத்து), இடைதேறிந்து-(அச்சபையின்) செவ்வியை ஆராய்ந்தறிந்து, நன்குணர்ந்து - (வழப்படாமல்) மிகவுந் தெளிந்து, சொல்லுக - சொல்லக்கடவர், (எ - று).

சொற்களினடையாவது அம்மூவகைச்சொல்லும் செம்பொருள், இலக்கணப்பொருள், குறிப்புப்பொருளென்னும் பொருள்களை யுணர்த்தும்விதம். செவ்வி - கேட்பதில் ஆசையுடைமை, வழ - சொல்வழுவும் பொருள்வழுவும். இவை இரண்டிபாட்டானும் ஒன்றுசொல்லும்போது சபையினை யறிந்தே சொல்லவேண்டு மென்பது சொல்லப்பட்டது.

செம்பொருள், இலக்கணப்பொருள், குறிப்புப் பொருளென்பன முறையே வாசகியம், லட்சியம், வியங்கியம் என்று சொல்லப்படும்.

(க - து.) சொற்களினடையினை யாராய்ந்தறிந்தவர் சபையினிடத்தோன்று சொல்லும் போது அதன் செவ்வியை யறிந்து வழுவின்றிச் சொல்லக்கடவர் என்பது.

* சொல்வழுவும் பொருள்வழுவும்-சொற்குற்றமுதீ பொருட்குற்றமும்.

2. Let those who know the uses of words speak with a clear knowledge after ascertaining the time suited to the court.



ந அவையறியார் சொல்லன்மேற் கொள்பவர் சொல்லின் வகையறியார் வல்லதூஉ மில்.

பரி:—(இ - ள்.) அவையின் தன்மை யறியாது ஒன்று சொல்லு தலைத் தம்மேற் கொள்வார் அச்சொல்லுதலின் கூறுபாடும் அறியார், கற்று வல்ல * கலையும் அவர்க்கில்லை, (எ - று).

அம்மூவகைச் சொற்களால் வருஞ் சொல்லுதல் வகைமை கேட்பாது உணர்வு வகைமைபற்றி வருதலாற் 'சொல்லின் வகையறியார்' என்றும், | இஃதறியார் யாதுமறியாரென்று எல்லாராலும் கீழ்ப்படுத்தலின் 'வல்லதூஉ மில்' என்றுங் கூறினார். இதனால் அவையறியாக்கால் வருங்குற்றம் கூறப் பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) அவை - சபையினதன்மை, அறியார் - அறியா து, சொல்லல் - (ஒன்று) சொல்லுதலை, மேற்கொள்பவர் - (தம்)மேற்கொள் வார், சொல்லின்வகை-அச்சொல்லுதலின் கூறுபாடும், அறியார்- அறியாதவ ராவர், வல்லதூஉம் - (கற்று) வல்லகலையும், இல் - (அவர்க்கு) இல்லை, ()

(செஞ்சொல், இலக்கணச்சொல், குறிப்புச் சொல்வென்னும்) அம்மூவ கைச்சொற்களால்வரும் சொல்லுதல் வகைமை கேட்பவாது உணர்வு வகை மைபற்றிவருதலால் 'சொல்லின்வகை யறியார்' என்றும், இஃதறியார் யாது மறியாரென்று எல்லாராலும் இகழ்ப்படுத்தலால் 'வல்லதூஉமில்' என்றும் சொல்லினார். இதனால் சபையை அறியாதவிடத்து வரும் குற்றம் சொல்லப் பட்டது.

(க - து.) சொல்லின் வகையினை யறியாதவர் சபையின் அள வறியாது பேசுத்தொடங்குவர் என்பது.

3. Those who undertake to speak without knowing the nature of the court are ignorant of the use of words as well as devoid of the power of learning.



ஒளியார்மு னோள்ளிய ராதல் வெளியார்முன் வான்சுதை வண்ணங் கோளல்.

* கலையும் - சாஸ்திரவுணர்ச்சியும்.

† இஃதறியார் - சொல்லின்வகையறியாதவர்.

பரி:—(இ - ள்.) அறிவாலோள்ளியார் அவைக்கிட் டாழ மோள் னியாக; * ஏனென்க ளவைக்கிட் டாமும்† வாலிய கதையி னிறத்தைக் கொங்க, (எ - று).

ஒள்ளியாரென்றது † மிக்காரையும், ஒத்தாரையும். அது விகாரத்தால் ஒளியாரென நின்றது. ஒள்ளியராதல் - தந்தாலறிவுஞ் சீ சொல்வன்மையுந் தோன்றவிரித்தல். § அவையறியாத புல்லரை 'வெளியார்' என்றது, வயிர மின் மரத்தை + வெளிநென்னும் வழக்குப்பற்றி. ௦ அவர் மதிக்கும் வகை அவரினும் வெண்மையுடையராக வென்பார். 'வாண்கதைவண்ணக்கொளல்' என்றார். அவையளவறிந்தார் செய்யுந்திறம் இதனாற் றொருத்துக் கூறப்பட்டது. முன்னர் விரித்துக் கூறுப.

தேளி:—(இ - ள்.) ஒளியார்முன் - (அறிவால்) ஒள்ளியாரது சபையி னிடத்து, ஒள்ளியராதல் - (தாமும்) ஒள்ளியராகக்கடவர், வெளியார்முன் - (மற்றை) வெள்ளைகளது சபையினிடத்து, வான்வதைவண்ணம் - (தாமும்) வெண்கண்ணச் சாந்து நிறத்தை, கொளல் - கொள்ளக்கடவர், (எ - று).

ஒள்ளியாரென்றது மிக்காரையும், ஒத்தாரையும். அவ்வொள்ளியாரென் றது செய்யுள் விகாரத்தால் ஒளியாரென்று நின்றது. ஒள்ளியராதல் - தமது தூலறிவும் சொல்வலிமையும் தோன்ற விரித்துரைத்தல். வயிரமில்லாதமரத் தை வெளிது என்னும் வழக்குப்பற்றிச் சபையறியாத புல்லரை 'வெளியார்' என்றார். அவர் மதிக்கும்படி அவரினும் வெண்மையுடையவராக வென்பார் 'வாண்கதைவண்ணக்கொளல்' என்றார். சபையளவறிந்தார் செய்யுந்திறம் இதனால் தொகுத்துச் சொல்லப்பட்டது. மேல் அதனை விரித்துக் கூறுவார்.

* ஏனென்கள்கள் - மற்றைப்பேதைகளது.

† வாலிய-வெண்ணிற முள்ள.

‡ மிக்காரையும் ஒத்தாரையும் - தம்பினும் மேம்பட்டவரையும் தமக்குச் சமமானவரையும்.

§ சொல்வன்மை - தாம்மேற்கொண்டுள்ள காரியத்தை முடித்தற்கிய ன்ற சொற்களைச் சொல்லுந் திறம்.

|| அவையறியாதபுல்லரை - சற்பன ஆழற்றாராகிக் கல்விக்கழகத்து ஒற்கமின்றியுத்தைவா யங்காக்கும் அற்பரை.

+ "அரியகற்றாசற்றார்கண்ணும்" என்னுங்குறளிலுள்ள "இன்மையரிதே வெளிது" என்பதற்கு "வெண்மையில்லாமையரிது" என்று கூறியிருத்தலு மிக்கறியத் தக்கதாம். இங்கு வெண்மை அறிவின்மையை யுணர்த்தி நின் றது. இது பெருந்தேவனார் பாரதம் உத்தியோக பர்வத்தில் பலராமனைநோக் கிச் சாத்தி "மேனியைக்காட்டின் வெளுத்ததே" என்று கூறுவதனாலும் பிறவாற்றாறு மறியப்படும். வெண்மைப்பண்பு பல பொருளுணர்த்துதலை இலக்கணக்கொத்தின் "பண்புத்தொகை கிதி" என்னுஞ் சூத்திரவுரையிற் காண்க. ௦ அவர் - வெளியார்.

(க - து.) சொல்லினைடை தெரிந்த நன்மைபவர் அறிவுடையாரது சபையில் அறிவுடையவராயிருந்து அஃதில்லாது சபையில் அறிவில்லார்போ விருக்கக்கடவர் என்பது.

4. Ministers should be lights in the assembly of the enlightened, but assume the pure whiteness of mortar ignorance in that of fools.



டு. நன்றென் றவற்றுள்ளு நன்றே முதுவருண்
முந்து கிளவாச் செறிவு.

பரி:—(இ - ன்.) ஒருவர்க்கு இது நன்றென்று சிறப்பித்துச் சொல்லப்பட்ட துணங்கனெல்லாவற்றுள்ளும் நன்றே,† தம்மின் மிக்காரவைக்கண் அவரின் முற்பட்டு ஒன்றனைச் சொல்லாத வடக்கம், (எ - று).

தங்குறையும், அவர்மிகுதியும், முந்துகிளந்தாற்படுமிழுக்கும், இனவாக்கா லெய்துநன்மையும் அறிந்தேயடங்கினமையின், அவ்வடக்கத்தினை 'நன்றென் றவற்றுள்ளு நன்று' என்றார். ‡ முன்கினத்தலையே விலக்கினமையின், உடன்கினத்தலும் பின்கினத்தலும் மாமென்பது பெற்றாம். இதனால் மிக்காரவைக்கட் செய்யுந்திறங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ன்.) முதுவருன் - (தம்மினும்) மிக்காரது சபையினிடத்து, முந்து - (அவரின்) முற்பட்டு, கிளவா - (ஒன்றனைச்) சொல்லாத, செறிவு - அடக்கம், நன்றென்றவற்றுள்ளும் - (ஒருவர்க்கு இது) நல்ல தென்று சிறப்பித்துச்சொல்லப்பட்ட துணங்கனெல்லாவற்றுள்ளும், நன்றே - சிறந்ததே, (எ - று).

தமது குறையையும், அவர்மிகுதியையும், அவர்சொல்லுதற்குமுன்னே சொன்னா லுண்டாகுங் குற்றத்தையும், சொல்லாவிட்டால்வரும் நன்மையையும் அறிந்தே அடங்கினமையின், அவ்வடக்கத்தினை 'நன்றென் றவற்றுள்ளு நன்று' என்றார். முன் சொல்லுதலையே விலக்கினமையால், உடன்கொல்லுதலும் பின்கொல்லுதலும் ஆமென்பது பெறப்பட்டது. இதனால் மிக்காரது சபையினிடத்துச் செய்யும்வகை சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) தம்மின் மிக்க அறிவுடையாரது சபையின்கண் முற்பட்டுச் சொல்லாத அடக்கமானது ஒருவர்க்கு நன்மைகளெல்லாவற்றுள்ளும் சிறந்ததாம் என்பது.

† தம்மின் மிக்காரவைக்கண் - தம்மினும் கல்விதேள்வி நூதலுபவற்றால் மேம்பட்டவரது சபையில்.

‡ முன் கினத்தலையே விலக்கினமையின் - தம்மின், 'மிக்காரவைக்கண் அவரின் முற்பட்டுச் சொல்லுதலையே விலக்கினமையால்.

5. The modesty by which one does not rush forward and speak in an assembly of men of superior attainments is the best among all one's good qualities.



கூ. † ஆற்றி னிலைதளர்ந் தற்றே வியன்புல

மேற்றுணர்வார் முன்ன ரீழுக்கு.

பரி:—(இ - ன்.) விடேயதற்பொருட்டு † நன்னெறிக்க னின்ற னெருவன் அந்நெறியினின்றும் நிலைதளர்ந்து வீழ்ந்தாலோக்தும், அகன்ற தூற்பொருள்களை யுட்கொண்டு † அவற்றின் மெய்ம்மையுணர் வல்லா ஈவைக்கண் வல்லாநெருவன் நிகொல்லிழுக்குப்படுதல். (எ-று).

நிலைதளர்ந்து வீழ்தல்—† உரனென்னுந் தோட்டியா னேரைந்துங் காத்தொழுகியான் பின்னிழுக்கிக் கூடாவொழுக்கத்ததாதல். () பயனிழுத்தலே யன்றி இகழ்வுவும் படுமென்பதாம். இதனால் அதன்க ணிழுக்கியவழிப் படுங் குற்றங் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ன்.) வியன்புலம் - விரிந்த தூற்பொருள்களை, ஏற்று - உட்கொண்டு, உணர்வார் முன்னர் - (அப்பொருள்களின் மெய்ம்மையை) அறியவல்லவர் சபையில், இழுக்கு - (வல்லாநெருவன் சொல்) இழுக்குப் படுதல், (முத்தியடைதற் பொருட்டு நல்வழியினின்றானெருவன்), ஆற்

† “நெடும்பகற் கற்ற வவையத் துதவா, துடைந்துளா ருட்குவருங் கல்வி - கடும்பகல், ஏதிலான் பாற்கண்ட வில்லினும் பொல்லாதே, தீதென்று நீப்பரி தால்” என்பது நீதிநெறிவிளக்கம்.

‡ நன்னெறிக்கண் - விரதஞானங்களில்.

§ அவற்றின் மெய்ம்மையுணர் வல்லார் - அகன்ற தூற் பொருள்களது உண்மையை யறியவல்லவர். “புராணமிதி காசமெவை யும்பொருளனைத்தின், பிராணனறி யாதுள விடத்திவை பிதற்றே” என்றான்றோர் கூறியிருத்தலு மிங்கறியத்தக்கதாம்.

§ சொல்லிழுக்குப்படுதல் - சொற்சொர்வடைதல். அஃதாவது சொல்லுஞ் சொல்லில் குற்றமுண்டாமாறு சொல்லுதல்.

† நீத்தார் பெருமை 4. இதன்பொருள். அறிவென்னும் அங்குசத்தினால் (மெய் வாய் கண் மூக்குச் செவி யென்னும்) பொறிகளாகிய யானைகளைந்தனையுந் தத்தமது (பரிசுமுதலிய) விஷயங்களில் செல்லாவாறு தடுத்து நடப்பவன்.

௦ கூடாவொழுக்கத்ததாதல் - தான் விட்டகாம விற்பத்தை யுறுதியில் லாமையால் பின்னும் விரும்புமாறு தோன்ற அவ்வாறே கொண்டு நின்று தவத்தோடு பொருந்தாததாய தீய வொழுக்கத்தை யுடையதாதல்.

() பயனிழுத்தலேயன்றி-கல்வியில் வல்லான் சொல்லிழுக்குப்பட்டவிடத்துத் தான் கற்ற கல்வியின் பிரயோசனத்தை யிழந்துவிடுவதே 'யல்லாமல்'.

நின் - அவ்வழியினின்றும், நிலைதளர்ந்தற்றே - நிலைதளர்ந்து வீழ்ந்தாலொக்கும், (எ-று).

நிலைதளர்ந்துவீழ்தல் - அறிவால் ஐம்பொறிகளையும் வென்றொழுதியவன் பின்தவறிக் கூடாவொழுக்கத்தனாதல். (வல்லாளொருவன்) பயனிழத் தலேயன்றி இந்நூலும் பவொனென்பதாம். இதனால் அச்சபையில் தவறிய விடத்துண்டாகுங் குற்றம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) கற்றவர் சபையில் கற்றவனொருவன் சொல்லிழைக்குப்படுதல் முத்தியடைதற் பொருட்டு நல்வழியில் நின்றொருவன் அவ்வழியினின்றும் தவறிவிழுந்தாற் போல்வதாம் என்பது.

6. For a minister to blunder in the presence of those who have aquired a vast store of learning and know the value thereof is like a good man stumbling and falling away from the path of virtue.



எ. கற்றறிந்தார் கல்வி விளங்குங் கசடறச்

சொற்றெரிதல் வல்லா ரகத்து.

பரி:—(இ - ள்.) * வழப்படாமல் சொற்களை யாராய்தல் வல்லா ரவைக்கட்சொல்லின், பல நூல்களையும் கற்று அவற்றிறைய பயனை யறிந்தாரது கல்வி யாவர்க்கும் விளங்கித் தோன்றும், (எ - று).

† சொல்லினென்பது அவாய்நிலையான் வந்தது. ‡ ஆண்டே கெடுக்க வென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ள்.) கசடற - வழப்படாமல், சொற்றெரிதல் - சொற்களை ஆராய்தலில், வல்லாரகத்து-வல்லவர் சபையினிடத்து,(சொல்லின்),கற்று - (பலநூல்களையும்) கற்று, அறிந்தார் - (அந்தூல்களாலாகிய பயனை) அறிந்தவரது, கல்வி - கல்வியானது, விளங்கும் - (யாவர்க்கும்) விளங்கித் தோன்றும், (எ - று).

சொல்லின் என்பது அவாய்நிலையால் வந்தது. (கற்றறிந்தார்) அத்தன்மையதாய சபையிலேயே சொல்லக்கடவரென்பதாம்.

(க-து) குற்றமறக் கற்றவரது சபையில் பலநூல்களையுங் கற்று அவற்றாலாய பயனை யறிந்தவரது கல்வி விளங்கித் தோன்றும்.

* வழப்படாமல் - குற்றம் உண்டாகாமல்.

† வல்லாரகத்து என்பது சொல்லின் என்பதை அவாவி (வேண்டி) நின்றது.

‡ ஆண்டே - வழப்படாமல் சொற்களை யாராய்தல் வல்லவருள்ள, சபையினிடத்தே.

7. The learning of those who have read and understood much will shine in the assembly of those who can faultlessly examine the nature of literature.



அ. உணர்வ துடையார்முற் சொல்லல் வளர்வதன்
பாத்தியு ணீர்சொரிந் தற்று.

பரி:-(இ - ன்.) பிற நுணர்த்தலின்றிப் பொருள்களைத் தாமே யுணர்வல்ல அறிவியுடையா ளவைக்கப் கற்றுந் ஒன்றனைச் சொல் லுதல், தானே வளர்வதொரு பயிர் நின்ற பாத்திக்கண் நீர்னைச் சொரிந் தாற்போலும், (எ - று).

தானேயும் வளர்தற்குரிய கல்வி மிக வளருமென்பதாம். இவையிரண்டு பாட்டானும் ஒத்தாரவைக்கண் எவ்வழியுஞ் சொல்லுகவென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:-(இ - ன்.) உணர்வது - (பிற நுணர்த்துத லில்லாமல் பொ ருள்களைத்தாமே) அறியவல்ல அறிவினை, உடையார்முன் - உடையவர் சபையினிடத்து, சொல்லல் - (கற்றவர் ஒன்றனைச்) சொல்லுதல், வளர்வதன் - (தானே) வளர்வதொருபயிர்நின்ற. பாத்தியுள் - பாத்தியினிடத்து, நீர் சொரிந்தற்று - நீரைச்சொரிந்தாற்போலும், (எ - று).

தானேயும் வளர்தற்குரிய கல்வி (உணர்வ துடையார்முற் சொல்லுத லால்) மிக வளருமென்பதாம். இவை இரண்டு பாட்டானும் ஒத்தாரது சபையினிடத்து எவ்வழியும் சொல்லக்கடவரென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க-தீ.) கற்றவர் சபையில் கற்றவர் ஒன்றனைச் சொல்லுதல் தானேவளர்வதொரு பயிர் நிறைந்த பாத்தியுள் நீர் பெய்தாற் போல்வதாம் என்பது.

8. Lecturing to those who have the ability to understand for themselves is like watering a bed of plants growing by themselves.

க. † புல்லவையுட் பொச்சாந்துஞ் சொல்லற்க† நல்லவையு ண்ண்கு சேலச்சொல்லு வார்.

† “அவையின் நிறமறியா ராய்ந்தமர்ந்து சொல்லார், நவையின்றித் தாமுரையார் நாணர் - சவையுணரார், ஆய கலாதெரியா ரஞ்சா ரவாரன்றோ, தீய வவையோர் செருக்கு” என்று வச்சணந்திமாலை புல்லவையைப் பற் றிக் கூறுகின்றது.

‡ “புகழுந் தருமநெறி நின்றோர்பொய் காமம், இகழுஞ் சினஞ்செற்ற ழில்லோர் - நிகழ்கலைகள், எல்லா முணர்ந்தோ ரிருந்த விடமன்றோ, நல்லா யவைக்கு நலம்” என்று ஷட. மாலை நல்லவையைப்பற்றிக் கூறுகின்றது.

பரி:—(இ - ள்.) நல்லாரீருந்த வவைக்கண் நல்லபொருள்களை அவர் மனங்கொள்ளச் சொல்லுதற்கீயாரீ * அவையறியாத புல்லரிருந்த வவைக்கண் அவற்றை மறந்துத் சொல்லாதோழிக, (எ-று).

சொல்லின், தம்மவை யறியாமையை நோக்கி நல்லவையும், பொருளறியாமையாற் புல்லவைதானும் இகழ்தலின், இரண்டவைக்கு மாகாரென்பது கருதிப் 'பொச்சாந்துஞ் சொல்லற்க' என்றார்.

தேனி:—(இ - ள்.) நல்லவையுள் - நல்லவரிருந்த சபையினிடத்து, நன்கு - நல்லபொருள்களை, செல - (அந்நல்லவர்) மனங்கொள்ள, சொல்லுவார் - சொல்லுதற்கு உரியவர், புல்லவையுள் - (அவையறியாத) புல்லரிருந்த சபையினிடத்து, பொச்சாந்தும்-மறந்தும், சொல்லற்க-(அந்நல்லபொருள்களைச்) சொல்லா தொழியக்கடவர், (எ-று).

* (நல்லவையுள் நன்கு செலச் சொல்லுவார் புல்லவையுள்) சொல்வாராயின், (அவரை) தமக்குரிய சபையை அறியாமையைக்குறித்து நல்லோர் சபையும், சொன்னபொருளறியாமையால் புல்லர் சபையும் இகழ்தலால், (அவர்) இரண்டு சபைக்கும் ஆகாரென்பது கருதிப் 'பொச்சாந்துஞ் சொல்லற்க' என்றார் புல்லர் - கல்வியறிவில்லாதவர்.

(க - து.) நல்லவர் சபையில் நல்லபொருள்களைச் சொல்லுதற்குரியவர் அவற்றை மறந்தும் புல்லர் சபையில் சொல்லாநீக்கக்கடவர் என்பது.

9. Those who are able to speak good things impressively in an assembly of the wise should not even forgetfully speak them in that of the fools.



க0. அங்கணத்து ஈக்க வமிழ்தற்றுற் றங்கணத்த ரல்லார்முற் கோட்டி கோளல்.

பரி:—(இ - ள்.) நல்லாரீ தம்மினத்த ஈல்லாதா வைக்கண் ஒன்றையுந் சொல்லற்க, சொல்லின் அது தூய்தல்லாத † முற்றத்தன் கணக்க அமிழ்தினையொக்கும், (எ-று).

கொள்ளென்னும் முதனிலைத்தொழிற்பெயர் முன்னின்று பின்னெதிர்ப்பதை அல் விருதியோடு கூடி "மகனெனல்" என்பதுபோ னின்றது. † சொல்லின் அது வெண்பன அவாயிலையான்வந்தன. † பிறரெல்லாங்கொள

* அவையறியாத - சொல்லும் நல்லபொருள்களை யறியாத.

† முற்றம் - முனில் (தலைவாயில்).

‡ கோட்டிகொளல் என்பது சொல்லின், அது என்பனவற்றை அவாவி (வேண்டி) நின்று.

§ மற்ற வரைகாரெல்லாம் கொளல் என்பதனை அல்லீற் தெதிர்ப்பதை வியங்கொள் ளீனைமுற்றாகக் கொள்ளாது (கொள்ளாதல் அஃதாவது செரல்

லென்பதனைத் தொழிற்பெயராக்கி யுரைத்தார்; அவர் * அத்தொழில் அமிழ் தென்னும் பொருளுவமையோடு இயையாமை நோக்கிற்றிலர். † சாவா மருந்தாதலறிந்து துகர்வார் கையினும்படாது அவ்வங்கணத்துக்கு மியை பின்றிக் கெட்டவாறு தோன்ற 'உக்க வமிழ்து' என்றார். ‡ அச்சொல் பய னிற்சொல்லா மென்பதாயிற்று. இவை யிரண்டுபாட்டானும் தாழ்ந்தாரைவக் கண் ஒருவழியுஞ் சொல்லற்கவென்பது கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்-) (நல்லோர்) தங்கணத்தரல்லார்முன் - தம்மினத்தவ ரல்லாதவரது, கோட்டி - சபையினிடத்து, கொளல் - (ஒன்றனையும்) சொ ல்லாதிருக்கக் கடவர், (சொன்னால் அது), அங்கணத்தன் - (பரிசுத்தமில் லாத) முற்றத்தன், உக்க - சிந்திய, அமிழ்தற்று - அமிர்தத்தையொக்கும். ()

கொள் என்னும் முதனிலத்தொழிற்பெயர் முன்னேநின்று பின்னே எதிர்மறைப் பொருளதான அல் விருதியோடு கூடி 'மகனெனல்' (மகனெ லுதல் எனத்) தொழிற்பெயராக்கிக் கூறினர்; அவர் கொளலென்னும் அத் தொழில் அமிழ்து என்னும் பொருளுவமானத்தோடு பொருந்தாமையை நோக்கினாலில்லை.

* தொழில் தொழிலையுவமையாகக் கொள்ளுவதன்றிப் பொருளையு வமையாகக் கொள்ளுவ தின்மையான் 'அத்தொழில் அமிழ்தென்னும்பொரு ளுவமையோடு இயையாமை நோக்கிற்றிலர்' என்று கூறிப்பிறரை மறுத் தார் பரிமேலழகர். வினை, பயன், மெய், உரு என்பனவற்றைப்பற்றிவரும் உவமைகள் தம்முள் மாறிவாரா என்பதாம். கொளலென்னுந் தொழிற்கு அமிழ்தென்னும்பொருள் உவமானமாகவாராதென்று மறுக்கப்பட்டதென்க.

நச்சினர்க்கினியார் 'வினைபயன்' என்னும் (தொல்காப்பியவுவமவியற்) குத்திரவுரையில் "உவமமென்பது ஒருபொருளோடு ஒரு பொருளினி னொப்புமைகூறுதல்." என்றும், "புலியன்னமறவனென்பது வினையுவமம், அது பாயுமாறே பாய்வனென்னுந் தொழில்பற்றி ஒப்பித்தமையின்; அற் றன்றித் தோலும் வாலும் காலு முதலாகிய வடிவும் ஏனை வண்ணமும் பய னுமொவ்வா வென்பது; ஒழிந்தவற்றிற்கும் இஃ கொக்கும். 'மாரி யன்ன வன்கைத், தேர்வே ளாயைக் கரணிய சென்மே' என்பதுபயனுவமம்; என்னை? மாரியான் விளைக்கப்படும் பொருளும் வன்கையாற் பெறும் பொருளும் ஒக்கு மென்றவாறு. துடியிடை யென்பது மெய்யுவமம்; அல்லுதலும் ஆக மும் அகன்று காட்ட அஃகித் தோன்றும் மருங்குலால் துடி அதனோடு ஒத்தது. பொன்மேனி யென்பது உருவுவமம்; பொன்னின் கண்ணும் மேனி யின் கண்ணும் கிடந்த நிறமே ஒத்தன, பிறவொத்திலவென்பது" என்றும், வரைந்துள்ள இங்குக் கவனித்தற் பாலனவாம்.

† சாவாமருந்து - சாவாமைக்குக் காரணமாகிய மருந்து.

‡ அச்சொல் - தாழ்ந்தவர் சபையில் சொல்லுஞ்சொல். அஃது உயிர்க் குறுதிதருஞ் சொல்லாதலையறிந்து கேட்பார்க்காதினும் படாது தாழ்ந்தவர்க் கும் பயனில்லாது போதலின் பயனில்சொல் லாயிற்றென்க.

ன்று சொல்லற்க) என்பதுபோல் கொளல் என நின்றது. சொன்னால் என்பதும் அது என்பதும் அவாய் நிலைபால்வந்தன. சாவாமருந்தாத லறிந்து உண்பார் கையிலுமகப்படாது அம்முற்றத்திற்கும் பொருத்தமில்லாமல் கெட்டவகை தோன்ற 'உக்கவயிழ்து' என்றார். அச்சொல் பயனில்லாத சொல்லாமென்பதாயிற்று. இவை இரண்பொட்டாலும் தாழ்ந்தோர் சபையினிடத்து ஒரு வழியும் சொல்லற்கவென்பது சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) அறிவுடைபார் தம்மினத்த ரல்லாதார் சபையில் ஒன்றுஞ் சொல்லா திருக்கக்கடவர்; சொன்னால் அது தூயதல்லாத முற்றத்தில் சிந்திய அமிர்த மொக்கும் என்பது.

10. To utter a good word in the assembly of those who are not of his stock is like dropping nectar on the ground.



பத்தாம் அதிகாரம்.

அவையஞ்சாமை:—*Fearlessness before the court.*

பரி:—அஃதாவது கொல்லுதந்திரிய அவையினையறிந்து சொல்லங்கால் அதற்கஞ்சாமை. *அதிகாரமுறைமையும் இதனானேவினங்கும்.

தேவி:—அஃதாவது சொல்லுதற்குரிய சபையினையறிந்து சொல்லும் போது அச்சபைக்கு அஞ்சாமை. அதிகார முறைமையும் இதனாலே விளங்கும்.

க. வகையறிந்து வல்லவை வாய்சோரார் சொல்லின்
ரேகையறிந்த தூய்மை யவர்.

பரி:—(இ-ள்.) கற்று வல்லவனை † அல்லாவனை யென்னும் அவை வகையினை யறிந்து வல்ல அவைக்கண் ஒன்று சொல்லங்கால் அக்கத் தான் வழப்பட்சி சொல்லார், சொல்லின்றேகையெல்லா மறிந்த தூய்மையினை யுடையார், (எ - று).

‡ இருந்தாரது வன்மை அவைமே லேற்றப்பட்டது. † வல்லவை யென்பதற்குத் தாங்கற்றுவல்ல தூற்பொருள்களை யென்றுரைப்பாரு முளர். அச்

* அவையறிதற்குப்பின் அவையஞ்சாமை வைத்த அதிகாரமுறைமையும். † அல்லாவவை—மூடர்சபை.

• † அவையில் இருந்தவரது வன்மையை அவையின்மேல் 'ஏற்றி வல்லவை' என்று கூறினமையின், இஃது இடத்துக்கிழ் பொருளின் குணம் இடத்தின்மேலாய உபசார வழக்காம்.

¶ வல்லவை யென்பதனை அகர்த்தொக்குநின்ற குறிப்புப்பெயரெச்சத் தொடராகக் கொள்ளாது, அஃறிணைப்பன்மை வினையாலணையும் பெயராக்கி, அதற்குத் தாங்கற்றுவல்ல தூற்பொருள்களையென்றுரைகுவாரு முண்டு.

சத்தானென்பது அதிகாரத்தான் வந்தது. சொல்லின்றொகை, தூய்மை யென்பனவற்றிற்கு மேலுரைத்தாங் குரைக்க.

தேளி:—(இ - ன்.) சொல்லின்தொகை யறிந்த - சொற்களதுதொகை யெல்லாம் அறிந்த, தூய்மையவர் - தூய்மையினை யுடையவர், வகையறிந்து - (கற்றுவல்லார்சபை கற்றுவல்லரல்லாதார் சபை என்னும் சபையின்) வகையினையறிந்து, வல்லவை(கற்று)வல்லாரது சபையில், (ஒன்றுசொல்லும் போது), வாய்சோரார்—(அச்சத்தால்) பிழைபடச் சொல்லார், (எ - று).

சபையிலிருந்தாரது வல்லமையைச் சபையின்மேல் ஏற்றி 'வல்லவை' என்று கூறினார். அச்சத்தால் என்பது அவை யஞ்சாமை யென்னும் அதிகாரத்தால்வந்தது. சொல்லின் தொகை, தூய்மை யென்பனவற்றிற்கு அவை யறிதலின் முதற்குறளின் விசேடவுரையிற்கூறியவாறு கூறிக்கொள்க.

(க - து.) சொற்களது தொகையை யறிந்த பெரிபோர் சபையிலொன்று சொல்லும்போது சபையினது வகையை யறிந்து பிழையல்லாது பேசுவர் என்பது.

1. The pure who know the classification of words having first ascertained the nature of the court will not, through fear falter in their speech before that powerful body.

—

உ. கற்றருட் கற்ற ரெனப்படுவர் கற்றார்முற்
கற்ற செலச்சொல்லு வார்.

பரி:—(இ - ன்.) கற்றசொல்லாரினும் இவர் நன்கு கற்றரென்று உலகத்தாரார் சொல்லப்படுவார், கற்றாணைக்கண் அக்காரதே தாங்கற்ற வற்றை அவர் மனங்கிடுகாள்னும்புக சொல்லவல்லார், (எ - று).

உலகமறிவது + அவரையே யாகலின், அதனற் புகழப்படுவாரும் அவரென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ன்.) கற்றார்முன் - கற்றாரது சபையினிடத்து, (அஞ்சாமலே), கற்ற - (தாம்) கற்றவித்தைகளை, செல - (அக்கற்றவர் மனங்)கொள்ளும்வகை, சொல்லுவார் - சொல்லவல்லவர், கற்றருன் - கற்றவசொல்லாரினும், கற்றார் - (இவர்) நன்றாகக்கற்றவர், எனப்படுவர் - என்று (உலகத்தாரால்) சொல்லப்படுவார், (எ - று).

உலகமறிவது அவரையே யாகலின், அவ்வுலகத்தினால் புகழப்படுவாரும் அவரென்பதாம். உலகமென்றது இங்கு உயர்ந்தோரை.

(க - து.) கற்றவரது சபையில் தாங்கற்ற வித்தைகளை அவர் அங்கீகரிக்கச் சொல்ல வல்லவரே மிகுக் கற்றோராவர் என்பது.

+ அவரையே யாகலின் - கற்றவரது சபையில் அஞ்சாமலே தாங்கற்ற வற்றை அக்கற்றவர் மனங்கொள்ளும்படி சொல்லவல்லவரையே யாதலால்.

2. Those who can agreeably set forth their acquirements before an assembly of the learned will be regarded as the most learned among the learned.



நா. பகையகத்துச் சாவா ரேளிய ரிய

ரவையகத் தஞ்சா தவர்.

பரி:—(இ-வ்.) † பகையிடை யஞ்சாது புக்குச் சாவவல்லா! உலகத்துப்பலர்; அவையிடை யஞ்சாதுபுக்குச் சொல்லவல்லா! சிலர், ()

! அஞ்சாமை சாவாரென்பதனோடுங் கூட்டி, § அதனாற் சொல்லவல்லாரென்பது வருவித் துரைக்கப்பட்டது. இவை மூன்று பாட்டானும் அவையஞ்சாது சிறப்புக் கூறப்பட்டது.

. தெளி:—(இ - ள்.) பகையகத்து - பகையினிடத்து, சாவார் - (அஞ்சாமற்சென்று) இறக்கவல்லவர். எளிமர் - (உலகத்துப்) பலர், அவையகத்து - சபையினிடத்து, அஞ்சாதவர் - அஞ்சாமற் (சென்று) சொல்ல வல்லவர், அரியர் - சிலர், (எ - று).

அஞ்சாமை யென்பதைச் சாவாரென்பதனோடுங் கூட்டி, அதனாற் சொல்லவல்லாரென்பது வருவித்துச் சொல்லப்பட்டது. இவை மூன்றுபாட்டானும் சபைக்கு அஞ்சாதவரது சிறப்புச் சொல்லப்பட்டது. இங்கு எளிய ரென்பது பலரென்னும் பொருளையும், அரியரென்பது சிலரென்னும் பொருளையும் உணர்த்தி நின்றன.

(க - து.) கற்றார் சபையிற்சென்று அஞ்சாது பேசவல்லவர் சிலரேயாவர் என்பது.

3. Many indeed may fearlessly plunge in the midst of foes and die in warfare; but few there are who can fearlessly enter in the assembly of the learned.



சு. கற்றார்முற் கற்ற செலச்சொல்லித் தாங்கற்ற

*மிக்காருண் மிக்க கோளல்.

பரி:—(து - ள்.) பலதூல்களையுங் கற்றரவைக்கட் டாங்கற்றவற்றை அவர் மனங்கொள்ளு மாற்றும் சொல்லி! அவற்றின் மிக்கபொருள்களை அம்மிகக் கற்றிடத் தறிந்துகொள்க, (எ - று).

. எல்லாம் ஒருவர்க்குக் கற்றல் கூடாமையின் வேறுவேறாய் கவ்வியுடையார் பலரிருந்த அவைக்கட் டாங்கற்றவற்றை அவர்க்கேற்பச் சொல்லுக;

† பகையிடை - தம்பகைவரது போர்க்களத்தில்

§ அஞ்சாதவரது தொழிலிய அஞ்சாமை சாவார் என்பதனோடுங் கூட்டப்பட்டது. அஞ்சாமை (அஞ்சாமல்) சாவாரென்று கொள்க

§ அதனாற்-அஞ்சாமை யென்பதனாற். || அவற்றின் - தாங்கற்றவற்றின்.

சொல்லவே, * அவரும் † அவையெல்லாஞ்சொல்லுவராகலான், ஏனைக்கற் கப்பெருதன கேட்டறியலாமென்பதாயிற்று. இதனால் ‡ அதன தொருசார்பயன் கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) கற்றார்முன் - (பலதூல்களையுங்) கற்றாது சபையினிடத்து, கற்ற - (தாம்) கற்றவித்தைகளை, செல - (அக்கற்றவர்) மனங்கொள்ளும் வழியால், சொல்லி - கூறி, தாங்கற்ற - தாம்கற்றவித்தைகளினும், மிக்க - அதிகமான பொருள்களை, மிக்காரான் - அவ்வதிகமாகக் கற்றவரிடத்து, கொளல் (அறிந்து) கொள்ளக்கடவர், (எ - று).

(கற்கவேண்டியவற்றை) எல்லாமொருவர்க்குக் கற்றல் கூடாமையால் வேறு வேறுகிய கல்வியுடையர் பலரிருந்த சபையில் தாங்கற்றவித்தைகளை அக்கற்றவர்க்குமனங்கொள்ளுமாறு சொல்லக்கடவர்; சொல்லவே, அவரும் அவ்வித்தைகளை யெல்லாம் சொல்லுவாராதலால், மற்றைக் கற்கப்பெருத வித்தைகளைக் கேட்டறியலா மென்பதாயிற்று. இதனால் அவையஞ்சார்மையினது ஒருசார்பயன் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) கற்றவர் கற்றவரது சபையில் தாங்கற்றவற்றைப் பொருந்தச் சொல்லித் தாங்கல்லாதவற்றை யவரிடத்திலிந்து கொள்ளக் கடவர் என்பது.

4. Ministers should agreeably set forth their acquirements before the assembly of the learned and acquire more knowledge from experts in learning.



ரு. ஆற்றி னளவறிந்து கற்க வவையஞ்சா மாற்றங் கோடுத்தற் பொருட்டு.

பரி:—(இ - ள்.) சொல்லிக்கண நேறியானே அளவைதூலை அமைச்சர் உட்பட்டுக் கற்க, வேற்று வேந்தரையேடையஞ்சாது அவர் சொல்லிய சொந்த உத்தமத் சொல்லுதற்பொருட்டு, (எ - று).

¶ அளவைதூல் ௦ சொன்னால் கற்றே கற்க வேண்டுதலின், † அதற்

* அவரும் - வேறு வேறுய கல்வியுடையாரும்.

† அவையெல்லாம் - வேறுவேறுய கல்விகளையெல்லாம்.

‡ அதனதொருசார்பயன் - அவையஞ்சார்மையின் ஒருவகைப் பிரயோசனம். ¶ அளவைதூல் - தருக்கதூல்.

௦ சொன்னால் கற்ற பிறரு அளவைதூல் கற்கவேண்டுமென்பதாம்; இதனால் இலக்கணதூற் பயிற்சியில்லார்க்குத் தருக்கதூற் பயிற்சி சித்தியாதென்பதாயிற்று.

† அதற்கு - தருக்கதூலுக்கு ; அஃதொழைக்கப்பட்டது - சொல்லிலக்கணதூல் வழி யென்று கூறப்பட்டது.

கல்தாநெனப்பட்டது. * அளக்குங் கருவியை அளவு' என்றார்; ஆகுபெயரான்.
† அவர் சொல்ல வெல்வதொருசொற் சொல்லலாவது நியாயத்து; வாத
சற்ப விதண்டைகளும் சல சாதிகளும் † முதலியகற்றார்க்கே யாகலின்,
௦ அவற்றைப் பிழையாமற் கற்கவென்பதாம். இதனால் † அதன் காரணங்
கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) அவை - (வேற்று வேந்தரது) சபையில், அஞ்சா -
அஞ்சாமல், (அவ்வேற்று வேந்தர் சொல்லிய சொற்கு), மாற்றங்கொடுத்தற்
பொருட்டு - உத்தரஞ் சொல்லுதற் பொருட்டு, ஆற்றின் - (சொல்லிலக்கண)
வழியாலே, அளவு - அளவை நூலை, அறிந்து - உட்பட்டு, கற்க - (மந்திரி
கள்) கற்கக்கடவர். (எ - று).

* அளத்தற் குரிய கருவி (பிரமாணம்) காரியவாகு பெயரால் 'அளவு'
என்று கூறப்பட்டது. அளத்தல்-காரியம்; கருவி-காரணம்.

அளவை-பிரத்தியட்ச முதலிய பிரமாணங்கள். அளத்தல்-பிரத்தியட்ச
முதலிய பிரமாணங்களால் கட முதலிய விடயங்களை யுள்ளவா றறிதல். அள
த்தல் வழக்கிற்குச்சிறந்த கருவியா யிருப்பது அளவை யெனப்படும். அளப்ப
வன்-பிரமாத; பிரமாணம்=அளவை; அளத்தல்—பிரமிதி அல்லது பிரமை;
அளக்கப் படுவது பிரமேயம் என்று கூறப்படும். அளவையின் வகையைப்
பற்றி அருளுடைமை இரண்டாவது குறளின் விசேட வுரையிலும் குறிப்
புரையிலும் விரிவாக வரைந் திருத்தலறிக.

† அவர் - வேற்று வேந்தர்.

‡ வரதம் - தத்துவ (உண்மை)ப் பொருளையறியும் வேட்கையு (விருப்ப
மு)டையபுருடரிருவருள் ஒருவருக்கொருவர் உண்டாகும் வினாவிடையா
கிய கதை. இது தத்துவ நிர்ணயத்தைப் பயனாகவுடைமையின் பெரும்பான்
மையுங் குருசீட சம்வாதமாம்.

ஜல்பம் - (சற்பம்) ஒருவரையொருவர் வெல்லவேண்டு மென்னும்
விருப்புடைய புருஷர்கள் தமது பட்சங்களை ஸ்தாபித்தலாகிய கதை.

விதண்டை - வெல்லும் வேட்கையுடைய புருஷர்கள் தமது பட்சத்தை
ஸ்தாபித்தலில்லாக் கதை.

சலம் - ஒரு பொருள் கருதிச் சொல்லியதற்கு வேறு பொருள் கற்பித்
துக்கொண்டு பழித்தல்.

சாதி - அசத் (போலி) உத்தரம்.

† முதலிய என்றமையின், வாதம் பேசுவார் தோல்வி யுறுதற்கேதுவாய்
தோல்வித்தானம், ஏதப்போலி, வியாகாதம், ஆன்மாசிரியம், அந்நியோன்
பாசிரியம், சக்கிரிகை, அசுவஸ்தை, பிரதிபந்தி, கல்பநாலாகவம், கல்பநா
கௌரவம், உத்சர்க்கம், அபவாதம், வையாதத்தியயம், வினிகமநவிரகம்,
பிராக்லோப மென்பனவற்றையுங் கொள்க.

௦ அவற்றை - வாதசற்ப முதலாயவற்றை.

‡ அதன் காரணம் - அவையஞ்சாமையின் காரணம் (சொல்லிலக்கண
வழியானே அளவை நூலுக்கற்றல்).

அளவை நூல் சொல்லிலக்கண நூல் கற்றே கற்கவேண்டுதலால், அதற்கு அஃது ஆறு எனப்பட்டது. அளக்குங் கருவியை ஆகுபெயரால் 'அளவு' என்று கூறினார். அவர் சொல்லை வெவ்வுதாதிய வொருசொல் சொல்ல வாவதுநியாய நூலில் வாதசெற்ப விதண்டைகளும் சலசாதிகளுமுதலியவற்றைக் கற்றவர்க்கே யாதலால், அவற்றைப் பிழைபடாமல் மந்திரிகள் கற்கக் கடவரென்பதாம். இதனால் அதன் காரணம் சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) மந்திரிகள் வேற்றரசர் சபையி லஞ்சாமலுத்தாஞ் சொல்லுதற் பொருட்டுத் தருக்கநூலைக் கற்கக் கடவர்.

5. Ministers should learn logic according to the rules of grammar to enable them to reply fearlessly before a foreign court.



கா. வானோடென் வன்கண்ண ரல்லார்க்கு நூலோடே
னுண்ணவை யஞ்சு பவர்க்கு.

பரி:—(இ - ள்.) வன்கண்மை யுடையரல்லாதார்க்கு வானோடென்ன வியைபுண்டு, அதுபோல நுண்ணியாரதவையை யஞ்சுவார்க்கு நூலோடென்ன வியைபுண்டு, (எ - று).

† இருந்தாரது நுண்மைஅவைமே வேற்றப்பட்டது. † நூற்குரியரல்ல ரென்பதாம்.

தேனி:—(இ - ள்.) வன்கண்ண ரல்லார்க்கு- செளரியமுடைபரல்லாத வார்க்கு, வானோடு - வானாயுதத்தான், என் - என்ன (சம்பந்தமுண்டு), (அதுபோல), நுண்ணவை - நுண்ணறிவுடையவரது சபைக்கு, அஞ்சுப வார்க்கு - அஞ்சுவார்க்கு, நூலோடு - நூலுடன், என் - என்ன (சம்பந்த முண்டு), (எ - று).

அவையிலிருந்தாரது நுண்மையை அனுவின்மேல் ஏற்றி "நுண்ணவை" என்று கூறினார். (நுண்ணவை யஞ்சுபவர்) நூலுக்கு உரியவரல்ல ரென்பதாம். என்னென்னும் வினா விரண்டும் சம்பந்தமில்லை யென்னும் பொருள் நின்றன.

(க-து.) நுண்ணறிவுடையாரது சபையைக்கண் டஞ்சுவோர் கற்ற கல்வி பயன் தருவதாகாது என்பது.

† இஃது இடத்துநிகழ் பொருளின்குணம் இடத்தின்மேலாய உப சாரவழக்காம். இடத்து நிகழ்பொருள்—சபையிலுள்ள நுண்ணறிவுடையார்; இடத்துநிகழ் பொருளின்குணம் - அவரது நுண்ணறிவு; இடம் - சபை.

† நுண்ணறிவுடையாரது சபையைக் கண்டு அஞ்சுவோர் நூல்களை வாசித்தற் குரிமையுடையரல்ல ரென்பதாம்.

6. What have they to do with a sword who are not valiant, or they with learning who are afraid of an intelligent assembly of the learned.



எ. பகையகத்துப் பேழிகை யொள்வா * ளவையகத்
தஞ்சு மவன்கற்ற நூல்.

பரி:—(இ - ள்.) ஏறியப்பமும் பகைநடுவேண் † அதனையதிகம் பேழி
பிடித்த கூர்வானை யொகீதும், சொல்லப்பமும் அவைநடுவேண் ‡ அதனை
யதிகமவன் கற்ற நூல், (எ - று).

¶ பேழி - பெண்ணியல்புமிக்கு ஆணியல்பு முடையவன். ௦ களமும்
வாய்த்துத் () தானும் நன்றாயிருந்ததே யாயினும் பிடித்தவன் குற்றத்தால்
வான் சிறப்பின்றாயினுற்போல, அவையும் வாய்த்துத் || தானும் நன்றாயிருந்
ததே யாயினும் கற்றவன் குற்றத்தால் நூல் சிறப்பின்றாயிற்று.

தேளி:—(இ - ள்.) அவையகத்து - (சொல்லப்பமிஞ்) சபைநடுவில்,
அஞ்சுமவன் - (அதற்கு) அஞ்சுகின்றவன், கற்றநூல் - கற்ற நூலானது,
பகையகத்து - (ஏறியப்பமும்) பகைநடுவில், பேழி - (அதற்கஞ்சும்) பேழி, கை-
சையில், (பிடித்த), ஒள்வான் - கூரியவானை (ஒக்கும்), (எ - று).

பேழி - பெண்ணியல்புமிருந்து ஆணியல்பு முடையவன். போர்க்கள
மும் வாய்த்துத் தானும் நன்றாயிருந்ததே யானாலும் பிடித்தவனது குற்றத்
தால் வான் சிறப்பில்லாதாயினுற் போன்று, சபையும் வாய்த்துத் தானும்
நன்றாயிருந்ததேயானாலும் கற்றவனது குற்றத்தால் நூல் சிறப்பில்லா
தாயிற்று.

(க - து.) சபைக்கஞ்சு வேன் கற்றகல்வி பயன்படுவனின்றும்.

* “அவையஞ்சி மெய்விதிர்ப்பார் கல்வியும் கல்லார், அவையஞ்சா
வாகுலச் சொல்லு - நவையஞ்சி ஈத்துண்ணர் செல்வமு கல்கூர்ந்தா சன்
னலமும், பூத்தலிற் பூவாமை நன்று” என்று நீதிநெறிவினக்கல் கூறுவது
இங்குணர்தற்பாலதாம்.

† அதனை - பகையை. ‡ அதனை - சபையை.

¶ பெண்ணவாவியாணிமுத்தது பேடியாம்; ஆணவாவிப் பெண்ணிழந்
தது அலியாம். “வேயோ திரண்மென்றோள் வில்லே கொடும்புருவம், வாயே
வளர்பவள மாந்தளிரே மாமேனி, நோயோ முலைசுமப்ப தென்றார்க் கருகி
ருந்தார், ஏயே யிவளொருத்தி பேடியோ வென்றார், எரிமணிப்பூண் மேகல
யாள் பேடியோ வென்றார்” என்று சீவக சிந்தாமணி கூறுவதால் பேடியின்
தன்மை நன்கு விளங்கும்.

௦ களமும்வாய்த்து - போ:செய்யுமிடமும் கிடைக்கப்பெற்று.

() தானும் - வரிதும். || தானும் - நூலும்.

7. The learning of him who is diffident before a learned assembly is like the sharp sword of an hermaphrodite in the presence of his foes.



அ. பல்லவை கற்றும் பயமிலரே நல்லவையு
ணங்கு செலச்சொல்லா தார்.

பரி:—(இ - ள்.) நல்லாரிருந்த வவைக்கண் நல்ல சொற்பொருள்
களைத் தம்மச்சத்தான் அவர்க்கேற்கச் சொல்லமாட்டாதார் பலநூல்
களைக் கற்றாராயினும் உலகத்துப் பயன்படுத லிலர், (எ - று).

அறிவார்ப்புறம் சொல்லாமையிற் கல்வியி னுண்மை யறிவாரில்ல
யென்பதாம், † இனிப் பயமிலரென்பதற்குக் கல்விப்பயனுடைய 'ரல்ல
ரென் றுரைப்பாருமுள்.

தேளி:—(இ - ள்.) நல்லவையுள் - நல்லவாரிருந்தசபையுள், நன்கு - நல்
லசொற்பொருள்களை, (தமது அச்சத்தால்), செல - (அந்நல்லவர்க்கு) ஏற்க,
சொல்லாதார் - சொல்லமாட்டாதவர், பல்லவைகற்றும்- பலநூல்களைக்கற்று
ராயினும், பயமிலர் - (உலகத்திற்குப்) பிரயோசனப்படுதலிலர், (எ - று).

(பலநூல்களைக் கற்ற அவர்) அறிவார்ப்புறம் நல்ல சொற்பொருள்களைச்
சொல்லாமையால் அவரது கல்வியினுண்மையை அறிவார் இல்ல யென்ப
தாம்.

(க - து.) நல்லவர் சபையிலநல்லசொற்பொருள்களை அவர்க்
கேற்பச் சொல்லாதவர் பலநூல்களைப் படித்திருந்தாலும் அவற்
றாலுலகிற்குப் பயன்படுதலிலராவர் என்பது.

8. Those who cannot speak good things agreeable to an assembly of the learned, are indeed unprofitable persons in spite of their varied acquirements.



கூ. கல்லா தவரிற் கடையென்ப கற்றறிந்து
நல்லா ரவையஞ்சு வார்.

பரி:—(இ - ள்.) நூல்களைக் கற்றுவைத்தும் அவற்றும் பயனறித்து
வைத்தும் நல்லாரிருந்த அவையினையஞ்சி யுண்டுச் சொல்லாதாரை
உலகத்தார் கல்லாதவரினுங் கடையரென்று சொல்லுவர், (எ - று).

† இனிப்பயமிலர் என்பதற்கு (நல்லவையுள் நன்கு செலச்சொல்லா
தார்) கல்வியின் பிரயோஜனமுடையரல்ல ரென்று பொருள் கூறுவாரு
முண்டு.

அக்கல்வியறிவுகளாற் பயன் றுமுமெய்தாது பிறரையெய்துவிப்பதுஞ் செய்யாது † கல்வித்துன்பமே பெய்திருந்தலின் 'கல்லாதவரிற் கடை' என உலகம் பழிக்கு மென்பதாம்.

தேளி:—(இ - ள்.) கற்றும் - (தூல்களைக்) கற்றிருந்தும், அறிந்தும் - (அந்நூல்களாற்பயனை) அறிந்திருந்தும், நல்லார் - நல்லவர் (இருந்த), அவை - சபைக்கு, அஞ்சுவார் - அஞ்சி (அச்சபையினிடத்துச்) சொல்லாதவரை, கல்லாதவரின் - கல்லாதவரிலும் (மூடரிலும்), கடை - கடையர், என்ப - என்று (உலகத்தார்) சொல்லுவார், (எ - று).

(கற்றறிந்துநல்லாரவையஞ்சுவார்) அக்கல்வியறிவுகளால்பயனைத்தாமும் அடையாமல் பிறரை அடைவிப்பதுஞ்செய்யாமல் கல்வித்துன்பமே அடைந்து நின்றால் (அவரை) 'கல்லாதவரிற் கடை' என உலகம் பழிக்குமென்பதாம். கடையர் - கீழ்ப்பட்டவர். கற்றுமென்னுமும்மை தொக்கு நின்று.

(க - து.) தூல்களைக் கற்றறிந்தும் நல்லவரிருந்த சபையைக் கண்டஞ்சுவோர் கல்லாதவரிலும் கடைபராவர் என்பது.

9. They who have learned and understood are afraid of the assembly of the learned, are said to be inferior even to the illeterate.



க0. உளரேனினு மில்லாரோ டொப்பர் களனஞ்சிக்
கற்ற சேலச்சோல்லா தார்.

பரி:—(இ - ள்.) † அவைக்கூத்தை யந்சித் தாங்கற்றவற்றை அந்நேர்க்கிச் சொல்லமாட்டாதார் உயிர்வாழ்கின்றாராயினும், உலகத்தாரால் லெண்ணப்படாமையின் இறந்தாரோ டொப்பர், (எ - று).

சுண்டிக் களனென்றது * ஆண்டிருந்தாரை. இவையைந்து பாட்டானும் அவையஞ்சுவார திழிபு கூறப்பட்டது.

தேளி:—(இ - ள்.) களன் - சபைக்கு, அஞ்சி - பயந்து, கற்ற - (தாம்) கற்றவற்றை, சேல - (அச்சபைக்கு) ஏற்க, சொல்லாதார் சொல்லமாட்டாதவர், உளரேனினும் - உயிர்வாழ்கின்றாரானாலும், (உலகத்தாரால் லெண்ணப்படாமையால்), இல்லாரோடொப்பர் - இறந்தவரோடொப்பாவார், (எ - று).

இங்குக் களன் (சபை) என்றது அங்கிருந்தவரை. இவை யிந்துபாட்டாலும் சபைக்கஞ்சுவோரது இழிவு சொல்லப்பட்டது.

(க - து.) சபைக்குப் பயந்து தாங்கற்றவற்றை அந்நேர்க்கிப் சொல்லமாட்டாதவர் உயிரோடிருப்பினும் இறந்தவரோடொப்பாவர் என்பது.

† கல்வித்துன்பம் - கல்வியைக் கற்றதாலாய துன்பம்.

† அவைக்களம் - சபை. * ஆண்டு - சபையில்.

10. Those who through fear are unable to set forth their learning acceptable to the learned assembly, though alive, are yet classed among the dead.



பதினோன்றும் அதிகாரம்.

நாடு:—*நாடு* *Country*.

பரி:—இனி அவ்வாசனாவும் அமைச்சனாவும் கொண்டுக்கப்படுவதாய் ஏனை அரண் * முதலிய அங்கங்கட்கு இன்றியமையாச் சிறப்பிற்றிய நாடு ஓரதிகாரத்தார் கூறுகின்றார். அஃதாவது இன்னதென்பதூஉம் அதிகார முறைமையும் இதனுள் விளங்கும்.

தேளி:—இனி அவ்வாசனாவும் மந்திரியாவும் கொண்டு செலுத்தப்படுவதாய் மற்றை அரண் முதலிய அங்கங்கட்கு அவசியமாக வேண்டும் சிறப்பினையுடையதாகிய நாட்டினை ஓரதிகாரத்தால் சொல்லுகின்றார். அஃதாவது இத்தன்மையதென்பதும் அதிகாரமுறைமையும் இதனுள் விளங்கும்.

க. தள்ளா விளையுந் தக்காருந் தாழ்விலாச்
செல்வருஞ் சேர்வது நாடு.

பரி:—(இ - ள்.) துன்ற விளையுளைச் செய்வோரும் அறவோரும் கேடில்லாத செல்வமுடையோரும் ஒருங்க வாழ்வதே நாடாவது

† மற்ஹையுயர்திணைப் பொருள்களோடுஞ் சேர்த்தறொழிலோடும்இயையாமையின், விளையுள்ளென்பதுஉழவர்மேனின்றது. குன்றமை-எல்லாவண்ணவுகளும் நிறையவுளவாதல் ‡ இதனான் வாழ்வார்க்கு வறுமையின்மை பெறப்பட்டது. அறவோர்-துறந்தோர் அந்தணர் ¶ முதலாயினோர். + “நற்றவஞ்

* முதலிய அங்கங்கள் என்றது பொருள், படை, நட்புக்களை.

† விளையுள் என்னுந் தொழில் மற்றையுயர்திணைப் பொருள்களாகிய தக்காரும் தாழ்விலாச் செல்வரும் என்பவற்றினோடும் சேர்வது என்னுஞ் சேர்த்தறொழிலோடும் கூடிப் பொருந்தாமையினால், இங்கு அஃது அத் தொழில் செய்யும் உழவர்மேனின்றது. விளையுள் என்னுந் தொழில் அந்நனைச் செய்பவரையுணர்த்துதலால் காரியவாகு பெயராம்.

‡ இதனான் - விளையுள்குன்றாமையினால்.

¶ முதலாயினோர் என்றமையின் சான்றோரையுங் கொள்க.

+ சீவக சிந்தாமணி நாமகளிலும்பக்ம் 49. இதன் பொருள்-அவ்வேமாம் கதநாடு (வீட்டையுமாறு) சிறந்த தவத்தைச் செய்பவர்க்கு இடம்; (முறையின்பங்கருகி) இல்லறம் நடத்துவோர்க்கும் இடம் என்பது.

திருக்குறளின் சிறப்புப் பாயிரமாதிய

திருவள்ளுவ மாலை.

அசாரி

க. திருத்தகு தெய்வத் திருவள் ளுவரோ
ருத்தகு நற்பலகை யொக்க—விருக்க
வுருத்தி சன்ம ரெனவுரைத்து வானி
லொருக்கவோ வென்றதோர் சொல்

(இ-ள்.) திருத்தகு தெய்வத் திருவள்ளுவரோடு—அருட் செல்வத்தை யும் அதற்குத் தக்க தெய்வத் தன்மையையுமுடைய திருவள்ளுவரோடு—உருத் தகு நற்பலகை உருத்திரசன்மர் ஒக்க இருக்க என உரைத்து—(அவ்ருத்தற் குத் தன்னு உருவத்தினாலே தக்க நல்ல சங்கப் பலகையிடத்து உருத்திரசன் மர் ஒருவரே ஒப்பவேறியிருக்கவென்று கூறி,—வானில் ஒருந் ஒர் சொல் ஒவென்றது—ஆகாசத்திலிருந்து அவ்விடத்துள்ள புலவர் கருத்தையெல் லாம் ஒன்றுமை செய்யும்படி ஒரு வாக்கியம் ஒவென்று இரைந் தெழுந்தது. எ-று.

“அருட் செல்வஞ் . செல்வத்துட் செல்வம்” என்பவாகவின், திரு வென்றசற்கு அப்பொருளுரைக்கப் பட்டது. தெய்வத்தன்மை தெய்வத்தி னவதாரமாய் விளங்குகை. தெய்வத்தன்மை யில்லாதார்க்கு அருளுளதாயி னும் அதனாலே பெரும்பயன் விளையாமைபின், தகுதி சொல்லப்பட்டது. திருவள்ளுவரென்னும் பெயருள், திருவென்பது உயர்வையும், வள்ளுவரென் பது வன்மை யுடையவரென்பதையும், விளக்கி நின் றனவாகவின், அது வே தத்தில் இலைமறை காய்கள் போற் பலவிடங்களினும் மறைத்து வெளிப்படா திருந்த மெய்ப்பொருள்களை யெல்லாம் தொகுத்து உலகத்தாருக்குக் கொடுத் தருள் செய்தவரென்னும் காரணம் பற்றி வந்த பெயராயிற்று. வன் முத னிலை, அர் இறுதிநிலை, உ சாரியை. அம்முதலிலைக்குப் பொருள் ஈகை. உருத் திரசன்மர் உருத்திரனால் அடைந்த சன்மத்தையுடையவரென விரியும். அவர் முருகக்கடவுளது திருவவதாரமாய் வணிகர் மரபிற்றேன்றிய மூங்கைப்

பிள்ளையார், அசரீரி அருவமாய் எங்குகிறைந்துள்ள முதற்மெய்வம். அரங்கேற்றத் தொடங்கிய காலத்தத் தெய்வப் புலவரோடு ஒப்ப விருந்து கேட்டற்குத் தகுதியுடையோர் யாரென யாவரும் எண்ணமுற்று நின்றவழி இவ்வசரீரி வாக்கியம் பிறந்தது. என்றகெனப் படர்க்கை வினையாகக் கூறலின், ஆண்டு நின்று கேட்ட புலவர்களுள் ஒருவர் அதனை இங்ஙனம் பாடலாகச் செய்தனரென்றறிக. (க)

நாமகள்.

உ. நாடா முதனான் மறைநான் முகனாவீற்
பாடா விடைப்பா ரதம்பகர்ந்தேன்—கூடாரை
யெள்ளிய வென்றி யிலங்கிலவேன் மாறபின்
வள்ளுவன் வாயதென் வாக்கு

(இ-ள்.) கூடாரை எள்ளிய வென்றி இவங்கு இலவேல் மாறப்பகை வரைப் புறங்கொடுக்கச் செய்து இகழ்ந்த வெற்றியை உண்டாக்கி விளங்கா நின்ற இலைபோலும் வேற்படையையுடைய பாண்டியராசனே,—நாடா—உலகத்தார் விதிவிலக்குகளை அறிந்து உய்யும் வழியை நாடி,—முதல் நான் முகன் நாவின் நான் மறை பாடா—படைப்புக் காலத்திலே பிரமனது நாவிலிருந்து இருக்கு முதலாகிய நான்கு வேதங்களையும் பாடி,—இடைப்பாடி, உபகர்ந்தேன்—நடுவான காலத்திலே பாரதமாகிய வேதத்தைக் கூறினேன்;—பின் என் வாக்கு வள்ளுவன் வாயது—அதற்குப் பிற்பட்ட இக காலத்திலே என் வாக்குத் திருக்குறளாகிய வேதத்தைச் சொல்லி வள்ளுவன் வாயின் கண்ணதாயிற்று, என்று.

தன் கணவனாகிய நான் முகனாவிலிருந்தென்றும், அவனவதாரமாக லின், வள்ளுவன் வாயதென் வாக்கென்றும், கூறினான். பாரதம் வியாசரைக் கொண்டு சொல்லப்பட்டது. இகனால் நான்மறை பூர்வ வேதமும், பாரதம் மதனிய வேதமும், திருக்குறள் உத்தர வேதமும் என்றதாயிற்று. வேதம் மூவகைத் தென்பதா உம். இவற்றைத் தோற்றமுறையால் இஃது வாக்கியப் பிரமாணத்திற் சிறப்புடைத் தென்பதா உம சொல்லியபடி. (உ)

இறையனார்.

ங. என்றும் புலரா தியாணர்நாட் சொல்லுகினு
நின்றலர்ந்து தேன்பிலிற்று நீர்மையதாய்க்—குன்றாத
சேந்தளர்க் கற்பகத்தின் றெய்வத் திருமலர்போன்
மன்புலவன் வள்ளுவன்வாய்ச் சொல்.

(இ-ள்.) மன்புலவன் வள்ளுவன் வாய்ச்சொல் = புலவர்க்காசனாகிய வள்ளுவன் வாயிற் பிறந்த திருக்குறளானது, — என்றும் யாணர் புலராது நாட் செல்லுகினும் என்று அலர்ந்து தேன் பிலிற்றும் நீர்மையதாய் = எக்காலத்துந் தன்னழகு கெடாது கெடுங்காலம் கழியினும் நிலை பெற்று மலர்ந்து தேனைச் சொரிகின்ற குணமுடையகாப் விளங்குமாதலால், — குன்றாத செந் தளிர்க் கற்பகத்தின் தெய்வத் திருமலர் போன் = குறைவு படாத செய்ய தளிக்களையுடைய கற்பகத்தினது தெய்வத் தன்மை பொருங்கிய உயர்வாகிய மலர்போலும். ஏ-று.

திருக்குறளுக்கு அழகு சொன்முடிபு பொருண்முடிபின் குணங்களும், அலர்தல் எங்கும் பரவுதலும், தேன்பிலிற்றல் இருமை யின்பங்களும் விளைத்தலுமாம். சொல் ஆகு பெயர். இறையனார் கடவுளாகவின், இனி இகிற் சிறப்ப தொன்றுளதாவதின் ஏறெண்ணுத்துணிவுதோன்ற என்றுமென்றும், பின்னும் அதனை வலியுறுத்தற்கு நாட் செல்கினுநின்றென்றும் வாழ்த்துப் பொருள்பட இவ்வாறு கூறினார். இஃ அநியாது என்று பெருஞ் பயன்படுமாறு சொல்லியபடி. (க)

உக்கிரப்பெருவெழுதியார்.

நான்மறையின் மெய்ப்பொருளை முப்பொருளா நான்முகத்தோன் றான்மறைந்து வள்ளுவனாய்த் தந்துரைத்த—நான் முறையை வந்திக்க கேன்னிவாய் வாழ்த்துக நன்னெஞ்சஞ் சிந்திக்க கேட்க சேலி.

(இ-ள்.) நான்முகத்தோன் தான் மறைந்து வள்ளுவனாய் நான்மறையின் மெய்ப்பொருளை முப்பொருளாத தந்து உரைத்த நான் முறையை = நான்முகன் தான் தன்னுரு மறைந்து திருவள்ளுவனாய்வதரித்து நான்கு வேதங்களினுண்மைப் பொருளை அறம் பொருள் இன்பமென்னும் முப்பாற் பொருளாகத் தம்முற் றந்து கூறிய திருக்குறளெழுதிய திருமுறையை—சென்னி வந்திக்க = என் தலை வணங்குக, —வாய் வாழ்த்துக = வாய்துதிக்க, —நன்னெஞ்சம் சிந்திக்க = நல்ல மனம் தியானிக்க, —செலிகேட்க = காது கேட்க. ஏ-று.

முப்பொருள் ஆகுபெயர். இவ்வேதப் பொருள் ஆதியிலே வேதஞ் சொல்லியோளுலேயே சொல்லப்பட்டமையால் உலகத்துச் சமயாசாரியர்களாலும் பிறராலும் ஒன்றற்கொன்று மாறாகக் கொள்ளப்பட்ட பொருள்கள் போலவதன்றென்பது தோன்ற, மெய்ப் பொருளென்றார். கலையுணர் புலமையிற் றலையோனாகி விதிமுறை வழிது முது கல் புரக்கும் பெருந்

தகை யுக்கிரப் பெருவழுதி யென்னுந் தன்னிக ரில்லா மன்னவர் பெருமான் தான் மேற்கொண்ட சிறப்பைப் பலரும் அறிந்து மேற்கொள்ள, இவ்வாறு வழிபாடு கூறினான், “மன்ன னெப்படி மன்னுயிரப்படி” ஆகவின். இப்புத் தகத்தை முன்னே பூசித்து மெய்மொழி மனங்களால் வணக்கஞ் செய்து பின் கேட்கவேண்டுமென்று சொல்லியபடி. (ச)

கப்லர்.

ந. தினையளவு போதாச் சிறு புன்னீர் நீண்ட
பனையளவு காட்டும் படித்தான்—மனையளகு
வள்ளைக் குறங்கும் வளநாட வள்ளுவனார் .
வெள்ளைக் குறட்பா விரி.

(இ-ள்.) மனை அளகு வள்ளைக்கு உறங்கும் வளநாட—மனையில் உளர்க்கப் பழகின்ற பறவைப் பேடுகள் உலக்கைப்பாட்டால் கண்ணுறங்குகின்ற வளம் பொருந்திய நாட்டையுடைய அரசனே,—வள்ளுவனார் வெள்ளைக் குறட்பா விரி—தருவள்ளுவரால் அருளிச் செய்யப்பட்ட குறள் வெண்பா மிகப் பெரிய பொருளைத் தன்னுட்கொண்டு காட்டுதல்—தினையளவு போதாச் சிறு புன்னீர் நீண்டபனையளவு காட்டும் படித்து—தினையரிசியி னளவுக்கும போதாத சிறிய புல்வினது நுனியின் கண்ணுள்ள பணி நீர் உயர்ந்த பனையி னளவான அகன் சாலையைத் தன்னுட்கொண்டு காட்டுங் குணம் போலுங் குணத்தையுடைத்து. எ-று.

பனை ஆகுபெயர். ஆல் அசை. பறவை கிளி முதலியவை. உலக்கைப் பாட்டு மகளிர் பரிமளப்பொடி இடிக்கின்றபோது பாடும் பாட்டு. விரி விரித தல். எப்படி மிகச்சிறிய பணித்துளியிலே மிகப் பெரிய பனைமரத்தின் சாயை அடங்கி விளங்குகின்றதோ அப்படியே மிகச் சிறிய இக்குறள் வெண்பாவில் மிகப் பெரிய பொருள் அடங்கி விளங்குகின்ற தென்பதாம். இது சுருங்கி யிருந்தும் விரிவான பொருளை விளக்குமாறு சொல்லியபடி. இது முதலியன சங்கத்துப் புலவராலே பாடப்பட்டன. (இ)

பரணர்.

க. மாலுங் குறளாய் வளர்ந்திரண்டு மாணடியான்
ஞால முழுது நயந்தளந்தான்—வாலறிவின்
வள்ளுவருந் தங்குறள்வெண் பாவடியால் வைவதது
ருள்ளுவவெல் லாமளந்தா ரோந்து.

(இ-ள்) மாலும் குறளாய வளர்ந்து இரண்டு மாண் அடியால் ஞாலம் முழுதுங் கயரது அளசான் = திருமாலும் குறளாயப் பிறந்து வளர்ந்து இரண்டு பெரிய கடிகளால் உலக மனைத்தையும் விரும்பி அளந்தான்;— வாலறிவின் வள்ளுவரும் தடகுறள் வெண்பா அடியால் கையத்தார் உள்ளுவ ஸல்லாம் ஓர்ந்து அளராசா = மெய்யறிவின் அடியை திருவள்ளுவரும் கம் மினில் ஓர்தோன்று ஆரங்கிலை நறவுன்ற வெண்பா கருவரின் லிரண்டு சிறிய அடிகளால் அக்ஷரிக மனைத்தினுமுள்ளோரால் எண்கூறப்பட்ட வறறை யெல்லாம் ஆராயந்து அளந்தார். எ-று.

உம்மை பரணம முறையே உவமிற் பெரியோனாகிய வென்றும், ம சிதரின சிறியராயக தாணப்பட்ட வென்றும், பொருள்பட வின்றன. உவ மானத்திலே வளர்ப்பதும் பெருமையும் சொல்லுதலால், உவமேயத்திலே அவற்றைக் குறையாகிய நிலை வற்றலும் பெருமையும் வநுவிக்கப்பட்டன மாலுக் குத்தானே குறையாதலும் பின்பு அரபு, வில்லா வ வளாதலும் பேரடிகளால் அளவுபட்ட வகத்தை யளத்தலும், திருவள்ளுவருடைய கையினின்றும் குறையானதாகுதலும் அது தன்னிலை வற்றலும் அதன் சிறந்திகளால் அளவுபடாத நினைப்பின் விடயமாக அளத்தலும், சொல்லப்படுதலாலும், வேறறமையறிக வனைக்கப்பட்டன வெல்லாம் இவ்வகத்து அளவு செய்யப் பட்டமை சொல்லியபடி.

(சு)

நக்கீரர்.

எ. தானே முழுதுணர்ந்து தண்டமிழின் வெண்ணுறளா
(பா.எ) வறமுதலா வந்நான்து—மேனோருக்
கூழி னுரைத்தாறகு மொண்ணீர் முகிலுக்கும்
வாழியுல கேன்னாற்று மற்று

(இ-ள்) தானே முழுது உணர்ந்து = தானே வேதப் பொருள் அனைத் தையும் அறிந்து—தண்டமிழின் வெண்குறளால் ஆன அறம் முதலா அந்நான் கும் வெண்குறக்கு ஊழின் உரைத்தாற்கும் = தண்ணிய தமிழினகண குறள் வெண்பாககளால் விட்டு நீங்குதல் கூடாத அறமுதலிய அந்நான்கு பொருள் ளையும் அஃன்றை அறியாதவர்களுக்கு அவர் எளிகின்றிய முறையாற் சொல்லியருளிய கருவள்ளுவருக்கும்—ஒண்ணீர் முகிலுக்கும் = ஒன்றிய கீரை கந்த மேகத்தையும்— உலகு மற்று வன ஆற்றும் = இவ்வுலகம் எதிர நன்றி யாது செய்யுமா? செய்யக் கூடாது என்பதில்லை—வாழி = அவரும் அதுவும் வாழுக எ-று

ஆளுமை சிங்காமை. தானே முழுதுணர்ந்தெனவே, ஆசிரியராயிருந்து பிறர் அறிவிக்க அறிந்தில ரென்றதாயிற்று. முழுது மென்னு மும்மை தொக்கது. ஒண்மை இனிமைமேல் நின்றது. முறை தூவின் முப்பொருள்களின் கிடக்கையொழுங்கு. நாயனார் கொடைச் சிறப்புச் சொல்லியபடி. (எ)

மாபுலனார்.

அ. அறம்பொரு ளின்பம்வ் டென்னுமந் நான்கின்
நிறந்தேசிந்து செப்பிய தேவை— மறந்தேயும்
வள்ளுவ னென்பானோர் பேதை யவன்வாய்ச்சொற்
கோள்ளா றறிவுடை யார்.

(இ-ள்.) அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் அந்நான்கின் திறம் தெரிந்து செப்பிய தேவை - அறம் முதலாகச் சொல்லப்பட்ட அவ்வேதப பொருள்களாகிய நான்கனது கூறுபாட்டையும் தெரிந்து உலகத்தார்க்குச் சொல்லிய தேவனை - மறந்தேயும் வள்ளுவனென்பான் பேதை - மறத்தாய் னும் ஒரு மனிதனாக உட்கொண்டு உள்ளவனென்று சொல்லுதற்கு ஒருவன் உளனாயின், அவன் அறிவிலலாதவனாவன்; - அவன் வாய்ச்சொல் அறிவு உடையார் கொள்ளார் - அவனது வாயிற் பிரிந்த அச்சொல்லை அறிவாட யார் கொள்ளார். எ-று.

அறமுதலியவற்றின் கூறுபாடு அவற்றினது தொகை வகை விரிகள் மறந்தேயும் என்றதனால், நினைப்புடன் சொல்லுவோன் பேதையிற் பேதையாம் என்பதாயிற்று. முன்னும் பின்னுமுள்ள பாட்டுக்களில் இப்பெயர் தெய்வத் தன்மையைக் குறிப்பிக்கும்படி நன்கு மதித்து உயர்த்திச் சொல்லப் படுதலால், ஒரு மனிதனாக உட்கொண்டென்பது வருவிக்கப்பட்டது; அன்றி ஒலிக்குறிப்பினாலே சாதி யிழிவு தோன்ற உள்ளவனென்பா னெனினுமமையும். இக்குறிப்பொலியை வட தூலார் காருகாமென்பர். தெய்வப் புலவரை அவமதிப் பினிழிவு சொல்லியபடி. (அ)

கல்லாடர்.

க. ஒன்றே பொருளெனின் வேறென்ப வேறெனி
னன்றென்ப வாறு சமயத்தார்--நன்றென
வேப்பா லவரு மியைபவே வள்ளுவனார்
முப்பான் மொழிந்த மொழி

(இ-ள்.) ஆறு சமயத்தார் ஒன்றே பொருள் எனின் வேறு என்பது உக மதத்தோறும் ஒருமதத்தா தமது தூவிலே உலகமும் உயிரும் கட வளுமாகிய பொருள்கள் ஒன்றே என்று காட்டுவாராயின், மற்றொரு மதத்தார் தமது தூவிலே அதனை மறுக்கா அவை வேறும் என்று காட்டுவர்;—வேறு எனின் அன்று என்பது—அப்படி வேறு என்று காட்டின், பின்னொரு மதத் தார் அதனை அன்றென்று மறுப்பர்; ஆதலால், சமய தூல்களெல்லாம் இவ் வாறு மறுக்கப்படுகின்றன,—வள்ளுவனார் முப்பால் மொழிந்த மொழி, நன்று என எப்பாலாயும் இயைபு=திருவள்ளுவராலே முப்பாலாகச் சொல் லப்பட்ட தூலை நன்றென்று கொள்ளுதற்கு எவ்வகைப்பட்ட பகுதியோரும் உடன்படுவாரா. என்று.

மொழி ஆகுபெயர். ஆறு மதமான வியாச மதம், சைமினி மதம், பஞ்சலி மதம், கபிலமதம், சணாதமதம், அக்ஷபாதமதம்; அன்றிச் சைவ வைணவ முதலியவற்றைக் கூறினுமாம். எச்சமயத்தாரும் மென்னுது எப்பால வரும் என்றதனால், வேதத்துக்குட்பட்ட சமயத்தாரோ யன்றி புறப்பட்ட சைனம், பெளத்தம் முதலிய மதத்தாரும், பலவகைப்பட்ட சாதியாரும் தேசத்தாரும், காலத்தாரும், பிறரும் தழுவுப்படுதலறிக. இதுவே பொது வேகமென்பது. (க)

சீத்தலைச் சாத்தனர்.

யி. மும்மலையு முந்நாடு முந்நதியு முப்பதியு
மும்முரசு முத்தமிழு முக்கோடியு—மும்மாவு
தாமுடைய மன்னர் தடமுடிமேற் றுரன்றோ
பாமுறைதோ வள்ளுவர்முப் பால்.

(இ-ள்.) வள்ளுவர் பாமுறை தேர் முப்பால்=திருவள்ளுவரது பாக்க ளின் முன்பின் முறை தேரிதற்கிடனாகிய திருக்குறளானது,—மும்மலையும்= கொல்லிமலை, நேரிமலை, பொதியமலை எனப்படுகின்ற மூன்று மலைகளையும்— முந்நாடும்=குடநாடு புனநாடு தென்னாடு எனப்படுகின்ற மூன்று நாடுகளையும்—முந்நதி=பொருளை நதி காவிரி நதி வையகை நதி எனப்படுகின்ற மூன்று நதிகளையும்—முப்பாடு=கருவூர் உறையூர் மதுரை எனப்படுகின்ற மூன்று பதிகளையும்—மும்முரசும்=மங்கல முரசு வெற்றி முரசு கொடை முரசு எனப்படுகின்ற மூன்று முரசுகளையும்—முத்தமிழும்=இயற்றமிழ் இசைத்தமிழ் நாடகத் தமிழ் எனப்படுகின்ற மூன்று தமிழ்களையும்—முக் கொடியும்=விற்கொடி புலிக்கொடி மீனக்கொடி எனப்படுகின்ற மூன்று கொடிகளையும்—மும்மாவும்=கனவட்டம் பாடலம் கோரம் எனப்படுகின்ற

மூன்று குகிரைகளையும்—தாமுடைய மன்னர் தடமுடிமேல் சாரன்றே = தாம் முறையேயுடைய சேர சோழ பாண்டியரெனப்படுகின்ற மூவரசருடைய பெரிய முடிகளின் மேலும் கொள்ளப்பட்ட மாலையன்றே, எ-று.

அன்றே என்றது பலாழித்தற்றம், முப்பால் ஆகுபெயர், மும்முரசும் முத்தமிழும் அம்மூரரசர்க்கும் பொதுமையாயினும், இம்முறையுரிமை அவர் குடிமரபிற்கு இயைந்தன போலும். அரசர் மூவரும் மேற்கொண்ட சிறப்புச் சொல்லியபடி. (ய)

மருத்துவனருமோதரனர்.

யக. சீந்திரீர்க் கண்டந் தெறிசுக்குத் தேனளாய்
மோந்தபின் யார்க்குந் தலைக்குத்தில்—காந்தி
மலைக்குத்து மாலயானை வள்ளுவர்முப் பாலாற்
றலைக்குத்துத் தீர்வுசாத் தற்கு.

(இ-ள்.) சாந்தி மலைக்குத் தும் மாலயானை = தன்பகையென வெகுண்டு மலையைக் குத்துகின்ற பெரிய சுளிறுபோலுள்ள அரசனே, —சீந்திரீர்க்கண்டம் தெறிசுக்குத் தேன் அளாய் மோந்த பின் யார்க்கும் தலைக்குத்து இல் = சீந்தி நீர்ச்சருக்கரையையும் சிதைக்கப்பட்ட சுக்கையும் தேனெடுகலந்து மோந்த பின் அதனால் தலைக்குத்துடையோர் யாவர்க்கும் தலைக்குத்து இல்லையாகும். —வள்ளுவர் முப்பாலால் சாத்தற்குத் தலைக்குத்துச் சீர்வு—சுருள் ளுவர் அருளிச்செய்த முப்பாலினாலே சீந்தலை சாத்தலுக்குத் தலைக்குத்து இல்லையாயிற்று, எ-று.

யானைபோல்பவனை யானையெனலால், ஆகுபெயர் முன்கேட்கப் பட்ட நூல்களிலெல்லாம் பல சொற்குற்றங்களும், பொருட் குற்றங்களும், கண்டு பொறுது தலையில் அறைந்துகொண்டு வந்தமையால், புண்பட்டுக் குத்தல் உண்டாயிருந்தது; இதன் கண் ஓர் குற்றமும் காணப்பெறாமையால் அது நீங்கிற்றென்க. எப்படி அம் மூன்று சாக்கும் அதற்கு மருங்காமோ அப்படியே இதற்கு இம்மூன்று பாலும் மருந்தாயின் பெண்பதாம், தீர்வு என்னும் தொழிற்பெயர் முற்றுப் பொருளில் வந்தது. இசை குற்றமற்ற வினங்குகை சொல்லியபடி. (யக)

நாகன் றேவனர்.

யஉ. தாளார் மலர்ப்பொய்கை தாங்குடைவா தண்ணீரை
வேளா தொழிதல் வியப்பன்று—வாளாதா
மப்பா லொருபாவை யாய்பவோ வள்ளுவனர்
முப்பான் மொழிமுழ்து வார்.

(இ-ள்.) தாள் ஆர் மலர்ப்பொய்கை குடைவார் தண்ணீரை வேளா தொழி
கல் வியப்பு அன்று—நாளத்தோடு பொருந்திய தாமரைமலர்களுடைய
ஒரு குளத்து நீரின் கண்ணே மூழ்குவோர் வேறு தண்ணீரை விரும்பாதொழி
தல் வியப்பைச் செய்வதன்று;—வள்ளுவனார் மும்பால் மொழி மூழ்குவார்
தாம்வானா அப்பால் ஒருபாவை ஆய்பவோ—திருவள்ளுவரது மும்பால்களை
முடைய தூவின் கண்ணே மூழ்குவார் தாம் லீனாக அப்பால் ஒருதூலை விரும்
புவரோ! விரும்பார்; ஆதலின், இதுவே வியப்பைச் செய்வதாம். எ-று.

தாளார் மலரெனலால், தாமரைமலரெனப்பட்டது. வியப்பைச் செய்
வதை வியப்பென்றார். மூழ்குதல் இங்கே கருத்து முழுதும் அழுந்தி நின்றன்
மேனின்றது. மொழி ஆகுபெயர். ஓகாரம் எதிர்மறை. விரும்புதலாகிய கார
ணத்தை ஆய்பவோவெனக் காரியமாக உபசரித்தார். அது வியப்பன்றென்
றமையால், இது வியப்பென்றதாயிற்று. உயர்வானபொருள் பெற்றோர்க்கு
அதினியுயர்வான பொருள்களையும் பெற விரும்புதல் இயல்பாயிருக்க, குளிர்ச்சி
இன்சுவை நறுமணம் முதலிய குணங்களாலே சிறந்த ஒரு தாமரைக் குளத்து
நீரைப் பெற்றோர்க்கு அதனாற்றினே அமைதி பெற்று வேறு தண்ணீரைப்
பெற விரும்பாமை வியப்பைச் செய்வதாயிற்று; ஆயினும் இதுகாறும் ஒரு
தூலைக் கற்றோர்க்கு வேறுதூலைக் கற்கவிரும்புதலன்றி விரும்பாமை யில்லா
திருக்க, இப்போது உளதாகலின், இதுவே பெருவியப்பைச் செய்வதென்ற
தாயிற்று. இதனால் இத்தூலகத்து எத்தூற்பொருளும் அடங்கியிருக்கின்ற
மைக் குறிப்பிக்கப்பட்டது. பலதூல்களையும் கற்க விரும்புவோர்க்கு இது
வொன்றே அமைதல் சொல்லியபடி. (யெ.)

அரிசிற்சிழார்.

யிங் பரந்த பொருளெல்லாம் பாரதிய வேறு
தேரிந்து திறந்தோறுஞ் சேரச்—சுருங்கிய
சொல்லால் விரித்துப் பொருள் விளங்கச் சொல்லுதல்
வல்லாரார் வள்ளுவரல் லால்.

(இ-ள்.) பரந்த பொருளெல்லாம் பார் அறிய வேறு தெரிந்து—வேதத்
திலே ஒன்றோடொன்று மயங்கி நின்ற நால்வகைப் பொருள்களையும் இப்
பூமியிலுள்ளோர் அறிதற்பொருட்டு வேறாகப் பிரித்து—திறந்தோறுஞ்சேரச்
சுருங்கிய சொல்லால் பொருள் விளங்க விரித்துச் சொல்லுதல் வல்லார்—
அது அது தனது தனது வகையோடு சேரும்படி சுருங்கிய சொல்லால்
பொருள் விளங்க விரியும்படி வைத்துச்சொல்லுதல் வல்லார்—வள்ளுவரல்
லால் ஆர்—வள்ளுவரல்லது ஒருவருமில்லை. எ-று.

பார் ஆகுபெயர். திறம் அறமுதலியவற்றின் கூறுபாடு. சுருங்கச் சொல்லல் விளங்கவைத்தன் முதலிய அழகுகள் எப்படி இவரால் அமைக்கப்பட்டனவோ அப்படிப் பிறரால் அமைக்கப்படுதல் கூடாமை காட்டியதாயிற்று. நூலுக்கும் நாயனார்க்கும் தகுதி சொல்லியபடி. (யக)

பொன்முடியார்.

யச. கானின்ற தொங்கலாய் காசிபனார் தந்ததுமுன்
கூடின் றளந்த குறளென்ப—நூன்முறையான்
வானின்று மண்ணின் றளந்ததே வள்ளுவனார்
தானின் றளந்த குறள்.

(இ-ள்.) கான் நின்ற தொங்கலாய் = மணந்தங்கப்பெற்ற மாலையை யுடைய பாண்டியராஜனே, —முன்காசிபனார் தந்தது கூடின்னு அளந்த குறள் என்ப = முன் காசிபராலே தரப்பட்ட குறளை மண்ணின்கண்ணே நின்று உலகத்தை அளந்த குறளென்று சொல்லுவார்; —தாம் நின்று வள்ளுவனார் அளந்த குறள் நான்முறையான் வான் நின்று மண் நின்று அளந்தது = தாம் இங்கே எழுந்தருளித் திருவள்ளுவராலே தரப்பட்ட குறள் நூலின் முறையோடு கூடி விண்ணின் கண்ணே நின்று மண்ணின் கண்ணே நின்று உலகத்தை அளந்தது. எ-று.

கு கூ என நீண்டது. ஆனருபு ஒடிவுருபின் பொருளில் வந்தது. அக்குறள் வஞ்சித்துப் பெற்றனத்தலால் நான்முறையோடு கூடாததாயிற்று. இக்குறளுக்கு ஒலிவடிவும் வரிவடிவுமென இரண்டு வடிவுண்மையால், ஒலிவடிவுக்கிடம் வாளுகலின் வானின்றென்றும், வரிவடிவுக்கிடம் மண்ணுகலின் மண்ணின் நென்றும், கூறினார். இக்குறளுக்கு நான்முறையோடு கூடலும் வானிற்றலும் மிகுத்துச் சொல்லி வேற்றுமை செய்யப்பட்டது. முன் மாலுமென் பாட்டிலே நாயனார்க்கும் மாலுக்கும் இப்பாட்டிலே திருக்குறளுக்கும் மாலவதாரக் குறளுக்கும், ஒப்புமை குறித்துச் சொல்லலால் வேறுபாடும். உலகத்துப் பொருளெல்லாம் இஃது அளத்தற் சிறப்புச் சொல்லியபடி. (யச)

கோதமனார்.

யசு. ஆற்றலழியுமென் றந்தணர் கணன் மறையைப்
போற்றியுரைத் தேட்டின் புறத்தெழுதா— ரேட்டெழுதி
வல்லநரும் வல்லாரும் வள்ளுவனார் முப்பாலைச்
சொல்லிடினு மாற்றல்சோர் வின்று.

(இ-ள்.) அந்தணர்கள் நான் மறையை உரைத்துப் போற்றி ஆற்றல் அழியும் என்று வட்டின்முற்றது எழுதார்—அந்தணர்கள் நான்கு வேதங்களையும் வாய்ப்பாடமாகக் காப்பாற்றி, வட்டின்கண் எழுதிவைத்தால் வலியில்லாரும் ஒதுவாராகவின் இவற்றின் வலிமை குறையுமென்று வட்டின்கண் எழுதார்; —வள்ளுவனார் முப்பாலை வட்டில் எழுதி வல்லாரும் வல்லாரும் சொல்லிடினும் ஆற்றல் சோர்வின்று—திருவள்ளுவரது திருக்குறளை வட்டின்கண்ணே முதிவைத்து வலியுடையவரும் வலியில்லாரும் ஒதினாலும், வலிமை குறைவில்லை. எ-று.

அவ்வேதத்துக்கு உதாத்தம் அநுதாத்தம் சுவரீதமென்னுஞ் சரங்களின் வழுவாமல் ஒதல்வேண்டு மென்னும் விதியுளதாதலின், அதற்குத் தகுதியுடைய அந்தணரே அதிகாரிகளாயினார், இதற்கு அஃதில்லாமையால் யாவரும் அதிகாரிகளாவ ரென்றறிக. சொல்லிடினு மென்றதனால் பொருளுணர்ச்சிக்கும் இதற்கும் வலிமை வேண்டிமென்பது பெறப்பட்டது. ஆற்றல் சொற் செறிவின் றிட்டம். இங்ஙனங்கூறலே, அவ்வேதம் சொல்லின் கண்ணே தலைமையுடைத் தென்பதாடும் இவ்வேதம் பொருளின் கண்ணே தலைமை யுடைத்தென்பதாடும் பெறப்பட்டன. ஒதப்படுதலின் அவ்வேதத்தினும் இது சிறப்புடைமை சொல்லியபடி. (யடு)

நத்தத்தனார்.

யசு. ஆயிரத்து முந்நூற்று முப்ப தருங்குறளும்
பாயிரத்தி னோடு பகர்ந்ததறபின்—போயொருத்தர்
வாய்க்கேட்க னுலுளவோ மன்னு தமிழ்ப்புலவ
ராய்க்கேட்க வீற்றிருக்க லாம்.

(இ-ள்.) பாயிரத்தினோடு ஆயிரத்து முந்நூற்று முப்பது அருங்குறளும் பகர்ந்ததறபின் போய் ஒருத்தர் வாய்க்கேட்க நூல்உளவோ—பாயிரம் நான் கருகாரங்களோடு சேர்த்துத் தொகையாகிய அரிய ஆயிரத்து முந்நூற்று முப்பது குறள் வெண்பாக்களையும் ஒதி யுணர்ந்தபின்பு, போய் ஒருவரது வாயாலே கேட்டறிதற்கு நூலுளவோ! இல்லை:—மன்னு தமிழ்ப் புலவராய்க் கேட்க வீற்றிருக்காலம்—சிலபெற்ற தமிழிலே புலமை நிரம்பியோராதிப் பிறர் தம்மிடத்து வந்து கேட்க வீற்றிருக்கலாம். எ-று.

வீற்றிருத்தல் ஒரு சபை நடுவிலே உயர்வாகிய ஆதனத்தில் ஏறியிருத்தல். இவற்றுட் பலவகைப்பட்ட ஏல்களின் கருத்துக்களெல்லாம் விளங்கி நின்றவின், கேட்க னுலுளவோ வென்றார். புலவராயெனவே, புலமை நிரம்புதற்கு இவை ஆயிரத்து முந்நூற்று முப்பது குறள்களும் போது மென்பது பெறப்பட்டது. ஒதியோர்க்கு வரும் இம்மைப் பயன் சொல்லியபடி. (யசு)

முகையலுர்ச் சிறுகருந்தும்பியார்.

யௌ. உள்ளுத லுள்ளி யுரைத்த லுரைத்ததனைத்
தேள்ளுத லன்றே செயற்பால—வள்ளுவனார்
முப்பாலின் மிக்க மொழியுண் டெனப்பகர்வா
ரேப்பா வலரினு மில்.

(இ-ள்.) வள்ளுவனார் முப்பாலின் மிக்கமொழி உண்டு எனப் பகர்வார்
எப்பாவலரினும் இல் = திருவள்ளுவரது திருக்குறளின் மேற்பட்ட நூலொன்று
உளதென்று சொல்ல வல்லவர் எவ்வகைப்பட்ட புலவருள்ளும் இல்லை;—செயல்
பால உள்ளுதல் உள்ளி உரைத்தல் உரைத்ததனைத் தெள்ளுதல் அன்றே =
ஆதலால், 'நாம் இந்நூலைக் குறித்துச் செயக்கடவன நாம் இதன் பொருளைச்
சிந்துத்துக் கொள்ளுதலும், சிந்தித்துப் பிறர்க்கு அதனைச் சொல்லுதலும்,
பிறராலே சொல்லப்பட்ட அதனைத் தெளிதலும் அன்றே. எ-று.

மொழி ஆகுபெயர். ஒப்பது வடமொழிவேதமிருத்தலின் மிக்க மொழி
என்றும், தமிழின் மாத்திரமன்றி வடமொழி முதலியவற்றினுள்ள 'புலவரை
யும் தழுவதற்கு எப்பாவலரினு மென்றும், அறி வொப்புக் காண்டற்கு உரைத்
ததனைத் தெள்ளுதல் என்றும், கூறினார். உள்ளுதலெனவே கேட்டலும்,
தெளிதலெனவே அவ்வா ரொழுகலும் அடங்கின. இது பயிற்சி செய்தொ
ழுதுமாறு சொல்லியபடி.

(யௌ)

ஆசிரியர் நல்லந்துவனார்.

யௌ. சாற்றிய பல்கலையுந் தப்பா வருமறையும்
போற்றி யுரைத்த பொருளெல்லாம்—தோற்றவே
முப்பான் மொழிந்த முதற்பா வலரோப்பா
ரேப்பா வலரினு மில்.

(இ-ள்.) சாற்றிய பல்கலையும் தப்பா அருமறையும் போற்றி உரைத்த
பொருளெல்லாம் தோற்ற = அறிவுடையோரால் சொல்லப்பட்ட பல நூல்
களாலும் தப்பாத அரிய வேதத்தினாலும் காப்பாற்றி வைத்திருந்து உலகத்
தார்க்குச் சொல்லப்பட்ட விடயங்க ளெல்லாம் தன்னிடத்தே காட்டும்படி.
—முப்பான்மொழிந்த முதற் பாவலர் ஒப்பார் எப்பாவலரினும் இல் = திருக்
குறளைச் சொல்லிய திருவள்ளுவரை ஒப்பவர் எவ்வகைப்பட்ட பாவலருள்ளும்
இல்லை. எ-று.

தம்மாலே சொல்லப்பட்டவற்றில் வழுவருமைபால் தப்பாவென்றும்,
பொருளுணர்தற்கேயன்றி ஒதுதற்கும் எளிதன்றாகலின் அருவென்றும்,

விசேடனஞ் செய்யப்பட்டது. எப்பாவலரினும் இதற்கு முன்னுரைக்கப் பட்டபடியே கொள்க, முதற் பாவலர் முதன்மையையுடைய பாவலர்; நால்வகைப் பாக்களில் வெண்பாக்களும் அவற்றள்ளும் குறள் வெண்பாவும் தலைமைபெற்று சிற்றவின், அக்குறள் வெண்பாவால் தூல்செய்த வல்லமையுடைய ரென்றுமாம். புலமையிலே நாயனருக்கு ஒப்பின்மை சொல்லியபடி. (யஅ)

கீரந்தையார்.

யசு. தப்பா முதற்பாவாற் றுமாண்ட பாடலினான்
முப்பாலி னாற்பான் மொழிந்தவ—ரேப்பாலும்
வைவைத்த கூர்வேல் வழிதி மனமகிழ்த்
தேய்வத் திருவள் ளுவர்.

(இ-ள்.) எப்பாலும் வைவைத்த கூர்வேல் வழிதி மனம் மகிழ்=எவ்விடத்திலும் கூர்மைவைத்த சிறப்புப்பொருத்திய வேலையுடைய பாண்டியராசன் மனமகிழ்—தப்பா முதற்பாவால் தாம் மாண்ட பாடலினால் முப்பாலின் நாற்பால் மொழிந்தவர்=சொல்லப்பட்ட பொருள் வழுவாமல் முதன்மையுடைய பாவாகிய குறள் வெண்பாக்களாலே தாம் மாட்சிபெற்ற பாடற் றொழிவினாலே மூன்று பால்களினாலே அறம் முதலிய நான்கு பகுதிப்பொருளையும் திருவாய் மலர்நச்சவர்—தேய்வத் திருவள்ளுவர்=தேய்வத் தன்மையுடைய திருவள்ளுவ நாயனார். எ-று.

கூர் சிறப்பு. நான்கனுண் மூன்றடங்குவதன்றி மூன்றனுள் நான்கடங் காமையின், வியந்து கூறப்பட்டதாயிற்று. தூல்செய்த சிறப்பும், அதனால் அரசனை மகிழ்வித்தமையும், சொல்லியபடி. (யசு)

சிறுமேதாவியார்.

உய. வீடொன்று பாயிர நான்கு விளங்கற்
நாடிய முப்பத்து மூன்றென்றாழ்—கூடுபொரு
ளள்ளி லெழுப திருபதிற் றைந்தின்பம்
வளளுவர் சொன்ன வகை.

(இ-ள்.) வள்ளுவர் சொன்னவகை=திருவள்ளுவராலே சொல்லப்பட்ட திருக்குறளின் அதிகாரவகை,—பாயிரம் நான்கு=பாயிரம் நான்கு அதிகாரத்தை உடைத்து, அறம் முப்பத்துமூன்று=அறம் முப்பத்துமூன்று அதிகாரத்தை யுடைத்து,—ஊழ் ஒன்று=ஊழ் ஓரதிகாரத்தையுடைத்து,—பொருள் எழுபது=பொருள் எழுபது அதிகாரத்தை யுடைத்து,—இன்பம் இருபதிற்றைந்து=காமம் இருபத்தறைந்து அதிகாரத்தை யுடைத்து. எ-று.

அறத்துப்பாலுள் அடங்காது அதனைவிட்டு னற்கெல்லாம் பொதுவாய் நின்றவின் வீடொன்று பாயிரமென்றும், இம்மை மறுமை வீடு மூன்றும் பயத்தற் சிறப்பிற்காய் மூன்றனுண் முதனின்றவின் விளங்கறமென்றும், யாவார்கும் பொதுப்பட நாடித் தொகுக்கப்பட்ட அறத்தின் கூறுபாடு இவையே யாகலின் நாடிய முப்பத்து மூன்றென்றும், மூன்னின்ற அறமும் பின்னின்ற இன்பமும் கைகூடுதற்குத் துணையாய் நின்றவின், கூடுபொருள் என்றும், அப்பொருளின் பாருபாடுகளெல்லாம் இவற்றினடங்குதலின் என்னி லெழுபதென்றும், கூறினார். என்னல் இகழ்தல். சிலர் பழைய நூல்களிலே சிலவற்றைச் சாதியாரும் சமயத்தாரும் மிகுத்தும் குறைத்தும் வேறு படுத்த லால் அப்படிப்பட்ட வேறுபாடு இதற்கும் வரினும் வருமென்று ஆசங்கித்து, இதனிகாரங்களுக்கு இங்ஙனம் தொகை செய்தார். பின் இவ்வாறு தொகை செய்யப்பட்டு வருவனவற்றிற்கும் இதுவே கருத்தாகக் கொள்க. முப்பால் களுக்கும் அதிகாரத்தொகை சொல்லியபடி. (உம)

நல்கூர்வோள்வியார்.

உக. உப்பக்க னோக்கி யுபகேசி தோண்மணந்தா
னுத்தர மாமதுரைக் கச்சென்ப—விப்பக்க
மாதானு பங்கி மறுவில் புலச்செந்நாப்
போதார் புனற் கூடற் கச்சு.

(இ-ள்.) உப்பக்கம் னோக்கி உபகேசி தோண்மணந்தான உத்தரமா மதுரைக்கு அச்ச என்பது உப்பக்கத்தைக் குறித்துச் சென்றோளுகிய உமாதேவி யினது தோண்மணந்த கடவுளை வடமதுரைக்கு ஆதாரமென்று சொல்லுவார்;— இப்பக்கம் மாதானு பங்கி மறு இல் புலச் செந்நாப் போதார் புனற்கூடற்கு அச்ச—இப்பக்கம் மாதானு பங்கி எனப்படுகின்ற குற்றமற்ற புலமையாகிய தேனைச் சொரிகின்ற செவ்விய நாவாகிய மலையுடையவர் நீர்வளத்தை யுடைய தென் மதுரைக்கு ஆதாரமாவார். எ-று.

உப்பக்கம் இடைக்காடர் அரசன் தன் பாடலை அவமதித்தமைப் பற்றிப் பிணங்கிச் சென்ற பக்கம். உப்பக்கனோக்கி என்றது வினையாலணையும் பெயர் கேசி திருமால்; இது அக்கடவுள் சகசிர நாமத்திற் கண்டது. கேசிக்குப் பின்னே பிறந்தவன் உபகேசி என்றாயது உபேந்திரன் என்பதுபோல, மாதா அனுபங்கி மாதாவை நிகராகக் கொண்டு நடக்கின்ற ஒழுங்கினனென்பபுத லின் அவன் பிள்ளை மேலேபோல் இவர் உலகத்தார்மேல் அருள் செய்தல் சொல்லப்பட்டதாயிற்று. நாப்போதென்றதற்கேற்பப் புலமையிலே தேனா

ரோபிக்கப்பட்டது. அச்சப்போர் ருஹுதலால், அச்சென்றார். நாயனாராலே திகைத் குடைபுடைச் சீர்சால் வழுகியுஞ் சங்கப்புலங்குந் தழைத்தினித் தோங்கிய மதுரைக்குண்டான சிறப்பு சொல்லியபடி. (உக)

தொடித்தலை விழுத்தண்டினார்.

உஉ. அறநான் கறிபோரு ளேழோன்று காமத்
திறமுன் நெனப்பகுதி செய்து—பெறலரிய
நாலு மொழிந்தபெரு நாவலரே நன்குணர்வார்
போலு மொழிந்த பொருள்.

(இ-ள்.) அறத்திறம் நான்கு—பாயிரம், இல்லறம், தறவறம், ஊழென அறப்பாலினுட் பிரிவுகள் நான்கும்;—அறி பொருட்டிறம் ஏழ்—அரசு, அமைச்சு, அரண், கூழ், படை, சுட்பு, ஒழிபென அறியப்பட்ட பொருட்பாலினுட் பிரிவுகள் ஏழும்;—காமத்திறம் மூன்று எனப் பகுதி செய்து—ஆண்பாற் கூற்று, பெண்பாற் கூற்று, அவ்விருபாற் கூற்றெனக் காமத்துப் பாலினுள் பிரிவுகள் மூன்றுமாகப் பகுதிசெய்து—பெறலரிய நாலும் மொழிந்த பெருநாவலரே—பெறுதற்கரிய அறம் பொருள் இன்பம் வீடு எனப்படுகின்ற நான்கு பொருள்களையும் சொல்லிய பெருநாவலரே—ஒழிந்த பொருள் நன்கு உணர்வார்போலும்—அவற்றுள் அடங்காது ஒழிந்த பொருள் உளதாயின், அதனை நன்றாக அறியவல்லவர் போலும். எ-று.

திறமென்றது அறமுதலியவற்றோடுங் கூட்டப்பட்டது. நாவல்லரே என்றமையால், பிரரால் அறியப்படுவதன்றென்றதாயிற்று முப்பாலியற்றொகையும், இவற்றினடங்காதது ஒன்றில்லை என்பதும், சொல்லியபடி (உஉ)

வேள்ளி வீதியார்.

உங. செய்யா மொழிக்குந் திருவள் ளுவர்மொழிந்த
பொய்யா மொழிக்கும் பொருளொன்றே—செய்யா
வதற்குரிய ரந்தணரே யாராயி னேனை
யிதற்குரிய ரல்லாதா ரில்.

(இ-ள்.) செய்யா மொழிக்கும் திருவள்ளுவர் மொழிந்த பொய்யா மொழிக்கும் பொருள் ஒன்றே — ஒருவராலே செய்யப்படாத மொழியாகிய வேதத்துக்கும் திருவள்ளுவரால் அருளிச்செய்யப்பட்ட தன்வழியினொழுதுவோர்க்குப் பயன் விளைவிலே பொய்ப்பாத மொழியாகிய திருக்குறளுக்கும் பொருளொன்றே;—ஆராயிற் செய்யா அதற்கு உரியர் அந்தணரே—ஆராயுங்கால்,

செய்யப்படாத அவ்வேசம் ஒதுதற்குரியவர் அந்தணரே, — ஏனையிதற்கு
 ௨ ரியரல்லாதார் இஸ் = பொய்ப்படாத இத்திருக்குறள் ஒதுதற்கு உரியவரல்லா
 தவர் ௨ லகத் தில் இல்லை. எ-று.

பூர்வவேதத்தை நித்தியமென்பார் மதம்பற்றிச் செய்யாமொழி யென்றார்.
 அது வடமொழியும் இது தென்மொழியுமாய் நின்று சில வேறுபாடுடை
 யன போல் தோன்றினும் ஏண்ணுணர்வானோக்குவார்க்குக் கருத்து வேறு
 படாமையின், பொருளொன்றேயெனத் தேற்றேகாரம் கொடுத்துக் கூறினார்.
 செய்யாமொழி பொய்யாமொழி அன்மொழித் தொகைகள். இதற்குரியரல்லா
 தாரில்லென்றதனாலும் பொதுவேதமாதலற்கு. அதற்கும் இதற்கும் பொருள்
 வேறேவென்றும், இதனை யோதற்கதிகாரிகளாகார் யாவரோவென்றும்
 நிகழ்கின்ற ஐயமொழித்தபடி. (௨௩)

மாங்குடி மருதனார்.

உச. ஒதற்கெளிதா யுணர்தற் கரிதாகி
 வேதப் பொருளாய் மிகவிளங்கித்—தீதற்றோ
 ருள்ளுதோ றுள்ளுதோ றுள்ள முருக்குமே
 வள்ளுவர் வாய்மொழி மாண்பு.

(தி-ள்.) வள்ளுவர் வாய்மொழி மாண்பு = திருவள்ளுவரது வாயினின்
 றுந் தோன்றிய திருக்குறளினது மாட்சியைச் சொல்லின், — ஒதற்கு எளிதாய்
 உணர்தற்கு அரிதாகி வேதப் பொருளாய் மிகவிளங்கி = அது ஒதப்படுதற்கு
 எளிய சொற்களையுடையதாகியும் அறியப்படுதற்கு அறியப்பொருள்களையுடைய
 தாகியும் வேதமெனப் படுகின்ற பொருளாகியும் அவ்வேதத்தின் மிக
 விளங்கி, — தீது அற்றோர் உன்னுதொறு உன்னுதொறு உள்ளம் உருக்கும் =
 குற்றமற்றோர்கள் நினைக்குந்தோறும் நினைக்குந்தோறும் அவர்களுடைய மனத்
 தைக் கரைக்கும். எ-று.

ஒதற்கெளிதாயெனவே நவின்னோர்க்கினிமை நன்மொழி புணர்த்தல்
 களும், உணர்தற்கரிதாயெனவே ஆழமுடைமையும், வேதப்பொருளாயெ
 னவே விழுமியது பயத்தலும், பிறவுமாகிய அழகுகளினமைதி சொல்லப்பட்ட
 தாயிற்று. தீதற்றோர் பொருளாராய்ச்சிக் கேற்ற துண்ணறிவுடையோர்.
 உன்னுதொறுள்ளுதொறு முன்ன முருக்கு மெனவே, முன்காணப்பட்டதி
 னும் பின் காணப்படும் பொருள் சிறந்தும் விரிந்துந் தோன்றுதலுடைமை
 பெறப்பட்டது. இதனது அற்புதமான குணமுடைமைச் சிறப்புச் சொல்லிய
 படி. (உச)

ஏறிச்சுவார் மலாடலார்.

உரு. பாயிர நான்கில் லறமிகுபான் பன்முன்றே
தூய துறவறமோன் றாழாக—வாய
வறத்துப்பா னால்வகையா வாய்ந்துரைத்தார் றாலின்
றிறத்துப்பால் வள்ளுவனார் தேர்ந்து.

(இ-ள்.) வள்ளுவனார் ஆய்ந்து தூலின் திறத்துப்பால் தேர்ந்து=திரு வள்ளுவனார் அவ்வேதத்தின் கருத்துக்களை யாராய்ந்து தம்மாலே செய் யப்பட்ட தூலினது திறத்திற்குத் தக்க நன்மையுடைமையால் இவையே உரி யவை யென்று தெரிந்து,—பாயிரம் நான்கு=பாயிரம் நான்குதிகாரமும்,— இல்லறம் இருபான்=இல்லறவியல் இருபத்திகாரமும்,—துறவறம் பன் முன்று=துறவறவியல் பதின்மூன்ற்திகாரமும்,—ஊழ் ஒன்றாக=ஊழ் ஓர திகாரமுடையனவாக,—ஆய அறத்துப்பால் நால்வகையா உரைத்தார்=இவ் வாறாய் அறத்துப்பாலை பாயிர முதலிய நால்வகையுடைத் தாகக் கூறினார்.

முப்பாற் பொருள்களினும் முத்திக்குக் காரணமாதற் சிறப்புடைமை யின், தூயதுறவற மென்றார். துப்பு நன்மை; அது எல்லா வருணாச்சிரமங் களுக்கும் பொதுவா யிருக்கை. அறப்பாலிய லதிகாரத்தொகை சொல்லியபடி.

போக்கியார்.

உரு. அரசிய லையைந் தமைச்சிய லீரைந்
துருவல் லரணிரண்டோன் றேண்கூ—ழிருவிய
றிண்படை நட்புப் பதினேழ் குடிபதின்மூன்
றேண்பொரு ளோழா மிவை.

(இ-ள்.) அரசியல் ஐயைந்து=அரசியல் இருபத்தைந் த்திகார முடைத்து,—அமைச்சியல் ஈரைந்து=அமைச்சியல் பத்த்திகாரமுடைத்து, அரண் இரண்டு=அரணியல் இரண்ட்திகாரமுடைத்து,—கூழ் ஒன்று= பொருளியல் ஓர்திகாரமுடைத்து,—படை இருவியல்=படையியல் இரண் ட்திகாரமுடைத்து,—நட்புப் பதினேழ்=நட்பியல் பதினேழ்திகார முடைத்து,—குடி பதின்மூன்று=குழியியல் பதின்மூன் ற்திகாரமுடைத்து,— எண்பொருள் இவை ஏழாம்=எண்ணப்பட்ட பொருட்பாலுக்கு இவ்வியல்க ளேழாம். எ-று.

அரணுக்கு உருத்திட்பம் சிறத்தலின் உருவல்லரனென்றும், பொரு ளுடையார்க்கே ஒளி அமைவதாகவின் ஒண்பொருளென்றும், படைக்குக் கடும்போரிற் பின்கொடாத திண்மை உரித்தாகவின், திண்படையென்

றும் கூறினார். பிற்காலத்தார் அமைச்ச முதலிய வைந்தனையும் அங்கவிய
லென ஓரியலாச்சியும் வழங்குப. பொருட்பாலிய லதிகாரத்தொகை சொல்
வியபடி. (உக)

மோசிகீரனார்.

உ.௭. ஆண்பாலே ழாறிரண்டு பெண்பா லடுத்தன்பு
பூண்பா லிருபாலோ ராறாக—மாண்பாய
காமத்தின் பக்கமொரு மூன்றாகக் கட்டுரைத்தார்
நாமத்தின் வள்ளுவனார் நன்கு.

(இ-ள்.) ஆண்பால் ஏழ்=ஆண்பாற் கூற்று ஏழதிகாரமும்,—பெண்பால்
ஆறிரண்டு=பெண்பாற் கூற்றுப் பன்னிரண்டதிகாரமும்,—அடுத்து அன்பு
பூண்பால் இருபால் ஓராறாக=ஒருவரை யொருவர் அடுத்து அன்பைப் பூணு
தற் பகுதியுடைய அவ்விருபாற் கூற்று ஆறதிகாரமுமாக,—மாண்பு ஆயகாமத்
தின் பக்கம் ஒரு மூன்றாக நாமத்தின் வள்ளுவனார் நன்கு கட்டுரைத்தார்=
மாட்சியான காமத்துப் பாலினியல்கள் மூன்றாகப் பெயர் பெற்ற திருவள்ளு
வர் நன்கு கூறினார். எ-று.

இவையே பொருளிலக்கணத் துக்கமையக் கனவியல் கற்பியலென இரண்
டாக்கப்பட்டன. காமத்துப் பாலியலதிகாரத் தொகை சொல்லியபடி. (உ௭)

காவிரிப்பூம் பட்டினத்துக் காரிக்கண்ணனார்.

உ.௮. ஐயாறு நூறு மதிகார மூன்றுமா
மெய்யாய வேதப் பொருள் விளங்கப்—பொய்யாது
தந்தா னுலகிற்குத் தான்வள் ளுவனாகி
யந்தா மறைமே லயன்.

(இ-ள்.) அதிகாரம் நூறும் ஐயாறும் மூன்றுமாம்=அதிகாரம் நூற்றுமூப்
பத்து மூன்றாக,—மெய்யாய வேதப்பொருள் பொய்யாது விளங்க= வட
மொழியிலிருந்து மெய்யாகிய வேதப்பொருள் பொய்யுருது விளங்கும் பொ
ருட்டு,—அந்தாமரை மேல் அயன் தான் வள்ளுவனாகித் தந்தான்=அழகிய
தாமரை மலர்மேல் வீற்றிருக்கும் நான்முகக் கடவுள் தான் திருவள்ளுவனாகி
உலகத்தாருக்குத் தமிழ்செய்து தந்தான். எ-று.

உலகு இங்கே மக்களை உணர்த்தி நின்றது. மெய்யாய வேதப்பொருள்
பொய்யாது விளங்கவெனவே, இதற்குமுன் மெய்யாய பொருள் பொய்யாய்
மறைந்தும், பொய்யாய பொருள் மெய்யாய் விளங்கியும், கிடந்தமை சொல்
லப்பட்டதாயிற்று. அதிகாரத் தொகையோடு நூற்பொருளியல்பு சொல்லிய
படி. (உ.௮)

மதுரைத் தமிழ் நாயகனார்.

2. கூ எல்லாப் பொருளு மிதன்பா லுளவிதன்பா
லில்லாத வெப்பொருளு மில்லையாற்—சோல்லாற்
பரந்தபா வாலென் பயன்வன் ளுவனார்
சுரந்தபா வையத் துணை.

(இ-ள்.) எல்லாப் பொருளும் இதன்பால் உளபவகை தூல்களாலுஞ்
சொல்லப்பட்ட எல்லாப் பொருளும் இந்நூலகத்தடங்கி யிருக்கின்றன;—
இதன்பால் இல்லாத எப்பொருளும் இல்லை—இதனிடத்திலாத யாதொரு
பொருளும் எந்நூலகத்தும் இல்லை,—சொல்லாற் பரந்த பாவால் பயன் என்
ஆதலால், செல்லனவினாலே விரிந்த தூல்களாற் பயன் யாது! வள்ளுவனார்
சுரந்தபா வையத் துணை—திருவள்ளுவராலே தரப்பட்ட இந்நூலொன்றே
மண்ணுலகத்தாருக்குத் துணையாதலமையும். எ-று.

எல்லாப்பொருள்களுமாவன, முதல் வழி சார்பென மூலமாகப்பட்ட அற
தூல் பெருநூல் இன்பதூல் வீட்டுதூல் என்பவற்றிற் செம்பொருள் ஆக்கப்
பொருள் குறிப்புப்பொருளென இம் மூவகையாற் கொள்ளக்கிடந்த காட்சிப்
பொருள்களும் கருத்துப்பொருள்களும். தொழிலும் பண்பும் ஒரோவழிப்
பொருளெனற் கேற்புடைமையின், அவையும் இவற்றுள் அடங்குமாறிக.
பின்னும் அதனை வலியுறுத்தற்கு இதன்பாலில்லாத வெப்பொருளு மில்லை
யென்றார். சொல்லாற் பரந்தவெனவே, அவை பொருளாற் பாப்பின்மை
பெறப்பட்டது. பரத்தல் பதினாயிரம் தூறியிச முதலிய கிரந்தவனவையால்
விரிதல். சொல்லாற்பரந்த தூல்களை ஆய்வேள் மலையகழ்ந்து எலிபிடித்தல்
போல மிகவருந்திச் சிறுபயன் கொள்ளுதலால், என்பயனென்றார். ஆல்
அசை. பா, வையம் ஆகுபெயர்கள். சின்னாட் பல்பிணிச்சிறற்றிவடையோர்க்கு
விதிவிலக்குக்கண் முற்றும் உள்ளங்கை நெல்லிக்கனிபோலக் கண்டு தெளியு
மாறு உணர்த்தித் தடிமாற்றத் தீர்த்தலின், வையத்துணை யென்றார். முற்றொ
ருங்குணர விழைவார்க்கு இஃது இன்றியமையாச் சிறப்பிற்றென்றபடி. (உக)

பாரதம்பாடிய பெருந்தேவனார்.

- 15.0 எப்பொருளும் யாரு மியல்பி னறிவுறச்
செப்பிய வள்ளுவர்தாஞ் செப்பவரு—முப்பாற்குப்
பாரதஞ்சீ ராம கதைமனுப் பண்டைமறை
நேர்வனமற் றில்லை நிகர்.

(இ-ள்.) பாரதம் சீராமகதை மனுப் பண்டைமறை நேர்வன—பாரதம்
பழைய சீராமகதையையும், மனுமிருதி பழைய வேதத்தையும், ஒப்பன
வாகும்;—எப்பொருளும் யாரும் இயல்பின் அறிவுறச் செப்பிய வள்ளுவர்

செப்பவரும் முப்பாற்கு நிகர் இல்லை என்பவகைப்பட்ட பொருள்களை யும் எவ்வகையோடும் அவற்றின் நன்மையோடு அறிய அவர்க்குச் சொல்லும் படிக்குத் திருவள்ளுவர் சொல்லால் வந்த திருக்குறளுக்கு உவமானமாகத் தக்கது ஒன்றில்லை. எ-று.

மற்று அசை. அறிதற்கரிய வேதார்த்தப் பொருளுமென்றற்கு எப்பொரு ளுமென்றும், உயர்குலத்தாரோயன்றி ஏனையோரு மென்றற்கு யாருமென்றும், ஐயந்திரி பின்றியறிய வென்றற்கு இயல்பினறிவுற வென்றும் இதுவே சுருதி குருவிரண்டுமா மென்றற்குச் செப்பிய வென்றும், கூறினார். பண்டை யென் பது சீராமகதைக்குங் கூட்டிக். கதாநுபமாயிருந்து பாரத ராமாயண மென வும், விதிநுபமாயிருந்து சுருதி மிருதியெனவும் கூட்டிச் சொல்லப்படுதலால், உவமான உவமேயங்களாதலநிக. எப்பொருளும் யாருமியல்பினறிவுறச் செப்பு தல் வேத்திற்கின்மையால், முன் முப்பாலின் மிக்கதொழியென்ற அதனாற் பெறப்பட்ட வேதத்தினொப்புமையை மறுத்தபடி. (ங)

உருத்திரசன்மகண்ணார்.

ங க. மணற்கிளைக்க நீருறு மைந்தர்கள் வாய்வைத்
துணச்சுரக்குந் தாய்முலை யொண்பால்—பிணக்கிலா
வாய்மொழி வள்ளுவர் முப்பான் மதிப்புலவோர்க்
காய்தொறு மூறு மறிவு.

(இ-ள்.) மணற்கிளைக்க நீர் ஊறும்—மணலைத் தோண்டுந் தோறும் நீர் பெருகும்,—மைந்தர்கள் வாய்வைத்து உணத் தாய் முலை ஒண்பால் சுரக்கும் —புதல்வர்கள் வாய்வைத்து உண்ணுந்தோறும் தாயினது முலைக்கண் நல்ல பால் பெருகும்;—பிணக்கு இலா வாய் மொழி வள்ளுவர் முப்பால் ஆய் தொ றும் மதிப்புலவோர்க்கு அறிவு ஊறும்—அவைபோல, பிணங்குதற்கு ஏது வில்லாத வாய்மைச் சொல்லையுடைய திருவள்ளுவரது திருக்குறளை ஆராய்ந் தோறும், அறிவுடைய புலவர்க்கு அறிவு வளரும். எ-று.

கற்பிதமாகிய சாதிசமயங்களின் மானம்பற்றி உள்ளதை இல்லதாகவும் இல்லதை உள்ளதாகவும், சிறிதைப் பெரிதாகவும், பெரிதைச் சிறிதாகவும், தீயதை நல்லதாகவும், நல்லதைத் தீயதாகவும், புனைந்து பிறர் பிணங்கும்படி சொல்லப்பட்டதல்லாமையால், பிணக்கிலா வாய்மொழி யென்றார். மதிப்புல வோர்க் கறிவூறு மெனவே, அவர் அவ்வறிவைக்கொண்டு பிறர்க்கெல்லாம் விதி விலக்குகளைக் கற்பித்தல் வேண்டுமென்றதாயிற்று. இதனைச் சிலகாற் பயிற்வினமையாது பலகாலும் பயிற்சி செயல் வேண்டுமென்றபடி. (ஙக)

பெருஞ்சீத்தனார்.

௩௨ ஏதமில் வள்ளுவ ரின்குறள்வேண் பாலினு
லோதிய வொண்பொரு ளெல்லா—முறைத்ததனார்
முதலிழ் தார்மாற தாமே தமைப்பயந்த
வேதமே மேதக் கன.

(இ-ள்.) தாது அவிழ்தார்மாற—பொடியொடு விரிந்த பூமாலையையுடைய பாண்டியராசனே,—ஏதம் இல் வள்ளுவர் இன்குறள் வெண்பாலினுல் ஒதிய ஒண்பொரு ளெல்லாம் உரைத்ததனால்—குற்றமில்லாத திருவள்ளுவர் இனிய குறள் வெண்பாக்களாலே நான்கு வேதங்களாலுஞ் சொல்லப்பட்ட ஒன்றிய பொருள்களை, யெல்லாம் கூறினமையால்,—மேதக்கன தாமே தமைப்பயந்த வேதமே—மேம்பாட்டுக்குத் தக்கவை அக்குறள் வெண்பாக்களே, முத னாலாய் நின்று அவற்றைப் பயந்த வேதங்களோ 'நீ சொல்லுவாயாக. ௭-று.

தாம் தம்மை எனப்பட்டவை அவை அவற்றை என்னும் பொருளைத் தந்து நின்றன. ஏகாரம் இரண்டும் வினா. பிறநூலாசிரியர்க்கெல்லாம் அவரே திரிகளாலே மறுக்கப்பட்டிருந் குற்றம்போல்வது இவர்க்கு இல்லையென்றற்கு வசியில் வள்ளுவரென்றும், தாங்குறியவாய் நின்று கற்போர்க்கு வருத்தம் விளையாமை பற்றி இன்குறளென்றும், உணர்வுடையோராலே விரும்பப்பட்ட நற்குண முடைமைபற்றி ஒண்பொருளென்றும், கூறினார். நூலாசிரியர்க்கும் நூலுக்கும், நூலுதவிய பொருளுக்கும், தகுதிதோன்றச் சொல்லப்பட்ட விசேடண குணங்களாலே, இவ்வேதம் அவ்வேதத்தினுஞ் சிறப்புடைமை குறிப்பித்தபடி.

(௩௨)

நரிவேருத்தலையார்.

௩௩ இன்பம் பொருளறம் வீடென்னு மிந்நான்கு
முன்பறியச் சொன்ன முதுமொழிநூன்—மன்பதைகட்
குள்ள வரிதேன் றவைவள் ளவருலகங்
'கொள்ள மொழிந்தார் குறள்.

(இ-ள்.) இன்பம் பொருள் அறம் வீடு என்னும் இந்நான்கும் மன்பதை கட்டு முன்பு அறியச் சொன்ன முதுமொழி நூல் உள்ள அரிது என்று— இன்ப முதலிய இந்நாற் பொருளியல்புகளையும் மக்கட் பரப்புக்கு அக்காலத் தில் அறியும் வண்ணஞ் சொல்லப்பட்ட பழமொழி வேதமானது ஒதியுணரப் படுதற்கரிதென்று,—வள்ளுவர் அவை உலகம் கொள்ளக் குறள்மொழிந்தார்— திருவள்ளுவர் அவற்றை உலகத்தார் எளிதினுணரும்படி திருக்குறளைக் கூறி னார். ௭-று.

முன்பறியவெனவே, உற்சர்ப்பிணியாகலின், அக்காலத்தோர்க்கு உணர் தற்கேற்ற ஆயுணீட்சியும் உணர்வுவலியும் இருந்தனவென்பதூஉம், அவசர்ப்பிணியாகலின் இக்காலத்தோர்க்கு அவையில வென்பதூஉம், பெறப்பட்டன. இவ்விரண்டும் அவாவறுத்தன் முதற்பாட்டுரையிற் காண்க. தேயவழக்கிற் படாததும் வருந்திக் கற்போர்க்கு மாத்திரம் புலப்படுவதுமாய் எல்லாமொழி கட்கும் முற்பட்டுக் கடவுண் மொழியாய் நின்றலின், முதுமொழி யென்றார். அறமுதலிய நான்கும் பிரிவுபட்டித் தோன்றாமையை உடைத்தாகலின், உள்ள வரிதாயிற்று. பழையவேதம் உளதாகவும் வேறிது சொல்லுதற்குக் காரணம் உணர்த்தியபடி.

(௩௩)

மதுரைத் தமிழாசிரியர் செங்குன்றார்க்கிழார்.

௩௪. புலவர் திருவள்ளுவரன்றிப் பூமேற்
சிலவர் புலவரெனச் செப்ப—னிலவு
பிறங்கோளிமா லைக்கும் பெயர்மாலை மற்றும்
தறங் கிருண்மா லைக்கும் பெயர்.

(இ-ள்.) பூமேல் புலவர் திருவள்ளுவரன்றிச் சிலவர் புலவரெனச் செப்பல்—புலவகின் கண்ணே புலவரெனத் திருவள்ளுவரையன்றி வேறு சிலரையும் புலவரென்று சொல்லுதல்,—மாலைசிலவு பிறங்கு ஒளி மாலைக்கும் பெயர் மற்றும் கறங்கு இருள் மாலைக்கும் பெயர் (செப்பல்)—மாலையென்பது நிலவால் விளங்குகின்ற அந்திக்கும் பெயராக மற்றும் சூழ்கின்ற விருளையுடைய அந்திக்கும் பெயராகச் சொல்லுதல் போலும். எ-று.

செப்பலென்றது பின்னுங்கூட்டப்பட்டது. புலமையாவது பல்வேறு வகைப்பட்ட தூலுணர்ச்சிகளை யெல்லாம் ஒருங்கேகொண்ட பேரறிவுடைமையாம். உயர்வொப்பற்ற இவரது புலமையைக் குறித்து நோக்குவதால் ஏனையோர் புலமை புலமையன்றாய் முடிதலின் இவ்வாறு கூறினார். புலவரென்பது நாயனார்க்கே காரணப் பெயராமென்றபடி.

(௩௪)

மதுரை யறுவைவாணிகர் இளவேட்டனார்.

௩௫. இன்பமுந் துன்பமு மென்னு மிவையிரண்டு
மன்பதைக் கெல்லா மனமகிழ—வண்பொழியா
துள்ளி யுணர வுரைத்தாரே யோதுசீர்
வள்ளுவர் வாயுறை வாழ்த்து.

(இ-ள்.) இன்பமும் துன்பமும் என்னும் இவை இரண்டும் உள்ளி உணரப்பின் வாக்கடவனவாய் சுகமுந் துக்கமுமெனனப்பட்ட இவற்றினுடைய இருவகைக காரணங்களையும் ஆராய்ந்தறியவும்,—அன்பு ஒழியாது

மனம் மகிழ் = தம்மேலன்பு சீங்காமல் உள்ளவனாகிறவும், — மனப்பதைக் கெல்லாம் இது சீர்வள்ளுவர் வாயுறை வாழ்த்து = மக்கட் பரப்புக் கெல்லாம் புகழ்ப்படுஞ் சீரையுடைய திருவள்ளுவர் வாயுறை வாழ்த்தாகத் திருக்குறளைக் கூறினர். எ-று.

இன்பத்தின் காரணம் விதிக்குறளாலும், துன்பத்தின் காரணம் விலக்குக் குறளாலும், சொல்லப்பட்டன. முன்பரிதற்குப் பயன் அவற்றைச் செய்தலும் தவிர்தலுமாம். வேண்டுவனவெல்லாம் தொகுத்தணர்த்தவின், மனமகிழ்தல் சொல்லப்பட்டது. அவ்வேதம்போலாது பலர்க்கும் உபயோகியாகக் கூறலின், மனப்பதைக் கெல்லாமென்றார். வாயுறை வாழ்த்தினியல்பு “வாயுறை வாழ்த்தே யயங்க நாடின — வேம்புக கடுவும் போலவெஞ்சொற் — ருங்குதலின்னி வழிகனி பயக்குமென் — றோம்படைக் களவியின் வாயுறுத் தற்றே” என்னுந் தொல்காப்பியச சூக்திரத்தாலறிக. எதிர்கால விளைவுணர்ச்சி பயத்தல் சொல்லியபடி. (௧௫)

கவிசாகரப் பேருந்தேவனர்.

௩௬. பூவிற்குத் தாமரையே பொன்னுக்குச் சாம்புனத
மாவீற் கருமுனியா யானைக் — கமரூம்ப
றேவீற் றிருமா லெனச்சிறந்த தேன்பவே
பாவிற்கு வள்ளுவர்வெண்பா.

(இ-ள்.) பூவிற்குத் தாமரை = மலர்களுக்குள்ளே தாமரை மலரும், — பொன்னுக்குச் சாம்புனதம் = பொன்களுக்குள்ளே சாம்புனதப் பொன்னும், ஆவிற்கு அருமுனியை = பசுக்களுக்குள்ளே காமதேனும் — யானைக்கு அமரர் உம்பல் = யானைகளுக்குள்ளே ஐராவதமும், — தேவில் திருமால் என — தேவர்களுக்குள்ளே திருமாலும் போல, — பாவிற்கு வள்ளுவர் வெண்பா சிறந்தது என்பது தல்களுக்குள்ளே திருவள்ளுவரது குறள்வெண்பாச் சிறந்தது என்று அறிவுடையோர் சொல்லுவார். எ-று

ஏ அசை. பா ஆகுபெயர். பொன் ஆடகம், கிளிச்சிறை சாதாரணம், சாம்புனதம் என நால்வகைப்படும். காமதேனு வசிட்டமுனியினிடத்துள்ளதாம் வின், அருமுனியாவென்றார். உவமான முகத்தால் இஃது பல துல்களினும் சிறந்து நிற்கின்ற மாட்சிமை சொல்லியபடி. (௩௬)

மதுரைப் பேருமருதனர்.

௩௭. அறமுப்பத் தேட்டுப் பொருளேழுப தின்பத்
திறமிருபத் தைந்தாற் றேளிய — முறைமையால்
வேத விழுப்பொருளை வேண்குறளால் வள்ளுவனா
ரோதவழக் கற்ற ஆலகு.

(இ-ள்) அறத்திறம் முப்பத்தெட்டால் = அறத்தின் கூறுபாடு முப்பத்தெட்டதிகாரங்களாலும், — பொருட்டிறம் எழுபதால் = பொருட் கூறுபாடு எழுபத்திகாரங்களாலும், — இன்பத்திறம் இருபத்தைநதால் = காமத்தின் கூறுபாடு இருபத்தைநத்திகாரங்களாலும், — தெளிய = தெளியும் பொருட்டு, முறைமையால் வேதவிழுப்பொருளை வெண்குறளால் வள்ளுவனா ஓத = காரண காரியவொழுங்கால் வேதத்தினுயாவாகிய பொருளை குறளவெண்பாககளாலே திருவள்ளுவனா ஓதலால், — உலகு வழக்கு அறமது = உலகமானது வழுவதவின்றும் நீங்கிற்று. எ-று.

திறமும் ஆலும் முன்னுங் கூட்டப்பட்டன உயாவாகியபொருள் கரும் காண்டம் பிரமகாண்டம் பிரண்டினுள்ளும் சிறந்தபொருள் வழக்குதல் விதியை விலக்கென்றும் விலக்கை விதியென்றும் கோடல் உலகு மக்களையுணர்த்தி நின்றது. துணிவுபற்றி அற்றதென இறந்தகாலத்தாற் கூறினா. முன்னதின் வேறுபட்ட முப்பால்களினதிகாரத்தொகைகளோடு உலகிற்கு விளையும் நன்மை சொல்லியபடி. (ங௭)

கோவூர்க்கிழார்.

ங௮ அறமுத னுன்கு மகலிடத்தோ ரெல்லாந்
திறமுறத் தோந்து தெளியக்—குறளவேண்பாப
பன்னிய வளருவனா பான்முறைநே ரோவவாதே
முன்னை முதுவோர் மொழி.

(இ-ள்) அறமுதல் நான்கும் அகலிடத்தோ எல்லாம் திறமுறத் தோநது தெளியக்குறள் வெண்பாப் பன்னியவளருவனா பான்முறை அறமுதலிய நான்குபொருள்களையும் மண்ணுலகத்தோரெல்லாம் வகைப்பட ஆராயநது தெளியும் பொருட்டுக் குறள் வெண்பாககளாலே சொல்லப்பட்ட திருவள்ளுவநாயனாரது முப்பால்களையுடைய புத்தகத்தின் கண்ணே—முன்னை முதுவோர் மொழினோ ஒவ்வாது = முற்காலத்துள்ள பொரியோரது நூல்களுக்கு நோதல் பொருந்தாது. எ-று

மொழி ஆகுபெயர் பெரியோராவார வடமொழியிலும் தென்மொழியிலும் பிறமொழிகளிலும், தூல செயத முனிவரும், புலவரும், பிறரும், அந நூல்களாவன மனு முதலியோராலே செய்யப்பட்ட அறநான முதலியன இதன் புத்தகத்தில் முன்னூல்களிலொன்றும் சோக்கப்படுதற்கு தருவதன் நென்று சொல்லியபடி. (ங௮)

உறையூர் முதுகூற்றனார்.

ங௯. தேவிற் சிறந்த திருவள் ளுவாகுறள்வேண்
பாவிற் சிறந்திழுப் பால்பகரார்—நாவிற்

சுயலில்லை சோற்கவை யோலில்லை மற்றஞ்
செயலில்லை யென்னுந் திரு

(இ-ள்) தேவிக் கிறக கிருவள்ளுவா கு ட்டெண்பாவிக் கிறகிடுமப் பால பகாரர் = தெய்வத்தன்மையார் கிறக திருவள்ளுவா கு குறள்வெண்பாக களோடு கூடிச்சிறந்து தோன்ற நின்று முப்பா வகளையும் ஒதாரது—நாவிற்கு உயல் இல்லை = வாகுகிற்கு இன்சொற் சொல்லி வாழ்தல் உண்டாகாது— சொற்கவை ஓவா இல்லை = மனத்கிறகு சொற்களின் சுவையை அறிதல் உண்டாகாது, —மற்றும் செயல் இல்லை = இவையன்றியும் சாயததுக்கு நல்ல செயலுண்டாகாது—என்னும் திரு = என்று நினைத்தது கிருமகள் அவரிடத் துச் சேராள். எ-று,

அடையோர்த்தும் செயலுக்கும் உரிய மனமும், சாயமும் வருவிக்கப் பட்டன. கிருமகள் சேராமையாகிய காரியத்தைக் காரணமாக உபசரித் தார். ஒதார்க்குளவாகமை கூறவே கூறவோராகு இவையுளவாகலின், வாக கிறகுக் கடுஞ்சொல், பொய், கோன், புறங்கூறல்களும், மனத்திற்குப் பிற னில் விழைதல், பிறன்பொருள் விழைதல், பிறன்பொருட்குக் கேடெண் ணல், பிறவுபிரக்கியுதி யெண்ணல்களும், சாயத்கிறகுப் பிறன்மனை புணா தல் உயாக்கொலை செயதல், பழியுணுணல், பிறன்பொருள் வெளவல்களும், ஆகிய குற்றங்களெல்லாம் நோகுமென்பதும் பெறப்பட்டது அறவின்பங் கட்டுக் காரணமாகச் சிறப்புடைய பொருட்பேறு இஃதோதவின் உதா மென்றபடி. (நக்)

இழிகட் பெருங்கண்ணனார்.

சொ இம்மை மறுமை யிரண்டு மேழமைக்குள்
செம்மை நெறியிற் நெளிவுபெற— மும்மையின்
விடவற்றி னானகின் விதிவழங்க வளருவனார்
பாடினரின் குறள்வேண் பா

(இ-ள்) இம்மை மறுமை இரண்டும் எழுமைக்கும் செம்மை நெறியின் தெளிவுபெற—இகபாங்கட்டாவன விரண்டையும் வினைப்பயன் நெடர்த்தற குரிய எழு பிறப்பிற்குமாகச் செவ்வையான வழியால் யாவரும் தெளிதல் பெறவும்,—மும்மையின் அவற்றின் வீடு நான்கின் விதிவழங்க—அறம்பொ ருள் இன்பமென்னும் மூப்பாக்களுள் அம்மூப்பற் பொருள்களோடு வீடு மாகிய் நார்பொருள்களது விதிகளும் வழங்கவும்,—என்னார் இன்குறள் வெண்பாப் பாடினர் = கிருவள்ளுவ சாயனார் இனிய குறள் வெண்பாவைப் பாடினார். எ-று

செவ்வையான வழி விதியும் பத்தியும் ஞானமும் நோயாளிக்கு மருந்தும் அனுபாணமும் பத்தியமும் போல் ஒன்றற்கொன்று முரணாகக் கூடி நிற்கும் வழி. வீட்டு விதி துறவறத்திற் காண்க. இம்மை மறுமை வீடு மூன்றும் பயக்குமாறு சொல்லியபடி. (சுல)

செயர்க்காவிரியார்மகனார் சாத்தனார்.

சுக. ஆவனவு மாகா தனவு மறிவுடையார்
யாவரும் வல்லா ரேடுத்தியம்பத்—தேவர்
திருவள் ளுவர்தாமுஞ் செப்பியவே செய்வார்
பொருவி லொழுக்கம்பூண் டார்.

(இ-ள்.) ஆவனவும் ஆகாதனவும் அறிவுடையார் யாவரும் எடுத்தியம்ப வல்லார்—மக்களுக்கு ஆவனவற்றையும் ஆகாதவற்றையும் அறிவுடையார் யாவரும் இனி இதிலிருந்து எடுத்துச் சொல்லுதற்கு வல்லவராவார்;—தேவர் திருவள்ளுவர் செப்பியவே பெருவில் ஒழுக்கம் பூண்டார் செய்வார்—ஆதலால், தேவராகிய திருவள்ளுவராலே சொல்லப்பட்டவற்றையே ஒப்பில்லாத ஒழுக்கத்தை மேற்கொண்டவர் செய்வார். எ-று.

இங்ஙனம் கூறவே, அப்போதத்திலிருந்து உள்ளவாறு எடுத்துச்சொல்லுதல் அறிவுடையார்க்கு முடியாமையால், ஒழுக்கம் பூண்டதற்கு அதன் கண்ணே சொல்லப்பட்டபடி வழுவாமற் செய்தல் கூடாமை காட்டப்பட்டது. தாம், உம், அசைகள். ஆவன இன்பத்தைத் தருவன. ஆகாதன துன்பத்தைத் தருவன. ஒப்பில்லாத ஒழுக்கம் கொல்லாமை முதலியன. போதகா பிரியருக்கும் கேட்டு ஒழுதுபவர்க்கும், உரும் நன்மை சொல்லியபடி. (சுக)

செயலுர்க் கோடுஞ் செங்கண்ணனார்.

சஉ வேதப் பொருளை விரகால் விரித்துலகோ
ரோதத் தமிழா லுரைசெய்தா—ராதலா
லுள்ளுந் நுள்ளும் பொருளெல்லா முண்டென்ப
வள்ளுவர் வாய்மொழி மாட்டு.

(இ-ள்.) வேதப்பொருளை உலகோர் ஓத விரகால் விரித்துத் தமிழால் உரை செய்தார்—வேதத்தின் பொருளை உலகத்தார் ஒதியுணரும் பொருட்டு உபாயத்தால் விரித்துத் தமிழ்மொழியினாலே சொல்லியருளினார்;—ஆதலால் உள்ளுநர் உள்ளும் பொருளெல்லாம் வள்ளுவர் வாய்மொழிமாட்டு உண்டு என்பது ஆதலால், நினைப்பவர் நினைக்கும் பொருள்களெல்லாம் திருவள்ளுவர் திருவாயிற் பிறத்த திருக்குறளின் கண்ணே உண்டென்று அறிவுடையோர் சொல்லுவார். எ-று.

உபாயததால் விரித்தல் சொற்சுருக்கத்தால் ஒதற்கெளிதென மன வெழுச்சியுண்டாகக்க கற்போரது அறிவளவிற கேற்பப் பொருளளவு விரிய வைத்தல். ஏனைக்கப்படும பொருள்களெல்லாம் இதன கண்ணே இக்கார ணத்தால் தோன்றி நின்றனவென்று கூறியபடி. (சஉ)

வண்ணக்கஞ்சாத்தனார்

சஈ. ஆரியமுஞ் செநதமிழ் மாராயந் திதனினிது
சீரிய தென்றென்றைச் செப்பரிதா—லாரியம்
வேத முடைத்துத் தமிழ்திரு வளளுவன
ரோது குறட்பா வுடைத்து.

(இ-ள், ஆரியமும செநதமிழும் ஆராயநது இதனின இது சீரியது என்று ஒன்றைச் செப்பரிது = வடமொழியையும் தென் மொழியையும் ஆராயந்து இதைக் காட்டிலும் இது சிறப்புடைத்தென்று ஒன்றைத்தெரிந்து சொல்லுதல் கூடாது, —ஆரியம் வேதம் உடைத்துத் தமிழ் திருவள்ளுவனார் ஁து குறட்பாவுடைத ஁ = வடமொழி வேதமுடைத்து, தமிழ்மொழி திருவள்ளுவ நாயனார் சொல்லிய குறட்பா உடைத்து, ஆதலால் எ-று.

ஆல் அசை. வடமொழியும் தென்மொழியும் பிறமொழிகள் போலாது பாணினியாரும் அகதகியனா முதலாய முனிவர்களாலே செயப்பட்ட இலக ஁ணதூல்களாலே சோதிருத்தி ஏற்றன் முதலிய குணங்களுடைமையாலும், ஁து பிராகிருத முதலியவற்றுக்குப் போல் இது ஆகனா முதலியவற்றுக்கு முதலாய் நின்றலாலும், ஒன்றற்கொன்று குறட்பாவிடைத்தன்றேனும், வேத முடைமை பற்றி வட மொழிககுச சொல்லப்பட்ட உபாயு தென்மொழிக கண்ணே திருக்குறள் உண்டாதவின ழுனியில்லை யென்றற்கு, இதனினிது சீரியதென்றென்றைச் செப்பரிதென்றா இததிருக்குறளாலே வடமொழி யோடு தென்மொழிககு ஒப்புமை நிறைவு சொல்லியபடி. (சஈ)

களத்தூர்க்கிழார்.

சச ஒருவரிருகுறளே முப்பாலி னேதந்
தரும முதனன்குஞ் சாலு—மருமறைக்
காந்துஞ் சமயநூ லாறுநம் வள்ளுவனா
புந்தி மொழிந்த பொருள்.

(இ-ள்.) அருமறைகள் ஐந்தும் சமயதூல் ஆறும் நம் வள்ளுவனா புத்தி மொழிந்த பொருள் = இருக்கு முதற் பாரதமீருகிய அரியவேதங்கள் ஐந்தும் அவ்வேதத்தின வழிப்பட்ட சமயதூல்களாறும் நம்முடைய திருவள்ளுவரால் உலகத்தார்க்குப் புத்தியாகச் சொல்லப்பட்ட தூவிலடங்கும், —ஒருவா

இரு குறளே முப்பாவின் ஒதும் தருமர் முதல் நான்கும் சாலும் = ஆதலால், ஒருவர் ஒருவிசற்பமும் இருவிசற்பமுமாகிய இருவகைக்குறள்களையுமே முப்பாக்களில் அத்தியயனஞ்செய்து அறியப்படுகின்ற அறமுதலிய நார்பொருள்களையும் அவர்க்குப் போதும். எ-று.

ஒருவனுக்கே ஐந்தும் ஒதியுணர் முடிவு போகாது வேறு வேறான அகிகாரிகளுடைமைபற்றி, அருமறைகளேந்து மென்றார். சமயநூலாறும் ஒன்றே பொருளென்னும் பாட்டினாயிற் காண்க. நமக்கெல்லாம் அந்நொழுக்கய கொளுத்தி நல்வழிப்படுத்த வந்த பாமாசாரியர் இவரே யென்னு முரிமை தோன்றற்கு நம்வள்ளுவனார் என்கார். மறைகளேந்துஞ் சமயநூலாறும் நம் வள்ளுவனார் புத்திமொழிந்த பொருளெனலால், அவை பலவற்றினும் வேறு வேறு வகைப்பட்டுச் சிறந்து நின்ற கருத்துக்களெல்லாம் இவ்வொரு நூற்கண்ணே அடங்கி நிற்கின்றமை சொல்லப்பட்டதாயிற்று. பொருள் ஆகு பெயர். ஒருவரெனப் பொதுப்படக் கூறலால், இதனை ஒதுதற்குப் பெண்பாலார்க்கும் அகிகாரமுண்டென்பது கொள்ளப்பட்டது. இவ்வொரு நூலோதியுணர்ந்தோர் அருமறைகளேந்துஞ் சமயநூலாறும் ஒதியுணர்ந்தோர் ஆவர் என்றபடி.

(சச)

நச்சுமனார்.

எரு. எழுத்தசை சீரடி சொற்பொருள் யாப்பு
வழுக்கில் வனப்பணி வண்ணம்—மீழுக்கின்றி
யென்றேவர் செய்தன வெல்லா மியம்பின
வின்றிவ ரின்துறள் வெண்பா

(இ-ள்.) எழுத்து அசை சீர் அடி சொல் பொருள் யாப்பு வழுக்கு இவ்வனப்பு அணி வண்ணம் இழுக்கு இன்றி என்று எவர் செய்தன = எழுத்து முதல் வண்ணமீருகச் சொல்லப்பட்ட இவற்றுள் வழுவுதலல்லாமல் எக்காலத்தில் எவரால் எவை செய்யப்பட்டன, —எல்லாம் இன்று இவர் இன்குறள் வெண்பா இயம்பின = அவையெல்லாம் இக்காலத்து இத்திருவள்ளுவராலே செய்யப்பட்ட இவ்வினிய குறள் வெண்பாக்களின் சொல்லப்பட்டன.

வனப்பு, அம்மை, அழகு, தொன்மை, தோல், வீருந்து, இயைபு, புலன், இழைபு, அணி சொல்லணி, பொருளணி, ஒவியணி. வண்ணம் குறிலகவுற்றாகிசை வண்ண முதலியன ஒவ்வொரு காலத்தில் ஒவ்வொரு பாவலர் ஒவ்வொரு குணத்தினாலே சிறந்து விளங்க நூல் செய்தனர், இவரோவெனின் எல்லாக் குணங்களாலும் நிறைந்து சிறந்து விளங்கச் செய்தமையின், இவ்வாறு கூறினார். இதன் பாக்களின் சிறப்புச் செவ்வியபடி.

(சரு)

அக்காரக்கனி நச்சுமனார்.

சக. கலைநிரம்பிக் காண்டற் கிளிதாகிக் கண்ணி
னிலைநிரம்பு நீர்மைத் தேனிணுந்—தொலைவிலா
வானார் மதியந் தனக் குண்டோ வள்ளுவர்முப்
பாணா னயத்தின் பயன்.

(இ-ள்.) கலை நிரம்பிக் காண்டற்கு இனிதாகிக் கண்ணினிலை நிரம்பு நீர்மைத்து எனினும்—மதியமும் முப்பாணாலும் பதினாறு கலைகளாலும், அறுபத்து நாலு கலைகளாலும், ஏற்றைந்து, கோக்குதற்கு ஆராய்ச்சி செய்தற்கினிதாகி, முகக்கண்ணினிலையில், அபக்கண்ணினிலையில், நிரம்புகின்ற தண்மையுடைத்தாயினும் *குணமுடைத்தாயினும்,—வள்ளுவர் முப்பாணால் நயத்து இன்பயன் தொலைவிலாவாமா ஊர் மதியந்தனக்கு உண்டோ—திருவள்ளுவரது முப்பாணாலினது நயத்தால் விளைவதாகிய இனிய பயனானது ஒழிவின்றி ஆகாசத்தின் கண்ணே திரிகின்ற மதியினிடத்து உண்டோ? எ-று.

மதியந்தனக்கு என்றது வேற்றுமை மயக்கம். ஸ்காரம் ஏறிமறை. ஆதாரமாகக் கொள்ளுதற்கு ஏற்புடைத்தல்லாத வானை ஆதாரமாகக் கோடவின், இழிதோன்றத் தொலைவிலா வானார் மதயம் என்றார். நயம் மறுப்படாமை, மழுங்காமை, குறைவுறுமை முகவியன், பயன் இம்மை மறுமை லீட்டிண்பங்கள். ஒப்புமை சொல்லுதற்கு தூல்களில் ஒன்றும் இன்மையால், வணப்பொருள் பலவற்றினுஞ் சிறந்த மதியையாயினும், சொல்லுதுமெனப்புகின் அதுவும் இதனாற் தருவதன் மென்றபடி. (சக)

நப்பாலத்தனார்.

சா. அறந்தகனி யான்ற பொருடிரி யின்பு
சிறந்தநெய் செஞ்சொற்றீத் தண்டு—குறும்பாவா
வள்ளுவனா ரேற்றினார் வையத்து வாழ்வார்க
ளுள்ளுரு ணீக்கும் விளக்கு.

(இ-ள்.) அறம் தகனி—தருமம் அகலும்,—பொருள்திரி—பொருள் கிரியும்;—இன்பு நெய்—காமம் நெய்யும், —செஞ்சொல்தீ—செவ்விய சொல் நெருப்பும்,—குறும்பாத்தண்டா—குறும்பாத் தண்டும், ஆக,—வள்ளுவனார் வையத்து வாழ்வார்கள் உள்ளிருள் நீக்கும் விளக்கு ஏற்றினார்—திருவள்ளுவனானார் பூமியின் கண் வாழ்வோரது அகத்திருளை ஒழிப்பதாகிய விளக்கு ஏற்றினார். எ-று.

ஆன்றல் மேம்படுதல். அகத்திருள் அஞ்ஞானம். தீச்சுடர் தகனி முதலியவற்றோடு கூடிப் புறத்திருளை எப்படியோ அப்படி நாயனாது திருவா

யிற் பிறந்த செஞ்சொல் அற முதலியவற்றோடு கூடி அகத்திருளைக் கெடுத்தவின், இங்ஙனம் உருவகஞ் செயலாயிற்று. மனையகத்தேற்றப்படுகிற விளக்கு அம்மனையகத்துள் மாத்திரமே உபயோகியாய் நின்றலாலும், அகத்திருளைக் கெடுக்க வல்ல தன்மையாலும், இஃது உலகத்து வாழ்வோர் பலர்க்கும் உபயோகியாய் நின்றலாலும், அகத்திருள் கெடுதலாலும், அதனின் இது பல கோடி மடங்கு மிக்ஞ்ச் சிறந்து நிற்கின்றமை உணர்த்தியபடி. (சஎ)

குலபதி நாயனார்.

ச அ. உள்ளக் கமல மலர்த்தி யுளத்துள்ள
தள்ளற் கரியவி டு டள்ளுதலால்—வள்ளுவனார்
வேள்ளைக் குறட்பாவும் வெங்கதிரு மொக்குமெனக்
கொள்ளத் தகுங்குணத்தைக் கொண்டு.

(இ-ள்.) உள்ளக் கமலம் மலர்த்தி உளத்து உள்ளத்தன்னற்கு அரிய இருள் தள்ளுதலால்—கெஞ்சமாகிய தாமரை மலரை மலர்த்தி மக்களது அகத்திலுள்ள பிறிதொன்றனாலே நீக்கப்படாத அஞ்ஞானவிருளை நீக்குதலால்,—வள்ளுவனார் வேள்ளைக் குறட்பாவும் வெங்கதிருங் குணத்தைக் கொண்டு ஒக்கும் எனக் கொள்ளத்தகும்—திருவள்ளுவரது குறள் வெண்பாவும், புறத்துத் தாமரை மலரை மலர்த்திப் புறத்திருளை நீக்குகின்ற சூரியனும், அச்செய்கையைக் கொண்டு ஒக்குமென்று கொள்ளத்தகும். எ-று.

செயலும் தொழிற் பண்பெனப்படுதலின் குணமெனப் பட்டது அது மலர்த்தலும் தள்ளுதலுமாம். குணத்தைக் கொண்டெனவே செய்ப படுபொருளைக் கொண்டு ஒக்குமெனக் கொள்ளத் தகாதென்றதாயிற்று. உலகுக்கெல்லாம் பேரொளியாகிய சூரியனும் இதற்கு ஒருபுடை யொப்பாம் என்றபடி. (சஅ)

தேனீக்குடிக்கீரனார்.

ச கூ. பொய்ப்பால பொய்யேயாய்ப் போயின பொய்யல்லாத
மெய்ப்பால மெய்யாய் விளங்கினவே—முப்பாலிற்
றெய்வத் திருவள் ளுவர்செப் பியகுறளால்
வையத்து வாழ்வார் மனத்து.

(இ-ள்.) தெய்வத் திருவள்ளுவர் முப்பாலிற் செப்பிய குறளால் தெய்வத் தன்மையையுடைய திருவள்ளுவனானார் மூன்று பால்களை யுடையதா கக்கறியகுறணுலைக் கேட்டறிதலால்,—வையத்து வாழ்வார் மனத்துப்பொய்ப்பால பொய்யேயாய்ப் போயின—உலகின்கண் வாழ்வாருடைய மனத்துப் பொய்யின் பகுதியிற் பட்டவை எல்லாம் பொய்யேயாய்ப் போயின,—பொய்

யல்லாத மெய்ப்பால மெய்யாய் விளங்கின = பெரியமையல்லாத மெய்யின் பகுதியிற் பட்டவை யெல்லாம் மெய்யேயாய் விளங்கின. எ-று.

குறனாற் பொய்ப்பால பொய்யேயாய்ப் போயின மெய்ப்பால மெய்யே யாய் விளங்கின எனவே, இதற்கு முன்னெல்லாம் உண்மைத் துணியப்படா மையின், பொய்ப்பால மெய்ப்பாலப் போன் மேற் கொள்ளப்பட்டும், மெய்ப் பால பொய்ப்பால போல் கைவிடப்பட்டும், மயங்கிக் கிடந்தன வென்றதா யிற்று. இதன் மெய்யுணர்வு பயத்தற் கிறப்புச் சொல்லியபடி. (சக)

கோடிஞாழன் மாணி பூதனார்.

நி. அறனறிந்தே மான்ற பொருளறிந்தே மின்பின்
அறனறிந்தேம் வீடு தேளிந்தே— மறனறிந்த
வாளார் நெடுமாற வள்ளுவனார் தம்வாயாற்
கேளா தனவெல்லாங் கேட்டு.

(இ-ள்.) மறன் எறிந்த வான் ஆர் நெடுமாற = பகைவரை யெறிந்த வாட் படை தீங்கிய வீரோக்கும் பாண்டியராசனே, —வள்ளுவனார் தம் வாயாற் கேளாதன வெல்லாம் கேட்டு அறன் நிறன் அறிந்தேம் = திருவள்ளுவனாய் னாது வாக்கால் இதற்கு முன் கேட்கப்பட்டில்லாதவை யெல்லாம் இப் போது கேட்டு, அறத்தின் நிறத்தை அறிந்தேம், —பொருட்டிறன் அறிந் தேம் = பொருளின் நிறத்தை அறிந்தேம், —இன்பின் நிறன் அறிந்தேம் — இன்பத்தின் நிறத்தை அறிந்தேம், —வீட்டுத்திறன் தெளிந்தேம் = வீட்டின் நிறத்தை அறிந்தேம். எ-று.

திறன் அற முதலியவற்றோடுங் கூட்டப்பட்டது. மறன் ஆகு பெயர். கேளாதன பிறநூலாசிரியர்க்கெல்லாம் அறிந்து சொல்லுதற் கெட்டா திருந்த அற முதலியவற்றினுட்பங்கன். இம்மை மறுமை வீடுகளைக் குறித் துணர்தற்குரிய உருகிப் பொருணன்கு முணர்தவின், இனியாதொன்றாலுங் குறைவில்லை யென்றபடி. (இய)

கவுணியனார்.

நக. சநதைக் கினிய செவிக்கினிய வாய்க்கினிய
வந்த விருவினைக்கு மாமருந்து—முந்திய
நன்னெறி நாமறிய நாப்புலமை வள்ளுவனார்
பன்னிய வின் குறள் வெண்பா.

(இ-ள்.) முந்திய நன்னெறி நாம் அறிய நாப்புலமை வள்ளுவனார் பன் னிய இன்குறள் வெண்பா = முற்பட்டதாகிய நல்ல வழியை நாம் அறியும் பொருட்டு நாவால் விளங்குகின்ற புலமையையுடைய திருவள்ளுவனாய்நாற் சொல்லப்பட்ட இனிய குறள் வெண்பாக்கள்—சிந்தைக்கு இனிய = நினைத்தால்

மனத்திற்கு இன்பம் செய்வன, —செவிக்கு இனிய = கேட்டார் காதுக்கு இன்பஞ் செய்வன, —உயர்க்கு இனிய = ஒதினால் வாய்க்கு இன்பஞ்செய்வன, —வந்த இருவினைக்குமாமருந்து = தொடர்ந்து வருகின்ற இருவினைகளாகிய நோய்களுக்குப் பெரிய மருந்துகளாவன. எ-று.

குறட்பாடை மருந்தென்றமைக்கு ஏற்கவினையை நோய் என்னுமையால் ஏதேனென ரூபகம். நல்வினையும் பிறவிக்கு ஏது வாகலால் இருவினை யென்றார். முற்பட்ட நல் பழி நன்மக்களுக்கு அஞ்சியாயமைந்துள்ளது; அது சமயத்தாரது பலவகைப்பட்ட கற்பனையினாலே மறைபட்டு நின்றமையின், நாமறிய வென்றார். இன்னாவின் பாக்களைச் சிந்தித்தன் முதலியன செய்யுங்காலம் சொற்பொருணயங்களுலே இன்பம் விளைத்துத் தெய்வத் தன்மையால் விளைத்துயரும் ஒழிக்கு மென்றபடி. (ருக)

மதுரைப் பாலாசிரியனார்.

ருஉ வெள்ளி வியாழம் விளங்கிரவி வெண்டிங்கள்
பொள்ளென நீக்கும் புறவிருளைத்—தேள்ளிய
வள்ளுவரின் குறள் வெண்பா வகிலத்தோ
ருள்ளிரு ணீக்கு மோளி.

(இ-ள்., வெள்ளி வியாழம் விளங்கு இரவி வெண்டிங்கள் புறவிருளைப் பொள்ளென நீக்கும் = சுக்கிரன் காரகரு சூரியன் சந்திரன் என்பன புறத்திருளை விரைவிலே நீக்கும் ஒளிகளாம், —தேள்ளிய வள்ளுவர் இன் குறள் வெண்பா அகலத்தோருள்ளிருள் நீக்கும் ஒளி = முற்றுணர்ந்த திருவள்ளுவ நாயனாரது இனிய குறள் வெண்பா உலகத்தோரது உள்ளிருளை நீக்கும் ஒளியாம். எ-று.

இங்ஙனங் கூறவே, புறத்திருளுக்கு அமைபவன, அகத்திருளுக்கு இஃதொன்றே உளதென்றதாயிற்று. அவற்றுள் ஒன்றாலும் நீக்கப்படாத அகத்திருளை நீக்கவல்லதாகவின், இதற்கு எவ்வாறானும் ஒப்பதொன்றின்றென்ற படி. (ருஉ)

ஆலங்குடிவங்கனார்.

ருக வள்ளுவர் பாட்டின் வளமுரைக்கின் வாய்மடுக்குந்
தேள்ளமுதின் நீஞ்சுவையு மோவ்வாதாற்—றெள்ளமுத
முண்டறிவார் தேவ ருலகடைய வண்ணுமால்
வண்டமிழின் முப்பான் மகிழ்ந்து.

திருவள்ளுவ மாலை

(இ-ள்.) வள்ளுவர் பாட்டின் வளம் உரைக்கின் வாய் மடுக்கும் தெள்ளி முதிர் தீஞ்சுவையும் ஒவ்வாது—திருவள்ளுவரது பாட்டினது தீஞ்சுவையைச் சொல்லுமிடத்து, உண்ணப்படுகின்ற தெள்ளிய அமுதினது தித்திப்பாகிய சுவையும் ஒப்பாகாது,—தெள்ளமுதம் உண்டு அறிவார் தேவர்—தெள்ளிய அமுதையுண்டு அதன் சுவையை அறிபவர் தேவர்கள்;—வண்ட மிழின் முப்பாலுலகடைய மகிழ்ந்து உண்ணும்—வளம் பொருந்திய தமிழின் கண்ணதாகிய முப்பாலாகிய அதின் மும்மடி சிறந்த பாலை எல்லாவுலகத்தாரும் மகிழ்ந்து உண்டு தீஞ்சுவை யறிவார். ஏ-று.

வளம் ஆகுபெயர். ஆல் அசை. அவ்வமிர்தம் வாயுட் பெய்த வழி நாவிற்பட்ட சிறிதுபொழுது அளவே தீஞ்சுவை பயப்பது, இப்பாட்டு நெஞ்சின்கணிலேபெற்று ஒழிவின்றித் தீஞ்சுவை பயத்தலின், ஒவ்வாதென்றார். முப்பால் சிலிவ்ந்த ரூபகம். இனி எவ்வுலகத்தாருக்குந் கரும பூமியாகிய இவ்வுலகத்துட்டோன்றி மெய்ப்பொருளுணர்த்தன்றி வீட்டின்பம் பெறுதல் கூடாமைபின், உலகடைய உண்ணுமென்றார். அன்றி, அவ்வுலகத்துத் தேவர்களும் தமது மேற்பட்ட வறிவினாலே இதனது உயர்வொப்பற்ற குணத்தை யறிந்து முக்கிய பிரமாணமாகக் கொண்டு மகிழ்கூறுவர் என்பது பற்றி, அங்ஙனங் கூறினாரெனினுமமையும். இஃது இவ்வுலகத்தார்க்கேயன்றி அவ்வுலகத்தார்க்கும் பயன்படுமாறு சொல்லியபடி. (நூ.)

திருத்தணிகைச் சரவணப் பெருமானையர் செய்த

திருவள்ளுவமலை யுரை நிற்பீற்று.

இடைக்காடர் பாடல்.

நசு. கடுகைத் துளைத்தேழ் கடலைப் புகட்டிக்
குறுகத் தறித்த குறள்.

(இ-ள்.) குறள் = காயனாது தூவின் ஆயிரத்து முத்தூற்று முப்பது குறள் வெண்பாக்களும், —கடுகைத் துளைத்து ஏழ்கடலைப் புகட்டிக் குறுகத் தறித்த = கடுகை அதனடுவே துளைசெய்து ஏழ்கடனீரையும் அத்துளையுட் பெய்து தன்னளவிற் குறுகும்வண்ணம் தறித்து வைத்தால், அதுபோல் வனவாகும். எ-று.

ய்க்க சிற்றளவிற்கு எடுத்துச் சொல்லப்படுவதொரு நுண்பொருளாக வின், கடுகு சொல்லப்பட்டது. இரண்டனுருபு தறித்த வென்வினை கொண்டது. துளைத்தல் உள்வீடு போக்குதல். புகலிடென்பது புகட்டென விகாரப்பட்டு முதனிலையாய் நின்றவின், புகட்டி யென்றாயது. துளையினிடை வெளிக்கும் அதன் புறமுடிக்கும் கொன்னப்பட்ட பனகு சிறியதாக வொழிந்த பங்கு பெரியதாகலின் குறுகவென்றார். தறித்தாலென்ன வென்றபாலது தறித்தவென இடைக்குறைந்து நின்றது. இல்லாத பொருளை உவமானமாகக் கூறவின் இவ்விபாருருவமை. குறட்பாக்களுள் ஒவ்வொன்றும் அது போன்றவின் தறித்தவெனப் பன்மையால் கூறலாயிற்று. குறள் பால்பகா வஹிணைப் பெயராகவின், இங்கே பன்மைக்காயது. இவ்வனங்கூறவே குறட்பாவின் சொற்சுருக்கமும் அதனுள் அடக்கப்பட்ட பொருள் விரிவும் கோகும் வழி, அக்கழிகும் ஏழ் கடல் நீரும் போலு மென்றதாயிற்று. பொருள் விரிவினளவு படாமை சொல்லியபடி.

இப்பாட்டிலே “அணுவைத் துளைத்தேழ் கடலைப் புகட்டிக்—குறுகத் தறித்த குறள்” என முதற் சொல்லை மாற்றி ஒளவையாரார் புகழ்ச்சி செய்யப்பட்டது.

விளக்கம் :—பகைவர் நிறைந்த யுத்தகளத்துச் சிறிதும் பயப்படாது சென்று யுத்தம் செய்து சாகவல்லவர் உலகத்துப் பலர் உண்டென்றும், ஆனால் கற்றறிந்தவர் சபையினிடத்தே அஞ்சாது சென்று தாம் கற்ற நூற்பொருள்களைச் சொல்லவல்லவர் வெகு சிலரென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தம்மாசன் பொருட்டு யுத்தகளத்துச்சென்று தோல்வியடையும் காலத்து அதற்காக மனமஞ்சிப்புறமுதுகிட்டு ஓடாது தம்முயிரைக் கொடுத்துப் புகழை அடையவல்லவர் உலகத்துப் பலர் உண்டென்றும், ஆயின் கற்றறிந்த சபையினிடத்துச் செல்பவர் வெகு சிலரென்றும், அவ்விதம் சென்றவருள் சபைக்கு அஞ்சாது தாம் கற்ற விஷயத்தைக் குற்றமில்லாமல் பேசுபவர் வெகு சிலரென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால் சொல்வல்லமை உடையார் வெகு சிலரென்றும், அச்சொல்வன்மையிருந்தும் சபைக்குப் பயப்படாது சொல்லுதல் மிக அருமையென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற் கூறிய மூன்று செய்யுள்களாலும் கற்றறிந்த சபைக்குப் பயப்படாத கற்றறிந்தவர் சிறப்பினை அறிந்தோம். இனிச் சபையினிடத்தே அஞ்சாது சென்ற ஒருவன் தான் கற்ற நூலின் பொருள்களைப் பிறர்க்குக் கூறிவந்துவிடுதல் வேண்டுமோ? அல்லது தம்மின் மிக்கவர் ஏதேனும் அச்சபையினிடத்தே சொல்லப் புகுந்தால் அதனையுங் கேட்டல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

724. கற்றார்முற் கற்ற செலச்சொல்லித் தாங்கற்ற
மிக்காருண் மிக்க கொளல்.

(பரி.) இ-ள். கற்றார்முன் கற்ற செலச் சொல்லி = பலநூல்களையுங் கற்றாரைக்கட் டாங்கற்றவற்றை அவர் மனம் கொள்ளுமாற்றார் சொல்லி—தாம் கற்ற மிக்க மிக்காருள் கொளல் = அவற்றன் மிக்க பொருள்களை அம் மிகக் கற்றாரிடத் தறிந்துகொள்க. எ-று.

எல்லாம் ஒருவர்க்குக் கற்றல் கூடாமையின் வேறுவேறாய் கல்வியுடையார் பலரிருந்த அவைக்கட் டாங்கற்றவற்றை அவர்க்கேற்பச் சொல்லிக் சொல்லவே, அவரும் அவையெல்லாந் சொல்லுவார்களான், ஏனைக்கற்கப் பெருதன கேட்டறியலாமென்பதாயிற்று. இதனால் அதனதொருசார்பயன் கூறப்பட்டது. (ச)

விளக்கம் :—பல நூல்களையும் கற்றறிந்த சபையின் முன் தாம் கற்ற நூற்பொருள்களை அக்கற்றறிந்தவர் விரும்பி மனத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளும் விதமாகச் சொல்லுவதுடன் தாம் கல்லாததாகிய நூல்களின் பொருள்களைத் தம்மினும் மிக்கார் சொல்லுவராயின் அம்மிக்கவரிடத்து அம்மேலாகிய பொருள்களை அறிந்து, கேட்டுக்கொள்ளுதல் வேண்டும் என்று இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ‘கற்றது கைம்மண்ணாவு, கல்லாதது உலகனாவு’ என்று ஓனாவை கூறியபடி எல்லா நூல்களையும் கற்று விடுதல் ஒருவர் க்குக் கூடாதாகையால், வேறு வேறுகிய நூல்களைக் கற்று வல்லவர் பலர் கூடியிருந்த சபையின்கண் தாம் மென்று தாம் கற்ற விஷயங்களைச் சொல்லும் காலத்து அவர் குணமெனக் கொள்ளும்படிச் சொல்லுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் சொல்லும் காலத்துக் கேட்டவராகிய ஏனைய புலவோர் இவரை விரும்பித் தாம் கற்ற நூற் பொருள்களையும் சொல்ல மனம் உவந்து சொல்லுவாரென்றும், அவ்விதம் சொல்லும்காலத்துத் தாம் கல்லாதன வற்றையும் கேட்டறிந்து கொள்ளலாமென்றும், அதனால் பெரும் பயன் அடைதல் கூடுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “நூல்களைக் கற்கும் காலத்து இலக்கணம் இலக்கியம் சாத்திரம் என்னும் வகையினுள் இலக்கியம் என்பது ஒன்றைக் கற்கும் காலத்து இலக்கணமும பயிலுதல் வேண்டுமோ? அல்லது எவ்விதம் பழகல்வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

725. ஆற்றி னளவறிந்து கற்க வவையஞ்சா
மாற்றங் கொடுத்தற் பொருட்டு.

(பரி.) இ-ள். ஆற்றின் அளவு அறிந்து கற்க=சொல்லிலக்கண நெறியானே அளவை நூலை அமைச்சர் உட்பட்டிக் கற்க;—அவை அஞ்சாமாற்றம் கொடுத்தற்பொருட்டு=வேற்றுவேந்த ரவையிடையஞ்சாது அவர் சொல்லிய சொற்கு உத்தரஞ் சொல்லுதற்பொருட்டு. எ-று.

அளவை நூல் சொன்னால் கற்றே கற்கவேண்டுதலின், அதற் கஃதா மெனப்பட்டது. அளக்குங் கருவியை ‘அளவு’ என்றார், ஆகுபெயரான். அவர் சொல்லை வெவ்வுதொருசொற் சொல்லலாவது நியாயத்து வாச செற்ப

விதண்டைகளும் சல சாதினும் முதலிய கற்றாக்கேயாகலின், அவற்றைப் பிழையாமற் கற்கவென்பதாம். இதனால் அதன் காரணங் கூறப்பட்டது. (ந்)

விளக்கம்:—அமைச்சரானவர் வேற்றரசர் சபையினிடத்தே அவர் சொல்லிய சொற்களுக்குப் பயப்படாமல் பதில் சொல்லுதல் வேண்டுமாயின் அளவு நூல்களைச் சொல்லிலக்கண நூலிற் சொல்லியபடி க் கற்றல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் அளவு நூலைச் சொல்லிலக்கண வழியால் கற்ற அமைச்சன் ஒருவன் தன்னரசன் பொருட்டு வேற்றரசர் சபையிற் சென்று பேசும்போது அவர் கேட்கும் கேள்விகளுக்குப் பதில் சொல்லக் கூடுமென்றும், இவன் சொல்லும் சொல்லை மற்றொரு சொல் கொண்டு வாதித்து வெல்லா வண்ணம் சொல்லுதல் கூடுமென்றும், அவ்விதம் கூறி வெல்லாவிடின் பகைவர் சொல்லால் தான் எண்ணிச் சென்ற கருமம் இயற்றுவதற்காகாது தோல்வி அடைய வேண்டி வரும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் இலக்கண வழியாக நூலினைக் கல்லாது சொல்வானுயின் அவ்வித அமைச்சன் தான் கற்ற நூலால் எவ்வித பயனையும் அடைதலில்லைபோலும்!” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

726. வாலொடென் வன்கண்ண ரல்லார்க்கு நாலொடெ னுண்ணவை யஞ்சு பவர்க்கு.

(பர்.) இ-ள், வன்கண்ணரல்லார்க்கு வாலொடு என் = வன்கண்மையுடைய ரல்லாதார்க்கு வாலொடென்ன வியைபுண்டு — நுண்ணவை அஞ்சுபவர்க்கு நாலொடு என் = அதுபோல நுண்ணியாரதனவையை யஞ்சுவார்க்கு நாலொடென்ன வியைபுண்டு. எ-று.

இருந்தாரது நண்மை அவைமே லேற்றப்பட்டது. நூற்குரிய ரல்ல ரென்பதாம் (சு)

விளக்கம்:—மனத்திட்பம் ஆகிய வன்கண்மை இல்லாதார்க்கு அவர் பகைக் களத்தில் பிடித்துச் சென்ற வாளால் எவ்வித பயன் உண்டாகுமோ, அதுபோல நுட்பமாகிய நூல்களை இலக்கண வழியாகக் கற்றவர் சபையில் சென்று அவர்க்கு அஞ்சும் கல்வியாளர்க்குத் தாம் கற்ற நாலோடாகிய பயனானது எவ்விதம்

கிடைக்கும் என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. இதனால், பேடி ஒருவன் வாளேந்திச் சென்றான் ஆயினும் பகைவராகிய வீரரைக் கண்டவிடத்து அவ்வாளாலாகிய பயனை அடையாது பயந்துவிடுவது போல், நூலினைக் கற்றோமென்று அமைச்சன் சென்று சபையிடத்துப் பேசுங்காலத்துத் தான் கற்ற நூல் இலக்கண வழியாகக் கல்லாததாயின், இலக்கணவழியாகக்கற்ற நூல்வல்லவர்களை ஜயிப்பதற்கில்லாமல் தோல்வியடைவதுடன் தான் நெடும்பொழுது வருந்திக் கற்ற நூலாலாகிய பயனையும் அடையாமற்போவான். ஆதலால் இலக்கண வழியோடு ஒருவன் நூலைக் கற்க வேண்டுமென்றும், அல்லாவிட்டால் சபைக்கு அஞ்சுதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “வனகண்ணர் அல்லாதார் கொண்ட வான் என்பதற்கு பேடிகை வான் என்று கூறினார். நம்மாசிரியர் வனகண்ணர் அல்லாதாரைப் பேடியென்று கூறுகின்றனரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

727. பகையகத்துப் பேடிகை மொள்ளா எவையகத் தஞ்சு மவன் கற்ற நூல்

(பரி.) இ-ள். பகையகத்துப் பேடி லை ஒள்வான் = எறியப்படும் பகை நடுவண் அதனை யஞ்சும் பேடி பிடித்த கூர்வாளே யொக்கும்—அலையகத்து அஞ்சுமவன் கற்ற நூல் = சொல்லப்படும் அவைநடுவண் அதனை யஞ்சுமவன் கற்ற நூல். 6 - று.

பேடி = பெண்ணியல்பு மிகு ஆணியல்பு முடையவன். களமும் வாய்த்துத் தானும் நன்றாயிருந்ததே யாயினும் பிடித்தவன் குற்றத்தால் வான் சிறப்பின்றாயினுற் போல, அலையும் வாய்த்துத் தானும் நன்றாயிருந்ததே யாயினும் கற்றவன் குற்றத்தால் நூல் நெட்பின்றாயிற்று. (6)

விளக்கம்:—சொல்லுவதற்குச்சென்று சொல்லக்கூடிய சபையும் வாய்த்து அவ்வித சபையின் நடுவில் அச்சபையிலுள்ளாரைக்கண்டுச் சொல்லுவதற்குப் பயப்படுகின்ற ஒருவன் கற்ற நூல் பகைவர் நடுவே சென்று எறிவதற்குத் தாங்கிய வாளினை எறிவதற்கில்லாது பயப்படுகின்ற பேடி ஒருத்தி பிடித்த கூர்மையுடைய வாளினையே ஒத்திருக்கும் என்று இத்திருக்குறள்

கூறுகின்றது. இதனால், யுத்தகளம் இருக்கவேண்டிய வழியாக இருந்தும், வாணம் ஒளியோடு கூடிய கூர்மையுடையதாகவிருந்தும், அவ்வாளைப் பிடித்தவன் பேடியாயின் எவ்வாறு சிறப்பை அடையாமற் போமோ, அதுபோல் சொல்லுதற்குரிய கற்றறிந்த சபையும் வாய்த்து, கற்ற நூல்களும் நன்னெறியுடையவையாயினும், சொல்லும் வன்மையில்லாது அவைக்கு அஞ்சுகின்ற ஒருவன் கற்ற குற்றத்தால் அக்கற்ற நூல் சிறப்படையாமல் போம் என்று அறிந்தோர், ஆதலால் மேல் திருக்குறளில் வன்கண்ணால்லார்க் கென்று கூறியது மனவலி இல்லாதாரை என்று பொதுப்படக் கூறினும் இத்திருக்குறளால் மனவலி இல்லாதார் பேடிகளே ஆவர் என்று விரித்துக் கூறியதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “வதேனும் ஓர் நூலைக் கற்றிருந்து அவைக்கு அஞ்சுவதால் அந் நூல் பயன்படாமல் போம். ஆயின் பல சபைகளில் பல நூலைக் கற்றவர் சொல்வன்மை யில்லாமையினாலேயே நன்கு மதிக்கப்படாமல் போவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

728. பல்லவை கற்றும் பயமிலரே நல்லவையு
ணங்கு செலச்சொல்லா தார்.

(பு.) இ-ள், நல்லவையுள் என்கு செலச் சொல்லாதார் = நல்லாரிருந்த வவைக்கண் நல்ல சொற்பொருள்களைத் தம்மச்சுத்தான் அவர்க்கேற்றச் சொல்லமாட்டாதார்—பல்லவை கற்றும் பயம் இலரே = பலநூல்களைக் கற்றாராயினும் உலகிற்குப் பயன்படுதலில். எ-று.

அறிவார் முற்சொல்லாமையிற, கல்வியினுண்மை யறிவாரில்லை யென்பதாம். இனிப் பயம்ல்லரென்பதற்குக் கலவிப்பயனுடையல்லரென்றுரைப்பாருமுளர். (அ)

விளக்கம்:—நல்லவரிருந்த சபையினிடத்தே நல்ல சொற்களைத் தம்முடைய பயத்தால் அந்நல்லவர் மனங்கொள்ளும்படிச் சொல்லமுடியாதவர், பல நூல்களையும் படித்தவராயினும், உலகத்திற்குப்பயன்படுதல் இல்லாமற் போவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், கற்றறிந்த அறிவுடையோர் முன் சொல்லுவ

தற்கு அஞ்சுகின்ற ஒருவனது கல்வியின் நுட்பத்தைக் கேட்டறிவார் ஒருவருமில்லாததால் அவ்விதம் கற்ற கல்வி கற்றவனுக்கும் பயன்படாது, கேழ்ப்பார்க்கும் பயன்படாது போகுமென்றும், உலகிற்கும் பயன்படுதலில்லை என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “சொல்லும் வல்லமை இல்லாவிடினும் படித்த ஒருவனைப் படித்தவனென்றே மதித்தல் வேண்டுகின்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

729. கல்லாதவரிற் கடையென்ப கற்றறிந்து

நல்லா ரவையாஞ்ச வார்.

(பரி.) இ-ன். கற்று அறிந்தும் நல்லார் அவை அஞ்சுவார் = நூல்களைக் கற்றுவைத்தும் அவற்றைப் பயனறிந்துவைத்தும் நல்லாரிருந்த அவையினை யஞ்சி ஆண்டுச் சொல்லாதாரை—கல்லாதவரின் கடை என்பது—உலகத்தார் கல்லாதவரினுங் கடையென்று சொல்லுவர். -எ-று.

அக்கல்வியறிவுகளாற் பயன் றுமுமெய்தான பிறரை யெய்துவிப்பதுங் செய்யாது கல்வித்துன்பமே யெய்தித்திறலின், கல்லாதவரிற் கடையென உலகம் பழிக்கு மென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—பல நூல்களையும் படித்து வைத்தும் அவற்றால் ஆகவேண்டிய பயனை அறிந்து வைத்தும் நூல்வல்லவராகிய நல்லவர்களிருந்த சபைக்குப் பயந்து அச்சபையினிடத்துச் சொல்லாதவரை உலகத்தார் ‘படியாதவன்’ என்று கூறுது, இவன் படியாதவரினும் மடையன்’ என்று சொல்லுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, படித்த படிப்பினாலாகிய அறிவின் முகிர்ச்சியால் அடையக்கூடிய பயனைப் படித்தவராகிய தாமும் அடையாது பிறரையும் அடைவிப்பதும் செய்யாது தான் வருந்திக் கற்ற துன்பம் ஒன்றையே அடைகின்றாராதலால், இவ்விதம் ‘அவை அஞ்சுபவரைப் படியாதவரினும் படியாதவர்’ என்று உலகம் பழிக்குமே அன்றிப் படித்தவராகக் கருதாது என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் உலகத்தார் அவையஞ்சுபவனைப் படியாதவருள் படியாதவன் என்று கருதினாலும், அவனை ஓர் உயிரோடு வாழும் மனிதனாகவாகிலும் எண்ண மாட்டாரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

730. உளரெனினு மில்லாரொ டொப்பர் களனஞ்சிக்
கற்ற செலச்சொல்லா தார்.

(பா.) இ-ள். களன் அஞ்சிக் கற்ற செலச் சொல்லாதார் = அவைக் களத்தை யஞ்சித் தாம்கற்றவற்றை அதற்கேற்கச் சொல்லமாட்டாதார், — உளர் எனினும் இல்லாரொடு ஒப்பர் = உயர் வாழ்கின்றாராயினும், உலகத்தாரெண்ணப்படாமையின் இறந்தாரோடொப்பர். எ-று.

ராண்டுக் களனென்றது ஆண்டிருந்தாரை. இவையைத் துபாட்டானும் அவை யஞ்சுவார நிழிபு கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம் :—சபையிலுள்ளோர்க்குப் பயந்து தாம் கற்ற விஷயங்களை அச்சபையிலுள்ளோர் ஏற்றுக்கொள்ளும்படிச் சொல்ல மாட்டாதவர் உயிரோடு கூடிவாழ்கின்றவராயினும், உலகத்தாரால் அவர் உயிரோடிருப்பவராகக் கருதப்படாமல் இறந்தவராகவே கருதப்படுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உலகத்து உடலோடு வாழும் உயிர்களுள் மக்கள் உயிர் சிறந்ததே ஆயினும், நூல்களைக் கல்லாவிடின் பயனற்றதென்றும், அவ்விதம் கற்றும் சபைக்குப் பயந்து சொல்லாதிருக்குமாயின் கற்றதாக எண்ணப்படாது பழிக்கப்படுமென்றும், பழிக்கப்படுவதோடு நில்லாமல் உலகத்தாரால் ஒரு உயிரிருப்பதாகவே கருதப்பட மாட்டாதென்றும், அவை யஞ்சுதலால் உண்டாகிய இழிவினை அறிந்தோம். இதுகாறும் அரசனுக்கு உரிய அங்கங்கள் ஆறனுள் முதலாவதாக அமைச்சனது இயல்பைக் கூறுவான் தொடங்கி அமைச்ச என்பது முதல் அவையஞ்சாமை ஈறாகப் பத்து அதிகாரங்களால் கூறி முடித்தனர். இனி அவ்வங்கங்களுள் இரண்டாவதாக ‘நாடு’ என்பதனைக் கூறத்தொடங்கினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “அரசியலும், அமைச்சியலும் உணர்ந்தோம். இனி, நாட்டின் தன்மையை அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

அங்கவியலில் அமைச்சியல் முற்றிற்று.

74 அதிகாரம்.

நாடு.

(பரி.) இனி அவ்வரசனாலும் அமைச்சனாலும் கொண்டிடுக்கப்படுவதாய் எனையரண் முதலிய அங்கங்கட்கு இன்றியமையாச் சிறப்பிற்றாய் நாடு ஓராகி காரத்தாற் கூறுகின்றார்.

விளக்கம் :—அதாவது, மேற்கூறிய அரசனாலும் அவனது அமைச்சனாலும் கொண்டு ஆளப்படுவதாய் மற்றைய அரண் முதலாகச் சொல்லப்பட்ட அங்கங்களுக்குக் காரணமாய் உள்ள சிறப்பினை யுடைய நாட்டினை ஓர் அதிகாரத்தினால் சொல்லத் தொடங்கினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “உயிர்கள் வாழ்வதற்கு இன்றியமையாச் சிறப்பினை உடையது நாடு என்பதை அறிவதே அறிவாதலால் எவ்விதமிருக்கின் நாடு என்று கூறப்படும் என்பதை அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

731. தள்ளா விளையுந் தக்காருந் தாழ்வினாச்

செல்வருஞ் சேர்வது நாடு.

(பரி.) இ-ள். தள்ளா விளையுந் = குன்றாத விளையுந் செய்வோரும்—தக்காரும் = அறவோரும்—தாழ்வு இலாச் செல்வரும் = கேடில்லாத செல்வ முடையோரும்—சேர்வது நாடு = ஒருங்கு வாழ்வதே நாடாவது. என்று.

மற்றையுயர்நினைப் பொருள்களோடுஞ் சேர்தற்றொழிலோடும் இயையாமையின், விளையுனென்பது உழவர்மேனின்றது. குன்றாமை = எல்லா வுணவுகளும் நிறைய விளவாதல். இதனால் வாழ்வார்க்கு வறுமையின்மை பெறப்பட்டது. அறவோர் = துறந்தோர், அந்தணர் முதலாயினர். “நற்றவஞ் செய் வார்க்கிடந் தவஞ்செய்வார்க்கு மலிதிடம்” என்றார் பிறரும். இதனால் அழிவினமை பெறப்பட்டது. கேடில்லாமை = வழங்கத்தோலையாமை. செல்வர் = கலத்தினுங் காலினும் அரும்பொருள் தரும் வணிகர். இதனால் அரசனுக்கும் வாழ்வார்க்கும் பொருள் வாய்த்தல் பெறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—எக்காலத்தும் குறையாத விளைவுகளைச் செய்கின்றவராகிய உழவர்களும், அறமே உயிரெனக் கொண்ட துறந்தோரும், எக்காலத்தும் கேட்டடையடையாத செல்வமுடையவரும்

ஆகிய இவர்களெல்லாம் ஒருங்கு சேர்ந்து வாழ உள்ளதே நான் என்று சொல்லப்படும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், வினையுறும் என்று கூறியதினாலேயே வேறு எதன் மீதுஞ் செல்லாது அவ்வினைவினைச் செய்யும் உழவர் மீதேயே செல்லு கின்றதென்றும், அவரே உலகத்து உயிர்களெல்லாம் காக்கின்ற ஆணிபோல்வரென்று பின்னர் வருகின்ற உழவு என்பதனுள் கூறு வதால் அவ்வுழுவரை முதலில் காட்டிற்கு அங்கமாகக் கூறியும், பின் னர் உயிர்களுக்கு அறம் ஒன்றே இம்மை, மறுமை, வீடு என்கின்ற மூன்றையும் தருவதால் அவ்வறத்தை உயிரெனக் கொண்ட துறவி களை இரண்டாவதாகக் கூறியும், எவ்வளவு கொடுக்கினும் குறை யாத செல்வத்தைத் தேடுகின்ற செல்வரென்றமையால் கடலில் செல்லுகின்ற கப்பலாலும், கிஸ்த்துச் செல்லுகின்ற வண்டி முதலிய வைகளாலும் செய்யக்கூடிய வர்த்தகங்களைப்போலாம் செய்து அரச னுக்கும் ஏனைய வாழ்வார்க்கும் பொருளினை உண்டாக்கும் வணிகரை மூன்றாவதாகக் கூறியும் இருப்பதாக அறிகின்றோம். அன்றி யும் குன்றாத வினையுள் என்றமையால் எல்லாவித உணவுகளும் நிறைய உண்டாகும்படிச் செய்கின்றது வினையு ள் என்றும், அவ்விதம் செய்வதால் அந்நாட்டில் வாழ்வார்க்கு வறுமை யென்பது வாரா தென்றும், துறவிகள் கூறும்வழி அறத்தைக் கடைப்பிடிப்போர் சிறந்தமக்களாவாராதலால் சிறந்தமக்களுள்ள இடமென்றும், வழங் கும் தோறும் தொலையாத செல்வமுடையோரென்றமையால், பொரு னைத் தேடும் காலத்து நடு நிலையாகச் சம்பாதிக்கின்ற வணிகரென் றும் அறிந்தோம். ஆதலால், மேற்கூறிய உழவர், துறவோர், செல்வர் ஆகிய மூவரும் அவரவர்க்கு உரிய இலக்கணங்களோடு அமைந்து வாழ்வவராயின், அதுநாடு என்றும், அவ்விதம்வாழ்வதிலும் ஒன்றிரு ந்து மற்றவை இல்லாவிடின் பயன்படாது போகுமாதலால் மூன் றும் இருத்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் மூன்றுருக்குமாயின் அந்நாட்டினை ஆளும் அரசன் யாதொரு குறைவும் அடையாது அறம், பொருள், இன்பத்தைச் செய்தல் கூடுமென்றும், அவ்விதம் அரசன் வாழ்வதுடன் அவன் கீழ்ப்பட்ட குடிகளும் இம்மை, மறு மை, வீட்டினை அடைதல் கூடுமென்றும் அறிந்தோம். அன்றியும், இதனைச் சீவகசிந்தாணி, நாமகளிலம்பகம், 48-வது செய்யுளாகிய

நற்ற வஞ் செய் வார்க்கிடந் தவஞ் செய் வார்க்கு மஃகிட
நற்பொ ருள் செய் வார்க்கிடம் பொருள் செய் வார்க்கு மஃகிடம்
வெற்ற லின்பம் விளைவிப்பான் விண்ணு வந்து வீழ்ந்தென
மற்றை நாடு வட்ட மாகவகு மற்றந் நாடரோ.

என்பதினாலும் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர்,
“நாட்டிற்கு முகலாக இருக்கவேண்டிய மூன்று அங்கங்களையும்
அறிந்தோம். இனி ஏனையவற்றையும் அறிய விரும்புகின்றோம்”
என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

732. பெரும்பொருளாற் பெட்டங்க் நாகி யிருங்கேட்டா
லாற்ற விளைவது நாடு.

(பரி.) இ-ள். பெரும் பொருளால் பெட்டங்க்து ஆகி—அளவிறந்த
பொருளுடைமையாற் பிறதேயத்தாரானும் விரும்பத்தக்கதாய்—அருக்கேட்
டால் ஆற்ற விளைவது நாடு—கேடினமைமோடு கூடி மிக விளைவதே
நாடாவது. எ-று.

அளவிறப்புப் பொருள்களது பன்மைமேலும் தனித்தனி அவற்றின்
மிகுதிமேலும் நின்றது. கேடாவது:—மிக்கபெயல், பெயலின்மை, எலி,
விட்டில், வெளி, அரசன்மை யென்றிவற்றான் வருவது. “மிக்கபெய லோடு
பெய வின்மையெலி விட்டில்வெளி—பக்கணா ஈன்மையோ டாது.” இவற்
றை உடதுலார் சதிகளென்ப. இவற்றுண் முன்னையவற்ற தின்மை அரசன
றத்தானும், பின்னைய தின்மை அவன் மறத்தானும், வரும். இவ்வின்மைக
ளான் மிக விளைவதாயிற்று. (உ)

விளக்கம்:—மற்றைய தேசத்தவர்களும் விரும்பக்கூடிய
தற்கிய அளவு சொல்லக்கூடாத பொருள்களை உடையதும், ஒரு
கேடும் இல்லாமல் மிகுதியும் விளையும் விளைவுகளை உடைய
துமே நாடர்குமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதா
வது பொருள்களுள், இன்ன பொருள் விளையும், இன்ன பொருள்
விளைவது என்று கூறவொண்ணாமல் எல்லாப்பொருள்களும் விளை
யக்கூடியதாயும், அவ்விதம் விளையாது கெட்டுப் போவதற்கு மழை
அதிகமாகப் பெய்தலும், பெய்யாது போதலும் ஆகிய இரண்டு
தூர்க்குணங்களினில்லாததாயும், பயிர்களை அழிக்கும் எலி, விட்டிற்

பூச்சி, கிளி, அரசனது பார்வையில்லாமை ஆகிய இவற்றால் வரும் கேடுகளில்லாததாயும் இருத்தல் வேண்டுமென்றும், இவ்வித மிருப்பதற்கு அரசனுடைய அறச்செய்கையும், மறச்செய்கையும் ஆகிய இரண்டும் வேண்டுமென்றும், அதாவது அரசனது செயல் அறமாயிருக்குமாயின் அந்நாட்டினுள் அதிவருஷம், அனாவருஷம் என்கின்ற அகிகமாகப் பெய்தல், பெய்யாது போதல் என்கின்ற குற்றங்கள் உண்டாகா என்றும், அரசனது செயல் வேட்டையாடல் முதலிய மறச்செயலாயின் தன் குடிகளால் விளைவிக்கப் பட்ட விளைவுகளை அழிக்கின்ற எலி முதலிய பிராணிகள் அழியுமென்றும் அறிந்தோம். இவ்விதம் அரசனது தகுதியால் நாடு செழித்து மிக விளையுமென்பதாயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “பொருள் மிகுதியும் விளைவது நன்மையேயாகும். ஆயின் விளையும் பொருள் கொண்டு நாட்டவர் தம் நாடொன்றினைக் காத்துக்கொள்வாராயின், அது சிறந்த நாடாகும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

733. பொறையொருங்கு மேல்வருங்காற் றாங்கி யிறை

சிறையொருங்கு நேர்வது நாடு.

[வற்

(பரி.) இ-ள். பொறை ஒருங்கு மேல்வருங்கால் தாங்கி = பிறநாடுகள் பொறுத்த பாரமெல்லாம் ஒருங்கே தன்கண் வருங்கால் அவற்றைத் தாங்கி— இறைவற்கு இறை ஒருங்கு நேர்வது நாடு = அதன்மேற் றன்னரசனுக்கு இறைப் பொருண் முழுதையும் உடம்பட்டுக் கொடுப்பதே நாடாவது. எ-று.

பாங்கன் = மக்கட்டொகுதியும் ஆன் ஒருமை முதலிய விலங்குத் தொகுதியும். தாங்குதல் = அவை தத்தத்தேயத்துப் பிகை வந்திறுத்ததாக, அரசு கோல்கோடியதாக, உணவின்மையானாகத் தன்கண் வந்தால் அவ் வத்தேயங்களைப்போல இனிதருப்பச் செய்தல். அச்செயலால் இறையைக் குறைபடுத்தாது தானேகொடுப்பதென்பார், ‘இறையொருங்கு நேர்வது’ என்றார்.

(ஈ)

விளக்கம் :—பிற நாடுகள் தாங்கிய பாரமெல்லாம் தன் னிடத்தே ஒன்று சேர்ந்து வருமாயினும், அப்பாங்களைத் தாங் குவதுடன் தன்னரசனுக்குச் செலுத்தவேண்டிய இறைப்பொரு ளென்னும் பகுதியை முழுவதும் கட்டும் நிலைமையுடையதே

நாடென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது பிற நாடுகளிலுள்ள மக்கள் கூட்டமும், பசுக்கள், எருமைகள் என்கின்ற விலங்கின் கூட்டங்களும், தம் தம் தேசங்களில் பகைவரால் துன்புறுத்தப்பட்டோ, அன்றி அரசன் செங்கோலாக இல்லாமல் கொடுங்கோலாக விருக்குங் காரணம் பற்றியோ, அன்றி விளையுளில்லாமையால் உணவு கிடைக்காமையாலோ தம் தம் நாட்டை விட்டு ஒரு நாட்டிற்குச் செல்வார்களானால், அவ்விதம் வந்த மக்களுக்கு வேண்டுவன உதவி அவர் நாட்டில் இருந்ததுபோல் இனிமைப்பட இருக்கச் செய்தும், விலங்குகளுக்கு வேண்டுவன செய்து அவைகளைக் காத்தும் இருப்பதுடன் இவ்விதம் அயல் நாட்டுப் பாரங்களை ‘நாங்கள் தாங்குகின்றோம்! ஆதலால் அரசனுக்குச் செலுத்தவேண்டிய இறைப் பொருள் முழுவதையும் கொடுத்தல் முடியாது’ என்று கூறுது சிறிதும் குறைவில்லாது தானே வலிந்து கொடுக்கக் கூடியதுமே நாடாகும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மேல் திருக்குறளில் பிறதேசத்தவரும் விரும்பக்கூடிய ரெல்வமுடையது நாடென்றபடி. இத்திருக்குறளில் அப்பிறதேசத்தவரைத் தாங்குவதும், அது மாத்திரம் அல்லாது தன் மன்னனுக்குக் கொடுக்கவேண்டுவனவற்றைக் குறையாது கொடுப்பதும், நாட்டின் வளமென்று அறிந்தோம். இனி இன்னும் அந் நாட்டிற்கு உரிய சிறப்பினை எல்லாம் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

734. உறுபசியு மோவாப் பிணியுஞ் செறுபகையுஞ்

சேரா தியல்வது நாடு.

(பா.) இ - ன். உறு பசியும் = மிக்க பசியும் — ஓவாப் பிணியும் = நீங்காத நோயும் — செறுபகையும் சேராது = புறத்து சின்றுவந் தழிவுசெய்யும் பகையுமின்றி — இயல்வது நாடு = இனிது நடப்பதே நாடாவது. ஏ - று.

உறுபசி, உழவருடைமையானும் ஆற்றவிளைதலானும் சேராதாயிற்று. ஓவாப்பிணி, தீக் காற்று மிக்க குளிர் வெப்பங்களும் துகரப்படு மவற்றது தீமையுமின்மையிற் சேராதாயிற்று. செறுபகை, அரசனற்றலும் நிலைப்படையும் அடலியும் அரணுமுடைமையிற் சேராதாயிற்று. (ச)

விளக்கம்:—மிகுந்த பசியும், நீங்காத நோயும், பிறர் தேயத்தி
ருந்து வந்து அழிவு செய்கின்ற பகையுமில்லாமல் இனிமையாக
இருப்பதே நாடென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது,
முதற்றிருக்குறளில் 'தள்ளாவினையுளும்' என்று கூறியபடி உழுது
பயிர்செய்கின்ற உழவர் பலரிருப்பதினாலும், பயிர்செய்த வண்ணமே
யாதொருகேடில்லாது விளைவதினாலும், மிகுந்த பசி சேராதென்றும்,
தீயும், காற்றும், மிகுந்த குளிரும், அதிகரித்த வெப்பமும் ஆகிய
இவைகளில்லாமையும் உண்பதற்கு வேண்டுவனவாகிய பொருள்கள்
தீமையுடையனவாய் இல்லாமையும் இருக்குமாயின் பிணி நாடா
தென்றும், நாட்டை ஆளும் அரசன் வல்லமையுடையவனாயும்,
நிலைத்த சைன்னிய முடையவனாயும், மலை, காடுகள் முதலாகிய
அரண்களை உடையவனாயும் இருப்பானாயின் பகைவர் சேராரென்
றும், இவ்விதம் இருக்கும் நாடு குடிகளுக்கு இனிமைப்பட இருக்கு
மென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "நாட்
டிற்கு உண்டாகும் தீமைகள் இவை என்றும், அத்தீமைகளில்லா
மையால் வரும் நன்மைகள் இவை என்றும் அறிந்தோம். இனி
நாட்டிலுள்ளார் தகுதியையும் கூறல் வேண்டும்" என்னலும்,
ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

735. பல்குழுவும் பாழ்செய்யு முட்பகையும் வேந்தலைக்

கொல்குறும்பு மில்லது நாடு.

[குங்]

(பரி.) இ-ள். பல்குழுவும் = சங்கேதவயத்தான் மாறுபட்டுக் கூடும்
பல கூட்டமும்—பாழ் செய்யும் உட்பகையும் = உடனுறையாநின்றே பாழா
கச் செய்யுமுட்பகையும்—வேந்து அலைக்கும் கொல் குறும்பும் இல்லது
நாடு = அனவுவந்தால் வேந்தனையலைக்குங் கொல்லினைக் குறும்பரு மில்லா
ததே நாடாவது. எ-று.

சங்கேதம் = சாதிபற்றியும் கடவுள்பற்றியும் பலர்க்குளதா மொருமை
உட்பகை = ஆறலைப்பார், கள்வர், குறளை கூறுவார் முதலிய மக்களும், பன்றி,
புலி, காடி முதலிய விலங்குகளும். உட்பகை, குறும்பென்பன ஆகுபெயர்.
இம்மூன்றும் அரசனாலும் வாழ்வாராலும் கடியப்பட்டு நடப்பதே நா
டென்பதாம். (இ)

விளக்கம்:—சாதிபற்றியோ, தெய்வம்தொழுகையைக்குறித்
தோ ஒருவருக்கொருவர் தம் மனப்பாங்கின்படி மாறுபட்டுக் கூடு

கின்ற பல கூட்டங்களும், உடன் வசித்தே அரசனைப் பாழ்படுத்தும் உட்பகையும், சமயம் வாய்ந்த காலத்து அரசனைத் துன்பப்படுத்திக் கொல்லும் தொழிலையுடைய குறும்பர் என்னும் தலைவர்களும் இல்லாததே நாடென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒவ்வோர் கூட்டத்தினர் ஒவ்வோர் பிரிவாகப் பிரிந்து கூட்டம் கூட்டமாக ஒருவருக்கொருவர் சண்டை யிடுவாராயின் அவ்வித நாடு அமைதியோடு இராத்தென்றும், “புறப்பகைகோடியின் மிக் குறினும் அஞ்சார், அகப்பகை ஒன்று அஞ்சிக் காப்பர்” என்ற படி உடனிருந்தே எல்லாவுளவுகளையும் அறிந்து பாழ்படுத்துகின்ற உட்பகையிருக்குமாயின் அந்நாடு நன்மையடையாதென்றும், அவ்வுட்பகையாவார் வழிப்பறி கள்வரும், வீடுபுகுந்து திருடுபவரும், கோள் சொல்லுவாரும் ஆகிய மக்கட் கூட்டங்களும், பன்றி, புலி, கரடி ஆகிய மிருகங்களும் ஆகும் என்றும், ஆகையால் இவ் வித உட்பகை இல்லாமற் செய்தும், சிறு சிறு கூட்டங்களுக்குத் தலைவராக இருந்து சமயம் வாய்த்தபோதெல்லாம் அரசனைத் துன்பப்படுத்துகின்ற குறும்பர்களாகிய பகைவர்களைத் தொலைத்தும் நாட்டை ஆளும் அரசனும், அவன்கீழ் வாழும் குடிசீளும் வாழ்வார் களாயின் அவ்விதம் வாழும் நாடே நாடென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “நாட்டின் தன்மை யாவமுறிந்தோம். இனி வேற்றரசராகிய பகைவரால் ஓர் நாடு கேட்டினை அடைதல் கூடுமன்றோ? அவ்விதக் கேட்டினை அடைந்த காலத்தும் எவ்வித தன்மையுடைய நாடு நாடாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

736. கேடறியாக் கெட்டவிடத்தும் வளங்குன்ற

நாடென்ப நாட்டிற் றலை.

(பரி.) இ-ள். கேடு அறியாப்பகைவாற் கெடுதலறியாததாய்—கெட்டவிடத்தும் வளம் குன்றாநாடு—அரிதிற் கெட்டதாயினும் அப்பொழுது தன் தன் வளங்குன்றாத நாட்டினை—நாட்டின் தலை என்ப—எல்லா நாட்டினுள் தலையென்று சொல்லுவர் நூலோர். ஏ-று.

அறியாத, குன்றாதவென்னும் பெயரெச்சங்களி னிறுதிநிலைகள் விகாரத் தாற் றொக்கன. கேடறியாமை அரசனற்றலானுங் கடவுட்பூசை யறங்க

ளென்றிவற்றது செயலானும் வரும், வளம் = ஆகரங்களிற்* படுவனவும் வய
லினுந் தண்டலையினும்† விளைவனவுமாம். குன்றமை = அவை செய்யவேண்
டாமல் இயல்பாகவே யுளவாயும் முன்னீட்டப்பட்டப்டுங் குறைவறுதல். இவை
யாறுபாட்டானும் நாட்ட திலக்கணங் கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம் :—பகைவர்களால் கெடுதல் என்பதே அறியாத
தாயும், ஓர்கால் எப்போதேனும் பகைவரால் கெடுக்கப்பட்டதாயி
னும் எக்காலத்தும் வளம் குன்றாததாயும் உள்ள நாட்டினை
எல்லா நாடுகளுக்கும் தலைமையுடைய நாடென்று நூல்வல்லவர்
கூறுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அரசன்
அறிவு, ஆண்மை, பெருமை என்கின்ற மூவித வல்லமையும், கட
வுட் பூசை, தருமம் செய்தல் என்கின்ற நற்செயலும் உள்ளவகை
இருப்பானாயின், அவன் ஆளும் நாடு கேடு அடையாதென்றும்,
அவ்விதம் ஓர் கால் பகைவரால் கெடுக்கப்படுமாயினும், கணிகளில்
உண்டாகிய பொருள்களாலும், வயல்களிலும், தோட்டங்களிலும்
விளைகின்ற பொருள்களாலும், அப்பகைவரால் கெடுத்த கேட்டிற்குக்
குறைவுபடாது நிரப்பக்கூடியதாகிய வளமுடையதாகவும் இருத்
தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் வளமுடைய நாட்டினை நூல்
வல்லவர் ஈட்டப்படாமலே இயல்பாகவே வளத்தைப் பெறும்
நாடென்றும், நாடுகளில் தலைமையுடையது என்றும் கூறுவ
ரென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்
விதம் இயல்பாகவே நாட்டிற்கு வளம் உண்டாகச் செய்யும் கருவி
கள் எவை?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

737. இருபுனலும் வாய்ந்த மலையும் வருபுனலும்
வல்லாணு நாட்டிற் குறுப்பு.

(பரி.) இ-ள். இருபுனலும் = கீழ்நீர் மேனீரெனப்பட்ட தன்கண்
றும்—வாய்ந்தமலையும் = வாய்ப்புடைத்தாய் மலையும்—வருபுனலும் = அதனி
னின்றும் வருவதாய் நீரும்—வல்லாணும் = அழியாத நகரியும்—நாட்டிற்கு
உறுப்பு = நாட்டிற்கவயவமாம். எ-று.

* ஆகரங்கள் = சுரங்கங்கள்.

† தண்டலை = குளிர்த் த சோலை.

எண்டு புனலென்றது தூவு, கேணிகளும், ஏரிகளும், ஆறுகளுமாகிய ஆதாரங்களை, அவயவமாதற்குரியன அவையேயாகலின். அவற்றான் வானம் வறப்பினும் வளனுடைமை பெறப்பட்டது. இடையதன்றி யொருபுடையதாகலும் தன் வளந் தருதலும் மாரிக்கணுண்டநீர் கோடைக்க ணுமிழ்தலு முடைமைபற்றி, 'வாய்ந்தமலை' என்றார். அரண் ஆகுபெயர். இதனான் அதவயவங் கூறப்பட்டது. (ஏ)

விளக்கம்:—கீழ் நீர், மேல் நீர் எனக்கூடிய இருவித நீர் வளப்பத்தையும், வாய்ப்புடைய மலையையும், அம்மலையிடத்தினின்றும் வருவதாகிய நீரும், அழியாத நகரியும் நாட்டிற்கு அவயவம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, தூவு, கேணிகள், ஏரிகள், ஆறுகள் என்று சொல்லப்பட்ட ஆதாரங்களை யுடையதும், தனக்கு உண்டாகிய வளத்தைக் கொடுப்பதுடன் மாரிக்காலத்து உண்ட நீரைக் கோடைக்கால முழுவதும் கொடுப்பதாகிய மலைவளமுடையதும், பகைவர் அபகரியாதபடி நாட்டிற்கு உரியதாகிய அரணும், அழிவில்லாத நகரமுமுடையதுமாக இருக்க வேண்டுமென்றும், அவ்வாறு அவயவங்களை யெல்லாம் பெற்றிருக்கின் ஓர் கால் வானம் மழைபெய்யாது விடினும் நாடு வளமடைதல் கூடுமென்றும், அதுவே சிறந்த நாடென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நாட்டிற்கு உறுப்பினை அறிந்தோம். இனி அந்நாட்டிற்குப் பிறதேயத்தாலும் விரும்பும் அழகினைக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

738. பிணியின்மை செல்வம் விளைவின்ப மேம

மணியென்ப நாட்டிற்கிவ்வைந்து.

(பரி.) இ-ள். பிணியின்மை செல்வம் விளைவு இன்பம் ஏமம் இவ்வைந்து=நோயின்மையுஞ் செல்வம் விளைதல் இன்பம் காவலென்றிவையுடைமையுமாகிய இவ்வைந்தினையும்—நாட்டிற்கு அணி என்ப=நாட்டிற்கு கழகென்று சொல்லுவர் தூலோர். ஏ-று.

பிணியின்மை நிலநலத்தான் வருவது. செல்வம்மேற் சொல்லியன. இன்பம்=விழவும் வேள்வியுஞ் சான்றோரு முடைமையானும், நுகர்வனவுடைமையானும், நிலநீர்களது நன்மையானும், வாழ்வார்க்கு உண்ணிகழ்வது. காவலெனவே அரசன் காவலும் வாழ்வோர் காவலும் அரண்காவலும்

மடங்கின. பிறதேயங்காினுள்ளாரும் விழைந்து பின் அவையுள்ளாமைக் கேதுவாய அதனழகு இதனாற் கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம் :—நூல் வல்லவர் நாட்டிற்கு அழகென்று கூறுவது நோயில்லாமையும், செல்வங்களையுடையதும், விளைவினையுடையதும், இன்பத்தை விளைப்பதும், காவலையுடையதும் ஆகிய ஐந்தும் ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நாட்டின் நிலம் குற்றமற்றதாயும், நன்மையுடையதாயும் இருக்குமாயின் நோய் வாராதென்றும், வாணிபம் முதலியன செய்து செல்வத்தை அதிகரித்தலால் வறுமை நீங்கிச் செல்வத்தையுடையதாகுமென்றும், உழவர் கெடாது தம் தொழிலைச் செய்வாராயின் நல்ல விளைவு வருமென்றும், நாட்டில் உள்ள ஆலயங்களுக்குத் திருவிழாச் செய்தலாலும், வேள்விமுதலிய செய்தலாலும், சான்றோர் இருத்தலாலும், உண்ணக்கூடிய பொருள்கள் கிடைப்பதாலும், நிலத்தின் நன்மையும் நீர் நன்மையும் அமைந்திருப்பதாலும் வாழ்வார்க்கு இன்பம் உண்டாகுமென்றும், அரசன் காவலும் நாட்டில் வாழ்வோர் செய்து கொள்ளும் காவலும், அரண் காவலும் இருக்குமாயின் காவலாகுமென்றும், மற்ற தேசத்தவர்கள் இங்கு வந்து இந்நாட்டினை விரும்பிய பிறகு பின்னர் அவர் நாட்டினை விரும்பாவண்ணம் செய்யுமாயின் அழகுடையதாகுமென்றும் கூறுவதாக அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்வித மெல்லாம் அழகுபெற நாடிருப்பது தம் தம் நிலக்கேற்ப அவாவர், தேடி வருந்துவதால் உண்டாகுமே அன்றி இயல்பாகவே உண்டாகுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

739. நாடெஃப நாடா வளத்தன நாடல்ல

நாட வளந்தரு நாடு.

(பி.) இ-ள். நாடா வளத்தன நாடு என்பதற்கண் வாழ்வார்தேடி வருந்தாமல் அவர்பாற்றானே யடையுஞ் செல்வத்தை யுடையவற்றை நூலோர் நாடென்று சொல்லுவர்;—நாட வளம் தரும் நாடு நாடு அல்ல—ஆதலாற் றேடிவருந்தச் செல்வ மடைவிக்கும் நாடுகள் நாடாகா. ஏ-று.

நாடுதல் இருவழியும் வருத்தத்தின்மேனின்றது. “பொருள் செய்

வார்க்குமஃதிடம்”⁺ என்றார் பிறரும். தூலோர் விதிபற்றி எதிர்மறைமுகத் தாற் குற்றங் கூறியவாறு. இவ்வாறன்றி ‘என்ப’ என்பதனைப் பின்னுங் கூட்டி இருபொருள்பட ஷரைப்பின் அனுவாதமாம். (க)

விளக்கம்:—தன்னிடத்து வாழும் மக்கள் தேடி வருந்தா மல் அம்மக்களிடத்துத் தானே சென்று அடையும் செல்வத்தை உடையதை நூல் வல்லவர் நாடென்று கூறுவர் என்றும், அதுவல் லாமல் தேடி வருந்துதலால் செல்வத்தை உண்டுபண்ணும் நாடுகள் நாடுகள் ஆகாவென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால் இயல்பாகவே நிலவளத்தாலும், நீர்வளத்தாலும், செல்வத்தைத் தருவதே நாடென்றும், வருநகிச் செல்வத்தை அடையச் செய்யும் நாடு நாடல்ல வென்றும் கூறினர். அது கேட்ட மாணக்கர் “நாடு, நாட்டின் உறுப்பு, நாட்டின் அழகு, வாடாத செல்வம் இவையெல் லாமிருக்கினும் அரசன் தகுதியற்றவனாக இருப்பானாயின் அக் காலத்து எதுவாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

740. ஆங்கமை வெய்தியக் கண்ணும் பயமின்றே
வேந்தமை வில்லாத நாடு.

(பரி.) இ-ள். வேந்து அமைவு இல்லாத நாடு=வேந்தனோடு மேவுத லில்லாத நாடு—ஆங்கு அமைவு எய்தியக் கண்ணும் பயம் இன்றே=மேற் சொல்லிய குணங்களெல்லாவற்றானும் நிறைந்திருத்தாயினும் அவற்றாற் பயனுடைத்தன்று. ஏ-று.

வேந்தமைவெனவே, குடிகள் அவன் மாட்டன்புடையாதலும் அவன் றான் இவர்மாட்டருளிடையதாலும் அடங்கின. அவையில்வழி வாழ்வோ ரின்மையின், அவற்றாற் பயனின்றாயிற்று. இவை விரண்டுபாட்டானும் அதன் குற்றங் கூறப்பட்டது. (ஃ)

விளக்கம்:—மேற் சொல்லிய குணங்கள் எல்லாவற்றாலும் நிறைந்திருக்கும் நாடாயினும், வேந்தனோடு பொருந்தாத நாடா யின் அக்குணங்களால் பயன அடையாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, குடிகள் அரசன்மாட்டு அன்புடைய வராயிருத்தலும், அவ்வரசன் தானும் குடிகளிடத்து அன்புடைய

வனையிருத்தலும் ஆக நாடானது இருக்குமாயின் மேல் நாட்டிற்குக் கூறிய குணங்களெல்லாம் குணங்களாக நின்று பயன் படுமென்றும், அவ்வாறு அரசனும், குடிகளும் பொருந்தாவிடின் அக்குணங்களால் அவ்வரசனும், நாடும் யாதொரு பயனும் அடைவதற்கு இல்லாமற்போம் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “முன்னர் நாட்டிற்கு உறுப்புக்களைக் கூறிய காலத்து வல்லரண் வேண்டுமென்று கூறினீர். அவ்வரண் எத்தகைக்கு என்பதைப்பற்றி அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

75. அதிகாரம்.

அரண்.

(பரி.) இனி அந்நாட்டிற்கு உறுப்பாய் யடங்குமாயினும் பகைவரார் ஞெலையவந்துழி அது தனக்கும் அரசன்நனக்கும் மெமாதற் சிறப்புப்பற்றிப் பிறிதோரங்கமாக வோதப்பட்ட அரண் இவ்வசிகாரத்தாற் கூறுகின்றார்.

விளக்கம்:—அதாவது, இவ்வரண் என்பது ஏனைய உறுப்புக்கள் போல் நாட்டிற்கு ஓர் உறுப்பாய் நாடு என்னும் அதிகாரத்துள் அடங்கி வருவதாயினும், பகைவரால் ஏதேனும் துன்பம் வந்து அந்நாட்டிற்குக் கெடுதிவரும் காலத்து அந்நாட்டையும், அந்நாட்டையாளரும் அரசனையும் காக்கின்ற காவலாக இருப்பதால், இதனை மற்றொரு அங்கமாக இறைமாட்சியுள் வைத்தபடி இங்கு கூறுகின்றனர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “ஏனைய உறுப்புக்களை எல்லாம் தனித்துக் கூறுது இத்தனையே தனித்துக் கூறுவதால் இதன் சிறப்பு மிக்கதாக இருக்கும்போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

741. ஆற்று பவர்க்கு மரண்பொரு ளஞ்சித்தற் போற்று பவர்க்கும் பொருள்.

(பரி.) இ-ள். ஆற்றுபவர்க்கும் அரண் பொருள் = மூவகையாற்றலுமுடையாய்ப் பிறர்மேற் செல்வார்க்கும் அரண் சிறந்தது;—அஞ்சித் தற்போற்று பவர்க்கும் (அரண்) பொருள் = அவையின்றித் தம்மேல் வருவார்க்கஞ்சித் தன்னையே யடைவார்க்கும் அரண் சிறந்தது;—ஏ-று.

பிறர்மேற் செல்லுங்கால் உரிமை பொருண் முதலியவற்றைப் பிறனொரு வன் வெளவாமல் வைத்துச் செல்லவேண்டுமாகலானும், அப்பெருமை தொலைந்திதுதிவந்துழிக் கடனொடு னுடைகலத்தார்போன்று எங்காணு திறுவராகலானும், ஆற்றபவர்க்கும் போற்றபவர்க்கும் அரண் பொருளாயிற்று. ஆற்றலுடையராயினும் அரணில்வழி அழியும் பாலராகலின், அவ னை முற்கூறினர். இதனால் அரணினது சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—அறிவு, ஆண்மை, பெருமை என்கின்ற மூவகை ஆற்றலும் உடையராய்ப் பகைவர்மீது செல்வார்க்கு அரண் என்பது சிறந்ததாகுமென்றும், அவையில்லாமல் தம்மீது வெல்வ தற்கு வருகின்ற பகைவர்களுக்குப் பயந்து தன்னையே வந்து அடைகின்றவர்களுக்கும் அரண் ஆனது சிறப்புடையதாகும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அரசனான வன் பிறபகைவர்கள் மீது யுத்தத்திற்குச் செல்லும்போது தன்னுடைய உரிமை, பொருள் முதலிய எல்லாவற்றையும் வேறு ஒருவன் அபகரியா வண்ணம் வைத்துச் செல்லவேண்டுமாதலால் அக்காலத்து அரண் வேண்டுமென்றும், அதுவன்றியும் பகைவர் தன்மீது வந்த காலத்துத் தனக்குள்ள பெருமையெல்லாம் ஒழிந்து தோற்றுப்போவானால், நடுக்கடலில் செல்லுபவர் தம்மை ஏற்றிச் செல்லும் சுப்பல் உடையுமாயின் எவ்வாறு வருந்துவரோ அது போல் வருந்துவதற்கு ஏதுவாகு மாதலால், அவ்விதம் வருந்தா வண்ணம் செய்வதற்கு அரண் வேண்டுமென்றும், ஆதலால் வலியுடையார்க்கும், வலி இல்லாதார்க்கும் இருவர்க்கும் அரண் என்பது வேண்டியே உள்ளது என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இத்திருக்குறளால் அரணது சிறப்பினை அறிந்தோம். இனி அரண் என்பது யாதென அறிய விரும்புகின்றோம்!” என்ன லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

742. மணிநீரு மண்ணு மலையு மணிநிழற்

காடு முடைய தரண்.

(பரி.) இ-ள். மணிநீரும் மண்ணும் மலையும் அணிநிழற்காடும் உடையது அரண்—மணிபோலு நிறத்தினையுடைய நீரும் வெள்ளிடை நலமும் மலையுங் குளிர்ந்த நிழலையுடைய காடுமுடையதே அரணாவது. ஏ-று,

எஞ்ஞான்றும் வற்றாத நீரென்பார், 'மணிநீர்' என்றும், நீருநிழலுமில்லா மருநிலமென்பார் 'மண்' என்றும், செறிந்த காடென்பார் 'அணிநிழற்காடு' என்றுங் கூறினார். மசித்புறத்து மருநிலம் பகைவர் அரண்பற்றமைப் பொருட்டு. நீராண், நிலவரண், மலையரண், காட்டரண் என இயற்கையுஞ் செயற்கையுமாய இந்நான்கரனுஞ் சூழப்படுவது அரணென்பதாம். (உ)

விளக்கம் :—மணிநீரும், வெள்ளிடை நிலமும், உயர்ந்த மலையும், குளிர்த் திழலுடைய காடும் உடையதே அரண் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் மணிபோலும் நிறத்தையுடைய வற்றாத ஊற்று நீரையுடையதும், நீரும் திழலுமில்லாத வற்றல் நிலம் உடையதும், உயர்ந்த மலையினையுடையதும், பகைவர்தாண்டிவருவதற்குக் கூடாத அடர்ந்தகாடு உடையதும் ஆகிய இலக்கணம் பொருந்தியதே அரண் என்று அறிந்தோம். அது என்னையோவெனில்? வற்றாத நீர் இல்லாவிடின் மதிப்புரத்தை சூழ்ந்துகொள்ள அகழியைத் தாண்டிப் பகைவர் உள்துழைந்து விடுவார்களாதலால் நீர் அரண் வேண்டுமென்றும், அகழிக்கும் மலைக்கும் நடுவே நிழலும், நீருமில்லாத வெறு நில மிருக்குமாயின் அந்நிலத்தைத் தாண்டிவருவது பகைவர்க்குக் கடினமாயிருக்குமாயின் பகைவர் அதனைக் கடந்து வருதல் கூடாதாதலால் மலை வேண்டுமென்றும், அம்புன்றும் கடந்து பிறகு நெருங்கிய காடிருக்குமாயின் பகைவர் முதலிலேயே உள்துழைந்து வருவதற்குக் கடுமையாக இருக்குமாதலால் செறிந்த காடு வேண்டுமென்றும், நீர் அரண், நிலவரண், மலை அரண், காட்டரண் ஆகிய நான்கு அரண்களும் ஒன்றுகூடி யிருப்பதே அரண் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நான்கு அரண்களையும் அறிந்தோம். இனி நாட்டினைச் சுற்றி மதிலும் இருக்கக் காண்கின்றோம். அதனையும் ஒர் அரண் என்று கூறல்வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

743. உயர்வகலந் திண்மை யருமையிந் நான்கி

னமைவர ணென்றுரைக்கு நூல்.

(பரி.) இ-ள், உயர்வு அகலம் திண்மை அருமை இந்நான்கின் அமைவு—உயர்ச்சியும் அகலமும் திண்மையும் அருமையுமென்று சொல்லப்பட்ட இந்

நான்கின் மிகுதியையுடைய மதிலை—அரண் என்று உரைக்கும் தூல்=அரணென்று சொல்லுவர் தூலோர். என்று.

அமைவு, தூலென்பன ஆகுபெயர். உயர்வு=ஏனையெய்தாதது. அகலம்=புறத்தோர்க்கு அகழலாகா அடியகலமும், அகத்தோர்க்கு நின்று வினைசெய்யலாந் தலையகலமும். நிண்மை=கல்லிட்டிகைகளாற்* செய்தலிற் குத்தப் படாமை. அருமை=பொறிகளான் அணுகற்கருமை. பொறிகளாவன:—“வளைவிற்பொறியு மயிற்செறி நிலையுங்—கருவிரவாகமுங் கல்லுமிழ் கவணும்—பரிவறு வெந்நெயும் பாகடு குறியியுங்—காய்பொன் னுலையுங் கல்லிடு கூடையுந்—தூண்டிலுந் துடக்கு மாண்டலை யடுப்புங்—கவையுங் கழுவும் புதையும் புழையு—மையலித் துலாழும் கைபெய ளுசியுஞ்—சென்றெறி சிரலும் பன்றியும் பணையு—மெழுவுஞ் சீப்பு முழுவிறற் கணையுங்—கோலுங் குந்தமும் வேலுஞ் குலமும்”† என்றிவை முதலாயின. (ங)

விளக்கம்:—உயர்வும், அகலமும், வலிமையும், அருமையும் என்று சொல்லப்பட்ட இந்த நான்கு தகுதியையும் மிகுதியாக உடைய மதிலென்று இருக்குமாயின் அவ்வித மதிலை நூல்வல்லவர் அரண் என்று சொல்லுவரென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், மேற்கூறிய நான்கு அரண்களோடு மதிலென்னும் ஓர் அரணும் வேண்டும் என்றும், பகைவரால் ஏணி முதலியவை கொண்டு மேல் ஏறக்கூடாததாகிய உயர்ச்சியும், பகைவர்களால் வெளியே இருந்து தோண்டிவிடாதபடி மதிலின் அடிப்புறத்தில் அகலமும், உள்ளிருந்து யுத்தம் செய்பவர்க்கு மேலேறி யுத்தத்தைச் செய்வதற்குக்கூடிய மேற்புறத்தில் அகலமும், ஆயுதங்கொண்டு குத்தித் துளையாக்கக்கூடாதபடி கல் முதலியவைகளால் கட்டப்பட்டதாயும், பகைவர் ஆம்மதிலிடத்து அணுகாதவண்ணம் தானேவளைந்து எய்யும் இயந்திரவிற்பொறியும், கருமையாகிய விரலை யுடையதாய்க் குரங்கு போலிருந்து பகைவர் சேர்ந்தவுடன் கடிக்கின்ற பொறியும், தானே கல்லை வீசுகின்ற கவண் என்னும் பொறியும், அணுகினவரைக் கொல்லுவதற்குக் காய்ந்து கொண்டே இருந்து இறைக்கின்ற நெய்யையுடைய பொறியும், செம்பினை உருக்கித் தன்னிடத்தே

* இட்டிகை=சண்ணம்பு.

† சிலப்பதிகாரம், அடைக்கலக்காதை, 207-216.

வைத்து அணுகினவரீது இறைக்கும் பொறியும், பல உலோகங்களைக் காய்ச்சி எறிவதற்கு உரியதாகிய பலனித பொறிகளும், வீசுவதற்கு உரியதாகிய பொறிகளுக்குக் கல்வினை நிறைத்து வைக்கும் கூடைகளாகிய பொறிகளும், தூண்டில்போன்று வடிவமுடையதாகச் செய்யப்பட்டு அகழியைத் தாண்டி மதிவினைப்பற்றும் பகைவரைக் கொத்துவலிக்கும் கருவியாகிய பொறியும், கழிகோல்போலக் கழுத்தில் பூட்டி முறிக்கும் சங்கிலிகளையுடைய பொறியும், பறவை வடிவாகப் பண்ணப்பட்டுப் பறக்கவிடுதலால் பகைவரது உச்சியைக் கொத்தி முளையைக் கடிக்கும் பல பொறிகளும், கிடங்கில் ஏறியவுடன் மல்லாத்தித்தள்ளும் இருப்பு உலக்கையுடைய பொறியும், கடுகுபோன்ற பொறியும், பாணங்களை நிறையவுடைய பொறியும், பகைவர் வருங்காலத்து நுழைந்து கொள்ளுவதற்கு உரிய அறைகளும், பகைவரைப்பற்றி அவர் உடலைத் தூக்கிப்போகும்படிச் செய்கின்ற நிறைகோல்போன்ற பொறியும், மதிவினுடைய தலையைப் பற்றுவாரா அவர்கள் கையைப் பொத்துகின்ற ஊசிகளை யுடைய பொறிகளும், பகைவர்மேல் சென்று கண்ணைக் கொத்துகின்ற சிச்சிலிப் பறவை போன்ற பொறியும், மதிவின்தலையிலேறின பகைவரது உடலைக் கொம்பினால் கிழிக்க இரும்பால் செய்துவைத்த பன்றியாகிய பொறியும், வருகின்ற பகைவரை அடித்தற்காக மூங்கில் வடிவாக அமைத்து வைத்த பொறியும், மதிப்புறத்தின் கதவுக்கு வலிமைசெய்யும்படி உள்வாயிற்படியில் நிலத்திலே விழவிடுகின்ற மரங்களும், கணையாபிரம் விட்டேறும், குந்தமும், வேலும் நூறுபேர்களைக் கொல்லுகின்ற சதக்கினி, தள்ளிவெட்டி, யானைப் பொறி, பாம்புப்பொறி, புலிப்பொறி, சகடகப்பொறி, ஆட்டுப் பொறி, சிங்கப்பொறி என்கின்ற பொறிகளும் ஆகிய இவ்வித பொறிகளை யெல்லாம் உடைய மதிலை அரசன் என்றும் அறிந்தோம். இதை மேல் பரிமேலழகர் தம் உரையுள் எடுத்துக்காட்டிய சிலப்பதிகாரம், அடைக்கலக்காதை, அகவற்பாவா லும் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வித மதிலொன்று அமைந்த காலத்து அரசன் மதிப்புறத்து வேறு ஒரு காவலையும் அமைக்கவேண்டுவதில்லை போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

744. சிறுகாப்பிற் பேரிடத்த தாகி யுறுபகை யூக்க மழிப்ப தரண்.

(பரி.) இ-ள். சிறுகாப்பிற் பேர் இடத்தது ஆகி— காக்கவேண்டுமிடஞ் சிறிதாய் அகன்றவிடத்தை யுடைத்தாய்—உறு பகை ஊக்கம் அழிப்பது அரண்—தன்னைவந்து முற்றிய பகைவரது மனவெழுச்சியைக் கெடுப்பதே அரணாவது. எ-று.

வாயிலும் வழியுமொழிந்த விடங்கள் மலை, காடு, நீர்நிலையென்றிவற்றுள் ஏற்பனவுடைத்தாதல் பற்றிச் ‘சிறுகாப்பின்’ என்றும்; அகத்தோர் நலிவின்றி யிருத்தல்பற்றிப் ‘பேரிடத்ததாகி’ என்றும், தம்வலி நோக்கி இதுபொழுதே யழித்துமென்று வரும் பகைவர் வந்து கண்டால் அவ்வுக்கு மொழிதல்பற்றி ‘ஊக்கமழிப்பது’ என்றுங் கூறினார். (சு)

விளக்கம்:— காக்கவேண்டுமிடம் சிறியதாயும், ஏனைய இடம் அகன்றதாயும் உடையதாய் மதிலாகிய தன்னைப் பகைவர் வந்து அடைந்தகாலத்து அப்பகைவரது மனத்திலுள்ள ஊக்கத்தைக் கெடுத்து நிற்பதே அரண் என்று சொல்லப்படும் என்று இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மதிலின் வாயில், சிறுவழி ஆகி சிறு இடங்களில் காவல் அமைக்கக்கூடியதாயும், ஏனைய இடங்களெல்லாம் மலை, காடு, நீர்நிலையாகிய அகழிகள் ஆகிய இவை களால் சூழ்ந்திருக்க வேண்டுமென்றும், அவ்வித மிருக்குமாயின் அவ்வாயிற் புறத்தும் வழியிலும் காவலாளர்களை அமைக்கின் அது போதுமானதாக இருக்குமென்றும், உள்ளிருக்கும் வீரர்முதலியோர் பகைவரால் வளைக்கும் காலத்துத் துன்பப்படாது இருக்கக்கூடிய பெரிய இடத்தை யுடையதாயும் தம்முடைய வலிமையை எண்ணி இப்போதே இந்நாட்டையும், நாட்டையானும் அரசனையும் அழித்து விடுவோம்’ என்றெண்ணி வருகின்ற பகைவர், மதிலிடத்தே வந்து மதிலைப்பார்த்ததும், ‘இம்மதிலோ மிக அருமையுடையது இதனைக்கடக்க ஒருவராலுமாகாது’ என்று அப்பகைவரது ஊக்கத்தை ஒழிக்கக் கூடியதாயும் இருக்கின்ற மதிலே அரண் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “அரணானது உள்ளிருப்போர் நலிவடையாவண்ணம் வேறிடத்தை உடையதாய் இருந்தாற் போதுமோ? உள்ளிருப்போர்க்கு வேறு ஒன்றும் வேண்டாமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

745. கொளற்கரிதாய்க் கொண்டகூழ்த் தாகி யகத்தார்
நிலைக்கெளிதா நீர தரண்.

(பரி.) இ-ள். கொளற்கு அரிதாய்=புறத்தாராற் கோடற் கரிதாய்—
கொண்டகூழ்த்தாகி=உட்கொண்ட பலவகை யுணவிற்கூய்—அகத்தார்
நிலைக்கு எளிதாய் நீரது அரண்=அகத்தாரது போர்நிலைக் கெளிதாய் நீர்
மையை யுடையதே அரணுவது. எ-று.

கோடற்கருமை=இளைகிடங்குகளானும் பொறிகளானும் இடங்கொள்
ளுதற் கருமை. உணவு தலைமைபற்றிக் கூறினமையின், மற்றுள்ள நுகரப்படு
வனவுமடங்கின. நிலைக்கெளிதா நீர்மையாவது :—அகத்தார் வீட்ட வாயுத
முதலிய புறத்தார்மே லெளிதிற் சேறலும், அவர் வீட்டின அகத்தார் மேற்
செல்லாமையும், பதணப்பார்ப்பும் முதலாயின. (இ)

விளக்கம்:—பகைவராகிய புறத்தில் உள்ளவர்களால் கொள்
ளுதற்கு அருமையுடையதாய் உள்ளே உள்ள வீரர் முதலியோர்
உண்பதற்கு உரிய பலவகை யுணவினை உடையதாய் உள்ளிருக்
கும் வீரர் போர்செய்வதற்கு உரிய எளிமையுடையதாய் இருப்பதே
அரண் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, இளை, நீர்
இடங்கி, பொறிகள் ஆகிய இவைகளைப் பெற்றிருப்பதால் பகைவ
ரால் அடையக்கூடாததாயும் உண்ணப்படுகின்ற உணவுகள் யாவும்
குடிப்பனவாகிய ஜலமும் ஆகிய எல்லாம் அடங்கியதாயும், உள்ளி
ருக்கின்ற வீரர் பகைவரைக் குறிக்கொண்டு எய்த ஆயுதங்கள் அப்
பகைவர்மீது குறிதவறாது சென்று எய்தவண்ணமே எய்ததற்குக்
கூடியதாகிய துளைகள் உடையதும், வெளியிலிருந்து பகைவரால்
விடப்பட்ட ஆயுதங்கள் உள்ளிருக்கின்ற வீரர்கள்மீது வந்து பாயா
வண்ணம் செய்து உள்ள பாப்பு முதலியவைகளை உடையதும் மதி
லென்றும், அதுவே அரண் என்றும், அறிந்தோம் என்றனர். அது
கேட்ட மாணக்கர், “மதிலும், பொருளும் இருக்கின் போது
மோ? வேறு ஒன்றும் வேண்டாமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறு
வாராயினர்.

746. எல்லாப் பொருளு முடைத்தா யிடத்துதவு
நல்லா ளுடைய தரண்.

(பரி.) இ-ள். எல்லாப்பொருளும் உடைத்தாய்=அகத்தோர்க்கு வேண்
டும் பொருள்களெல்லாவற்றையும் உள்ளே யுடைத்தாய்—இடத்து உதவும்

நல்லாள் உடையது அரண்—புறத்தோரால் அழிவெய்து மெல்லைக்கண் அஃதெய்தாவகை யுதவித் காக்கும் நல்ல வீரராயு முடையதே அரணுவது.

அரசன்மாட்டன்பும் மானமும் மறமும் சோர்வின்மையும் முதலிய நற் குணங்களுடைமைபற்றி ' நல்லாள் ' என்றார். (சு)

விளக்கம்:—உள்ளிருப்பவர்க்கு வேண்டிய பொருள்கள் எல்லாவற்றையும் தன்னிடத்தே உடையதும், புறத்தோராகிய பகைவரால் அழிக்கக்கூடிய காலம் வருமிடத்து அவ்விதம் அழிக்கப்படாமல் உதவிக காக்கின்ற நல்ல வீரரை உடையதும் அரண் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் புத்தம் நேர்ந்த காலத்து அரணுக்கு வெளியே சென்று பொருள்களைத் தேடிவருதல் கூடாததால் எல்லாப்பொருள்களும் அடைவதற்கு உரிய தகுதியுடைய தாய்ப் பகைவர் வந்தகாலத்து அரசனிடத்து அன்பும், தன் மதிப்பும், அஞ்சாதவிரமும், சோர்வின்மையும் ஆகிய நற்குணங்கள் உடையவரே வெல்வாராதலால் அவ்வித நற்குணங்களமைந்த வீரர்களுடையதாய் இருக்குமாயின் அதுவே அரண் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இத்திருக்குறளில் நல்லாள் என்கின்ற வீரர் வேண்டும் என்று கூறுவதால், நல்லாளின் இலக்கணம் எதுவென்றும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

747. முற்றியு முற்று தெறிந்து மறைப்படுத்தும்
பற்றற்குரிய தரண்.

(பரி.) இ-ள். முற்றியும்—புகலொடு போக்கொழியும் வகை நெருங்கிச் சூழ்ந்தும்—முற்றது எறிந்தும்—அங்கனஞ் சூழாது நெருங்கி விடவேக்கி ஒருமுகமாகப் பொருதும்—அறைப்படுத்தும்—அகத்தோரை அவர் தெளிந்தோரை விட்டுக் கீழறுத்துத் திறப்பித்தும்—பற்றற்கு அரியது அரண்—புறத்தோரார் கொள்ளுதற்கரியதே அரணுவது. எ-று.

இம் மூன்றுபாயத்துள்ளும் முதலாவது எல்லாப்பொருளு முடைமையானும், ஏனைய நல்லாளுடைமையானும், வாயாவாயின். (எ)

விளக்கம்:—உள்ளே வந்து ஹழைதலும், வெளியே போதலும் இல்லா வகை நெருங்கிச் சூழ்ந்தும், அவ்விதம் சூழாது மன

மினேத்தவிடத்தே அவ்விடம் நோக்கி ஒருமுகமாகச் சென்று யுத்தம் செய்தும், உள்ளிருப்பார்களில் உளவு தெரிந்தவரைக் கொண்டு மதிற்புறத்தின் கீழிடத்தை அறுத்துப் புறத்தவரால் அடையக்கூடாத வாரிலுள்ளதும் அரண் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எல்லாப்பொருளும் உடைமையால் பகைவர் உள்நுழையா வண்ணமும், நுழைந்தபகைவர் வெளியேபோகா வண்ணமும் இருக்கச் செய்வதும் தம்படை சூழாது இனேத்த விடத்தே பகைவர் படைகள், முழுவதையும் ஒருங்கு நிரட்டி யுத்தம் செய்யக்கூடியதும், பசைவரானவர் உளவு சொல்லக் கூடியவர்களைக்கொண்டு மதிலின் கீழினை அறுத்து சகி செய்தலும் இல்லாது காத்துப் பகைவரால் கொள்ளக் கூடாததாகிய தொழில்களைச் செய்யக்கூடியவராகிய வீரர்களை உடையதாய் இருக்கவேண்டுமென்றும், இவ்விதம் பொருளும் வீரரும் இருப்பாராயின் பகைவரால் கொள்ளக் கூடாமல் இருக்குமென்றும் அவ்வித அரணை அரசனுக்கு அரண் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இன்னும் அந்நல்லார்களின் பெருமையை அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

748. முற்றாற்றி முற்றி யவரையும் பற்றாற்றிப் பற்றியார் வெல்வ தரண்.

(பரி.) இ-ள். முற்று ஆற்றி முற்றியவரையும்—தானைப் பெருமையாற் சூழ்தல் வல்லராய் வந்து சூழ்ந்த புறத்தோரையும்—பற்றியார் பற்று ஆற்றி வெல்வது அரண்—தன்னைப்பற்றிய வகத்தோர் தாம் பற்றியவிடம் விடாதே நின்று பொருது வெல்வதே அரணாவது; எ-று.

உம்மை சிறப்பும்மை பற்றின்கண்ணையாற்றியென விரியும். பற்று ஆகுபெயர். வெல்வதென உடையார்தொழில் அரண்மேனின்றது. பெரும் படையானைச் சிறுபடையான் பொறுத்து நிற்குந் துணையேயன்றி வெல்லு மியல்பின தென்பதாம். இத்தற்குப் பிரிதுரைப்பாரு முளர். இவை யேழுபாட்டானும் அதனதிலக்கணங் கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம் :—சேனாசைந்நியத்தின் பலத்தால் சூழவல்லவராய் வந்து சூழ்ந்துகொண்ட புறத்தோராகிய பகைவரையும் தன்னைப் பற்றிய உள்ளிருப்போர் தாம் பற்றியவிடம் எதுவோ அவ்விடத்

தை விடாமல் நின்று யுத்தம் செய்து வெல்லக்கூடியதே அரண் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது பகை அரசர்கள் தங்கள் சேனையின் பலத்தால் கும்நாடுவிட்டுப் பிறநாட்டி ன்கண்ணே சென்று சூழ்ந்துகொள்ளுங் காலத்துச் சிறுபடை உடைய அரசர்கள் தங்களுடைய அரண் வலிமையால் தாங்களிருந்த இடத்தி லிருந்து சிதறுபடாமல் பொறுத்து நிற்பாராயின் பெரும் படை உடையானும் இச்சிறு படையுடையானே அரண் வலிமையால் வெல் வதற்கில்லாமல் போமென்றும், ஆதலால் அரணும், அதனுள் நின்ற வீரரும் சிறப்புடையராக இருத்தல் வேண்டும் என்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இதுகாறும் அரண் இலக் கணமறிந்தோம். இனி, அவ்வரணைக் காக்கின்ற வீரரது இயல்பை அறிய விரும்புகின்றோம்.” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

749. முனைமுகத்து மாற்றலர் சாய வினைமுகத்து

வீறெய்தி மாண்ட தரண்.

(பா.) இ-ள். முனை முகத்து மாற்றலர் சாய வினைமுகத்து வீறு எய்தி -- போர் தொடங்கின வளவிலே பகைவர் கெடும் உண்ணம் அகத்தோர் செய்யும் வினையேறுபாடுகளான் வீறுபெற்று -- மாண்டது. அரண் -- மற்றும் வேண்டுகொட்சியையுடையதே அரணாவது. எ - று.

தொடக்கத்திற் கெட்டார் பின்னுங் கூடிப் பொருதல் கூடாமையின், ‘முனைமுகத்துச்சாய’ என்றார். வினையேறுபாடுகளாவன: -- பகைவர் தொடங் கிய போரினையறிந்த எய்தல், எறிதல், குத்துதல், வெட்டுதலென்றிவை முத லாய வினைகளுள் அதனைச் சாய்ப்பனசெய்தல். மற்றும் வேண்டுகொட்சி யென்றது புறத்தோரியாமற் பகுதல், போதல் செய்தற்குக் கண்ட சுருங்கை வழி முதலாயின வுடைமை. (க)

விளக்கம்: -- போர் தொடங்கினவுடனே பகைவரானவர் கெட்டுப்போம்படி. உள்ளிருப்பவர் செய்கின்ற யுத்த வேறுபாடு களால் பலமுடையதாய் மற்றும் வேண்டிய பெருமைகளாய் உடை பதே அரணுகுமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, யுத்தம் தொடங்கிய உடனே பகைவர் கெடும்படி பலவித சூழ்ச்சி களுடன் யுத்தத்தைச்செய்ய ஆரம்பிக்கின் அச்சூழ்ச்சிகளால் யுத்த ஆரம்பத்திலேயே கெட்டுப் போவார்களாயின், அவ்விதம் கெட்ட பகைவர்கள் மறுபடியும் போர்செய்தல் கூடாதென்றும், அவ்வித சூழ்ச்சிகளால் செய்யக்கூடிய வினை வேறுபாடுகள் புழைவரது தகுதிக்குத் தக்க அளவாகத் தெரிந்து வில்லால் எய்தலும், ஆயுதங்

களை எறிதலும், ஆயுதங்களைக்கொண்டு குத்துதலும், வாள் முதலியவை கொண்டு வெட்டுதலும் ஆகிய வினைகள் என்றும், பகைவர் அறியாமல் உள்ளே வருவதற்கும் வெளியே போவதற்கும் அமைத்துள்ள பல சுருங்கிய வழிகள் உள்ளனவாயிருத்தல் அரணுக்கு மாட்சி என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இன்னும் அக்காப்பாரின் தன்மையை அறிய விரும்புகின்றோம்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

750. எனைமாட்சித் தாகியக் கண்ணும் வினைமாட்சி யில்லார்க ணில்ல தரண்.

(பி.) இ-ள். அரண் = அரண், —எனைமாட்சித்து ஆகியக் கண்ணும் = மேற் சொல்லப்பட்ட மாட்சியெல்லாமுடைத்தாய விடத்தும், —வினைமாட்சி இல்லார்கண் இல்லது = வினைசெய்தற்கண் மாட்சியில்லாதார்மாட்டி அவை யிலதாம். எ - று.

வாளாவிருத்தலும் அளவறியாது செய்தலும் ஏலாத்து செய்தலுமெல்லாம் அடங்க ‘வினைமாட்சியில்லார்’ என்றும், ஏற்றவினையை யளவுகிந்து செய்து காலாக்கால் அம்மாட்சிகளாற் பயனின்றி யழியுமென்பார் ‘அவையுடைத்தன்று’ என்றுங் கூறினார். இஃது யிரண்டு பாட்டாணுள் காப்பாரையின்றியமையா தென்பது கூறப்பட்டது. (வி)

விளக்கம் :—மேற்கூறிய எல்லாப் பெருமைகளையும் உடையதாக அரணுனது அமைக்கப்பட்டிருக்கினும், பகைவரிடத்து யுத்தம் செய்யும் போர் வீரர்களிடம் மாட்சிமையில்லாவிடத்து அப்பெருமைகளெல்லாம் பயனில்லாமற் போய்விடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மேல் கூறிய பொறிகளையும், சுருங்கிய வழிகளையும், அகன்றும், உயர்ந்தும், வலிவுகொண்டும் எய்தற்கரிய அருமையுடையதும் ஆகிய எல்லாமிருக்கினும், அவ்வாணைக் காக்கின்ற காவலாளர்கள் தகுதியுடையவர்களாக இல்லாவிடில் பயனில்லாமற்போம் என்றமையால், அக்காவலாளர் அறிந்து செய்ய வேண்டுவன்வற்றை விரைந்து செய்யாது சுமமா இருத்தலும் இதற்கு இவ்வளவு செய்யவேண்டுமென்று அளவினை அறியாது ஓர் காலத்து மிகுதியாயும், ஓர் காலத்துக் குறைவாகச் செய்தலும், போர்க்கு உரியனவல்லாத வகைகளைச் செய்தலும் ஆகிய வீரரைப் பெற்றிருக்கின் அவர்கள் செய்யும் வினைகளால் யாதும் மாட்சிமைப் படாததுடன், அரணும் மாட்சிமைப்படாதென்றும், அவ்விதம் செய்த வீரரைக் காதத்தற்கு யோக்கியமில்லாமல் அரணும்

அழிந்து போம் என்றும், அவ்வரண் எத்துணைப் பெருமை யுடைய தாயினும் பயனில்லை என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “காப்பார் அமையாவிடின் அரசன் பயனில்லை என்று அறிந்தோம். இனி, இறைமாட்சியுள் கூறிய அங்கங்களுள் கூழ் என்னும் பொருளென்பதை அறிய விரும்புகின்றோம்!” என்ன லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

76. அதிகாரம்.

பொருள்செயல்வகை.

(பரி.) இனிப் பெரும்பான்மையும் நாட்டாலும் அரணும் ஆக்கவுங் காகவுங் படுவதாய பொருளைச் செய்தவின் திறம் இவ்வதிகாரத்தார் கூறு கின்றார்.

விளக்கம் :—அதாவது நாட்டில் உண்டாவதும், அரணை காக்கப்படுவதும் ஆகிய பொருளை அரசன் அங்கங்கள் ஆற்றினுள் ளன்றாகச் சொல்லியிருப்பதால், இப்போது அப்பொருளைச் செய் கின்ற விதம் எதென்று அறிவித்தற்கு நாட்டையும், அரணையும் கூறியபிறகு பொருள்செயல்வகை என்று கூறுகின்றார் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பொருள் நிலையாதது என்று பன்முறை சொல்லக் கேட்டோம். ஆனால், அவ்விதப் பொருள் அரசனுக்கும் ஏனையோர்க்கும் இன்றியமையாததாக உள்ளதுபோலும்!” என்ன லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

751. பொருளல் லவரைப் பொருளாகச் செய்யும்

பொருளல்ல தில்லை பொருள்

(பரி.) இன். பொருள் அல்லவரைப் பொருளாகச் செய்யும் பொருளல் லவரென்பொருளாக மதிக்கப்படாதாரையும் பரிவாராகச் செய்யவல்லபொ ருளையொழிய—பொருள் இல்லை=ஒருவனுக்குப் பொருளாவதில்லை. ஏ-று.

மதிக்கப்படாதார்=அறிவிலாதார், இழிகுலத்தார். இழிசிற்றப்பும்மை விகாரத்தாற்றெக்கது. மதிக்கப்படுவாராகச் செய்தல்=அறிவுடையாரும் உயர்குலத்தாரும் அவர்பாற்சென்று நற்கப் பண்ணுதல். அதனால் சுட்டப் படுவது அதுவே பிறதில்லை யென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—உலகத்துப் பிறரால் ஒரு பொருளாக எண்ணி மதிக்கப்படாதவரையும் மதிக்கப்படுபவராகச் செய்ய வல்லதாகிய பொருளைக் காட்டிலும் வேறுபொருள் ஒருவனுக்குப் பொருளாக

இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அறிவில்லாதவரும், இழிகுலத்தவரும் ஆகிய மதிக்கப்படாதாரும் பொருளுடையவராக இருப்பாராயின் அவரிடத்து உள்ள பொருள் கருதி அறிவுடையவரும், வேறு குலத்தோரும் அவரிருக்குமிடம் சென்று அவர் கூறும்வரையில் உட்காராமல் நிற்குகொண்டே இருப்பதை நாம் காண்கின்றோமாதலால், அவ்வித பொருளை ஒருவன் சேர்ப்பதே பொருளென்றும் அப்பொருளல்லாமல் வேறு அறிவும், உயர்குலமும் கொண்டு தம்மை அதிகமாக எண்ணுவதால் பயனில்லை யென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “அறிவுடையோரும், உயர் குலத்தோரும் பொருளுடையானிடத்துச் சென்று தாழ்ந்து நிற்பர் என்றமையால் செல்வம் ஒன்றிருக்குமாயின் அவர் அறிவில்லாதவரும், இழிகுலத்தோராரும் இருப்பதுடன் தீமையுடையராக இருக்குங்காலத்தும் அச் செல்வரை அவரிடத்துள்ள தீமையைக் கருதாது மகிழ்வரோ? நன்மையுடையாரைப் பொருளில்லாமை கருதி உயர்த்தாரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

752. இல்லாமை யெல்லாரு மென்றவாச் செல்வரை யெல்லாருஞ் செய்வாச் சிறப்பு.

(பரி.) இ-ள். இல்லாமை எல்லாரும் என்றவாச் = எல்லாநன்மையு முடையாராயினும் பொருளில்லாமை யாவரும்கழிவர்; —செல்வரை எல்லாரும் சிறப்புச் செய்வாச் = எல்லாத் தீமையு முடையாராயினும் அஃதுடையாரை யாவரு முயர்ச்செய்வா. ஏ - று.

இத்திருக்குறள் சேரமான் பெருமானையுந் திருக்கெல்லாய ஞான வுலாவில் எடுத்துரைக்கப்பட்டுள்ளது. அஃதாவது:—

செங்கேழற் றுமரைபோற் சீறடியாடிநிலா
வங்கேழரிவைப் பிராயத்தா—னொண்கேழற்
றிங்களுந் தாரகையும் வில்லுஞ் செழும்புயலுந்
தங்கொளிகேர் செவ்வாயு முண்மையாற்—பொக்கொளிகேர்
மின்னுவான் காட்டு முதலொளியான் மெய்ம்மையே
தன்னுவாரில்லாத் தகைமையா—னெந்நாளு
யெல்லாமை யெல்லாரு மென்தவாச் செல்வரை
யெல்லாருஞ் செய்வாச் சிறப்பென்னுந்—கொல்லாலை.

உயர்ச்செய்தல் = தான் தாழ்ந்து நின்றல். இகழ்த்தற்கண்ணுந் தாழ்த்தற்கண்ணும் பகைவர், நட்பார், நொதுமலரென்னும் மூவகையாரு மொத்தலின், யாவரும்' என்றார். பின்னுங் கூறியது அதனை வலியுறுத்தற்பொருட்டு. (உ)

விளக்கம் :—பொருளில்லாதோர் எல்லா நன்மைகளையும் ஸையவராயினும் அவரை உலகத்தோர் யாவரும் இகழ்வாரென்றும், செல்வமுடையவர் எல்லாத் தீமைகளையுமுடையவராயினும் அவரை உலகத்தார் யாவரும் உயர்த்திக் கூறுவரென்றும் இத திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, செல்வமில்லாதானை அவனது பகைவன் மாத்திரமல்லாமல் நட்பினனாயுள்ளவனும், நொதுமலனாயுள்ளவனும் அவனிடத்தில் செல்வமில்லாமையால் இழித்துக் கூறுவனென்றும், செல்வமுடையவன் எத்துனைத் தீமையுடையவனாயினும் மேற்கூறிய மூவகையாரும் அவனிடத்துத் தாழ்ந்து நின்று அவனை நன்கு மதிப்பரென்றும் நண்டோம். அது என்னையோவெனில்? பொருளுடையான் ஒருவன் மேற்கூறியபடி இழிகுலத்தவனாயினும், அறிவில்லாதவனாயினும், பஞ்சமாபாதகங்களைச் செய்பவனாயினும் அவனிடத்துள்ள பொருளைக்கருகி உலகோர் தங்கள் மனத்தினிடத்து அன்பில்லாவிடிலும் அவனால் அடையவேண்டிய நன்மையை அடைய விரும்பி அவனிடத்துக்கைகட்டி வாய்பொத்தி நிற்பரென்றும், செல்வமில்லாதவன் மேற்கூறிய தீமையெல்லாமொழிந்து அதற்கு மாறாகிய நன்மைகளையெல்லாம் அடைந்திருப்பினும் அவனை மதியாத இகழ்ந்து பேசுவர் என்றும் அறிந்தோம். இதனை,

கல்லானே யானாலுங் கைப்பொருளொன் னுண்டாயின்
எல்லாருஞ் சென்றங் கெதிர்கொள்வர்—இல்லானை
இல்லானும் வேண்டாண்மற நின்றெடுத்த காய்வேண்டாள்
செல்லா தவன்வாயிற் சொல்”

என்னும் நமது முதன்னையின் திருவாக்கே கிலைந்துத்தும் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் பொருளானுண்டாகிய சிறப்பைப் பொருளுடையவன் தன்னுடைய நாட்டில் மாத்திரம் அடைவனோ? அல்லது வேறு நாடுகளிலும் சிறப்படைந்து நிற்பனோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

753. பொருளென்னும் பொய்யா விளக்க மிருளறுக்கு
மெண்ணிய தேயத்துச் சென்று.

(பரி.) இ-ள். பொருள் என்னும் பொய்யா விளக்கம் = பொருளென்று எல்லாரானுஞ் சிறப்பிக்கப்படும் ஈந்தாவினக்கு — எண்ணியதேயத்துச்சென்று இருள் அறுக்கும் = தன்னைச் செய்தவர்க்கு அவர் நினைத்த தேயத்துச் சென்று பகையென்னு மிருள்க் கெடுக்கும். எ - று.

எல்லார்க்கும் எஞ்ஞானமும் இன்றியமையாததாய் வருதல் பற்றிப் 'பொய்யாவிளக்கம்' என்றும், எனைவிளக்கோடு இகழ்விடை வேற்றுமை தோன்ற 'எண்ணியதேயத்துச்சென்று' என்றுங் கூறினார், எகதேசவுருவகம். இவை மூன்று பாட்டானும் பொருளது சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—எல்லாராலும் சிறப்பிக்கப்படும் பொருளாகிய கெடாத விளக்கு அப்பொருளைச் செய்தவர்க்கு அவரெண்ணிய தேயத்திற் சென்று பகையென்னும் இருளைக் கெடுக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எவ்வித தகுதியுடையார்க்கும், எக்காலத்தும் இல்லாது முடியாததாய் வருகின்ற பொய்யாத விளக்கென்னும் பொருளானது மற்றைய விளக்குகள் போல் தன்னிடத்தே மாத்திரம் எரிந்து ஒளி தருவது போல் இல்லாது, நினைத்த இடங்களிலெல்லாம் சென்று பொருளுக்கு உரியானாகிய இவனுடைய ஒளியைப் பரப்புகின்றதென்று அறிகின்றோம். ஆகலால், மற்றைய ஒளிகள் போலல்லாது பிறநாட்டினும் சென்று புகழை அடைக்கக்கூடியது பொருளென்று கண்டோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதம் யாவராலும் எக்காலத்தும் புகழ்பெறக்கூடிய பொருளை எவ்விதமேனும் சேர்த்துவிடுதல் கூடுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

754. அறன்னு மின்பமு மீனுந் திறனறிந்து
தீதின்றி வந்த பொருள்.

(பரி.) இ-ள். நிறன் அறிந்து தீது இன்றி வந்த பொருள் = செய்யுந் திறத்தினையறிந்து அரசன் கொடுங்கோன்மையிலகா உளதாயபொருள் — அறன் ஈனும் இன்பமும் ஈனும் — அவனுக்கு அறத்தையுங் கொடுக்கும், இன்பத்தையுங் கொடுக்கும். எ - று.

செய்யுந்நிறம்—தான் பொருள்செய்தற்குரிய நெறி. இலனாகவென்பது இன்றியெனச் சிறிந் துநின்றது. செங்கோலனென்று புகழப்படுதலானும், கடவுட்பூசை தானங்களாற் பயனெய்தலானும் ‘அறனீனும்’ என்றும், நெடுங் காலநின்ற துய்க்கப்படுதலான், ‘இன்பமுநீனும்’ என்றுவ கூறினார். அத னை அத்திறத்தானீட்டுக வென்பதாம். (ச)

விளக்கம்:—அரசன் கொடுங்கோலனாக இல்லாது செய்ய வேண்டிய கருகியை அறிந்த தேடிய பொருள் அவ்வரசனுக்கு அறமாதையும். இன்பத்தையும் கொடுக்கு மென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அரசன் தான் பொருளைக் தேடுதற்கு உரிய நெறியினின்றும் சிறிதும் விலகாதவனாய்ப் பொருளைத் தேடு தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் செங்கோலனாக நின்று தேடிய பொருள் செங்கோலனென்று இம்மையில் புகழைத்தரும் என்றும், அவ்விதம் தேடிய பொருளை கடவுட் பூசைக்கும் தானங்களுக் கும் செலவழிப்பானாயின் அதனாலாகிய பயன் இம்மை, மறுமை, வீடென்கின்ற மூன்றையும் தரும் அறத்தைக் கொடுக்குமென்றும், அவ்வறத்தைப் பெறுதல் மாத்திர மல்லாமல் “செப்ப முடையவ னாகும் சிதைவின்றி, எச்சத்திற்கே மாப் புடைத்து” என்னும் நடு நிலைமை என்னும் அதிகாரத்தில் கூறிய திருக்குறளின்படி பொருள் தேடிய இவன் நெடுங்காலம் நிலைபெற்றிருந்து அனுபவித்து இன் பத்தை அடைகலாலும், இன்பத்தைக் கருமென்று அறிந்தோம் இதனை,

“வடுவிலா வையதது மன்னிய முன்றி
னடுவண தெய்த விருதலையும்—சய்து
னடுவண தெய்தாதா நெய்து முலைப்பெய்
தடுவது போலும் வாய்.” 7

என்னும் நாலடிச் செய்யுளை நிலை நாட்டும் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் அறத்தின் வழியாய்ப் பொருள் சேர்க்க முய லல் வேண்டும் என்றீர் இவ்விதம் வாராது வேறு வழியில் பொ ருள் வருமாயின் அதனை ஏற்றுக் கொள்ளல் ஆகாதோ?” என்ன லும், ஆசிரியர் கூறவாராயினர்.

7 திருக்குறள், 112.

8 நாலடியார், மெய்ம்மை, 114.

755. அருளொடு மன்பொடும் வாராப் பொருளாக்கம்

புல்லார் புற விடல்.

(பரி.) இ-ன். அருளொடும் அன்பொடும் வாராப் பொருள் ஆக்கம் = தாங்குடிகண்மாட்டுச் செய்யுமருளோடும் அவர் தம்மாட்டுச் செய்யுமன் போடும் கூடி வாராத பொருளீட்டத்தை—புல்லார் புறவிடல் = அரசர் பொருந்தாது கழியவிடுக. எ-று.

அவற்றோடு கூடி வருதலாவது:—ஆறிலொன்றாய் வருதல். அவ்வாறு வாராத பொருளீட்டம் பசுமட்கலத் துணர்போலச் செய்தானையுட்கொண்டிறத்தலின், அதனைப் புல்லார் என்றொழியாது ‘புறவிடல்’ என்றுங் கூறினர். (இ)

விளக்கம்:—அரசன் தான் குடிகளிடத்துச் செலுத்துகின்ற அருள் தன்மையோடும், அக்குடிகள் அரசரிடத்துச் செய்யும் அன்போடும் கூடிவாராத பொருளின் தொகுதியை ஏற்றுக் கொள்ளாமல் கழியவிடல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது அதாவது, அரசர் பொருள் சேர்க்கும் வழியாவது குடிகளிடத்தே ஆறில் ஒன்று வாங்குதல். ஆறிலொன்றாவது:—இல்லறத்தார்க்கு வகுத்த தென்புலத்தார், தெய்வம், விருந்து, சுற்றத்தார், தான் என்கின்ற ஐவர்க்கும் ஐந்து பங்கினை எடுத்துக்கொண்டு ஒரு பங்கினை அரசனுக்குக் கொடுக்கதல். அவ்விதம் குடிகள் தங்களுக்கு வரும் வருவாயை ஆறுபங்குகளாக்கி ஒன்றினை அரசனுக்குக்கொடுக்கும் காலத்து அன்போடு தருதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் அன்போடு வந்த பொருளை எல்லா உயிர்களையும் ஒன்றென்று பார்க்கும் நெடுகிலையுடைய அரசன் அருளோடு ஏற்று அப்பொருளை மேற்கூறிய வண்ணம் அறத்திற்கும், இன்பத்திற்கும் செலவிடல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம். அதலால், நல்வழியில் வாராது அதற்கு மாறாகிய நியவழியில் வரும் பொருளை அரசன் கொள்ளாது கழித்துவிடுதல்வேண்டும் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “அரசன் குடிகளிடத்தில் எவ்வெவ்வழியாகப் பொருளை அடைதல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா

756. உறுபொருளு முல்கு பொருளுந்தன் ஒன்னுர்த் தெறுபொருளும் வேந்தன் பொருள்.

(பரி.) இ-ள். உறு பொருளும் = உடையாரின்மையிற் றுனேவந்துற்ற பொருளும் — உல்கு பொருளும் = சுங்கமாகிய பொருளும் — தன் ஒன்னுர்த் தெறுபொருளும் = தன் பகைவரைத் திறையாகக்கொள்ளும் பொருளும் — வேந்தன் பொருள் = அரசனுக்குரிய பொருள்கள். ஏ-று.

உறுபொருள் = வைத்தாரிற்றதுபோக நெடுங்காலம் நிலத்தின்கட் கிடந்து பின் கண்டெடுத்ததாம், தாயத்தார் பெறுதலுமாம். சுங்கம் = கலத்தினுங் காலினும் வரும் பண்டங்கட்கிறையாயது. தெறுபொருள் = தெறுதலான் வரும் பொருளுளை விரியும். ஆறிலொன்றொழியவும் உரியன கூறியவாறு. இவை மூன்றுபாட்டானும் அஃதீட்டுநெறி கூறப்பட்டது. (சு)

. விளக்கம் :— உடையவரில்லாமையால் தானே வந்து சேர் கின்ற பொருளும், சுங்கத்தால் வருகின்ற பொருளும், தன்னுடைய பகைவரைத் தனக்குக் கீழ்ப்படியச் செய்து அவரிடத்தே வாங்கு கின்ற பொருளும் அரசனுக்கு உரிய பொருள் ஆகும் என்று இக் திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மேற்கூறிய வண்ணம் குடி களால் செய்யப்படும் உழவுமுதலிய தொழில்களால்வரும் பொருள் கள் ஆறிலொரு கடமையாக அரசனைச் சேருவதுடன், எவரேனும் தம்முடைய பொருளை நிலத்தின் கண் புதைத்து வைத்து, அவ் வைத்தவர் இறந்துபோக நெடுங்காலம் புதைத்த அந்நிலத்தி லேயே கிடந்து பின்னர் ஒரு காலத்து கண்டு எடுக்கப்படுமாயின் அவ்வித புதையல் பொருளும், பெரும் பொருள் படைத்தவர் இறந்து போக அப்பொருளை அடைய காயத்தாராகிய பங் காளிகள் இல்லாவிடில் அவ்வித பொருளும், கப்பலிலும், வண்டி முதலியவைகளிலும் வருகின்ற பொருள்கள் மீது சிமத்திய சுங்கத் தால் வருகின்ற பொருளும், பகைவர்களை வெற்றி கொள்வதால் அப்பகைவர் கொடுக்கின்ற கப்பமாகிய பொருளும் ஆகிய இவை யெல்லாம் அரசனுக்கு உரியனவாகும் என்று அறிந்தோம் என்ற னர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “பொருளுக்கு உரிய சிறப்பினையும் அதைச் சேர்க்கும் வழியும், அப்பொருளால் வரும் அறத்தையும், இன்பத்தையும் அறிந்தோம். ஆயின் இப்பொருள் இல்லறத்தாரா

கிய மக்கள் தம் தொடர்புடையவரிடத்துச் செலுத்தும் அன்பினை வளர்ப்பதற்கு மாத்திரம் துணையாகும் போலும் ! இப்பொருளால் அன்பிற்கு மேற்பட்ட அருளை அடைதற்கு முடியாதுபோலும் !” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

757. அருளென்னு மல்பீன் குழவி பொருளென்னுந்
செல்வச் செவிலியா லுண்டு.

(பரி.) இ-ள். அன்பு ஈன் அருள் என்னும் குழவி = அன்பினாலீனப் பட்ட அருளென்னுந் குழவி—பொருள் என்னும் செல்வச் செவிலியால் உண்டு = பொருளென்று உயர்த்துச் சொல்லப்படுஞ் செல்வதையுடைய செவிலியான் வளரும். என்று.

தொடர்புபற்றாதே வருத்தமுற்றார்மேற் செல்வதாய் அருள் தொடர்பு பற்றிச் செல்லுமன்பு முதிர்ந்துழி உளதாவதாகலின், அதனை ‘அன்பின் குழவி’ என்றும், அது வறியார்மேற் செல்வது அவ்வறுமை களையவல்லார்க் காதலிற் பொருளை அதற்குச் ‘செவிலி’ என்றும், அஃது உலகிற் செவிலியர் போலாது தானே யெல்லாப்பொருளு முதலி வளர்த்தலிற் ‘செல்வச் செவிலி’ என்றுங் கூறினார். (எ)

விளக்கம் :—அன்பென்னும் தாயால் பெறக் கூடிய அரு ளென்னும் குழந்தையானது எவராலும் உயர்த்திச் சொல்லப்படும் பொருளென்னும் செல்வத் தாயால் உண்டாகும் என்று இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அன்பென்கிறது மனைவி, தாய், தந்தை, மக்கள், சுற்றத்தவர் என்னும் சம்பந்தமுடையவரிடத்தே செல்லுகின்ற ஆசையென்றும், அவ்விதம் செல்லுகின்ற ஆசையா ளாது பின்னர் வறியார் மாட்டும் ஏனைய உயிர்களிடத்தும் சென்று அருளாவதற்குப் பொருள் உடையவனுக்கே ஆகுமாதலால் அவ்வித பொருளைச் செல்வத்தாயென்றும், அச்செல்வத்தாயால் உண்டா கின்ற அருளினை அன்பால்பெறப்பட்ட குழந்தையென்றும் விகந்து கூறியதாக அறிகின்றோம். ஆதலால், பொருளால் ஒருவன் வீட்டினை அடையக் கூடிய அருளையும் அடைதல் கூடுமென்றும், அப்பொ ருளை இம்மை, மறுமை, வீடாகிய மூன்றிற்கும் காரணமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “உலகத்து உள்ள மற்று எத்தகைய தாய்மார்களைக் காட்டிலும் இச்செல்வத்தாய்

எல்லா நன்மைகளையும் உண்டாக்குவாள் என்று அறிந்தோம். இனி, அவ்விதம் பொருளுடையான் ஒருவன் யாதொரு தொழிலையும் யாதொரு வருத்தமுமில்லாமல் முடித்து விடுதல் கூடும்போதும்!" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

758. குன்றேறி யானைப்போர் கண்டற்றூற் றன்கைத்
றுண்டாகச் செய்வான் வினை. [தொன்

(பரி.) இ-ள். தன் கைத்து உண்டாக ஒன்று செய்வான் வினை = தன் கையதாகிய பொருளுண்டாக ஒரு வினையை யெடுத்துக்கொண்டான் அதனைச் செய்தல்—குன்று ஏறி யானைப்போர் கண்டற்று = ஒருவன் மலைமேலேறி நன்று யானைப்போரைக் கண்டாலொக்கும். 6-று.

ஒன்றென்பது வினையாதல் செய்வா னென்றதனாற் பெற்றும். குன்றேறியான் அச்சமும் வருத்தமுமின்றி எலத்திடை யானையும் யானையும் பொருபோரைத் தானினிதிருந்து காணுமதுபோலக், கைத்துண்டாக வினையை மேற்கொண்டானும் அச்சமும் வருத்தமுமின்றி எல்லாரையேவித் தானினிதிருந்து முடிக்கு மென்பதாம். (அ)

விளக்கம் :—தன் கையில் பொருளிருந்து ஒரு காரியத்தைச் செய்ய எடுத்துக்கொண்ட ஒருவன் அதனைச் செய்து முடித்தல் ஒருவன் யானைச் சண்டையைக் காணவேண்டி மலையின் மீதேறிப் பார்ப்பது போலிருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, இரண்டு யானைகள் ஒன்றோடொன்று போர் செய்யும் காலத்து அச் சண்டையைக் காணவெண்ணிய ஒருவன் ஓர் மலையேறி ஏறிப் பார்க்கப் புகுந்தால் எவ்விதம் ஸ்வித அச்சமும் வருத்தமும் இல்லாமல் அச் சண்டையைக் கண்டு களிப்பானோ அது போல் ஒரு தொழிலை மேற்கொண்டவனும் அக்காரியத்திற்கு வேண்டிய பொருளைத் தன் கையில் உடையவனாக இருந்து செய்வானாயின் யாதொரு அச்சமும் வருத்தமுமில்லாமல் அவ்வினையை முடிக்கும் வல்லவர்களை ஏவி அதை முடிக்கும்படிச் செய்து தானிருந்தவிடத்தில் இனிமையுடனிருத்தல் கூடும் என்று அறிகின்றோம். ஆதலால், பொருளைப் படைத்த ஒருவன் பொருள் படைத்த தகுதியால் எவ்வித காரியத்தையும் யாதொரு வருத்தமுமில்லாமல் இனிதுபட முடிப்பானென்றும், எதற்கும் பொருளே காரணமென்

றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் பொருள் படைத்து நிற்பதால் எண்ணிய கருமம் இனிது முடியுமென்று அறிந்தோம். ஆயின், இப்பொருள் கொண்டு பகைவரை அடக்குதல் கூடுமோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

759. செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கு
மெஃகதனிற் கூரிய தில்.

(பரி.) இ-ள். பொருளைச் செய்க = தமக்கொன்றுண்டாகக் கருதுவார் பொருளையுண்டாக்குக ;—செறுநர் செருக்கு அறுக்கும் எஃகு = தம்பகைவர் தருக்கினையறுக்கும் படைக்கலம் அதுவாம் ;—அதனிற் கூரியது இல்—அதற்கதுபோலக் கூரிய படைக்கலம் பிறிதில்லை. எ-று.

அதுவாம் அதற்கென்பன அவாய்நிலையான் வந்தன. பொருளைச் செய்யவே பெரும்படையும் நட்பு முடையராவர்; ஆகவே, பகைவர் தருக்கொழிந்துதாமையடங்குவரென்பார் ‘செறுநர்செருக்கறுக்குமெஃகு’ ஆமென்றும், ஏனை யெஃகுகள் அதுபோல அருவப்பொருளை யறுக்கமாட்டாமையின் ‘அதனிற் கூரியதில்’ என்றுங் கூறினார். (க)

விளக்கம் :—தமக்கு ஸார் புகழ் உண்டாக எண்ணுபவர்பொருளை உண்டாக்குதல் வேண்டுமென்றும், அப்பொருள் ஒன்றே பகைவரது கர்வத்தை அடக்கும் ஆயுதமென்றும், அவ்விதம் பகைவர் கர்வத்தை அடக்கக்கூடிய ஆயுதங்களுள் இப்பொருள் போன்று கூர்மையுடையது வேறு ஒன்றுமில்லை என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பொருளை மிகுதியும் படைத்தான் ஒருவனுக்கு நிலப்படை முதலாகிய பெரும்படைகளும், நன்னெறி அடையச் செய்யும் நட்பினரும் உண்டாவாரென்றும், அவ்விதம் உண்டாதலைக் கண்ட பகைவர் தாம் கொண்டிருந்த தருக்கு நீங்கி யுத்தம் செய்து, அடங்காமலே தாமே அடங்கி விடுவர் என்றும், அதனுடன் கர்வமென்னும் அருவப்பொருளை அடக்குவதற்கு இப்பொருள் ஒன்றே கருவியென்றும், ஏனைய கூர்மையுடைய கருவிகளெல்லாம் புறத்தே உள்ள அருவப்பொருளை அறுக்குமே அன்றி ஒருவன் மனத்தே உள்ள அருவப்பொருளாகிய செருக்கினை அறுப்பதற்கு முடியாவென்றும், ஆதலால் பொருள் படைத்தோன் ஒருவன் தன் பகைவரது கர்வத்தைத் தான் ஒன்றும் செய்யாமலே

அடக்கிவிடுதல் கூடும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் பொருள் படைத்தவன் ஒருவனுக்கு எல்லாம் தானே வந்து அடையும் என்று அறிந்தோம். இப்பொருளால் அறத்தையும் இன்பத்தையும் அடைதல் கூடும்போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

760. ஒண்பொருள் காழ்ப்ப வியற்றியார்த் கெண்பொருளேனை யிரண்டு மொருங்கு.

(பரி.) இ-ள். ஒண்பொருள் காழ்ப்ப வியற்றியார்க்கு = நெறியான்வரும் பொருளை இறப்ப மிகப் படைத்தார்க்கு = ஏனை இரண்டும் ஒருங்கு எண் பொருள் = மற்றையறனுயின்பமும் ஒருங்கே யெளிய பொருள்களாம். எ-து.

காழ்த்தல் = முதிர்்தல். பயன்கொடுத்தல்லது போகாமையின் ‘ஒண்பொருள்’ என்றும், ஏனைிரண்டும் அதன் விளைவாகவிற் குமேயொருகாலத் திலே யுளவாமென்பார் ‘எண்பொருள்’ என்றுங் கூற்றார். இவை நான்கு பாட்டானும் அதனை வரும் பயன் கூறப்பட்டது. (10)

விளக்கம் :—ஒன்னெறியில் வந்த பொருளை அளவிறந்து உடையவர்க்கு மற்றைய அறப் பொருளும், இன்பப் பொருளும் உண்டாவது மிக எளிமையென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பொருளைத் தேடும்காலத்து பழியஞ்சிச் சம்பாதித்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் பழியஞ்சிச் சம்பாதித்த பொருளானது ஒருவனுக்கு மிகுதியாக உண்டாகுமாயின், அப்பொருளால் அறத்தையும், இன்பத்தையும், அவன் வருந்தாமலே மிக எளிமையாக ஒருங்கே அடைதல் கூடுமென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் பொருளுடையான் ஒருவனுக்கு அறம், இன்பம் என்கின்ற இரண்டையும் அடைவது சலபமென்றும், அவனே உலகத்து மக்களால் புகழப்பட்டவனென்றும், ஆகையால் பொருளை, செய்ய வேண்டிய விதத்து விடாதுசெய்து எல்லா நன்மைகளையும் அடைய வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் பொருள் செய்தல் அரசன் அங்குகளில் ஆறினுள் ஒன்றாக இருக்கினும் மற்றையயா வார்க்கும் பொதுப்படக் கூறப்பட்டிருக்கிறதென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “பொருள் செய்யும் விதமும் பொருளால் வரும் பயனும் இவையென்று நன்கு அறிந்தோம். இனி, அரச

னுக்கு உரிய ஏனைய அங்கங்களின் மாட்சியையும் அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

77. அதிகாரம்.

படைமாட்சி.

(பி.) இனி அப்பொருளினுவதாய் வெல்வதாய் படை இரண்டிதிராத்தாற் கூறுவான்றோடங்கி, முதற்கட் படைமாட்சி கூறுகின்றார் அஃதாவது படையினது நன்மை.

விளக்கம்:—அதாவது, முன்னாற்பொருள் இருக்குமாயின் பெரும்படை உண்டாகும் என்றபடி பொருள் கொண்டு படைப்பதாகிய வெல்லக்கூடிய தகுதியுடைய படை என்னுமங்கத்தலத இரண்டு அதிகாரங்களால் சொல்லத்தொடங்கி முதலாகப் படையினது நன்மை இதுவென்று அறிவிக்கும் படைமாட்சியென்பதை இங்குக் கூறுகின்றார் என்றனர். ஆதுகேட்டமாணுக்கர், “படையினது நன்மையென்று ஒன்று உண்டுபோலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

761. உறுப்பமைந் தூறஞ்சா வெல்படை வேந்தன் வெறுக்கையு னெல்லாந் தலை.

(பி.) இ-ள். உறுப்பு அமைந்த ஊற அஞ்சா வெல்படை—யானை முதலிய நான்குறுப்பானும் நிறைந்து போரின் கணுறுபடுதற்கஞ்சாது நின்று பகையை வெல்வதாய் படை—வேந்தன் வெறுக்கையுள் எல்லாம் தலை—அரசன் செல்வங்களெல்லாவற்றுள்ளந் தலையாய செல்வம். எ-று.

நண்டுப்படையென்றது அந்நான்கன்றொருகுதியை, ஊறஞ்சியவழி வேறல் கூடாமையின் ‘ஊறஞ்சா’ என்றும், ஒழிந்தவாங்கங்கட்டும் அரசன் நனைக்குந் காலாகலின் ‘வெறுக்கையுனெல்லாந்தலை’ என்றுங் கூறினார். (க)

விளக்கம்:—யானைப்படை முதலிய நான்கு உறுப்புகளாலும் நிறையப்பெற்று யுத்தத்தின்கண் அஞ்சாது நின்று எதிர்த்த பகைவரைவெல்லக்கூடிய படையானது அரசன் ஒருவனுக்குக் கிடைக்குமாயின் அவ்வித படையே அரசனுக்கு உள்ள செல்வங்கள் எல்

லாவற்றிலும் முதன்மையாகிய செல்வம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது அதாவது, யானை, தேர், குதிரை, காலாள் என் கின்ற நான்குவித படைகளும் ஒருவனுக்கு அமையப்பெற்றவதுடன் அவ்விதம் அமைந்த படையானது பகைவர் மீது யுத்தத்திற்குச் செல்லும் காலத்துப் பகைவரால் எய்தல், எறிதல், குத்துதல், வெட்டுதல் என்ற கருவிகளால் உண்டாகும் காயங்களுக்குப் பயந்து ஓடாது நிலைத்து நின்று பகைவரோடு போர் செய்து அப்பகைவரை வெல்லக்கூடிய தகுதியோடு இருக்குமாயின் அப்படையைக் காட்டிலும் வேறு சிறந்த செல்வம் வேண்டாமென்றும், ஏனெனில்? எனைய செல்வங்களை எல்லாம் காப்பதும் அரசனைக் காப்பதும் படையாதலால் அப்படையைக் காட்டிலும் சிறந்த செல்வம் இல்லை என்றும் கண்டோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பகைவர் மீது போர்க்குச் சென்ற படைவீரர் கருவிகளால் தாக்கப்பட்ட காலத்தும் எவ்விதம் அஞ்சாதிருத்தல் கூடும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

762. உலைவிடத் தூறஞ்சா வன்கண் தொலைவிடத்துத் தொல்படைக் கல்லா லரிது.

(பரி.) இ-ள், தொலைவிடத்து உலைவிடத்து ஊறு அஞ்சா வன்கண் தான் சிறிதாய வழியும் அரசற்குப் போரின்கூறுவேவந்தால் தன்மேலுறு வதற்கஞ்சாது நின்று தாங்கும் என்கண்மை—தொல்படைக்கல்லால் அரிது—அவன் முன்னேரைத் தொடங்குவரும் படைக்கல்லது உளதா ளரிது, என்று.

இழிவு சிறப்பும்மை விகாரத்தாற்றொக்கக் கூ. மூலப்படை, கூலிப்படை, நாட்டுப்படை, காட்டுப்படை, அணைப்படை, பகைப்படையென்னும் அறு வகைப் படையுள்ளனஞ் சிறப்புடையது மூலப்படை யாகலான், அதனை அரசன் “வெல்லுபாறியு மாடும் விழுப்பொருளுந் தண்ணடையுந்—தொல் கூரியுமாவுங் கொடுத்தளிக்க” என்பது குறிப்பெச்சம். இப்படையை வட நாலார் ‘மெளலம்’ என்பர்.

(2)

விளக்கம்:—அரசன் படையானது சிறிதாக இருக்கினும், தன்னைக் காவலாக அடைந்துள்ள அரசனுக்கு யுத்தத்தின்கண் துன்பம் வருமாயின் அக்காலத்துப் பகைவரால் செய்யும் துன்பத்

திற்கெல்லாம் அஞ்சாது நிலைபெற்று யுத்தம் செய்து தாங்குகின்ற அஞ்சாத வீரத்தன்மையை அவ்வரசனது முன்னோர் காலம் கொடங்கி இருந்து வரும் பழமையாகிய படைக்கேயுண்டாகுமன்றிப் புதிதாகச் சேர்க்கும் படைக்கு உண்டாகாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மூலப்படை யென்றும், கூலிப் படை யென்றும், நாட்டுப்படை யென்றும், காட்டுப் படையென்றும், துணைப்படையென்றும், பகைப்படையென்றும் உள்ள படைகளுள் முதலாவதாகக் கூறப்பட்ட மூலப்படையே சிறந்ததென்றும், அப்படையொன்றே யுத்தகளத்தில் புறமுதுகு இடாது யுத்தஞ்செய்து பகையை வென்று அரசனின் காக்குமென்றும், அவ்விதம், காப்பது பண்டைக்காலம்தொட்டு வழிவழியாக வருகின்ற படைக்கலப் பயிற்சியாலும், வீரத்தாலும், அரசரிடத்தே உள்ள அன்பினாலும் நிகழுமென்றும், ஏனைய படைகளாகிய கூலிக்குச் சண்டை செய்வதும், நாடு ஒன்றினையே காப்பதும், காடு ஒன்றினையே காப்பதும், துணையாக வருவதும், பகைவர் வாராவண்ணம் கடுப்பதும் ஆகிய படைகள் எல்லாம் அவ்விதம் வீரத்தோடு போர் புரிதல் கூடாது என்று அறிகோம். இதனை வெண்பாமாலை தும்பைப் படலத்துள்,

“வெல்பொறியு நாடும விழுப்பொருளுந் தண்ணடைபுங்
கொல்களிறு மாவுங் கொடுத்தளித்தான்—பல்புரளி
நன்மணித் திண்டேர் நயவார் தலைபனிப்பார்
பன்மணிப் புணுன் படைக்கு”

என்று கூறியுள்ளதாலும் அறிதல்கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மூலப்படையல்லாது வேறுபடைகள் வெல்லா என்றமையால் ஏனைய படைகள் எல்லாம் ஒன்று சேருமாயின் அம்மூலப் படைசெய்யும் வெற்றியை உண்டாக்காதோ?” என்னலும் ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

763. ஒலித்தக்கா லென்னு முவரி வெயலிப்பகை
நாக முயிர்ப்பக் கெடும்.

(பரி.) இ-ள். எலிப்பகை உவரி ஒலித்தக்கால் என்னும்—எவியாய பகை சிரண்டு கடல்போலவொலித்தால் நாகத்திற்கு என்ன ஏதம் வரும்!—நாகம் உயிர்ப்பக் கெடும்—அந்நாக முயிர்த்த துணையானே அதுதானே கெடும். ஏ-று.

2. வமைச்சொற் றெக்குகின்றது. இத்தொழிலுவமத்தார் நிரட்சிபெற்றும். வீரல்லாதார் பலர் நிரண்டார்த்தால் அதற்கு வீரனஞ்சான், அவன் கிளர்ந்ததுணையானே அவர் தாங்கெடுவென்பது தோன்ற நின்றமையின், இது பரிதாமொழிதலென்னு மலங்காரம். வீரல்லாதார் பலரினும் வீர னொருவனை யாடல் நன்றென்பதாம். இவை மூன்றுபாட்டானும் முறையே அரசனுக்குப் படை ஏனையங்கங்களுட் சிறந்ததென்பதாம், அது தன்னுள் ளும் மூலப்படை சிறந்ததென்பதாம், அது தன்னுள்ளும் வீரன் சிறந்தா னென்பதாஉங் கூறப்பட்டன. (க)

விளக்கம் :—எவிகளெல்லாம் திரண்டு நாகம் ஒன்றிற்குப் படை யாகி அந்நாகத்தின் எதிரே சமுத்திரத்தைப் போலக் கூச்சலிட்டா லும் அவ்வெலிகளின் கூச்சல் அந்நாகத்திற்கு ஒரு துன்பத்தையும் செய்யாதென்றும், அந்நாகம் ஒன்றுயிருக்கினும் அது மூச்சு விடுமா யின் எண்ணிறந்தனவாகிய அவ்வெலிகள் இறந்துபோம் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, படைக்களத்தில் புறமுது கிடாத வீரர் அல்லாதார் பலர் ஒன்று கூடி தம் வீரத்தைக் காண்பிப்பதுபோல் இறைச்சலிட்டாலும் வீரனுள்ளுள் ஒருவன் அவ்விறைச்சலுக்குப் பயப்படமாட்டானென்றும், அவன் கொஞ்சம் தன்னுடைய வீரத்தைக் காண்பிக்கப் புகுவானாயின் வீரல்லாதார் பலரும் தாமே கெட்டுப் போவென்றும் அறிவதுடன், வீரல்லா தார் பலரை அரசன் தனக்குப் படைத்துணையாகப் பெற்றிருப்பதி னும் வீரனுள்ளவன் ஒருவனை வைத்துக்கொண்டு இருப்பது போதுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இதுவரையும் அரசனுக்கு உரிய ஆறு அங்கங்களுள் படை யென்பது சிறந்தது என்பதும், அப்படையுள் மூலப்படை சிறந்த தென்பதும், அம்மூலப்படையுள்ளும் வீரனுள்ள ஒருவன் இருப்பது சிறப்பு என்பதும் அறிந்தோம். இனி, படையினது இலக்கணம் இதுவென்றறிய விரும்புகின்றோம்” “என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

764. அழிவின் றறைபோகா தாகி வழிவந்த

வன்க ணதுவே படை.

(பரி.) இ-ள். அழிவு இன்று—போரின் கட்டுதலின் றி—அறைபோ காதா—படைவரற் கீழறுக்கப்படாததாய்—வழிவந்த வன்கணதுவே

படை=தொன்றுப்தாட்டுவர் க தறுகண்மையையுடையதே அரசனுக்குப் படையாவது. எ-று.

அழிவின்மையான் மறமானங்களுடைமையும், அறைபோகாமையான் அரசன்மாட் டன்புடைமையும் பெறப்பட்டன. வழிவந்த வன்கண்மை “கன்னின்று நென்னை நனைவன் களப்பட்டான்—முன்னின்று மொப்ப விந்தா ரென்னையர் - பின்னின்று—கைபோய்க் கணையுதைப்பக் காவலன் மேலோடி—யெய்போற் கிடந்தானென் னேறு” * என்பதனு னறிக. குற்றிய லுகரத்தின் முன்னர் உடம்படுமெய் விகாரத்தான் வந்தது. இஃது வருகின்ற பாட்டுள்ளு மொக்கும்.

(ச)

விளக்கம் :—அரசனுக்குப் படையென்று கூறுவது யுத்த களத்தில் கெட்டுப் போகாததும், பகைவரால் சூழியோடு கெடுக்கப்படாததும், தலைமுறையாக வந்த அஞ்ஞாத வீரத்தன்மையுடையதும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வீரத்தன்மையும், பழிக்கு அஞ்சுகின்ற மானமும் ஆகிய இரண்டுடனே இருக்குமாயின் அவ்வித படையானது யுத்தத்தின் கண் கெட்டுப் போகாதென்றும், அரசனிடத்தே அன்புடைய படையாயிருக்குமாயின் பகைவரின் சூழியால் கீழறுக்கப்படாதென்றும், சந்ததி சந்ததியாக அரசனது வீரர்களாயிருந்தவர்கள் வழிவந்தவர்களாக இருந்தால் அவர்களே யுத்தகளத்தில் அஞ்சாது போரிடுவரென்றும் படையின் இலக்கணத்தை அறிந்தோமென்றனர். இதனைப் பரிமேலழகர் எடுத்துக் காட்டிய வெண்பாமாலை, வாகைப்படலம் 22-வது செய்யுளாலும் அறிதல்கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “பகைவர் எதிர்த்த காலத்து கெடாதிருப்பது எவ்விதம்? வீரமும், புகழும் இருக்கினும் பொறுக்கும் வரையில் பொறுத்தல் கூடுமேயன்றி உயிர்க்குத துன்பம் வருங்காலத்தும் பொறுத்தல் கூடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

765. கூற்றுடன் று மேல்வரினும் கூடி யெதிர்திற்கு
மாற்ற லதுவே படை.

(பரி.) இங், கூற்று உடன் று மேல்வரினும்= கூற்றுவன் தானே வெகுண்டு மேல் வந்தாலும்—கூடி எதிர்திற்கும் ஆற்றலதுவே படை=நெஞ்

* வெண்பாமாலை, வாகைப்படலம் 22.

சொத்து எதிர்தின்று தாங்கு மாற்றலை யுடையதே பட்டையாவது. எ-று.

மருந்தில் கூற்றாகலின் * உம்மை சிறப்பும்மை. மிகப்பலர் நெஞ்சொத் தற்குக் காரணம் அரசன்மே லன்பு. ஆற்றல் = மனவலி. (இ)

விளக்கம் :—எல்லோர் உயிரையும் கொள்ளை கொள்ளுகின்ற யமனே கோபித்து மேல் வந்ததுபோல் பகைவர்கள் எதிர்த்த காலத் தும் ஒருவரோடு ஒருவர் மனம் ஒன்றுகூடி அப்பகைவர் எதிரில் நின்று யுத்தம் செய்து தாங்கும் வலிமையுடையதே பட்டையென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, யமனே கோபித்து வந்தா லும் எதிர் நின்று தாங்கும் வலிமையுடையதே பட்டையென்று கூறி னமையால், பகைவர் எதிரில் நின்றால் உடலிலிருந்து உயிரை இழக்க நேரும் என்று திட்டமாகத்தெரிந்தும் அதைவிட்டு நீங்காதுபோரிட வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் போராடுங் காலத்து வீரர்களெல்லாம் அரசன் மீதுள்ள அன்பினால் மிகப் பலர் நெஞ்சு ஒற்று ஆகவேண்டு மென்றும், அது அரசன் மீதுள்ள அன்பினால் ஆதல் வேண்டு மென்றும், அவ்வன்போடு மனவலியு மிருத்தல் வேண்டுமென்றும் அவ்வித தகுதியுடையதே பட்டையென்றும் அறிந்தோம் என்ற னர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித பட்டையாளர் பட்டைக்குக் காவல்போல் இருப்பர் அன்றோ? வேறு காவலும் வேண்டாம் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

766. மறமின மாண்ட வழிச்செலவு தேற்ற

மெனநான்கே பேரமம் படைக்கு.

(பரி.) இ-ள். மறம் மானம், மாண்ட வழிச்செலவு தேற்றம் என நான்கே = தறுகண்மையும் மானமும் முன் வீரராயினர் சென்ற நன்னெறிக் கட்சேறலும் அரசனாற் நேறப்படுதலுமென இந்நான்கு குணமுமே—படை க்கு ஏமம் = படைக்கு அரசனாவது. எ-று.

இவற்றான் முறையே பகைவரைக் கடித்தற்கொன்று நின்றலும், அரச னுக்குத் தாழ்வுவாராமற் காத்தலும், “அழியுநர்புறக்கொடையயில்லா னோர் சாமை”† முதலியவும், அறைபோகாமையுமாகிய செய்கைகள் பெறப்பட்டன.

* மருந்தில் கூற்றத் தருந்தொழில் சாயா—புறநானூறு 3.

† வெண்பாமாலை, வஞ்சிப்படலம், 20.

இச்செய்கையார்க்குப் பகைவர் நணுகாராகலின், வேறாண் வேண்டா வென்பதாம். (சு)

விளக்கம்:—அஞ்சாத வீரச் செய்கையும், பழிக்கு அஞ்சும் மானமும், தனக்கு முன் இருந்த வீரர்கள் சென்ற நல்வழியின்கண் தாமும் செல்லலும், அரசனால் 'இவன் தக்கோன்' என்று அறியப்படுதலும் ஆகிய இந்நான்கு குணமுமே படைக்கு அரசன் ஆவது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அஞ்சாத வீரத் தன்மையிருப்பதால் பகைவரை அதி சீக்கிரத்தில் கொன்று நிற்பாரென்றும், பழிக்கு அஞ்சுகின்ற மானமுடையவராயிருக்கின் தம் அரசனுக்குத்தாழ்வுவருமாயின் தமக்குத்தாழ்வுவந்ததுபோல் எண்ணிப் பழிக்குப்பயநது தாழ்வுவராமல் காப்பாரென்றும், முன்வீரராயினார் சென்ற நல்வழியே சென்று யுத்தம் புரிவதால் பகைவர்களால் சூக்ஷி செய்து வெல்லப்படாரென்றும், அரசன் தம்மைத் தெரிந்து கொள்ள வேண்டுவதற்கு வேண்டிய வினிகளைச் செய்யும் வீரத்தன்மையும் இருக்குமாயின் அவ்வித குணம் அமைந்த வீரர்களே படையைக் காக்கும் அரசன்போல் இருப்பாரென்றும், இவ்வித படைவீரர்கள் இருப்பதால் பகைவர்கள் பயந்து சமீபிக்கார் ஆதலால் வேறு அரசன் வேண்டாமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “படை வீரர்கள் யுத்தம் வந்த காலத்துத் தாமே மேல் சென்று யுத்தம் செய்தல் வேண்டுமோ? அல்லது யுத்தத்திற்கு வந்தவர்கள் தம் நாட்டில் வந்த பிறகு எதிர்த்து யுத்தம் செய்தல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

767. தார்தாங்கிச் செல்வது தானை தலைவந்த

போர்தாங்குந் தன்மை யறிந்து.

(பரி.) இ-ள். தலைவந்த போர் தாங்கும் தன்மை அறிந்து=மாற்றாரால் வகுக்கப்பட்டுத் தன்மேல்வந்த படையின்போரை விலக்கும் வகுப்பறிந்து வகுத்துக்கொண்டு—தார் தாங்கிச் செல்வது தானை=அவர் தூசியைத் தன் மேல் வாராமற் றடுத்துத் தான அதன் மேற் செல்வதே படையாவது. எ-று.

படைவகுப்பாவது:—வியூகம்; அஃது எழுவகையுறுப்பிற்றாய், வகையா ணன்காய், விரியான் முப்பதாம். உறுப்பேழாவன:—உாமுதற்கோடியீர யின. வகைநான்காவன :— தண்டம், மண்டலம், அசங்கதம், போகமென விவை. விரி முப்பதாவன:—தண்டவிரி பதினேழும், மண்டலவிரி இரண்டும், அசங்கதவிரியாறும், போகவிரியைந்துமென விவை. இவற்றின பெயர்களும், இலக்கணமும் ஈண்டிரைப்பிற் பெருகும்; அவையெல்லாம் வடநூல்களுட் கண்டு கொள்க. இவை நான்கு பாட்டானும் படையினதிலக்கணங் கூறப்பட்டது. (௭)

விளக்கம்:—பகைவர்களால் வகுக்கப்பட்டுத் தன்மீது வந்த படையினால் உண்டாகிய யுத்தத்தைத் தடுத்து விலக்கும் வகுப்பி னைத் தெரிந்து அதற்கு வேண்டியபடி தான் வகுத்துக் கொண்டு அவரது தூசிப்படை யென்னும் முன் படையாகிய கொடிப்படை தன்மேல் வாராவண்ணம் தடுத்துதான் அப்படைமீது யுத்தம் செய்வதற்குச் செல்வதே படையாவது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பகைவரது படைக்களத்தைக் கண்டு அப் படை பகைவரால் எவ்விதம் வகுக்கப்பட்டு உள்ளதென்று தெரிந்து அதற்குத் தக்க அளவாகத் தன்னுடைய படைகளை வகுத்து நிற்பதுடன் அப்பகைவர் படையானது தன்மீது வந்து மோதுவதற்கு முன் தான் யுத்தத்திற்கு உரிய தும்பமாலையை அணிந்து எதிர் சென்று அப்பகைவரது படையைத் தாக்க வேண்டுமென்றும், அவ் விதம் முதலில் வலிமை கொண்டு பகைவர் படையைத் தாக்கு தலால் வெற்றி உண்டாகுமென்றும், அவ்விதமல்லாது பகைவர் படையானது தன்னை முதலில் தாக்குமாயின் வெற்றி யடைவது அருமையென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அன்றியும் படை வகுப்பு என்கின்ற வியூகம் இதுவென்று மேல் பரிமேலழகர் கூறியிருக்கினும் அவ்வியூகமானது ஏழ்வித உறுப்பாகிய மார்பு ஒன்றும், இறக்கை இரண்டும், மத்தியம் ஒன்றும், பிரதிக்கிரகம் ஒன்றும், பிரிஷ்டம் ஒன்றும், கோடி ஒன்றும் ஆகிய உறுப்புகளோடு அமைந் துள்ளது. தண்டம் முதலாகிய நான்கு வகையினுள் தண்டமாவது சேனையைக் குறுக்காக நிறுத்துவதும், மண்டலமென்பது பாம்புகற் றிக் கொள்வதுபோல் சேனையைச் சுற்றி நிற்கிறது, அசங்கதம் என்பது சேனைகளை வேறுவேறாக நிறுத்துவதும், போகம் என்பது

யானை, தேர், குதிரை, காலாட்படை என்னும் நால்வித சைன்னியங்களையும் ஒன்றன்பின் ஒன்றாக நிறுத்துவதும் ஆகுமென்றும், இந்நான்கு வகையினுள் தண்டவிரியாவது, பிரதரம், திருடகம், சீயாவஸ்தம், குகி, பிரதிட்டம், சுப்பிரதிட்டம், சீயேநம், விஜயம், சஞ்சயம், விராலம், நிஜயம், சூசி, ஸ்தூனா, கர்ணம், சமூழகம், ரதாசியம், வலயம் என்கின்ற பதினேழும் மண்டல விரியாகிய சர்வதோபத்திரம், தூர்ஜயம் என்னும் இரண்டும், அசங்கத விரியாகிய அர்த்தசந்திரம், உத்தானம், சிருங்காடம், கர்க்கடகசிருங்காரி, காகபாரி, கோதிகா என்கின்ற ஆறு, போகவிரி என்கின்ற கோமுகத்திரிகை, கிம்சகம், சஞ்சாரி, சகடம், பந்தம என்னும் ஐந்தும் காமரதக மென்னும் வடநூலுள் விரிவாகக் கூறப்பட்டுள்ளதால் அவ்வித நூல்களை யெல்லாம் கற்று உணர்ந்து பலகளை வகுக்கவேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வித பாகுபாடுகள் பிறர் அமைப்பார்களாயின் அப்பாகுபாடுகளாலேயே வெற்றி உண்டாகும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர்கூறுவாராயினர்.

768. அடற்றகையு மாற்றலு மில்லெனினுந் தானை
படைத்தகையாற் பாடு பெறும்.

(111.) இ-ள். தானை = தானை, — அடற்றகையும் ஆற்றலும் இல் எனினும் = பகைமேற் றான் சென்றடுந் தறுகண்மையும் அது தன்மேல்வந்தாற் பொறுக்கு மாற்றலும் இல்லையாயினும், — படைத்தகையால் பாடு பெறும் = தன்றோற்றப் பொலிவானே பெருமை யெய்தும். எ-று.

இல்லெனினு மெனவே, அவற்றதின்றியமையாமை பெறப்பட்டது. படைத்தகையென்றது ஒரு பெயர் மாத்திரமாய் நின்றது. தோற்றப் பொலிவாவது :—அலங்கரிக்கப்பட்ட தேர், யானை, குதிரைகளுடனும், பதாகை, கொடி, குடை, பல்லியம், காகனமுதலியவற்றுடனும் அணிந்து தோன்றுமழகு. பாடு — கண்டவனவிலே பகைவாஞ்சும் பெருமை. (அ)

விளக்கம்:— பகைவாரீது தானை சென்று வெல்லுகின்ற தகுதியும் வலியையும் இல்லையெனினும், பகைவர் தன்மீது வந்து யுத்தம்

செய்யும் காலத்தும் பொறுத்துக்கொள்ளும் பொறுமையும் வலிமையும் இல்லையாயினும், படையானது அது அமைக்கப்பட்டுள்ள அழகினால் பெருமை அடையும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மிக அலங்காரம் பெற்ற தேர், யானை, குதிரை, காலாட் படை என்கின்ற படைகளுடைய அழகும், கொடி, குடை, பலவாதியங்கள் ஆகிய உறுப்புகளும் அமைந்திருக்குமாயின், அவ்வழகினையும் பெருமையினையும் கண்ட அளவில் பகைவர் அஞ்சி அணுக மாட்டார்களென்றும், படையானை அலங்கரிக்கும் தகுதியே வெற்றிக்கு ஏதுவாகுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதனோடே பாரணங்கர், “இனி, படையானது எவ்வித குற்றங்களில்லா இருக்கின் அப்படை உண்மையாக வெல்லும் என்பதைக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

769. சிறுமையும் செல்லாத துனியும் வறுமையு மில்லாயின் வெல்லும் படை.

(11.) இ-ள். சிறுமையும் செல்லாத துனியும் வறுமையும் இல்லாயின் — தான் நேர்ந்து சிறிதாகலும் மனத்தினின்று நீங்காத வெறுப்பும் நல்தரவும் தனக்கில்லையாயின், — படைவெல்லும் — படை பகையை வெல்லும், — என்று.

விட்டுப்போதலும் நின்றது நல்குந்தலும் அரசன் பொருள் கொடாமையான் வருவன. செல்லாத துனியாவது: — மகளிரைப் பெளவல், இளிரவாயின் செய்தன் முதலியவற்றன் வருவது. இவையுள்வழி அவன்மாட்டன்பின்றி உற்றுப்பொராமையின், ‘இல்லாயின் வெல்லும்’ என்றார். (க)

விளக்கம்: — படையானது சிறிது சிறிதாகக் தேய்ந்து போகாமலும், மனத்தினிடத்தே நீங்காத வெறுப்பும், தரித்திரமும் தனக்கு இல்லாமல் இருக்குமாயின், அவ்வித படை பகையை வெல்லும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அரசனிடத்து அன்பில்லாவிடிலும் அரசன் பொருள் கொடாவிடிலும் படையானது விட்டு விலகுமென்றும், அவ்விதம் விட்டுப் போகாது இருந்த படையானது சரியாகப் பொருள் தரப்பெறுவிடில் தரித்திரமடைந்து அதனால் வெறுப்பையுமென்றும், படையினுள்

ளார் மகளிரை அரசன் அபகரிப்பதாலும் மற்றும் இழிந்த காரியங்களைச் செய்வதாலும் படைகள் வெறுப்பினை அடைந்து சிறிது சிறிதாகத் தேய்ந்துபோகுமென்றும், அவ்விதம் அல்லாது இருக்குமாயின் பகைவரது படையை வெல்லுதல் கூடுமென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் படைவீரர் பவரிருக்கின் பகைவரை வெல்லுதல் கூடும் போலும் ! தக்கதோர் தலைவர் வேண்டாவோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

770. நிலைமக்கள் சால வுடைத்தெனினுந் தானே
தலைமக்க எில்வழி யில்.

(பரி.) இன். நிலைமக்கள் சால உடைத்து எனினும்—போரின் கணிலே யுடைய வீரரை மிகவுடைத்தேயாயினும்,—தலைமக்கள் இவ்வழித் தானே இல்—தனக்குத் தலைவராகிய வீரரில்லாதவழித் தானே நில்லாது. எ-று.

படைத்தலைவர் நிலையுடையவரன்றிப் போவாராயிற் காண்போரில் வென்ப பொராது தானும் போமென்பார், ‘தலைமக்களில்வழியில்’ என்றார். இவை மூன்று பாட்டானும் முறையே படைத்தகையின்மையானும், அரசன் கொடைத் தாழ்வுகளானும், தலைவரின்மையானும், தாழ்வு கூறப்பட்டது. (ஐ)

விளக்கம் :—மேற்கூறிய வண்ணம் யாதொரு துன்பமுமில்லாமல் அரசனைவிட்டுப் பிரியாது நிலையுடைய போர்வீரர்கள் பலர் இருக்கினும், அவ்வீரர்களுக்குத் தலைவர் இல்லையாயின் படை நில்லாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் பல படைவீரர் இருக்கினும் அவர்களை நடத்தும் அனுபவமுடைய தலைவர்கள் இல்லாவிடில் அப்படையானது பகைவரால் அலைப்புண்டு நிற்பதற்கு ஆற்றாது அழிந்துபோம் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “படையின் தகுதியில்லாமையாலும், அரசன் கொடைத்தாழ்வுகளாலும், தலைவரில்லாததாழ்வினாலும் உண்டாகின்ற தீமைகளும், அவை இருக்குமாயின் அவற்றால் உண்டாகும் நன்மைகளும் இவையென்று அறிந்தோம். அவ்வித படைவீரர்களின் வீரம் இத்தகைத்தென அறிய ஆசைப்படுகின்றோம் ” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

78. அதிகாரம்.

படைச் செருக்கு.

(பரி.) அஃதாவது அப்படையது மறமிகுதி. அஃகாரமுறைமையும் இஃத னென விளங்கும்.

விளக்கம் :—அதாவது, மேற்கூறிய வண்ணம் மாட்சிமை அமைந்த படைகளுக்கு உரிய வீரத்தின் மிகுதியே படைச் செருக் காதலால் படைமாட்சி என்பதற்குப் பிறகு இவ்வதிகாரம் வைக்கப் பட்டுள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இப்படைச் செருக்கை முறையே பகரல் வேண்டும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

771. என்னைமுன் கரில்லன்மின் நெவ்வீர் பலரென்னை முன்னின்று கன்னின் றவர்.

(பரி.) இ-ள். தெவ்வீர் என் ஐமுன் நின்று கல் நன்றவர் பலர் = பகை வீர், இன்றிக்கென்றலைவனெதிர் போரேற்று நின்று அவன்வேல்வாய் வீழ்ந்து பின்கல்லின்கண்ணே நின்றவீர் பலர், —என் ஐமுன் நில்லன் மன்—நீவீர் அதன்கணின்ற் றம்முடற்கணிற்றல்வேண்டின், என்றலைவனெ திர் போரேற்று நற்றலை யொழியின். எ-று.

‘என்னை’ எனத் தன்னொடு தொடர்புபடுத்துக் கூறினமையின், அவன் வேல்வாய் வீழ்தல் பெற்றும். கல் = நடுகல்.¹ “நம்பன் சிலைவாய் நடக் குங் கணை மிச்சி லல்லா—லம்பொன முடிப்பூ ணரசம்மலை” † எனப் பதுமு

நடுகல்விலக்கணம், தொல், பொருள், புறம், 5-ம் சூத்திரத்துட் காண்க.

1 “பைம்பொற் புளகப் பருமக்களி யானையிட்டஞ்
சொம்பொ னெடுத்தேர்த் தொகை மாக்கடற்றுனை வெள்ள
நம்பன் சிலைவாய் நடக்குங்கணை மிச்சிலல்லா
லம்பொன் மணிப்பூ ணரசம்மலை யென்று நக்கான்

சீவகசிந்தாமணி, சாந்தநவநத்தைபாடல் பக், 317,

கன் கூறினாற்போல ஒரு வீரன் தன்மறம் அரசன்மேல் வைத்துக் கூறிய வாறு. இப்பாட்டு நெடுமொழிவஞ்சி. † (க)

விளக்கம் :—யுத்தகளத்தில் பலைவரைக் கண்டகாலத்து அவரை நோக்கி, ‘ஓ! பகைவர்களே! என்னுடைய தலைவன் எதிர் நின்று போர்செய்து, அவன் வேலால் கொல்லப்பட்டுப் பின்னர் அவ்வீரத்தை அறிவிக்கக் கற்கோளியர் என்ற வீரர் பலர் உண்டாதலால், இப்போது யுத்தத்திற்கு வந்தவர்களாகிய நீங்கள் அவரது வேலால் விழுந்து இறக்காமல் உம்முடைய உடல்களினிடத்தே உயிர்கள் இருக்கவேண்டுமாயின் என்னுடைய தலைவர் எதிர்நின்று யுத்தம்செய்தலை ஒழிந்து போய் விடுங்கள்’ என்று கூறுவதே படைச்செருக்கென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அகரவது, வீரன் ஒருவன் யுத்தகளத்துக் தன்னை எதிர்த்த பகைவனைக் காணும் காலத்துத் தன்னுடைய வீரத்தன்மை இது என்கூறவேண்டுமாதலால் அவ்வாறு கூறுங்கால் அதைத்தன்மீது ஏற்றிக் கூறாமல் தன் அரசன்மீது ஏற்றிக் கூறுவது வழக்கென்றும், இவ்விதம் கூறுவதால் எதிர்த்துவந்த பகைவர் ஊக்கத்தோடு போர் செய்வதற்கில்லாது முதலிலேயே மனமுடைந்து ஒடிப்போவொன்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அன்றியும், இத்திருக்குறளால் போரில்வெல்லாவிடில் புறமுதுகு இடாது யுத்தம் செய்கின்ற வீரர்கள் யுத்தத்தில் இறப்பாராயின் அவரது வீரத்தன்மையை மற்றைய வீரர்கள் அறியும் பொருட்டு அவர்போன்று கல்லில் அடித்துப் பலரும்பார்க்க நடுகல்லாகவைப்பது வழக்கென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் யுத்தம் செய்யுங்காலத்து வீரனாயுள்ள ஒருவன் தன்னை எதிர்த்துப் போர் செய்யவந்த ஒரு வீரனோடு போர்செய்தல் வேண்டுமோ? அன்றி எவரோனார் எதிர்த்தாராயின் அவர் எவ்வித தகுதியுடையவரோனும் அவரோடு போர்செய்தல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

† நெடுமொழி வஞ்சியென்பது :—ஒன்னாதார் படைகெழுமித்தனை ணணமை யெடுத்தவரத்தன்று பெண்பாமாலை, வஞ்சிப்படலம், 12.

772. கான முயலெய்த வம்பினில் யானை பிழைத்தவே லேந்த லினிது.

(பரி.) இ-ள். கான முயல் எய்த அம்பினில் = கானத்தின்களேடும் முயலைப் பிழையாமலெய்த அம்பையேந்தலினும் — யானை பிழைத்தவேல் ஏந்தல் இனிது = வெள்ளிடை நின்ற யானையை யெறிந்து பிழைத்த வேலை யேந்துதல் நன்று. எ-று.

கானமுயலென்றதனால் வெள்ளிடைநின்றவென்பதும், பிழைத்தவென்றதனால் பிழையாமலென்பதும், முயற்குத் தக எய்தவென்றதனால் யானைக்குத்தக எறிதலும், வருவிக்கப்பட்டன. இங்ங் மாற்றாசன் படையொடு பொருதானோர் வீரன் அது புறங்கொடுத்ததாக நாணிப் பின்னவன் கண்மேற் செல்ல வுற்றானது கூற்று. (உ)

விளக்கம்:—காட்டிலோடும் முயலினைத் தவறாமல் எய்த அம்பு ஒன்றினை ஒருவன் கையில் எடுத்துதலினும் வெளியிடத்தே நின்ற யானை ஒன்றின்மீது வீசி எய்யாது தவறிய வேல் ஒன்றினைக் கையில் எந்தி நிற்கல் நன்றென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் முயல் ஒன்றினைப் பெருங்காட்டினுள்ளதவறாது கொல்வதினும் வெளியிடத்தில் நின்ற யானை ஒன்றைக் கொல்ல முயற்சித்துப் பிழைப்படுவதே நன்மையுடையது என்றமையால், வீரனுள்ள ஒருவன் தன்னோடு யுத்தம்செய்ய வந்த படையொன்று அந்தயுத்தத்திற்கு ஆற்றாது புறமுதுகிட்டு ஒடியகாலத்து 'தக்கதோர் யுத்தத்தைச் செய்யும் வீரரோடு போரிடுவதற்கு அமையாமல் போயிற்று அன்றோ? இவ்விதம் புறமுதுகிட்டு ஒடிப்போகின்றவரிடம் போரிட்டு வெற்றி அடைவதிலும் புறமுதுகிடாது நின்று யுத்தத்தில் இறக்கும் வீரர்களோடு யுத்தம் செய்வதற்கு இல்லாமற் போயிற்றே' என்று வருந்திக் கூறியதாக அறிகின்றோம். ஆதலால், வீரனென்பான் ஒருவன் தன்னோடு பொருத ஓர் வீரனோடு யுத்தம் செய்தல் வேண்டுமென்றும் தாழ்ந்தவரிடத்து யுத்தம் செய்தல் தகுதியல்ல வென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதம் யுத்தம் செய்கின்ற வீரன் 'இவர் இன்னவர்' என்று காக்காணியம் கொண்டு யுத்தத்தைச் செய்தல் வேண்டுமோ? அல்லது 'படுகளத்தில் ஒப்பாரி இல்லை' என்ற பழமொழிப்படி யுத்தம் செய்தல் வேண்டுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

773. பேராண்மை யென்ப தறுகணென் றுற்றக்கா ஊராண்மை மற்றத னெஃகு.

(பரி.) இ-ள். தறுகண் பேராண்மை என்பபகைவர்மேற் கண்ணே டாது செய்யும் மறத்தை தூலோர் மிக்கவாண்டண்மையென்று சொல்லுவர்,—ஒன்று உற்றக்கால் ஊராண்மை அதன் எஃகு (என்ப) —அவர்க்கு ஒரு தாழ்வு வந்ததாயிற் கண்ணேடி அது தீர்த்துக்கோடற்பொருட்டு ஊராண்மை செய்தலை தூலோர் அதற்குக் கூர்மையென்று சொல்லுவர். எ-று.

என்பவென்பது பின்னுமியைந்தது. ஊராண்மை = உபகாரியாந்தன்மை. அஃதாவது இலங்கையர்வேந்தன் போரிடைத் தன்றனை முழுதும்படத் தமிழையொகப்பட்டானது நிலைமை நோக்கி, அயோத்தியரிறை மேற்செல்லாது 'இன்று போய் நாளை நின்றனையோடு ா'வென விட்டாற்போல்வது. இவை யிரண்டுபாட்டுந் தமிழிஞ்சி. (16)

விளக்கம் :—பகைவர் மீது யுத்தஞ் செய்யச் சென்ற வீரன் ஒருவன்தான் யுத்தம் செய்யுங் காலத்துச் சிறிதும் தாக்கூண்யமில்லாது யுத்தம் செய்வது மிகுந்த ஆண்மையென்று தூலோர் கூறுகின்றனரென்றும், அவ்விதம் யுத்தம் செய்யுங்காலத்து அப்பகைவர்க்கு யாதேனும் ஒருதாழ்வுவருமாயின் அக்காலத்துத் தாக்கூண்ய மடைந்து அவருக்கு நேர்ந்த துன்பத்தை நீக்குதல் பொருட்டு உபகாரியாக இருத்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் செய்வதே மிகுந்த ஆண் தன்மையின் தருகி என்று தூல்வல்லவர் கூறுகின்றனரென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வீரனானவன் தானயுத்தம்செய்யுங்காலத்துப் பகைவனிடத்துச் சிறிதும் தாக்கூண்யமில்லாது யுத்தம் செய்து வெல்லல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் யுத்தம் செய்யுங்காலத்துப் பகைவன் தன் கையில் ஒன்று மில்லாது படைகளை பெல்லா மிழந்தும், சேனைகளை இழந்தும் நிற்பானாயின் அக்காலத்து முன் கொண்ட தாக்கூண்ய மின்மையை 'விட்டுவிட்டு எல்லாவற்றையு மிழந்த அப்பகைவன் மீது அருளால் தாக்கூண்யப் பட்டு அவனுக்கு வேண்டும் உபகாரங்களை யெல்லாம் செய்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் செய்வதே யுத்த முறை யென்றும்,

தமிழிஞ்சியென்பது:—அழிபவர் புறக்கொடை யயில்வா னோச்சாக் கழிதறு கண்மை காதலித் துரைத்தன்று—வெண்பாமாலை, வஞ்சிப்படலம், 3.

அதுவே பேராண்மையுடையது என்றும், பிறர்க்கும் அழகென்றும் அறிந்தோம். இதனைப்பண்டைக் காவியங்களுள் ஒன்றாகிய இராமாயணத்துள் கம்பர் கூறியதையே முதலாகக் கொண்டு உரை ஆசிரியர், பரிமேலழகர், 'அயோத்தியின் அரசனாகிய இராமன் இலங்கையின் அரசனாகிய இராவணனை நடத்தியது போல் என்றெடுத்துக் காட்டினார். இவ்வித மெடுத்துக் காட்டிய கதைக்கு உரிய செய்யுள் களைப் பின்னர் காணுதல் கூடும.

“அண்டர்நாயகனுக்கிவையுதைத்தபேரம்பு
கொண்டுபோகப்போய்க்குரைகடல்குனித்தவக்சொல்லாக
மண்டலந்தொடர்வயங்குவெங்குகீர்களைவாயால்
உண்டகோளொடுவொலிகடல்விழ்ததுமொக்கும்.
சொல்லுமத்தனையளவையின்மணிமுடி துறந்தான்
எல்லிமைத்தெழுமதியமுனாபிறுமிழந்த
அல்லுமொத்தனன்பகலுமொத்தனனமர்பொருமேல்
வெல்லுமத்தனையல்லதுதோற்றிலாவிதேலான்,
மாற்றருந்தடமணிமுடியிழந்தவாளரசுகன்
எற்றமெவ்வுலகத்தினுமுயர்ந்துளானென்னும்
ஆற்றனன்னெடுங்குகினுரைங்கதமுரைப்பப்
போற்றரும்புகழிழந்தபேரொருவனும்போன்றான்.
அறங்கடந்தவற்செயலிதென்றுலகெலாமார்ப்ப
நிறங்கரிந்துகாணிலம்விரல்களைத்திடதின்றான்
இறங்குகண்ணினனெல்லழிமுகத்தினன்மலையன்
வெறுங்கைநாற்றினன்விழுதுடையாலன்னமெய்யன்.
நின்றவந்நிலேநோக்கியநெடுந்தகையிவனைக்
கொன்றலுன்னிலன்வெறுங்கைநின்றானெனக்கொள்ளா
இன்றவிர்ததுபோலுமுன்றமையென்றிசையோ
டொன்றுவந்தனவாசகமினையனவுரைத்தான்.
அறத்தினுலன்றியமரர்க்குமருஞ்சமங்கடத்தல்
மறத்தினுலரிதென்பதுமனத்திடைவலித்தி
மறத்தினின்றெடும்பதிடிகவிமைப்பினிற்பாவி
இறத்தியானதுகிணங்கிலென்றனிமைகண்டிரங்கி,

உடைபெருங்குலத்தின ரொடுமுறவொடுமுதவும்
 படைக்கலங்களும்ற்றுநீதேடியபலவும்
 அடைத்துவைத்தன திறந்துகொண்டாற்றுதியாயின்
 கிடைத்தியல்லையெலொளித்தியாற்சிறுதொழிற்கீழோய்.
 சிறையின்வைத்தவடன்னைவிட்டுலகினிற்றேவர்
 முறையின்வைத்துநின்றம்பியையிராக்கதமுதற்பேர்
 இறையின்வைத்தவற்கேவல்செய்திருத்தியாலன்றேல்
 தறையின்வைக்கிலெனின் தலைவாளியிற்றடிந்து.
 அல்லையாமெனினா மராற்றெனுந்தோற்றம்
 வல்லையா மெனினுனக்குளவலியெலாங்கொண்டு
 நல்லையா வெனநேர்நின்றுபொன்றுதியெனினும்
 நல்லையா குதிபிழைப்பினியுண்டெனநயவேல்
 அளயாவுனக்கமைந்தனமாருதமலாற்றத்
 பூளையாபினகண்டனையின்றுபோய்ப்பொரற்கு
 நாளாவா வெனநல்கினனாகிளங்கமுகின்
 வாளேதாவுறுகோசலைநாடுடைவள்ளல்.

அதாவது, முதல் நான் பேராரில் இராவணனுனைவன் தன் ஸசன்னி யங்களையும், படைக்கலங்களையும், பததுக் கிரீடங்களையும் ராம னது அம்புகளால் இழந்தபிறகு தலைவணங்கி நிலத்தைக் காலால் கீறி நின்றதனைக் கண்ட இராமன் 'இன்றையதினம் உன் தீச்செயல் களெல்லாம் ஒழிந்தது போலும்! தேவராரினும் அறத்தின் வழியல்லாது மறத்தின் வலிமையால் யுத்தத்தில் வெற்றி கொள் வதில்லை என்பதை நீ உன் மனத்திற் கொள்வாயாக! நீ இனி யேனும் உனது சுற்றத்தவரோடும், தேடிய பொருள்களோடும் உலகத்து வாழ வேண்டுமாயின் சிறையில் வைத்துள்ள எனது தலைவியை என்னிடத்துக் கொண்டு வந்து விடுதலோடு உன் தம்பியாகிய விபீஷணனை இலங்கைக்குத் தலைவனாக்கி அவ னுக்கு ஏவல் செய்து வருதல் வேண்டும். அல்லையேல் உன்னு டைய வலிமை யெல்லாம் கொண்டு யுத்தம் செய்யினும் இனி உனக்குப் பிழைப்பென்பதே இல்லையாகும். அதனை இன்றையப் பேராரில் அறிந்தாய் போலும்! ஓ! இராவண! இப்போது நீ கிற் கின்ற நிலையில் உனக்கென்று நீ ஆள்வதற்கு உரிய பொருள்கள் எவையேனும் உளவோ? நீ கொண்டு வந்த பொருள்களெல்லாம்

பெருங் காற்றில் அகப்பட்ட பூனைப்பூப்போல் ஆயின கண்டனை அன்றோ? ஆதலால், உனக்கு யுத்தம் செய்வது விருப்பமாயின் இன்றுபோய் நாளை வருதல் கூடும்!’ என்று பேரால யாவு மிழந்த இராவணனுக்கு உயிர்க்கு உபகாரியாய் இருந்தானாதலால் இத்திருக்குறளில் கூறிய ஊரான்மை என்பதற்கு இராமனையே இலக்காக உரை ஆசிரியர் எடுத்துக் காட்டினர் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் வீரன் ஒருவன் தோற்று நிற்றதைக் கண்ட மற்றொரு வீரன் உபகாரியாக இருந்த காலத்து உபகாரம் பெற்ற வீரன் அவ்வளவோடு உயிரைக் காப்பாற்றிக் கொண்டு ஓடி விடுதல் தகுதியோ? அல்லது தன் பெருமையை நிலை நாட்ட யுத்தம் செய்வது தகுதியோ?” என்று கேட்டலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

774. கைவேல் களிற்றொடு போக்கி வருபவன்
மெய்வேல் பறியா நகும்.

(111.) இ-ள். கைவேல் களிற்றொடு போக்கி வருபவன் = தன் கைப் படையாய் வேலைத் தன்மேல்வாத களிற்றொடு போக்கி வருகின்ற களிற்றுக்கு வேலாடித்திரிவான்—மெய் வேல் பறியா நகும் = கன் மார்பின அணைந்த வேலைக்கண்டு பறித்து மகிழும். எ-று.

களிற்றொடு போக்கல் = களிற்றின் அயிரைக் கொடுபோமானுவிடுதல். மகிழ்ச்சி நேடியதெய்தலான். இதனுட் களிற்றைப் பல்லதெரியானென்பதும், சினம்குடியான் வேலிடை போத்ததறிவெனென்பதும், பின்னும் போர்மேல் விரும்பினென்பதும் பெறப்பட்டன. நூழிலாட்டி. * (ச)

விளக்கம் :—வீரனென்பான் தன் கையிலுள்ள ஆயுதமாகிய வெல் ஒன்றினைத் தன்மீது வந்த யானையின் மீது எறிந்தது அதுபோதலும், மறுபடியும் கன்மீது எறிந்த வருகின்ற மற்றொரு யானையை வெல்வதற்கு மற்றொரு வேலினைக் கேடுபவன் தன் மார்பினிடத்தே பகைவரால் எவர்பட்டிப் பதைத்து கிடந்த வேலைப் பார்த்து அதனைப் பிடுங்கி எறிந்து மகிழ்வான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், வீரனென்பான் ஓர் முறை தன் கையிலுள்ள படை யெல்லாம் ஒழிபின்னும் அத்தற்காக அஞ்சாது

* நூழிலாட்டென்பது :—சொது நேடிய படைப் பிரிய—வெஞ்சு பித்தவேல் பறித்தோச்சின்று,—வெண்பாமாலை, தம்மைப் படலம். 16.

தன் உயிர் இழப்பதையும் கருதாது தன் மார்பில் புதைந்து கிடந்த வேலினைப் பறித்து எய்வான் என்னும் குறிப்பால், போர் செய்கின்ற காலத்தில் தனக்குள்ள கோபமிகுதியால் தன் மார்பில் வேல் பாய்ந்ததும் அறியவில்லை யென்றும், போரின் மீதேயே விருப்பமுள்ளவன் என்பதையும் அறிகின்றோம். ஆதலால் புற முதுகிடாது போரில் உயிரிழக்கும் வீரனே வீரனாவான் என்றும் 'இன்றுபோ நாளைவா என்றான்' என்று கூறியபடி இராவணன் அன்றுபோய் அன்றைய மறுதினமும் மற்றத் தினங்களிலும் போரினைச் செய்து கடைசியாகப் படைக்களத்தில் இறந்து விட்டமையே வீரனுடைய தகுதியை நன்கு எடுத்துக் காட்டும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதப் போர்புரியும் வீரன் ஒருமுறை நின்ற இடத்தி அசையாது யுத்தம் செய்தல் வேண்டிய போலும்!" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

775. விழித்தகண் வேல்நொண் டெறிய வழித்திணைப்பி னோட்டன்றோ வல்க ணவர்க்கு.

(பரி.) இ-ள். விழித்த கண் = பகைவரை வெகுண்டுநோக்கியகண்—வேல்கொண்டு எறிய அறித்து இமைப்பின்—அவர் வேலைக்கொண்டறிய அஃதாற்றாது அந்நோக்கையழித்து இமைக்குமாயின்,—வன்கணையர்க்கு ஒட்டி அன்றோ = அது வீரர்க்குப் புறங்கொடுத்தலாம். எ-று.

அவ்வெகுளினோக்கமீட்டலும் போரின்கண் மீட்சியெனக்கருதி அஃது வஞ் செய்யாரென்பதாம். (கூ)

விளக்கம்:—போரில் பகைவரைக் கோபித்துப் பார்த்த கண்ணு ண்து அப்பகைவர் இவன்மீது கோபித்து வேல் ஒன்றினைக்கொண்டு எறிவாராயின அவ்வேலிற்கு ஆற்றாது பயந்து முன்பார்த்த கோபப் பார்வையை ஒழித்து இமைக்குமாயின், அவ்வித தகுதி வீரர்க்குப் புறங்கொடுத்தல் ஆகுமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் நீர் முன் வினவியபடி இடம்விட்டு அசைதல் மோத் திர மல்லாமல் ஒருமுறை கோபித்துப் பார்த்த பார்வையினின்றும் விட்டு நீங்குதல் ஆகாதென்றும், பகைவர் எத்துனைத் தகுதியோடு கூடிய யுத்தங்களை நடத்தினும் அதற்காக அஞ்சுதல் கூடா தென்றும், அவ்வஞ்சுதல் இமைக்கொட்டாது பார்க்கின்ற கோபப்பார்வை

கொண்ட கண் அஞ்சுதற்கு உரிய இமை கொட்டுமாயினும் அது வீரத்தன்மையாகா தென்றும் கூறவதால் வீரனென்பான் யுத்தத்தில் நின்ற நிலையில் யுத்தம் செய்வான் என்பது பொருளாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “வீரனென்பான் ஒரு முறை ஓர் யுத்தத்தில் வெற்றியை அடைதது நிற்பதினாலேயே மகிழ்ந்து நிற்பனோ? அன்றி ஆயுட்காலம் முழுவதும் போரினை விருப்புவனோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

776. விழுப்புண் படாதநா ளெல்லாம் வழுக்கினுள்
வைக்குந்தன் னானே யொடுத்து.

(பா.) இ-ள். தன் நாளை எடுத்துத் தனக்குச் சென்ற நாள்களையெடுத்தெண்ணி, —விழுப்புண் படாத நாளெல்லாம் வழுக்கினுள் வைக்கும் = அவர் அள் விழுப்புண்படாத நாள்களையெல்லாம் பயன்படாது கழிந்தாளுள்ளே வைக்கும் வீரன், எ-று.

விழுப்புண் = முகத்தினும் மார்பினும் பட்டபுண். போர்பெற்றிருக்கவும் அது பெருத நாள்களோடுங் கூட்டுமென்பதாம். இவை மூன்றுபாட்டானும் உடனஞ்சாமை கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—வீரனென்பான் தனக்குச் சென்ற நாட்கள் இவை என்றெண்ணி அவ்விதமெண்ணிய நாட்களில் பெரிய கோர்புண்ணினை அடையாத நாட்களையெல்லாம் பயனடையாமல் கழிந்த நாட்கள் என்று எண்ணுவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் வீரனென்பான் தினந்தோறும் யுத்தத்தைச் செய்ய விரும்புவானென்றும், அவ்விதம் செய்யும் யுத்தத்தில் புறமுதுகு இடாமையால் முகத்தினும், மார்பினும் புண்ணினை அடைய விரும்புவானென்றும், தினந்தோறும் யுத்தம் செய்தும் தனக்கு அஞ்சி ஓடிப்போகின்ற வீரரோடு யுத்தம் செய்ததில் மகிழாது தன்னை எதிர்த்துப் போர்செய்து தன் முகத்தின்மீதும், மார்பின்மீதும் புண்படும்படியாக யுத்தம் செய்வதற்கே மகிழ்வானென்றும், அவ்விதம் புண்பட்ட நாள்களையே தன் ஆயுட்காலத்தில் பயன்பட்ட நாள்களென்று எண்ணுவானென்றும், வீரைய நாட்கள் பயன்படாது ஒழிந்த நாள்களென்று வருந்துவா

னென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர் இதனால் வீரனென்பான் தன்மீது படும் காயத்திற்கு அஞ்சமாட்டான் என்பது அறிந்தோம். வீரன் ஒருவனுக்கு இவ்வுலகத்து வாழும் இன்பத்தில் விருப்பமில்லை போலும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

777. சுழலு மிபைவேண்டி வேண்டா வுயிரார்
கழல்யாப்புக் காரிகை நீர்த்து.

(பி.) இ-ள், சுழலும் இசைவேண்டி வேண்டா உயிரார்—துறக்கத் துத் தம்மொடு செல்லாது வையத்தைச் சூழ்ந்து நிற்கும் புகழைவேண்டி உயிர் வாழ்தலை வேண்டாத வீரர்—கழல் யாப்புக் காரிகை நீர்த்து—கழல் கட்டிடத்தில் அலங்கார நீர்மையையுடைத்து. எ-று.

வையத்தைச் சூழுமெனவே, அதன் பெருமை பெற்றும், செயப் படுபொருள் வருவிக்கப்பட்டது. சூழ்கல்—அகத்திடல். துறக்கமும் புகழும் எளிதினெய்துவராகலின், ஆபரணமாகது அதுவே யென்பதாம். (எ)

விளக்கம்:—துறக்கமென்கின்ற தேவநாட்டிற்குத் தம்முடன் வாராது இவ்வுலகத்திலேயே பரவி நிற்கும் புகழினை விரும்பி உயிர் வாழ்தலை விரும்பாத வீரர் பாரினிடத்தே கழல் என்னும் வீரகண்டையைக் கட்டிக் கொள்ளுதல் அலங்காரத் தன்மையுடையதே ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உலகத்துள் பொருள் தேடிச் செய்ய வேண்டுவன யாவும் செய்து இம்மைப் புகழையும், மறுமைப் போகத்தையும் அடைய விரும்புவார் நெடுங்காலம் அவ்வொழுக்கத்தில் நின்று அதனைச் செய்ய வேண்டுமாதலால், அவ்விதம் வருந்தாது யுத்தகளத்தில் போர் வீரனாக நின்று உயிரைத் துரும்பென மதித்து இறந்து விடுகின்ற வீரன் இம்மைப் புகழையும், மறுமைப் போகமாகிய தேவ போகத்தையும் ஒருங்கே அடைந்து விடுகின்றான். ஆதலால், அவ்வித வீரச் செயலே தக்கதென்றும், அவ்விதம் உயிரைத் துரும்பாக மதிக்கும் வீரன் ஒருவனுக்குக் காவில் வீரகண்டை அணிவதும் வேண்டாமென்றும், அவ்விதம் அணிந்து கொள்வது அலங்காரத் தன்மையுடையது ஆகுமே அன்றி வேறு பயனைத் தருவதில்லை என்றும்

அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித வீரர் தம் அரசன் ஏவியகாலத்து யுத்தத்தை அவன் சொல்லியவாறு செய்வரோ? அல்லது தம் மனம்போல் செய்வரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

778. உறினுயி ரஞ்சா மறவ ரிறைவன்
செறினுஞ்சீர் குன்ற விலர்.

(பரி.) இ-ள். உறின் உயிர் அஞ்சா மறவர் = போர்பெற்றிற் தம்முயர்ப் பொருட்டஞ்சாது அதன்மேற்செல்லும் வீரர்—இறைவன் செறினும் சீர் குன்றல் இலர் = தம்மிறைவன் அது வேண்டாவென்று முனியினும் அவ்வீர மிகுதி குன்றார். எ-று.

போர்பெற்றறியாமையின், அதுபெற்றால் அரசன் தடுப்பினும் நல்லா ரென்பதாம். பிறரும் “போரென்றிற் புகலும் புனைகழன் மறவர்” * என்றும் “புட்பகை—கேவா னாகவிற் சாவேம் யாமென—நீங்கா மறவர் விங்குதோள் புடைப்ப” † என்றும் கூறினர். (அ)

விளக்கம்:—யுத்தம் வருங்காலத்துத் தம்முயிரை இழந்து விடுவோம் என்று அஞ்சாமல் யுத்தத்தின் மீதே சேல்லுகின்ற வீரர்கள் தம்முடைய தலைவனாகிய அரசன் யுத்தத்திற்குச் செல்லவேண்டாமென்று கோபிக்கினும் தம்முடைய வீரத்தில் குறையாது யுத்தத்திற்குச் செல்வார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், இவ்வீரரது ஆற்றலைக் கேட்ட மற்றைய அரசர்கள் படை யெடுப்பதற்கே அஞ்சி நிற்பரென்றும், அவ்விதம் படை எடா திருந்த அரசர் ஓர் காலத்தில் தம்முடைய படைச் செருக்கில் படை யெடுத்து வந்தாராயினும் அதைக் கண்ட வீரரானவர் ‘நெடும் பொழுது யுத்தம்’ என்பதே இல்லாது வீணாகி கழித்தோம்; இப்போது யுத்தம் வந்துவிட்டது; இது நம்முடைய நன்னாளாகும்’ என்றெண்ணி யுத்தத்திற்கு மகிழ்ச்சியோடு செல்வரென்றும், அவ்வாறு செல்லுங் காலத்து அரசன் வேண்டாமென்று கோபித்துத் தடுக்கினும் அதற்காக அஞ்சாது யுத்தம் பெற்றதையே மகிழ்ச்சியாகக் கொண்டு யுத்தத்திற்குச் செல்வரென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால், நீங்கள் மேல் வினவியபடி வீரனென்பான்

எக்காலததும் யுத்தத்தை விரும்ப வேண்டும் என்றும், அரசன் தடுக்கினும் யுத்தத்தில் உள்ள மகிழ்ச்சியால் யுத்தம் செய்யவேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “வீரனாவான் ‘நான் இப்போரைச் செய்து முடிப்பேன்’ என்று வஞ்சினம் கூறிச்சென்று வெற்றியடையாது இறப்பானாயின், அக்காலத்து உலகோர் அவனை இகழாது புகழ்வரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

779. இழைத்த திகவாமைச் சாவாரை யாரே

பிழைத்த தொறுக்கிற் பவர்.

(பா.) இ-ள். இழைத்தது இகவாமைச் சாவாரை—தாங் கூறின வஞ்சினத்தப்பாமற்பொருட்டுச் சென்று சாவல்லவீரரை—பிழைத்தது ஒறுக்கிற்பவர் யார்—அது தப்பியவாறு சொல்லி யென்னுதற்குரியார் யாவர்! எ-று.

இழைத்தல்=இன்னது செய்யேனாயின் இன்னனாகுவெனத் தான் வகுத்தல். சொல்லியென்பது அவாய்ந்தலையான் வந்தது. வஞ்சினமுடிப்பான் புகு முன்னே சாலினுந் தொலைவன்மையின், அது முடித்தாராவெனச் சாதற்சிறப்புக் கூறியவாறு. (க)

விளக்கம்:—தாம் கூறிய வஞ்சினம் தப்பாமற் பொருட்டு யுத்தத்திற்கென்று சாகவல்லவராகிய வீரரை அவ்வஞ்சினம் முடியாமல் அவர் இறந்ததைக்கூறி இகழ்ந்து பேசுபவர் யாவர் என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. அதாவது, போர்க்களத்துச் சென்று ‘என் பகைவனாகிய இவனை இவ்விதம் செய்யேனாயின் நான் ஒரு வீரன அல்ல’ என்பது முதலாகப் பல சபத வார்த்தைகளைக் கூறி அவனிடமே போரிற் சென்று தன் சபதத்தை முடிக்கக்கருகி அது முடிவதற்கு முன்னமே பகைவனால் இறப்பானாயினும், அவ்விதத்தலால் சபதம் முடித்தவனாகவே உலகோர் கருதுவரே அன்றி, சபதம் முடியாமல் இறந்தான்’ என்று யாரும் பழியா என்றமையால் போரிற் சென்று யுத்தகளத்தில் இறப்பான் ஒருவன் புகழுக்கே உரியவனாவான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் சாதலால் உலகோர் புகழ்வர் என்று அறிந்தோம். ஆயின், இவ்வித வீரனை அவதூறு ஆண்டவனாகிய அரசன் தன் போர்வீரர் தனக்காக இறந்தமை பற்றி எதுவாகக் கரு

துவான் என்பதையும் அறிய ஆசைப்படுகின்றோம் என்னலும் ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

780. புரந்தார்கண் ணீர்மல்கச் சாகிற்பிற் சாக்கா
புரந்துகோட்டக்க துடைத்து.

(111.) இ-ள். புரந்தார் கண் ணீர் மல்கச் சாகிற்பின் = தமக்குச் செய்த நன்றிகளை நினைந்து ஆண்டவரசர் கண்கள் நீர் மல்கும் வகை போரிடைச் சாவப்பெறின், —சாக்காடு இரந்து கோட்டக்கது உடைத்து = அச்சாக்காடு இரந்தாயினுங்கொள்ளுந் தகுதியையுடைத்து. எ-று.

மல்குதலாகிய இடத்து நிகழ்பொருளின்றொழில் இடத்தின்மேனின் மது. கிளையழ இல்லிடை நோயால் விளிவார் பழவினைப்பயனையெய்தலின், அடுத்தவினையார் றுறக்கமெய்துஞ் சாதலை 'இரந்துகோட்டக்கதுடைத்து' என்றார். இவை நான்குபாட்டானும் உயிரோம்பாமை கூறப்பட்டது. (11)

விளக்கம்:—தமக்குச்செய்த நன்றிகளை எண்ணி ஆண்ட அவ்வரசர்களது கண்களினின்றும் ஜலமானது பெருகி வழியும்படி யுத்தத்தினிடத்தே சாகக் கூடுமாயின், அவ்வித சாதலானது யாசித்தாயினும் அடையும் தகுதியுடையதாய் உள்ளது என்று இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், யுத்தகளத்தில் தன்னுடைய அரசன்தான் செய்த வீரத்தன்மைக்காகத் தன்னை நினைந்து துக்கிக்கும்படிச் சாதலால் றுறக்கமென்கின்ற தேவபோகத்தை அடைதல் கூடுமென்றும், அவ்விதமல்லாது இல்லத்தினிடை இறப்போராகிய உலகத்தவர் நோய் முதலிய கொண்டு இறத்தலால் அவர் செய்த முன் வினையின் பயன்படியே எதேனும் பலனை அடைதல் கூடுமேயன்றி, இவ்விதம் வீரசொர்க்கத்தை அடைதற்கு இல்லையாதலால் இவ்வித வீரசொர்க்கத்தை அடையும், யுத்தகளத்தில் சாகும்சாவினை ஒருவன் யாசித்தாயினும் கொள்ளல் வேண்டுமென்பதால் இவ்வித வீரத்தன்மையே சிறந்ததென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இப்படைச்செருக்கு என்னுமதிகாரத்தால் வீரரின் தன்மை, அவர் உயிர், லம்பாது யுத்தகளத்தில் சாவும் சாவினால் வரும் பயன் ஆகிய பாவமுறிந்தோம். இனி அரசனுக்குக் கூறிய அங்கங்கள் ஆறனுள் மிகுநது உள்ளதாகிய நட்பு என்பதையும் கூறல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

79. அதிகாரம்.

நட்பு.

(111.) இனி அப்படைபோல அரசனுக்கு வினையடத்துதவுவதாய் நட்பினை ஐந்ததிகாரம் விதிமுகத்தானும் பன்னிரண்டதிகாரம் எதிர்மறைமுகத்தானும் கூறுவான். ஞாபகம், விதிமுகவதிகாரமைந்தனும் முதற்கண் நட்புக் கூறுகின்றார். அஃதாவது இன்னதென்பதும் அதிகாரமுறைமையும் இதனுள் விளங்கும்.

விளக்கம் :—அதாவது, இனி மேற்கூறிய படையின் தகுதியைப் போல் அரசனுக்கு அவன் செய்யும் தொழிலிடத்து உதவுவதாகிய நட்பு என்பதனைக் கூற ஆரம்பித்து, ஐந்து அதிகாரங்களால் அந்நட்பினைச் செய்யவேண்டும் விதம் இதுவென்று விரித்துக்காட்டியும், பன்னிரண்டு அதிகாரங்களால் இவ்விதம் செய்தலாகாது என்று விலக்கிக்காட்டியும் சொல்லவேண்டி ஆரம்பித்து முதலில் விதிமுகமாயுள்ள ஐந்து அதிகாரங்களுள் முதலாவதாகிய நட்பு என்பதனைக் கூறுகின்றனர். அந்நட்பாவது இது என்பதும், படைசெருக்கினுக்குப் பிறகு ஏன் வைக்கப்பட்டுள்ளது என்பதும் இவ்வதிகாரத்தினுள் விளங்குமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நட்பென்பது அரசனுக்குக் கூறி இருக்கினும் உலகத்தோர் யாவர்க்கும் அதனினும் சிறந்ததில்லை என்று பலர் கூறக்கேட்டிருக்கின்றோம். அவ்வித நட்பினை நன்கு விளக்கல வேண்டும்” என்னும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

781. செயற்கரிய யாவுள நட்பி னதுபோல்

வினைக்கரிய யாவுள காப்பு.

(111.) இ-ள். நட்பின் செயற்கரிய யா உள நட்புப்போலச் செய்து கோடற்கரிய பொருள்கள் யாவையுள்!—அதுபோல் வினைக்கு அரிய காப்பு யா உள—செய்துகொண்டால் அதுபோலப் பகைவர் செய்யும் வினைக்குப் புகற்கரிய காவலான யாவையுள்! எ-று.

நாட்டிச்செய்தற்காவலரைப் பெறுதலும் பெற்றாற் செய்யமுடியாமும் செய்தாற் றிரப்பின் பிறற்றலுமுதலிய அரியவாகவின் நட்பிற் செயற்கரியன வில்லையென்றும், செய்தாற் பகைவாஞ்சி வினையொடங்காராகவின் அது போல வினைவாராமைக்கு அரிய காவலில்லையென்றுங் கூறினார். நட்புத்தான்

இயற்கை செயற்கையென இருவகைப்படும். அவற்றுள் இயற்கை பிறப்பு முறையானது ஓடும் தேயமுறையானது உமென இருவகைப்படும். அவற்றுண் முன்னையது சுற்றமாகலின் அது சுற்றந்தழாவினடங்கிற்று; ஏனையது பகையிடைபட்ட தேயத்ததாகலின், அது துணைவலியென வலியறிதலுடையதென்று. இனி நண்டுச் சொல்லப்படுவது முன்செய்த வுதவிப்பற்றிவருஞ் செயற்கையேயாகலின், அதன் சிறப்பு இதனாற் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :--நட்பினைப்போலே செய்து அடையக்கூடிய பொருள்கள் எவையேனும் உளவோ? அந்நட்பினைப் போல் ஒருவனுக்குப் பகைவர் செய்யும் தீங்காகிய வினையைத் தடுத்தற்கு உரிய அரியகாவல் எவையேனும் உளவோ? என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. அதாவது, நட்பினைச் செய்யவேண்டுமாயின் நட்பிற்கு உரியாரைப் பெறுதல் மிகுதியும் அருமையென்றும், அவ்விதம் பெறினும் அந்நட்பினைச் செய்யும் உபாயத்தை அறிதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் உபாயம் அறிந்து செய்யுங்காலத்து அந்நட்பானது மறுபாடு அடையாது நிற்கவேண்டுமென்றும் அறிகின்றோமாதலால், முதலில் நட்பினைச் செய்வது மிக அருமையென்றும், அந்நட்புத்தான் கைகூடி விடுமாயின் அதைக் கொண்ட ஒருவனைக் கண்டகாலத்து அவன் பகைவர் மிகப் பயந்தவராய் அவன் மீது பகைகொண்டு எதிர்க்கமாட்டாரென்றும், ஆதலால் நட்பைப்போல் பகைவரைத்தடுக்கும் காவல் வேறென்றுமில்லை யென்றும் அறிகின்றோம். அன்றியும் அவ்வித நட்பு இயற்கை நட்பென்றும், செயற்கை நட்பென்றும் இரண்டு விதப்படுமா அவ்விதமான இயற்கையாக அமைந்த நட்பானது ஒருவருக்கொருவர் சாதியால் உண்டாவதும், தேசமுறையால் உண்டாவதும் ஆக இரண்டு விதப்படும். இவ்விதம் சாதியும், சுற்றமும் ஆகியவற்றால் உண்டாகிய நட்பினை முன்னரே “சுற்றந்தழால்” என்று அரசனுக்குக் கூறிய அரசியலுள் ஐம்பத்து முன்றாமதிகாரமாக வைக்கப்பட்டுள்ளதால் அவ்வித நட்பு அதனுள் அடங்கிற்று. இனி தேசமுறையால் உண்டாகும் நட்பானது பகைவர் எதிர்த்த காலத்து உண்டாகின்றதாதல் பற்றி அது வலியறிதல் என்னும் நூற்பத்தொட்டாம் அதிகாரத்துள் “துணை வலியென”க் கூறியதாயிற்று. ஆகவே இயற்கை அல்லாது முன்செய்த உதவி ஒன்றினையே எண்ணி

வரும் செயற்கை நட்பினையே சுண்டுச் சொல்லுகிறாரென்றும் அவ்வித செயற்கை நட்பினையே இத்திருக்குறள் நமக்கு அறிவிக்கின்ற தென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “நட்பைப்போல் சிறப்புடையது வேறொன்றில்லை என்று அறிகின்றோம். அவ்வித சிறப்பாகிய நட்பினைச் செய்து கொள்வதற்கு எவ்வித காரணம் கொண்டு செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

782. நிறைநீர நீரவர் கேண்மை பிறைமதிப் பின்னீர பேதையார் நட்பு.

(பரி.) இ-ள், நீரவர் கேண்மை பிறை நிறை நீர = அறிவுடையார் நட்புக்கள் பிறைநிறையுந் தன்மைபோல் நாடோறு குறையுந் தன்மையவாம், — பேதையார் நட்பு மதிப்பின் நீர = மற்றைப்பேதையையுடையார் நட்புக்கள் நிறைந்த மதி பின் குறையுந் தன்மைபோல் நாடோறுங்குறையுந் தன்மையவாம். என்று.

‘நீரவர்’ எவ்ருர் இனிமைபற்றி கேண்மை, நட்பென்பன ஒருபொருட் கிளவி. செய்தாரால் பன்மையான் நட்பும் பலவாயின. அறிவுடையாரும் அறிவுடையாருஞ் செய்தன முன்சுருங்கிப் பின்பெருகற்கும், பேதையாரும் பேதையாருஞ் செய்தன முன்பெருகிப் பின் சுருங்கற்குக் காரணம் தம்முண் முன்னறியாமையும் பின்னறிதலுமாம். (உ)

விளக்கம் :—அறிவுடையார் செய்கின்ற நட்புக்கள் வளர் பிறைச் சந்திரன் தினந்தோறும் ஒவ்வொரு கலையாகச் சேர்ந்து நிறைவதுபோல் நாள்தோறும் குறையும் தன்மையுடையனவாய் இருக்குமென்றும், அவ்விதம் அல்லாது அறிவில்லாத பேதையர் செய்யும் நட்புக்கள் பூரணச்சந்திரன் பின் ஒவ்வொரு கலையாக ஒவ்வொருநாளும் குறைந்து போவதுபோல் தினந்தோறும் குறைந்து கொண்டேவரும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அறிவுடைய பெரியோர் முதலில் நட்புக்கொள்வதற்கு முன் நட்புக் கொள்வதற்கு உரியபலாத் தெரிந்து நட்பினைச் செய்வர் ஆதலால் முதலில் ஒவ்வொரு குணங்களாக ஒருவருக் கொருவர் ஆய்ந்து அறிந்தபிறகு நட்பினைப் பலப்படுத்துவாரென்றும், அவ்வித நட்பு பிறைச் சந்திரன்போல் வளர்ந்து பயன் தருமென்றும், அவ்விதம்

அறியவேண்டுமெனவற்றை அறியும் அறிவில்லாத பேதையா நட்புச் செய்யத் தொடங்குவாராயின் ஒன்றும் ஆராயாமல் பூரணச் சந்திரனைப்போல் முழுநட்பு முதலிலேயே கொள்வொன்றும், பிறகு ஒன்று கூடி எல்லா இன்பங்களையும் அனுபவிக்க ஆரம்பித்து குற்றங்கள் ஒன்றின்பின் ஒன்றாகத்தோன்ற நாளொன்று நாள் சந்திரன் தேய்ந்து போவதுபோல் அவ்வித நட்புத் தேய்ந்து பின்னர் ஒன்றுமில்லாமல் போய்விடுமென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால் அறிவுடைமையோடு கூடிச்செய்கின்ற நட்பே நட்பென்றார், அவ்விதமல்லாத நட்பு நட்பாகாதென்றும் அறிந்தோம். இதனை,

“கருத்துணர்ந்து கற்றறிந்தார் கேண்மை யெஞ்ஞான்றுங்
குருத்திற் கரும்பு தின்றற்றே—குருத்திற்
கெதிர் செலத் தின்றன்ன தகைத்தரோ வென்று
மதுர மிலாளர் தொடர்பு.”

என்னும் நாலடிச் செய்யுளாலும் அறிதல்கூடும் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் அறிவுடையார் ஒருவருக்கொருவர் செய்த நட்புப் பிரியாது இருப்பதற்குக் காரணம் என்ன?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

783. நவிரெறு தூனாயம் போலும் பயிரெறும்
பண்புடையாளர் தொடர்பு.

(பரி.) இ-ள். பண்பு உடையாளர் தொடர்பு பயிரெறும் = நற்குணமுடைய மக்கள் தம்முட்கொண்ட நட்புப் பயிலுந்தோறும் அவர்க்கின்பஞ்செய்தல்—தூல் நவிரெறும் நயம்போலும் = தூள்பொருள் கற்குந்தோறும் கற்றாரக் கின்பஞ்செய்தலை யெடுக்கும். ஏ-று.

நயத்தினைச் செய்தலான், நயமெனப்பட்டது. இருமையினும் ஒருகாலேக் கொருகால் மிகுமென்பதாம். இவை யிரண்டுபாட்டாலும் அச்சிறப்பிற்கேது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—நல்ல குணமுடைய மக்கள் தமக்குள் செய்த நட்பானது பழகும்தோறும் அவர்க்கு இன்பத்தைச்செய்தல், தூலில் உள்ள பொருளைப் படிக்கும்தோறும் படிப்பார்க்கு இன்பம் செய்தலை ஒத்திருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது,

பழகும்தோறும் பழகும்தோறும் நட்பு மிகுகியால் ஒரு காலக்கு ஒருகால் மிகுந்து வருமென்றும், அவ்விதம் மிகுதலால் உண்டாகும் இன்பமானது, தூல்களைக்கற்று அதனாலாகிய பயனை அடைய விரும்பிய ஒருவன் மேலும் மேலும் கற்குந்தோறும் கற்குந்தோறும் பொருளின் இன்பமானது எவ்விதம் அதிகரித்துக்கொண்டே வருகின்றதோ அதுபோல் அதிகரிக்கும் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “இவ்விதம் நட்புக்கொண்டு இன்பமடைகின்ற இருவருள் ஒருவர் ஏதேனும் தவறிப்போவாராயின் மற்றொருவன் குற்றம் செய்தவனோடு மகிழ்தல் வேண்டுமோ? அல்லது அவனுக்குப் புத்திபுட்டல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

784. நகுதற் பொருட்டன்று நட்பன் மிகுதிக்கண்
மேற்சென் றிடித்தற் பொருட்டு.

(பரி.) இ-ள். நட்பு நட்புதற்பொருட்டன்று = ஒருவனோடொருவன் நட்புச் செய்தல் தம்முணுகுதற்சியைந்தன் சொல்லி நகையாடற் பொருட்டன்று, — மிகுதிக்கண் மேற்சென்று இடித்தற் பொருட்டு = அவர்க்கு வேண்டாத செய்கை யுளதாயவழி முற்பட்டுக் கழறுதற்பொருட்டு. ஏ-று.

பழியும் பாவமும் தருஞ்செய்கை துன்பமே பயத்தலான் வேண்டப் படுவ தன்மையின் அதனை ‘மிகுதி’ என்றும், அதுசெய்தற்கு முன்னே மீட்டல் வேண்டாதவின் ‘மேற்சென்று’ என்றும், இன்சொற்கு மீளாமையின் ‘இடித்தற்பொருட்டு’ என்றுங் கூறினார். இதனால் நட்பின் பயன் கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம்:—ஒருவனோடொருவன் நட்புக்கொள்ளுதல் ஒருவன் குற்றம் செய்தால் மற்றொருவனும் குற்றம் செய்தவனோடு சேர்ந்து தங்கள் தங்களுக்கு இரைசை வார்த்தைகளைச் சொல்லி நகைப்பதற்கு அன்று என்றும் ஒருவனிடம் குற்றம் கண்டவிடத்து அவன் கூறாமலிருக்கினும் மற்றொருவன் தானே முந்தி அவன் செய்த குற்றத்தைச் சொல்லி இடித்துப் புத்தி கூறல்வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நட்புக்கொண்ட ஒருவன் தன் நண்பன் ஏதேனும் பழியும் பாவமும் தருகின்ற செய்கையைச் செய்வானாயின், பலரால் வேண்டப்பாத அவ்வித அதிக

கிரமச் செயல்களைச் செய்வதற்கு எண்ணிய காலத்து எண்ணிய அச்செய்கை முடிவதற்கு முன்னே விரைந்து சென்று அவனைப் பழியினின்றும், பாவத்தினின்றும் மீட்டல் வேண்டுமென்றும், அவ் விதம் மீட்க எண்ணி புத்தி புகட்டும் காலத்து இனிய சொற்களுக்குப் பெரும்பான்மையும் இணங்கி மீளாநுதலால் வன்சொல் கூறிப் புத்திபுகட்டித் திருப்பதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நட்புக் கொள்வதாலாகிய பயன் இதுவென்று அறிந்தோம். இனி நட்புக்கொள்வதற்கு எது காரணமாக வுள்ளது?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

785. புணர்ச்சி பழகுதல் வேண்டா வுணர்ச்சிதான் நட்பாங் கிழமை தரும்.

(ரி.) இ-ள். புணர்ச்சி பழகுதல்வேண்டா = ஒருவனோடொருவன் நட்பாதற்குப் புணர்ச்சியும் பழகுதலுமாகிய காரணங்கள் வேண்டுமெனில்லை, — உணர்ச்சிதான் நட்பாம் கிழமை தரும் = இருவர்க்குமொத்தவுணர்ச்சிதானே நட்பாழிமையைக் கொடுக்கும். ஏ-று.

புணர்ச்சி = ஒருதேயத்தாராதல்; “இன்றேபோல்களும் புணர்ச்சிதானே” * என்றதும் அதனை. பழகுதல் = பலகாற் கண்டுஞ் சொல்லாடியும் மருவுதல். இவ்விரண்டுமின்றிக் கோப்பெருஞ் சோழனுக்கும் பிசிராந்தையார்க்கும்போல உணர்ச்சியொப்பின், அதுவே உடனுயிர்நீங்கு முரிமைத்தாய நட்பினைப் பயக்குமென்பதாம். † நட்பிற்குப் புணர்ச்சி, பழகுதல், உணர்ச்சியொத்தலென்னுங் காரணமூன்றனுள்ளும் பின்னது சிறப்புடைத்தென்பது இதனாற் கூறப்பட்டது.

(இ)

விளக்கம் :—உலகத்தில் ஒருவனோடொருவன் நட்பினைச் செய்வதற்குப் புணர்ச்சியும், பழகுதலும் ஆகிய காரணங்கள் வேண்டுமெனில்லைபொன்றும், அந்நட்புக்கொண்ட இருவருக்கும், உள்ள சமமானமாகிய உணர்வே நட்பு ஆகக்கூடிய உரிமையை உண்டுபண்ணும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நட்புக்கொள்ளுபவர் ஒரு தேயத்தாராகவும், பலமுறை கண்டு பேசிப் பழகுகின்ற பழக்கமுடையவராகவும் இருத்தல் வேண்டுமெனில்லை என்றும், இருவர்க்கும் ஒத்த அறிவே அந்நட்பினை அதிகரிக்கச் செய்

* புறநானூறு; 58. † புறநானூறு, 217.

கின்றதென்றும், ஆதலால் நட்புச் செய்வதற்கு வேண்டுவனவாகிய புணர்ச்சி, பழகுதல், உணர்ச்சி ஒத்தல் என்னும் மூன்று காரணங்களுள் உணர்ச்சி ஒத்தலே சிறப்புடையதாதலால் அதுவே போதுமானது என்றும் அறிகின்றோம். அன்றியும், இதனைப் புறநானூறு ஐம்பத்தெட்டாவது செய்யுளில் “பெரும் திருமான் வளவன்” என்னும் வளவன் என்னும் சோழனும், “பெருவழுதி” என்னும் பாண்டியனும் ஆகிய இருவரும் நட்புக் கொண்டிருந்தகாலத்து அவ்விருவரையும் நோக்கிக் கூறியது போல் “உம்முடைய புகழ் நெடுங்காலம் இருப்பதாக, நீங்கள் ஒருவர் ஒருவர்க்கு உதவி செய்வீராக! நீங்கள் இப்போது கூடியுள்ள நட்பினின்றும் வேறுபடாது இருப்பீராயின் இவ்வுலகமானது உங்கள் கையகத்தே தவறாமல் கிடைக்கும். ஆதலால் நல்லனவும், நியாயமுடையனவும், ஒழுக்கமுடையனவும் ஆகிய நீதியையும், அன்பினையும் உடைய மனமுடையவராகிய உங்களைப் பிரித்து விடுதற்குச் சமுண்டு வருகின்ற பலகவாது பயனற்ற மொழிகளைக் கேளாமல் இன்றிருப்பதுபோல் இந்நட்பு என்று மிருத்தல் வேண்டும்” என்று கூறப்பட்டிருக்கின்றது. ‘இன்றேபோல்கதும் புணர்ச்சி’ என்று கூறும் ஒரு தன்மையாயிருக்கும் புணர்ச்சி ஒன்றினையே கூறியதாயிற்று. அதுவன்றியும் கோப்பெருஞ்சோழனுக்கும் பிசிராந்தையார்க்கும் போல உடலினின்றும் உயிர் நீங்கும் வரையில் நட்புமிருக்கும் என்று கூறுவதால் இவ்விருவர்க்கும் உள்ள நட்பின் சரிதையை ஈண்டுக் கூறுவோம்.

உறையூரைத் தனக்கு ராஜதானியாகக் கொண்டு ஆண்ட கோப்பெருஞ்சோழனென்பான் பிசிராந்தையார் என்னும் ஓர் புலவர்க்கு உயிர்த்தோழனாக இருந்தானென்றும், இச்சோழன் தன் பிள்ளைகள் இருவரும் தன்னோடு பகைகொண்டு போர்செய்ய வந்தகாலத்து பில்லத்தூர் எற்றியனரால் சமாதானம் செய்யப்பட்டு இருந்தானென்றும், இவ்வித மிருந்தவன் பாடும் தொழிலில் வல்லவனாய் இருந்தமையாலும் பில்லப்பொருளின் உண்மை நிலையினை உணர்ந்தவனாதலாலும், தனக்கிருந்த எல்லாவற்றையும் துறந்து வடக்குச் சென்று இருந்து உயிரை நீப்பதற்கு ஆயத்தமாய் இருந்த காலத்துத் தன்னுடன் உயிரை விடுவதற்கு வந்த பொத்திபாரென்னும்

மற்றொரு நண்பினரை “நீவிர் மகன் பிறந்தபின் வருக” என்று கூறித்தன் உயிர் நீத்து நின்றானென்றும், இவ்விதம் வடக்குச் சென்று துறவுபூண்டு உயிர் நீத்தான் என்று கேள்விப்பட்ட பிசிராந்தையார் என்ற புலவரும் உடனே உயிரை நீத்தனர் என்றும் அறிகின்றோம். அதுவன்றியும், சோழன் மந்திரியாராகிய சீனக்க முதலியாரும், பொய்யா மொழிப் புலவரும் கொண்டிருந்த நட்பே உணர்ச்சி ஒத்ததற்கு ஓர் உதாரணமாகும். அது என்னையோ வெனில்? பொய்யா மொழிப் புலவர் தம் நாடுவிட்டுப் பாண்டிநாட்டிற்குச் சென்று அங்கு மறைந்த சங்கத்தை மறுபடியும் நிறுத்த வேண்டி முயற்சித்தும் அது பயன்படாமற் போகவும், பின்னர் சோழநாட்டிற்குச் சென்று அங்கு அக்காலத்துச் சோழன் பிரதம மந்திரியாக இருந்த சீனக்க முதலியாரை நட்பினராகப் பெற்று அவருடன் வசித்திருந்த காலத்து ஓர் நாள் மந்திரியார் புலவரோடு தம் மஞ்சத்தில் படுத்துக்கொண்டு பேசி இருக்கவும், அவ்விதம் பேசி இருந்த காலத்து அரசனால் அழைக்கப்பட்ட மந்திரியார் போய்விடவும் மஞ்சனையில் படுத்துப் பேசிய புலவர் பெரும பொழுது காத்திருந்து அதன்மீதே உறங்கி விடவும், அது அறியாத முதலியார் மனைவியார் தம் தலைவரது படுக்கையாதலால் தலைவரே பள்ளிகொண்டு உள்ளார் என்று எண்ணினவராய் அப்படுக்கையிற் சென்று படுத்துக் கொண்டனர். பின்னர் மந்திரியார் தம்முடைய தொழில் முடிந்தவுடன் நடுராத்திரியில் மஞ்சனையில் வந்து பார்த்த காலத்து இருவரும் படுத்திருப்பதைக் கண்டு ‘செல்லக்கிடமின் செல்லக்கிடமின்’ என்றுகூறி அவ்விருவருக்கும் நடுவில் உறங்கின ரென்றும், இதை எவ்விதமாகவோ அறிந்த அரசன் புலவர்மீது ஐயம்கொண்டு அவரை அழைத்து ‘இவ்விதம் ஓர் படுக்கையில் மூவரிருத்தல் கூடுமோ?’ என்று கேட்டனும், பொய்யா மொழியார்,

“தேரையார் செவ்விளநீர் உண்ணுப் பழி சுமப்பார்

நாரியார் தாமறிவர் நாமவரை நத்தாமை

கோலாவாய் பொன்சொரியும் கொல்லி மலை நன்னாடா

ஊரைவாய் மூட உலை மூடியில்லையே !”

என்னும் செய்யுளைக்கூறி அரசனை மகிழ்வித்தனர். பின்னர் ஒருகால் அவர் மந்திரியாரை விட்டு மற்றோர் ஊர்க்குச் சென்றிருந்த காலத்து, மந்திரியார் உயிர் நீங்கினர் என்று கேள்விப்பட்டு ஒடோடியும் வருதலும், அக்காலத்து மந்திரியார்க்குச் செய்யவேண்டுவனவாகிய ஈமைக்கிரியைகளை பெல்லாம் செய்து திரும்புகின்ற சோழ னானவன் இவர் ஓடி வருவதைக்கண்டு ‘புலவீர்! நீவீர் எற்றுக்கு ஓடுகின்றீர்!’ என்னலும், ‘என்னுயிர்த் தோழனிற்றதான்; அவனோடு இறப்பதற்குச் செல்லுகின்றேன்.’ என்று கூறினர். அதுகேட்ட அரசன் ‘புலவீர்! மந்திரியார் இறந்தாலென்ன? அரசனாகிய யான் இருக்கின்றேன்; என்னுடன் வாழ்தல் கூடும்’ என்னலும், பொய்யா மொழியார்,

“வாழி சோழ என்வாய் மொழி கேண்மோ
ஊழி நிலவெரி மாளிகையின் வயின்
கட்டிளம் கணவன் தவின் பெரு சேக்கை
என்றறி மனைவி நெடிது துயில் கொள
‘செல்லக் கிடமின்’ எனக்கிடம் தருகெனச்
சொல்லிய நண்பன் தனிச் செல்பவனோ
யானு மேருவன் நற்றுணை அவர்க்கே!”

என்று கூறிச் சடுகாட்டிற்குச் சென்று அங்கு மனைவியோடு எரிந்து கொண்டிருக்கின்ற சீனக்க முதலியாரை நோக்கி,

“அன்று நீ செல்லக் கிடவென்றாய் ஆயிழையோடு
இன்று நீ வானுலக மேறினாய்—மன்றல் கமழ்
மாணொக்கும் வேல்விழியார் மாரனே கண்டியூர்
சீனக்கா செல்லக்கிட”

என்னும் வெண்பாவைப் பாடுதலும் அல்விரண்டு தேகங்களும் பிரிந்து நடுவில் இடம் விடக்கண்டு நடுவில் படுத்து உயிர் துறந்தனர். ஆதலால், உணர்ச்சி ஒன்று மாத்திரம் ஒத்திருக்குமாயின் அந்நட்பானது எக்காலத்தும் நீங்காததென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சிலர் நட்புக் கொண்டு நடுவில் அந்நட்பினின்றும் நீங்குவது எக்காரணம் பற்றி?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

786. முகநக நட்பது நட்பன்று நெஞ்சத்

தகநக நட்பது நட்பு.

(பி.) இ-ள். முகம் நக நட்பது நட்பு அன்று = கண்டவழி அகமொழிய முக மாத்திரமே மலரும்வகை நட்குமது நட்பாகாது;—நெஞ்சத்தகம் நக நட்பது நட்பு = அன்பால் அகமு மலர நட்குமதே நட்பாவது வி-று.

நெஞ்சின்கண்கழுவதனை 'நெஞ்ச' என்றார். இறந்த காதலியை வெச்சவும்னம் விகாரத்தாற் றொக்கது. இதனால் இரண்டும் ஒருங்கே மலரவேண்டுமென்பது பெற்றாரும். (க)

விளக்கம்:—அன்பின் மிகுதியால் மனமும் மலரும்படி நட்புக் கொள்வதே நட்பாகுமென்றும், அதுவன்றிக் கண்ட இடத்தே அகத்தில் அன்பு கொள்ளாது புறத்தில் முகம் மாத்திரம் மலர்ந்து நட்புக்கொள்வது நட்பு ஆகாது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நீங்கள் மேல் வினவியபடி அகமும், முகமும் ஒன்று படுமபடி அன்புகொண்டு நட்புக் கொண்டவர் எக்காலத்தும் விடாத நட்பினராய் இருப்பவரன்றும், அவ்விதமல்லாது மனத்தில் சிறிதும் அன்பில்லாது பொய்ம்மையாக நட்பது அன்பு கொண்டவர்போல் முகத்தை அலர்த்திக் காண்பிப்பவர் நட்பானது நெடுநாள் நில்லாது பிரிந்து போகுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் முகமும் அகமும் ஒன்றாக அன்புகொண்டு நட்புக்கொண்டால் ஒருவருக்கொருவர் எவ்வித உபகாரத்தைச் செய்துகொள்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

787. அழிவினைவநீக்கி யாறுய்த் தழிவின்க

ணல்ல உழப்பதா நட்பு.

(பி.) இ-ள். அழிவினவை நீக்கி ஆறு உய்த்து = கேட்டினைத் தருந்திநெறிகளைச் செல்லுபகால் விலக்கி ஏனை நன்னெறிகளைச் செல்லாக்காற் செலுத்தி—அழிவின்கண் அல்லல் உழப்பது நட்பாம் = தெய்வத்தாற் கேடுவிந்துழி அது விலக்கப்படாமையின் அத்துன்பத்தை உடனனுபவிப்பதே ஒருவனுக்கு நட்பாவது. வி-று.

ஆறென வருகின்றமையின், அழிவினைத் தருமவை யென்றொழிந்தார். “தெருண்டவழிவினவர்” *என்புழிப்போல இன்சாரியை ஏற்க இரண்ட

* நாலடியார், இரவச்சம், 1.

னுருபு தொக்கது. இனி நவையென்று பாடமோக், அதற்குப் போரழிவி னுஞ் செல்வவழிவினும் வந்த துன்பங்களென்றும், அழிவின் கணென்ப தற்கு யாக்கை யழிவின் கணென்றும் உரைப்பாரு முளர். (எ)

விளக்கம்: —நட்புக்கொண்ட ஒருவன் அவனுக்குக் கேட்டி னைத்தருகின்ற தீயவழிகளில் செல்லுவானாயின் அவ்வாறு செல் லாது அவனை விலக்கி அத்தீயவழிகளுக்கு மாறாகிய நல்லவழி களில் செலுத்தியும், ஊழ்வலியால் அவனுக்குக் கேடு சம்பவித்த காலத்து அவ்வித கேட்டினை நட்பாயினவன் விலக்குவது நடா தாதலால் அக்கேட்டால்வரும் துன்பத்தைத் தானும் அனுப வித்து நிற்பதே ஒருவனது நட்பின் செயலாகும் என்றும் இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உண்மை நட்புக்கொண்ட ஒருவன் தன் நண்பனுக்கு நல்லறிவு ஊட்டியும், நீதியல்லாத வழிகளில் செல்லாமல் தடுத்தும், நீதியானவைகளை செய்யும்படிச் செய்தும், தன் நட்பினனது ஊழ்வலியால் தீமையை அனுபவிக்க நேரின் அதனை நானும் உடன் அனுபவித்தல் வேண்டும் என்றும் அறிந் தோம். அன்றியும், இதனை இராமாயணத்தில் இராவணனுக்குப் புத்திகூறிய கும்பகாணனிடத்தும், பாரதத்தில் துரியோதனனுக் குப் புத்திகூறிய பீஷ்மன், துரோணன் முதலியவர்களிடத்தும் காணுதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் தன் நட்பினனுக்கு வந்த துன்பத்தைத் தடுக்கும் காலத்து பிரா விரைந்துசெய்தல்வேண்டுமன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா ராயினர்.

788. உடுக்கை யிழந்தவன் கைபோல வாங்கே
யிடுக்கண் களைவதா நடப்பு.

(பரி.) இ-ள். உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல = அலையிடை ஆடை குலைந்தவனுக்கு அப்பொழுதே கைசென்றுதலி அவ்விளிவால் களையுமாறு போல, —ஆங்கே இடுக்கண் களைவது நட்பாம் = நட்பு வனுக்கு இடுக்கண் வந்துழி அப்பொழுதே சென்றுதலி அதனைக்களைவதே நட்பாவது. எ-று.

அற்றங்காத்தற்கட் கை தன்மனத்தினுமுற்படுதலின், அவ்வினைவு இடுக் கண்களையுழியும் அதற்க்காத்த தொழிலுடமையினும் வருவிக்க. உடையவன் ரெழில் நட்பின்மே லேற்றப்பட்டது. (அ)

விளக்கம்: —சபையினிடத்தே நின்ற ஒருவன் உடுத்தி இருந்த ஆடை அவிழ்ந்து கீழே விழுநேருமாயின், நேர்த்த அப்பொழுதே அவ்வுடுக்கை இழந்த அவனது கையானது சென்று அவிழ்ந்த வஸ்திரத்தை உடுத்தி அவனுக்கு அவமானத்தை நீக்குவதுபோல், தன்னிடத்து வந்து நட்புக் கொண்டவனுக்குத் துன்பம் வந்தகாலத்துத் துன்பம் வந்த அப்பொழுதே போய் உதவி அத்துன்பத்தினை நீக்குவதே நட்பென்று சொல்லப்படுவது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், ஆடையிழந்தவனுக்கு வந்த அவமானத்தினை அவன் கையானது அவன் மனத்திற்குமு முன் சென்று தடுப்பதற்கு அவ்வாடையைக் கட்டுகின்றதே அதுபோல் மனத்தினும் விரைந்து சென்று தன் நட்பினன் துன்பத்தை நீக்க முயல்ல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ இவ்விதம் விரைந்து துன்பத்தை நீக்குவது எந்து? எதைக் கருவியாகக் கொண்டு நீக்குதல் வேண்டும்?” என்றனலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

789. நட்பிற்கு வீற்றிருக்கை யாதெனிற கொட்பின்றி யொல்லும்வா யுன்று நிலை.

(பரி.) இ-ள். நட்பிற்கு வீற்றிருக்கை யாதெனின் = நட்பினுக்கு அரசிருக்கையாதெனின், —கொட்பு இன்றி ஒல்லும்வாய் ஊன்றும் நிலை = அல்ல எஞ்ஞான்றும் திரியின் றியலுமெல்ல யெல்லாம் அறம்பொருள்களிறிற் றளராமதத் தாங்குந் திண்மை. எ-று.

ஒருஞானமும் வேறுபடாது மறுமையிம்மைகட்கு உறுதியாய அறம்பொருள்களிறிற் றளர்த்து நி அத்தளர்ச்சி நீங்கி அவற்றின்கணிதுக்குதற்கு மேல் ஒரு செயலுமின்மையின், அதனை நட்பிற்கு முடிந்தவெல்ல யென்றார். (க)

விளக்கம்: —நட்பிற்கு அரசிருக்கைபோன்ற முதன்மை யாவது எது எனின்? அந்நட்பானது எக்காலத்தும் சிறிதும் வேறுபாடு இல்லாது செல்லும் இடங்களிலெல்லாம் கூடிய அளவு அறம், பொருள்களில் தளராத இருக்கும் வண்ணம் தாங்குகின்ற வன்மை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், நட்பிற்கு முடிந்த எல்லையாவது ஒரு காலத்தும் சிறிதும் வேறுபடாது இருப்ப

பதற்கு அறம், பொருள்களில் தன் நட்பினனுக்குக் குறைவு வந்த காலத்து அக்குறைவை நீக்குங் புது அறத்தின் வழி நிற்கச் செய்தும், பொருள்களில் தளர்ச்சிவந்த காலத்துப் பொருளை உதவியும் அவன் அடையவேண்டிய இமமைப் புகழையும், மறுமை வான உலகத்தையும் அவனை அடையச் செய்வது நட்பின் முடிந்த எல்லை என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நட்புக் கொண்ட ஒருவருக்கொருவர் தம் நட்பின் மிகுதியைப்பற்றி மற்ற ஒருவரிடத்துப் புகழ்ந்து சொல்லிக் கொள்ளல் வேண்டுமோ?” என்னவும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

790. இனைய ரிரெமக் கின்னம்பா மென்று

புனையினும் புல்லென்னு நட்பு.

(பரி.) இ-ள். இவர் எமக்கு இனையர் யாம் இன்னம் என்று புனையினும் = இவர் எமக்குத் துணையன்பினர் யாமிவர்க்கித்தன்மையமென்று ஒருவரை யொருவர் புனைந்து சொல்லினும், — நட்புப் புல்லென்னும் = நட்புப் புல்லி தாய்த் தோன்றும். எ-று.

இவர்க்கென்பது வருவிக்கப்பட்ட ஏ. தாம் அவரென்னும் வேற்றுமை யன்றி வைத்துப் புனைக் குறைப்பினும் வேற்றுமையுண்டாமாகலின், நட்புப் புல்லென்னுமென்றார். இவை மையப் பபாட்டானும் நட்பினசிலக்கணங் கூறப்பட்ட ஏ.

(ii)

விளக்கம் :—நட்புக்கொண்டவர் தம் நட்பு இத்துணைத் தகுதியுடையது என்று பிறர் அறியவேண்டி ஒருவருக் கொருவர் எதி ரெதிராக இருந்து கொண்டு ‘இவர் எமக்கு இவ்வளவு பெரிய தோர் அன்பின் உடையவர்; நாம் இவர்க்கு இவ்வித தன்மையினை உடையோம்’ என்று ஒருவரை ஒருவர் அலங்கார வார்த்தைகளால் புகழ்ந்து சொல்லிக் கொள்ளின், அவ்வித நட்பு அற்பமாகவே காணப்படும் என்று இததிருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், உண்மை நட்புக்கொண்ட நட்பினர் இவரென்றும் நாமென்றும் வேறுபடுத்திக் கூறிய சொற்களாலேயே, எவ்வளவு வேறுபடாதசொற்களால் தம்மைப் புகழ்ந்து சொல்லிக் கொள்ளினும், வேறுபாடாகக் காணப்பட்டு நட்பின் உறுதியை உண்டாக்காதென்

றும், வேறுபாடு அற்று ஒருவருக்கொருவர் எதிரே புகழாது இருப்பதே உண்மை நட்பென்றும் அறிந்தோம். இதனை,

“ஆசானைக் காணாவிடத்து அன்பாரவேறுதித்தல்
நேசனையு மப்படியே வாச மனையாளைப்
பஞ்சணையில் மைந்தரை நெஞ்சில், வினை.
யாளே வேலை முடிவில்.”*

என்றபடி, உண்மை அன்பு கொண்ட நட்பினர் ஒருவருக்கொருவர் நேரே புகழாது, ஒருவர் இல்லாத இடத்தில் மற்றொருவர் அன்பு மிகுந்து மனத்தால் துதித்தல் வேண்டுமே அன்றி நேரே புகழ்ந்து கொள்ளுதல் கூடாதென்றும், அவ்வாறு புகழ்ந்தால் அது நட்பு ஆகாதென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வதிகாரத்தால் நட்பு என்பது இது என்பதையும், அதன் சிறப்பினையும், அதன் பயனையும், அதன் இலக்கணத்தையும் அறிந்தோம். இனி அவ்வித நட்பினரைத் தெரிந்து கொள்ளல் வேண்டுமன்றோ? அவ்விதம் தெரிந்து கொள்வதற்கு நமது ஆசிரியர் தெய்வப்புலவர் என்ன அருள் செய்கின்றனர் என அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

80 அதிகாரம்

நட்பாராய்தல்.

(பரி.) அஃதாவது மேற் சொல்லிய விவக்கணத்தாளை யாராய்ந்தறிந்தே, நடக்க வேண்டுதலின், அவரை யாராயுந் திறம். அதிகாரமுறைமையும் இதனை விளக்கும்.

விளக்கம் :—அதாவது, முன் அதிகாரத்தில் கூறிய நட்புக்குரிய இலக்கணமுடையாரை ஆராய்ந்து, பின்னர் நட்புக்கொள்ள வேண்டுவது ஆதலின், அவ்வித நட்பினரை ஆராயும் தன்மையே நட்பாராய்தல் எனப்படும். அதன் பொருட்டே இவ்வதிகாரம் அதன் பின்னர் வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்று அறிகின்றோம்

* தனிப்பாடற்றிரட்டு.

என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அவ்வாராய்தலின் திறத்தைக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

791. நாடாது நட்டலிற் கேடில்லை நட்டபின் வீடில்லை நட்பாள் பவர்க்கு.

(பரி.) இ-ள். நட்பு ஆள்பவர்க்கு நட்டபின் வீடு இல்லை=நட்பினை விரும்பி அதன் கண்ணே நிற்பார்க்கு ஒருவனோடு நட்புச் செய்தபின் அவனை விடுதலுண்டாகாது;—நாடாது நட்டலிற் கேடு இல்லை=ஆகலான், ஆராயாது நட்புச் செய்தல்போலக் கேடுதருவது பிறிதில்லை. எ-று.

ஆராய்தல்=குணஞ்செய்கைகளாது நன்மையையாராய்தல். கேடு—ஆகு பெயர். நட்கிற் றுமவரென்னும் வேற்றுமையின்மையின், ‘வீடில்லை’ என்றும், அவ்வேற்றுமையின்மையான் அவன்கட் பழிபாவங்கள் தமவாமாகலின் இருமையுங் கெடுவரென்பது நோக்கி ‘நாடாது நட்டலிற் கேடில்லை’ என்றுங் கூறினார். (க)

விளக்கம் :—உலகத்து நட்பு என்பதனை விரும்பி அந்நட்பி னிடத்தே நிலைத்து நிற்பார்க்கு ஒருவனோடு நட்புச் செய்ய நேரின், பின் அந்நட்பினை விடுதல் கூடாதாதலால், ஆராயாது நட்புச் செய்வானாயின் அதைப் போல் பின்னர் கேடு தரும் செய்கை வேறு ஒன்றுமில்லை பென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒருவன் ஒருவனோடு நட்புச்செய்ய வேண்டுமாயின் தான் நட்புக் கொள்ளுகிறவனது குணங்களையும், செய்கைகளையும் ஆராய்ந்து குணமும், செயலும் நன்மையாக இருக்குமாயின் அவ்வித நட்பினை, செய்தல் வேண்டுமென்றும், என்னெனில்? அவ்வாறு நட்பைக் கொண்ட பிறகு நட்புக் கொண்டவனும் தானும் ஒருவித வேறுபாடும் இல்லாது இருக்க வேண்டுமாதலானும், அவ்வித மிடுக்குங்காலத்து நட்புச்செய்தவன் தீக்குணங்கள் உடையவனும், தீச் செயல்கள் உடையவனும் ஆக இருப்பானாயின் அதனால் அவன் செய்கின்ற காரியங்களால் அவனுக்கு வருகின்ற பழியும், பாவங்களும் தனக்கும் வருமாதலானும், அவ்வாராயாது செய்த நட்பின் கொடுமையால் இம்மைப் பயனாகிய புகழையும், மறுமைப்போகமாகிய தேவ போகத்தையும் இழக்க நேருமாதலால் ‘நாடாது நட்டலில் கேடு இல்லை’ என்று ஆசிரியர் நட்பின் ஆராய்தலை முதி

லாவது கூறினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் ஆராயாது நட்புச் செய்தவனுக்குப் பழிபாவங்கள் தான் உண்டாகுமோ? அல்லது இன்னும் ஏதேனும் துன்பங்கள் நேருமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

792. ஆபந்தாய்ந்து கொள்ளாதான் கேண்மை கடை

தான்சாந் துயரந் தரும்.

[முறை

(பரி.) இ-ள். ஆய்ந்து ஆய்ந்து கேண்மை கொள்ளாதான் = குணமுஞ் செய்கையும் நல்லனென்பதும் அல்லனென்பதும் பலகாலாராய்ந்தும் பலவாற் றுராய்ந்தும் ஒருவனோடு நட்புக் கொள்ளாதவர் — கடைமுறை தான் சாம் துயரம் தரும் = முடிவிற றுன்சாதற்க்குஞ் செய் அன்பத்தினத் தன்மாற்றார் விளைக்கவேண்டாமற் றுனே விளைக்கும். ஏ-று.

. கடைமுறைக்கண்ணென இறுதிக்கட்டொக்க எழுவது விரிக்கும். குண முஞ் செயலுந் தீயானொடு கொள்ளின் அஃற்கு உரும்பகையை யெல்லாந் தன்மேலவாய்ப் பின் அவற்றா னிறந்துவிடு மென்பதாம். இலையிரண்டிபாட் டானும் ஆராயாவழிப்படுமிழுக்குக் கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—நட்புக்கொள்ளும் காலத்து அந்நட்புக்கொண்ட வனது குணத்தாலும், செயலாலும், நல்லவனென்பதும், நல்லவ னல்லாது தீயவன் எனபதும் பல முறையிலும் பலகாலங்களிலும் ஆராய்ந்து நட்புக்கொள்ளாவிடின், அவ்வித நட்பானது முடிவில் தான் சாதற்கு ஏதுவாகிய துன்பங்களைத் தனனுடைய பலகால் விளைவிக்காமலே தானே கொண்டு வந்துவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனில்? நற்குணமும், நற்செய் லும் இல்லாத தீயவனோடு நட்புக்கொண்டால் அவனது தீமையால் பலர் அவனுக்குப் பகைவர் ஆகித் தீங்கினை இழைக்கும் “காலத்து அப்பகைமையார், தீங்கும் நட்புக்கொண்ட தனக்குமாகி அதனால் பின்னர் இறந்து விடவேண்டியவரும் என்று அறிந்தோம் என்ற னர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மேற்கூறிய இரண்டு திருக்குறள் களாலும் ஆராயாது செய்யும் நட்பினால் வரும் துன்பத்தை அறிந்தோம். இனி அந்நட்பினை ஆராயும் நிறத்தையும் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

793. குணனுங் குடிமையுங் குற்றமுங் குன்ற
வினனு மறிந்தியாக்க நட்பு.

(111.) இ-ள். குணனும் குடிமையும் குற்றமும் குன்ற இன்னும் அறிந்து = ஒருவன் குணத்தினையும் குடிப்பிறப்பினையும் குற்றத்தினையும் குறைவற்ற சுற்றத்தினையுமாராய்ந்தறிந்து, — நட்பு யாக்க = அவனோடு நட்புச் செய்க. எ-று.

குற்றமில்லாதார் உலகத்தின்மையின் உள்ளது பொறுக்கப்படுவதாயின் அவர் நட்பு விடற்பாற் றன்றென்பார் 'குற்றமும்' என்றும், சுற்றப்பிணிப்புடையார் நட்பாரோடும் பிணிப்புண்டு வருதலிற் 'குன்றவுன்னனும்' என்றும், விடப்படிற் றகுறைவாமென்பார் 'அறிந்தியாக்க' என்றுங் கூறினர். (ங)

விளக்கம் :—ஒருவனிடத்து நட்புச்செய்ய வேண்டுமாயின் அவனது குணத்தினையும், அவன் குடிப்பிறப்பினையும், அவனிடத்து உள்ள குற்றத்தினையும், அவனுடைய குறைவு அற்ற சுற்றத்தாரையும் ஆராய்ந்து அறிந்து அவனோடு நட்புச்செய்தல் வேண்டுமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உலகத்துக் குற்றமில்லாதவர்கள் ஒருவரு மில்லையென்றும், “அரியகற் றுசற்றார் கண்ணு தெரியுங்கா, வினமை யரிதே வெளிறு” என்று முன்னரே தெரிந்து தெளிதல் என்னும் அதிகாரத்துள் கூறியதுடன், அவ்வதிகாரத்தின் உள்ளேயே “குணநாடிக்குற்றமு நாடியவறுண், மிகாகாடி மிக்க கொளல்” என்று கூறியிருப்பதால் குற்றம் சிறியதாக இருந்து குணம் பெரியதாக இருக்குமாயின் அச்சிறியதோர் குற்றங்களுையே எண்ணி அவனை நட்புக்கொள்ளாது விடுதல் கூடாதென்றும், அதுவன்றியும் பெரியதோர் உறவினரால் பிணிக்கப்பட்டு உள்ள தகுதியுடையவனாயின் தான் நட்புக் கொள்பவரிடத்தும் பிணிப்புண்டு விடாது நட்புக்கொள்ளுவானாதலால் அவ்வித தகுதியுடையான் ஒருவனை ஆய்ந்து அறிந்து நட்புக்கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்வாறு கொள்ளாது விடின் கொள்ளாதவனுடைய குற்றமே ஆகுமா என்றும் கூறியதாக அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இத்திருக்குறளால் குணத்தைப்பற்றியும், குற்றத்தைப்பற்றியும், குறைவாத சுற்றத்தைப்பற்றியும் அறிந்தோம் ஆயின், குடிப்பிறப்பைப்பற்றி

விளக்கிக் காட்டவில்லை ஆதலால் அதனை அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

794. குடிப்பிறந்து தன்கட் பழிநாணு வாளைந்
கொடுத்துங் கொளல்வேண்டு நாட்டி.

(பரி.) இ-ள். குடிப்பிறந்து தன்கட் பழி நாணுவானை உயர்ந்த குடி யின்கட்பிறந்து தன்மாட்டு உலகோர்சொல்லும் பழிக்குஞ் வாளை—கொடுத் தும் நட்புக் கொளல் வேண்டும்—சில கொடுத்தாயினும் நட்புக்குடல் ஈறந்தது. எ-று.

குடிப்பிறப்பாற்றான் பிழைசெய்யாமையும், பழிக்குஞ்சுலாற் பிழைத் தன பொறுத்தலும் பெற்றும். இவை யிரண்டுமுண்டாயானைப் பெறுகலருமை யின், அவனட்பை விலைகொடுத்தங் கொள்க வென்பதாம். (ச)

விளக்கம் :—உயர்ந்த குடி யில் ஒருவன் பிறந்து தன்னிடத்து உலகத்தார் சொல்லும் பழிக்கு அஞ்சபவனாக இருப்பானாயின், அவ் வித தகுதியுடையான் நட்பினை அவன் விருமாடி பொருள் சில கொடுத்தாயினும் கொள்ளாதல்வேண்டும் என்று இதகிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒருவன் உயர்ந்த குடி யில் பிறந்திருப்பானாயின் அக்குடியில் பிறந்தவன் பிழை செய்ய மனமிசையா நென்றும், பழிக்கு அஞ்சுகின்றவனாதலால் தன்னோடு நட்புகொண்டவன் பிழையைப் பொறுத்தல் குணமுடையவனுயிருப் பானென்றும், அவ்விதம் இரண்டு நற்குணங்களையும் பெறுவது அருமையாதலால் அவ்விதம் உடையவன் நட்பினனாகக் கிடைப் பானாயின் அவனது நட்பினை விலை கொடுத்தாயினும் கொள்ளாதல் வேண்டுமென்றும் அறிசின்றோமென்றனர். ஆதலால், நீங்கள் வின விய குடிப்பிறப்பின் தகுதியையும் இத்திருக்குறளால் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணுகர், “இவ்விதம் நற்குடித் தோற்ற முடையான் பழிக்கு அஞ்சபவனும், பிழை பொறுப்பவனுமாக இருப்பானாயின், அவன் தன்னிடத்து நட்புக் கொண்டான் ஒரு வன் செய்த குற்றத்தை மகிழ்ந்து அதற்கு உடன்படுவானோ? அவ்விதம் உடன்படுவானாயின் அவனை நட்பினனாகக் கொள்ளாதல் கூடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

795. அழச்சொல்லி யல்ல திடித்து வழக்கறிய
வல்லார்நட் பாய்ந்து கொளல்.

(பரி.) இ-ள். அல்லது அழச் சொல்லி = தாம் உலகவழக்கல்லது செய்யக் கருகிற் சோகம்பிறக்கும்வகை சொல்லி விலக்கியும்—இடித்து = செய்தக் கூர் பின்னுஞ் செய்பாவகை நெருக்கியும்—வழக்கு அறிபவல்லார்—அவ் வழக்குச் செய்யாவதிச் செய்விக்கவும் வல்லாரை—ஆய்ந்து நட்புக் கொளல் = ஆராய்ந்து நட்புக் கொள்க. எ-று.

அழச்சொல்லி இடித்தெனவந்த பரிசாரவினையினான அவற்றிற்கேற்ற குற்றவினைகள் நெருங்கப் பட்டன. வழக்கு = உலகத்தார் அடிப்படச் செய்யப் போர்த் செயல். தம்மொடு நட்புடனும் அறியும்வகை அறிவித்த லரிதாக விவ், ‘அறிபவல்லார்’ என்றார். இரண்டாவது இறுதிக்காட் டொக்கது. (ங்)

விளக்கம் :—உலகத்தில் வழக்க மில்லாதது ஒன்றைத் தாம் செய்ய எண்ணில் தமக்கு நல்லறிவு பிறக்கும் விதம் நன்னெறிகளைத் தாம் அழும்படியாகச் சொல்லி விலக்கியும், ஒர்வேளை செய்து விடின் மறுபடியும் செய்யாவிதம் இடித்துப் புத்தி கூறியும், அவ்விதம் நிகெறியிற் செல்ல ஒட்டாது செய்விக்கவும் வல்லமை யுடையாரை ஆராய்ந்து நோக்கி நட்புக்கொள்ளுதல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உலகத்தார் பண்பை நீர் காலமுதல் வழங்கி வந்த வழிகளை விடுத்துக் குற்றம் பொருந்திய வழிகளில் தம்மிடத்து நட்புக்கொண்டார் செல்வராயின் அவரை அவ்விதம் செல்லவொட்டாது தடுத்தும், ஒர்வேளை ஊழ் வலியால் சென்றோனும் மறுபடியும் அவ்விதம் செல்லாத வண்ணம் இடித்துப் புத்தி கூறியும் நிற்பவரே நட்பினரென்றும், அது விட்டுத் தம் நலம்கருகி நட்பினர் தீவழிச் செல்லும் காலத்து உடனிருந்து மசிழ்வார் நட்பினரல்லரென்றும், இவ்விதம் அழச்சொல்லி இடித்துப் புத்தி கூறும் நட்பினராலேயே இம்மை மறுமையாகிய இரண்டும் கிடைக்குமாதலால், அவரைத் தோந்து கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோமென்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நட்பினராயினர் தனக்கு வறமை வந்த காலத்தும் தன்னோடு உடனிருந்து நட்பினராக இருப்பாரோ? இராரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

796. கேட்டினு முண்டோ ருறுதி கிளைஞரை
நீட்டி யளப்பதோர் கோல்.

(பரி.) இ-ள். கிளைஞரை நீட்டி அளப்பது ஓர்கோல் = ஒருவனுக்குக் கேடென்பது தன்னட்டாராகிய புலங்களை யெஞ்சாமலளப்ப தோர்கோல் ;— கேட்டினும் ஒருறுதி உண்டு = ஆகலின், அதன் கண்ணும் அவனாற் பெறப் படுவதோர் நல்லறிவுண்டு. எ-று.

தத்த நட்பெல்லைகள் சுருங்கியிருக்கவும் செல்வக்காலத்துப் புறத்துத் தோன்றும்போந்தார் பின் கேடு வந்துழிச் செயல்வேறுபடுதலின் அக்கேட் டால் அவை வரையறுக்கப்படுமென்பதுபற்றிக் கேட்டினைக் 'கோல்' ஆக்கியும், அதனால் அவரை யளந்தறிந்தால் ஆவாரையே கோடலின் அவ்வறிவை 'உறுதி' என்றுங் கூறினார். கிளைஞர்—ஆகுபெயர், இஃதேகதேசவருவகம், இவை நான்கு பாட்டானும் ஆராயுமானும், ஆராய்ந்தால் நட்கப்படுவார் இவ ரென்பதாஉங் கூறப்பட்டன. (க)

விளக்கம் :—நட்புக்கொண்டுள்ள ஒருவனுக்குச் செல்வக்கேடு வந்த காலத்து அக்கேடென்று சொல்லப்படுவது தன்னுடைய நட்பினராகிய நிலங்களைக் குறையாமல் அளக்கின்ற ஓர் அளவு கோலாகுமென்றும், ஆதலால் அச்செல்வக்கேட்டாலும் அவன் அடையக்கூடிய நல்லறிவு உண்டாகுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒருவனிடத்துத் தமக்கு உண்மையாகவே பெரியதோர் நட்பு இல்லாதிருக்கவும் அவனிடத்து உள்ள செல்வத்தைக் கவரும் வண்ணம் தம்முடைய நட்பினை அவன் அறியா வண்ணம் அவனிடத்தே வந்து பயனை அனுபவித்தவர், பின் தம் நட்பினனுக்குச் செல்வக்கேடு வந்தகாலத்து முண்டோல் வாராது செயல் வேறுபட்டு நிற்பராதலால், அவ்வித நட்பல்லா நட்பினரை அளந்து பார்ப்பதற்கு வசமையே ஓர் அளவு கோலாகும் என்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “ஓர்கோல் அறிவிலாத ஒருவனிடத்து ஒருவன் நட்புக் கொள்வானாயின் நட்பினனாகச் கொண்ட அவனை என் செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

797. ஊதிய மென்ப தொருவற்குப் பேதையார்
கேண்மை பொரீஇ விடல்.

(பரி.) இ-ள். ஒருவற்கு ஊதியமென்பது—ஒருவனுக்குப் பேறென்று சொல்லப்படுவது—பேதையார் கேண்மை ஓரீஇ விடல்—அறிவிலாரோடு நட்புக் கொண்டானாயின் அதனை யொழிந்து அவரினீங்குதல். எ-று.

நட்பொழிந்தாலும் நீங்காக்கால் “வெறிகமழ் சந்தனமும் வேங்கையும் லே” *மாறுபோலத் தீங்கு வருதலின் ‘விடல்’ என்றும், நீங்கியவழித் தீங்கொழிதலேயன்றி இருமை யின்பத்திற் குரிமை யொத்தது முடைமையின் அதனை ‘ஊதியம்’ எனறுங் கூறினார். (எ)

விளக்கம் :—ஒருவன் அறிவிலாரோடு நட்புக் கொண்டானாயின், அந்நட்பினின் றும் நீங்கி அவரை விட்டுப் பிரிதல் அவனுக்குப் பெறுகின்ற செல்வங்களுக்கெல்லாம் பெரியதோர் செல்வமாகும் என்றுஇத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஏனெனில்? நட்புக்குஉரியனல்லன் என்று அறிந்து அவனது நட்பினின்றும் நீங்காது அவனோடு இருக்கின், பூங்கிற்காடுபற்றி எரியும் காலத்து அக்காட்டிலுள்ள வாசனை வீசும் சந்தனமாமும், வேங்கைமாமும் உடன் வெந்து போவதுபோல், அவனுட்கு உள்ளபகைவர் அவனை அழிக்கும் காலத்து அத்தீயவன் நட்பால் தானும் அழியவேண்டி வருமென்றும், ஆதலால் அப்பகைவனை விட்டு நீங்கிய காலத்துத் தீங்கடையா திருப்பதான் புகழையும், புண்ணியத்தையும் அடைதல் கூடும் என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இதனால் தீயாரது நட்பை விடுதல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம். ஆயின், நட்பினரென்று கூறிச் சமயத்துக் கைவிடுபவர் நட்பினை என் செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

798. உள்ளற் று வுள்ளஞ் சிறுகுவ கொள்ளற் று
வல்லற்க னுற்றறுப்பார் நட்பு.

(பரி.) இ-ள். உள்ளம் சிறுகுவ உள்ளற்க—தம்மூக்கஞ் சுருங்குதற்குக் காரண மாய வினைகளைச் செய்ய நினையாதொழிகு—அல்லற்கண் அற்று

நாலடியார், கல்லினஞ்சேர்தல், 10.

அதுப்பார் நட்புக் கொள்ளற்க—அதுபோலத் தமக்கொருதுன்பம் வந்துழிக் கைவிடுவார் நட்பினைக் கொள்ளாதொழிக. எ-று.

உள்ளஞ்சிறுகுவலாவன:—தம்மின்வலியாரோடு தொடங்கியனவும் பயனில்லனவுமாம். ஆற்றென்பது முதனிலத்தொழிற்பெயர். முன்னெல்லாம் வலியராவார்போன்று ஒழிதலின், வலியறுப்பாரென்றார். எடுத்துக் காட்டு வமை. கொள்ளின் அழிந்தே விடுமென்பதாம். (அ)

விளக்கம்:—நல்லறிவுடையார் தாம் எடுத்தகாரியம் சுருங்கி விடுவதற்கு ஏற்ற தொழில்களைச் செய்ய எண்ணாதிருத்தல் வேண்டுமென்றும், அதுபோலவே தமக்கு ஒரு துன்பம் வந்தகாலத்துத் தம்மைக் கைவிட்டுப் போய் விடுவார் நட்பினைக் கொள்ளாது ஒழிய வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒருவன் தன்னைக்காட்டிலும் வலியாரோடு போர் முதலிய தொடங்கின் அவர் வலிமையால் தன் ஊக்கம் கெட்டு எடுத்த தொழில் அழிந்து போம் என்று எண்ணி அத்தகைய தொழில்களை எவ்வாறு செய்ய எண்ணாது ஒழிதல் வேண்டுமோ அதுபோல் நன்மையாக இருந்த காலத்து உடனிருந்து உண்டு ஒரு துன்பம் வந்தகாலத்து நட்பினரென்று எண்ணாது கைவிடுவோர் நட்பு நட்பு ஆகாது என்று எண்ணி அவ்வித நட்பினை ஒழித்துவிடுதல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம். இதனை,

“அற்ற குளத்தில் அறுநீர்ப் பறவைபோல
உற்றுழித் தீர்வார் உறவல்லர்—அக்குளத்தில்
கொட்டியு மாம்பலும் நெய்தலும் போலவே
ஓட்டி உலர்வார் உறவு.”

என்பதினாலும் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாகர், “இவ்விதம் வறுமை வந்தகாலத்து நட்பினைக் கைவிட்டுப் போகின்றவரை ‘இவர் இவனுக்கு நட்புக் கொண்டவர்’ என்னின, அது அவனுக்கு எவ்விதம் இருக்குப்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூவாராயினர். .

799. கெடுங்காலைக் கைவிடுவார் கேண்மை மாடுங்காலை

புள்ளினு முள்ளஞ் சுடும்.

(111.) இ-ள். கெடுங்காலைக் கைவிடுவார் கேண்மை ஒருவன் கெடுங்காலத்து அவனை விட்டு நீக்குவார் முன் அடினோடு செய்தகூட்டி—அடுல் வாக்குண்டாம்.

காலே உள்ளினும் உள்ளம் சுடும்—தன்னைக் கூற்றிடுங்காவத்து ஒருவனினேட்
பினும், அந்நினைத்த உள்ளத்தைச் சுடும். எ-று.

நினைத்துணையானே இயைபில்லாத பிறனுக்குங் கூற்றினுங் கொடிதா
மெனக் கைவீடெண்ணிச் செய்த நட்பின் கொடுமை கூறியவாறு இனி
அவன்றானே ஆக்கிய கேடு தன்னை யடுங்காலே யுள்ளினும் அக்கேட்டினுள்
சுடுமென்றுரைப்பாருமுளர். இவை மூன்றுபாட்டானும் ஆராய்ந்தால் நட்கப்
படாதார் இவ்வொன்பது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—ஒருவன் தான் கெட்டுப்போகுங் காலத்து நட்பினை விட்டு நீங்குவார் முன் அவனோடு செய்த நட்பினை, நட்புச் செய்தவனை எமனுனவன் வந்து கொல்லும் காலத்தும் அவன் நினைக்கின் அந்நினைவானது அவன் மனத்தைச் சுட்டுவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் நட்புக்கொண்ட ஒருவன் தன் நட்பினன் தனக்குத் துன்பம் வந்தகாலத்தித் தன்னைக்கைவிட்டு நீங்குவானாயின், அவ்வித செயலானது மிகக்கொடிய செயலென்றும், அக்கொடிய செயல்எண்ணுந்தோறும் எண்ணுந்தோறும் மனதிற் சுடுமென்றும், அவ்விதம் சுடுகின்ற தன்மையானது இறக்கும் வரையில் இருக்குமென்றும், இறக்கும் காலத்து உண்டாகும் துன்பம் பெரிய தென்றாலும் நட்பினன் செய்த துன்பத்தை நினைக்கும் காலத்து அத் துன்பம் சிந்தாகி அதற்கு வருந்தாது தான் கெடுங் காலத்துத்தன் நட்பினன் தன்னைக் கைவிட்ட செயலையே நினைந்து வருந்துவானென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “நட்பாராய்தலின் தன்மையை அறிந்தோம், இனி எவரோடு நட்புக்கொள்ளுதலாகாது, எவரோடு நட்புக்கொள்ளுதல் வேண்டுமென்னுமில் விரண்டையும் ஒருங்கே அறிவித்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

800. மருவுக மாசற்றார் கேண்மைபொன் நீத்து
மொருவுக மொப்பிலார் நட்பு.

(பர்.) இ-ள். மாசு அற்றார் கேண்மை மருவுக—உலகோடொத்த குற்ற மற்றார் நட்பினையே பயல்கு—ஒப்பு இலார் நட்பு ஒன்று எததும் ஒரு வகை—உலகோடொத்தல்லார் நட்பினை அறியாது கொண்டாராயின், அவர் கேண்டிய தொன்றனைக் கொடுத்தாயினும் விடுக. எ-று.

உலகோடொத்தார் நட்பு இருமையின்பமும் பயத்தலின் 'மருவுக' என்றும், அதனோடு மாறியினர் நட்புத் துன்பமே பயத்தலின் அதனொழிவை விலகொடுத்துங் கொள்க வென்றங் கூறினார். இதனால் அவ்விருமையுந் தொகுத்துக் கூறப்பட்டன. (10)

விளக்கம்:-உலகத்து அறிவுடையார் சென்ற வழியேசென்று குற்றமற்று இருப்பவர் நட்பினையே கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் அன்றி உலகத்தோடு ஒற்றுமை இல்லாத காரியங்களைச் செய்வார் நட்பினை ஓங்கால் ஊழ்வலியால் அறியாது கொண்டாலும் அவர் நட்பினின்றும் நீங்குவதற்கு அவர் விரும்புகின்ற ஏதேனும் ஒரு பொருளைக் கொடுத்தாயினும் அந்நட்பினை விட்டு விடுதல் வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், நீங்கள் முன்னர் வினவியபடி உலகத்தோடு ஒத்து வாழக்கூடிய நல்லறிவினை உடையார் நட்பினையே கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும், அதனால் இருமைப்பயனையும் அடைதல் கூடுமென்றும், அவ்விதம் அல்லாதார் நட்புத் தீமையை விளைத்து இருமைப்பயனையும் கெடுத்தலால் அவர் தம்மைவிட்டு நீங்குவதற்கு ஏதேனும் ஓர் நன்மையை அவர்க்குச் செய்து விலக்கி விடுதல் வேண்டுமென்றும் அறிகின்றோம். உலகத்தோடு ஒட்டி ஒழுக்குபவரே அறிவுடையார் என்பதை “உலகத்தோடு ஒட்ட ஒழுகல் பல கற்றும், கல்லார் அறிவிலாதார்” என்பதனால் அறியப்படும் என்று நட்பாராய்தலைக் கூறி முடித்தனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நட்புச் செய்யவேண்டிய ஒருவன் தன் நட்பினர் ஏதேனும் ஓர் பிழையைச் செய்வாராயின் அதனைப் பொறுத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

81. அதிகாரம்.

பழைமை.

(11.) அஃதாவது எட்டாரகு பழையரா தன்மைபற்றி அவர் பிழைத்தன பொறுத்தல். காரணப்பெயர் காரியத்திற்காவதென்று ஆராய்ந்து எட்கப்பட்டா ரெனினும் பொறுக்கப்படுங் குற்றமுடையராகலானும் ஊழ்வகையானும்

நட்டார்மாட்டுப் பிழையுளதாமென்பது அறிவித்தற்கு, இது நட்டாராய்தலின் பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, நட்பினர் பழையராய் இருப்பாராயின் அந்நட்பினர் செய்த பிழைகளைப் பொறுத்துக் கொள்ளுதலே பழைமையாகும். மேல் அதிகாரத்தில் சொல்லிய வண்ணம் எல்லாவற்றையும் ஆராய்ந்து நட்புச் செய்தவராயினும் பொறுத்துக் கொள்ளக் கூடிய குற்றம் உண்டாகுமென்றும், ஊழ்வலியால் சிறந்த நட்பினைக் கொண்டவரிடத்தும் பிழை உண்டாதல் கூடுமென்றும், அவ்வித குற்றங்களைப் பொறுத்துக் கொள்ளுவதே தகுதியென்றும் அறிவித்தற்கு நட்டாராய்தலின் பின் இப்பழைமை என்னும் அதிகாரம் வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “இவ்விதம் நட்பினர் செய்த பிழையைப் பொறுத்துக் கொள்ளுதல் பழைமையென்பதை விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

801. பழைமை மொனப்படுவ தியாதெனின் யாதுங்
கிழமைமொக கீழ்ந்திடா நட்பு.

(பரி.) இ-ள். பழைமை எனப்படுவது யாதெனின்—பழைமையென்று சொல்லப்படுவது யாதென்று வினவின்,—கிழமையை யாதும் கீழ்ந்திடா நட்பு—அது பழைமையோர் உரிமையார் செய்வனவற்றைச் சிறிதுஞ் சிறுத யாது அவற்றிற் குடும்பும் நட்பு. எ-று.

கிழமை—புதுபெயர். கெழுதகைமையென வரும் எனவுது. உரிமைபாற் செய்வனவாவன:—கருமாயின செய்யுங்காற்கேளா டி செய்தல், கெ ழ்வகை செய்தல், தமக்கு வேண்டியன தாமே கோடல், பணிவச்சங்களின்மையென்றிவை முதலாயின. சிதைத்தல்=விலக்கல். இதனாற் பழைமையாவது காலஞ் சென்றதன்று இப்பெற்றித்தாய நட்பென்பது கூறப்பட்டது. (6)

விளக்கம்:—பழைமையென்று சொல்லப்படுவது எது என்று அறிய வேண்டுமாயின், அது அப்பழைமையை யுடையார் தங்களுக்கு உள்ள உரிமையினால் செய்கின்றவைகளைச் சிறிதும் விலக்காது அக்காரியங்களுக்கு உடன்படுகின்ற நட்பு என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், தப்பிடத்து நட்புக் கொண்டவர் தம்முடைய தொழில்களைச் செய்யுங் காலத்துத் தம்மைக்

கேளாமலே செய்தலும், செய்யும் தொழில்கள் கெட்டுப் போம் படிச் செய்தலும், தமக்கு வேண்டியனவாகிய பொருள்களைத் தம்மைக் கேளாமலே எடுத்துக் கொள்ளுதலும், பணிவுடைமை, அஞ்சுதல் இவை முதலாயின இல்லாதிருத்தலும் ஆகிய காரியங் களைப் பொறுத்துக் கொள்ளுதலே நட்புக் கொண்டவரின் இலக் கணமென்றும், அதுவே பழைமையென்றும் அறிந்தோ மென் றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வித நட்பைப்பெற்ற ஒருவன் தனக்கு உள்ள உரிமையினால் எது செய்யினும் பொறுத்துக்கொள் ளுதல் வேண்டும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

802. நட்பிற் குறுப்புக் கெழுதகைமை மற்றதற் குப்பாதல் சான்றோர் நடன்.

(பரி.) இ-ள். நட்பிற்கு உறுப்புக் கெழுதகைமை = நட்பிற் கவயவமா வன நட்பார் உரிமையாற் செய்வன, — அதற்கு உப்பாதல் சான்றோர்கடன் = அதனால் அவ்வுரிமைக்கு இனியராதல் அமைந்தார்க்கு முறைமை. எ-து.

வேறன்மைசோன்ற ‘உறுப்பு’ என்றார். உறுப்பென்பீது பாண்டிலக்கணையடியாகவந்த குறிப்புச்சொல். அவயவமாதலறிந்தே இனியவராவென்பது தோன்றச் சான்றோர்மேல் வைத்தார். (உ)

விளக்கம் :—நட்பு என்று சொல்லப்படுதற்கு உறுப்புகளாக இருப்பன, நட்பாகக் கொண்டவர் உரிமையால் செய்வன என்றும், அவ்வுரிமைக்கு உவந்து இனிமை யுடையதாக இருத்தல் நட்புக் கொண்டவர்க்கு முறைமை யென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மேற்கூறிய வண்ணம் தம்முடைய நட்பினர் ஏதேனும் ஒன்றைத் தம்மிடத்து உள்ள உரிமையால் செய்து விடுவாராயின், அதற்காக அவரை வெறுக்காது அவரிடத்து இனியவராயிருந்து தாம் கொண்ட நட்பினிடத்தே பொருந்துகின்றவரே நட்புச் செய்தற்கு உரியவொன்றும், அவரே சான்றோரொன்றும், அவரே பழைமை யென்பதைப் பாராட்டவல்லோ ரென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் உரிமையால் செய்தவற் றிற்கு உடன்படாவிடின் அவ்வித நட்பால் பயனில்லை போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

803. பழகிய நட்பெவன் செய்துங் கெழுதகைமை

செய்தாங் கமையாக் கடை.

(பரி.) இ-ள். கெழுதகைமை செய்தாங்கு அமையாக்கடை = தாமுடம் படாதனவேனும் நட்பார் உரிமையாற் செய்தனவற்றிற்குத் தாஞ்செய்தாற் போல உடம்படாராயின், — பழகிய நட்பு எவன்செய்யும் = அவரோடுபழைய தாய் வந்த நட்பு என்ன பயனைச் செய்யும், எ-று.

செய்தாற்போல வடம்படுதலாவது :— தாமும் அவரிடத்துரிமையா லுடம்படுதல். இவை யிரண்டுபாட்டானும் பழைமையான் வரு முரிமையாறு சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—தாம் உடன்படக் கூடாத தொழில்களாக இருந் தும் தம்மிடத்து நட்புக்கொண்ட அவர் தம்மிடத்து உள்ள பாத் தியத்தின் மிகுதியால் செய்த தொழில்களுக்குத் தாமேசெய்தாற் போல உடன்படாது விடுவாராயின், அந்நட்பினரோடு பழைமையா யிருந்து நட்புக்கொண்டு இருத்தல் ஒரு பிரயோசனத்தையுந்தராது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, தம்முடைய நட்பினர் தமக்கு நன்மை உண்டாதல் வேண்டுமென்று ஒரு காரியத் தைச் செய்த காலத்து அதில் தவறுவருமாயின் தாமேசெய்து தவறுவரின் அத்தவறினை எவ்விதம் ஊழ்வளி என்றெண்ணி அத் தவறுக்கு உரிய நஷ்டத்திற்கு ஈடுபடுவாரோ அவ்விதம் ஈடு படாவிடின் ஒருவரோடு ஒருவர் நட்புக்கொள்ளுவதால் ஆகும் பிரயோசனத்தை அடைவதற்கு இல்லாமற்போம். ஏனெனின்? உரிமையால் ஒன்றுசெய்து அதனால் ஒருகாலத்து நஷ்டம் வரினும் மற்றொரு காலத்து உரிமைகொண்டு செய்கின்ற காரியத்தால் பெரும் பூயன் அடைவது கூடுமாதலால், உண்மை அன்புகொண்ட தம் நட்பினர் உரிமையால் செய்கின்ற செயல்களுக்கு உடன்பட்டு நிற்பதே நட்பால் அடையும் பயன் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் யாவரும் தம் நட்பினர் செய்த செயலுக்கு உடன்படுவாரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

804. விழைதகையான் வேண்டி யிருப்பர் கெழுதகை

கேளாது நட்பார் செயின்.

[பார]

(பரி.) இ-ள். நட்பார் கெழுதகையால் கேளாது செயின் = தக்கருமத் தை நட்பார் உரிமையாற் கேளாது செய்தாராயின், — விழைதகையான்

வேண்டியிருப்பர் = அச்செயல் ஐ விழையப்படுந் தன்மைபற்றி அதனை விரும்புவர் அறிவுடையார் என்று.

ஒருவர்க்குத் தங்கரும்தம் தாமதிரியாமன் முடிந்திருத்தவினா ந்கு நன்மையின்மையின், அச்செயல் விழையத்தக்கதாயிற்று. அதனை அவ்வாறநிச்சி விரும்புதல் அறிவுடையார்க்கல்ல தின்மையின், அவர்மேல் வைத்துக்கூறினார் வேண்டியிருப்பவரென்பது எழுந்திருப்பவரென்பதுபோல ஒருசொன்னீர் மைத்து. இதனாக் கேளா ஐ செய்குழி அதனை விரும்புகவென்பது கூறப்பட்டது. (1)

விளக்கம்:—அறிவுடையோர், தம்முடைய கருமத்தைத் தாம முடைய நட்டார் தன்மைக் கேளாமலே தமக்கு உள்ள பாக்கியதையால் செய்து விடுவராயின், அவ்வித உரிமையால் தனக்குச் செய்த செயலின் அன்பினை நோக்கி அதனை விரும்புவார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, தம்மை அறியாமலே தமக்கு ஆகவேண்டுவனவாய் கருமங்கள் முடிந்திருக்குமாயின் அதனைக் காட்டிலும் நன்மை ஒருவருக்கு உலகத்து இல்லை ஆதலால் அவ்விதம் தாம் அறியாமலே தம்முடைய காரியத்தைச் செய்த நட்டினரை அவர் தகுதிக்கு விருப்பம் கொள்ளுவதே அன்றி அறிவுடையார்வேறு ஒன்றும் செய்யமாட்டாரென்றும், அறிவுடையார் அல்லது மற்றவர்க்கு அவ்வுரிமை அறிவகற்கு இல்லை யென்றும் அறிவின்றோர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக், “தம் நட்டினர் தம்மைக் கேளாமலே செய்த கருமங்களில் தவறு வருமாயின், அதனை எது என்று ரான்றோர் கொள்ளுவர்?” என்னலும், அஃசியர் கூறுவாராயினர்.

805. பேதைமை யொன்றோ பெருங்கிழரை யென்

நோதக்க நட்டார் செயின்.

[துணர்வு]

(பி.) இன். நோதக்க நட்டார் செயின் - தாம் வெறுக்கத்தக்கவனன்றி நட்டார் செய்தாராயின், —பேதைமை ஒன்றோ பெருங்கிழமை என்றுணாக் = அதற்குக் காரணம் ஒன்றிற் பேதைமையென்றதல் ஒன்றிற் மிகவுரிமையென்றதல் கொள். எ-று.

ஒன்றோவென்பது எண்ணிடைச் சொல். செய்வேனெனவே, தம்மயல் பார்த்தெய்யாமை பெற்றும். இஃது வருவினா ந்துள்ள மொழியும். இழவுதான்

வரும் பேதைமை யாலர்க்கு முண்மையிற் தமக்கேதங்கொண்டாரென்றதல் ஊழ்வகையான் எம்மின் வாற்பாலது ஒற்றுமை மிகுதிபற்றி அவரின்வந்த தென்றதல் கொள்வதல்லது அன்பின்மையென்று கொள்ளப்படா தென்ப தாம். கெடும்வகை செய்யின் அதற்குக் காரணம் இதனாற் கூரப்பட்டது. (டு)

விளக்கம்:—தாம் வெறுக்கக்கூடிய விஷயங்களைத் தம்முடைய நட்பினர் செய்து விடுவாராயின், அவ்விதம் செய்தற்குக் காரணம் பேதைமையால் நடந்ததென்று கொள்ளுதல் வேண்டும் என்றும், அல்லது மிகுந்த பாத்தியதையால் நடந்தது என்று கொள்ளுதல் வேண்டும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தம் நட்பினர் தம்மொழியை நன்றாக முடியாது கெட்டுப்போகும் விதமாகச் செய்வாராயின் அகளைத் தமக்கு உள்ள தூர் அதிர்ஷ்டத்தால் தம் நட்பினர் இவ்விதம் செய்தாரே அன்றிக் தமக்குத் துன்பம் வா வேண்டுமென்று செய்தவர் அல்லரென்றும், தாமேசெய்துத் தமக்கு வரவேண்டியது துன்பமானது தம்நட்பினர் மூலமாக அவருக்குத் தமக்கும் உள்ளமிகுந்த ஒற்றுமையால்வந்தது என்றும் அறிவுடையோர் கொள்வரே அன்றிக் தம்மிடத்து அன்பில்லாமையால் இவ்வித துன்பம் வருமாறுச் செய்தார் என்று கொள்ளார் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “கெடுக்கின்ற ஊழ்வளியால் இவ்விதம் தமக்குத் தம் நட்பினரால் துன்பம்வந்ததே என்று பொறுத்துக் கொள்ளுவதுடன் அத்தவறு உண்டாகச் செய்தவரைப் பின்னும் தம் நட்பினராகவே கொள்ளுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

806. எல்லைக்க ணின்றார் துறவார் தொலைவிடத்துந்

தொல்லைக்க ணின்றார் தொடர்பு.

(பரி.) இ-ள். எல்லைக்கண் நின்றார் = நட்பு வரம்பிகவாது அதன் கண்ணே நன்றார் — தொல்லைக்கண் நின்றார் தொடர்பு தொலைவிடத்தும் துறவார் — தம்மொடு பழைமையிற் நிரியாது நின்றாது நட்பினை அவரார் ஞெலைவு வந்த விடத்தும் விடார். எ-று.

பழைமையிற் நிரியாமை = ரிமையொழியாமை. தொலைவு = பொருட் கேடும் போர்க்கேடும். (ஊ)

விளக்கம்:—நட்பின் வரம்பு கெடாது அந்நட்பினிடத்தே நிலைத்து நின்றவர் தம்மோடு பழைமையில் கிறிதும் வேறுபாடாகு

நின்றவர்களுடைய நட்பினை, அவரால் பொருளுக்குக் கேடும் போரில் அபஜெயமும் நேருமாயினும், அவற்றின் பொருட்டாக விட்டுவிட மாட்டார்கள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், மேற்கூறிய வண்ணம் தமக்குத் தம் நட்பினரால் உண்டாகும் நஷ்டங்களைத் தம்முடைய ஊழ்வலியால் வந்தது என்று எண்ணுவரே அன்றிக் தமக்குப் பீதிலாக பாத்திரத்தை யைக்கொண்டு செய்தவர் செயலால் வந்தது என்று அவரை வெறுத்து நீக்கிவிடமாட்டார்கள் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் தம் நட்பினரை நீக்காது தம் மோடு வைத்துக்கொண்டிருப்பாரேனும் அவரிடத்துப் பழைய அன்பு பாராட்டுவரோ?” எனனலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

807. அழிவந்த செய்யினு மன்படு மன்பின் வழிவந்த நேண்மை யாவர்.

(111.) இ-ள். அழிவந்த செய்யினும் அன்பு அருள் - மாட்டா தமக் கழிவுவந்தவற்றைச் செய்தாராயினும் அம்மாட்டன்பொழியார் - அன்பின் வழி வந்த நேண்மையவர் = அன்புடனே பழையதீய்வாத நட்பினை புடையார். என்று

அழியென்பது முதலிலைத் தொழிற்பயா அழிவு = மறசொல்லிய மக்கள். இவை யன்றி பாட்டானுங் கேடு செய்த மகன் றும் எட்டி விட, பாற்றன்றென்பது கூறப்பட்டது. (11)

விளக்கம்:—அன்புடனே பழையபாகத் தாம் நட்பினைச் செய்துவந்த நட்பினை உடையவா தம்முடைய நட்பா தமக்கு அழிவினை உண்டாக்கும் செயல்கள் பலவற்றைச் செய்து இருந்த மானாலும், அவ்விதம் அழிவு கரும் செயல்களைச் செய்து அந்நட்பினரிடத்துத் தமக்கிருந்த அன்பினை நீக்கிக்கொள்ள மாட்டார் எனது இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், மேற்கூறிய வண்ணம் தன்னுடைய பொருளுக்குக் கேடும், தன்னுடைய பணைவர்களுமில் சென்று புத்தம் செய்தகாலத்து புத்தத்தில் தோல்வியாகிய கேடும் வருமபடித் தம்மிடத்தே நட்புக் கொண்டவர் செய்துவிடுவாராயின, தம்முடைய பழைய மிகுதியால் அவரது நட்பினை விடாததோடு அவரிடத்து இருந்த அன்பினையும் குறைக்க மாட்டார்கள் என்று

அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நட்பின் வரம் பினை அடைந்த தம்முடைய நட்பார் செய்த பிழையைத் தாம் பொறுத்துக் கொள்வதுடன் பிறர் கோள் சொல்லும் காலத்தும் அப்பிறர் சொல்லும் சொல்லை எடுத்துக் கொள்ளாது நட்பினர் பிழையைப் பொறுத்துக் கொள்ளுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

808. கேள்முக்கங் கேளாக் கெழுதகைமை வல்லார்க்கு
நாளிழுக்க நட்பார் செயின்.

(பரி.) இ-ள். கேள் இழுக்கம் கேளாக் கெழுதகைமை வல்லார்க்கு - நட்பார் செய்த பிழையைத் தாமாநடையன்றிப் பிறர் சொன்னாலுங்கொள்ளாத உரிமையறிய வல்லார்க்கு—நட்பார் இழுக்கம் செயின் நாள்—அவர் பிழை செய்வாராயின், அது பயன்பட்ட நாளாம். எ-று.

பிழையாவன:—சொல்லாது நற்பொருள்வெளவல், பணியாமை, அஞ்சாமை முதலாயின. கேட்டல்—உட்கோடல். கெழுதகைமை வல்லாரென்பது ஒருபெயராய்க் கேளாதவென்னு மெச்சத்திற்கு முடியாயிற்று. செய்து போந்துழியல்லது அல்வுரிமை வெளிப்படாமையின், செய்யாதன நாளல்லவாயின், இதனால் பிழைபொறுத்தற் சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம்:—தம்முடைய நட்பினர் செய்த குற்றத்தைத் தாம் மனத்துள் கொள்ளாது பொறுப்பதுடன் பிறர் தமக்கு வந்து சொன்ன காலத்தும் பிழைகளை மனத்துள் கொள்ளாத உரிமையை உடைய பெரியோர்க்குத் தம் நட்பினர் தமக்குப் பிழை செய்வாராயின் அவ்விதம் பிழை செய்த நாள் தமக்குப் பயன்பட்ட நாளாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நட்பையும் அதனது பழைமையையும் இவையென்று உணர்ந்து அவற்றின்வழி நிற்கும் சான்றோர் தம் நட்பினர் தம்முடைய நல்ல பொருள்களை அபகரித்தலும், தமக்கு வணங்காதிருத்தலும், தமக்குப் பயப்படாதிருத்தலும் ஆகிய குற்றங்களைச் செய்வாராயின், அக்குற்றங்களைப் பிறர் வலிந்து வந்து சொல்லினும் அவைகளைக்கேட்டுத் தம் நட்பினர் விஷயத்தில்கோபிக்கமாட்டா ரென்றும், அவ்விதம் நட்பினர் பிழை செய்யும் நாளே சான்றோர்க்கு நல்ல நாளென்றும், ஏனெனின்? எவ்வித பிழை செய்தும் பொறுத்துக் கொள்ளாதலாகிய தகுதி தமக்கு

உள்ளது என்று உலகத்தாரால் அறிய நேருமா தலால் அநநாளே நநநாளென்றும் கூறுவதுடன், நட்பின் தகுதியை அடைந்தவர், தம்மிடத்தே நட்புச் செய்தவர் எவ்வளவு பிழைகளைச் செய்தாலும் பொறுத்துக் கொள்வார்கள் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் நட்பினர் செய்யும் பிழைகளைப் பொறுத்துக் கொள்வதால் பொறுத்துக் கொண்டவனுக்கு என்ன பயன் உண்டாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

809. கெடாஅ வழிவந்த கேண்மையார் கேண்மை விடாஅர் விழையு முலகு.

(பரி.) இ-ள். கெடா வழிவந்த கேண்மையார் கேண்மை உயர்மை யுடைய பரிபுரதாய்வந்த நட்பினையுடையாரது நட்பினை—விடார் பலகு விழையும்—அவர் பிழைநோக்கி நிகல் செய்யாதவரை பலகம் நட்புநகுறித்து விரும்பும். எ-று.

கெடாதென்பத னிறுநிலை விகாரத்தாற்ருககது. விடாதாரையே னவே, விடுதற்காரணங் கூறப்பட்டது. நம்மாட்டிம் இவர்தன்மையராவ ரென்று யாவரும் தாமே கந்து நட்பாவ ரென்பதாம். கேடாரென்று பாட மோதி, நட்புத்தன்மையற் கெடாராகி யென்றுரைப்பாரு முளர். (+)

விளக்கம்:—தம்மிடத்தே உள்ள பாத்தியலை கெடாமல் பழைமையாய் நேர்ந்த நட்பினை உடையவர்கள் பிழைசெய்த காலத்தும், அப்பிழையைக் குறித்து அவரை நீக்காது தாமி டத்தே வைத்துக் கொள்ளுபவரையே உலகத்தார் அவர்களது நட்பின் சிறப்பினைக் குறித்து விரும்புவார்கள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், தம்முடைய நட்பினர் தமக்குச் செய்த பிழையைப்பொறுத்துக்கொண்டு அவரை நீக்காமலும், அவரிடத்துத் தமக்கு உள்ளே அன்புநீங்காமலும் இருக்கின்ற நல்செய்கைப் பான்மை யுடையவர்களை உலகத்தார் காணுவாராயின், ‘இவர் இவ் விதம் தம்முடைய நட்பினர் செய்யும் பிழையைப் பொறுத்துக் கொள்ளுகின்ற குணமுடையவராக இருக்கின்றாராதலால் இவ் விடத்து நாம் நட்புக் கொள்வோமாயின் நாம் பிழை செய்யுங்காலத் தும் நம்மையும் இவ்விதமே பொறுத்து அன்பு நீங்காது ஆகிரிப பர்’ என்று அவரைவிடாது பின்பற்றி அவரிடத்து நட்புக்கொள்ள

விரும்புவார்கள் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் பிழை பொறுக்கும் பெரியோரது நட்பினை உலகத்தார் விரும்புவர் என்றமையால் உலகத்து அவரது அன்பினர் மாதிரி அவரை விரும்புவரோ? அல்லது பகைவரும் விரும்புவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

810. விழையார் விழையப் படுப பழையார்குட்

பண்பிற் தலைப்பிரியாதார்.

(பரி.) இ.ள். பழையார் ண் பண்பின் தலைப்பிரியாதார் = பழைய நட்பார் பிழை செய்தாராயினும் அவர்மாட்டுத் தம் பண்பினீக்காதார்—விழையார் விழையப்படுப = பகைவரானும் விரும்பப்படுவர். எ-று.

தம் பண்பாலது:—செய்யாத முன்போல் அன்புடையராதல். மூன்றனுரு புரு சிறப்பும்மையும் விகாரத்தாற் றெக்கன. அத்திரிபின்மை கோக்கப் பகைவரும் நட்பாராலென்பதாம். இவை யாண்டுபாட்டானும் பழையையறிவார் எய்தம் பயன் கூறப்படலது. (10)

விளக்கம்:— தம்முடைய பழைய நட்பினா தமக்குப் பிழை செய்த காலத்தும் அவரிடத்துத் தம்முடைய பழைய அன்பினையும், நட்பினையும் விடாதவரை அவருடைய பகைவரும் விரும்புவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அகாலது, எக்காலத்தும் வேறுபாடாத அன்புடையவர்களைச் சாலுடையவர்கள் என்றெண்ணி அவருடைய பகைவரும் தமக்கு இருந்த பகையை ஒழித்துத் தமக்கு நட்பினராவர் என்றமையால், பழையமையை அறிந்து எக்காலத்தும் நட்பினின்றும் வேறுபடாதவர் உலகத்தார் மாவராலும் விரும்பப்படுவார் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வதிகாரத்தால் பழையமை என்பது இதுவென்றும், அதனால் வரும்பயன் இதுவென்றும் அறிந்தோம். இனிப் பழையமை உடையாராயினும் பொறுக்கக் கூடாத குற்றத்தைச் செய்பவர் மாட்டுப் பெரியோர் என் செய்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

தீநட்பு.

(பரி.) இஃரிப் பொறுக்கப்படாத குற்ற முடைமையின் விடற்பாலதாய் நட்புட்பாராய்தற்குக் கருங்கச்சொல்லிய ஹணையா நடங்காமையின் அதனை யிருவகைப்படுத்து இரண்டுகாரத்தாற் கூறுவான்றொடங்கி, முதற்கட்ட நட்புக் கூறுகின்றார். அஃதாவது தீக்குணத்தாரோடு நடைய நட்பு. குணத் தான் தீமை ஒன்றுமை பற்றி உடையார் மேற்றாய், அது பின் அவரோடு செய்த நட்பின்மேற்றாயிற்று. அதிகாரமுடையமை கூறுமையே விளங்கும்.

விளக்கம்:—அதாவது, பொறுக்கமுடியாத குற்றத்தினைச் செய்கின்றவரை நீக்கல வேண்டும் என்று நட்பு, நட்பாராய்தல் என்னும் இரண்டு அதிகாரத்துள் கருங்கச் சொன்னாராலும், சொல்லிய அதனுள் அது அடங்காமையின், நீக்கவிட வேண்டிய நட்பினை இரண்டு அதிகாரங்களால் சொல்ல வேண்டி முதலில் தீநட்பு என்பதைக் கூறுகின்றனர். தீநட்பாவது தீயகுணம் உடையவரோடு செய்தகாகிய நட்பு. அவ்விதம் தீயகுணத்தை உடையாரோடு செய்த நட்பினை விலக்கவேண்டும் என்று கூறுவதே இவ்விதிகாரத்தின் கருத்தாகும் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “மேல் அதிகாரங்களில் சொல்லியதுபோல் மிக்க அன்புடையார் அமக்கு நட்பினராய் கோர்ந்தவிடத்து அவரிடத்து உள்ள தீக்குணத்தால் அவரை விலக்குதல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

811. பருகுவார் போலினும் பண்பிலார் கேண்மை

பெருகலிற் குன்ற லிவிது.

(பரி.) இஃன், பருகுவார் போலினும் பண்பு இலார் கேண்மை உகாதன் மருமியார் பருகுவார் போன்றாராயினார் தீக்குணமுடையார் நட்பு—பெருகலின் குன்றல் இனிது உணர்தலிற் நேய்த என்று. ௭-று.

‘பருகு வன்ன உருகா நோக்கமொடு’ *என்றார் பிறரும். கீக்குணமில்லாரெனவே, தீக்குணமுடையாரென்பது அருத்தாபத்தியான் வந்தது. பெரு

* பொருகார்த்தப்படை, 78-ம் அடி.

கினால் வருங்கேடு குன்றினால் வாராமையின், 'குன்றவினிது' என்றார். இது முறை நீர்ப்பினது ஆகாமை பொதுவகையார் கூறப்பட்டது. இனிச் சிறப்பு வகையார் கூறுப. (க)

விளக்கம் :—தீக்குணமுடையார் தம்மிடத்து உள்ள ஆசை மிகுதியால் குடிக்கின்ற அமுதம்போல் தம்மைப் பெரும் பொருளாக எண்ணி ஆசையோடு இருப்பராயினும், அவருடைய நட்பு தமக்கு வளர்வதிலும் தேய்வதே நன்மை உடையது என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தீயகுணமுடைய ஒருவன் ஒருவரிடத்து எவ்வளவு அன்புடையவனாக இருக்கிலும் அவனுடைய கெட்ட குணத்தினால் பெரியதோர் கேட்டினைத் தனக்குச் செய்துகொள்ளுவதுடன் தன் நட்பினருக்கும் அக்கெடுதியையும் அதனால் இம்மையில்வரும் பழியையும், மறுமையில் வருந் பாவத்தையும் கொண்டுவந்து விடுவான். ஆதலால், ஒரு முறை ஆய்ந்து அறியாது நட்புக்கொண்டாலும்கூட அறிந்தபிறகு அவனுடைய அன்புடைமையைச்சிறிதும் நினையாமல் அவனுதுதீயகுணத்தையே எண்ணி அவனை ஒழித்து விடுதல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அன்புடையவரையே அவரது தீயகுணம் கண்டு ஒழித்துவிடுதல் வேண்டுமாயின், அன்பில்லாது பயன் கருகி நட்புச் செய்பவரை என் சொந்தல் வேண்டி?” என்னும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

812. உறினட் டறினொருஉ மொப்பிலார் கேண்மை
பெறினு மிழப்பினு மென்.

(பரி.) இ-ள். உறின் டுடறு அறின் ஒரு உம் ஒப்பு இலார் கேண்மை = தமக்குப் பயனுள்ளபடி நட்புச்செய்ய அஃதில்வழி ஒழியும் ஒப்பிலாரது நட்பினை—பெறினும் இழப்பினும் என் = பெற்றால் அக்கமியாது! இழந்தால் கேடியாது! எ-று.

தமக்குள்ளு பார்ப்பார் பிறரோடு பொருத்த மிலாகலின், அவரை ‘ஒப்பிலார்’ என்றார். அவர்மாட்டு நொதுமற்றன்மையே அமையுமென்பதாம்.

விளக்கம் :—தமக்குப் பயன் கிடைக்கின்றகாலத்து நட்பினைச் செய்தும், பயன் கிடைக்கக்கூடாத காலத்து நட்பினை விட்டும் உள்ள பொருத்த மில்லாதவர்களது நட்பினைப் பொறுவதால் வருகின்ற

லாபமெது என்றும், அந்நட்பினை இழத்தலால் வரும் கேடு எது என்றும் இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. இதனால், தன்னலம் கருதி நட்புச் செய்பவர்களோடு நட்பினை அடைதல் யாதொரு பயனையும் அடைவதற்கு இல்லாமல் போமென்றும், அவ்வித தகுதி உடையாரோடு நட்பும் பகையுமில்லாது நடுவாகிய பொதுமலர் தன்மையைப்போலும் தன்மையுடையராயிருத்தலே போதுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம்தம் பயன் கருதி நட்புச்செய்யும் மக்களை உலகோர் எவ்விதம் கருதுகின்றனர்”? என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

813. உறுவது சீர்தூக்கு நட்பும் பெறுவது கொள்வொருங் கள்வரு நேர்.

(பரி.) இ-ள். உறுவது சீர்தூக்கும் நட்பும்—நட்பளவு பாராது அதனால் வரும் பயனளவு பார்க்கும் நட்பாரும்—பெறுவது கொள்வாரும்—கொடுப்பாரைக் கொள்ளாது விலையைக் கொள்ளும் பொதுமகளிரும்—கள்வரும்—பிறர் கேடு நோக்காது அவர் சோர்வு நோக்குங் கள்வரும்—நேர்—தம்முள்ளோப்பர். ஏ-று.

நட்பு—ஆகுபெயர். பொருளையே குறித்தது உஞ்சித்தொழுகலின், கணிகையர், கள்வரென்றவரோடொப்ப ரென்பதாயிற்று இவை பிரண்டிபாட்டானும் தமக்குவது பார்ப்பார் நட்பின்மீமை கூறப்பட்டது (6)

விளக்கம் :—நட்பின் விசேடத்தைச் சீர்தூக்காது அந்நட்பினால் வருகின்ற பயன் அளவையே பார்த்து நட்புச்செய்கின்ற நட்பினரும், கொடுப்பாரை மனத்துக்கொள்ளாது அவர் கொடுக்கும் விலையை மனத்துக்கொண்டு மகிழும் பொதுமகளிரும், மற்றவர்க்கு வரும் கேட்டினை நோக்காமல் அவர் மறக்கிருக்கும் தருணத்துத் திருடப் பார்க்கும் கள்வரும் ஒரே சமானமானவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நட்புக்கொள்வதால் நட்பினர்க்கு உள்ள சிறந்த குணங்களால் இம்மை மரணமப் பயனை அடையலாம் என்று எண்ணாது அவரால் வரும் பலன்களையே எதிர்பார்த்து நட்புச்செய்வாரானால் அவ்வித நட்பினை இருமனப் பெண்டிராகிய பரத்தையர் பொருள் கொடுக்கின்றவனை விரும்

பிப் புணராத அவன் கொடுக்கின்ற பொருளையே விரும்புகின்றார்கள் ஆதலால் அவ்விலை மாதர்க்குச் சமானமென்றும், அது வன்றியும், பிறர் பொருளை அபகரிப்பதற்குச் சமயம் பார்த்து அபகரிக்கும் கள்வரோடு சமானமென்றும் உலகத்தார் எண்ணுவரென்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணககர், “தம் நலம் கருதுவார் நட்பினால்வரும் தீமை இதுவென அறிந்தோம். இவ்விதம் தம் நலம் கருதுவார் நட்பினைக் கொள்ளாதிருத்தலே தகுதி யன்றோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

814. அமரகத் தாற்றறுக்குங் கல்லாமா வன்னார் தமரிற் றனிமை தலை.

(பரி.) இ-ள். அமரகத்து ஆற்று அறுக்கும் கல்லா மா அன்னார் தமரின் = அமர் வாராத முன்னெல்லாந் தாங்குவது போன்று வந்துழிக் களத்திடை வீழ்த்துப்போங் கல்லில்லாத புரவிபோல்வாரது தமர்மையல் = தனிமை தலை = தனிமை சிறப்புடைத்து. எ-று.

கல்லாமை = கதியைந்தும் சாரிபதினெட்டும் பொருமுரணற்றலும் அறியானம். துன்பம் வாராதமுன்னெல்லாந் துணையாவார்போன்று வந்துழி விட்டுநீக்குவரென்பது ௨.௦ மையார் பெற்றும். அவர் தமரானால் வருமிறுதி தனியானால் வாராமையின், தனிமையைத் ‘தலை’ என்றார் : எனவே, அதுவுங் சிதாதல் பெறுதும். (௪)

விளக்கம் :—யுத்தம் வருவதற்குமுன்னெல்லாம் தாங்கிச் சென்று வெற்றியைக் கொடுப்பதுபோல் காணப்பட்டு யுத்தம் வந்த காலத்து யுத்தகளத்தில் தன்மீது வந்திச்சென்ற யுத்த வீரனை யுத்தகளத்தில் வீழும்படிச் செய்துவிட்டுப் போய்விடுகின்ற அறிவில்லாத குதிரை ஒன்றினைப்போன்ற மனிதரது நட்பைக் கொள்வதிலும் தனிமையாக இருப்பதே சிறப்புடையது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அறியவேண்டிய கதி ணந்து என்கின்ற வேகத்தினையும், சுழன்று வருவது ஆகிய சாரி பகினைட்டினையும், யுத்தம் வந்தகாலத்துப் பகைவருடைய படை தன்மீது வந்து பாயுமாயின் அஞ்ராத நின்றலும் ஆகிய நற்குணங்களைப் பெறுதது தன்மீது எறியுள்ள தலைவன் யுத்தம் செய்யும் காலத்துத்

தாங்கி நில்லாது அவனை யுத்தகளத்தில் வீழ்த்தி விட்டுப் பகைவரால் கொல்லும்படிச் செய்யும் குதிரை ஒன்று எவ்விதம் தகுதியற்றதோ, அதுபோல்தம் நட்பினனுக்கு யாதொரு துன்பமுமில்லாத காலத்திலெல்லாம் பெரியதோர் துணைவர்போன்று காணப்பட்டு அவனுக்கு வதேனும் ஒரு துன்பம் வந்தகாலத்து அவனை விட்டு நீங்குகின்ற மக்களோடு நட்புக்கொள்வதிலும், அவர் நட்பில்லாது தனியாக இருப்பதே நன்மையென்று அறிந்தோம். எனெனின்? தனியாக இருப்பின் அஞ்சுவதற்கு அஞ்சி நடக்க நேருமாதலால் தனக்கு யாதொரு துன்பமும் வருவதற்கில்லை யென்றும், இவ்வித நட்பில்லாதாரை நட்புக்கொள்வதால் துணை யுள்ளது என்று எண்ணிச் சென்று துன்பம் அடைய நேருமென்றும், இவ்வித தீயாரோடு நட்புக்கொள்ளாதிருத்தலே சிறந்ததென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வித தீரட்பினர் நட்பினைக் கொள்ளாதிருத்தல் வேண்டுமென்றலமையால், நட்புக்கொள்பவர் நன் மக்களாயின் இவ்வித நீங்கு நேராதன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

815. செய்தேமஞ் சாராச் சிறியவர் புன்கேண்மை
யெய்தலி னெய்தாமை நன்று.

(பரி.) இ-ள். செய்து ஏமம் சாராச் சிறியவர் புன்கேண்மை = செய்த லைத்தாலும் அரணுகாத கீழ்மக்களது தீரட்பு -- எய்தலின் எய்தாமை என்று = ஒருவற்குண்டாதலின் இல்லையாதல் என்று. ஏ-று.

சிறப்பும்மை விகாரத்தாற்றொக்கது. அரணுகாமை = தொலைவின் கண் விட்டு நீங்குதல். எய்தலினெய்தாமை நன்றென்பதற்கு மேலுரைத்தாங்கு ரைக்க. சாராதலென்னும் பெயரொசசம் கேண்மையென்னும் பெயர்கொண்டது; சிறியவரென்பதனைக் கொள்ளின், செய்ததென்பது நின்று வற்றும். இவை யிரண்டுபாட்டானுந் தொலைவிற் துணையாகாத ஈட்பின் ற்மை கூறப் பட்டது. (டு)

விளக்கம் :—எவ்வளவு செய்து லைத்தாலும் சமயத்துக் காவலாகாத அறிவினாக் கீழ்மக்களது தீய நட்பினை ஒருவன் அடைவதுடன் அடையாதிருப்பதே நன்மையாகுமென்று இத்

திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நட்புக்கொள்பவர் மேன் மக்களாயின் அவ்விதம் சமயத்துவிட்டு ஒழியாரென்றும், அறிவிலாக் குடியில்பிறந்த கீழ்மக்களே அவ்விதம் செய்வார்களென்றும், ஆதலால் நட்புக்கொள்ளும் காலத்து நற்குடிப்பிறப்பு உடையவரை நாடியே நட்புச்செய்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்வித நல்லகுடியில் பிறந்தவர் தமக்குத் துன்பம் வந்தகாலத்துத் தாங்கும் அரண்போல் காவலாக இருப்பாரென்றும், அவ்விதமல்லாத கீழ்மக்களது நட்பினைக்கொள்வது தமக்கு நன்மை ஆகாது முடிவதுடன் தீமையையும் தரும் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அறிவிலாதார் நட்புக் கூடாது என்று அறிந்தோம். ஆயின், அறிவுடையார் பகைவராக இருப்பின் அவரது பகை ஏதேனும் தீமையைச் செய்யுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

816. பேதை பெருங்கெழீஇ நட்பி அறிவுடையார் தேதின்மை கோடி யுறும்.

(பரி.) இ-ள். பேதை பெருங்கெழீஇ நட்பின்—அறிவிலானவர் மக்கள் செறிந்தநட்பின்—அறிவுடையார் ஏதின்மை கோடி உறும்—அறிவுடையானது பகைமை கோடி மடங்கு நன்று. 61-து.

கெழீஇயவென்பது னிறுதிநிலை விகாரத்தாற்றுககது. பன்மை உயர்த்தற்கண்வந்தது. அறிவுடையான் பகைமை ஒருதீங்கும் பயவாமையானும், பேதைநட்பு எல்லாத்தீங்கும் பயத்தலானும் ‘கோடியுறும்’ என்றார். பெருங்கழி நட்பென்று பாடமோதுவாரு முளர். (ஈ)

விளக்கம் :—அறிவில்லாதவனோடு செய்கின்ற மிகுதியும் நெருக்கமாகிய நட்பைக்காட்டிலும் அறிவுடைய ஒருவனது பகையானது கோடி மடங்கு நன்மையை உடையது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனின்? அறிவுடைய ஒருவன் பகைவன் ஆயினும் தனக்கு உள்ள பகையால் நன்னெறி விலகித் தீவழியிற் செல்லான் ஆதலால் அவ்வித பகைவனால் யாதும் தீமையே நேராது என்றும், அறிவில்லாத கீழ்மகனிடத்து நட்புக் கொள்ளுவதால் அவன் அறிவில்லாமையால் செய்கின்ற தீங்கினால் தனக்கும் துன்பம் வருமென்றும் அறிகின்றோமாதலால்,

அறிவில்லாதவரோடு நட்புக்கொள்வதிலும் அறிவுடையோரது பகையே மேலானது என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “அறியவேண்டுவனவற்றை அறியாது நட்பினரிடத்து மகிழ்ச்சி அடைவதற்கு மாத்திரம் இருக்கின்ற மக்களோடு ஒருவன் நட்புக்கொள்ளுவானாயின், அது எவ்வித தகுதியுடையதாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

817. நகைவகைய ராகிய நட்பிற் பகைவரார்

பத்தடுத்த கோடி யுறும்.

(பா.) இ-ள். நகை வகையர் ஆகிய நட்பின் = தாமதிதல வகையராகாது நகுதல் வகையராதற் கேதுவாகிய நட்பான் வருவனவற்றின் — பகைவரால் பத்து அடுத்த கோடி உறும் = பகைவரான் வருவன பத்துக்கோடி மடங்குநல்ல. ஏறு.

நட்பு — ஆகுபெயர். அந்நட்பாவது: — விடமருந் தூர்த்தரும் வேழம் பரும் போன்று பலவகையா னகுவித்துத் தாம் பயன்கொண்டு டொழிவாரோடு உளதாயது. பகைவராலென்பது அவாய்நிறலின், வருவனவென்பது ஒருவிக்கப்பட்டது. பத்தடுத்தகோடி = பத்தாகத்தொகுத்தகோடி. அந்நட்பான் வருமின்பங்களின் அப்பகைவரான் வருந்துன்பங்கள் இரப்பநல்லவென்பதாம். இதற்குப் பிறரெல்லாங் சொல்லிலக்கணத்தோடு மாறுகொள் வரைத்தார்.

விளக்கம்: — தாம் அறியவேண்டுவனவற்றை அறிவதற்கு இல்லாமல தம் நட்பினரோடு களிப்புடன் பேசிக் கடித்து மகிழ்ச்செய்து பயன்கொண்டு போகின்ற மக்களுடைய நட்பினால் வருகின்ற இன்பங்களைக் காட்டிலும் நட்புக்கொள்ளாது பகைமையை உடைய பகைவரால் வரும் நன்மை பத்துக்கோடி மடங்கு அதிகமாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, காழ்கரும் கூத்து முதலிய நடிப்புகளைச் செய்யும் கூத்தாடிகளும் ஆகிய மக்கள் தம்மிடத்து நட்புக்கொண்டாரைப் பல வகையாலும் சிரிக்குமபடிச் செய்து காம் அடையவேண்டிய பயனை அடைந்துவிட்டு ஒழிந்து போவாராதலால், அவ்விதம் தன்பயன் கருதும் அறிவிலாத மக்களோடு நட்புக்கொண்டு பொருளையும் காலத்தையும் அழிவையும் ஒழிப்பதிலும் பகைவரால் வருகின்ற லாபம் பத்துக்கோடி

மடங்கு அதிகமாகும் என்று கூறுகின்றனர். ஏனெனின்? அப்பகை வரால் எவ்வித பொருட்கேடும், காலக்கேடும், அறிவின்கேடும் நேரா ஆகையால் அவரால் வரும் குற்றமில்லாமையையே இலாபமாக்கி அவ்விடபத்தால் வருமின்பத்தைக் காழ்கர் முதலிய மக்கள் செய்த இன்பத்தைக் காட்டிலும் இன்பமென்று கூறி அவ்வின்பமானது அளவற்றது என்று அறிவித்தற்குப் பத்துக்கோடி மடங்கு என்று ஓர் பெரிய எண்ணினையும் எடுத்துக் காட்டினார் என்று அறிகின்றோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சிலர் தம்மால் பெரிய காரியங்களைச் செய்ய வல்லவராயினும் சமயத்தில் முடியாததுபோல் நடித்துத் தம் நட்பினரைக் கைவிடுகின்றார்கள் என்று அறிகின்றோம். அவ்வித நட்பினரை என் செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

818. ஒல்லங் கரும முடற்று பவர்கேண்பை
சொல்லாடார் சோர விடல்.

(பரி.) இ-ள், ஒல்லங் கருமம் உடற்றுபவர் கேண்மை=தம்மான் முடியுங் கருமத்தை முடியாதாக்கிச் செய்யாதாரோடு கொண்ட நட்பினை—சொல்லாடார் சோரவிடல்—அது கண்டால் அவரையச் சொல்லாதே சோரவிடுக, எ-று.

முடியாதாகுதல்=முடியாதாக நடித்தல். சோரவிடல்=விடுகின்ற வாறு தோன்றாமல் ஒருகாலில் கொருகா லோயவிடுதல். அறியச்சொல்லிலும் விடுகின்றாறு தோன்றிலும் அதுபொழுது பரிசுரித்துப் பின்னு நட்பாயொழுதக் கருதுவதாகலின், ‘சொல்லாடார்’ என்றுஞ் ‘சோரவிடல்’ என்றுங் கூறினர். இவை மூன்றுபாட்டானும் முறையே பேதையார், நகுவிப்பார், இயல்வதுசெய்யாதாரென் றிரக ணட்பின் நீமை கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம் :—தம்மால் முடியக்கூடிய தொழிலை முடியாதது போல் நடித்துக்காட்டி வஞ்சகம் செய்தாரிடத்துக் கொண்ட நட்பினை அவர் அறிய யாதாம சொல்லாமல் சிறிது சிறிதாக விட்டுவிடுதல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தம்மால் முடியக்கூடிய கருமத்தை முடியாததுபோல் நடித்துச் சமயத்துக் கைவிடுகின்ற நியவரது நட்பானது ஓர் பயனும்

தாராது ஆகையால் அவ்வித நட்பினை விட்டுவிடுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்வாறு விடுங்காலத்து அவர் அறியாவண்ணம் சிறிது சிறிதாக நாளுக்கு நாள் குறையும்படிச் சொல்லாமல் விட்டுவிட வேண்டுமென்றும் அறிகின்றோம். ஏனெனின்? நட்பினை விட்டுவிடுவதாக அவர் அறிவராயின் அதுபொழுது ஏதோ பரிகாரத்தைச் சொல்லி திருப்திபடுத்திப் பின்னும் நட்பினராக இருக்க எண்ணுவாராதலால் அவர் அறியாமலே நட்பினை விட்டுவிடுதல் வேண்டுமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று செய்யுள்களாலும் அறிவில்லாதவர் நட்பும், சிரிக்கச்செய்து பொருள் கொள்ளுவார் நட்பும், தம்மால் செய்யக் கூடியதைச் செய்யாது ஒழிவார் நட்பும் தீமைபயக்குமென்றும், அவ்வித தீய நட்புக் கொள்ளுதல் கூடாதென்றும் அறிகின்றோம். ஆயின், சிலர் நட்புக்கொண்டவர்போன்று வாக்கால் கூறிச் செய்கையால் வேறுபடுகின்றவர்களாகக் காண்கின்றோம். அவ்வித தகுதியுடையாரை என்செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

819. கனவினு மின்னாது மன்னோ வினைவேறு சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு.

(பரி.) இ-ள். வினை வேறு சொல் வேறு பட்டார் தொடர்பு = வினையுஞ் சொல்லு மொவ்வாது வேறுபேறாயிருப்பார் நட்பு, —கனவினும் இன்னாது = கனவின் கண்ணே யன்றிக் கனவின் கண்ணு மின்னாது. ஏ-று.

வினை சொற்களதொவ்வாமை முதன்மே லேற்றப்பட்டது. அல்தாவது வினையிற்பகைவராய்ச் சொல்லின் நட்பாராயிருத்தல். கிழவின் கண் உளதாயிருத்தலால், ‘கனவினுமின்னாது’ என்றார். உம்மை ஸ்சவும்மை; இயிபு சிறப்பும்மையுமாம். மன்னும், ஸ்வம் ஓசைவே. (க)

விளக்கம்:—செய்யுள் தொழிலும், சொல்லுமபடியான சொல்லும் ஒன்றை ஒன்று பொருந்தாது வேறு வேறுபுருக்கக் கூடிய தகுதியுடைய நட்பானது நினைக்குங்காலத்து நினைவினிடத்தே மாத்திரமல்லாமல் கனவினிடத்தேயும் துன்பம் தரும் என்ற இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அகாவது, நட்பினர்போன்று உரையாடிப் பின்னர் தம தொழிலைச் செய்யுங்காலத்துப் பகைவர் செய்

யும் செயலைச் செய்கின்ற மக்கள் எமனினும் கொடியவர் ஆதலால் அவ்வித தகுதியுடையார் நட்பானது வீழ்த்திருந்து நல்ல நினைவோடு இருக்கின்ற காலத்துத் துன்பம் தருவது மாத்திரமல்லாமல் தூங்கும் காலத்துத் தோன்றுகின்ற கனவிலேயும் அந் நினைவு தோன்றி மிக்க துன்பத்தைத் தருமாதலால், அவ்வித தீயாரோடு செய்த நீரட்பினை அறவே ஒழித்தல் வேண்டும் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “சிலர் தனியாக உள்ள காலத்து நட்புக்கொண்ட நட்பினரைப் புகழ்ந்தும் பலரோடு கூடியுள்ள காலத்துப் பழிப்பதாகக் கூண்கின்றோம். அவ்வித தகுதியுடையார் நட்பினை என் செய்தல்வேண்டும்” எனன்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

820. எனைத்துங் குறுகுத லோம்பன் மனைக்கெழீஇ
மன்றிற் பழிப்பார் தொடர்பு.

(பரி.) இ-ள். மனைக் கெழீஇ மன்றிற் பழிப்பார் தொடர்பு = தனியே மனைக்க ணிருந்து ந ட்பாடிப் பலரோடு மன்றின்க ணிருந்துழிப் பழிகுற வார் நட்பு—எனைத்தும் குறுகுதல் ஒம்பல் = சிறிதாயினுந் தம்மை நனுகுதலைப் பரிகரிக்க. எ-று.

மனைக்கட் கெழுமலும் மன்றின்கட பழித்தலுந் தீதாகலின், அவர் ஒரு காலம் தம்மை நனுகாவகை குறிக்கொண்டு காக்கவென்பார், அவர் நட்பின் மேல் வைத்துக் கூறினார். இவை யிரண்டுபாட்டானும் வஞ்சர்நட்பின் ஈமை கூறப்பட்டது. (10)

விளக்கம்:—தனியே வீட்டிலிருந்த காலத்து நட்பினர் போல் புகழ்ந்துபேசிச் சபையில் பலரோடு கூடியிருந்த காலத்துப் பழிச சொற்களைச் சொல்லுகின்றவர் நட்பானது தம்மைச் சிறிதளவும் சேராதபடிப் பரிகரித்தல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வீட்டிலுள்ள காலத்து ஏதோ மிகுதியும் நட்பால் ஒற்றுமை கொண்டவர்போல் கூடிப் புகழ்ந்து குலாவதலும் பலரோடு கூடியிருந்த காலத்துப் பகைவரினும் பகைவராய்ப் பழித்துக் கூறி மானத்தைப் போக்குதலும் உடையாரது நட்பு தம்மைச் சிறிதும் சேரவொட்டாது கழித்துத் தொலைத்தல்

வேண்டுமென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “மேற்கூறிய இரண்டு செய்யுள்களாலும் வஞ்சகருடைய நட்புக்கொள்ளுவதால் வரும் தீமையினையும் அவரிடத்துச் சேர்தல் கூடாதென்பதையு மறிந்தோம். அன்றியும் தீநட்பு என்னும் இவ்வதிகாரத்தால் நட்புக்கொள்ளக் கூடாதார் தகுதியையும் அறிந்தோம். இனிச் சிலர் பகைவராக இருந்து நட்பினர் போல் நட்புப் பதாகக் காண்கின்றோம். அவ்வித நட்பினை என் செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

83. அதிகாரம்.

கூடாநட்பு.

(பரி.) இனி ஏனைக்கூடாநட்புக் கூறுகின்றார். அஃதாவது பகைமையான் அகத்தார் கூடாநிருந்தே தமக்கு வாய்க்குமிடம் பெறுத்தனையும் புறத்தார் கூடி யொழுதுவார் நட்பு.

விளக்கம்:—அதாவது, தமக்கு உள்ள பகைமையால் மனதுள்ள கூடாமலிருந்து தம் பகையை முடிக்கக் கூடிய காலம்வரும் வரையில் வெளிக்கு நட்பினர் போல் கூடி நடக்கின்றவரது நட்பு. மேல் தீநட்புக் கூறினராதலால் இப்போது கூடா நட்பென்னும் இவ்வதிகாரத்தைக் கூறத் தொடங்கினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித கூடா நட்பினை ஓர் உவமை வாயிலால் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

821. சீரிடங் காணி நெறிதற்குப் பட்டடை

நேரா நிரந்தவர் நட்பு.

(பரி.) இ-ள். நேரா நிரந்தவர் நட்பு—கூடாநிருந்தே தமக்கு வாய்க்குமிடம் பெறுத்தனையும் கூடியொழுதுவார் நட்பு—சீரிடங் காணின் நெறிதற்குப் பட்டடை—அது பெற்றால், அந்நெறிதற்குத் துணையாய் பட்டடையாம், எ-து.

எறியுமெல்லு வாராமுன்னல்லார் தாக்குவதுபோன்றிருந்து வந்து.

அறவெறிவிப்பதாய பட்டடைக்கும் அத்தன்மைத்தாய நட்பிற்குத் தொழி
லொப்புமையுண்மையான், அதுபற்றி அந்நட்பினைப் பட்டடையாக வுபசரித்
தார். தீர்விடமென்று பாடமோதி முடிவிடமென் றுரைப்பாருமுனர். (க)

விளக்கம் :—தமக்குள்ள பகைமையால் மனத்திற் கூடா
திருந்து தம் பகையை முடிக்கக் கூடும் சமயம் வரும் வரையில்
நட்பினர் போன்று கூடி இருப்பவர் நட்பானது தன்னிடத்து
வைத்த ஒன்றினை அறவெட்டுவதற்குத் துணையாகும் பட்டடை
போன்று உள்ளது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இது
னால் கொல்லன் ஒருவன் தான் வெட்ட எண்ணிய இரும்பு
முதலாகிய லோகத்தை வெட்டுவதற்குப் பட்டடை என்னும்
(பட்டரை) பிடித்தின் மீது வைத்த காலத்து அவன் வெட்டுகின்ற
காலம் வரையில் தன்னிடத்து வைத்த பொருளைத் தாங்கி நிற்
பதுடன் அப்பொருளை வெட்டும் காலத்து உறுதியாக நின்று
வெட்டுவதற்கு இடம் தருவது போல், உட்பகை உடைய
மக்கள் கொள்ளுகின்ற நட்பானது கொல்லன் பட்டடை போல்
சமயம் வரும் வரையில் தாங்கி நிற்பது போல் காணப்பட்டுப்
பகையைத் தீர்த்துக்கொள்ளச் சமயம் வந்த காலத்து நட்புக்
கொண்டவரைத் தொலைப்பதற்குத் தகுதியாக உள்ளது என்று
கூடா நட்பினைக் கொல்லன் பட்டடைக்குச் சமானமாக எடுத்துக்
காட்டினர் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்
கர், “இக்கூடா நட்பினை மற்றொரு உவமையால் விளக்குதல் வேண்
டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

822. இனம்போன் நினைமல்லார் கேண்மை மகளிர்
மனம்போல் வேறு படும்.

(பா.) இ-ள். இனம்போன்று இனமல்லார் கேண்மை=தமக்குற்றார்
போன்று உறுதாரோடு உளதாய நட்பு—மகளிர் மனம்போல வேறுபடும்=
இடம்பெற்றாற் பெண்பாலார் மனம்போல வேறுபடும். ஏ-று.

அவர்மனம் வேறுபடுதல் “பெண்மனம் பேதின் றெருப்பத்ப்பே
னென்னு—மெண்ணி லொருவன்”⁴ என்பதனுலுமறிக. நட்பு வேறுபடுத
லாவது :—பழைய பகையேயாதல். இவை யிரண்டுபாட்டானும் கூடா
நட்பினது குற்றங் கூறப்பட்டது. (உ)

* விளையாபதி.

விளக்கம்.—தம்மிடத்து மிகுதியும் மனம் பொருந்தியவர் போல் வெளியே காணப்பட்டு மனத்தால் பொருந்தாதவரது நட்பானது தம்முடைய எண்ணத்தை முடிக்கக் கூடிய இடம் கிடைக்குமாயின் பெண்களுடைய மனம் எவ்விதம் மாறுபடுமோ அவ்விதம் மாறுபடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மனத்துள் ஒன்றும் வெளியில் ஒன்றும் ஆகச் சிறிதும் பொருந்தாத மக்களோடு கொள்ளுகின்ற நட்பானது தமக்குத் தக்க இடம் கிடைக்கும் வரையில் பயத்தால் நடித்துக்காட்டித் தம்முடைய எண்ணத்தை முடித்துக்கொள்ள இடம் கிடைக்குமாயின் தம்முடைய மனத்தை மாற்றித் தம் விருப்பத்தை முடித்துக்கொள்ளும் பெண்களுடைய மனம்போல் மாறுதலடையும் என்றும், அப்பெற்றியோர் தம் பகைமை முடிய இடம் கிடைக்கும் வரையில் பொறுத்திருந்து இடம் கிடைத்தகாலத்துத் தம் பகைமையை முடித்துக் கொள்ள எண்ணுவார்களென்றும், ஆகவே அம்மக்களது நட்பு கூடாதென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “ஏன் பெண்கள் நங்களுடைய மனத்தை இடம் கிடைத்தவிடத்து வேறுக்கிக் கொள்ளுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறத்தொடங்கினர். “மக்கள்! மகளிர் மனம் அயலார்மீது எக்காலத்தும் செல்வதென்றும், தம் நாயகர் எவ்வித தகுதியுடையவராயினும் அவர் மனம் அயலவரிடத்தேயே செல்லுமென்றும், குமரகுருபரசுவாமிகள் தமது நீதிநெறி விளக்கத்தில், “ஏந்தெழில் மிக்கான் இளையான் இசைவல்லான், காந்தையர் கண்கவர் நோக்கத்தான்—வாய்ந்த, நயனுடை யின்சொல்லான் கேளெனினும் மாதர்க்கு, அயலார்மேலாகும் மனம்” என்கூறியுள்ளார். அதாவது, பெண்கள் தமக்கு வாய்ந்த நாயகன் அழகில் மிகுந்தவனாயும், இளைமைப்பருவம் கழியாதவனாயும், இசையில் வல்லவனாயும், பெண்களுடைய கண்களைக் கவரக்கூடிய பார்வையுடையவனாயும், நெருங்கிய சுற்றத்தவனாயும் இருந்தாலும், இவ்வித குணங்களையெல்லாம் மதியாது காம இன்பம் ஒன்றையே கருதித் தம்மனத்தை அயலாரிடத்துச் செலுத்துவதென்றும், அவ்விதம் செலுத்துபவர் தமக்கு இடம் பெறும்வரையில் தம் நாயகரின் பொருட்டு உயிர் விடுவார் போன்று நடித்துக் காட்டி

இடம் பெற்ற விடத்தில் தம் மனத்தை வேறுபடுத்திக் தாம் கொண்ட எண்ணத்தை முடித்துக் கொள்ளுவரென்றும் இச் செய்யுளால் அறிகின்றோம். அதுவன்றியும், பரிமேலழகர் தம் விசேட உரையுள் வளையாபதி செய்யுளாகக் கூறிய செய்யுளிலும் பெண்ணின் மனத்தை வேறுபடாது ஒருமிக்கும்படி செய்வேன் என்று ஒருவன் எண்ணுமாயின் என்று பொருள்படக் கூறிய அடிகளை எழுதி உள்ளமையால், பெண்கள் மனம் எக்காலத்தும் வேறு படக் கூடியதென்றும், அதுபோல் பகைவர் வெளியில் நட்பாக இருக்கினும் பழைய பகையே பகையாக நிலைத்து நிற்குமென்றும் கண்டோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ ஏதோ அறிவில்லாதார் பகைகொண்டு நிற்பராயின் அவர் தம் நலம் கருதிக் கொள்ளுகின்ற நட்பு கூடா நட்பாக இருக்கும் என்று கூறியதாக அறிகின்றோம். ஆயின், பல நூல்கள் கற்றவர் பலகவராக இருநது நட்புக்கொள்வராயின் அந்நட்பு எதுவாக இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

823. பலநல்ல கற்றக் கடைத்து மலநல்ல

ராகுதன் மாணார்க் கூரிது.

(பர்.) இ-ள், நல்லபல கற்றக்கடைத்தும் = நல்ல பல நூல்களைக் கற்ற விடத்தும்—மனம் நல்ல ராகுதல் மாணார்க்கு அரிது = அதனான் மனந்நிரந்தரி நட்பாதல் பகைவர்க்கில்லை. எ-று.

நல்லன—மனக்குற்றங்கெடுப்பன. மனநல்லரெனச் சீனவினை முதன்மேனின்றது. நல்லராகுதல் = செற்றம் விடுதல். உள்ளே செற்ற முடையா ஷரக் கல்வியுடையபற்றி நட்பென்று கருதற்க வென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—மனக்குற்றத்தைக் கெடுப்பனவாகிய நல்ல நூல்கள் பலவற்றைக் கற்ற இடத்து அக்கற்றலால் மனமானது திரும்பி நட்புத் தன்மையைக் கொள்ளுதல் பகைவர்க்கு உண்டாவதில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் நூல் பல கற்றவர் என்று கல்வி உடைமை ஒன்றையே கருதி கூடா நட்பினராகிய பகைவரை நட்பினரென்று கருதுதல் கூடாது. ஏனெனின்? அப் பகைவர் கூடா நட்பினர் ஆதலால், தம் பகைமையை ஒழிக்கக் கூடிய கோபத்தை விடுத்து நல்லவராதல் இல்லை என்று அறிந்தோ

மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சிலர் எக்காலத்தும் இனிய முகமுடையராய்ச் சிரித்து மனத்தோடு வஞ்சகராக இருக்கக் காணுகின்றோம். ஆதலால், அவ்வித நகைமுக முடையாரைக் காணில் என் செய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறு வாராயினர்.

824. முகத்தி னினிய நகாஅ வகத்தினு வஞ்சரை யஞ்சப் படும்.

(பரி.) இ-ன். முகத்தின் இனிய நகாஅ அகத்து இன்னு வஞ்சரை = கண்டபொழுது முகத்தால் இனியவாகச் சிரித்து எப்பொழுதும் மனத்தா லின்றாராய வஞ்சரை—அஞ்சப்படும் = அஞ்சல்வேண்டும். ஏ-று.

நகையறு வகைபற்றி ‘இனிய’ என்றும், அகத்துச் செற்றம் நகழவும் அதற்கு மறுதலையாய நகையைப் புறத்து விளைத்தலின் ‘வஞ்சர்’ என்றும், அச்செற்றங் குறிப்பறிதற்கருவியாய முகத்தானும் தோன்றாமையின் அஞ்ச தல் செய்யப்படுமென்றுங் கூறினார். இவை யிரண்டுபாட்டானும் குற்றத்திற் கேதுவாய அவர்கொடுமை கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம் :—ஒருவரை ஒருவர் பார்த்தகாலத்து முகத்தில் இனிமை தோன்றும்படிச் சிரித்துப் பேசி மனத்திடத்தே கோபத் தோடு வஞ்சகத்தைச் செய்யும் வஞ்சகரைக்காணின் அஞ்சதல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் மனத்து இனிமை கொள்ளுகின்ற காரணத்தால் மலர வேண்டியதாகிய முகத்தை மக்கள் கண்டு ‘இவர் இன்முக முடையராதலால் இவர் மனத்திடத்தே இனியவர்’ என்று எண்ணி அவரிடத்து நட்புக் கொள்ளவும், மாறாத பகைமையைக்கொண்ட அவ்வஞ்சகர் தம் முகத்தால் தம் கோபம் தெரியாமல் வஞ்சித்து நகைத்து நின்று பின்னர் தம் பகைமையை முடிப்பதற்குக் காலம் நேருகின்ற இடத்து நட்புக்கொண்டவர்களைத் துன்புறுத்துவார்கள் ஆதலால், மனத்தில் உள்ளதை அறிவிக்கக்கூடிய முகத்தை மாறுபடுதலி வஞ்சிக்கின்ற வஞ்சரைக் கண்ட உடனேயே அஞ்சி அகல்வேண் டும் என்று அவர் கொடுமை கூறியதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மனத்தினில் இனிமை கொள்ளாது முகத்தினில் இனி மைகொள்ளும் வஞ்சரைப்பற்றி அறிந்தோம். இனி சிலர் எக்கா

லத்தும் இனிய சொற்களையே கூறி வஞ்சிக்கின்றனர். அவரைப் பற்றி என் செய்தல்வேண்டும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

825. மனத்தி னமையா தவரை யெனைத்தொன்றுஞ்
சொல்லினுற் றேறற்பாற் றன்று.

(பரி.) இ-ள். மனத்தின் அமையாதவரை = மனத்தாற் றம்மோடு மீமாதாரை—எனைத்தொன்றும் சொல்லினுற் றேறற்பாற்று அன்று—யாதொரு கருமத்தினுஞ் சொல்லாற் றெளிதன்முறைமைத் தன்று என்று சொல்லும் நீதி நூல். எ-று.

நீதி நூலென்பது அவாய்நிலையான் உந்தலு. பகைமை மறைததற்பொருட்குச் சொல்லுகின்ற வஞ்சனைச்சொல்லைச் செய்விய சொல்லெனக்கருதி அவரைக் கருமங்களிற்றெளிதல் நீதி நூன்முறைமை யன்றென்பதாம். (இ)

விளக்கம் :—மனத்திடத்தே பகைமை கொண்டு எக்காலத்தும் தம்மோடு உள்ளவராகிய கூடா நட்பினரை அவர் இனிமை படப் பேசும் சொற்களால் 'இவர் நம்மிடத்து இனியர்' என்று கருதுதல் கூடாது என்று நீதி நூல்கள் கூறுகின்றன என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால் மேல் வினவியபடி நஞ்சுடைய நாகம் போன்று தம்முடைய பகைமை தெரிபாத விதமாக மறைத்து இனிமைபடப் பேசும் வஞ்சனைச் சொற்களை உண்மையாகிய சொற்கள் என்று எண்ணி அவ்வஞ்சகரைத் தாம் செய்ய எண்ணிய காரியங்களுள் கூடும்படிச் செய்தல் கூடாதென்றும், அவ்விதம் செய்யின் அது நடபுகக் கொண்டார்க்குத் தீங்கினை இழைக்குமென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால், இவ்வித வஞ்சகரை நட்புக் கொள்ளுதல் கூடாதென்பதே துணிபாகு மென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "நட்பினரைப் போன்று சிலர் பகைவராகவே இருந்து பேசுகின்றனர். அவர் சொல்லப் பகைமைகொண்ட சொல் என்று அறிதல் கூடாதோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

826. நட்டார்போ னல்லவை சொல்லினு மொட்டார்
லொல்லை யுணரப் படும். [சொ

(பரி.) இ-ள். நட்டார்போல் நல்லவை சொல்லினும் = நட்டார்போன்று நன்மையக்குஞ் சொற்களைச் சொன்னாராயினும்,—ஒட்டார் சொல் ஒல்லை

உணரப்படும் பைகைச் சொற்கள் அது பயலாமை அச்சொல்லியபொழுதே யறியப்படும். எ-று.

சொல்லினுமெனவே, சொல்லாமையே பெற்றும். ஒட்டாராதலாற் றீமை பயத்தல் ஒருதலையென்பார், 'ஒல்லையுணரப்படும்' என்றார். (க)

விளக்கம் :—நட்பினரைப்போலவே நடித்து நன்மையைத் தரக் கூடிய சொற்களைச் சொன்னானாலும் மனத்துள் பைகைமை கொண்ட அவருடைய சொற்கள் நன்மை பயவாதென்பதை அப் பைகைவர் சொல்லுகின்றபொழுதே அறியக்கூடும் என்று இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனில்? மனத்துப் பைகை கொண்டார் தம் பைகைமையால் நல்ல சொற்களைச் சொல்லுவதே இல்லீ என்தும், ஓர் கால் வஞ்சகமாகச் சொல்லினும் அவர் சொல் கொண்டு நடக்கின் நடந்த ஒருவனுக்கு அவன் எண்ணியபடி நன்மை புண்டாகாது தீமையே உண்டாகிவிடுமாதலால் அக் கூடா நட்பினராகிய வஞ்சகருடைய சொற்கள் எக்காலத்தும் நன் மையை உண்டாக்காமல் தீமையையே உண்டாக்கும் என்றும் அறி தல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், "சிலர் பைகைவராக இருந்தும் காணுகின்ற காலத்து மிகுதியும் பணிவாகப் பேசுகின் றனர் அவ்வித பைகைவருடைய வணக்கத்தைக் கண்டு யாது எண் ணுதல் வேண்டும் என்பதை ஓர் உவமையால் விளக்கல் வேண்டும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

827. சொல்வணக்க மொன்னுர்கட் கொள்ளற்க வில்வ திங்கு குறித்தமை யால். [ணக்கற்

(ப.) இ-ள். வில்வணக்கம் திங்கு குறித்தமையான் வில்வனது வணக்கம் ஏற்றவர்க்குத் தீமைசெய்தல் குறித்தமையால், —ஒன்னுர்கண் சொல்வணக்கம் கொள்ளற்க பைகைவரமாட்டுப் பிறக்குஞ் சொல்லினது வணக்கத்தையும் தமக்கு நன்மை செய்தலைக் குறித்ததென்று கரு தற்க. எ-று.

தம்வணக்க மன்றென்பது தோன்றச் 'சொல்வணக்கம்' என்றும், வில் வணக்கம் வேறாயினும் வணங்குதலொப்புமைபற்றி அதன் குறிப்பை எது வாக்கியங் கூறினார். வில்லியது குறிப்பு அவனினுய வில்வணக்கத்தின்மே னின்றலான், ஒன்னுரன் குறிப்பும் அவரினுய சொல்வணக்கத்தின் மேல

தாயிற்று. இதுவுந் தீங்கு குறித்த வணக்கமென்றே கொண்டு அஞ்சிக்காக்க வென்பதாம். இவைமூன்றுபாட்டானும் அவரைச்சொல்லாந் நெளியற்க வென்பது கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம் :—போர்க்களத்தில் பகைவன் மீது எறியும்படி எண்ணிய பேர்வீரன் ஒருவன் கன்னுடைய வில்லை எவ்வளவு வளைத்து எய்கின்றானோ அவ்வளவு தீமையை அப்பாணத்தை ஏற்றுக் கொண்டவனுக்கு அவ்வில்லின் மிகுந்த வளைவு செய்வது போல், பகைவரிடத்து உண்டாகின்ற சொற்களால் ஆகிய வணக்கத்தையும் தமக்கு நன்மை செய்யும் சொற்களென்று எண்ணுதல் கூடாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால் பகைவர் வணங்கிச் சொல்லுகின்ற பணிவாகிய சொற்கள் ஒருவனுக்கு மிகுந்த அழிவைத் தருவதற்குக் காரணமாகு மென்றும், பகைவன் எவ்வளவு வில்லை வளைத்துப் பாணத்தை எய்கின்றானோ அவ்வளவு அதிகமாக அப்பாணத்தைத் தம் மீது தாங்கிக் கொள்ளுகின்றோர் அழிந்து போவது போல், சொல்லின் வணக்கத்தைக் கொண்டு ‘இவர் மிகுதியும் இப்போது வணக்கமாகப் பேசுகின்றார்; ஆதலால் நமக்கு மிகுதியும் அடங்கியவர்’ என்று மகிழ்தல் கூடாதென்றும், மகிழ்வதோடு அவ்வித நம்பிக்கையால் மிகவினாவில் அழிந்து போதற்குக் காரணமாகு மென்றும், ஆதலால் அவ்வித வஞ்சகரைக் கண்டகாலத்திலேயே பயந்து தமக்குத் தீங்கு வாராத விதமாகக் காத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் கூடா நடப்பினரது சொற்களால் அவரை மதித்தல் கூடாது என்று அறிந்தோம். இனி, பகைமை கொண்ட சிலர் நம்மைக் கண்டகாலத்து அழுத கண் உடையவராய்ப் பேசிடவுக்கின்றனரே, அவரைப்பற்றி நம்மரசிரியர் யாது கூறுகின்றனர்?” என்னலும், அரசிரியர் கூறுவாராயினர்.

828. தொழுதகை யுள்ளும் படையொடுங்கு மொன்னு

ரழுதகண் ணீரு மனைத்து.

(பரி.) இ-ள். ஒன்றா் தொழுத கையுள்ளும் படை ஒழங்கும் = ஒன்றா் குறிப்பை யுணராவல்லார்க்கு அவர் தொழுத கையகத்தும் படைக்கலம் மறைந்

திருக்கும்;—அழுதகண்ணீரும் அலோத்து=அவர் அழுத கண்ணீரும் அவ்வாறே அதுமறைத்திருத்தற் கிடனும். எ-று.

தாம் நட்பென்பதனைத் தங்கையானுங் கண்ணனுந் தேற்றிப் பின் கோற்றகு வாங்கவிருக்கின்ற படைக்கலம் உய்த்துணர்வுபுத் தேற்றுகின்ற பொழுதே அவற்றுள்ளே தோன்றுமென்பார், 'ஒடுங்கும்' என்றார். பகைவர் தம் மென்மைகாட்டித் தொழினு மழிநும், அவர் குறிப்பையே நோக்கிக் காக்கவென்பதாம். இதனால் அவரைச் செயலாற் றெனியற்க வென்பது கூறப் பட்டது. (அ)

விளக்கம்:—பகைவருடைய செயல் இது வென்று குறிப்பால் உணரக்கூடிய அனுபவ ஞானமுடையவர் தம்பகைவர் தம்மை வணங்கிய விடத்து அவ்வணங்கிய கையினுள் தம்மைக் கொல்ல ஓர் ஆயுதமிருக்கும் என்று கண்டு அறிந்து அவர் வணக்கத்தைக் கொண்டு எவ்வித நம்பிக்கையும் கொள்ளாமல் அவரைத் தம் பகை வராகவே எண்ணித் தம்மைக் காத்துக் கொள்ளுகின்றனரோ அது போல், அப்பகைவர் அழுகின்ற கண்ணீரும் தம்மை அழிப்பதற்கு உரியதோர் குறிப்பென்று கண்டு தம்மைக் காத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பகைவரானவர் தாம் பகைவரன்று நட்பினராவோம் என்று தம் கையினாலும், கண்ணினாலும் நடித்துக் காட்டி நம்பும்படிச் செய்தாலும், அவர் குறிப்பு நட்பன்று பகைமையே ஆகும் என்று உணர்ந்து நிற்பதோடு அவர் கையினுள்ளே தம்மைக் கொல்வதற்கு மறைத்துவைத்திருக்கும் ஆயுதத்தினையும் கண்டு பிடித்து அவர் தம்மைக் கொல்லாதவண்ணம் எவ்விதம் தம்மைக் காத்துக் கொள்ளுகின்றனரோ அதுபோல் அழுத கண்ணும், சிந்திய மூக்கும், கொழுதகையும், துவண்ட நடையும் ஆக இருந்த தம்மிடத்தே வந்து தம்பகைவர் தம்முடைய பலமின்மையைக் காட்டி வணங்கினாலும், அழுதாலும் அவருடைய குறிப்புத் தம்மைக் கெடுப்பதற்கே அல்லாமல் உண்மையாக மெலியுடைமை அல்ல என்பது அறிந்து அவர் தம்மிடத்தே அணுகாவண்ணம் தம்மைக் காத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டும். அன்றியும் இதனை மெய்ப்பொருள் நாயனாரைக் கொல்ல வந்த பகை அரசனிடத்தும், ஒளரங்கசிப்பின் சேனைத்தலைவரைக் கொன்ற சிவாஜியினிடத்தும் நேர்ந்த கதைகளை

முறையே பெரிய புராணத்துள்ளும், இந்து தேச சரித்திரத்திலும் அறிதல் கூடும் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “இத்திருக்குறளால் கூடா நடப்பினரது செயலால் அவரை நம்புதல் கூடாது என்று அறிந்தோம். ஆயின், சிலர் தம்மனத்துள்ள பகைமை தோன்றாத வழி மிகுதியும் நடப்பினைச் செய்து பின்னர் மனத்தின்கண் இகழ்ச்சி செய்கின்றனர். அவ்வித தகுதியுடையாரை உலகத்தைக் காக்கும் அரசன் யாது செய்தல்வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

829. மிகச்செய்து தம்மெள்ளு வாரை நகச்செய்து நட்பினுட் சாப்புல்லற் பாற்று.

(பி.) இ-ள். மிகச் செய்து தம் எள்ளுவாரை = பகைமை தோன்றும் புறத்தின்கண் நடப்பினை மிகச்செய்து அகத்தின்கட் டம்மைநகரும் பகைவரை—நட்பினுள் நகச்செய்து சாப் புல்லற்பாற்று = தாமும் அந்நட்பின் கண்ணே கின்று புறத்தின்கண் அவர் மகிழும்வண்ணஞ் செய்து அகத்தின்கண் அதுராம்வண்ணம் பொருந்தற்பான்மையுடைத்து அரசநீதி. எ-று.

சின்னென்பதூஉம் அரசநீதியென்பதூஉம் அவாய்நிலையான் வந்தன* அந்நென்று புறநென்றதல் ஒருவற்குத் தகாதெனினும் பகைவர்மாட்டாயிற்றகுமென்பது நீதிதாற்றுணிபென்பார், அதன்மேல் வைத்துக் கூறினார். சாவென்பத னிறுதிநிலை விகாரத்தாற்றெடுக்கது, “கோட்டின்வாய்ச்சாக்குத்தி”* என்புழிப்போல. எள்ளுவாரைப் புல்லலெனக் கூட்டுக. (க)

விளக்கம் :—அரச நீதியாவது மனத்துக்குள்ளிருக்கும் பகை தோன்றுவிதம் செய்து புறத்தே மிகுதியும் நடப்பினை உடையவர் போல் நடித்து உள்ளுக்குள் தம்மை இகழ்ந்து பேசுகின்ற பகைவரைத் தாமும் அவ்விதமே இருந்து புறத்தே அப்பகைவர் மகிழும் வண்ணமாகச் செய்து மனத்திற்குள்ளே அப்பகைவர் சாதற்குத் தக்கவிதமாகக் கூடியிருப்பது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உள்ளே ஒன்றும், புறத்தே ஒன்றும் வைத்து நடிப்பது நீதியல்லவாயினும் உலகத்தைக்காக்கும் அரசன் ஒருவன் வஞ்சகரைக் கண்ட காலத்துத் தானும் வஞ்சகரை இருந்து அவர்களை வெல்லாவிடில் உலகத்தைக் காத்தல் கூடாது ஆதலால், இவ்வித

வஞ்சகர்க்கு வஞ்சகராக நடப்பது அரசனுக்குப் பொருந்துமென்றும், அது அரச நீதியென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பகைவர் ஏதோ ஒரு காரணத்தால் தம்மிடத்து நட்புச்செய்யவேண்டி வருமாயின், அப்பகைவரை எவ்விதம் கொள்ளல்வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

830. பகைநட்பாங் காலம் வருங்கான் முகநீட்

டகநட் பொரீஇ விடல்.

(பரி.) இ-ள், பகை நட்பாம் காலம் வருங்கால் = தம்பகைவர் தமக்கு நட்பாராயொழுங்குங்காலம் வந்தால், — முகம் நட்டு அகம் நட்பு ஓரீஇ விடல் = தாமும் அவரோடு முகத்தால் நட்புச்செய்து அகத்தால் அதனைவிட்டுப் பின்னதுவுந் தவிர்க. ௭-று.

அக்காலமாவது :—தம்மானும் பகையென்று வெளிப்பட நீக்கலாகாத வளவு. இதனானே ஆமனவெல்லாம் நீக்குகவென்பது பெற்றாம். இவை யிரண்டுபாட்டானும் அந்நட்பிடை யொழுகுமாறு கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம் :—தமக்குப் பகைவராக இருந்தவர் ஏதோ ஒரு காரணத்தால் தமக்கு நட்பினராக இருக்கக்கூடிய காலம் வருமாயின், அப்பகைவரோடு தாமும் முகத்தால் நட்பினர்போல் காட்டி, மனத்தால் நட்புக்கொள்ளாதிருந்து பிறகு அம்முக நட்பினையும் ஒழித்து விடுதல்வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பகைவரானவர் தம்மிடத்து நட்பினர்போல் நடத்து இருக்கவேண்டிய கால அளவு வருமாயின், அறிவுடையோர் அக்காலத்துத் தாமும் பகைவரென்று காட்டாதிருப்பதற்கு முகத்தால் நட்புக்காட்டியும், பின்னர் தம் பகைமையை வெளிப்படுத்தக் கூடிய காலத்து அம்முகத்தாலும் நட்புக்கொள்வதைவிட்டு அவர்களோடு நீக்கி இருத்தலே வேண்டும் என்றும் அறிகின்றோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “கூடா நட்பினரோடு எவ்விதம் கூடி இருத்தல் வேண்டும் என்பதை மேற்கூறிய இரண்டு திருக்குறள்களாலும் அறிந்தோம். அன்றியும், நட்புக்கு நேராக விதிமுகமாகக் கூறியு ஐந்து அதிகாரங்களையும் கேட்டு உணர்ந்தோம் இனி, எதிர் மறை முகத்தால் கூறியுள்ள நட்புக்கு உரிய பன்னிரண்டு அதிகாரங்களையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்,

84. அதிகாரம்.

பேதைமை.

(பரி.) இனி அந்நட்பினை யெதிர்மறுத்துப் பகைமுகத்தாற் கூழிய தொடங்கினார். அப்பகைதான் முற்றக்கடியுங் குற்றமன்மையி னுளவாய வெகுளியானுங் காமத்தானும் வருவதாம். அவற்றுள் வெகுளியான் வருவன ஐந்ததிகாரத்தானும் காமத்தான் வருவன ஐந்ததிகாரத்தானுங் கூறுவார், அவ்விரண்டற்கும் அடியாய மயக்கத்தை இருவகைப் படுத்தி, இரண்டதி காரத்தாற் கூறுவான் ஞாடங்கி, முதற்கட் பேதைமை கூறுகின்றார். அஃ தாவது யாது மறியாமை.

விளக்கம்:—அதாவது, நீங்கள் வினவிய வண்ணம் நட்பு என் பதை எதிர் மறுத்துப் பகை முகத்தால் சொல்லிய அதிகாரங்களைச் சொல்ல ஆசிரியர் ஆரம்பித்தனர். அதாவது, பகைநட்பென்பது கோபத்தாலும், காமத்தாலும் வருவது ஆம். அவ்விரண்டும் முழுவதும் நீக்கும் குற்றமல்லவாதலால், அக்கோபம், காமம் என்னு மிரண்டினுள் கோபத்தால் வருகின்ற பகையினை ஐந்து அதிகாரங்களாலும், காமத்தால் வரும் பகையினை ஐந்து அதிகாரங்களாலும் கூறத் தொடங்கியவர் அக்கோபத்திற்கும், காமத்திற்கும் அடிப் பீடமாயுள்ள மயக்க அறிவினை இரண்டுவிதமாக்கி ஒன்றைப் பேதைமை யென்றும் மற்றொன்றைப் புல்லறிவான்மை யென்றும் பெயரிட்டு, முதலில் பேதைமை யென்னு மதிகாரத்தைக் கூறத்தொடங்கினர். அப்பேதைமையாவது:—அறியவேண்டுவது ஒன்றினையும் அறியாதிருத்தலே ஆகும் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “அறிய வேண்டுவது ஆகிய ஒன்றனை அறியாமை பேதைமை என்று கூறுவதால், உலகத்து மக்கள் ஒன்றையும்றியாது இருத்தல் முடியாது. ஏதோ ஒன்றில் ஒருவர் அறிவு செல்லுவதாகவே இருக்கும். ஆதலால், இப்பேதைமை கொண்டவர் அறிவின் செயல் எதுவாக இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

831. பேதைமை யென்பதொன் றியாதெனி னேதங்

நீதியும் போக விடல்.

[கொண்

(பரி.) இ-ள், பேதைமை என்பது ஒன்று—பேதைமையென்று சொல் லப்படுவது ஒருவனுக்கு ஏனைக்குற்றங்களெல்லாவற்றினும் மிக்கதொன்று;—

யாது எனின் ஏதம் கொண்டு ஊதியம் போகவிடல் = அதுதான் யாதென்று வினவின், தனக்குக் கேடுபயப்பனவற்றைக் கைக்கொண்டு ஆக்கம் பயப்பனவற்றைக் கைவிடுதல். எ-று.

கேடு = வறுமை, பழி, பாவங்கள். ஆக்கம் = செல்வம், புகழ், அறங்கள். தானே தன்னிருமையுங் கெடுத்துக் கோடலென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—பேதைமை என்று சொல்லப் படுவது ஒரு வனுக்கு உள்ள குற்றங்கள் எல்லாவற்றிலும் பெரியது ஒன்றாகும் என்றும், அப்பெரியது ஆகிய குற்றம் எது என்று அறிய வேண்டுமாயின் தனக்குக் கேட்டினை உண்டுபண்ணும் செயல்களைக் கைக்கொண்டு தனக்கு நன்மை பயக்கும் செயல்களை விட்டு விடுதல் என்பதே ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நீங்கள் வினவியபடி பேதைமை உடைய ஒருவனது அறிவானது தனக்குக் கேடு செய்கின்ற தரித்திரம், பழி, பாவங்கள் ஆகிய இவைகளில் சென்று, தனக்கு உயர்வினை உண்டு பண்ணும் செல்வம், புகழ், தருமங்கள் ஆகிய இவைகளை யெல்லாம் ஒழித்து, இம்மை மறுமையாகிய இரண்டினையும் வரவொட்டாமல் செய்து விடும் என்று அறிந்தோ மென்றனர். அது என்னையோவெனின்? உலகத்து மக்கள் இருமையை அடைவதற்குரிய முயற்சிகளை எல்லாம் கைவிட்டு இருமையையும் கெடுக்கும் முயற்சிகளுள் சென்று தாமே தம்மைக் கெடுத்துக் கொள்ளும் தகுதியுடையோரைப் பேதைமை அடையவென்றும், ஒருவனுக்கு இருக்கவேண்டிய குற்றங்களுள் இதனினும் மேற்பட்ட குற்றம் ஒன்று இல்லை யென்றும் கூறிய தாயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “ஏன் பேதைமையுடையார் கேட்டினைத் தேடிக்கொள்ளுகின்றனர்? அவ்விதம் செய்து கொள்வதற்கு எவ்விதச் செயலை செய்பவராயிருப்பர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

832. பேதைமையு எல்லாம் பேதைமை காதன்மை
கையல்ல தன்கட் செயல்.

(பரி.) இ-ள். பேதைமையுள் எல்லாம் பேதைமை = ஒருவனுக்குப் பேதைமையெல்லாவற்றுள்ளும் மிக்க பேதைமையாவது—கையல்ல தனகண்

காதன்மைசெயல் = தனக்காகாத ஒழுக்கத்தின்கட் காதன்மை செய் தல். எ-று.

இருமைக்கும் ஆகாவென்று நூலோர் கடிந்த செயல்களை விரும்பிச் செய்தலென்பதாம். இவை யிரண்டுபாட்டானும் பேதைமையதின்கணங் கூறப்பட்டது.

விளக்கம் :—ஒருவனுக்கு உள்ள அறியாமை எல்லா வற்றுள்ளும் மிகுந்த அறியாமையாவது தனக்கு ஆகாத ஒழுக்கத் தில் ஆசைகொண்டு ஒழுகுதல் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின் றது. அதாவது, நூல்வல்லவர் விதியிது, விலக்கு இது என்று கூறியபடி விதியினைச் செய்தல் வேண்டுமென்றும், விலக்கினை ஒழிதல் வேண்டுமென்றும் கூறியிருக்கப் பேதைமை யுடையார்தம், பேதைமை மிகுதியால் நீதியையும், அறத்தையும் கைவிட்டு அநீதியையும், பாவத்தையும் செய்யப் புகுவாராத லால், அவ்வித ஒழுக்கம் அவர்களுக்குப் புகழிற்கும் புண்ணியத்திற்கும் மாறாகிய பழியையும் பாவத்தையும் விளைத்து இம்மைக்கு உரிய பயனையும், மறுமைக்கு உரிய பயனையும் போக்கி விடும் என்று அறிந்தோம். ஆதலால், பேதைமையுடையார் செயல் ஒழுக்கத்துக்கு மாறாகிய விஷயங்களில் ஆசைகொண்டு நிற் பதென்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்டமாணக்கர், “பேதை மையென்பதின் தன்மையை அறிந்தோம். இனிப் பேதைமை என்பதற்கு இயற்கையான தொழில் எதுவென்று விளக்கல் வேண் டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

833. நானுமை நாடாமை நாரின்மை யாதொன்றும்
பேனுமை பேதை தொழில்.

(பரி.) இ-ள், நானுமை = நாண வேண்டிவந்துக்கு நானுமையும்— நாடாமை = நாடவேண்டிவந்தற நாடாமையும்—நார் இன்மை = யாடர் ழாட்டும் முறிந்தசொற்செய லுடைமையும்—யாதொன்றும் பேனுமை = பேணவேண்டிவந்துள் யாதொன்றினையும் பேனுமையும்—பேதை தொழில் = பேதையது தொழில். எ-று.

நாணவேண்டிமலை = பழி பாவங்கள். நாடவேண்டிமலை = கருமங் களிற் செய்வன தவிர்வன. முறிதல் = கண்ணறுதல். பேணவேண்டிமலை

=குடிப்பிரப்பு, கல்வி, ஒழுக்க முதலாயின. இவை பேதைக்கு எஞ்ஞான்று மியல்பாய் வருதலின், 'தொழில்' என்றார். (க)

விளக்கம்:—பேதைமை உடையார் தொழில் நாணவேண்டு வதற்கு நாணமையும், நாடவேண்டுவனவற்றை நாடாமையும், யாரி டத்தும் தாக்ஷண்யமில்லாது பேசுதலும், விருப்பு வேண்டுவன வற்றை விரும்பாமையும் ஆகுமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உலகத்து மக்கள் தம்மைப் பிறர் பழிக்கும் பழியை அடையாமலும், நாகத் துன்பத்திற்குச் செலுத்தும் பாவங்களைச் செய்யாமலும் ஆகிய நற்செயல்களைச் செய்ய வேண்டி இருக்க அவ்விதம் அச் செயல்களைச் செய்யாததோடு அவற்றிற்குச் சிறிதும் வெட்கப்படாத தன்மையும், செய்ய வேண்டிய கருமங்களைச் செய்ய வும், செய்யக் கூடாத கருமங்களை விடவும் வேண்டிய ஆராய்ச்சி களைச் செய்யாதிருத்தலும், நட்பினர், பகைவர், நொதுமலர் என் னும் யாவரிடத்தும் தாக்ஷண்யமில்லாது பேசுதலும் குடிப் பிறப்பு, கல்வி, ஒழுக்கம் ஆகிய மூன்றையும் உயிர்போல் எண்ணி ஒழுக வேண்டி இருக்க அவற்றைக் கொண்டு ஒழுகாமலும் இருப்பது அறிவிலாதார் செயல் ஆகலால், அவ்வித செயலைப் பேதைமை உடையார் செயல் என்று பிரித்துக்காட்டினர். அன்றியும், மேல் திருக்குறளில் தனக்கு ஆகாத ஒழுக்கத்தில் தலைவிடுவது ஒருவ னுக்கு 'அறிவில்லாமை எல்லாவற்றுள்ளும் அறிவில்லாமை' என்று கூறியதை இத்திருக்குறளில் அவ்வொழுக்கமுடைமை இது வென் றும், அவ்வொழுக்கமுடைமையால் அப்பேதையர்க்கு இயற்கையாக வரும் குற்றங்கள் இவை என்றும் வகுத்துக் காட்டியதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "சிலர் எல்லா தூல்களையும் கற்று உணர்ந்தும் மேற் கூறிய ஒழுக்க மின்மையைச் செய்கின் றனர். அவரையும் பேதையரென்று அழைத்தல் கூடுமோ?" என் னனும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

834. ஒதி யுணர்ந்தும் பிறர்க்குரைத்துந் தானடங்காப்
பேதையிற் பேதையா ரில்.

(பி.) இ-ள். ஒதி=மனமொழி மெய்களடங்குதற் கேதவாய தூல் களை யோசியும்,—உணர்ந்தும்—அவ்வடக்கத்தான் வரும் பயனை யுணர்ந்

தும்,—பிறர்க்கு உரைத்தும்—அதனை யறியலுறப் பிறர்க்குரைத்தும்,—
தான் அடங்காப் பேதையின்—தான் அவை யடங்கி யொழுகாத பேதை
போல—பேதையார் இல்—பேதையார் உலகத்திலலை. எ-று.

உம்மை முன்னுங் கூட்டப்பட்டது. இப்பேதைமை தனக்கு மருந்தாய்
இவற்றார் நீராமையானும், வேற்றுமருந்தின்மையானும், 'பேதையின்பேதை
யாரில்' என்றார். இவை யிரண்டுபாட்டானும் பேதையது தொழில் பொது
வகையாற் கூறப்பட்டது. இனிச் சிறப்புவகையாற் கூறுப. (ச)

விளக்கம் :—மனம், வாக்கு, காயங்களாகிய மூன்றும் அடங்
குதற்குக் காரணமாகிய நூல்களை யெல்லாம் நன்றாகப் படித்தும்,
படித்த அளவே அவ்வடக்கத்தால் வரும் பயனை அறிந்திருந்தும்,
தாம் அறிந்த விஷயங்களை மற்றவர்கள் அறியும்படி அவர்களுக்குச்
சொல்லியும், தாம் மாத்திரம் அடங்கி உலகத்து நடவாத
பேதையைப்போல் அறிவில்லாதவர் உலகத்து இல்லை என்று இத்
திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒதி உணராதவனாயின்
படித்து உணர்ந்த அறிஞரைக் கொண்டு அவன் அஞ்ஞானத்தைப்
போக்குதல் கூடுமென்றும், ஒதி உணர்ந்து அயலவர்க்குக் கூறும்
வாக்கின் வல்லமையுமுடைய ஒருவனை மற்றொருவனைக் கொண்டு
திருத்துவது கூடாத காரியமாதலால், அவனைக் காட்டிலும் அறி
வில்லாத ஒருவன் உலகத்து இரானென்றும் கூறுவதாக அறிந்தோ
மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "பேதையின் தன்மையினைப்
பொதுவகையால் உணர்த்த அறிந்தோம். இனிச் சிறப்புவகையால்
கூறுதல் வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

835. ஒருமைச் செயலாற்றும் பேதை யெழுமையுந்
தான்புக் கழுந்து மளறு.

(பரி.) இ-ள். பேதை—பேதையாயினுள்—எழுமையும் தான் புக்கு
அழுந்தும் அளவு—வரும்பிறவிகளெல்லாக் தான்புக்கழுந்தும் நிரயத்
தினை—ஒருமைச் செயல் ஆற்றும்—இவ்வொரு பிறப்புள்ளே செய்து
கொள்ள வல்லனும். எ-று.

எல்லாப் பிறப்பும் ஏழாயடங்குதல் அறியப்பட்டமையின், முற்றும்மை
கொடுத்தார். அழுந்தும் நிரயம்—அழுந்துதற் கிடனாய் நிரயம், என்னைப்
பிறப்புக்களினுங் கொடுவனாவதால் அந்நிரயத்துன்பமே யுழந்துவருத

லின், ‘எழுமையுந் தான் புக்கமுந்து மளறு என்றார். முடிவில் காலமெல்லாம் தான் நாயத்துன்ப முழுத்தற் கேதுவாங் கொடுவினைகளையே யறிந்து சில காலத்துள்ளே செய்துகோடல் பிறர்க் கரிதாகலின், ‘ஆற்றும்’ என்றார். இதனால் அவன் மறுமைச்செயல் கூறப்பட்டது. (டு)

விளக்கம் :—பேதைமை உடைய ஒருவன் வருகின்ற பிறவிகள் தோறும் தான் சென்று அழுந்துகின்ற நரகத்தினை இப்போது அடைந்துள்ள இவ்வொரு பிறப்பிலேயே செய்து கொள்ள வல்லவனாகின்றான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உயிரானது எவ்வித பிறப்பினை எடுக்கினும் அப்பிறப்பினுள் ஏழு முறை எடுத்தல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் எடுத்த பிறவிகளுள் மக்கட் பிறப்பினை எடுத்த இப்பேதையாயினான் தன் பேதைமையால் இப்பிறப்பில் செய்து கொள்ளுகின்ற அதிகரித்த தீமையால் இனிவரும் பிறவிகளிலெல்லாம் இப்பிறப்பில் செய்த தீமையின் முயற்சியே அதிகரித்தும் பலவித நரகங்களில் சென்று அடைவதற்குக் காரணமாகிய தீவினைகளை எல்லாம் செய்தும் நிற்பான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இதனால் பேதைக்கு உண்டாகும் மறுமைப் பயன் இதுவென்றறிந்தோம். இவ்வித பேதையாயினான் உலகத்து இம்மைப்பயனை அடையக்கூடிய செல்வத்தை எவ்விதம் தேடும் வல்லமை உடையவனாயிருப்பான் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

836. பொய்ப்படு மொன்றோ புனைபூணுங் கையறியாப்

பேதை வினைமேற் கொளின்.

(பரி.) இ-ள். கை அறியாப் பேதை வினைமேற்கொளின்—செய்ய முறைமை யறியாத பேதை ஒருகருமத்தை மேற்கொள்வனாயின்,—பொய்ப்பும் ஒன்றோ புனைபூணும்=அதுவும் புரைபடும், தானுந் தனைபூணும். என்று.

புரைபடுதல்=பின் ஆகாவகை உள்ளழிதல். ஒன்றோவென்பது எண்ணிடைச்சொல். அதனையுங் கெடுத்துத் தானுங் கெடுமென்பதாம். இதனால் அவன் செல்வம் படைக்குமாறு கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம் :—தொழிலைச் செய்யும் முறைமை இதுவென்று தெரிந்து கொள்ளுதலாகாத பேதையாயினான் ஒருவன் ஒரு தொழி

லைச் செய்ய உடன்பட்டுச் செய்வானாயின் அவன் செய்த தொழிலும் முடியாத விதமாகக் குற்றமடைவதுடன் அதனோடு கை, கால்களில் விலங்கென்னும் தளையைத் தனக்கு இடும்படியும் செய்து கொள்ளுவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், அறிவிலாத ஒருவன் தான் அடையவேண்டிய இம்மைப் பயனுக்குக் காரணமாகிய செல்வத்தை உண்டு பண்ணுவதற்கு ஓர் தொழிலைச் செய்ய எடுத்துக் கொள்ளுவானாயின், அத்தொழிலைச் செய்ய வகை அறியாது எடுத்த தொழில் முடிவு அடையாதவிதமும், அத்தொழில் கெட்டுப்போம்படியும் செய்வதுடன் தனது அறியாமையால் பலதவறுகளைச் செய்து அரசன் ஆணையால் இவன் செய்த தீங்குகளுக்காகத் தண்டனையும் அடைதல் கூடும் என்று அறிகின்றோம். இதனால் நீங்கள் மேல் வினவிய வண்ணம் பேதையாயினான் இம்மைப் பயனைத்தரும் செல்வத்தை உண்டுபண்ணும் யோக்கியனாக இரான். ஆதலால் பேதைக்கு இம்மைப்பயன் கிடைப்பதும் அரிதாகும் என்று கூறினார். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “செல்வமில்லாத ஒருவன் தன் பேதைமையால் செல்வத்தைத் தேடுதல் முடியாது என்று அறிந்தோம். ஆயின், பெரும் செல்வமுடைய ஒருவன் பேதைமை உடையவனாயின் அவன் அடைந்த செல்வம் எவ்விதப் பயனை உண்டாக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

837. ஏதிலா ராரத் தம்பசிப்பர் பேதை

பெருஞ்செல்வ முற்றக் கடை.

(பி.) இன். பேதை பெருஞ் செல்வம் உற்றக்கடை = பேதையாயினான் பெரிய செல்வத்தைத் தேய்வத்தானெய்தியவழி, — ஏதிலார் ஆரத் தம் பசிப்பர் = தன்னோடோரியைப் மில்லாதார் நிறைய, எல்லாவியைப் முடைய நமராயினார் பசியாநிப்பர். — எ.று.

எல்லா நன்மையுஞ்செய்து கோடற்கருவியென்பது தோன்றப் பெருஞ் செல்வம்' என்றும், அதனைப் படைக்கு மாற்றவில்லாமை தோன்ற உற்றக் கடை' என்றும், எல்லாம் பெறுதறென்ற 'ஆர' என்றும், உணவும் பெறுமை தோன்றப் 'பசிப்பர்' என்றுங் கூறினார். (எ)

விளக்கம்:—பேதையாயினான் ஒருவன் தான்முன் செய்த நல்வினைக்குத்தக்க அளவாகப் பெரியதோர் செல்வத்தை அடைவானு

யின் அச்செல்வத்தால் யாதொரு சம்பந்தமும் இல்லாத அயலவர் வயிறு நிறைய உண்டு சுகித்திருக்கவும், தன்னோடு பெரிதும சம்பந்தம் உடைய சுற்றத்தவர் உணவின்மையால் மிகுதியும் பசித்திருக்கவும் ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, தான் அடைந்த பெரியதோர் செல்வத்தால் தனக்கும் தன் சுற்றத்தவர்க்கும் எல்லாவித நன்மையும் செய்துகொள்வதற்கு ஒதுக்களைப் பெற்றிருந்தும் அச்செல்வத்தை உண்டாக்கவும், காக்கவும் வல்லமை இல்லாமையால் தன்னோடு யாதொரு சம்பந்தமில்லாத அயலவர் உண்ணாதல் முதலாகிய எல்லாவிதப் பயன்களையும் அடைந்திருக்கவும் தன் நெருங்கிய சுற்றத்தவர் இவனது செல்வத்தால் உண்ண உணவும் பெறுது பசி கோயால் வருந்தவும் ஆவரென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் பேதையாயினோர் செல்வம் உதவவேண்டியவர்க்கு உதவாது அயலவர் அனுபவிப்பதற்கு உரியதாகும் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் பேதையாயினான் பெரும் செல்வம் சுற்றத்துக்கு உதவாதென்று அறிந்தோம். ஆயின், அச்செல்வத்தைத் தான் அனுபவிக்கும் காலத்து அவன் செயல் எதுவாக இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

838. மைய லொருவன் களித்தற்றாற் பேதைதன்
கையொன் றுடைமை பெறின்.

(111.) இ-ள். பேதை தன்கை ஒன்று உடைமை பெற்றன்—பேதையாயினான் தன் கைக்கண்ணே ஒன்றினை யுடைமையாகப் பெற்றானாயின்,—மையல் ஒருவன் களித்தற்று—அவன் மயங்குதல, முன்னே பித்தினை யுடையானொருவன் அம்மயக்கத்தின்மேலே மதுவுண்டு மயங்கினாற்போலும். எ-று.

பெற்றெனனவே, தெய்வத்தானறித் தன்னாற் பெருமை பெற்றும். பேதைமையுஞ் செல்வக்களிப்பும் ஒருங்குடைமையால் அவன் செய்வன மையலும் மறுக்களிப்பும் ஒருங்குடையான் செய்வனபோற் றிலைமொறு மென்பதாம். இவை யிரண்டுபாட்டானும் அவன் செல்வமெய்யியலுழிப் பயன் கொள்ளுமாறு கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம்:—பேதைமையுடைய ஒருவன் தனக்கென்று ஒரு பொருளைத் தெய்வத்தால் பெறுவானாயின், அச்செல்வத்தைக்

கொண்டு அவன் மயங்குகின்ற தன்மையானது முன்னரே பயித்தியம் கொண்ட ஒருவன் அப்பயித்தியத்தால் உண்டாகும் மயக்கத்தோடு அறிவினை மயக்கும் கள்ளையும் உண்டு மயங்குவானாயின் எவ்வித மிருக்குமோ அவ்வித தன்மையாக இருக்குமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பேதைமையுடையான் ஒருவன் தானாகவே செல்வத்தைப்படைக்கும் வல்லமை இல்லாதவன் என்று அறிந்தோமாதலால் அவ்வித வல்லமை இல்லாத அப்பேதைமையுடையானுக்குத் தெய்வத் திருவருளால் ஏதேனும் செல்வம் கிடைக்குமாயின் அச்செல்வத்தின் மகிழ்ச்சியால் மயங்குவான் ஆகையாலும், முன்னரே இருந்த அறிவில்லாமையாகிய மயக்கமும் செல்வத்தின் மகிழ்ச்சியால் வரும் மயக்கமும் இரண்டும் ஒன்று சேர்ந்து பித்தமுதிர்ச்சியால் அறிவு மயங்கி பயித்தியம் கொண்ட ஒருவன் இயல்பாகவே உண்டவருடைய அறிவை மயக்கும் கள்ளையும் குடித்து விடுவானாயின் எவ்விதம் இவ்விரண்டு மயக்கமும் ஒன்றுசேர்ந்து அவனை அழித்துவிடுமோ அதுபோல் இருக்குமென்று அந்நேதாம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “பேதைமையுடையான் தான் அடைந்த செல்வத்தால் பயன் அனுபவியாது அழிந்துபோவானென்று அறிந்தோம் ஆயின், அப்பேதைமையுடையானது நட்பினைக் கொண்டால் எதுவாகும் என்பதையும் விளக்கல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

839. பெரிதினிது பேதையார் கேண்மை பிரிவினா

பீழை தருவதொன் றில்.

(பரி.) இ-ள். பிரிவின்கண் தருவது பீழை ஒன்று இல்—பின் பிரிவு வந்துழி, அஃகிருவர்க்குத்தருவதொருதுன்பமல்ல;—பேதையார் கேண்மை பெரிது இனிது—ஆகலாற் பேதையாயினர் தம்முட்கொண்ட நட்பு மிகவினிது.

காடோறுத் தேய்ந்து வருதலின், துன்பந்தாராதாயிற்று. புகழ்வார் போன்று பழித்தவாறு. இதனால் அவரது நட்பின் குற்றங் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—பேதைமை கொண்ட இருவர் நட்புக்கொள்வாராயின் பின்னர் அவ்விருவர்க்கும் பிரிவு நேருமாயின் நட்புக்

கொண்ட அவ்விருவர்க்கும் அப்பிரிவால் யாதொரு துன்பமும் உண்டாகாது; ஆதலால் பேதைமையுடையார் ஒருவருக்கொருவர் கொள்ளுகின்ற நட்பானது மிக இனிமையை உடையது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பேதைமையுடையவர்கள் கொண்ட சிநேகமானது தேய்பிறைபோல் முன்னர் முதிர்ந்தும், பின்னர் தேய்ந்தும் போவதுமாதலால் அவ்விதம் தேய்ந்து போகின்ற காலத்து இருவர்க்கும் துன்பமில்லாமல் போம் என்று அப் பேதைமையுடையார் நட்பைப் புகழ்கின்றவர்போல் பழித்துக் கூறியபடியால் பேதைமையுடையவர் இவ்வுலகத்துப் பெறுதற்கரிய நட்பினையும் பெறுவதற்கு யோக்கியமில்லாதவர் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பேதைமையுடையாரது நட்புக்குரிய குற்றத்தையும் அறிந்தோம். ஆயின் பேதைமையுடையான் ஒருவன் அறியுடைய ஆன்றோர் சபையில் புகுவானாயின் அச்சபை எதுபோல் இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

840. குழாஅக்கால் பள்ளியுள் வைத்தற்றூற் சான்றோர் குழாஅத்துப் பேதை புகல்.

(பரி.) இ-ள். சான்றோர் குழாத்துப் பேதை புகல் = சான்றோரவையின்கட் பேதையாயினான் புகுதல்—குழாக்கால் பள்ளியுள் வைத்தற்று = தூயவல்ல மதித்தகாலே இன்பந்தரும் அமளிக்கண்ணே வைத்தாற்போலும். என்று.

குழுவாக்காலென்பது இடக்காடக்கு. அதனால் அவ்வமளியும் இழிக்கப் படுமாறுபோல இவனால் அவ்வவையும் இழிக்கப்படு மென்பதாம். இதனால் அவன் அவையிடை யிருக்குமாறு கூறப்பட்டது. (ஸ)

விளக்கம் :—ஆன்றோர் சபையினிடத்தே பேதைமை யுடையான் ஒருவன் செல்லுவானாயின் பரிசுத்தமல்லாத ஒன்றை மிதித்தகாலினை இன்பத்தைக் கொடுக்கின்ற படுக்கையினிடத்தே வைத்தால் எவ்வித மிருக்குமோ அவ்விதம் காணப்படும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நாயனார் ‘இடக்காடக்கல்’ என்னும் இலக்கண வழக்கப்படி தூய அல்ல என்றுகூறிய மலத்தை ஒருவன் காலில் மிதித்துக் கொண்டு அக்காலினைக் கழுவாமலே அம்

மலத்தோடு சென்று, இன்பமுடையார் இருவர் இன்பம் அனுபவிப்பதற்கு மலர் முதலியவைகளால் அலங்கரிக்கப்பட்டு உள்ள படுக்கையில் அம்மலம் நிறைந்த காலை வைத்து விடுவானாயின் அது கண்ட இன்பத்திற்கு உரிய இருவரும் எவ்விதம் அப்படுக்கையை இகழ்ந்து அதில் நித்திரை செய்யாமல் அகலுவரோ, அதுபோல், பேதைமை யென்னும் அறிவில்லாத மலத்தை மேல் பூசிக்கொண்ட ஒருவன் அலங்கரித்த படுக்கைபோல் ஆன்றவர் கூடி இன்பமுடைய இருந்த சபையிற் செல்வானாயின் அதைக்கண்ட ஆன்றவராகிய அறிஞர் 'இவன் வருகையால் இச்சபை தூய்மை குலைந்தது. ஆதலால் நாம் இனி இங்கிருத்தல் ஆகாது' என்று அவனை விட்டு நீங்கி விடுவர் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "கழுவாக் காலைப் பள்ளியில் வைத்தால் எவ்வாறு அப்படுக்கையானது இழிவடைந்து போமோ அதுபோல் பேதைமையுடைய ஒருவன் அறிவுடைய சபையிற் சென்றாலும் இவன் சென்றமையால் அவ்வறிவுடைய சபையும் இழிவாக எண்ணப்படும் என்பதையும் இவ்வதிகாரத்தால் பேதைமையுடையவருக்கு வரும் குற்றங்களையும் முற்றும் உணர்ந்தோம். இனி மயக்கத்திற்குக் காரணமாகிய புல்லறிவாண்மை என்பதைக் கூறல்வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

85. அதிகாரம்.

புல்லறிவாண்மை.

(பரி.) இனி வளைப் புல்லறிவாண்மை கூறுகின்றார். அது புல்லிய வறிவின்மையாடற் றண்மையென விரியும். அஃதாவது தான் சிற்றறிவினனாயிருந்தே தன்னைப் போறிவினனாக மதித்து உயர்ந்தோர் கூறும் உறுதுச்சொற்கொள்ளாமை.

விளக்கம் :—நீங்கள் வினவிய வண்ணம் மயக்கத்தால் வரும் புல்லறிவாண்மை இது என்று கூறலாயினர். அதாவது, அற்ப அறிவினைத் தனக்குப் பெரியதோர் அறிவுடைமையென்று எண்ணி அதன்வழி நடத்தல் என்பதேயாம். அது என்னையோ வெனின்? தான் சிற்றறிவினை யுடையவனாகவே இருந்தும் தன்னைப் போறி

வுடையவனாக எண்ணிக் கொள்வதுடன் அறிவால் உயர்ந்த பெரியோர் சொல்லுகின்ற உயிர்க்கு உறுதியைத் தரும் நீதி நூற் சொற்களை மனத்துக் கொள்ளாது நடத்தல் என்பதேயாம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வித அற்ப அறிவினை உடையார் உலகத்து எவ்விதம் மகிக்கப்படுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

841. அறிவின்மை யின்மையு ளின்மை பிறிதின்மை யின்மையா வையா துலகு.

(பரி.) இ-ள். இன்மையுள் இன்மை அறிவின்மை = ஒருவனுக்கு இல்லாமை பலவற்றுள்ளும் மிக்க வில்லாமையாவது அறிவில்லாமை; —பிறிதின்மை இன்மையா வையாது உலகு = மற்றைப்பொரு ளில்லாமையோவெனின், அதனை அப்பெற்றத்தாய் இல்லாமையாகக் கொள்ளார் உலகத்தார். எ-று.

அறிவென்பது ஈண்டுத் தலைமைபற்றி நல்லறிவின்மே னின்றது. புல்லறிவாளர் செல்வ மெய்தியவழியும் இம்மை மறுமைப்பய னெய்தாமையின் அதனை ‘இன்மையுளின்மை’ என்றும், நல்லறிவாளர் வறுமை யெய்திய வழியும் அஃதிழலாமையின் அதனை ‘இன்மையா வையாகு’ என்றுங் கூறினார். இதனாற் புல்லறிவினது குற்றங் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—ஒருவனுக்கு இல்லாமை என்று கூறுகின்ற இல்லாமை பலவற்றுள்ளும் பெரிய இல்லாமையாவது நல்லறிவு இல்லாமையே என்றும், ஆயின் உலகத்து இன்பம் அடையக் கூடிய பொருள் இல்லாமை ஒருவனுக்கு இருக்குமாயின் அப்பொருள் இல்லாமையை மேற்கூறிய அறிவில்லாமையாகிய இல்லாமையோடு ஒப்பாக உலகத்தவர் கொள்ளமாட்டார் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது அறிவுடைய பெரியோன் ஒருவன் தான் வறுமை அடைந்த காலத்து அவ்வறுமையால் தீயவழிச் செல்லாது இம்மைப் புகழையும், மறுமைப் போகத்தையும் அடைதல் கூடுமாதலால் அவன்தரித்திரத்தை இல்லாமையாக உலகோர் கொள்ளமாட்டாரென்றும், அற்ப அறிவினரென்னும் புல்லறிவாளர் செல்வத்தை அடைந்த காலத்துத் தம் அற்ப அறிவால் நல்ல நெறியில் ஒழுகாது தீயவழி ஒழுகி இம்மை, மறுமையாகிய இரண்டு பயன்களையும்

அடையாமற் போய்விடுவார்களாதலால் அவர் அடைந்த செல்வத்தால் பயனில்லை. என்றும், ஆதலால் ஒருவனுக்கு நல்லறிவு இல்லாமையே இல்லாமைபென்னும் தரித்திரமென்றும் நல்லறிவு உடையே எல்லாப் பொருளுமுடைய செல்வமுடையமை யென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “புல்லறிவுடையமையே செல்வமிருந்தும் எல்லாவறுமைக்கும் காரணமாகுமென்று அறிந்தோம். இவ்வித புல்லறிவாளன் முன்னைய நல்வினைப் பயனால்தான் அடைந்து உள்ள செல்வத்தை எவர்க்கேனும் கொடுத்தல் கூடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

842. அறிவிலா நெஞ்சவந் தீதல் பிறித்யாது
மில்லை பெறுவான் றவம்.

(பரி.) இ-ள். அறிவிலான் நெஞ்ச உவந்து அதல் = புல்லறிவுடையான் ஒருவனுக்கு மனமுவந்து ஒன்று கொடுத்தல் கூடிற்றாயின், —பெறுவான் தவம் பிறிது யாதும் இல்லை — அதற்குக்காரணம் பெறுகின்றவனல்லினையே, வேறொன்று மில்லை. எ-று.

ஒரோவழி நெஞ்சவந்தீதல் கூடலிற் புல்லறிவாளரும் நல்வினைசெய்ப என்பார்க்குப் பெறுவான் வீழ்பொருளெய்தியான்போல்வதல்லது இம்மை நோக்கியாக மறுமை நோக்கியாக சுகின்றரல்லரெனக் கூறியவாறு. கூடிற்றாயின், அதற்குக்காரண மென்னுஞ் சொற்கள் அவாய்நிலையான் உந்தன. இதனால் அஃதுடையார் தம்மாட்டி நல்லன செய்தலறியாமை கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்.—அற்ப அறிவினை உடைய ஒருவன் தன்னிடத்து உள்ள செல்வத்தைப் பிறர்க்குக் கொடுக்கும் காலத்து மனத்தில் அன்போடு கொடுக்க நேருமாயின் அவ்விதம் கொடுக்க நேர்ந்ததைப்பெற்றுக் கொண்டவனது பூர்வ நல்வினையென்று எண்ணுதல் அல்லாது வேறு ஒன்றாகவும் எண்ணுதற்கு இராது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அற்ப அறிவிலையுடையார் அறம் ஒன்றைக்கருகித் தாம் அடைந்த பொருளைச் செல்வழிததல் இல்லையென்றும், அவ்வாறு செல்வழிததல் இல்லாத அவ்வற்ப அறிவினை உடையோர் மனமகிழ்ச்சியுடன் ஒருவருக்கு ஒருபொருளைக் கொடுப்பதாயின் அப்பொருளை அடைந்தவர் பிறர் மறதியால் போக்கடிதது விட்டபொருளை நடக்கும் வழியில் கண்டு எடுத்தது

போல் ஆகுமே அன்றி வேறு ஆகாதென்றும், அவ்விதமல்லாது அவ்வற்ப அறிவினர் மனமகிழ்ச்சியுடன் கொடுப்பது கூடுமானால் அவ்விதம் கொடுத்ததற்குக் காரணம் பெற்றுக் கொண்டவனது முன்னை நல்வினைப் பயனாக இருக்கவேண்டுமே அன்றிக் கொடுத்தவனது அறிவுடைமை அன்று என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “புல்லறிவுடையார் தம்முடைய செல்வத்தால் நன்மையான விஷயங்களைச் செய்தலாகாது என்பதை அறிந்தோம். ஆயின் நன்மைசெய்யாத இவர் தாம் அடைந்த செல்வத்தால் தீமையைச் செய்தல் கூடும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

843. அறிவிலார் தாந்தம்மைப் பீழிக்கும் பீழை செறுவார்க்குஞ் செய்த லரிது.

(பரி.) இ-ள். அறிவிலார் தாம் தம்மைப் பீழிக்கும் பீழை = புல்லறிவுடையார் தாமே தம்மை வருத்தும் வருத்தம்—செறுவார்க்கும் செய்தல் அரிது = அசு செய்தற்குரியாராய தம் பகைவார்க்குஞ் செய்தலரிது. எ-று.

பகைவர் தாம் அறிந்ததொன்றினக் காலம் பார்த்திருந்து செய்வதல்ல வஹுமை, பழி, பாவ முதலிய பலவற்றையும் எக்காலத்துஞ் செய்ய மாட்டாமையின், அவர்க்குஞ் ‘செய்தலரிது’ என்றார். இதனால் அவர் தம்மாட்டிச் சீயன செய்தலறியுரென்பது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—அற்ப அறிவினை உடையவர் தமக்குத் தாமே தம்மை வெறுத்துக் கொள்ளும்படி வரவழைத்துக் கொள்ளுகின்ற துன்பத்தைப்போல், தம்மைத் துன்பப்படுத்த எண்ணிய பகைவராலும் செய்தற்குக் கூடாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனின்? பகைவராயினார் தமக்குத் துன்பம் செய்ய எண்ணுவாராயின் காலம், இடம் முதலியவைகளை நோக்கித் தமக்குக் கூடும் காலத்தே செய்வதற்குக் கூடுமே அன்றி வஹுமை, பழி, பாவம் ஆகிய எல்லாத் துன்பங்களையும் எக்காலத்தும் தமக்குச் செய்யமுடியாது. ஆதலால் பகைவர் செய்கின்ற துன்பத்தைக் காட்டிலும், தமக்குத் தாமே தேடிக்கொள்ளுகின்ற துன்பம் பல என்றும், அத்துன்பங்கள் செல்வத்தை நல்வழியில் செலவழியாது நியவழியில் செலவழித்து, உள்ள செல்வத்தைப்போக்கித் தரித்தி

ரத்தை வாவழைத்துக் கொள்ளுத லென்றும், தீயவழியில் செல்வத்தைச் செலவழித்தமையால் புகழைப்போக்கி பழியைத் தேடிக்கொள்வதென்றும், தீயவழியில் நடந்தமையால் புண்ணியத்தைப் போக்கிப் பாவத்தைத் தேடிக்கொள்வதென்றும் ஆகிய எல்லாத் துன்பங்களையும் எக்காலத்தும் இடைவிடாது தமக்குத் தாமே தேடிக்கொள்வதென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அற்ப அறிவினை உடையார் பிறர்க்குத் திங்கு செய்வதுடன் தாமும் தம்மைத் தாமே துன்புறுத்திக் கொள்ளக் கூடிய தன்மை யுடையவர் என்று அறிந்தோம். ஆயின், இவ்விதம் என் அப்புல்லறிவாளர் செய்து கொள்ளுகின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

844. வெண்மை யெனப்படுவ தியாதென லெண்மை யுடையம்யா மென்னுஞ் செருக்கு.

(111.) இ-ள். வெண்மை எனப்படுவது யாது எனின்—புல்லறிவுடைமை யென்று சொல்லப்படுவது யாதென்று வினவின்,—யாம் ஒண்மை உடையம் என்னும் செருக்கு—அது தம்மைத்தாமே யாம் நல்லறிவுடைய மென்று நன்கு மதிக்கும் மயக்கம். எ-று.

வெண்மையாவது:—அறிவுமுதிராமை. ஒண்மைபெனக் காரியப்பெயர் காரணத்திற்காயிற்று. உலகத்தாரிகழ்தல் அறிந்துவைத்தும் அவ்வாறு மதித்தலான், மயக்கமென்றார். (சு)

விளக்கம்:—புல்லறிவுடைமை என்று சொல்லப்படுவது ஏது என்று வினவினால் அப்புல்லறிவுடைமை தங்களுக்குத் தாங்களே ‘நாம் நல்லறிவுடையோம்’ என்று எண்ணித் தங்களை நன்கு மதித்துக் கொள்ளும் மயக்கமே ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ‘நீங்கள்’ வினவிய வண்ணம் புல்லறிவுடையோர் பிறரைத் துன்புறுத்துவதும், தம்மைத் தாமே துன்புறுத்திக் கொள்வதும் வெள்ளறிவு என்னும் முதிர்ந்த அறிவில்லாமை ஆகும். ஏனெனின்? தம்மைப் பிறர் அறிவில்லாதவர் என்று இகழ்ந்து கூறுவதை அறிந்திருந்தும் மயக்க அறிவால் தம்மை மூதறிஞராக எண்ணிக் கொள்வதால் நன்மை யுடையனவற்றைத் தீமையுடையன வென்றும், தீமை யுடையனவற்றை நன்மையுடையன வென்றும் மயங்கிச் செய்து

அம்மயக்கத்தால் தமக்கும் பிறர்க்கும் துன்பத்தைத் தேடுகின்றனர் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சிலர் நிரம்பிய கல்வி இல்லாமலே எல்லாவற்றையும் ஒசியவர்போல் நடிக்கின்றனரே; அவ்வித மக்களை உலகோர் எவ்விதம் கருதுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

845. கல்லாத மேற்கொண் டொழுதல் கசடும்

வல்லதா உமையந் தரும்.

(பர்.) இ-ள். கல்லாத மேற்கொண்டு ஒழுதல் = புல்லறிவாளர் தாம் கல்லாத நூல்களையும் கற்றாராகத் தாம் மேலிட்டிக்கொண்டு ஒழுதல், — கசடு அற வல்லதா உம் ஐயம் தரும் = கசடறக் கற்றதொரு நூலுண்டாயின், அதன்கண்ணும் பிறர்க்கையத்தை விளக்கும். எ-று.

வல்லதென ஏழாவது இறுதிக்கட் டொக்கது. உண்டாயினென்பது அவாய் நியையான் வந்தது. ஐயம் — அது வல்லவென்பதா உம் இவ்வாறு கொல்லோவென்பது. (ரு)

விளக்கம் :—புல்லறிவாண்மையென்னும் மயங்கிய அறிவினை உடையார் தாம் கற்று அறியாத நூல்களையும் கற்றவர்போல் பிறர்க்குக் கூறி ஒழுதலானது அவ்வித புல்லறிவாளர் ஏதேனுமொரு நூலைக் குற்றமில்லாது கற்றிருந்தாராயினும், அந்நூலையும் அவர் உண்மையாகக் கற்றாநிலைபோலும் என்று சந்தேகப்பட வேண்டிய நிலையினை உண்டிபண்ணும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது புல்லறிவாளனாவன் ஒரு நூலினைச் சந்தேகமும் வேறொருபாடும் இல்லாமல் கற்றல் முடியாதென்றும், அவ்வாறு ஒரு வேளை கற்றானாயினும் அவனது மயக்க அறிவால் கல்லாத நூல்களையும் கற்றவன்போன்று பிறர்க்குக் கூற எண்ணிக் குற்றப் படுவதால் அதுகண்ட குணமுடையோர் ‘இவன் தான்’ அறியாத நூல்களையும் அறிந்தான் போன்று நடிக்கின்ற தகுதியுடைமையால் இவன் யாதொரு நூலையும் கற்றிருத்தல் முடியாது’ என்று சந்தேகம் கொள்ளுதற்கு இடமாகுமென்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித அற்ப அறிவினை உடையவர் தமக்கு வரும் அவமானத்தைக் கருதார்போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

846. அற்ற மறைத்தலோ புல்லறிவு தம்வாயிற் குற்ற மறையா வழி.

(பரி.) இ-ள். தம் வயின் குற்றம் மறையாவழி = புல்லறிவாளர் தங்கண் கழுங் குற்றங்களையறிந்து கடியாராயின், —அற்றம் மறைத்தலோ புல்லறிவு = ஆடையால் அற்றமறைத்தாராகத் தம்மைக் கருதுதலும் புல்லறிவாம். எ-று.

குற்றமறைத்தலாவது அவற்றை இலவாக்ருதல். மறைக்கப்படுவன பல வற்றுள்ளும் உயர்ந்தவற்றையெல்லாம் மறையாது தாழ்ந்த தொன்றையே மறைத்து அவ்வளவாற் தம்மையு முலகவொழுக்கெனாக மதித்தலும் புல்லறி வென்பதாம். இவை மூன்று பாட்டானும் அவர் தம்மை வியததற் குற்றங் கூறப்பட்டன. (ங)

விளக்கம் :—அற்ப அறிவினை உடையவர் தம்மிடத்து உண்டாகும் குற்றங்களைத் தெரிந்து அக்குற்றங்கள் உண்டாக வண்ணம் செய்யாராகில் வஸ்திரத்தினால் தம்முடைய மானத்தை மறைத்ததாக அவர் எண்ணிக் கொள்ளுதலும் அற்ப அறிவினை உடையதாம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், மறைக்கப்படவேண்டிய பல உயர்ந்த குற்றங்களை மறைக்காது மிகத் தாழ்ந்ததாகிய தம் உறுப்பினுள் ஒன்றினை வஸ்திரத்தால் மறைத்துத் தம் மானத்தைக் காத்துக்கொண்டதாக எண்ணுவது அறிவில்லாமையே ஆகுமென்றும், உலகோர் பழியாவண்ணம் தம்மிடத்து உண்டாகும் குற்றங்களை மறைத்தலே நல்லறிவாளர்க்கு அழகென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மேற்கூறிய திருக்குறள்களால் அற்ப அறிவினையுடையார் தம் அற்ப அறிவால் வரும் குற்றங்களை மறையாது தம்மை அதிகமாக எண்ணிக்கொள்ளுதலால் வருகின்ற குற்றங்கள் இவை என்று அறிந்தோம். ஆயின் புல்லறிவாளனாய் உள்ள ஒருவனுக்கு நல்லுபதேசம் செய்து அவனது புல்லறிவாண்மையைப் போக்குதல் கூடாதோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

847. அருமறை சோரு மறிவிலான் செய்யும் பெருமறை தானே தனக்கு.

(பரி.) இ-ள். அருமறை சோரும் அறிவிலான் —பெறுதற்கரிய உபதேசப் பொருளைப் பெற்றாலும் உட்கொள்ளாது போக்கும் புல்லறிவாளன் —

நானே தனக்குப் பெருமறை செய்யும் = அவ்வுறுதி யறியாமையாற் றானே தனக்கு மிக்க வருத்தத்தைச் செய்துகொள்ளும். எ-று.

சோருமென இடத்து நிகழ்பொருளின் ரெழில் இடத்தின்மே னின் றது, மிக்க வருத்தம் = பொறுத்தற்கரிய துன்பங்கள். இனி அருமறைசோரு மென்பதற்குப் பிறரெல்லாம் உள்ளத்தடக்கப்படும் எண்ணத்தை வாய் சோர்ந்து பிறர்க்குரைக்கு மென்றுரைத்தார்; அது பேணுமை யென்னும் பேதைமை யாவதன்றிப் புல்லறிவாண்மை யன்மை யறிக. (எ)

விளக்கம்:—நல்லாசிரியனிடத்து அடைவதற்கு அரிய உப தேசப் பொருள்களை அறிவில்லாத ஒருவன் பெறுவானாயினும், அவ் வுபதேசப் பொருளைத் தன் மனத்துள் கொள்ளாது போக்கிவிடுவ துடன் அவ்வுபதேசப் பொருளின் உண்மைப்பயன் இது என்று அறியாமையால் தனக்குத் தானே பெரிபதோர் துன்பத்தைச் செய்துகொள்வான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், புல்லறிவாளனுக்கு எவ்வளவு பெரியதாகிய உபதேசங்களைச் செய் தாலும் அவ்வுபதேசத்தின் பயனால் அவனுக்கு இயல்பாக உள்ள அற்ப அறிவினை அவன் நீக்கிக்கொள்ளாததுடன் அவ்வுபதேசப் பொருளை ஒன்றை ஒன்றாக எண்ணும் பேதைமையால் தனக்குத் தானே துன்பத்தைத் தேடிக்கொள்ளுவான் என்றமையால் அற்ப அறிவாளனுக்கு எவ்வித உபதேசம செய்தும் பயனில்லை என்பது அறிந்தோம என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதமான அற்ப அறிவினை புடையவன் உலகத்தார்க்கு எவ்விதமாகக் காணப் படுவான்?” என்று கேட்டலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

848. எவ்வுயிர் சொர்க்கலான் றுன்றேரு னவ்வுயிர்

போஒ மளவுமோர் நோய்.

(பரி.) இ-ள், எவவும் செய்கலான் = புல்லறிவாளன் தனக்குறுதியாய வற்றை அறிவுடையார் சொல்லாங்கவுஞ் செய்யான், —தான் தேரான் = அதுவன்றித் தானாகவும் இவை செய்வனவென்றறியான், —அவ்வுயிர் போமள வும் ஓர் நோய் = அவ்வுயிர் யாக்கையி னீங்குமளவும் சிலத்திற்குப் பொறுத்தற் கரியதொரு நோயாம். எ-று.

2 யிர தான் உணாதற் றன்மைததா யிருந்தும் ஈன்ற யாகையெத தான் மருடற் றன்மைததாய வேறு படுதலின் 'அவ்வுயிர' என்றும், அதன் னீங்கியபொழுதே அதற்கு இரண்டனுள்ளொன்று கூடுதலிற் 'போமளவும்' என்றும், குலமலை முதலிய பொறுக்கின்ற நிலத்திற்குப் பாவயாககை பெரும் பொறையாயத் துன்பஞ் செயதலின் 'ஒரு நோய்' என்றுங் கூறினா. (அ)

விளக்கம்:—அறப அறிவினையுடைய புல்லறிவாளன் அறிவு டையார தன் உயிராககு உறுதியான விஷயங்களைச் சொல்லிய காலத்தும் அவ்வுறுதிச் சொற்களைத் தனக்குச் சொல்லா வண்ணம் செய்துகொள்ளுவானென்றும், தானாகவே இது செய்யக்கூடியது இது செய்யக்கூடாதது என்று அறியவும் மாட்டான் என்றும், ஆதலால் இவ்வித தகுதி புடையானுடைய உயிரானது தேக்கதி னின்று நீங்கும் வரையில் அத் தேக்கத்தைப் பொறுத்த நிலத்திற் குத காங்குவதற்கு அருமையாகிய ஒரு நோயாகவே இருக்கும் என்றும் இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், உயிரானது அறி வுடைய பொருளாக இருந்தும் காமத்துக்குத் தக்க அளவாக எடுத்த தேகத்தின் தன்மையால் மயங்கிய அறிவை உடையதாய் வேறுபட்டுத் தான் அறிவதற்கு மில்லாது, அறிவுடையோர் சொற் களைக் கேட்பதற்கு மில்லாது தனக்குத் துன்பம் தேடிக்கொள்வ துடன் ஏனைய உயிராகும் துன்பத்தைத் தேடும் என்றும், மேல திருக்குறளில் 'உபதேசப் பொருள் உணரான்' என்று கூறியமை யால் புல்லறிவாளனது உயிர், அது நற்கதி அடைவதற்கு உரிய வழியைத் தேடிக் கொள்ளாதிருப்பதுடன் ஏனைய உயிர்கள் செல லும் நன்னெற்பைத் தீரெறி என்றும், கொள்ளுகலாகா கென்றப் போதித்தது மயக்க அறிவினை உண்டுபண்ணித் தான் கெடுவதுடன் பிறரையும் கெடுப்பதால் இவ்வித அறிவுடையானை உலகத்தில் உள ளாககு 'ஒரு நோய்' என்றும், இவ்வித நோய் போன்ற உயிரிருக் கும் தேகத்தைப் பொறுத்தல் கூட்டமாகிய மலை முதலியவைகளைப் பொறுக்கின்ற நிலத்திற்கும் கூடாததாக உள்ளதென்றும், அற்ப அறிவினை இழிவினைக் கூறியதாயிற்று என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்வித பாவ யாக்கையை யுடையான் ஏன் பிறா உப தேச மொழிகளைச் சொல்லுமபடிச் செய்யான்?" எனனலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

849. காணாதற் காட்டுவான் ருன்காணன் காணதான்
கண்டாளுந் தான் கண்ட வாறு.

(பரி.) இ-ள். காணாதற் காட்டுவான் தான் காணன் = தன்னை எல்லா மறிந்தானாக மதித்தலாற் பிறரால் ஒன்றறியுந் தன்மையிலாதானே அறிவிக்கப் புகுவான் அவனாற் பழிக்கப்பட்டுத் தான் அறியாமையு முடியும்; —காணதான் தான் கண்டவாறு கண்டானும் = இனி அவ்வறியுந் தன்மையிலாதான் கொண்டது விடாமையாற் ருனறிந்தவாற்றால் அதனை அறிந்தானாய் முடியும். வி-று.

புல்லறிவாளர்க்கு நல்லறிவு கொளுவுதல் ஒருவாற்றானும் இயைவதன் றென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—புல்லறிவாளன் தன்னை எல்லாம் அறிந்தவனாக மதித்துக் கொள்ளுதலால் மற்றவரால் ஒன்றிறையும் அறிந்துகொள் றும் மனமில்லாதவனாக இருப்பானென்றும், நல்லாசிரியன் ஒருவன் அவனுக்கு அறிவினைப் புகட்டச் செல்லுவானாயின் அப்புல்லறிவாள னால் பழிக்கப்பட்டு அறிவுடைய இவனும் அறிவிலாதவனாகவே முடியுமென்றும், அன்றியும் இனி அறிந்துகொள்ளும் தன்மை யில்லாத அற்ப அறிவுடையோன் தான் கொண்டது விடாமையால் தான் எவ்விதமாக உண்மைப் பொருளின் பயனைத் தவறாக எண்ணி னானோ அந்தவறு உடைமையே நன்மையுடைய பொருள் என்று அறிந்து சிற்பான் என்றும், இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இகனால், அற்ப அறிவினை உடையோர் தாங்கள் உண்மையாகவே ஒன்றும் அறியாதவர்களாக இருந்தும் கர்வத்தினால் எல்லாம் அறிந்தவர்களாகத் தங்களை எண்ணிக் கொள்ளுகின்றார்கள் என்றும், ஆதலால் அவ் வித தகுதியுடையவர்களிடத்து அவ்வறியாமையை நீக்கப் பிறர் பரிந்து சென்று உபதேசப் பொருளைக் கூறிலும் அது அவனுக்குப் பயனைத் தாராததுடன் தமக்கும் பெரியதோர் இழுக்காகுமென்றும், அவ்வளவே அல்லாமல் அவ்வற்ப அறிவாளன் தான் எகிற உண்மை என்று எண்ணினானோ அதனையே உண்மை யென்று எண்ணித் தன் மனத்துள் தீர்மானித்து அவ்வழியே ஒழுக்குவானென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “அற்ப அறிவினை உடையார்க்கு நல்லறிவினை உண்டுபண்ணுதல் கூடாது என்பது அறந்தோம். இவ்வித அறிவினை உடையான் உலகத்து எவ்வித மாக மதிக்கப்படுவான் ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

850. உலகத்தாருண்டென்ப தில்லென்பான் வையத்
தலகையா வைக்கப் படும்.

(பரி.) இ-ள், உலகத்தார் உண்டு என்பது இல் என்பான் = உயர்ந்தோர் பலரும் உண்டென்பதோர் பொருளைத் தன் புல்லறிவா னில்லையென்று சொல்லுவான் — வையத்து அலகையா வைக்கப்படும் = மகனென்று கருதப்படான், வையத்துக் காணப்படுவதோர் பேயென்று கருதப்படும். என்று.

கடவுளும், மறுபிறப்பும், இருவினைப்பயனும் முதலாக அவர் உளவென்பன பலவேனுஞ் சாதிப்பற்றி ‘உண்டென்பது’ என்றும், தானே வேண்டிய கூறலால் ஒப்பும் உடவால் ஒவ்வாமையு முடைமையிற் றன்யாக்கை காந்து மக்கன்யாக்கையுடோன்றுதல்வல்ல ‘அலகை’ என்றுங் கூறினார். இவை நான்கு பாட்டானும் உறுதிச் சொற்கொள்ளாமையது குற்றங் கூறப்பட்டது.

விளக்கம்:—அறிவால் உயர்ந்தவர் பலரும் உண்டு என்பதாகிய ஒரு பொருளைத் தன் புல்லறிவாண்மையால் இல்லையென்று சொல்லும் அற்ப அறிவுடையான் ஒருவன் உருவத்தால் மகனே ஆயினும் மகனென்று கருதப்படமாட்டான் என்றும், ஆனால் உலகத்துக் காணப்படுவதாகிய ஒரு பேயென்றே எண்ணப்படுவான் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால் கடவுள் உண்டென்றும், மறுபிறப்பு உண்டென்றும், நல்வினை தீவினைகளாகிய இரண்டுவினைகளும் அவற்றால் ஆகியபயன்களும் உண்டென்றும் உயர்ந்தவரானிகள் கூறுவனவற்றை மனத்துள் கொள்ளாது தன் அறியாமையால் தான் எண்ணிய ஒன்றினையே கொண்டவன் தான் கெடுவது மாத்திரமல்லாமல் உயர்ந்தோர்பலரும் ஒழுகிய ஒழுக்கத்தில் சென்று உய்யலாம் என்று எண்ணுபவரையும் கெடுப்பன் ஆதலால் இவ்வித புல்லறிவாளனை மக்கள் தேகத்தினுள் காணப்படுகின்ற அலகையென்று உவமித்தனர். ஏன் எனின்? மக்கள் தேகத்துள் தோன்றி தன் தேகத்துள் இல்லாது மறைந்து நிற்கின்ற அலகையைப்போல் இப்புல்லறிவாளன் உயர்ந்தோர்கூறும் ஒழுக்கத்தைச் செய்பவனைப்போல் ஆஸ்திகமதம்கொண்டு நாஸ்திகம் பேசுகின்றான் ஆதலால் ஒப்பும் ஒவ்வாமையும் ஆகிய இரண்டுங்கொண்டு உருவத்தால் மனிதனாகவும் செயலால் அலகையுமாக எண்ணப்படுவான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய நான்கு திருக்குறள்களாலும்

உயர்ந்தோரது உறுதிச் சொற்களைக் கொள்ளாத புல்லறிவாளர் தன்மை இதுவென அறிந்தோம். இனிமேல் நட்பை எதிர்முகமாகக் கூறத் தொடங்கி வெகுளி யென்றும், காமமென்றும் பிரித்தார். ஆதலால், மயக்க அறிவால் உண்டாகும் பேதைமையோடு கூடிய வெகுளியைப்பற்றிக் கூறும் விஷயத்தை ஒன்றன்பின் ஒன்றாக விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

86. அதிகாரம்.

இ க ல்

(பரி.) இனி அவற்றான் வரும் வெகுளி காமங்களுள் அரசர்க்கு வெகுளி பெரும்பான்மைத்தாகவின், அதனான் வருவன கூறுவான் ரெடங்கி, முதற்கண் இகல் கூறுகின்றார். அஃதாவது இருவர் தம்முட் பொருது வவிதொலை தற் கேதுவாய மாறுபாடு.

விளக்கம்:—அதாவது, மேல்வினவிய வண்ணம் பேதைமையாலும், புல்லறிவான்மையாலும் முறையே வருகின்ற வெகுளியென்பதையும், காமமென்பதையும் கூறத் தொடங்கி அவ்விரண்டனுள்ளும் அரசர்க்கு வெகுளியென்பது மிகுதியாதலால் அதனை முதற்கண் சொல்லவிரும்பி அதன்முதற் பாகமாகிய இகலென்னும் இவ்விதிகாரத்தை முதலில் கூறத் தொடங்கினர். அவ்விகல் என்பது பகை கொண்டார் இருவர் தமக்குள் யுத்தம்செய்து வலிமையை ஒழித்தற்குக் காரணமாகிய மாறுபாடு என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இகல் என்பது அறிவின் மாறுபாடு என்ற அறிகின்றோம். ஆனால் அம்மாறுபாடாகிய இகலைக் கொண்டார்க்கு என்ன உண்டாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

851. இகலென்ப வெல்லா வுயிர்க்கும் பகலென்னும் பண்பின்மை பாரிக்கு நோய்.

(பரி.) இங். எல்லா உயிர்க்கும் பகல் என்னும் பண்பு இன்மை பாரிக்கும் நோய்—எல்லாவயிர்க்கும் பிறவுயிர்களோடு கூடாமையென்னும் தீக்கு

ணதளை வளர்க்குந் குற்றம்—இகல் என்பது இகலென்று சொல்லுவர் தாலோர். எ-று.

மக்களையும் விலங்குகளோடு டொப்பிப்பதென்பது தோன்ற 'எல்லாவு யிர்க்கும்' என்றும், பருதிக்குணத்தை இடைநின்று விளைத்தலிற் 'பகலென் னும் பண்பின்மை' என்றுங் கூறினார். நற்குணம்ன்மை அருத்தாபத்தியாற் றீக்குணமாயிற்று. இதனால் இகலது குற்றங் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—உலகத்துத் தோன்றும் எல்லா உயிர்களுக்கும் பிற உயிர்களோடு கூடிவாழாமை என்னும் தீயகுணத்தை விளைக் கும் குற்றமொன்றினை நூல் வல்லவர் இகல் என்று சொல்லுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் இகல்கொண்ட உயி ரொன்று ஏனையுயிர்களோடு ஒற்றுப் பொருந்தாதென்றும், ஒன்றை விட்டு ஒன்று பிரிந்திருக்கும் பிரிவென்னும் குணத்தையே நடுவில் நின்று விளைக்குமென்றும், அவ்வித குற்றத்தை விளைப்பதால் நற்கு ணத்தைஒழித்துத் தீக்குணத்தை உண்டாக்குவது இகல் என்பதற்கு இயற்கை என்றும் கண்டோம். ஆதலால், இகலுடையோர் உல கத்து எக்காலத்தும் யாரோடும் நேசப்பான்மை கொள்ளார். மக் கட்கு மாத்திரமல்லாமல் ஏனைய உயிர்களுக்கும் அதாவது விலங்கு முதலியவைகட்கும் இக்குற்றமுண்டாகுமென்று அறிவித்தற்கு 'எல்லா உயிர்களுக்கும்' என்று நமமாசிரியர் கூறினார் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "இத்திருக்குற ளால் இகலால் வரும் குற்றம் இதுவென்று உணர்ந்தோம். ஆயின் ஒருவன் தனக்குப் பொறுக்கக் கூடாத விஷயங்களைச் செய்கின்ற காலத்து இகல் கொள்ளாதல் கூடாதோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

852. பகல்கருதிப் பற்றா செயினு மிகல்கருதி

யின்னாசெய யாமை தலை.

(பரி.) இ-ள். பகல் கருதிப் பற்றா செயினும் = தம்மொடு கூடாமை யைக் கருதி ஒருவன் வெறுப்பன செய்தாலாயினும், —இகல் கருதி இன்னா செய்யாமை தலை = அவனொடு மாறுபடுதலைக் குறித்துத் தாமவனுக்கு இன் னாதவற்றைச் செய்யாமை உயர்ந்தது. எ-று.

செய்யிற் பகைமை வளரத் தாந் தாழ்ந்து வல்லானும், ஒழியின் அப் பற்றுகுந தாமே யோய்ந்து போகத் தாம் ஒங்கிவரலானும், 'செய்யாமை தலை' என்றார். பற்றுக வென்பது விகாரமாயிற்று. (உ.)

விளக்கம்:—ஒருவன் தம்மோடு கூடாதிருக்கின்ற செயலை எண்ணி வெறுக்கக் கூடியதாகிய செயல்களைச் செய்தானாலும் அவ்வித தகுதி யுடையானோடு மாறுபடும்படியாகிய தன்மையை மனத்துள் எண்ணித் தாம் அம்மாறுபாட்டால் அத்திக் குணமுடையானுக்குத் துன்பமான விஷயங்களைச் செய்யா திருத்தல் உயர்ந்த தகுதி என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், அவன் தமக்கு வெறுக்கக்கூடிய விஷயங்களைச் செய்கின்றான் என்று எண்ணித் தாமும் அவனுக்குத் துன்பத்தைச் செய்யப் புகுந்தால் அதனால் மேலும் மேலும் பகைவளரவும் அப்பகைமையினால் தாம் தாழ்ந்து போகவும் நேரும் என்றும், அவ்விதம் அவனுக்குத் துன்பம் செய்யாதிருப்பாராயின் அவ்வெறுப்பனவாகிய விஷயங்களைச் செய்கின்ற அவன் அச்செயல்களைச் செய்வதில் அலுத்து ஒய்ந்து போவானென்றும், இவ்வித செயலால் தாம் ஒங்கி வளரக் கூடுமென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால், இகலை மனத்திற் கொள்ளாதவர் உயர்வாரென்றும் ஏனையோர் தாழ்வாரென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “ஒருவன் இகலைக் கொள்ளாது வாழ்வானாயின், அவனுக்கு உலகத்து எவ்வித நன்மை கிடைக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

853. இகலென்னு மெவ்வதோப் நீக்கிற் றவலில்லாத் தாவில் விளக்கந் துரும்.

(பா.) இ-ள். இகல் என்னும் எவ்வதோய் நீக்கின் மாறுபாடென்று சொல்லப்படுகின்ற துன்பத்தைச்செய்யு நோயை ஒருவன் தன் மனத்தினின்று நீக்குமாயின், — தவல் இல்லாத் தாவில் விளக்கம் தரும் — அவனுக்கு அந்நீக்குதல் எஞ்ஞான்றும் உளதாதற் கேதுவாய் புகழைக்கொடுக்கும். ஏ-று.

தவலில்லாமை அருத்தாபத்தியான் அப்பொருட்டாயிற்று. தாவில் விளக்கம் வெளிப்படை, யாவருந்நன்பராவர்; ஆகவே, எல்லாச்செல்வமு மெய்திக் கொடைமுதலிய காரணங்களாற் புகழ்பெறு மென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—மாறுபடுதல் என்று சொல்லக் கூடிய துன்பத்தை உண்டு பண்ணும் ஓர் கோயைத் தன் மனத்தினின்றும் நீக்கி விடுவானாயின், அவ்விதம் நீக்கிய அவனுக்கு அந்நீக்குதலானது எக்காலத்தும் அழியாது இருப்பதற்குக் காரணமாகின்ற புகழை உண்டுபண்ணும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பகைமையை வினைக்கும் இகல் என்று சொல்லும் மாறுபாடாகிய தீய குணத்தை ஒருவன் மனத்துள் கொள்ளாது யாவரோடும் நட்பாக வாழ்வானாயின் அதனால் யாவரும் நட்பாவரென்றும், அவ்வித நட்பு உண்டாகவே எல்லாச் செல்வமும் அடைந்து கொடை முதலிய புகழுக்கு உரிய காரணங்களை எல்லாம் செய்து இறந்தும் அழியாத பெயருடையவனாய்ப் பூத தேகம் ஒழிந்தாலும் புகழ் உடம்போடு வாழ்வானென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் இகலில்லாது புகழ்பெறுவது அறிந்தோம். இவ்விதமின்றியால் புகழ் அல்லாது இன்னும் எது வருதல் கூடும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

854. இன்பத்து ளின்பம் பயக்கு மிகலென்னுந்
துன்பத்துட் டின்பங் கெடின்.

(111.) இ-ள். இகல் என்னும் துன்பத்துள் துன்பம் கெடின் = மாறுபாடென்று சொல்லப்படுகின்ற துன்பங்களெல்லாவற்றினும் மிக்க துன்பம் ஒருவனுக்கு கிள்ளையாயின், —இன்பத்துள் இன்பம் பயக்கும் = அவ்வினமை அவனுக்கு இன்பங்களெல்லாவற்றினும் மிக்க வின்பத்தினைக் கொடுக்கும். எ-று.

துன்பத்துட் டின்பம் = பலரோடு பொருது வலிதொலைதலான் யாவர்க்கு மேளியனாய்றுவது. அதனை இடையின்றியே பயத்தவின், ‘இகலென்னும்’ என்றார். இன்பத்துள்ளின்பம் = யாவருட்பாகலின் எல்லாப்பயனு மெய்தியுறுவது. (ஈ)

விளக்கம் :—மற்றவர்களோடு மாறுபடுதல் என்று சொல்லப்படுகின்ற எல்லாத் துன்பங்களிலும் பெரியதோர் துன்பம் ஒருவனுக்கு உண்டாகாதாயின், அவ்வுண்டாதல் இல்லாமை உடையானாகிய அவனுக்கு இன்பங்கள் எல்லாவற்றினும் பெரிய தோர் இன்பம் உண்டாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இத

னால், மாறுபடுதல் என்கின்ற துன்பத்துள் துன்பத்தினை ஒருவன் மனத்துக்குள் கொள்வானாயின், அத்துன்பத்தால் பலரோடு பகை கொண்டு யுத்தம்செய்து தன்னுடைய வலி குறைவதற்கு ஏது வாகி எதற்கும் எளியனாய்த் துன்புறுவானென்றும், அவ்வித மாறுபாடு இல்லாவிடின் எல்லோரும் நட்பினராகி அந்நட்பின் மிகுதியால் இன்பத்தை அடைந்து மாறாத இன்ப உருவினைப் இருப்பா நென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால், இகலில்லார்க்குப் புகழ்வருவ தோடு இம்மை இன்பமும் அடைதல் கூடும் என்று அறி கின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “என்றும் இகலில் லார்க்கு வரும் நன்மைகளை விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

855. இகலெதிர் சாய்ந்தொழுக வல்லாரை யாரே
மிகலூக்குந் தன்மையவர்.

(பரி.) இ-ள். இகல் எதிர் சாய்ந்து ஒழுக வல்லாரை = தம்முள்ளத்து மாறுபாடுதோன்றியவழி அதனை யேற்றுக்கொள்ளாது சாய்ந்தொழுகவல் லாரை, — மிகல் ஊக்கும் தன்மையவர் யார் = வெல்லக்கூடுதல் தன்மையுடை யார் யாவர்! எ-று.

இகலை யொழிந்தொழுகல் வேந்தர்க்கு எவ்வாற்றானும் அரிதாகலின் ‘வல்லாரை’ என்றும், யாவார்க்கும் நண்பாகலின் அவரை வெல்லக் கருது னார் யாவருமில்லையென்றுங் கூறினர். இவை நான்குபாட்டானும் இகலா தார்க்கு வரும் நன்மை கூறப்பட்டது. (இ)

விளக்கம்:—தம்முடைய மனதில் மாறுபாடு தோன்றிய காலத்தி அம்மாறு பாட்டினை மனத்துள் கொள்ளாது நட்பாக ஒழுகவல்லவரை வெற்றி கொள்ள எண்ணும் தகுதி யுடையவர் இவ்வுலகத்து ஒருவரும் இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், அரசரானவர் பகைமையை மனத்திற் கொள்ளாது வாழ் தல் அரிதென்றும், அவ்விதம் வாழ அறிவின் வல்லமை உடையவ ராய் இருப்பாராயின், அவர்க்கு உலகத்து எல்லோரும் நண்பராய் இருப்பாராதலால் அவ்விதநட்பின் தகுதியுடையாரை ஒருவராலும் வெல்லல் முடியாதென்றும் அவர்க்கு வருவது எவையும் நன்மை யாகவே இருக்கும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட

மாணக்கர், “இதுகாறும் இகல் கொள்ளாதார்க்கு வரும் நன்மை களை உணர்ந்தோம். இனி இகலினைக் கொள்ளுவார்க்கு வரும் கேடுகள் இவை என்று அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

856. இகலின் மிகலினி தென்பவன் வாழ்க்கை
தவலுங் கெடலு நணித்து.

(பரி.) இ-ள். இகலின் மிகல் இனிது என்பவன் வாழ்க்கை = பிறரோடு மாறுபடுதற்கண் மிகுதல் எனக்கு இனிதென்று அதனைச் செய்வானது உயிர் வாழ்க்கை—தவலும் கெடலும் நணித்து = பிழைத்தலும் முற்றக் கெடுதலுஞ் சிறிது பொழுதுள் உளவாம். எ-று.

மிகுதல் = மேன்மேலாக் குதல். இனிதென்பது தான்தெறல் குறித்தல். பிழைத்தல் = வறுமையானின்றாகாதல். முற்றக்கெடுதல் = இறத்தல். இவற்றோடு நணித்தென்பதனைத் தனித்தனிகூட்டி, உம்மைகளை எதிராகும் இறந்ததும் தழீஇய வெச்சவும்மைகளாக வுரைக்க. பொருட்கேடும் உயிர்க்கேடும் அப்பொழுதே யுளவா மென்பதாம். (ஈ)

விளக்கம்:—“மற்றவர்களோடு மாறுபடுதலில் மிகுந்தவனாக யானிருப்பது எனக்கு இனிமையைத் தரும்” என்று அம்மாறு பாட்டினை விரும்பிச் செய்வானது உயிர் வாழ்க்கையானது இருந்த நிலையில் மாறுபடுதலும் பிறகு முழுவதும் கெடுதலும் சிறிது காலத்தில் உண்டாதல் கூடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பகைமை மேற்கொண்டு ஒருவரோடு ஒருவர் மாறுபடுகின்ற மாறுபாட்டினை மேலும் மேலும் அதிகமாகச் செய்து ஒருவன் தான் வெல்லும்படி எண்ணுதல் அவனுக்கு உள்ள செல்வங்களை எல்லாம் போக்கி வறியனாக்கி நிற்பதுடன் உயிர்க்கேட்டையும் உண்டுபண்ணும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “உலகத்து இகலென்னும் மாறுபாட்டை மிகுதியும் கொள்ளுவான் தன்னுடைய செல்வத்தையும் உயிரையும் இழப்பது தின்னமென்று அறிந்தோம். ஆயின், ஏன் இவ்விதம் வெற்றியைக் குறித்த இவர் வெற்றியுமடையாது, செல்வத்தையும் இழந்து, உயிரையும் போக்கிக்கொள்வர்? இதன் காரணத்தையும் விளக்கல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

857. மிகன் மேவன் மெய்ப்பொருள் காண ரிகன்மேவ
லின்ன வறிவி னவர்.

(பரி.) இ-ள் இகல் மேவல் இன்ன அறிவினார் = இகலோடு மேவுதலை யுடைய இன்னத அறிவினையுடையார்—மிகல் மேவல் மெய்ப்பொருள் காணர் = வெற்றி பொருந்துதலையுடைய நீதி நூற் பொருளை யறியமாட்டார். என்று.

இன்னவறிவு = தமக்கும் பிறர்க்குத் தீங்கு பயக்கு மறிவு. வெற்றி = வழி நின்றார்க்கு உளதாவது காணப்படும் பயத்தாகவின், மெய்த்துறவனப் பட்டது. இகலால் அறிவு கலங்குதலின், 'காணர்' என்றார். இவையிரண்டு பாட்டானும் இகலினார்க்கு வருந் தீங்கு கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:—தமக்கும் பிறர்க்கும் தீங்கினை உண்டுபண்ணும் இகலென்னும் மாறுபாட்டோடு கூடிய அறிவாகிய துன்பம் தரும் அறிவு உடையார் பகைவரோடு போரிட்டு வெல்லுதற்குரிய நீதிகளைக் கூறும் நூற்பொருள்களை அறிபமாட்டார்களென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனின்? தமக்கும் பிறர்க்கும் தீங்கினை உண்டுபண்ணுகின்ற இகலால் அறிவு கலங்கி, அதனால் கலங்கிய அறிவுடையராய் உள்ளகாலத்து எல்லா வலிமையும் பெற்றிருந்தும் கலங்கிய மனத்தால் உண்மை காணாது போரிட்டுத் தோல்வி அடைவதோடு பொருளையும், உயிரையும் இழப்பார் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதம் இகலென்பது கெடுதரும் என்று அறிந்தோம். ஆயின், இவ்விதம் இல்லாத தன்மையை ஒருவன் கொள்ளுவானாயின், அவனுக்கு ஆக்கம் வரும்போலும்!" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

858. இகலிற் கெதிர்சாய்த லாக்க மதனை
மிகலூக்கி னூக்குமாங் கேடு.

(பரி.) இ-ள். இகலிற்கு எதிர் சாய்தல் ஆக்கம் = தன்னுள்ளத்து மாறுபாடு தோன்றியவழி அதனை யெதிர்தலையொழிதல் ஒருவனுக்கு ஆக்கமாம்;—அதனை மிகல் ஊக்கின் கேடு ஊக்குமாம் = அஃது செய்யாது அதன்கண்மிகு தலை மேற்கொள்வானாயிற் கேடுத் தன்கண் வருதலை மேற்கொள்ளும். என்று.

எதிர்தல் = வந்துக்கோடல். சாய்ந்தபொழுதே வருதலின், 'சாய்தலாக் கம்' என்றார். இஃலிற்கெனவும் அச்சனை யெனவும் வந்தன வேற்றுமை மயக் கம்.

(அ)

விளக்கம்:—ஒருவனுக்குத் தன் மனத்தினிடத்து மாறுபாடு என்னும் இகல் தோன்றிய காலத்து அதனோடு பொருந்தாது அதனை விட்டு விவகிச் செல்லுதல் மேலும் மேலும் வளர்ச்சி யைத் தருமென்றும், அவ்விதம் ஒழியாது அவ்விதமே விரும்பி அதனிடத்தே பொருந்தி அதனையே மேலும் மேலும் கொள்ளு தல் அவனுக்குக் கெடுதியை உண்டாக்கும் என்றும் இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், நீங்கள் வினவியபடி இகல் என் பதைச் சிறிதும் விரும்பாத மனத்தை உடையானுக்கு யாவரும் நட்பினர் ஆவாரென்றும், அந்நட்பின் மிகுதியால் செல் வம் வளர்தலோடு ஆயுளும் வளருமென்றும், அவ்விதமல்லாதார் அவ்விரண்டையும் இழப்பொன்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் இவ்வாக்கக் கேடுகளை ஒருவன் தனக்குத் தானே செய்து கொள்ளுதல் கூடுமோ? யாவும் வினை யின் பயன் அன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

859. இகல்காணு னாக்கம் வருங்கா லதனை
மிகல்காணுங் கேடு தரற்கு.

(பரி.) இ-ள். ஆக்கம் வருங்கால் இகல் காணன் = ஒருவன் தனக்கணக்கம் வரும் வழிக் காரணமுண்டாயினும் இகலை நினைவான்,—கேடு தரற்கு அதனை மிகல் காணும் = தனக்குக் கேடுசெய்து கோடற்குட் காரணமின்றியும் அதன் கண் மிகுதலை நினைக்கும். எ-று.

இகலான் வருங்கேடு பிறரா னன்றென்பது தோன்றத் 'தரற்கு' என றார். நான்காவதும் இரண்டாவதும் ஏழாவதன்கண் வந்தன. ஆக்கக்கேடு கட்டு முன்னடப்பன இகலினது இன்மை உண்மைகளென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன்னிடத்துச் செல்வத்திற்கு அநி தே வதையாகிய இலக்குமி ஆனவன் வரவேண்டி இருக்கின் அக்கா லத்து மற்றொருவனிடத்துப்பகை கொள்வதற்குப் பல காரணங்கள் இருந்தாலும், அக்காரணங்களால் மாறுபாடுகொள்ளுதல் என்பதையே

எண்ணமாட்டானென்றும், ஆயின் தனக்குக் கேட்டினை உண்டுபண்ணும் மூதேவியானவள் வாவேண்டிய காலத்து யாதொரு காரணமில்லாமலும் இகலென்னும் மாறுபாட்டினைச் செய்ய மிகுகியும் எண்ணுவான் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒருவனுக்கு ஆகூழ் இருக்குமாயின் பகைவரிடத்தும் மாறு கொள்ளாமல் நட்பினனாய் இருந்து தன் செல்வத்தை வளர்ப்பானென்றும், அவ்விதம் அல்லாது போகூழ் இருக்குமாயின் பகைகொள்ளாதவரிடத்தும் பகையைச் செய்து செல்வத்தைப் போக்கி வறுமையை அடைவான் என்றும் அறிந்தோம். இதனால் ஒருவனது நல்வினை, தீவினையே இகலை உண்டு பண்ணுவதற்கும் இல்லாதிருக்கச் செய்வதற்கும் காரணமாம் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இகல் இல்லாமையால் ஒருவனுக்கு ஆக்கம் வருமென்றும், இகல் உள்ளமையால் ஒருவனுக்குக் கேடு வருமென்றும் அறிந்தோம். ஊழ்வலியின் வண்ணம் கொள்ளுகின்ற இகலால் இன்னும் எது உண்டாகும் என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

860. இகலான மின்னாத வெல்லா நகலான நன்னய மென்னுஞ் செருக்கு.

(பர்.) இ-ள். இகலான் இன்னாத எல்லாம் ஆம் = ஒருவனுக்கு மாறுபாடொன்றினே இன்னாகனவெல்லாம் உளவாம்; — நகலான் நன்னயம் என்னும் செருக்கு ஆம் = நட்பொன்றினே நல்ல நீதியென்னும் பெருஞ்செல்வம் உளதாம். எ-று.

இன்னாதன = வறுமை, பழி, பாடி முதலாயின. நகல் = மகிழ்தல். நகலென்பது உஞ் செருக்கென்பதாஊம் தத்தங் காரணங்கட் காயின. நயமென்னுஞ் செருக்கெனக் காரியத்தைக் காரணமாஊ உபசரித்தார். இஃது மூன்று பாட்டானும் அவ்விருமையுங் கூறப்பட்டன. (வ)

விளக்கம்:—ஒருவனுக்கு மற்றவரிடத்துக் கொள்ளுகின்ற மாறுபாடு ஒன்றினால் துன்பங்களெல்லாம் உண்டாகுமென்றும், மற்றவரிடத்துக் கொள்ளும் நட்பு ஒன்றினாலேயே நல்ல நீதியென்னும் பெரியதோர் செல்வம் கிடைக்குமென்றும் இக்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், இகல் கொள்ளுவான் ஒருவனுக்குத் தரித்திரம்,

பழி, பாவம் எல்லாம் உண்டாகுமென்றும், அவ்விதமல்லாது பிறரிடத்து நட்புக்கொளளுவானுக்குச் செல்வம், புகழ், புண்ணியம் என்பன யாவும் உண்டாகுமென்றும் முடிவாகக் கூறிய விஷயங்களைக் கண்டோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இகல் உடைமையால் இம்மை மறுமை என்னும் இரண்டினையும் இழக்க நேருமென்றும், இகல்லலாமைபால் இருமையும் அடையலாமென்றும் அறிந்தோம். இனி, அவ்வெகுளியால் வரும் ஏனையவற்றையும் கூறுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

87. அதிகாரம்.

பகைமாட்சி.

(பரி.) அஃதாவது அறிவின்மை முதலிய குற்றங்க ளுடைமையாற் பகையை மாட்சிப்படுத் தல். அரசாக்கு எவ்வாற்றினும் பகையின்மை கூடாமை யின் மேற்பொதுகையான் விலக்கப்பட்ட இகலை ண்டுச் சிறப்புவுகையான் விதிக்கின்ற ராகவின், இஃகதன்பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, அறிவின்மை முதலிய குற்றங்களிருப் பதால் அதன் பொருட்டுப் பகைத்தலை மாட்சிமையாக்க வேண்டும் என்பதாம். அரசராய் உள்ளவர்களுக்கு எவ்விதத்தாலும் பகை யென்பது இல்லாதிருத்தல் கூடாததலால் முன்னரே அதற்குப் பொதுவாகக் கூடாதென்று விலக்கப்பட்ட இகலென்னும் மாறுபாட்டினை இவ்விடத்துச் சிறப்பாகக் குறிக்கின்றார் ஆதலால், இப்பகைமாட்சி யென்பது இகலென்னும் அதிகாரத்துக்குப் பிறகு வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர், எதற்கும் ஒரு சிறப்பு விகி உண்டென்பது போல், கூடாததாகிய இவ் விகலுக்கும் ஒரு சிறப்பு விகி உண்டுபோலும்! அச்சிறப்பினைக் கூறல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

861. வலியார்க்கு மாறேற்ற லோம்புக வோம்பா

மெலியார்மேன் மேக பகை,

(பரி.) இ-ள். வலியார்க்கு மாறு ஏற்றல் ஒம்புக = தம்மின் வலியார்க்குப்

பகையா யெதிர்தலை ஒழிக; —மெலியார்மேல் பகை லம்பா மேக =எனைமெலி யார்க்குப் பகையாதலை ஒழியாது விருமபுக. எ.று.

வலியாரென்புழித் துணைவலியு மடங்கலின், மெலியாரென்புழித் துணை வலி யின்மையுங் கொள்ளப்படும். அத்துணைதான் படை பொருண்முதலிய வேற்றுமைத்துணையும் நல்லறிவுடைமை நீதிநூல்வழியொழுகன் முதலிய ஒற்றுமைத்துணையுமென விரண்டாம். அவ்விரண்டு மில்லாரை வெல்வார்க்கு வலி தொலையாமையின் அவரோடு பகைத்தல் விதிக்கப்பட்டது. சிங்கநோக் காகிய இதனுட் பகைமாட்சி பொதுவகையாற் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—அரசராயினார் தம்மைக் காட்டிலும் வலியவரி டததுப் பகைகொண்டு அவரை எதிர்த்தலை ஒழித்தல் வேண்டு மென்றும், தம்மைக் காட்டிலும் வலிமையில்லாத மெலியாரிடத்துப் பகை கொள்ளுதலை எக்காலத்தும் விருமபுகதல் வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, படை, பொருள் முத லிய புறத்துணையும், நல்லறிவுடைமை, நீதி நூல் வழி ஒழுக்குதல் முதலிய அகத்துணையும் ஆகிய இரண்டினையும் கொண்டவரிடத்துப் பகைகொள்ளுதல் ஆகாதென்றும், அவ்விதம் புறத்துணை, அகத் துணையாகிய இரண்டுமில்லாரை வெல்வது சுலபமாதலால் அவரைப் பகைகது வெற்றி கொண்டு உலகத்தை ஆளவேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “வெகுனியால் வரும் இகலைக் கொள்ளவேண்டிய இடம் இது வென்றும், கொள்ளக் கூடாத இடம் இதுவென்றும் அறிநகோம். ஆயின், ஏன் ஒரு வருக்குத் துணைவலி யுள்ளது? ஏன் சிலர்க்குத் துணைவலி யில்லா மற் போகின்றது? என்பதை விளக்கல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

862. அன்பில னுன்ற துணையிலன் றுனறுவவா

னென்பரிபு மேதிலான் றுப்பு.

(பரி.) இ-ள். அன்பு இலன் = ஒருவன் தன் சற்றத்தின் மேலன்பிலன், — ஆன்ற துணை இலன் = அதுவேயன்றி வலிய துணையிலன், — தான் துவ்வான் = அதன்மேற் றான் வலியிலன், — எதிலான் துப்பு என் பரியும் = அப்பெற்றி யான் மேல்வந்த பகைவன் வலியினை யாங்கனந் தொலைக்கும்! எ.று.

சுற்றமும், இருவகைத்துணையும், தன்வலியு மிலனாகலின், அவன்மேற் செல்வார்க்கு வலி வளர்வதன்றித் தொலையா தென்பதாம். துவ்வான் = துவ்வினைச் செய்யான். (உ)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன் சுற்றத்தவர் மீது அன்பு இல்லாதவனாயும், அது மாத்திரம் அல்லாமல் நல்லறிவுடைய வலியார் துணையில்லாதவனாயும், தனக்குத் தானே வலிமையில்லாதவனாயும் இருப்பானாயின் அவ்வித தகுதியுடையான் தன் மேல் எதிர்த்து வந்த பகைவனுடைய பலத்தை எவ்விதத்தாலும் தொலைத்தல் முடியாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மேல் வினவிய வண்ணம் சுற்றத்தவரிடத்து அன்பு செய்யாமையால் அவருடைய துணையற்றும், பொருள், படை முதலிய வெளித்துணையும், அறிவு முதலிய உள் துணையும் ஆகிய இரண்டு துணையுமில்லாமலும் இருக்கும் ஒருவன் தன் மீது வந்த பகைவரை வெற்றி கொள்வதற்கு முடியாது தோற்றுப்போவான் ஆதலால், அப்பகைவர் வலிமையானது வளருமென்றும், இவன் வலிமை ஒழிந்துபோம் என்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் ஒருவன் வலிமைகொள்வதற்கும், வலிமையற்றிருப்பதற்கும் காரணம் துணை வலியேயாம் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “எவ்வித தீக்குணங்களால் சிலர் துணைவலிமை பெறுது பகைவரால் வெல்லப்படுகின்றனர் என்பதை விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

863. அஞ்ச மறியா வமைவில வீகலான்

தஞ்ச மெளரியன் பகைக்கு.

(11.) இ-ள், அஞ்சம் = ஒருவன் அஞ்சவேண்டாதவற்றிற்கு அஞ்சாநிற்கும், — அறியான் = அறியவேண்டுமவற்றை யறியான், — அமைவு இலன் = பிறரோடு பொருத்தமில்ன், — ஈகலான் = இவற்றின்மேலும் யாவர்மாட்டும் இவற்றன்மாலையன், — பகைக்குத் தஞ்ச மெளரியன் = இப்பெற்றியான் பகைவர்க்கு மிகவெளியன். — என்று.

தஞ்ச மெளரியன் என்பன ஒருபொருட்பன்மொழி, * இந்நான்கு குற்றமு முடையான் பகையின்றியு மழிபுமாகலின், ‘தஞ்சமெளரியன்’ என்றார்.

* தஞ்சக்கிளவி யெண்மைப்பொருட்டே. தோல்காப்பியம், சொல், 269.

விளக்கம்:—ஒருவன் பயப்படக்கூடாதவற்றிற்குப் பயந்தும், அறிய வேண்டுவனவற்றை அறியாதும், பிறரோடு பொருந்துதல் இல்லாதவனாய் இருப்பதோடு உலோபத்தன்மை உடையவனாயும் இருப்பானாயின், அவ்வித தகுதி உடையான் பகைவர்க்கு மிகுதியும் எளிமை உடையவன் ஆவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பயப்படக்கூடாதவற்றிற்குப் பயந்தும், அறிய வேண்டிய விஷயங்களை அறியாமலும், பிறர் கொள்கையோடு பொருந்தாமலும், ஈகை என்பதே இல்லாது உலோப குணமும் ஒருவனுக்கு இருக்குமாயின், அவ்வித தகுதியுடையானை உலகோர் விரும்பாரென்றும், அவ்விதம் விரும்பாத காலத்து அவன் தனியானவன் ஆதலால் பலமற்றவன் ஆவானென்றும், அவ்வித பலமில்லாதவனை வெற்றிகொள்வது பகைவர்க்குச் சுலபமென்றும் அறிந்தோம். அன்றியும், இவ்வித நான்கு குற்றங்களையும் ஒருவன் கொண்டிருப்பானாயின், பகைவரில்லாமலே தானே அழிந்துவிட நேரினும் நேருமென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இன்னும் எவ்வெவ்வித குற்றங்களை உடையானைப் பகைவர் சுலபமாக வெல்லுதல் கூடும் என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

864. நீங்கான் வெகுளி நிறையில நெஞ்சானும்
யாங்க ணும் யார்க்கு மெளிது.

(பரி.) இ-ள். வெகுளி நீங்கான்=ஒருவன் வெகுளியினீங்கான்,—தறை இலன்=அதுவேயன்றித் தான் நிறையுடையனல்லன்,—எஞ்ஞான்றும் யாங்க ணும் யார்க்கும் எளிது=அவன்மேற்சேறல் எக்காலத்தும் எவ்விடத்தும் யார்க்கு மெளிது. ஏ-று.

நிறை=மறைபிறறியாமை. வெகுடன்மாலைய னாகலானும், மறை வெளிப்படுத்தலானும், மேற்செல்வார்க்குக் காலமும் இடனும் வலியுமறிந்து சேறல் வேண்டாதாயிற்று. இனி, இனிதென்று பாடமோதி அவன் பகைமை இனிதென் னுரைப்பாரு முளர்.

(சு)

விளக்கம்:—ஒருவன் கோபத்தை விட்டு ஒழியாதவனாயும், மறைவாகிய விஷயங்களைப் பிறர் அறியச் செய்பவனாயும் இருப்பானாயின், பகைவர் அவன் மேல் செல்லுதல் எந்தக் காலத்திலும்,

எந்த இடத்திலும், எவர்க்காயினும் சுலபமாக இருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பலகவரானவர் ஒரு வன்மீது செல்லவேண்டுமாயின் க1லத்தையும், இடத்தையும், அவனுக்கு உள்ள தன் வலி துணை வலியையும் நோக்கிச் செல்லல். வேண்டி இருக்க இவ்வித கோபத்தையுடையானும், இவ்வித மறைவாகிய விஷயங்களை வெளிப்படுத்தி விடுகின்ற புல்லறிவாண்மையை உடையவனுமாகிய இவன்மீது பலகவர் பலகொண்டு சென்று வெல்லுதல் மிகச் சுலபம் என்று கூறுவதால், அரசன் ஒருவன் பலகவரால் வெல்லப்படுவதற்கு இக்குற்றங்களும் காரணமாயின என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “ஒருவன் வலியிலதைற்கு இன்னும் உள்ள குற்றங்களையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

865. வழிநோக்கான் வாய்ப்பன செய்யான் பழிநோக்
பண்பிலன் பற்றார்க் கினிது. [கான்

(பரி.) இ-ள். வழிநோக்கான்—ஒருவன் நீதிநூலையோதான், —வாய்ப்பன செய்யான் = அது விதித்ததொழில்களைச் செய்யான், —பழி நோக்கான் — தனக்கு வரும் பழியைப் பாரான், —பண்பு இலன் = தான் பண்புடையனல்லன், —பற்றார்க்கு இனிது = அவன் பலகவர்க்கு அப்பகைமையினிது. எ-று

தொல்லோடிப்பட்டு வழங்கி நெத்தாகலான் ‘வழி’ என்றும், தப்பாது பயன்படுதலின் ‘வாய்ப்பன’ என்றும், இக்குற்றங்களுடையான் ருனேயழிதவிற ‘பற்றார்க் கினிது’ என்றும் கூறினார். (இ)

விளக்கம்:—ஒருவன் உலகதது உள்ள நீதிநூல்களைப் படியாதவனாயும், அந்நீதிநூல்கள் சொல்லிய வண்ணம் செய்ய வேண்டிய செயல்களைச் செய்யாதவனாயும், தான்செய்யும் காரியங்களால் தனக்கு வரும் பழியைப் பாராதவனாயும், தான் நற்குணமுடையவன் அல்லாதவனாயும் இருப்பானாயின், அவ்வித குற்றங்களுடையான் பகைமையானது அவனுடைய பலகவர்க்குமிக இனிமை உடையதாக இருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மேற்கூறிய நீதிநூல்களை ஒதாதிருத்தலும், செய்ய வேண்டுவனவற்றைச் செய்யாதிருத்தலும், செய்யக் கூடாதவற்றையே செய்தலும், அவ்விதம் செய்யக் கூடாதவற்றைச் செய்வ

தால் தனக்கு வரும் பழியை எண்ணாமலும் நற்குணங்களில்லாதவனாயும் ஒருவன் இருப்பானாயின், அவன் உலகத்தாரால் விரும்பப்படாநென்றும் அவ்விதம் விரும்பப்படாதவனது வலிமையைத் 'தொலைத்து வெற்றிகொள்வது கலபமென்றும், அவ்விதம் பல மற்றவனிடத்துப் பகையைக் கொள்ளுதல் பகைவர்க்குத் துன்பமாகத் தோன்றாது இன்பமாகவே காணப்படும், என்றும் அறிந்தோம். ஆதவல்லாமலும் இவ்வித தீக்குணங்கள் உடையான் பகைவரால் அழிக்கப்படாது தானேபே அழிந்து போவான் ஆதலால் அவன் பகை பகைவர்க்கு இனிமை பென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இன்னும் மெலியோனது குற்றங்களை எடுத்துக் காட்டல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

866. காணாச் சினத்தான் சுழிபெருங் காமத்தான்
பேணுமை பேணப் படும்.

(பரி.) இ-ள். காணாச் சினத்தான் = தன்னையும் பிறரையும் தானறியாமைக் கேதுவாகிய வெகுளியையுடையான் யாவன், - சுழிபெருங் காமத்தான் = மேல் மேல் வளராதின்ற மிக்க காமத்தையுடையான் யாவன், - பேணுமை பேணப்படும் = அவரது பகைமை விரும்பிக் கொள்ளப்படும். - எ-து.

காணாத சினமென்பது விகாரமாயிற்று. முன்னேனுக்கு யாவரும் பகையாகலானும், ஏனேனுக்குக் காரியத் தோன்றாமையானும், தாமே யழிவொன்பது பற்றி, இவர் 'பேணுமை பேணப்படும்' என்றார். (சு)

விளக்கம்:—தன்னையும் மற்றவரையும் தான் அறியாதபடிச் செய்வதற்குக் காரணமாகிய கோபத்தை உடையான் ஒருவனும் மேல் மேல் அதிகரிக்கின்ற மிகுந்த காமத்தை உடையவனாய்ள்ள ஒருவனும் ஆகிய இவரது பகைமையானது பகைவரால் விரும்பிக் கொள்ளப்படுவதாக உள்ளது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோ வெனில்? தன் வலியும் மாற்றான் வலியும் அறியாவிதமாகத் தனக்கு உள்ள கோபத்தால் யாவருடனும் பகை கொள்வான் ஆதலால் அவ்வித கோபத்தை உடையானுக்கு எவரும் பகை ஆவாரென்றும், மங்கையர் மையலிலே மயங்கிக் காமத்தையே பொருளாகக் கொண்டவனுக்கு வேறு ஒரு காரியத்திலும்

அறிவு செல்லாது ஆதலால் அவனது பகைமையும் விரும்பிக்கொள்ளப்படும் என்றும், மெலியோனது குற்றங்களை எடுத்துக்காட்டி முடிக்கின்ற இடத்தில் எதிர் முகமாகக் கூறுகின்ற கட்டினுக்கு ஆதாரமாகிய வெகுளியையும், காமத்தையும் அறிவித்துவிட்டனர் ஆதலால், ஒருவன் அசம்புறமாகிய துணை வலியெல்லாம் கொண்டிருப்பனாயினும் கோபத்தையும் காமத்தையும் பொருளாகக்கொண்டு உலகத்து ஒழுக்குவானாயின் பகைவரில்லாமலே அழிந்துபோவானென்றும் அவ்வித நகுதியுடையான் பகைமையை விரும்பிப் பகைவர் கொள்ளுதல் கூடுமென்றும் பகைமாட்சியின் திறத்தை அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இதுவரையும் யார் மீது பகை கொள்ளுதல் வேண்டும் என்பதை அறிந்தோம். இனி இவ்வித பகைவனைத் தனக்குப் பகையாகக் கொள்வதற்கு அரசன் ஒருவன் எதுசெய்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

867. கொடுத்துங் கொளல் வேண்டுமன்ற வடுத்திருந்து மாணாத செய்வான் பகை.

(பர்.) இ-ள். அடுத்து இருந்து மாணாத செய்வான் பகை=வினையைத் தொடங்கியிருந்து அதற்கேலாதன செய்வான் பகைமையை—கொடுத்தும் கொளல் மன்ற வேண்டும்=சிலபொருளாயிக் கொடுத்தாயினுங் கோடல் ஒருதலையாகவேண்டும். எ-று.

உலாதன=மெலியனாய் வைத்துத் துணிதலும், உலியனாய் வைத்துத் தணிதலும் முதலாயின. அப்பொழுது அதனால் சிலபொருளழியினும் பின் பலபொருளெய்தற்கு ஐயமின்மையின், ‘கொளல் வேண்டுமன்ற’ என்றார். இவை யாறுபாட்டானும் அது சிறப்புடையதாய் கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:—ஒரு வினையைத் தொடங்கி அதற்கு வேண்டுவன வற்றைச் செய்யாது அவ்வினைக்குப்பொருந்தாத செயல்களைச் செய்பவன் ஒருவனது பகையைச் சிலபொருள் அழியும்படிக் கொடுத்தாயினும் கொள்ளுதல் மிக முக்கியமாம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அறிவிலாத ஒருவன் தான் எடுத்த காரியத்தைச் செய்யுங் காலத்து அக்காரியத்திற்கு வேண்டுவனவாகிய செயல்களை எல்லாம் செய்து அதனை முடிக்காது தனது அறிவின்

மையால் தான் எடுத்த காரியத்திற்குப் பொருந்தாததாயுள்ள செயல்களை எல்லாம்செய்து அதனை அழித்துவிடுவார் ஆதலால் அவ்வித அறிவில்லாதார் பகைமையை முதலில் சில பொருள் செலவழித்தாயினும் கொள்ளல் வேண்டும் என்றும், அவ்வித பகைமையால் தான் பின்னர் பெரும் பொருள் அடைதல் கூடுமாதலால் அவ்வறிவிலாதவன் பகையைக் கொள்ளுதல் கூடுமென்றும்* அறிகின்றோம். அது என்னையோ வெனில்? அறிவில்லாதான் செய்கின்ற காரியமானது தான் வலியாக இருந்தும் தன்னை மெலியன்போல் எண்ணி அஞ்சுதலும் தான் மெலியாக இருந்தும் தன்னை வலியவனென்று எண்ணிக் துணிந்து செல்லுதலும் ஆகிய பொருந்தாத செயல்களாக இருக்கும் ஆதலால் அவனது பகையால் அவனை வெற்றிக் கொள்வது கிண்ணமென்று, முதற்றிருக்குறளில் கூறியபடி அவ்வித மெலியவனது பகையை விலைகொடுத்தும் வாங்குதல் வேண்டும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “ஏன் அறிவிலாதவன் ‘பகைவரால் தோற்கடிக்கப்படுகின்றான்?’ என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.”

868. குணனிலனாய்க் குற்றம் பலவாயின் மாற்றார்க்
கினனிலனா மேமாப்புடைத்து.

(பரி.) இ-ள். குணன் இலனாய்க் குற்றம் பலவாயின் இன்ன இலனும் = ஒருவன் குணனென்று மிலனாய் உடைய குற்றம் பலவாயவழி, அவன் துணையிலனும்;—மாற்றார்க்கு எமாப்பு உடைத்து = அவ்வினத்தானே அவன் பகைவர்க்கு துணையாதலுடைத்து. ஏ-று.

குணம் = இறைமாட்சியுட் சொல்லியன. குற்றம் = இவ்வழிகாத்துச் சொல்லியனவும் மற்று மத்தின்மையனவும் துணை = சுற்றம், நட்பு, பொருள், படை முதலியன. பகைவர்க்கு இவற்றினுள்ளதாம் பயன்றானே யுளதாமாகலின், ‘எமாப்புடைத்து’ என்றார். இலனா யென்னுந் செய்தெனெச்சம் உடையவென வந்த பெயரெச்சக்குறிப்புக்கொண்டது. (அ)

விளக்கம்:—ஒருவன் குணம் ஒன்றுமில்லாதவனாய், பல குற்றங்களை உடையவனுயிருப்பானாயின் அவனுக்குத் துணை என்பது இல்லாமற் போமென்றும், அவ்விதம் துணையில்லாமற் போதலே அவனது பகைவர்க்குப் பல துணைவரின் வந்து சேர்ந்ததுபோலாகும்

என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, இறைமாட்சி என்னும் அதிகாரத்துள் அரசனுக்குக் கூறிய தூங்காமை, கல்வி, துணிவுடைமை ஆகிய நற்குணங்களில்லாமைமையும், இவ்வதிகாரத்துள் கூறுகின்ற வெகுளி, உலோபத்தனம் முதலிய குற்றங்கள் உடைமையும் ஒருவனுக்கு இருக்குமாயின் அவனிடத்துச் சுற்றத்தவர், நட்பினர், பொருள், படை முதலியவை பொருந்தாவென்றும், இவ்வித துணைப்பலங்கள் இல்லாத காலத்துப் பகைவர்க்கு மிகுந்ததோர் பயன் உண்டாகித் துணை அதிகரிக்குமென்றும், ஆதலால் ஒருவனது அறியாமையே அவன் பகைவனுக்குத் துணையாய் நின்று பயனைத் தருவதால் பகைவன் வெற்றி அடைகின்றான் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அறிவில்லாமையானது பகைவர் வெல்வதற்கு உபாயமாக உள்ளது என்பதை அறிந்தோம். இவ்வித அறிவில்லாத அரசரின் பகையைக் கொண்ட அரசர் தாம் பகையைச் சாதிக்கின்ற காலத்துத் துன்பத்தோடு சாதிக்கவேண்டும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

869. செறுவார்க்குச் சேணிகவா விற்ப மறிவிலா
வஞ்சம் பகைவர்ப் பெறின்.

(பரி.) இ-ள் அறிவு இலா அஞ்சம் பகைவர்ப் பெறின் = நீதியையறிதில்லாத அஞ்சம் பகைவரைப் பெற்றால், —செறுவார்க்குச் சேண் இன்பம் இகவா = அவரைச் செறுவார்க்கு உயர்ந்தவிற்பங்கள் நீங்கா. எ-று.

உபாயமறிதலும் அறிந்தாற் செய்துமுடிக்குந் துண்மையு மில்லாதாரோ பகைவராதல் கூடாமையிற் ‘பெறின்’ என்றும், அவரையறிந்து மேற்சென்ற பொழுதே பகையின்மையஞ் செல்வமும் ஒருங்கேயெய்தலிற் ‘சேணுடையின்பங்கள் இகவா’ என்றுங் கூறினார். (க)

விளக்கம்:—உலக நீதியை அறியாதவரும், அஞ்சக் கூடாதவற்றிற்கு அஞ்சுபவரும் ஆகிய பகைவரைப் பெற்றால் அவ்வித பகைவரை வெற்றிகொள்ள எண்ணிச் செல்லுகின்ற பகை அரசர்க்கு மிகவும் உயர்ந்த இன்பங்கள் எக்காலத்தும் உண்டாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், செய்யவேண்டிய உபாயம் அறிவதற்கு அறியாதவர்களாயும், உபாயத்தை அறிந்து செய்து முடிக்கும் வலிமை இல்லாதவராயும் ஒருவர்க்குப் பகை

வர் கிடைப்பது மிக அருமை என்றும், அவ்விதம் ஓர் வேளை அறிவில்லாத பகைவர் கிடைப்பாராயின் அப்பகைவர் மீது சென்ற வேற்றுப்பகை அரசர், யுத்தத்திற்குச் சென்ற காலத்திலேயே அவரிடத்திருந்த பகை ஒழிந்து போதற்குக் கூடிய வெற்றியையும் அவரிடத்தே இருந்த செல்வங்களையும், ஒரே காலத்து அடையக் கூடிய வல்லமையையும் அடைவார்களாதலால் வெற்றி கொண்ட வர்க்கு நீங்காத பெரியதோர் இன்பம் அவர்க்கு உண்டாகும் என்றும் அறிந்தோம். ஆதலால், அறிவில்லாதார் கொள்ளுகின்ற பகை இன்பம் தாராது அவர்க்குத் துன்பத்தையே தரும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நீதி அறியாதவனிடத்துப் பகைகொண்டு வெல்லுதல் வேண்டுமோ? அறிவிலாதவனென்று விட்டுவிடுதல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

S70. கல்லான் வெகுளுஞ் சிறுபொரு ளென்றான்
மொல்லானை யொல்லா தொளி.

(பரி.) இ-ள். கல்லான் வெகுளும் சிறுபொருள் ஒல்லானை—நீதிநூலைக் கல்லாதானோடு பகைத்தலான் வரும் எளியபொருளை மேலாதானை—எஞ்ஞான்றும் ஒளி ஒல்லாது—எஞ்ஞான்றும் புகழ் மேவாது, எ-று.

சிறுபொருள்—முயற்சி சிறிதாய் பொருள். நீதியுடையதானை மேலான எளிதாயிருக்கவும் அதுமாட்டாதானை வெற்றியான் வரும் புகழ் கூடா தென்பதாம்; ஆகவே, இச்சிறிய முயற்சியாற் பெரிய பயனெய்துக வென்றவாறாயிற்று. இதற்குப் பிறரெல்லாம் அதிகாரத்தோடு மாறாதன்மேலும் ஓர் பொருட்டொடர்பு படாமலுரைத்தார். இவை மூன்று பாட்டானும் அதனினுய பயன் கூறப்பட்டது. (ம)

விளக்கம்:—உலகத்துக் கூறும் நீதி நூல்களைப் படியாதவனோடு பகைத்து அதனால் வருகின்ற எளியதோர் பொருளை அடையாத அரசன் ஒருவனை எக்காலத்தும் புகழ் அடையாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நீதி நூல் அறியாதவனை வென்று வெற்றி கொள்வது மிக எளிமையாக இருக்கவும் அவ் வெளிமையாகிய காரியத்தைச் செய்து அதனால் அடைகின்ற என்றுமுள்ள புகழை அடையாமல் போதல் கூடாதென்றும், சிறு முயற்சி செய்து பெரும் பொருளாகிய புகழை அடைவது அரசர்

சர்க்குத் தருமமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் பலகமாட்சி என்பதனால் அடையக் கூடும் பயன் இது என்பதை அறிந்தோம். இனிப் பகைவருடைய சிறங்களைத் தெரிந்து அரசன் அடையவேண்டிய பலன் எவ்விதம், என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்றனலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

88. அதிகாரம்.

பகைத்திறந்தெரிதல்.

(117.) அஃதாவது மாணாக்கைய ஆக்குதற் குற்றமும், முன் ஆய்வின்ற பகையுள் நட்பாக்கற் பாலதாம், நொதுமலாக்கற்பாலதாம், அவற்றின் கட்டுச் செய்வதும், வீணைக்களைத் தற்பாலதன்கட்டுச் செய்வனவும், களையும் பருமமும், களையாக்காற்படுமிழுக்கும் என்று இத்திறங்களை ஆராய்தல். இரட்டிற் மொழிதலென்பதனால் பகையது நிறமும் பகையிடத்தார்க்கு நிறமுமென விரிக்கப்பட்டது. இவையெல்லாம் மாணாக்கையாகவின், இது பகைமாட்சியின்பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, மாட்சிமைப் படாத பகையினைப் பகையாக ஆக்குகின்ற குற்றமும், முன்னரே பகையாகி நின்ற பகையுள் நட்பாக்கக் கூடியதும், நட்புமில்லாது, பகையுமில்லாது நடுவாக்கக் கூடியதும், அப் பகையினிடத்தே செய்யக் கூடியதைச் செய்வதும், களையக் கூடியதைக்களைவதும், இவ்விதம் களையும் காலத்துக் களையக் கூடிய பருவத்தை நோக்குதலும், அவ்வித பகையினைக் களையாத விடத்து உண்டாகும் குற்றத்தினையும் ஆகிய இத்திறங்களை அறிந்து தெரிதலே பகைத் திறந்தெரிதல் என்பதாகும். மேற்கூறியவைகளெல்லாம் மாட்சிமைப் படாத பகை ஆதலால் அதைத் தெரிதலைக் கூறும் இவ்வதிகாரம் பகைமாட்சி என்னும் அதிகாரத்துக்குப் பிறகு வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்று கூறினர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “பகைமாட்சிக்குப்பின் பகைத்திறந்தெரிதலென்பதைக் கூறுவதால் பகையென்பது விரும்பக் கூடியதொன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

871. பகையென்னும் பண்பி லதனை யொருவ
வகையோடும் வேண்டற்பாற் றன்று.

(பரி.) இ-ள். பகை என்னும் பண்பு இலதனை = பகையென்று (எதால்) லப்பதிந் தீமை பயப்பதனை — ஒருவன் நகையேயும் வேண்டற்பாற்று அன்று = ஒருவன் வினையாட்டின்கண்ணேயாயினும் விரும்புதலியற்கைத் தன் றென்று கூறும் நீதி நூல். எ-று.

மாண்புபகையை யாக்கிக்கோடல் எவ்வாற்றானுந் தீமையே பயத்தலிற் பண்பிலது' என்றும், அதனை வினையாட்டின்கண் ணேயினுஞ் செற்றமே விளைந்து மெய்யாமாகலின் 'நகையேயும்' என்றும், வேண்டாமை தொல் லையோரது துண்பென்பார் நீதிநூன்மேல் வைத்துக் கூறினார். அப்பெயர் அவாய் நிலையான் வந்தது. (க)

விளக்கம்:—பகையென்று சொல்லப்படுகின்ற தீமை செய்யக் கூடிய ஒன்றினை ஒருவன் வினையாட்டுகாகவும் விரும்புதல் ஆகாது என்று நீதிநூல் கூறுகின்றது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இகனால், மேல் அதிகாரத்தில் மாட்சிமை கொண்ட பகையைப் பகை யாக்கிக் கொண்டு வெற்றியை அடைந்து அவ்வெற்றியால் ஆகிய புகழை அடையக்கூடிய உபாயத்தை அரசர்க்குக் கூறினானும் இவ்வதிகாரத்துள் கொள்ளக் கூடாத பகையைக் கொண்டு அப் பகையால் தீமையை அடைவது குணமுடையது அல்லவென்றும், அவ்வித குணமில்லாத ஒன்றினை வினையாட்டிற்காக ஒருவன் கொள் ளுவானுமினும் அவ்வினையாட்டே வினையாய் முடிந்து தீமை உண் டாவது உண்மையாக முடியுமென்றும், வினையாட்டிற்கும் கொள் ளக்கூடாத பகையைக் கொள்ளுதல் ஆகாதென்று நீதிநூல் எல்லாம் கூறுகின்றதென்றுமீ கூறியதாக அறிந்தோம் என்றனா. அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மாட்சிமைமுடைய . பகையென்றும், மாட்சிமை இல்லாத பகையென்றும் அறிந்துகொள்வதற்குச் சிறிது வகுத்துக் காட்டுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

872. வில்லே ருழவர் பகைகொளினுங் கொள்ளற்க
சொல்லே ருழவர் பகை.

(பரி.) இ-ள். வில் ளா ழவர் பகை கொளினும் = ஒருவன் வில்லே

ஏராகவுடைய உழவரோடு பகைகொண்டானாயினும், —சொல் ஏர் உழவர் பகை கொள்ளற்கு = சொல்லை ஏராகவுடைய உழவரோடு பகை கொள்ளாதொழிக.

சொல் — ஆகுபெயரான் நீதிநான்மேனின்றது. வீரம் சூழ்ச்சியென்னும் ஆற்றல்களுள் வீரமேயுடையாரோடு பகைகொண்டாற் கேடுவருதல் ஒருதலையன்று, உத்தமாயினுந் தனக்கேயாம், ஏனைச் சூழ்ச்சி யுடையாரோடாயிற் நன் வழியி னுள்ளார்துந் தப்பாது வருதலின், அது கொள்ளினும் இது கொள்ளற்க வென்றார். உம்மையான் அதுவுமாகாமை பெறுதும். இரண்டுமுடையாரோடு கொள்ளலாகாமை சொல்லவேண்டாவாயிற்று. உருவகவிசேடம். (உ)

விளக்கம் :—ஒருவன் வில்லினைத் தமக்கு ஏராக உடைய வீரரோடு பகை கொள்ளினும் சொல்லை ஏராக உடைய புலவரோடு பகை கொள்ளுதல் ஆகாதென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் உலகத்து வீரமென்னும் வல்லமையுடையவர்கள் என்றும், சூழ்ச்சி என்னும் ஆராய்தலென்ற வல்லமையுடையவர்கள் என்றும், ஆகிய இவ்விரண்டு பிரிவினாள் வீரமுடைய பகைவராகிய வில்லாளிகளுடன் பகைகொள்ளின் அதனால் தனக்குக் கெடுதி வருதல் அவ்வளவு நிச்சயமில்லை என்றும், ஓர் கால் கெடுதி வருமாயினும் அக்கெடுதி தன்னோடு ஒழிந்து போமென்றும், ஆனால் சூழ்ச்சி உடையாரென்னும் நூல் வல்லவரோடு பகை கொண்டால் அப்பகையால் கேடு வருதல் நிச்சயமென்றும், அக்கேடு தன்னோடு ஒழியாது தன்சந்ததியாருக்கும் தப்பாது வந்து சேருமென்றும், ஆதலால் மாட்சிமைப் படாத பகைகளுள் புலவர் பகை முக்கியமென்றும் கூறியதாக அறிந்தோம். ஆனால், வீரனது பகையும், புலவனது பகையும் ஆகிய இரண்டையும் கொள்ளுதல் ஆகாது எனினும், புலவன் பகை பெரியதோர் தவறு உடையதென்பது இதனால் பெறப்படுகின்றது. இதனைப் பாண்டியனுக்கும் கம்பருக்கும் நடந்த கதையே நன்கு அறிவிக்கும்.

“வில்லம்பு சொல்லம்பு மேதினியி வீரண்டுண்டு
வில்லம்பிற் சொல்லம்பே மேலதிகம்—வில்லம்பு
பட்டதா என்மார்பிற் பாண்டியா! நின்குலத்தைச்
சுட்டதா என்னுவிற் சொல்.”

என்பதனாலேயே அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர்,

“இவ்விதம் பலரிடத்தும் பகை கொள்ளும் அரசனை உலகத்தவர் என்னென்று கருதுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

873. ஏழுற் றவரினு மேழை தமிழனுப் பல்லார் பகைகொள் பவன்.

(பரி.) இ-ள். தமிழனும் பல்லார் பகைகொள்பவன் = தான் தனியனும் வைத்துப் பலரோடு பகைகொள்வான் — ஏழுற் றா ரினும் ஏழை = பித்தற்றா ரினும் அறிவிலன். எ-று.

தனிமை = சுற்றம், நட்பு, படை முதலிய வின்மை. மயக்கத்தால் ஒப் பாராயினும் ஏழுற் றார் அதனாற் நீங்கெய்தாமையின், சிங்கெய்தாதது முடைய இவனை ‘அவரினும் ஏழை’ என்றார். சிங்காவது:— துணையுள்வழியும் வேறல் ஐயமாயிருக்க அஃதின்றியும் பலரோடு பகைகொண்டு அவரால் வேறு வேறு பொருதற்கண்ணும் ஒருங்கு பொருதற்கண்ணும் அழிந்தே விடுதல். இவை மூன்று பாட்டானும் பகைகோடற்குற்றம் பொதுவினுஞ் சிறப்பினுங் கூறப்பட்டது. (ங)

விளக்கம்:—தான் தனியனாக இருந்துகொண்டு பலரோடும் பகை கொள்வான் ஒருவன் பயித்தியம் கொண்டவர்களைக் காட்டிலும் அறிவில்லாதவன் ஆவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, சுற்றத்தவர், நட்பினர், நான்குவித படை ஆகிய ஓர்வித பலமுமில்லாத ஒருவன் பலரோடும் பகை கொண்டு அப் பகைவர்களோடு தனித் தனியாகப் போர் செய்தும், பலர் ஒன்றுகூடி இருந்தகாலத்துப் போர் செய்தும், தனக்குத் துணை வலி இருந்த காலத்தும் வெல்வது சந்தேகமாக இருக்கத் துணையில் லாமலே இவ்வாறு செய்யின் அவன் பித்தத்தின் மிகுதியால் தும் அறிவு மயங்கிப் பயித்தியம் கொண்டவரோடு ஓர்வித சமானம் உடையவன் என்றும், பின்னர் அப்பயித்திம் கொண்டவர் தமக்குத் தீங்கு அடைதல் இல்லாதவரா யிருப்பதால் அவர்களோடு ஒப்புமை சொல்லிய இவ்வறிவிலாதவன் தனக்குத் தீங்கு தேடிச் கொள்ளாததால் அப்பயித்தியக் காரரினும் இவன் அறிவில் லாதவனாயிருக்கின்றான் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் பகையின் திறமறியாது பகைகொள்ளாதவின் குற்றம் இதுவென்று

பொதுவாகவும், சிறப்பாகவும் தெரிந்து கொண்டோம். இனிப் பகைவரைத் திறமறிந்து நட்பாக்கிக் கொள்ளும் தகுதியையும் உணர்த்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

874. பகைநட்பாக் கொண்டொழுகும் பண்புடையாளன்
றகைமைக்கட் டங்கிற் றுலகு.

(பரி.) இ-ள் பகை நட்பாக்கொண்டு ஒழுகும் பண்புடையாளன் தனக் கைமைக்கண் = வேண்டியாழிப் பகையை வேறுபடுத்துத் தனக்கு நட்பாகச் செய்துகொண்டொழுகும் இயல்பினையுடைய அரசன் பெருமையுள்ளே — தங்கிற்று உலகு = அடங்கிற்று இவ்வுலகு. எ-று.

வேண்டியவழியென்பது ஆக்கத்தான் வந்தது. வேறுபடுத்தல் = பகை நிலைமையினிக்குதல். ஒழுகல் = நீதிவழியொழுகல். பெருமை = பொருள், படையென இருவகைத்தாய ஆற்றல். அதன்வழித்தாதற்கு எஞ்ஞான்றும் விரிபின்மையின், அத்தாணிவுபற்றித் ‘தங்கிற்று’ என்றார். (சு)

விளக்கம்:—தனக்கு வேண்டிய காலத்துத் தன் பகைவரிடத் தே தனக்கிருந்த பகையை மாறுபடும்படிச் செய்து, தனக்கு அவர்களை நட்பினராகச் செய்து கொள்ளக்கூடிய இயற்கை அறிவினையுடைய அரசன் ஒருவனது பெருமையாகிய வல்லமையினுள் இவ்வுலகம் அடங்கி உள்ளது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது? பகையை நட்பாக்கிக்கொள்ளும் காலம் வந்த காலத்து அறிவுடைய அரசன் ஒருவன் தனக்கு அவரிடத்து உள்ள பகையை நீக்கி நட்புக்கொண்டு அவர்க்கு வேண்டுவன யாவும் செய்து தானும் நீதியோடு நடப்பாணயின் அவ்வித பொருளாலும் படையாலும் வல்லமை கொண்ட அவன் பெருமையுள் உலகத்தார் வாழ்வார். ஏனெனின்? இவ்வித அறிவும் ஆற்றலும் உடைய அரசன் ஒருவன் குடைக்கீழ் தன்கின் எக்காலத்தும யாதொரு வேறுபாடும் இல்லாது வாழ்தல் கூடும் என்னும் துணிபால் அவன் குடை நிழலில் வாழ்வார்களென்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர் “பகையை நட்பாக்கிக்கொள்ளும் குணமுடைய அரசனைக் குடிகள் மகிழ்வார்கள் என்று அறிந்தோம். அவ்விதம் பகைவரை நட்பாக்கிக் கொள்ளும் விதம் எது என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

875. தன்றுணை யின்றாற் பகையிரண்டாற் றுனெருவ
னின்னுணையாக் கொள்கவற்றி னென்று.

(பரி.) இ-ள். தன்றுணை இன்று = தனக்குதவுந் துணையோவெனின் இல்லை, — பகை இரண்டு = நலிவுசெய்யும் பகையோவெனின் இரண்டு, — ஒருவன் தான் அவற்றின் ஒன்று இன்றுணையாக் கொள்க = அங்ஙனமாய் நின்ற வழி ஒருவனாகிய தான் அப்பகையிரண்டனுட் பொருந்தியதொன்றை அப்பொழுதேகு இனிய துணையாகச் செய்துகொள்க. எ-று.

பொருந்தியது = ஏனையதனை வேறற்கு ஏற்றது. அப்பொழுது = அவ்
செல்லும்பொழுது. திரியின்றாகச் செய்து கொள் = வென்பார், 'இன்றுணையா'
என்றார். ஆல்கள் அசை. இவை யிரண்டுபாட்டானும் நட்பாக்கற்பாலது
கூறப்பட்டது. (நி)

விளக்கம் :— உலகத்தில் தனக்கு யாதொரு துணையுமில்லாமல்
நிற்கின்ற ஒருவன் தன்னை இரண்டு பகைவர்கள் துன்பம் செய்ய
வரும் காலத்துத் தன்னை எதிர்த்து வந்த பகைவர் இருவருள் தன்
னோடு சேரக்கூடிய பொருத்தமாகிய பகை ஒன்றினை அப்போ
தைக்குத் தனக்கு இனிய துணையாகச் செய்துகொள்ளல் வேண்
டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், துணையில்லாத
ஒருவன்மீது இருவர் பகைகொண்டு போர் செய்யத் தொடங்கிய
காலத்து அது அறிந்த அவன் அறிவுடையவனுபிரும்பானாயின் எப்
படையினைத் தன்னோடு உறவாக்கிக் கொண்டால் மற்றொரு பகை
வனைச் சலபமாக வென்று விடலாம் என்று அறிந்து ஒரு பகை
வனைத் தனக்குத் துணையாக்கிக் கொள்ளல் வேண்டுமென்றும்,
அவ்விதம் துணையாக்கிக்கொள்வதால் மற்றொரு பகைவனை வெல்
லுதற்கு எளிதாக இருக்குமென்றும் பகையை நட்பாக்கிக் கொள்
றும் உபாயத்தினைக் கூறுகின்றனர் என்று அறிந்தோமென்றனர்.
அதுகேட்ட மாணக்கர், “பகையை நட்பாக்குவது அறிந்தோம்.
ஆயின், பகைவரிடத்துப் பகையும் நட்பும் ஆகிய இரண்டு மல்லாது
நொதுமல் என்னும் நடுவாக உள்ளதைக் கொள்ளுகலாகாதோ ?”
என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

876. தேறினுந் தேரு விடினு மழிவின்கட் டேரூன் பகாஅன் விடல்.

(பரி.) இ-ள். தேறினும் தேருவிடினும் = பகைவனை முன் தெளிந்
தாயினும் தெளிந்திலனாயினும்—அழிவின்கண் தேரூன் பகான் விடல் =
தனக்குப் புறத்தொருவினையாற் ருழ்வுவந்துழிக் கூடாது நீக்காது இடையே
விட்டுவைக்க. எ-று.

முன் நெளிந்தானாயினும் அப்பொழுது கூடாதொழிகவென்றது, உள்
ளாய்வின்று கெடுத்தனோக்கி. தெளிந்திலனாயினும் அப்பொழுது நீக்கா
தொழிகவென்றது, அவ்வழிவிற்குத் துணையாதனோக்கி. இதனால் நொதும
லாக்கற்பாலது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—அறிவுடைய அரசன் ஒருவன் தன் பகைவனை
முன் அவன் தகுதி அறிந்தும் அறியாதும் இருந்தானாயினும் தனக்
குத் தான் எடுத்த வேறொரு காரியத்தால் ஒரு தாழ்வு வருவதாக
இருக்குமாயின் அவனோடு கூடாதும், அவனை நீக்கி வேறுபடுத்தா
தும் நடுவாகவிட்டு வைத்தல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள்
கூறுகின்றது. இதனால், அறிவுடையான் ஒருவன் ஒருவனைத் தனக்
குப் பகைவனென்று அறிந்திருக்கினும் தனக்குத் துணையில்லாத
காலத்து அப்பகைவனைப் பகைத்துக் கொள்வானாயின் அவன் உள்
னக்குள்ளாய் நின்று கெடுத்துவிடுவான் ஆதலால் அவனைப் பகை
யென்று நீக்குதல் கூடாதென்றும், பகையென்று முன்னரே தெரி
யாதவிடத்தும் பகைவன் தன்னோடு கூட வருவானாயின் அவனோடு
கூடாதிருந்து அவனை நீக்காததுபோல் இருத்தல் வேண்டுமென்
றும் அறிந்தோம். இவ்விதம் நட்பும் பகையுமில்லாது பகைவரை
நொதுமலரென்னும் நடுநிலையில் வைத்துக் கொண்டிருக்கின், தனக்
குத் துணையில்லாத காலத்துத் துன்பமற்ற இருத்தல் கூடுமென்
றும், துணை வந்த காலத்துப் பகையைத் தீர்த்துக் கொள்ளலா
மென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “பகை
வனிடத்து நொதுமலன்போல் உள்ள செயல்களை அறிந்து
கொண்டோம். இனி, பகைவரிடத்தும் நட்பினரிடத்தும் செய்ய
வேண்டுவது எவை என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்ன
லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

877. நோவற்க நொந்த தறியார்க்கு மேவற்க

மென்மை பகைவ ரகத்து.

(பரி.) இ-ள். நொந்தது அறியார்க்கு நோவற்க=நொந்ததனைத் தாமாக வறியாத நட்பார்க்குத் தன்னோடு சொல்லற்க;—மென்மை பகைவ ரகத்து மேவற்க=வலியின்மை பார்த்திருக்கும் பகைவர்மாட்டு அவ்வலியின் மையை மேலிட்டுக் கொள்ளற்க. எ-று.

நோவென்னும் முதனிலத்தொழிற்பெயர் ாண்டு அது சொல்லுதற்க னாயிற்று. பகைவர்கட் டவிரவது கூறுவார், நட்பார்கட் டவிரவதும் உடன் கூறினார். இதனால் அவ்விருபகுதிக்கண் றுஞ் செய்வது கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம் :—அறிவுடையான் ஒருவன் தனக்கு வந்த துன்பத் தினைத் தன்னுடைய நட்பினர் தாமாகவே அறிந்துகொள்ளாத காலத்துத் தானேசென்று தன் நட்பினர்க்குத் தனக்கு வந்த துன் பத்தைச் சொல்லுதல் கூடாதென்றும், தனக்கு எக்காலத்து வலிமை ஓடுங்கும் என்று எதிர்பார்த்திருக்கும் பகைவரிடத்து அவ் வலி இல்லாமையை அவர்மாட்டுத் தெரிவித்துக்கொள்ளாதிருத்தல் வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, 'தோழனோடு ஏழமை பேசேல்' என்ற வாக்கியத்தின்படி நட்பி னனாயினும் அவன் தன்னுடைய துன்பத்தை அறிந்துகொண்டு வினாவுவதற்கு முன் தன்னுடைய துன்பத்தை அவனிடம் சொல்லிக் கொள்ளுவானாயின் தன்னிடத்திருந்த மதிப்பு அவனுக்குக் குறை ந்து விடுமாதலால் அவ்விதம் போய்ச் சொல்லிக் கொள்ளுதல் கூடாதென்றும், பகைவனுவன் எப்போது தன் பகைவனுக்கு வலிமை குறையும் என்றும், அவ்விதம் குறைந்த காலத்து மேல் சென்று தாக்குவோம் என்றும் இருக்கும் காலத்துத் தானே சென்று தனக்குள்ள வலிமைக் குறைவினை அவன் தெரிந்துகொள் ளச் செய்வானாயின் அச்சமயம் அறிந்து அவன் சுலபமாக வந்து விடுவான் ஆதலால் தனக்கு உள்ள பலமில்லாமையைப் பகைவர் அறியும்படிச் செய்தல் கூடாது என்றும், நட்பினரிடத் துச் செய்ய வேண்டுவதையும், பகைவரிடத்துச் செய்யவேண்டுவ தையும் இரண்டையும் ஒன்றாகக் கூறிவிட்டனர் என்று அறிந் தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், "நட்பினர் பகைவ

ராகிய இருவரிடத்தும் செய்யவேண்டுவன இவையென்று அறிந்தோம். அறிவுடைய ஒருவன் எவ்வித தகுதியோடு இருந்து தன் பகைவர் செருக்கை அடக்குதல் வேண்டும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

878. வகையறிந்து தற்செய்து தற்காப்ப மாயும் பகைவர்கட் பட்ட செருக்கு.

(பி.) இ-ள். வகை அறிந்து தற்செய்து தற்காப்பதான் வினைசெய்யும் வகையை அறிந்து அது முடித்தற்கேற்பத் தன்னைப் பெருக்கி மறவி புகாமற் றனைக்காக்கவே,—பகைவர்கண் பட்ட செருக்கு மாயும்—தன் பகைவர் மாட்டுளதாய களிப்புக் கெடும். எ-று.

வகை=வலியுய்த் தானெதிரே பொருமாறும், மெலியனுவளவிற்போர் விலக்குமாறும் முதலாயின. பெருக்கல்=பொருள் படைகளாற் பெருகச்செய்தல். களிப்பு=இவற்றான் வேறுமென்றெண்ணி மகிழ்ந்திருத்தல். இவ்விதருதலறிந்து தாமே அடங்குவரென்பதாம். இதனால் களைதற்பால் தன்கட் செய்வன கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம் :—அறிவுடைய அரசன் ஒருவன் தான் செய்ய வேண்டிய தொழிலையும் அத்தொழிலின் வகையினையும் நன்றாக அறிந்து அத்தொழிலினை முடித்தற்குக் கூடிய அளவாகத் தன்னை செல்வத்தால் பெருக்கி மறதி என்பதே உண்டாகாமல் காத்துக் கொள்ளுவானாயின், அவனுடைய பகைவர்கொண்டிருந்த மகிழ்ச்சியானது மாய்ந்து கெட்டுப் போய்விடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோ வெனின்? மேற்கூறிய அளவாகவே தன் வலியும், மாற்றான் வலியும், துணைவலியும் ஆகிய வ்விமைகளெல்லாம் முன்னர் தெரிந்து பின்னர் தான் எடுத்த காரியத்தின் தொழிலின் தன்மையை நன்றாக அறிந்து, அது செய்யும் விதத்தையும் நன்றாகத் தெரிந்து அதைமுடித்தற்கு உரிய உபாயங்களுள் தன்னை அதிகமாக்குவதற்குப் பொருள் படை முதலிய செல்வங்களையும் ஆக்கிக் கொண்டு பிறகு எடுத்த காரியத்தைச் சிறிதும் மறதி என்பதே இல்லாமல் செய்து இவ்வழியால் தன்னைக் காத்துக் கொள்வானாயின், அவ்வித அறிவுடைய ஒருவனைக் கண்ட அவன் பகைவர் தாம் கொண்டிருந்த மகிழ்ச்சியினின்றும் மாறு

படுவர். அதாவது, தான் எடுத்த தொழிலில் தான் வல்லவனாக இருந்தால் தானே சென்று யுத்தம் செய்வதும், தன்னிலும் பகைவன் வலியனாயிருப்பானாயின் அவனிடத்துப் போர் செய்யாது விலக்கிக் கொள்ளுதலும் ஆகிய இவற்றினை அறிந்து ஒருவன் செய்வானாயின், அதனை அறிந்த பகைவர் இவ்வித தகுதி யுடையானை வெல்லுதல் கூடாது என்று தாமே அறிந்து அடங்கிவிடுவர் என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “பகைவரை அடக்கும் விதம் இதுவென அறிந்தோம். ஆயின், எக்காலத்துப் பகைவரை அடக்கிவிடுவது சுலபமாக இருக்கும் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆகிரியர் கூறுவாராயினர்.

879. இளைதாக முண்மரங் கொல்க களையுநர் கைகொல்லங் காழ்த்த விடத்து.

(பரி.) இ-ள். முள் மரம் இளைதாகக் கொல்க = களையவேண்டுவதாய் முண் மரத்தை இளைதாய நிலைமைக்கட் களேக;—காழ்த்தவிடத்துக் களையுநர் கைகொல்லம் = அன்றியே முதிர்ந், நிலைமைக்கட் களையலுநிற் களேவார் கையினை அதுதான் களையும். எ-று.

களையப்படுவதாய் தம்பகையை அது மெலிதாய் காலத்தே களேக; அன்றியே வலிதாய்காலத்துக் களையலுநிற் றம்மை அதுதான் களையுமென்பது தோன்ற நின்றமையின், இது பிறிதுமொழிதல். இதனால் களையும்பருவங் கூறப்பட்டது.

(க)

விளக்கம் :—ஒழித்துவிட வேண்டுவதாகிய முள்ளோடு கூடிய மரங்களை அவற்றின் இளைமைப் பருவத்திலேயே ஒழித்துவிடுதல் வேண்டும் என்றும், அவ்விதம் செய்யாது அம்முள் மரங்கள் முற்றி வயிரம் கொண்ட விடத்து அவற்றை ஒழிக்கப் புகுந்தால் வெட்டப் போகின்றவர் கையை அலை வெட்டிவிடும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நகத்தால் கிள்ளிவிடும் செடி ஒன்றினை மரமாகவிடின் பிறகு கோடாலி (கோடரி) கொண்டு வெட்டுதல் வேண்டும் என்னும் பழமொழிப்படி மனிதர்க்கு இடையூறு செய்யும் முள்ளோடு கூடிய மரங்களை அவை தோன்றும் போதே அழித்து விடுவது வெகு சுலபமாக இருக்கவும் அவ்விதம் செய்யாது அவை முதிர்ந்து வயிரம் அடைந்த காலத்து அவற்றை

றைக்களையப் புகின் களைகின்றவர் கைகளில் காயம் முதலியவைகள் உண்டாகித் துன்பப்படுவதுபோல், பகைவரானவரை அவர் மெலிய ராயிருக்கும் காலத்தேயே தலை எடுக்க ஒட்டாமல் தடுத்தல் வேண்டு மென்றும், அவ்விதம் அல்லாது அவர்கள் பொருள், படை முதலிய ஆற்றல்களைக் கொண்ட பிறகு அவரை அழிக்கப்புகின் மிகுதியும் துன்பம் கொடுத்து அழிக்கச் சென்ற அரசன் உயிர்க்கும் இறுதியைத் தருமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பகைவரை ஒழிக்கும் பருவம் இதுவென்று அறிந்தோம். இனி அவ்விதம் இளைமையிலேயும், வயிரம் கொண்ட விடத்தும் பகைவரைக் களையாதுவிடின் எதுவாகும் என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

880 உயிர்ப்ப வுளரல்லர் மன்ற செயிர்ப்பவர்
செம்மல் சிதைக்கலா தார்.

(பரி.) இ-ள். செயிர்ப்பவர் செம்மல் சிதைக்கலாதார் = தம்மொடு பகைப்பாரது தருக்கினைக் கெடுக்கலாயிருக்க இகழ்ச்சியான் அது செய்யாத வரசர்—உயிர்ப்ப வுளரல்லர் மன்ற—பின் உயிர்க்குமாதிரித்திற்கும் உளரல்லர் ஒருதலையாக. எ-து.

அவர் வலியராய்த் தம்மைக் களைதல் ஒருதலையாகவின், இறந்தாரேயாவ ரென்பதாம். அவருயிர்த்த துணையானே சாமிறப்பரெனினு மமையும், இத் துணைகளையாவழிப் படும்குக்குக் கூறப்பட்டது. (ம)

விளக்கம் :—அரசர் தம்முடன் பகைப்போருடைய கர்வத்தைக் கெடுக்க வேண்டி இருக்கவும் அவர் மெலியர் என்கின்ற அவ மதிப்பால் அவரைக் கெடுக்காது இருப்பாராயின், பின்னர் அவ்விதம் அவமதிப்பாய் இருந்த அரசராகிய அவர் ஒரு மூச்சுவிடுமளவும் நிச்சயமாகப் பிழைத்திருப்பார் என்று சொல்லுவதற்கில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பகைவர் பலமற்ற காலத்து அவரை அவமதித்து அவர் கர்வத்தை அடக்காது இருந்த அரசன் ஒருவன் அப்பகைவர் பொருள், படை முதலிய வலிமைகளை எல்லாம் அடைந்த பிறகு தான் போருக்குச் செல்லாவிடினும் அவர்கள் இவன்மீது போர்கொண்டுவந்து இவனைத் தொலைத்து விடுவார்கள் என்பதாக அறிந்தோமென்ற

னர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பகைவரைப் பருவம் கண்டு அடக்காத அரசனுக்கு வரும் குற்ற மிதுவென்று அறிந்தோம். இனி, இவ்வெகுளியால் வரும் எணைய அதிகாரங்களையும் விளக்கல்வேண்டும்.” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

89. அதிகாரம்.

உட்பதை.

(பரி.) அஃதாவது புறப்பகைக்கு இடனாக்கிற் கொடுத்து அது வெல்லுந் துணையும் உள்ளாய்நிற்கும் பகை, இதுவும், களையப்படுவதன் பால்தாகலின், பகைத்திறந் தெரிதலின்பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது பகைவரென்று தம்மை வெளிப்படையாகத் தெரிவித்துக்கொண்டு பகை கொண்டிருக்கும் புறப்பகைவர்க்கு வெல்லுவதற்கு ஏற்ற உபாயங்களை எல்லாம் செய்துக் கொடுத்து அப்புறப்பகைவர் போர்செய்து வெற்றிகொள்ளும் வரையும் தாம் உள்ளாய் நின்று பகை சாதிக்கின்ற பகைவர் கொள்ளுகின்ற பகையே உட்பகையென்பதாம். இவ்வித உட்பகைவரைப் புறப்பகைவரைக் களைவதற்குமுன் களைந்துவிட வேண்டுமாதலால், பகைத்திறந்தெரிதல் என்னும் அதிகாரத்துக்குப் பிறகு இது வைக்கப்பட்டுள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித உட்பகைவரென்பார் ஒருவனுக்குச்சுற்றத்தவராக இருப்பரோ? அல்லது சுற்றமல்லாதவர்களாக இருப்பரோ? சுற்றத்தவராயினும் அவரும் உட்பகை கொள்வதுண்டோ? அவ்விதம் அவர் கொள்ளுவடியின் அவ்வுட்பகை எவ்வித தகுதியோடு இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

881. நிழனீரு மின்னா தவின்னா தமர்நீரு மின்னா வா மின்னா செயின்.

(பரி.) இ-ள். நிழல் நீரும் இன்னா இன்னா = ஒருவனுக்கு அனுபவிக்க வேண்டுவனவாய் நிழலும் நீரும் முன் இனியவேனும் பின் கோய்செய்வன இன்னாவாம்; —தமர் நீரும் இன்னாசெயின் இன்னாவாம் = அகப்போலச்சமுவு

வேண்டுவனவாய் தமரியல்புகளும் முன் இனியவேனும் பின் இன்னசெய்வன இன்னாவாம். எ-று.

நோய் = பெருங்கால், பெருவயிறு முதலாயின. தமரென்றதனால் உட்பகையாதற்குரியராய் ஞாதியரென்ப தற்க. இன்னசெயல் முன் வெளிப்படாமைநன்று துணைபெற்றவழிக் கெடுத்தல். (சு)

விளக்கம் :— ஒருவனுக்கு இயல்பாகவே அனுபவிக்கக் கூடிய நிழலும் நீரும் அனுபவிக்கும் காலத்தா முதலில் மிகுதியும் இனிமையுடையனபோல் இருந்த பின்னர் நோய் செய்யுமாயின், அவ்வித நிழலும் நீரும் எவ்விதம் துன்பமாமோ அதுபோலவே, தழுவி வாழவேண்டியவர்களாகிய சுற்றத்தவர்கள் இயல்பாய் முன்னர் இனியவராகக் காணப்பட்டுப் பின்னர் துன்பந்தருபவராக இருப்பாராயின் அவ்விதங்கள் துன்பமுடையனவாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உண்ணுகின்ற ஜலம் உண்ணுங்காலத்துத் தாகவிடாயைத் தணிப்பதாயினும், மரத்தின் நிழலில் இருக்குங்காலத்து அம்மரத்தின் நிழல் முதலில் நிழல் தருவதாயினும், பின்னர் உண்ட ஜலத்தினது இயற்கைக்குத் தகுந்த விதமாகவும், நிழல் தந்த மரத்தினது இயற்கைக்குத் தகுந்த அளவாகவும் பெருங்கால் என்னும் ஆணைக்காலும், பெருவயிறு என்னும் மகோதரமும் உண்டு அனுபவித்தவனுக்கு உண்டாவதுபோல், உள்ளே பகைகொண்டு வெளியே சுற்றத்தவரைப்போல் நடித்து நிற்கின்ற சுற்றத்தவரும் வெளிப்படாக்கு மிகுதியும் நன்மையை விரும்புகின்றவர்போல் நடித்துக்காட்டிப் பின்னர் பகைவரோடு கூடிக் கெடுக்கும் உட்பகை யாவார் என்று அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் சமயம் வரும்வரையில் தம் முடைய பகையை வெளிப்படுத்தாது சமயம் வந்தகாலத்து கெடுக்கின்ற சுற்றத்தவரை உட்பகையென்று அறிந்து கொண்டோம். இனி, அவ்வித சுற்றத்தவரைப் பகைவராகவே கொள்ளுதல் வேண்டுமன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

882. வாள்போல் பகைவரை யஞ்சற்க வஞ்சக

கேள்போல் பகைவர் தொடர்பு.

(பி.) இ-ள். வாள்போல் பகைவரை அஞ்சற்க = வாள்போல் எறிது மென்று வெளிப்பட்டவிற்கும் பகைவர் பகையினை அஞ்சாதொழிக் ; - தேள்

போல் பகைவர் தொடர்பு அஞ்சுக=அங்ஙனம் நில்லாது கேள்போல மறைந்துநிற்கும் பகைவர் நட்பினை அஞ்சுக. ஏ-று.

பகைவர்—ஆகுபெயர். முன்னேயறிந்து காக்கப்படுதலான் “அஞ்சற்க” ஆன்றும், அங்ஙனம் அறியவும் காக்கவுமடாமையிற் கெடுதல் ஒருதலையென் பதுபற்றி ‘அஞ்சுக’ என்றுங் கூறினார். பின்செய்யும் பகையினுங் கொடிதாக லானும், காக்கலாகாததாகலானும், அஞ்சப்படுவது முன்செய்த அவர்சொ டர்ப்பாயிற்று இவை யிரண்டுபாட்டானும் உட்பகை யாகாதென்பது கூறப் பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—வெட்டுகின்ற வாளினைக் கைக்கொண்டு வெட்டி விடுவோம் என்று வெளிப்படையாக எதிர் நின்று பகைக்கும் பகை வரை அஞ்சுதல்வேண்டாமென்றும், அவ்விதம் வெளிப்படையாக நில்லாமல் சுற்றத்தவர்போல்நடித்துக்காட்டி உள்ளேபகைகொண்டு நிற்கும் பகைவருடைய நட்பினை அஞ்சுதல் வேண்டுமென்றும் இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது இகனல், பகைவராயினார் பகைவரென்று வெளிப்படையாக நிற்கின்றமையின் அவர் தீங்கு செய்யாவண்ணம் தம்மைக் காத்துக்கொள்ளுதல் கூடுமாதலால் அவ்வித வெளிப் படையான பகைவர்க்கு அஞ்சுதல்வேண்டாமென்றும், ஆயின் சுற் றத்தவர் உட்பகைவராகி நட்பினர்போல நடிக்கின்றஞ்மயால் அவர் பகையைக் கண்டு தம்மைக் காத்துக்கொள்ளும் வண்ணம் செய்து கொள்வது கூடாமைபாகுமென்றும், ஆதலால் அவ்வுட்பகைவர்க்கு மிகுதியும் பயப்படுதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “உட்பகையாயுள்ள சுற்றத்தவரது நட்பு ஒருவனுக்குக் கூடாது என்றும், அவர் பகைவரைக்காட்டிலும் பகைவர் என்றும் அறிந்தோம். இவ்விதம் உட்பகையாயினார் நம்பி யவர்தனைக் கெடுப்பது எவ்விதமாயிருக்கும் என்பதை ஒரு உவமை வாயிலாக அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா ராயினர்.

583. உட்பகை யஞ்சித்தற் காக்க வுலைவிடத்து

மட்பகையின் மாணத் தெறும்.

(பரி.) இ-ள். உட்பகை அஞ்சித் தற்காக்க=உட்பகையாயினாரை யஞ்சித்தன்னைக் காத்துக் கொண்டொழுகு;—உலைவிடத்து மட்பகை

யின் மாணத்தெறும் = அங்ஙன மொழுகாதவழித் தனக்கோர் தளர்ச்சி வந்த விடத்துக் குயவன் மட்கலத்தை யறுக்குங் கருவிபோல அவர் தப்பாமற் கெடுப்பர். எ.று.

காத்தல் = அவரணையாமலும் அவர்க்குடம்படாமலும் பரிகரித்தல். மண்ணைப் பகுக்குங் கருவி மட்பகை யெனப்பட்டது. பகைமை தோன்றாமல் உள்ளாயிருந்தே சீழறுத்தலின், கெடுதல் தப்பாதென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—சுற்றத்தவர்போல் இருந்து உட்பகைவராகத் தன்னைக்கெடுக்க முயற்சிக்கும் பகைவரினின்றும் தன்னைக் காத்துக் கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் காத்துக்கொள்ளா விடின் தனக்கு ஓர் தளர்வு வந்த காலத்தே குயவன் செய்கிற மட்பாண்டத்தை அறுக்கும் கருவியாகிய பலகைபோல் அப் பகைவர் தப்பாமல் கெடுத்து விடுவர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் குயவன் தான் மட்பாண்டத்தைச் செய்யுங்காலத்து அது செய்து முடிந்தவுடன் அதை அறுப்பதற்குத் தன்னிடம் உள்ள மரத்தாலாகிய ஒரு சிறு பலகை போன்ற கருவியை அப்பாண்டத்தைச் செய்யும் வரையும் அமைதியாக வைத்து இருந்து பின்னர் அறுக்கவேண்டிய சமயத்து அம் மட்கலத்துள் வைத்தும் அவ்விதம் வைத்ததும் பிறர் கண்ணுக்குப் புலப்படாமல் வைத்த தனக்கே தெரியும்படி அறுத்து விடுவதுபோல், உட்பகையாயினும் வெளிப்பகையாகிய பகைவர் அழிப்பதற்கு வேண்டுமென வெல்லாம் செய்கின்ற காலத்தே ஒருவருக்கும் தெரியாமல் அவரோடிருந்து அழித்து நின்றும் அழிந்த பிறகு தாமும் வெளிப்படையாகப் பகைவரென்று தோன்றுவர் என்பது அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “குயவன் மட்கலத்தை அறுக்கும் கருவி அவன் அறியும்படி மாத்திரம் அவன் கைக்குள்ளிருந்து மட்கலத்திற்கு நோகாவண்ணம் அறுத்து விடுவதுபோல், உட்பகைவரும் தம் உதவி கொள்ளும் பகைவர் மாத்திரம் அறியும் வண்ணம் அவர்க்கு உடனாயிருந்து வேறு ஒருவர் அறியாவண்ணம் தம்மை மறைத்துக்கொண்டு அழித்துவிடுவர். அவ்விதம் அறுப்பதால் சுற்றத்தவர் என்றெண்ணி இருந்தவர் தப்பாமல் கெடுவர் என்பது அறிந்தோம். இனி, இவ்வித உட்பகைவர் அரசன் ஒருவனுக்கு இருப்பாராயின், அவ்

வரசனுக்கு அவர் உள்ளவரையில் தீமையாக இருக்குமன்றோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

884. மனமாண வுட்பகை தோன்றி னினமாண வேதம் பலவுந் தரும்.

(பரி.) இ-ள். மனம் மாண உட்பகை தோன்றின் = புறந்திருந்தியது போன்று அகந்திருந்தாத உட்பகை அரசனுக்கு உண்டாவதாயின், — இனம் மாண ஏதம் பலவும் தரும் = அஃது அவனுக்குச் சுற்றம் வயமாகாமைக்கேது வாசிய குற்றம் பலவற்றையுங் கொடுக்கும். எ-று.

அவை சுற்றத்தாரை உள்ளாய்நின்று வேறுபடுத்தலும், அதனால் அவர் வேறுபட்டவழித் தான்றேறுமையும், பின் அவற்றான் விளைவனவுமாம். (ச)

விளக்கம்:— அரசன் ஒருவனுக்குப் புறத்தில் அன்புடையவர் போன்று இருந்து மனத்துள் அன்பு பொருந்தாத உட்பகை உண்டாவதாயின், அவ்வித உட்பகையை அடைந்த அவ் வரசனுக்கு அவன் சுற்றத்தார் அவனோடு பொருந்தாது வேறுபடு தற்குக் காரணமாகிய பல குற்றங்களும் உண்டாகும் என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், வெளியில் நட்பும் மனத் துள் பகையும் கொண்ட உட்பகைவர் ஒரு அரசனுக்கு இருப்பா ராயின், அப்பகைவர் அவ்வரசனது சுற்றத்தவர் முதலியவரை உள் ளாகவே நின்று அவ்வரசனைவிட்டுப் பிரித்துவிடுவரென்றும், அவ் வாறு பிரித்து விட்டகாலத்து அச்சுற்றத்தவரால் பல தீங்குகள் நேருமென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் உட்பகைவர் இனத்தவரை யும் பிரிப்பர் என்றறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித உட்பகைவர் சுற்றத்தவரைப் பிரிப்பதால் அரசனுக்கு எவ்வித குற்றங்கள் நேரும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

885. உறன்முறையா னுட்பகை தோன்றி னிறன்முறை னேதம் பலவுந் தரும்.

[யா

(பரி.) இ-ள். உறல் முறையான் உட்பகை தோன்றின் = புறத்து உறவு முறைத்தன்மையோடு கூடிய உட்பகை அரசனுக்கு உண்டாவதாயின், — இறல் முறையான் ஏதம் பலவுந் தரும் = அஃது அவனுக்கு இறத்தன் முறையோடு கூடிய குற்றம் பலவற்றையுங் கொடுக்கும். எ-று.

அவை புறப்பகைத் துணையாய் நின்றே அது தோன்றாமற் கோறன்முதலிய வஞ்சனை செய்தலும், அமைச்சர் முதலிய உறுப்புக்களைத் தேய்த்தலும் முதலாயின. (இ)

விளக்கம்:—வெளியே உறவு முறை கொண்டு தன்னோடு கூடிய உட்பகை, அரசனுக்கு உண்டாகுமானால், அவ்வுட்பகையால் அவ்வரசனுக்கு இறந்து போகக்கூடிய நிலைமையோடு பல குற்றங்களும் உண்டாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, உள்ளே பகையும், வெளியே உறவுங்கொண்ட உட்பகைவர் புறப்பகைவராயிருக்கின்ற பகைவர்களுக்குத் துணையாக இருந்து கொண்டே தாம் கொண்ட உட்பகை தோன்றாவிதம் அரசனைக் கொல்லுவதற்கேற்ற வஞ்சனையாகிய செயலைச் செய்தலும் அவ்வரசனுக்கு உறுப்புக்களாகிய அமைச்சர் முதலாயினவரைப் பிரிந்து விடும்படிச் செய்தலும் ஆகிய குற்றங்களுடையெல்லாம் உண்டாக்குவர் என்றறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அரசன் ஒருவன் மிகுதியும் ஆற்றல் உடையவனாயின், அவனுக்கு எவ்விதம் இவ்வித தீங்குகள் நேரும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

886. ஒன்றாமை பொன்றியார் கட்படி என்னொன்றும்
பொன்றாமை பொன்ற லரிது.

(பரி.) இ-ள். ஒன்றாமை ஒன்றியார்கண் படின்பகைமை தனக்குள்ளாயினர் மாட்டே பிறக்குமாயின், —பொன்றாமை ஒன்றல் எஞ்ஞான்றும் அரிது = அரசனுக்கு இறவாமை கூடுதல் எஞ்ஞான்றும் மரிது. எ-று.

பொருள் படை முதலிய உறுப்புக்களாற் பெரியதாய் காலத்து மென்பார், ‘எஞ்ஞான்றும்’ என்றார். இவை நான்குபாட்டானும் அதனாற் றனக்கு வருந்திங்கு கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம்:—அரசன் ஒருவனுக்குத் தன்னிடத்து உள்ளவர் களாலேயே பகை தோன்றுமாயின், அவ்வித பகை கொண்ட அரசனுக்கு எக்காலத்தும் இறவாதிருப்போம் என்று எண்ணுதல் கூடாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், பொருள் படை முதலிய உறுப்புக்களால் மிகுதியும் வலிமை யுடையவனாயி

னும், அவ்வித வலிமைகளால் தன்னைக் காத்துக்கொள்ள முடியாமல் உட்பகைவர் செய்யும் வஞ்சகங்களால் இறந்துவிடுதலே வேண்டும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “மேற் கூறிய நான்கு திருக்குறள்களாலும் அரசனுக்கு உட்பகையாய் வரும் கீங்குகள் இவையென அறிந்தோம். ஆயின், உட்பகை கொண்டார் நட்புகொள்ளுங் காலத்து எவ்விதமாக ஒழுக்குவர் என்பதை ஓர் உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

887. செப்பின் புணர்ச்சிபோற் கூடினுங் கூடாதே

யுட்பகை யுற்ற குடி.

(1௩.) இங். செப்பின் புணர்ச்சிபோல் கூடினும் செப்பினது புணர்ச்சிபோலப் புறத்து வேற்றுமை தெரியாமற் கூடினாராயினும், — உட்பகை உற்ற குடி கூடாது = உட்பகை உண்டாயகுடியிலுள்ளார் அகத்துத் தம்முட்கூடார்.

செப்பினது புணர்ச்சி செப்பு மூடியோடு புணர்ந்த புணர்ச்சி. உட்பகையான் மனம் வேறுபட்டமையிற் புறப்பகை பெற்றுழி வீழ்வீற்றுவ ரென்பதாம். குடிகூடா தென்பதனை நாடு வந்ததென்பதுபோலக் கொள்சு. உட்பகை தானுற்ற குடியோடு கூடாதென்றும், உட்பகை யுண்டாயகுடி அப் பகையோடு கூடாதென்றும் உரைப்பாரு முளர். (௭)

விளக்கம்:— செப்பு என்னும் செப்புப் பாத்திரத்தின் மூடியானது எவ்விதம் ஒன்றாகத் திருகி உள்ள காலத்து வேற்றுமை தோன்றுது உள்ளதோ, அதுபோல உட்பகையானவர் வெளியே வேற்றுமை தோன்றாமல்கூடி இருப்பாரென்றும், ஆயின், அச்செப்பினது மூடி முதலியவைகளைக் கழற்றிப் பிரிக்கின்றகாலத்து அது வேறுவேறுகக் காணப்படுவதுபோல் முதலிலிருந்து உள்ளோ பகைமை கொண்டு வஞ்சித்து நிற்கும் உட்பகை கொண்ட உறவினரும், புறப்பகை வந்து அடைந்த காலத்து அதனோடு சேர்ந்து எவ்வளவு வேறு பாடுகளைத் தெரிவித்தல் வேண்டுமோ, அவ்வளவையும் தெரிவிப்பர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், கொல்லன் ஒருவன் செய்த செப்புப் பாத்திரம் பல உறுப்புக்களாக இருந்து பூட்டப்பட்டிருக்கும் காலத்து ஒன்றே என்று காணப்படினும், வேண்டிய காலத்து அதைக் கழற்றுவின்றவரைக் கொண்டு

கழறநிலை எவ்விதம் வேறுபடுகிறதோ அதுபோல், உட்பகை வரும் காய் பொருநதிக் இனகதவரோடு பிரிக்கப்படாத இன முடையவா போன்று தம் கடிப்பால் பொருநதியிருந்தாலும் அப் பாகதிரத்தைக் கழற்ற வேண்டியவர்கள் கழற்றுகின்ற காலத்தே அவா இசையின் வழியே இருந்து கழலுவதுடன் அப்பகதிரத்தில் உள்ளவையையும் அவா கொள்ளும்படி உதவியாயிருப்பது போல், புறப்பகைவா வந்தகாலத்து அவர் மனத்திற்கு இசைந்து நடந்து இதுகாறும் கூடி இருந்த அரசனிடத்து உள்ள எல்லா மென்மைகளையும், வன்மைகளையும் பலகவாக்கு அறிவித்துத் தீங்குநேரும் படிச் செய்வார் என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவவுவமையால் உட்பகைவா உள்ளிருக்கும் காலத்துப் பொருநதி ஒழுதும் புணாச்சியின் தன்மையும், அவர் பிரிகின்ற காலத்து வேறுபடுகின்ற பிரிவின் தன்மையும், அவற்றால் புறப்பகைவாக்கு உண்டாகும் நன்மைகளும், அவ்வுட்பகை கொண்ட அரசனுக்கு உண்டாகும் தீமைகளும் இவையென நன்றாக உணர்ந்தோம் இனி, உட்பகைகொண்ட குடியானது கெட்டுப்போய் விடுவது எவ்விதம் என்பதையும் ஓர் உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

888. அரம்பொருந பொன்போலத் தேயு முரம்பொரு
துட்பகை யுற்ற குடி.

(பரி.) இன். உட்பகை உற்றகுடி=முன் வளராதுவந்ததாயினும் உட்பகை யுண்டாயகுடி—அரம்பொருந பொன்போலப் பொருது உரம் தேயும்=அததாற பொரப்பட்ட இருமடிபோல அதனற் பொரப்பட்டு வலி தேயும். எ-று.

பொருதென்னுஞ் செயப்பாட்டுவினையெச்சம் தேயுமென்னும் வினை கொண்டது. அஃது உரத்தின் ரொழிலாயினுங் குடிமே வேற்றுதலின், வினைமுதல் வினையாயிற்று காரியஞ்செய்வதுபோன்று பொருநதி மெல்ல மெல்லப் பிரிவித்தலான, வலிதேயநதுவிடுமென்பதாம். இவை யிரண்டுபாட்டானும் அவன குடிக்கு வருந தீங்கு கூறப்பட்டது (அ)

விளக்கம் —முதலில் வளாச்சி பெற்றுவந்த குடியொன்று உட்பகையை யடையுமாயின, இருமடி ஒன்று அரத்தால் அராவப்படு

கின்ற காலத்து அவ்வாத்தினால் அராவப்பட்டு எவ்விதம் வலிமை தேய்ந்து போமோ அதுபோல் தேய்ந்துபோம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், இரும்பால் செய்யப்பட்ட பொருளொன்றிற்குக் கொல்லன் தனது கை வல்லமைக்குத் தக்க அளவாக முதலில் ஓர் உருவத்தை அமைக்கினும், அவ்விரும்பினையே பின்னர் தேய்க்க எண்ணிய வழி ஓர் அரத்தைக்கொண்டு தேய்ப்பானாயின் அவ்வரமானது அவ்விரும்பின் வலியைச் சிறிது சிறிதாகத் தேய்த்து அதன் உருவத்தையும், வலிமையையும் குறைத்து விடுவதுபோல், உட்பகைவரும் புறப்பகைவராகிய கொல்லரோடு கூடி அவர் கை அரம் போலாகிச் சிறிது சிறிதாக உட்பகைகொண்ட குழியில் உள்ளாரைத் தேயும்படிச்செய்து அவர் உருவமாகிய புகழையும் அவர் வலிமையாகிய பொருள், படைகளையும் இழக்கும்படிச் செய்வர் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேல் இரண்டு திருக்குறள்களாலும் உட்பகை உடைய ஒருவனது குடிக்கு வரும் தீங்குகள் இவையென அறிந்தோம். இனி, அவ்வுட்பகை மிகச் சிறியதோர் பகையாபிருக்குமாயின், அப்பகையும் இவ்வித தீங்கினைச் செய்தல் கூடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

889. எட்பக வன்ன சிறுமைத்தே யாயினு
முட்பகை யுள்ளதாங் கேடு.

(பரி.) இன். உட்பகை எட்பகவு அன்ன சிறுமைத்தே ஆயினும் = அர சனது உட்பகை அவன் பெருமையை ரோக்க எள்ளிப்பிளவை யொத்த சிறுமையுடைத்தேயாயினும், —கேடு உன்னதாம் = பெருமையெல்லாம் அழிய வருங்கேடு அதனகத்ததாம். எ-று.

எத்துணையும் பெரிதாய்கேடு தனக்கெல்லாவருந்துணையும் எத்துணையுஞ் சிறிதாய் உட்பகையுள்ளே யடங்கியிருந்து, வந்தால் வெளிப்பட்டுந்ற்குமென்பதாம். இதனால் அது சிறிதென்று இகழப்படாதென்பது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—அரசனுடைய உட்பகையானது அவனுக்கு உள்ள பெருமையை நோக்குகின்ற காலத்தே ஒரு எள்ளினுடைய பிளவு எவ்வளவு அளவோ அவ்வளவு சிறியதாயிருக்கினும், அவனுக்கு உள்ள பெருமையை எல்லாம் அழிக்கக்கூடிய கெடுதியா

னது அவ்வுட்பகையினுள் உண்டாகும் என்று இததிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உட்பகையானது எவ்வளவு சிறியதாக இருந்தாலும் அது புறப்பகைவர் வந்து பெரிதாகிய கேடுகளை ஒரு வனுக்குச் செய்யும்வரையும் உள்ளேயே அடங்கியிருந்து பின்னர் அது பெரிதாக வெளிப்பட்டு நிற்குமென்றும், ஆதலால் மிகச்சிறிய தானியமாகிய எள்ளின் பாதியை உவமித்துக் காட்டி அவ்வளவு பகையே இருக்குமாயினும் அது சமயம் வந்த காலத்துப் பெரிய கேட்டை விளைவிக்கும் என்று உவமித்துக் காண்பித்ததால் உட்பகைவர் எவ்வளவு தாழ்ந்தவராயினும் அவர் தாழ்வினை நோக்கி 'இவர் நமக்கு என்செய்தல் கூடும்?' என்று இகழ்ந்து விட்டுவிடுதல் கூடாதென்றும், அவரை உடனே தொலைத்துவிடல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்வித அற்ப உட்பகைவர் வாழ்கின்ற குடியுள் வாழ்பவர்க்கு எவ்வித தகுதி உண்டாகும் என்பதை ஓர் உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

890. உடம்பா டிலாதவர் வாழ்க்கை குடங்கருட்
பாம்போ டுடனுறைந் தற்று.

(பரி.) இ-ள். உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை = மனப்பொருத்தமில்லாதாரோடுகூட ஒருவன் வாழும் வாழ்க்கை — குடங்கருள் பாம்போடு உடன் உறைந்தற்று = ஒருகுடி உள்ளே பாம்போடுகூட உறைந்தாற்போலும். எ-று.

குடங்கமென்னும் வடசொற்றிரிந்து நின்றது. இடச்சிறுமையாலும் பயிற்சியாலும் பாம்பாற் கோட்படல் ஒருதலையாம்; ஆகவே, அவ்வுவமையால் அவனுயிர்க்கு இறுதிவருதல் ஒருதலையென்பது பெற்றும். இதனால் கஞ்சனோடாதவரைக் கடிக்கவென்பது கூறப்பட்டது. (10)

விளக்கம்: — மனத்துள் பொருந்தாது உட்பகையோடு உள்ளவர்களோடு கூடி ஒருவன் வாழ்கின்ற வாழ்க்கையானது ஒரு பெட்டகத்துள் பாம்பு ஒன்றிருக்க, அப்பாம்போடு எசித்துக்கொண்டிருப்பது போல் இருக்குமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பாம்புப் பிடாரன் அமைத்துள்ள பெட்டியொன்றினுள் பாம்போடு கூடி இருக்கும்படி ஒருவன் அதனுள் இருக்காபுகுந்தால் எவ்விதம் அப்பாம்பானது அவனைக்

கடியாதுவிடாதோ, அதுபோல் உள்ளுக்குள்ளேயே இருந்து உட்பதை செய்கின்ற மனிதரும் உயிர்க்கு இறுதியை உண்டாக்குவரென்றும், அவ்வுட்பகையை வைத்துக்கொண்டவர் இறந்து போவது திண்ணமாகுமென்றும், ஆதலால் மேற்கூறிய வண்ணம் உட்பதைகவர் எவ்வளவு சிறியரேனும் அவரை இகழாது, அவரிடத்துத் தாக்கூண்யம்கொள்ளாது அவரை ஒழித்துவிடல்வேண்டும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வதிகாரத்தால் உட்பதையாவார் இவரென்றும், உட்பதை கூடாதென்றும், அவ்வுட்பதையால் உண்டாகும் குற்றங்களும், உட்பதை உண்டான குடி நாளுக்கு நாள் சிறிது சிறிதாகத் தேய்ந்து விடுமென்றும், உட்பதை மிகச்சிறிதாயினும் ஆதனை இகழாது கடிதல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தோம். இனி, வெகுளியால் வரும் பிழை இன்னும் எதுவாகும் என்பதை விளக்கல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராவின்.

90. அதிகாரம்.

பெரியாரைப் பிழையாமை.

(பரி.) அஃதாவது பெரியாயினரை அவமதித்து ஒழுகாமை. இரட்டுறமொழிதலென்பதன்றி பெரியாரென்பது ஆற்றலார் பெரியாராய வேந்தர் மேலும் தவத்தார் பெரியாராய முனிவர்மேலும் நின்றது. மேற்சொல்லாது எஞ்சினின்றதாகவின், இது வெகுளியான் வருவனவற்ற நிறுதிக்கண் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம் :—அதாவது, வல்லமையால் பெரியவராகிய வேந்தரிடத்தும், தவத்தால் பெரியவராகிய தவசிகளிடத்தும், அவரை அவமதித்துப் பிழைபடாதிருத்தல். இதுகாறும் இப்பெரியாரிடத்துப் பிழைத்தல் கூடாதென்பதைச் சொல்லாதிருத்தமை யால், வெகுளியால் வரும் தீமைகள் எல்லாவற்றையும்கூறி அவைகளுக்குப் பிறகு கடைசியாக இவ்வதிகாரம் வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பெரியார் இவரென்றும், அவரிடத்துப் பிழைத்தல் கூடாதென்றும் கூறுகின்ற இவ்வதிகாரம் மிக

முக்கியமாதலின், இதைக் கேட்க மிகுதியும் ஆசைப்படுகின் றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

891. ஆற்றுவா ராற்ற லிகழாமை போற்றுவார்
போற்றலு ளெல்லாந் தலை.

(பரி.) இ-ள். ஆற்றுவார் ஆற்றல் இகழாமை—எடுத்துக்கொண்டன யாவும் முடிக்கவல்லாருடைய ஆற்றல்களை அவமதியாமை—போற்றுவார் போற்றலுள் எல்லாம் தலை—தங்கட்டிங்குவாராமற் காப்பார் செய்யுங் காவல்க ளெல்லாவற்றினும் மிக்கது. ஏ-று.

ஆற்றலென்பது பெருமை, அறிவு, முயற்சியென்னும் மூன்றன்மேலும் நின்றலிற் சாசியொருமை. இகழ்ந்தவழிக் களையவல்லாரென்பது தோன்ற ஆற்றுவார்’ என்றும், அரண், படை, பொருள், நட்பு முதலிய பிறகாவல்கள் அவரான நியுமாகலின் அவ்விதழாமையைத் தலையாய காவலென்றுங் கூறி னார். பொதுவகையால் அவ்விருநிறத்தாரையும் பிழையாமையது சிறப்பு இதனால் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:— தமக்கு யாதொரு தீங்கும் வாராது காத்துக் கொள்ளுவார் செய்யும் காவல்கள் எல்லாவற்றினும் மிக்கதாவது, தாம் எடுத்துக்கொண்ட தொழில்கள் எவையாயினும் அவற்றை முடிக்கவல்லவருடைய வல்லமைகளை அவமதியாது இருத்தலே ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பெருமை, அறிவு, முயற்சி என்னும் மூன்று வல்லமைகளையும் பொருந்திய பெரியோரை அரண், படை, பொருள், நட்பு முதலிய காவல்களை உடைய அரசர்களும் இகழ்தல் கூடாதென்றும், அவ்வாறு இகழின் தம்மைக் காத்துக்கொள்ளுபவர் ஆகாரென்றும் கூறிய தாயிற்று என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “தவத்திற்குரிய பெரியார் வல்லமை இதுவென்றும், ஏனைய அரசர் வல்லமை இதுவென்றும் அறிந்தோம். மேலும், வல்லமையால் பெரியராய அரசராயினும் அத்திறவிகளை இகழ்தல் கூடாதென்றும் அறிந்தோம். அவ்விதம் இகழ்வாராயின் எவ்வித துன்பம் இகழ்ந் தவர்க்கு வரும் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

892. பெரியாரைப் பேணு தொழுகிற் பெரியாராத் பேரா விடும்பை தரும்.

(பரி.) இ-ள். பெரியாரைப் பேணு ஒழுக்கின் = ஆற்றல்களாற் பெரியா ராயினுரை வேந்தர் நன்குமதியாது அவமதித்து ஒழுக்குவாராயின்,—பெரியா ரால் பேரா இடும்பை தரும் = அவ்வொழுக்கம் அப்பெரியாரால் அவர்க்கு எஞ் ஞானமும் நீங்காத துன்பங்களைக் கொடுக்கும். எ-று.

அத்துன்பங்களாவன:—இருமையினும் இடையறாது வரும் மூவகைத் துன்பங்களும். அவையெல்லாம் தாமே மசய்து கொள்கின்றனரென்பது தோன்ற, ஒழுக்கத்தை வினைமுதலாக்கியும் பெரியாரைக் கருவியாக்கியுங் கூறினர். பொதுவகையால் அவரைப் பிழைத்தற்குற்றம் இதனாற் கூறப்பட்டது. இனிச் சிறப்பு வகையாற் கூறுப. (உ)

விளக்கம்:—மேற்கூறிய வல்லமைகளில் மிக்க பெரியோராயி னுரை அரசர் நன்குமதியாது அவமதித்து நடப்பாராயின், அவ்வித ஒழுக்கத்தால் அப்பெரியோரால் அவ்வரசர்கள் எஞ்ஞானமும் நீங் காத துன்பங்களை அடைவார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பெரியோராயினுரை அவமதிப்பார் அச்சராக இருக்கினும் இம்மையில் பொருளை இழந்து பழியைத் தேடிக்கொள்வதுடன், மறுமையில் பாவத்தின் மிகுதியால் புண்ணியத்தை இழந்து நாகத் தையும் அடைவார் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பெரியோரைப் பழிப்பவர் இம்மை, மறுமையாகிய இரண்டு பயன்களையும் இழப்பவரென்று பொதுவாக அறிந்தோம். இனி, அவ்விதம் பிழைத்தலால் ஆகிய குற்றங்களை யெல்லாம் சிறப்பு வகையால் கூறுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா ராயினர்.

893. கெடல்வேண்டிற் கேளாது செய்க வடல்வேண்டி ஒற்று பவர்க ணிழுக்கு.

(பரி.) இ-ள். அடல் வேண்டின் ஆற்றபவர்கண் இழுக்கு = வேற்றுவேந் தரைக் கோறல்வேண்டியவழி அதனை அப்பொழுதே செய்யவல்ல வேந்தர் மாட்டுப் பிழையினை—கெடல் வேண்டின் கேளாது செய்க = தான் கெடுதல் வேண்டினனாயின் ஒருவன் நீதிநூலைக் கடந்துசெய்க. எ-று.

அப்பெரியாரைக் “காலனுங் காலம் பார்க்கும் பாராது—வேலீண்டு தானே விழுமியோர் தொலைய—வேண்டிடத் தடுஉம் வெல்போர் வேந்தர்”* என்றார் பிறரும். நீதிதூல் செயலாகாதென்று கூறவின், ‘கேளாது’ என்றார்.

விளக்கம்:—வேற்றரசர்களைக் கொல்ல எண்ணிய காலத்து அக்கொல்லும் தொழிலை அப்பொழுதே செய்யக்கூடிய ஆற்றலுடைய அரசரிடத்து ஒருவன் தான் கெடுதல் வேண்டுமாயின் அப்போதுதான் நீதி தூல்களில் சொல்லியவற்றை யெல்லாம் மறந்து பிழையினைச் செய்தல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, காலம், இடம், துணை முதலிய யாவும்ல்லாது தாமே சென்று போரிடக்கூடிய பேராற்றலை உடைய அரசர்பால் பிழை செய்தல் கூடாதென்றும், அவ்விதம் ஒருவன் செய்யப்புகுவானாயின் அது அவன் கெட்டுவிடுவதற்கே செய்வதென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பெரியார்க்குக் கேடு செய்தார் எவ்வித கேட்டினை அடைவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

894. கூற்றத்தைக் கையால் விளித்தற்றா லாற்றுவார்க்
காற்றாது ரின்னா செயல்.

(பரி.) இ-ள். ஆற்றுவார்க்கு ஆற்றாதார் இன்னா செயல்=மூலகையாற்றலு முடையார்க்கு அவையில்லாதார் தாம் முற்பட்டு இன்னதவற்றைச் செய்தல்—கூற்றத்தைக் கையால் விளித்தற்று=தானேயும் வரற்பாலனாய் கூற்று வனை அதற்குமுன்னே கைகாட்டி அழைத்தா லொக்கும். ௭-று.

கையால் விளித்தல் இகழ்ச்சிக்குறிப்பிற்று. தாமேயும் உயர்முதலிய கோடற்குரியாரை அதற்குமுன்னே விரைந்து தம்மேல் வருவித்துக்கொள்வார் இறப்பினது உண்மையும் அண்மையும் கூறியவாறு. இவை யிரண்டு பாட்டானும் வேந்தரைப் பிழைதலின் குற்றங் கூறப்பட்டது. (ச)

விளக்கம்:—அறிவு, பெருமை, ஆண்மை என்னும் மூவிதமாகிய வல்லமையும் உடையவரிடத்தே அவ்வாற்ற வில்லாதவர்கள் தாமே முன் சென்று அவர்க்குத் தீமையைச் செய்யப் புகுதல் ஆயுள் முடிந்த காலத்து அழையாமலே தானே வாக்கூடிய யமனை

அவன் வருவதற்கு முன்னேயே 'வா' என்று தாமே தம் கையைக் காட்டி அழைப்பதுபோலுள்ளது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், இறப்பதற்குக் காலம் வருமுன்னே இறக்கத் தாமே விரும்புகின்றவர்களே பெரியோர்க்குப் பிழைசெய்வரென்றும், அவ்வாறு செய்வாராயின் அப்பிழைக்குத் தக்க தண்டனை இறப்பு என்றும், அது சிக்கிரத்தில் வருவ தென்றும் அறிந்து கொண்டோமென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "இருவித பெரியோர்களுள் அரசராகிய பெரியவரை இகழ்கின்ற குற்றத்தால்வரும் திங்குகளை அறிந்தோம் இனி அவ்வித ஆற்றலுடைய அரசர்க்குத் திங்கு செய்பவன் அவன் நாட்டை விட்டு எங்கேனும் சென்று தப்பிப் போதல் கூடாதோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

895. யாண்டுச்சென் றியாண்டு முளராகார் வெந்துப்
வேந்து செறப்பட்ட டவர். [பின்

(பரி.) இ-ள். வெந்துப்பின் வேந்து செறப்பட்டவா யாவைவர்க்கு செய்ய தாய வலியினையுடைய வேந்தனாற் செறப்பட்ட அரசர்—யாண்டுச் சென்று யாண்டும் உளராகார்—அவனைத் தப்பி எங்கேபோயுளராவர், ஓரிடத்தும் உளராகார். எ-று.

இடைவந்த சொற்கள் அவாய்நிலையான் வந்தன. வெந்துப்பின் வேந்தரால் தன்னிலம் விட்டிப்போயவர்க்கு இடங்கொடுப்பாரில்லை, உளராயின் இஹ இனியாகாரென்பது நோக்கி அவனோடு நட்புக்கோடற்பொருட்டும் தானே வந்தெய்திய அவருடைமை வெளவுதற்பொருட்டுங் கொல்வர், அன்றெனின் உடனே யழிவரென்பனநோக்கி, 'யாண்டுச் சென்றியாண்டு முளராகார்' என்றார். இதனால் அக்குற்றமுடையார் அருமையுடைய அரசர்சேர்ந்தும் உய்யாரென்பது கூறப்பட்டது. (ரு)

விளக்கம்:—தன்னை எதிர்த்த பகைவரை வெல்லக் கூடிய வலிமையுடைய அரசன் ஒருவனால் பகைக்கப்பட்டவர் அவன்தான் போன்ற அரசராயிருக்கினும், அவ்வலியுடைய அரசனுக்குத்தப்பித்துக் கொண்டு எவ்விடத்துச்சென்றும் இருப்பதற்கு ஆகாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், மன்னர் மன்னனாய் உள்ள ஒருவனைப் பகைக்கின்ற சிற்றரசன் ஒருவன் அவனிடத்தே இருந்து

தப்பித்துக் கொள்ள வேண்டி மற்றொரு அரசனிடத்துச் சென்றும் 'இவன் வேறு அரசன் ஒருவனுக்குப் பிழைசெய்து வந்தவனாதலால் இவனுக்கு அடைக்கலம் நாம் தருவோமாயின் அப்பெரிய அரசனது கோபமானது நம்மீதும் பாய்ந்து நம்மையும் கொல்லும்', என்னும் பயத்தினால் ஓடிவந்த சிற்றரசனுக்கு இடம் தாரானென்றும், அவ்விதம் அல்லாவிடின் 'இவன் தஞ்சமில்லா திருப்பதால் இவன் பொருளை அபகரிப்பதற்கு இது தக்கதோர் காலம் ஆதலால்' இப்பொழுதே ஓடிவந்த இவனது பொருளை வெளவுவதற்கு இவனைக் கொன்றுவிடுவோம்' என்று அவனைக் கொன்றுவிடுவானென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்வித வலிமை உடைய பெரியோரைப் பிழைக்கும் குற்ற முடையவர் மிக அருமையாகிய காவலுள்ள இடத்தே செல்லினும் இறவாதிருத்தல் கூடாதென்பதை அறிந்துகொண்டோம். இனி, ஏனைய தவத்தால் பெரியாரது கோபத்தை ஏற்றுக்கொள்பவரது பிழையினைக் கூறு தல்வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

896. எரியாற் சுடப்படினு முய்வுண்டா முப்பார்
பெரியார்ப் பிழைத்தொழுகு வார்.

(பரி.) இ-ள். எரியால் சுடப்படினும் உய்வு உண்டாம்—காட்டிடைச் சென்றொருவன் ஆண்டைத் தீயாற் சுடப்பட்டானாயினும் ஒருவாற்றான் உயிருய்தல்கூடும்;—பெரியாப் பிழைத்து ஒழுகுவார் உய்யா—தவத்தால் பெரியாரைப் பிழைத்து ஒழுகுவார் எவ்வாற்றானும் உயிருய்யார். எ-று.

தீ முன் உடம்பினைக் கதுவி அதுவழியாக உயிரமேற்சேறலின் இடையே உய்யவுங்கூடும். அருந்தவாவெருளி அன்னதன்றித் தானிற்பது கணமாய் அதற்குள்ளே யாவர்க்குங் காத்தலரி தாகலின்,* அது கூடாதாகலான், அதற்கேதுவாய் பிழைசெய்யற்க வென்பதாம். (சு)

விளக்கம்:—காட்டிடத்தே சென்ற ஒருவன் அக்காட்டிடத்து உண்டாகும் காட்டுத்தீயால் சுடப்பட்டானாயினும், அத்தீயினின்றும் ஒருவாறு தப்பித்துக்கொண்டு உயிர் பிழைத்தல் கூடும் என்றும், ஆனால் தவத்தில் பெரியவராகியவர்களுக்குப் பிழை செய்து இருப்பார் எவ்விதததாலும் உயிர்பிழைத்து இருக்கமாட்

டார் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, காடுகளிலுள்ள மாக்கள் ஒன்றோடொன்று உறய்ந்து அதனால் உண்டாகும் தீயினிடத்தே ஒருவன் அகப்பட்டுக் கொள்வானாயின், அத்தீயானது முன்னே உடம்பினைப்பிடித்து அவ்வுடம்பு வெந்தபிறகு உயிரிடத்தே சென்று கொல்வதாதலால் உடம்பினிடத்திற் பிடித்தவுடன் தப்பிச்சென்று உடம்பிற் சேர்ந்த புண்ணினை ஆற்றி உயிரைக் காத்துக்கொள்ளுதலும்கூடும் என்றும், ஆனால், நிறைமொழி மாந்தராகிய பெரியோர்க்கு வந்த கோபமானது ஒரு கணமிருப்பதாயினும் அக்கோபத்தீயைத் தாங்கிக்கொள்ளுதல் எவராலும் ஆகாது. ஆதலால், அவ்வருந்தவரிடத்துப் பிழை செய்பவர் எவ்வளவு செல்வந்தராயினும் ஒரு கணத்துள்ளே அழிந்துவிடுவர் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அருந்தவர்க்குப் பிழைசெய்தல் கூடாது என்பதறிந்தோம். பெரியார்க்குப் பிழை செய்தவர் எவராயினும் அழிவர் என்பதால் அரசர் முதலாயினோர் பெரியார்க்குச் செய்த பிழையால் அவர் அழியும்காலத்து அவர் அரசும், பொருளும் எவ்வாறு ஆகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

897. வகைமாண்ட வாழ்க்கையும் வான்பொருளு மென்
தகைமாண்ட தக்கார் செறின். [ஓந்

(பரி.) இ-ள். தகைமாண்ட தக்கார் செறின்=சாப வருள்கட்கேதுவாய் பெருமை மாட்சிமைப்பட்ட அருந்தவர் அரசனை வெகுள்வராயின்,—வகை மாண்ட வாழ்க்கையும் வான் பொருளும் என்னும்=உறுப்பழகுபெற்ற அவனரசாட்சியும் ஈட்டிவைத்த பொருளும் பொருளும் எனப்பட்டு விடும்! எ-று.

உறுப்பு=அமைச்சு, நாடு, ஆரண், படை யென விவை, செறினென பது அவர் செருமை தோன்ற சின்றது. இவ்வெச்சத்தான் முன் வருவன வற்றிற்கும் இஃதொக்கும். அரசர் தஞ்செல்வக்களிப்பான் அருந்தவர்மாட்டுப் பிழை செய்வராயின், அச்செல்வம் அவர் வெகுளித்தீயான் ஒரு கணத்துள்ளே வெந்து விடுமென்பதாம். (எ)

விளக்கம்:—தம்மைத் துன்புறுத்தியவர்களைச் சபிப்பதற்கும், தம்மை வணங்கினவரிடத்து அருளைச் செலுத்துவதற்கும் காரணமாகிய பெருமையால் வெகு மாட்சிமை அடைகின்ற அருந்தவ

ரானவர் தமக்குப் பிழைசெய்த ஓர் அரசனைக் கோபிப்பாராயின், அவ்வரசனது அமைச்சு, நாடு, அரசன், படை என்கின்ற உறுப்புக்களெல்லாம் அமைந்த அரசாக்கியும், அவன் சேர்த்துவைத்த பெரும்பொருள்களும் அழிந்தே விடுமென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நிறைமொழி மாந்தராகிய தவத்தவர் கோபிப்பதே இல்லையென்றும், ஊழ்வலியால் அவர்கள் கோபிக்க நேரின் அக்கோபத்திற்கு இலக்கானவர்கள் உய்வது இல்லையென்றும், அவ்விதம் உய்யாததுடன் அவருடைய அரசும், அரசுக்கு உரிய அங்கங்களும் அவரது கோபத்தீயால் ஒரு கணத்துள்ளே வெந்து விடுமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பெரியாரைப் பிழைத்தவர் அரசும், செல்வமும் போய் விடுமென்று அறிந்தோம். ஆயின், அப்பிழைத்தவரது குடிக்கும் ஏதேனும் திங்கு நேருமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

898. குன்றன்னார் குன்ற மதிப்பிற் குடியொடு

நின்றன்னார் மாய்வர் நிலத்து.

(பரி.) இ-ள். குன்று அன்னார் குன்ற மதிப்பின் = குன்றத்தை யொக்கும் அருஞ்சுவர் கெட நினைப்பாராயின், — நிலத்து நின்றன்னார் குடியொடு மாய்வர் = அப்பொழுதே இந்நிலத்து நிலைபெற்றாற்போலுஞ் செல்வர் தங் குடியொடும் மாய்வர். எ-று.

வெயில் மழை முதலிய பொறுத்தலுஞ் சலியாமையும் உள்ளிட்ட குணங்களுடைமையின், ‘குன்றன்னார்’ என்றார்: “மல்லன் மலையனைய மாதவர்” * என்றார் பிறரும். நிலைபெற்றாற் போறலாவது:—இறப்பப்பெரியாராகலின் இவர்க்கு எஞ்ஞான்றும் அழிவில்லையென்று கண்டாராற் கருகப்படுதல்.

விளக்கம்:—வெயில், மழை முதலியவைகளால் தமக்கு வரும் துன்பங்களைப் பொறுத்துக் கொள்ளாதலும், அவற்றால் சலியாமையுமுடைய மலையை ஒத்த மாதவர் தமக்குப் பிழைசெய்தவர் கெடும்படி நினைப்பாரானால், நினைத்த அப்பொழுதே அப்பிழை செய்தவர் இப்பூமியினுள் எக்காலத்தும் அழியாத நிலைபெற்றிருப்பவர் போன்று பிறரால் மதிக்கக்கூடிய பெரும் செல்வமுடையாராயினும் தம் குடியோடும் மாய்ந்துபோவர் என்று இத்

* சீவகசிந்தாமணி, முத்தியிலம்பகம், 131.

திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எவ்வித பெரிய செல்வ முடையாராயினும் அருந்தவராகிய பெரியோர்க்குப் பிழை செய்த காலத்தில் தாம் அழிவதுடன் தம் குடியும் அழிவதற்கு நேருமென்று அறிந்தோமென்றனர். ஆதலால், 'இவர் மிகப் பெரியவராதலால், இப்பெரியராய் செல்வந்தர் எக்காலத்தும் அழியார்' என்று உலகத்தாரால் எண்ணப்படக்கூடிய பெரிய செல்வந்த னாயினும் தவத்திற் பெரியோரை இகழ்தல் கூடாது என்று அறிந் தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், "இத்தவமுடையாரது சாப அருள்கள் இப்பூமியில் உள்ளாராகிய மக்கள்மீது தான் செல் லும் போலும்! ஏனைய தேவர் முதலாயினரிடத்துச் செல்லுதல் கூடாது போலும்!" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

899. ஏந்திய கொள்கையார் சீறி னிடைமுரிந்து
வேந்தனும் வேந்து கெடும்.

(பரி.) இன். ஏந்திய கொள்கையார் சீறின் = காதத்தற்கருமையான் உயர்ந்த விரதங்களை உடையார் வெகுள்வராயின், — வேந்தனும் இடை வேந்து முரிந்து கெடும் = அவராற்றலான் இந்திரனும் இடையே தன்பதம் இழந்துகெடும். ஏ-று.

"வேந்தன் மேய தீம்புன லுலகமும்"† என்றார் பிறரும். நகுட னென்பான் இந்திரன்பதம்பெற்றுச் செல்கின்ற காலத்துப் பெற்ற களிப்பு மிகுதியான் அகத்தியன் வெகுள்வதோர்பிழை செய அதனால் சாபமெய்தி அப்பதம் இடையே இழந்தானென்பதனை யுட்கொண்டு, இவ்வாறு கூறினார். இவை நான்குபாட்டானும் முனிவரைப் பிழைத்தலின்குற்றங் கூறப்பட்டது.

விளக்கம் :—மற்றைய மக்களால் செய்து காத்தற்கு அரு மையான உயர்ந்த விரதங்களாகிய தவங்களை உடைய பெரியோர் கோபம் கொள்வாராயின், கோபம்கொண்ட அம்மாதவரது சாபத் தால் தேவர்களுக்குத் தலைவனாகிய தேவேந்திரனாயினும் தான் னாறு அஸ்வனேத யாகத்தால் அடைந்திருக்கின்ற பதவியாகிய இந்திர பட்டத்தை யு மிழந்து கெட்டுப் போவான் என்று இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நம் நாயனார் தவத்திற் பெரியராயினார் எவரீது கோபிக்கினும் அவர் அழிந்து விடுவார் என்பதை அறி

† தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம், அகத்தினையியல், 5.

வித்தற் பொருட்டு நகுடன் கதையை இத்திருக்குறளில் குறிப்பித்
துள்ளார். அஃதென்னோவெனின்? தொண்ணூற் றென்பது அஸ்
வமேத யாகங்களைச் செய்து, தூறுவது அஸ்வமேத யாகத்தைச்
செய்ய எண்ணி இருந்த நகுடன் என்பவனை இந்திர பதவிக்கு
ஆளில்லாமையால் தேவர்களெல்லாம் இந்திரலோகத்திற்கு அழைத்
துச் செல்லுதலும், சென்ற நகுடன் தான் இந்திர பட்டத்தை
அடைந்த மகிழ்ச்சியின் மிகுதியால் இந்திராணியிடத்துச் செல்
லுதல் வேண்டும் என்று தன்னுடைய விருப்பத்தைக் கூறவும்,
தேவர்கள் விரைந்து சென்று இந்திராணிக்கு அந்நகுடனது விருப்
பத்தைக் கூறுதலும், அவள் தன் குருவாகிய வியாழ பகவானை
அடுத்து 'என் தலைவனாகிய இந்திரன் இன்னும் உயிர் பிழைத்து
உம்மால் தரப்பட்ட சாபத்தால் இந்திரபதவியை இழந்து இருக்
கின்றகாலத்தே அப்பதவியைத் தேவர்களால் அடைந்த நகுடன்
என்பான் ஒருவன் என்னை விரும்புகின்றான்' என்னலும், குருவாகிய
வியாழபகவான் 'அவ்விதம் விரும்புவானாயின் உனது நாயகன் உன்
னிடத்து இதுகாறும் வருங்காலத்து எவ்வித தகுதியோடு வரு
வானோ, அவ்வித தகுதியோடு வருதல் வேண்டும் என்று கூறுவா
யாக' என்றார். அவ்விதமே இந்திராணி தேவர்களுக்குச் சொல்லு
தலும், தேவர்கள் சென்று நகுடனுக்குத் தெரிவிக்க, நகுடன்
'ஆனால் வழக்கம்போல செய்யுங்கள்' என்றனன். தேவர்களும்
சப்தரிஷிகளை அழைத்து, இவ்விந்திரனைச் சிவிகையின்மீது ஏற்றிக்
கொண்டு இந்திராணியிடத்துச் செல்லுங்கொன்று கேட்டுக்
கொண்டனர். அவ்விதமே சப்தரிஷிகளும் நகுடனென்னுமிந்திரனைச்
சிவிகையின்மீது ஏற்றிச் செல்லுதலும், "காமநெறிபடரும் கண்ணி
நீர்க் கில்லையே ஏமநெறி படருமானு" என்றபடிக்காமத்தால்
கண் இழந்து நிற்கும் நகுடனென்பான் தன்னைத் தாங்கிச் செல்
லும் தவசிகளுடைய மேன்மையை நோக்காது, "விரைந்து செல்
லுங்கள்; விரைந்து செல்லுங்கள்" என்று பொருள்படும் "சர்ப்ப,
சர்ப்ப" என்னும் மொழிகளைக் கூறினான். அம்மொழிகளைக்
கேட்ட சிவிகையை முன் தாங்கிச் செல்லும் குறு முனிவரானவர்
உடனே மிகுதியும் கோபமுடையவராகி 'எங்கள் ஆற்றல்
இதுவென்று உணராது சர்ப்பவென்று கூறினாய் ஆதலால், நீ சர்ப்

பமாகக் கடவாய்' என்று சபித்தார். அவ்விதம் அவர் சபித்தவுடன் தொண்ணூற்றொன்பது அஸ்வமேத யாகங்களைச் செய்து முடித்த வலிமையால் அடைந்ததாகிய இந்திரபதவியையும் இழந்ததுடன், அரிய பிறவியாகிய மானிடர் தேவர் முதலியவர்களுள் ஒருவனாக இருந்த பிறப்பினை இழந்து, யாவராலும் வெறுக்கக் கூடிய பாம்பின் பிறப்பினை அடைந்து உருண்டு பூமியில் வந்து விழுந்தான். ஆதலால் உலகத்து மக்கள் மாத்திரமன்று, வானுலகத்துத் தேவர் மாத்திரமன்று, அத்தேவர்களுக்குத் தலைவனாகிய தேவேந்திரனே யாயினும் அருந்தவரிடத்துப் பிழைசெய்வானாயின் அழிந்துவிடுவது திண்ணமென்றறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் தேவர்க்கு அரசனாகிய இந்திரனும் பெரியாரைப் பிழைப்பானாயின், தன் பலமிழப்பான் என்பது கண்டோம். ஆயின், மக்கள், தேவர் ஆகிய இருவராலும் அழிக்கக்கூடாத அரண்களைத் தம் தவ வலிமையால் பெற்றவராயின், அவரையும் இப்பெரியாரது கோபமானது அழித்தது விடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

900. இறந்தமைந்த சார்புடைய ராயினு முய்யார்

சிறந்தமைந்த சேரார் செறின்.

(பரி.) இ-ள். சிறந்து அமைந்த சேரார் செறின் = கழியமிக்க தவத்தினை யுடையார் வெகுள்வராயின், — இறந்து அமைந்த சார்பு உடையராயினும் உய்யார் = அவரான் வெகுளப்பட்டார் கழியப் பெரிய சார்பு உடையராயினும், அதுபற்றி உய்யமாட்டார். எ-று.

சார்பு = அரண், படை, பொருள், நட்பென விவை. அவையெல்லாம் வெகுண்டவரது ஆற்றலாற் றிரிபுரம்போல அழிந்துவிடுமொகலின், ‘உய்யார்’ என்றார். சேருடையது சேரெனப்பட்டது. இதனால் அக்குற்றமுடையார் சார்பு பற்றியும் உய்யாரென்பது கூறப்பட்டது. (ஓ)

விளக்கம்:— மிகப் பெரிய தவத்தினை உடையார் கோபிப்பரானால், அவர் கோபத்திற்கு ஆளானவர் மிகப் பெரிய அரண் முதலாகிய சார்பினை உடையவராயினும் பிழைப்பதில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், திரிபுரவாசுகளென்பார் மூவர் தங்கள் தவவலிமையால் இறைவனிடத்து இரும்புக்கோட்

டை, செம்புக்கோட்டை, வெள்ளிக்கோட்டை என்கின்ற மூன்று கோட்டைகளையும் அடைந்து வாழும் காலத்து, உலகத்து மக்களை உயிர்களென்று எண்ணாமல் தாம் மகிழ்ச்சி அடைந்த காலத்தெல்லாம் அக்கோட்டைகளோடு பறந்துசென்று தாம் பகை கொண்டவர்கள் இருக்குமிடமெல்லாம் அக்கோட்டைகளை இருக்கச்செய்து அழித்துக்கொண்டு வருகிற காலத்தே, அவ்வொழுக்கத்தினைக் கண்ட மாதவர்கள் தாம் வருந்துவதைச் சிவபெருமானுக்கு அறிவித்தலும், அவர் தேவர்களுையெல்லாம் யுத்தத்திற்குச் செல்வதற்குத் தேர்கொண்டுவரும்படி ஏனினரென்றும், எல்லாத்தேவர்களும் தங்களையே ஓர் தேர் போலாக்கி, வேதங்களென்கின்ற குதிரைகளைப் பூட்டி, பிரமனென்னும் சாரதியை அமைத்து, மேருமலையை வில்லாகக்கொண்டு, வாசகியை நாணுகக்கட்டி, விஷ்ணுமூர்த்தியை பாணமாக்கி, அப்பாணத்திற்கு முனையாக இருக்க அக்கினியையும், ஈர்க்காக இருக்கக் காற்றினையும் அமைத்துச் செல்லுதலும், அக்காலத்தே தம் ஆணவமலத்தடிப்பால் சக்கரமாக இருந்த சூரிய சந்திரர்கள் 'நாங்கள் சக்கரமாக இல்லாவிடில் எவ்விதம் இத்தேர் நடக்கும்' என்பது முதலாக, தேவர்கள் ஒருவருக்கொருவர் தாம் தாம் கொண்ட உறுப்புக்களை உயர்த்திக் கூறிக்கொள்ளுதலும், அதனை அறிந்த இறைவன் தேர் அருகில் வந்தவுடன் 'தேர் சித்தமாயிற்றே? இதில் ஏறுதல் கூடுமோ?' என்று அத்தேரி விடத்துத் தம் பெருவிரலை ஊன்றுதலும், அவ்வலிமையைத் தாங்கும் வலிமை இல்லாத தேவர்களெல்லாம் இற்று விழுந்தனரென்றும், அத்தேவர்களது அறியாமையை நீக்கவும், திரிபுரவாசிகளின் ஆணவமலத்தடிப்பை ஒழிக்கவும் சிறிது சிறித்தாரென்றும், அச்சிரிப்பால் திரிபுரங்களும் வெந்து விழுந்தன வென்றும் கூறுகின்ற கதையை ஈண்டு விளக்கல் வேண்டி நாயனார் இத்திருக்குறளைக் கூறியதாக அறிந்தோம். இத்திரிபுரக் கதையைத் திருஞான சம்பந்தமூர்த்தி நாயனார் தம் தேவாரத்தில்,

“கல்லால் நிழல்கீழாய் இடர்காவாய் எனவானோர்
எல்லா மொருதேராய் அயன்மறைபூட்டி நின்றுய்ப்ப
வல்வா யெரிகாற்றீர்க்கரி கோல்வாசகி நாண்கல்
வில்லால் எயிலெய்தா னிடம் வீழிம்மிழலையே.”

என்று அருளிச் செய்திருத்தலாலும் அறிதல் கூடும். ஆதலால், தவவலியால் பெரியராய் உள்ளவர் எவரோ அவர்க்குப் பிழை செய்பவர் எவ்வித ஆரண் முதலிய சார்புகளைப் பெற்ற வலிமையுடையவராயினும் பிழைத்தல் முடியாது என்பதை நன்கு உணர்ந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நட்பின் தகுதியை எதிர்மறை முகத்தால் விளக்கிய ஐந்து அதிகாரங்களாலும் அவை வெகுளியால் வருவனவென்றும், அவற்றின் பயன் இவையெனவும் அறிந்தோம். இனி, காமத்தால் வரும் ஏனைய வற்றையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

91. அதிகாரம்.

பெண்வழிச்சேறல்.

(பரி.) இனிக் காமத்தான் வருவன நேரே பகையல்லவாயினும் ஆக்கஞ் சிதைத்தல் அழிவுதலைத் தருதலென்னுந் தொழில்களாற் பகையோடொத் தலிற் பகைப்பாற் படுவனவாமாகலான், அவற்றைப் பகைப்பகுதிய திறுதிக் கட்கூறுவான் றொடங்கி, முதற்கட் பெண்வழிச்சேறல் கூறுகின்றார். அஃ தாவது தன்வழி யொழுக்கற்பாலளாய இல்லான் வழியே தான் ஒழுகுதல்.

விளக்கம்:—அதாவது, மேற்கூறியவண்ணம் காமத்தால் வருவனவாகிய பகைகள் நேரான பகைகள் அல்லவாயினும், மேல் மேல் வளருதலாகிய ஆக்கத்தைப் போக்குவதிலுமும் அழிவாகிய காரியங்களை உண்டுபண்ணுவதிலுமும் பகையோடு சமானமாயிருத் தலால், அக்காமத்தால் வரும் அவற்றினை பகைமையைப்பற்றிச் சொல்லிய அதிகாரங்களுக்குப் பிறகு சொல்லத்தொடங்கி, முதலில் பெண் வழிச்சேறல் என்னும் இவ்வதிகாரத்தைக் கூறுகின்றனர். பெண் வழிச்சேறலாவது:—தான் நியமித்தபடி நடக்க வேண்டியவ ளாகிய தன் மனையாள் நியமித்தபடி ஒருவன் நடப்பானாயின், அதுவே பெண் வழிச்செல்லல் என்பது ஆகும் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் தனக்கு உள்ள சுதந்திரத்தைப் போக்கித் தன்மனைவி கற்பித்தவழியே எதற்காக ஒருவன் நடத்தல் வேண்டும்? அவ்விதம் நடப்பான் இவ்வுலகத்து எவ்விதமாவான்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

901. மனைவிழைவார் மாண்பய னெய்தார் வினைவிழை
வேண்டாப் பொருளு மது. [வார்

(பரி.) இ-ள். மனை விழைவார் மாண் பயன் எய்தார் = இன்பங் காரணமாகத் தம் மனையாளே விழைந்து அவடன்மையராய் ஒழுகுவார் தமக்கு இன் னுணையாய் அறத்தினை யெய்தார்; — வினை விழைவார் வேண்டாப் பொருளும் அது = இனிப் பொருள்செய்தலை முயல்வார் அதற்கிடையீடு என்று இகழும் பொருளும் அவ்விற்பம். எ-று.

மனையும், விழைதலும், பயனும் ஆகு பெயர். அவ்விற்பம் = அவடன்மைய ராதற்கு ஏதுவாய் விற்பம். அஃது அவளாற் பயனாய் வறத்தினும் அவ்வறத் திற்குத் தனக்கும் ஏதுவாய் பொருளினுஞ் செல்லவிடாமையின், விடற் பார் நென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—எவர் தாம் அடையவேண்டிய இன்பத்தின் பொருட்டுத் தம் மனையாள் மீது பெரியதோர் விருப்பத்தைக் கொண்டு அவள் ஏனியபடி நடக்கிறாரோ, அவர் இம்மை, மறுமை, வீடு ஆகிய மூன்றினையுமடைவதற்குத் தமக்கு இனிய துணையாய் நிற்கும் அறமென்பதனை அடையமாட்டாரென்றும், அதுவு மன்றி, அறம், இன்பம் ஆகிய இரண்டினையும் அடைவிக்கும் பொருள் செய்தலை மேற்கொண்டவர்கள், அப்பொருள் செய்வ தற்கு இப்பெண் வழிச்செல்லல் இடையூறாய் உள்ளதென்று இகழ்ந்து கீக்குவதாக உள்ளதால், பொருளையு மடையமாட்டார் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எவன் ஒருவன் தன் மனைவியினிடத்தே காமம் காணமாகப் பணிந்து நடந்து அவள் சொல்வழி நிற்கின்றானே அவன் நிலையாகிய அறத்தையும், அவ்வறத்திற்குத் துணையாகிய பொருளையுமடையாது வருந்துவா னென்றும், ஆதலால் பெண்வழிச் செல்வதைவிட்டு விலகல் வேண் டும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “பொருளில்லாதவன் ஒருவன் தான் பெண்வழிச் செல்வதால் துன்பம் அடைதல் கூடும். பெரியதோர் செல்வம் அடைந்த ஒரு வன் பெண்வழிச் செல்வானாயின் அவனுக்கு எது உண்டாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

902. பேணுது பெண்விழைவா னுக்கம் பெரியதோர்

நாணுக நாணுத் தரும்.

(பரி.) இ-ள், பேணுது பெண் விழைவான் ஆக்கம் = தன்னுண்மையை விட்டு மனையாளது பெண்மையை விழைவான் எய்திநின்ற செல்வம், — பெரியது ஓர் நாண் ஆக நாணுத் தரும் = இவ்வுலகத்து ஆண்பாலார்க்கெல்லாம் பெரியதோர் நாணுண்டாகத் தனக்கும் நாணுதலைக் கொடுக்கும். எ-று.

எய்திநின்றதாயிற்று, படைக்கும் ஆற்றலிலனாகலின். அச்செல்வத்தால் ஈதலுந் துய்த்தலும் முதலிய பயன்கொள்வாள் அவளாகலின், அவ்வாண்மைச் செய்கை அவள்கண்ண தாயிற்றென்று ஆண்பாலார் யாவரும் நாண அதனாற் தன்னுண்மையின்மை அறிந்து பின் தானும் நாணுமென்பதுநோக்கிப் 'பெரியதோர் நாணுக நாணுத்தரும்' என்றார். இவையிரண்டு பாட்டாறும் மனைவிழைதற் குற்றங் கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—எவன் ஒருவன் தனக்கு உள்ளதான ஆண் தன்மையைப் போக்கித் தன்னால் விரும்பப் படுகின்ற மனைவியினது பெண் தன்மையை விரும்புகின்றானோ, அவ்வித சுகுகியுடையான் பெற்ற செல்வமானது இவ்வுலகத்து ஆண்மையோடுகூடி இருத்தல்வேண்டும் என்னும் ஆண்பாலார்க்கெல்லாம் மிகப் பெரியதோர் நாணத்தை உண்டாக்குவதுடன் அச்செல்வத்தைப் படைத்த அவனுக்கும் பெரியதோர் நாணத்தை உண்டுபண்ணும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பூர்வ நல்வினைப் பயனால் ஒருவன் செல்வத்தை அடைந்திருந்தும் தான் ஒருவர்க்குக் கொடுப்பதோ அல்லது தானே அனுபவித்தலோ ஆகிய நன்மைகளைத் தானே செய்வதற்கு இல்லாமல் தன் மனைவி சொல்லும் வண்ணம் பிறர்க்குக் கொடுத்தும் தான் உண்டும் காலம் கழிக்க நேருகின்றதனால், இவனுக்கு உள்ள ஆண்மைச் செயலை அவளிடம் ஒப்புவித்து விட்டு அவன் பெண் தன்மையைத் தான் வாங்கிக் கொள்கின்றானாகலால், உலகத்திலுள்ள ஆண்மக்கள் யாவரும் இவனைக் கண்ட, காலத்து மிகுதியும் நாணத்தை அடைவதுடன் அவர்களைக்கண்ட இவனும் 'நாம் இவ்விதம் மனைவி சொல்லும் வழி நடப்பதால் ஓர் ஆண்மகனாக இவ்வுலகத்து உலாவுவதற்கு இல்லாமற் போயிற்று' என்று தனக்குத் தானே வருங்கிப் பிற ஆண்மக்களைப் பார்ப்பதற்

கும் கூடாதவனுப் நாணத்தோடு இருப்பான் என்றறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “எதற்காகப் பெண்தன்மை விரும்பு மிவன் நாணமுடையான் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்றனலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

903. இல்லாங்கட் டாழ்ந்த வியல்பின்மை பெஞ்ஞான்று நல்லாரு ணணுத் தரும்.

(பரி.) இ-ள். இல்லாங்கண் தாழ்ந்த இயல்பு இன்மை—ஒருவன் இல்லாண்மாட்டித் தாழ்த்தற்கு எதுவாய அச்சம்—நல்லாருள் நாணு எஞ்ஞான்றும் தரும்—அல்திலராய நல்லாரிடைச் செல்லுங்கால் நாணுதலை அவனுக்கு எக்காலத்துங் கொடுக்கும். ஏ-று.

அவடான் அஞ்சி ஒழுகுதல் இயல்பாகவின், அவனையஞ்சுதல் இயல்பின்மையாயிற்று. அங்ஙனமஞ்சி யொழுகுதலின், அவனை நியமிப்பா நீலையாம்; ஆகவே, எல்லாக்குற்றமும் வீளையுமென்பது நோக்கி, எஞ்ஞான்றும் நாணுத்தரும் என்றார். (க)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன் மனைவி யிடத்துப் பணிந்து நடப்பதற்குக் காரணமாகிய அச்சத்தைக் கொண்டிருப்பானாயின், அவ்வச்சமானது அவ்விதம் ஒழுகாத நற்குண முடையவரிடத்து அவன் செல்லுகின்ற காலத்தெல்லாம் அவனுக்கு நாணத்தை உண்டு பண்ணும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், அவன் அஞ்சி நடக்க வேண்டிய இயற்கைக்கு மாறாக இவன் அஞ்சி நடப்பதால், மனைவியாகிய அவளை ‘இதுவிதி; இது விலக்கு; இவ்வண்ணம் செய்தல்வேண்டும்; இவ்வண்ணம் செய்தல் கூடாது’ என்று கட்டளையிடுவார் ஒருவருமில்லை யாதலால், அவள் எண்ணிய வழியெல்லாம் அவள் ஒழுகுதல் கூடுமென்றும், அவ்விதம் செய்வதால் எல்லாக் குற்றங்களும் விளையுமென்றும், ஆகவே இவ்வித குற்றங்களோடு கூடிய இவன் நற்குண முடையாரிடத்துச் செல்லுங்காலத்து இவனுக்கே அச்செயல் நாணத்தை உண்டுபண்ணுமென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் பெண்வழிச் செல்பவன் நாணவேண்டி உள்ளது என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நாணத்தை அடைந்தும் மனைவியை விரும்புவனாயிருப்பின், இவன் ஏதேனும் ஒருகாரியத்தைத் தனது

வல்லமையால் செய்யப் புகுங்காலத்து அவன் செய்யும் தொழிலைக் கண்டு நல்லவர் மகிழ்வரோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

904 மனையாளை யஞ்சு மறுமையி லா ளன்

வினையாண்மை வீறெய்தலின் று.

(பரி.) இ-ள். மனையாளை அஞ்சும் மறுமை இலாள் = தன் மனையாளை யஞ்சி ஒழுகுகின்ற மறுமைப்பயனில்லாதானுக்கு — வினை ஆண்மை வீறு எய்தல் இன்று = வினையை ஆளுந்தன்மை உண்டாயவழியும் நல்லோரார் கொண்டாடப்படாது. ஏ-று.

உண்டாயவழியுமென்பது அவாய்நிலையான் வந்தது. இல்லறஞ் செய்தற்குரிய நன்மையின்மையின் ‘மறுமையிலாள்’ என்றும், வினையையாளுந்தன்மை தன்றன்மையில்லாத அஞ்ஞன் முடிவுபோகாமையின் ‘வீறெய்தலின் று’ என்று என்றுங் கூறினார். (ச)

விளக்கம்:—தன் மனைவிக்ஞப் பயந்து அவன் சொல்லும் வண்ணம் நடக்கின்றதால் மறுமைப் பயனை இழந்த ஒருவனுக்கு ஓர் காரியத்தைச் செய்யும் தன்மை உண்டான இடத்தார் அவன் செய்த அக்காரியமானது நல்லறிவுடையோரால் மகிழ்ந்து ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது என்று இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பெண்வழிச் செல்பவனாகிய இவன் இல்லறத்தை நல்லறமாகச் செய்வதற்கு முடியாதவனாக இருக்கின்றானாதலால், மறுமைப் பயனையிருக்கின்ற தேவபோகம் முதலியவைகளை அடைவதற்கு இல்லாமல் போகின்றான் என்றும், அவ்விதம் மறுமைப்பயனை அடைவதற்கு யோக்கிய மில்லாத இவன் ஏதேனும் ஓர் நற்காரியத்தைச் செய்ய மேற் கொள்வானாயினும், அக்காரியம் முடிவடைதற்குப் பொருள் செலவழித்தல் முதலியவைகளை இவனாகச் செய்வது கூடாமையாதலாலும் இவன் மனைவியின் விருப்பத்தின் படியே பொருள் செலவழித்தல் வேண்டுமாதலாலும் தான் விருப்பியபடியே செய்யும் அத்திக்குண முடையான் இவன் எடுத்த காரியத்தை முடிவு பெறும்படிச் செய்பாளென்றும், அவ்விதம் அவள் செய்வதால் இவன் எடுத்த காரியம் முடிவு பெறுவதென்றும், முடிவு பெறாத அக்காரியத்தைக் கண்ட நல்லறிஞர் இவன்

செய்த அவ்வளவு காரியத்திற்கும் மகிழ்ச்சி அடையாது அலகியமாக நினைப்பாரென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் பெண்வழிச் செல்பவன் கல்லூழால் ஏதேனுமோர் நற்காரியத்தைச் செய்யப் புகுந்தாலும், அக்காரியம் முடிவு பெறாது போய்விடும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர், “இவன் தேடிய பொருளை இவன் கல்வழியில் செலவழித்தற்கும் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

905. இல்லாளை யஞ்சுவா னஞ்சுமற் றெஞ்ஞான்று நல்லார்க்கு நல்ல செயல்.

(பரி.) இ-ள். இல்லாளை அஞ்சுவான் = தன் மனையாளையஞ்சுவான் — நல்லார்க்கு நல்ல செயல் எஞ்ஞான்றும் அஞ்சும் = தான் தேடிய பொருளுையாயினும் அதனால் நல்லார்க்கு நல்லனசெய்தலை எஞ்ஞான்றும் அஞ்சாநிற்கும்.

நல்லார் = தேவர், அருந்தவர், சான்றோர், இருமுதுகுரவர் முதலாயினாரும் கல்விருந்தினரும். நல்லனசெய்தல் = அவர்விரும்புவனகொடுத்தல். அது செய்யவேண்டும் நாங்களினுமென்பார், ‘எஞ்ஞான்றும்’ என்றார். “இல்லாளை யஞ்சிவிருந்தின்முகங் கொன்றநெஞ்சிற்—புல்லானாக” * என்றார் பிறரும்.

(இ)

விளக்கம்: —தன் மனைவியைக்கண்டு பயந்து நிற்பவன் எவனோ அவன் அடைந்து உள்ள பொருள் தானே தேடிய பொருளாக இருந்தாலும் அப்பொருளால் நல்லவர்களுக்கு நல்ல அறங்களை எக்காலத்தும் செய்வதற்கில்லாமல் பயந்து கிடப்பான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் ஒருவன் தான் தேடிய பொருளை அறத்தின் பொருட்டாகச் செலவழித்தல் வேண்டும் என்று மனத்தில் விருப்பம் கொண்டானாயினும், அவ்வித தரும்செயலைத் தேவர்களுக்கும், ஆரிய தவத்தவர்களுக்கும், சால்புடைய சான்றோர்க்கும், தாய் தந்தை முதலியோர்க்கும், ஒழுக்கமுடைய விருந்தினர்க்கும் செய்யவேண்டிய காலங்களிலும் செய்வதற்கில்லாது அஞ்சுவா

*இல்லாளை யஞ்சி விருந்தின் முகங் கொன்ற நெஞ்சிற், புல்லானாக மறந்தோற்கி லெனப் புகைந்து, வில்லா ளமுவும்பிளந்திட்டு வெகுண்டு நோக்கிக், கொல்லாளை யுந்திக் குடைமேலுமோர் கோரெடுத்தான். (சீவகசிந்தாமணி; மண்மகளிலம்பகம்—217)

னென்றும், இவைகளுக்கெல்லாம் காரணம் தன் மனைவியினிடத்தே கொண்டிருக்கின்ற இன்பம் ஒன்றே பென்றும், ஆதலால் கில்லா இன்பமாகிய ஒன்றின் பொருட்டாகப் பெண்வழிச் செல்பவனுக்கு நிலைக்கும் இன்பமாகிய பேரின்பத்தை அடைவதற்கு இல்லா மற்போய் என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், 'பெண்வழிச் செல்பவன் ஒருவன் வானவுலகத்து வாழும் தேவர்களில் ஒருவனைப்போல் செல்வத்தைப் பெற்றுவாழ்வானாயின் அக்காலத்து உலகோர் அவனை எவ்விதம் கருதுவர்?' என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

906. இமையாரின் வாழினும் பாடினரே யில்லா
ளமையார்தோ ளஞ்சு பவர்.

(பரி.) இ-ள். இல்லாள் அமை ஆர் தோள் அஞ்சுபவர் = தம்மில்லாளுடைய வேய்போலுத் தோளினை அஞ்சுவார், — இமையாரின் வாழினும் பாடி இலர் = வீரத்தாற் றறக்கமெய்திய அமரர்போல இவ்வுலகத்து வாழ்ந்தாராயினும், ஆண்மையிலர், எ-று.

அமரர்போல வாழ்தலாவது :—பகைத்த வீரர் தோள்களையெல்லாம் வெறலான் நன்கு மதிக்கப்பட்டு வாழ்தல். அது கூடாமையின், 'வாழினும்' என்றார். அமையார்தோளெனவே, அஞ்சுதற் காரணத்தது எண்மை கூறிய வாறு. வீரர்தோள்களை வென்றாராயினும் இல்லாடோள்களை அஞ்சுவார் ஆண்மையில் ரென்பதாம். இவை நான்குபாட்டினும் அவனையஞ்சுதற்குற்றங் கூறப்பட்டது.

(சு)

விளக்கம்:—தம் மனைவியினுடைய மூங்கில்போன்று அழகு வாய்ந்த தோளினை விரும்பி அவளுக்கு அஞ்சுகின்றவர் தம்முடைய வீரத்தால் பகைவரை யெல்லாம் வென்று தேவநாடு அடைந்த அமரரென்னும் தேவர்களைப்போல இவ்வுலகத்தில் வாழ்ந்திருந்தார்களாயினும், ஆண்மையில்லாதவரே ஆவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தம்மோடு பகைத்த வீரர்களுடைய தோள்களை எல்லாம் வெட்டி வெற்றிகொண்டு அவ்வெற்றியால் பலராலும் நன்கு மதிக்கப்பட்டு வாழ்ந்தவர் மறுமையில் தேவ உலகத்தை அடைவது திண்ணமென்று நூல்கள் கூறுகின்றமையால், அவ்விதம் தோள்வல்லமை உடையவராக இருந்து ஒருகால் தம் பகைவரை

வென்று அரசாளக் கூடியவராய் இருந்தாலும், வீரர்கள் தோள்களை வெட்டிய இவர் தம் மனைவியின் தோளுக்கு அஞ்சுவாராயின், வீர முடையவரென்று அறிவதற்காகாது என்று அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “மேற்கூறிய நான்கு திருக்குறள்களாலும் மனைவிக்குப் பயந்து நடப்பதால் வரும் குற்றங்கள் இவை என உணர்ந்தோம். பெண்வழிச் செல்பவன் ஆண்மை உடையவனாயினும் ஆண்மை இல்லாதவன் என்றமையால் அவனது ஆண்மையை உலகோர் எவ்விதம் கருதுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

907. பெண்ணேவல் செய்தொழுகு மாண்மையி னாணு
பெண்ணே பெருமை யுடைத்து. [டைப்

(பரி.) இ-ள். பெண் ஏவல் செய்து ஒழுகும் ஆண்மையின்—நாணின் நித் தன்னில்லாது ஏவற்சொழிலைச் செய்து திரிகின்றவனது ஆண்மை மையின்—நாண் உடைப் பெண்ணே பெருமை உடைத்து—நாணினை யுடைய அவன் பெண்டன்மையே மேம்பாடுடைத்து. எ-று.

நாணுடைப் பெண்ணென வேண்டாது கூறியது அவளேவல் செய்வா னது நாணின்மை முடிததற் காதலின், அம்முதுதலைத்தொழில் ரெவிக்கப் பட்டது. ஏவல்—ஆகுபெயர். இறுதிக்கட் பெண்ணென்பதும் அது. ஏவல் செய்வித்துக் கோடற்சிற்புத்தோன்றப் பெண்ணையெனப் பிரித்தார். (எ)

விளக்கம்:—நாணில்லாது, தன் மனைவியால் ஏவப்படுகின்ற ஏவல் தொழிலைச் செய்து திரிகின்ற ஒருவனது ஆண்மைத் தன் மையைக் காட்டிலும், இயல்பாகவே நாண் என்னும் தன்மையை வேலியாக அடையவேண்டிய அம்மனைவியின் பெண் தன்மையே மிக மேம்பாடு உடையதாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. சீதாவது, நாணத்தையே ஆபரணமாகப் பூணவேண்டிய ஒரு பெண்ணினது ஏவலை மேற்கொண்டு இவன் தனது நாணத்தை இழந்து பலரால் பழிக்கப்பட்டு உயிர் வாழ்கின்றானுதலால் அப்பெண்ணைக் காட்டிலும் ஆண்மகனென்று சொல்லிக்கொள்ளும் இவனுடைய தகுதியே மிகுதியும் இழிவுடையதாகும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம்

* “ஆண்மை” என்பதற்கு ஆளுந்தன்மை யென்றும், “பெண்மை” என்பதற்கு அமைதித்தன்மை யென்றும் ஈச்சினார்க்கினியர் பொருள் கூறி யுள்ளார்.

பெண் ஏவல் செய்வார் தம் நட்பினர்க்கு ஏதேனும் குறை உண்டாகுமாயின் தீர்க்கவல்லவரோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

908. நட்பார் குறைமுடியார் நன்றற்றார் நன்னுதலாள் பெட்டாங் கொழுகு பவர்.

(பரி.) இ-ள். நன்னுதலாள் பெட்டாங்கு ஒழுகுபவர் = தாம்வேண்டியவாற்றித் தம் மனையாள் வேண்டியவாறு ஒழுகுவார்—நட்டார்குறை முடியார் = தம்மொடு நட்புச் செய்தார் உற்ற குறை முடிக்கமாட்டார்,—நன்று ஆற்றார் = அதுவேயன்றி மறுமைக்குத் துணையாய் அறஞ்செய்யவுமாட்டார். ஏ-று.

நன்னுதலா ளென்பதனை “அமையார்தோள்” * என்புழிப்போலக் கொள்க. அவடானே அறிந்து ஏவலும் பொருள்கொடுத்தலும் கூடாமையின், இருமைக்கும் வேண்டுவன செய்யமாட்டா ரென்பதாம். (அ)

விளக்கம்:—எவர் தாம் விரும்பிய வண்ணம் செய்வதற்கில்லாமல் தம் மனைவி விரும்பியவண்ணம் செய்து உயிர் வாழ்கின்றாரோ அவ்வித ஒழுக்கமுடையார் தம் நட்பினர்க்கு நேர்ந்த ஏதேனும் ஒரு குறையைத் தீர்க்க வல்லவர் ஆகார் என்றும், அதுவல்லாமலும் மறுமைப் பயனை உண்டாக்கும் நல்லறத்தினையும் செய்யவல்லவர் ஆகார் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் சேர்த்த பொருள்கள் தம்முடையவாக இருப்பினும் தாமே கேட்டவர்க்குக் கொடுத்தலும் குறைதீர்த்தலும் கூடாமையான், நட்பார்குறை முடித்து இம்மைக்கு ஆகவேண்டிய புதையும் அறத்திற்குரிய பொருள் கொடுத்து மறுமைக்கு ஆகவேண்டிய புண்ணியத்தையும் தேடுவதற்கில்லாமல் போவரென்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித பெண் ஏவல் செய்வார் தாம் விரும்பிய இன்பத்தை ஆயினும் பெறுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

909. அறவினையு மான்ற பொருளும் பிறவினையும் பெண்ணேவல் செய்வார்க ணில்.

(பரி.) இ-ள். அறவினையும் = அறச்செயலும்—ஆன்ற பொருளும் = அது முடித்தற்கு ஏதுவாய் பொருட்செயலும்—பிறவினையும் = அவ்விரண்டின்

*திருக்குறள்—906.

வேறாய் இன்பச்செயல்களும்—பெண் ஏவல் செய்வார்கள் இல்—தம்மனை யான் ஏவல் செய்வார்மாட்டு உளவாகா. எ-று.

புலன்களைந்தாகலின், பிறவினை யெனப் பன்மையாயிற்று. அவை நோக்கி அறச்செயல் பொருட்செயல்கள் முன்னே யொழிந்தார்க்குத் தலைமை அவள் கண்ணதாகலின், பின் அவைதாழும் இலவாயினவென்பது தோன்ற, அவற்றைப் பிரித்துக் கூறினார். இவை மூன்றுபாட்டானும் அவளே வல்செய்தற் குற்றங் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—தம்மனையான் இட்ட வேலைகளைச் செய்து உயிர் வாழ்கின்ற மக்களிடத்து அறத்திற்கு உரிய செயலாவது, அவ்வறத்தை முடித்தற்கு உரிய பொருளைச் செய்யும் செயலாவது, அவ்விண்ணிற்கும் வேறுகிய இன்பத்தை உண்டாக்கும் செயல்களாவது உண்டாகமாட்டா என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், முன்னர் அறத்தினையும், பொருளையும் தேடுவதற்குப் பெண் ஏவல் செய்வார்க்குக் கூடாது என்பவர் இன்பத்தின் பொருட்டே பெண் ஏவல் செய்து கிடக்கின்ற இவ்வறிவிலானுக்கு அவ்வின்பமொன்றுவது கைகூடுமோ எனின்? அவ்வின்பமும் அவள் விரும்பிய காலத்தே இவன் அடையக் கூடுமே அன்றி இவன் விரும்பிய காலத்து விரும்பிய வண்ணம் அடைதற் கில்லாமல் போகுமாதலால், இவன் அடைகின்ற இன்பமும், அடையாத இன்பமே என்று கூறுவாராய். அவ்வின்பமும் இல்லை என்று பிரித்துக் காட்டினார். ஐம்புலன்களாலும் இன்பம் அனுபவிப்பது இயல்பு ஆதலால், இன்பச் செயல்கள் என்று பன்மையால் காட்டி எல்லா இன்பங்களையும் விரும்பிய வண்ணம் எய்தாத காலத்து இன்பம் அனுபவிக்க நின்று ஒருவனுக்கு அவன் அனுபவித்த இன்பம் இன்பமாகாது என்று மறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் இன்பம் விரும்பிப் பெண் ஏவல் செய்வார்க்கு வரும் குற்றங்களை அறிந்தோம். ஆயின், இவ்வித பெண்வழிச் செல்லல் என்னும் பேதைமை எவ்ரிடத்து உண்டாகாதிருத்தல் கூடும் என்பதை விளக்கல் வேண்டும்” என்னும், ஆகிரியர் கூறுவாராயினர்.

910. எண்சேர்ந்த நெஞ்சத் திடனுடையார்க் கெஞ்
பெண்சேர்ந்தாம் பேதைமை யில். [ஞானமும்]

(பரி.) இ-ள். எண்சேர்ந்த நெஞ்சத்து இடன் உடையார்க்கு=கருமச் சூழ்ச்சிக்கட்சென்ற நெஞ்சத்தினையும் அதனினாய் செல்வத்தினையும் உடைய ராய வேந்தர்க்கு.—பெண் சேர்ந்து ஆம் பேதைமை எஞ்ஞானமும் இல்= மனையானைச் சேர்தலான் விளையும் பேதைமை எக்காலத்தும் உண்டாகாது.

“இடனில்பருவத்தும்” *எனவும் “இடனின்றியிரந்தோர்க்கு” †எனவும் வந்தமையான், இடனென்பது அப்பொருட்டாதலறிக. இளமைக்காலத்து மென்பார், ‘எஞ்ஞானமும்’ என்றார். அப்பேதைமையாவது:—மேற்சொல்லிய விழைதல், அஞ்சல், எவல்செய்தலென்னும் மூன்றற்குங் காரணமாயது. எதிர் மறைமுகத்தான் அம்மூன்றும் இதனற் றெருத்தக் கூறப்பட்டன. (10)

விளக்கம்:—தாம் எடுத்த தொழிலுக்கு உரிய உபாயங்களைச் செய்வதற்குச் செல்லுகின்ற மனத்தினையும் அவ்விதம் செய்து அத் தொழிலால் வந்த செல்வத்தினையும் உடையவராகிய அரசர்க்கு மனைவியின் வழிச்சென்று அவளால் விளையும் அறிவிலாக் குணங்கள் எந்தக் காலத்தும் உண்டாகா என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எவனொருவன் நல்வழியில் பொருளைச் சம்பாதிக்க எண்ணி அதற்குரிய நற்கருமங்களைச் செய்தற்கு உரிய உபாயங்களையே பலகாலும் எண்ணிச் செய்கின்றானோ அவன் மனம் அவ்வுபாயங் களிலேயே எக்காலத்தும் செல்லுமென்றும், அவன் தேடிய பொருள் நல்ல அறத்திற்கே உபயோகப் படுமென்றும், அவ்விதம் தன் முயற்சியால் பொருளைச் சம்பாதிக்கின்ற அவன் ஐம்புலன்கள் ஆரத் தம் மனைவியினிடத்து இன்பம் துயக்க எண்ணுவானாயினும் அவளைத் தன் வழி நிற்கச் செய்து தான் அவள் வழிச் செல்லா னாய் இருப்பன் என்றும், அவ்விதம் பெண்வழிச் செல்லாத அவன் முதுமைப் பருவத்தில் அல்லாமல் பெண்ணை விட்டுப் பிரியக் கூடாத இளமைப் பருவத்தும் பெண்வழிச் சென்று இன்பம் துய்த்து பேதைமை அடைய மாட்டான் என்றும் அறிந்தோமென் றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “பெண்வழிச் சென்று பேதைமை அடையாத ஒருவன் பெண்ணை விருமபுதலும், பெண்ணிற்கு அஞ்ச

தலும், பெண் இட்ட ஏவலைச் செய்தலும் ஆகிய குற்றங்களுள் செல்லானென்றும், ஏனையோர் செல்வரென்றும், பெண்வழிச் சேறல் என்னும் இவ்வதிகாரத்தால் அறிந்தோம். இனிக் காமத்தால் உண்டாகும் ஏனைய குற்றங்களையும் எடுத்து விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

92. அதிகாரம்.

வரைவின்களிர்.

(பரி.) அஃதாவது தந்நலம் விலைகொடுப்பார் யாவர்க்கும் விற்பதல்லது அதற்கு ஆவார் ஆகாதாரென்னும் வரைவிலாத மகளிரது இயல்பு; ஆதலால் தமக்குரிய மகளிரான் வருங் குற்றத்தின் பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, கம்முடைய அழகு முதலிய நலங்களை விலைகொடுத்து வாங்குவார் யாவராக இருப்பினும் விற்ப வடுவது அல்லாமல் அதை விட்டு இவர் தக்கவர், இவர் தகாதவர் என்னும் அளவினை உட்கொள்ளாத காமக்கிழத்தியர்களாகிய பொதுமகளிர் இயற்கையாம். தமக்குச் சொந்தமாகிய மனைவியரால் வரும் குற்றத்தையெல்லாம் எடுத்துக்கூறி இனி இப்பொதுமகளிரது இலக்கணத்தைக் கூற இவ்வதிகாரத்தை இங்கு வைத்தனர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பொருள் ஒன்றையே கருகிக் தம் மனத்தை யாவரிடத்தும் செலுத்தும் மாதருக்கு அன்பென்பது உண்டாகுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

911. அன்பின் விழையார் பொருள்விழையு மாய்தொடி ரின்சொ லிழுக்குத் தரும். [யா

(பரி.) இ-ன். அன்பின் விழையார் பொருள் விழையும் ஆய் தொடியார் = ஒருவனை அன்புபற்றி விழையாது பொருள்பற்றி விழையும் மகளிர்—இன் சொல் இழுக்குத் தரும் = அது கையுறுந்துணையும் தாம் அன்புபற்றி விழைந்தாராகச் சொல்லும் இனியசொல் அவனுக்குப் பின் இன்னொமையைப் பயக்கும். எ-று.

பொருளுென்புழி இன் விகாரத்தாற் றெக்கது. ஆய்ந்ததொடியினை யுடையா ரென்றதனனும், இனியசொல்லென்றதனனும், அவர் கருவி கூறப்

பட்டது. அச்சொல் அப்பொழுதைக்கு இனிதுபோன்று பின் வறுமை பயத்தவின், அது கொள்ளற்க வென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—ஆபரணத்தால் அழகு பெறச் செய்து தம் கலத்தைப் பொருள் கருகி எவர்க்கும் விற்கின்ற பொதுமகளிர் ஒருவனை அன்புகாணமாக விரும்புவது இல்லையாதலால், அவ்விதம் தமக்கு வேண்டிய பொருள்கள் தம் கையில் கிடைக்கும் வரையில் தாம் மிக அன்போடு புணர்ந்தவராய்ச் சொல்லுகின்ற இனிய சொற்களின் பொருட்டு அவர்களை விரும்பிச் செல்லுகின்ற ஒருவனுக்குப் பிறகு அவை துன்பத்தைக் கொடுக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், அன்பென்பது சிறிதுமில்லாமல் பொருளொன்றையே கருதித் தம் மேனியை அணிமுதலியவைகளால் அழகு பெறச் செய்து இனிய சொற்களைக் கூறி உயிர் வாழும் பொதுமகளிரது சொல் அவரோடு புணர்ந்த ஒருவனுக்கு அப்போது மிக இனிமையைத் தருவது போல் காணப்படினும், பொருளை இழந்து வறுமை வருங்காலத்துத் துன்பத்தை அடைவிக்குமாதலால், அப்பெண்களது நட்பினைக் கொள்ளுதல் கூடாது என்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மனநாககர், “இவ்வித தகுதியுடையார் தம் நட்பினை விடுதற்கு உபாயம் நம் நாயனார் என்ன கூறுகின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

912. பயன்றுக்கிப் பண்புரைக்கும் பண்பின் மகளிர்
நாயன் றாக்கி நள்ளா விடல்.

(பரி.) இ-ள். பயன் தாக்கிப் பண்பு உரைக்கும் பண்பு இல் மகளிர் = ஒருவனுக்கு உள்ளபொருளை அளந்தறிந்து அஃதெய்துந்துணையும் தம்பண்புஷ்டமை சொல்லும் பண்பில்லாத மகளிரது—நயன் தாக்கி நள்ளா விடல் = ஒழுக்கலாற்றினை ஆராய்ந்தறிந்து அவரைப் பொருந்தாது வீடுக. ஏ-று.

பண்பு சொல்லின் கணல்லது தங்கட்கிடவாமை தோன்றப் ‘பண்பின் மகளிர்’ என்றும், அவர்க்கு அது சாதிதருமமாதல் தூலானேயன்றி அவர் செயலானுமறிந்தென்பார் ‘நயன் றாக்கி’ என்றும், அவ்வறிவு அவரை விடுதற்கு உபாயமென்பது தோன்றப் பின் ‘நள்ளாவிடல்’ என்றுங் கூறினார். (உ)

விளக்கம் :—ஒருவனிடத்தே உள்ள பொருளின் அளவினை அறிந்து அதற்குத் தக்க அளவாக அப்பொருளை அடையும் வரை

யும் தம்முடைய அன்புடைமையெல்லாம் வாக்கால் கூறும் நற் குணமில்லாத பொதுமகளிருடைய ஒழுக்கத்தினை தூலாலும், அனுபவ ஞானத்தாலும் அறிந்து அவரைச் சேராது விடுதல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வாக்களவாகத் தமக்கு உள்ளதாகச் சொல்லும் அன்பு முதலியவைகளைக் கருவியாகக் கொண்டு மயக்கும் ஜாதி தர்மமுடைய அப்பொதுமகளிரை நன்றாக அறிந்து அவரிடத்துச்சேராது அவரை முற்றவும் விடுதலே உபாயமாகும் என்று அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் வாக்களவாகக் கூறி, மனத்தால் வஞ்சித்து நிற்கின்ற அம்மகளிரிடத்து முயங்குகின்ற காலத்து அச்சேர்க்கையானது பொருள் கொடுத்துச் சேருகின்ற ஒருவனுக்கு எவ்விதமான இன்பத்தைத் தரும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

913. பொருட்பெண்டிர் பொய்ம்மை முயக்க மிருட்ட

லேதில் பிணந்தழீஇ யற்று.

[நெறிய]

(பரி.) இ-ள். பொருட்பெண்டிர் பொய்ம்மை முயக்கம்=கொடுப்பாரை விரும்பாது பொருளையேவிரும்பும் பொதுமகளிரது பொய்ம்மையை யுடைய முயக்கம்—இருட்டு அறையில் எதில் பிணம் தழீஇயற்று=பிணமெடுப்பார் இருட்டறைக்கண்ணே முன்னறியாத பிணத்தைத் தழுவினற்போலும், எ-று.

பொருட்குமுயங்கும் மகளிர் கருத்துஞ்செயலும் ஆராயாது சாதியும் பருவமும் ஒவ்வாதானே முயங்குங்கால் அவர்குறிப்புக் கூலிக்குப் பிணமெடுப்பார் காணப்படாததோரிடத்தின்கண் இயைபில்லாததோர் பிணத்தை எடுக்குங்கால் அவர்குறிப்போடொக்குமெனவே, அகத்தால் அருவரானின்றும் பொருளைக்கிப் புறத்தாற்றழுவுவார்; அதனை யொழிகவென்பதாம். இவை மூன்றுபாட்டானும் அவர்சொல்லும் செயலும் பொய்யென்பது கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—பொருள் கொடுப்பவர்களை விரும்பாமல் கொடுக்கின்ற பொருளையே விரும்புகின்ற பரத்தையரது பொய்யாகிய புணர்ச்சியானது பிண மெடுப்பதே தொழிலாகக் கொண்ட பிணமெடுப்பார் ஓர் இருட்டறையில் முன் எக்காலத்து மறியாத பிணமொன்றினைத் தழுவிக்கொண்டால் எவ்விதமோ, அவ்விதமாகும்

என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பொருள் ஒன்றி
னையே தங்களுக்குப் பொருளாகக் கொண்டு ஒருவனுடைய குலம்,
வயது இவைகளை பெல்லாம் ஒரு சிறிதும் ஆராயாது இழிகுல
முடையவனேனும், வயதிற சிறியனேனும், வயதில் முதியவனே
னும், எத்தகுதியுடையனேனும் அவனிடத்தில் முயங்குகின்ற
பொதுமகளிர் ஒருவனோடு புணரும்பொழுது அவர்புணர்ச்சியானது
கூலிக்குப் பிணமெடுப்பவர் கண்ணால் காணக்கூடாத இருள் நிறைந்த
ஓர் இடத்தில் தமக்கு யாதொரு சம்பந்தமுமில்லாத ஓர் பிணத்தி
னைத் தழுவி எடுக்க நேருமாயின் எடுக்கின்ற அககூனியாளர் அப்
பிணத்தை எடுக்குங்கால் மனத்தில் மிததும் அருவருப்புடனே
புறத்தில் கூலியின் பொருட்டே தூக்கித் தழுவுவதுபோலும். ஆத
லால், இம் மகளிரும் பொருள் கருதிவந்தவன் எவனேனும் அவ
னைத் தழுவிக்கொண்டாலும் மனத்துள் அன்பு சிறிது மில்லாதவ
ராய் இருப்பர் என்றும் அவரது புணர்ச்சியானது உண்ணைப்
புணர்ச்சி ஆகாது என்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட
மாணக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் அப்பொது
மகளிர் பேசும் சொற்களும், செய்யும் செய்கைகளும், பொய்மை
என்று அறிந்தோம். இனி இவ்வந்த தகுதியுடையாரை எவர்
கூடுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

914. பொருட்பொருளார் புன்னலத் தோயா ரருட்பொரு
ளாயு மறிவி னவர்.

(பரி.) இ-ள். பொருட்பொருளார் புன்னலம் = இன்பமாகிய பொருளை
இகழ்ந்து பொருளாகிய பொருளையே விரும்பும் மகளிரது புல்லியநலத்தை—
அருட்பொருள் ஆயும் அறிவின்வர் தோயார் = அருளோடு கூடியபொருளை
ஆராய்ந்துசெய்யும் அறிவினையுடையார் தீண்டார். எ-று.

அறமுதலிய நான்கும் பொருளெனப்படுதலின், பொருட்பொருள்
அருட்பொருளென விசேடித்தார். புன்மை = இழிந்தார்க்கே உரித்தாதல்.
தாம் விரும்புகின்ற அறத்திற்கு அவர்மெய்ந்நலம் மறுதலையாகலின், தோயா
ரென்பதாம். (ச)

விளக்கம்:—இருவர் புணரும் காலத்து உண்டாகும் இன்ப
மாகிய பொருளை விரும்பாமல் பொருளாகிய பொருளையே மனத்

தால் விரும்பும் பொது மகளிருடைய அற்பமாகிய அழகு முதலிய நன்மைகளை அருளுென்பதே பொருள் என்று உணர்ந்து அருட் பொருளையே ஆராய்ந்து தாம் செய்யும் செயல்களைச் செய்கின்ற பேரறிவினை உடையவர் அவர்களை விரும்பித் தீண்டமாட்டார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் உலகத்து மக்கள் விரும்பு வனவாகிய அறம், பொருள், இன்பம், வீடாகிய நான்கு பொருள் களுள் பொருட் பொருளையே உயர்வாகக் கொண்டு வஞ்சித்துப் பொருள் தேடும் பொதுமகளிரது அழகு முதலியவைகளைக் கண்டு அருட்பொருளையே பொருளுென்று கொண்டு அவ்வருள்வழி நடக் கும் பேரறிஞர் தம் அறத்திற்கு இடையூறு செய்யும் அவர் மெய் யின் நலம் கொண்டு அவரிடத்துச் சேராரென்றும், அற்ப அறி வினை உடையவரே அவர் சொல், செயல் முதலியவைகளில் மயங்கி அவரைப் புணர்வரென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பேரறிவாளர் எவ்விதம் அவரது அற்பமாகிய அழகு முதலியவைகளை இகழ்ந்து நீக்குகின்றனர்? அவ்வறிவுடையோர்க்கு உள்ள ஆற்றல் என்ன?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

915. பொதுநலத்தார் புன்னலந் தோயார் மதிநலத்தில் மாண்ட வறிவி னவர்.

(பரி.) இ-ள், மதிநலத்தின் மாண்ட அறிவினவர் = இயற்கையாகிய மதி நன்மையான மாட்சிமைப்பட்ட செயற்கையறிவினையுடையார் — பொது நலத் தார் புன்னலம் தோயார் = பொருள் கொடுப்பார்க்கெல்லாம் பொதுவாய் ஆசையினையுடைய மகளிரது புல்லிய நலத்தைத் தீண்டார். எ-று.

மதிநன்மை = முற்பிரப்புக்களிற் செய்த நல்வினைகளான் மனந்தெளி வுடைத்தாதல். அதனுணன்றிக் கல்வியறிவு மாட்சிமைப்படாமையின் ‘மதி நலத்தின் மாண்டவறிவினவர்’ என்றும், அவ்வறிவுடையார்க்கு அவராசை யது பொதுமையும் மெய்நலத்தது புன்மையும் விளங்கித் தோன்றலின் ‘தோயார்’ என்றுங் கூறினார்.

(இ)

விளக்கம்:—இயற்கையாகவே தமக்கு உள்ள அறிவின் மிகு தியோடு மாட்சிமைப் பட்ட செயற்கை அறிவினையும் உடைய பெரி யோர் பொருள் கொடுப்பவர் எவராயினும் அவர்களுக்கெல்லாம் பொதுவாகவே மிக ஆசை உடையவர் போல் நடிக்கும் பொது

மகளிரது அற்ப அழகு முதலியவைகளைக் கண்டு அவரைத் தீண்ட மாட்டார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், முன்பிறப்புகளில் செய்த நல்வினையின் பலனல்தெளிந்த மனத்தினையும், இயற்கை அறிவினையும், அதனோடு செயற்கையாகிய கல்வி அறிவினையும் பெற்றுள்ள அப்போறிவாளர் அவ்வறிவால் உண்மையும், பொய்மையும் உணரவல்லவராதலால், அப்பொதுமகளிர் பொய்யாக உணர்த்தும் அவர் ஆசையின் தன்மையையும் அவர்கள் தேகத்தின் மேனியையும் கண்டியாரும் மயங்குகின்ற அத்தேகத்தைத் தாம் தீண்டி முயங்க மாட்டாரென்றும், அவ்விதம் அல்லாதாரே அப்பொதுமகளிரது மயக்க வலையில் சிக்கி மயங்கிப் போவரென்றும் அறிந்தோமென்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர். “மயக்க அறிவினை உடையவர் தம் மகளிரை விட்டு அப்பொதுமகளிர் புன்னலத்தை விலை கொடுத்து ஏன் தீண்டுகின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூற வராயினர்.

916. தந்நலம் பாரிப்பார் தோயார் தகைசெருக்கிப் புன்னலம் பாரிப்பார் தோள்.

(பரி.) இ-ள். தகை செருக்கிப் புன்னலம் பாரிப்பார் தோள் = ஆடல் பாடல் அழகென்பனவற்றை களித்துத் தம்புல்லிய நலத்தை விலைகொடுப்பார் யாவர்மாட்டும் பரப்பும் மகளிர்தோளினை—தம் நலம் பாரிப்பார் தோயார் = அறிவொழுக்கங்களானுய தமபுகழை உலகத்துப் பரப்புதற்குரிய உயர்ந்தோர் தீண்டார்; (ஏ - று.)

ஆடன் முதலிய மூன்றுமுடைமை அவர்க்கு மேம்பாடாகலின் ‘தகை’ என்றும், தோயின் அறிவொழுக்கங்கள் அழியுமாகலின் அவற்றைப் புகழ்பாரப்புவார் ‘தோயார்’ என்றுங் கூறினா. தந்நலமென்புழி நலம் ஆகுபெயர். இவை மூன்றுபாட்டானும் அவரை உயர்ந்தோர் தீண்டாரென்பது கூறப்பட்டது.

விளக்கம்:—உலகத்தரால் விரும்பப்படும் ஆடல் பாடல் அழகு என்று கூறும் கருவியைக்கொண்டு தமது அற்பமாகிய இன்பத்தினை விலைகொடுத்து வாங்குவோர் யாவர்க்கும் விற்கும் பரத்தையர் தோளினை அறிவு ஒழுக்கங்களால் தம் புகழைப் பரப்பவேண்டிய தகுதி யுடையவர் சேரமாட்டார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பொது மகளிர் ஆடவரை மயக்குவது ஆடல்,

பாடல், அழகு, என்பனவற்றாலென்றும், அவ்வாடல் பாடல் அழகு என்பனவற்றை விரும்பித் தமக்கு உரிய மகளிரையும் விட்டு அவர் மயக்கத்தில் சிக்கிப் பொருளையும் கொடுத்துப் புகழையும் இகழ்ந்து, ஊனையும் அறிவிலாதார் இழப்பாரென்றும், ஏனைய அறிவு ஒழுக்கங்களால் இம்மைப் பயனாகிய தம்முடைய புகழைப் பரப்ப எண்ணிய பெருத்த அறிவினையுடையோர் அப் பொதுமகளிரைத் தீண்டாரென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “உயர்ந்தோர் அப் பொதுமகளிரைத் தீண்டாரென்பதை மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் அறிந்தோம். ஆயின் அப் பொதுமகளிரை விரும்பும் புல்லறிவாளர் எவ்விதம் மயங்குகின்றனர்? அதற்குக் காரணமென்ன?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

917. நிறைநெஞ்ச மில்லவர் தோய்வர் பிறநெஞ்சிற் பேணிப் புணர்பவர் தோள்.

(பரி. இ-ள். நெஞ்சின் பிற பேணிப் புணர்பவர் தோள் = நெஞ்சினுற் பிறவற்றை ஆசைப்பட்டு அவை காரணமாகக் கொடுப்பாரை மெய்யாற் புணரும் மகளிர் தோள்களை—நிறை நெஞ்சம் இல்லவர் தோய்வர் = நிறையாற்றிருந்திய நெஞ்சமில்லாதார் தோய்வர்; (எ - று.)

பொருளும் அதனுற் படைக்கப்படுவனவும் விரும்பும் நெஞ்சு அவற்றின் மேலதாகலின், புணர்வது உடம்புமாத்திர மென்பதறிந்து அதுவழி ஓடாது நிற்கும் நெஞ்சினையுடையார் தோயாமையின், அஃதிலார் ‘தோய்வர்’ என்றார்.

விளக்கம் :—மனத்தினிடத்தே பொருளையும் அப்பொருளினால் உண்டாகும் பணி முதலியவற்றையும் அடைய ஆசைகொண்டு அவைகாரணமாகத் தமக்குப் பொருள் கொடுக்கின்றவர்களை மனத்தால் விரும்பிப் புணராது உடம்பு ஒன்றினால் மாத்திரம் புணர்ந்து நிற்கும் பொதுமகளிராய் பெண்களுடைய தோள்களை நிறை என் ‘னும்’ நியதியால் திருந்திய மனத்தையடையாதவரே பொருந்துவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் பொது மகளிர் தம் மிடத்தே வரும் ஆடவரைப் பொருள் ஒன்றையே கருதி அவரை மிக விரும்புவார் போல் நடித்துத் தேக மொன்றினை மாத்திரம் அவர்க்கு இன்பத்தின் பொருட்டாகக் கொடுத்துப் புணரும்

காலத்தும் தம் மனத்தினை இனிப் பொருள் கொடுத்துப் புணர்வரும் ஏனையோர் வருகையையும் காலத்தையும் நோக்கிச் செலுத்துவாராதலால் இவ்விதம் மனத்தில் அன்புகொள்ளாத மகளிரைப் புணர்ந்து இன்பத்தைப் பெறுபவர் தம் மனத்தை நல்வழியில் செலுத்தாத புன்மக்களே யாவர். ஏனெனின்? வறுமையை அடைந்து துன்பத்தை எய்தி, புகழினைப் போக்கி, மறுமை இன்பத்தையும் இழக்கும் ஊழ்வலியினைப் பெறாமையாதலால் அவரைப் பொருநதுகின்றாரென்றும் அவ்விதமில்லாத நல்லறிஞர் அவரைப் புணராரென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் மனத்தினிடத்தே இருத்தமடையாதவர் பொது மகளிரை விரும்புங் காலத்து அப் பொதுமகளிரிடத்து உண்டாகும் விருப்பம் அவர்க்கு எவ்விதமாக இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

918. ஆயு மறிவின ரல்லார்க் கணங்கென்ப

மாய மகளிர் முயக்கு.

(பரி.) இ-ள் மாய மகளிர் முயக்கு = உருவுசெறிசெயல்களான் வஞ்சித்தலை வல்ல மகளிரது முயக்கத்தை — ஆயும் அறிவின் அல்லார்க்கு அணங்கு என்ப = அவ்வஞ்சனை ஆராய்ந்தறியுமறிவுடையரல்லார்க்கு அணங்குதாக் கென்று சொல்லுவார் துலோர்; (எ - று.)

அணங்கு = காமநெறியான் உயிர்கொள்ளும் தெய்வமகள். தாக்கு = தீண்டல், இவ்வுருவகத்தான் அம்முயக்கம் முன் இனிதுபோன்று பின் உயிர்கோடல்பெற்றும், இது துலோர் துணிவென்பதுதோன்ற அவர்மேல்வைத்துக் கூறினார். அப்பெயர் அவாய்நிலையான் வந்தது. *(அ)

விளக்கம்:—தம்முடைய உருவத்தாலும், சொற்களாலும், செயல்களாலும் வஞ்சிக்கும் வல்லமையுடைய பொது மகளிருடைய புணர்ச்சியானது அவ்வஞ்சகத்தினை ஆராய்ந்து அறியும் அறிவு இல்லாதார்க்கு அணங்கு என்னும் காம நெறியால் ஒருவன் உயிரைக் கொள்ளை கொள்ளும் தெய்வமகள் தீண்டுவது போல் இருக்குமென்று தூல் வல்லவர்கள் சொல்லுவரென்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது இதனால், மனத்தால் விரும்பாது தம்முடைய தேகத்தின் அழகினாலும், வஞ்சகமாகிய சொற்களாலும் உடலி

ரண்டு உயிர் ஒன்று என்பது போல் புணருகின்ற புணர்ச்சியால், வருகின்ற எவரையும் வஞ்சிக்கவல்ல பொதுமகளிரது வஞ்சகத்தை அறிந்து கொள்ளும் தன்மை இல்லாதவர்கள் காமநெறி கொண்ட உயிரைக் கொள்ளை கொள்ளுகின்ற தெய்வமகள் என்பாள் தீண்டினால் தீண்டப்பட்ட அவ்வுயிர் அவளை உடலால் புணராமலே மனத்தால் புணர்ந்த போதிலும் எவ்விதம் நாளுக்குநாள் உடல் மெலிந்து உறுதி கெட்டுப் போய் விடுமோ? அதுபோல், மனத்தால் புணராத இப் பொதுமகளிரைத் தேய்ந்து, தேய்ந்த அவ்வுடலின் வன்மை கெட்டு நோய் முதலிய கொண்டு ஊழ்வலிக்குத் தக்க அளவாக இறந்துவிடுவர் என்று அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் அறிவிலாதார் பொதுமகளிரது சேர்க்கையால் இன்பத்தை அடையாமலே உயிர் இழப்பவென்று அறிந்தோம். ஆயினும் அப்பொது மகளிரது இன்பத்தை விரும்பி அவரோடு கூடியுள்ளவரையில் அவரது வாழ்க்கையானது எவ்வித மிருக்கும் என்பதையும் அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

919. வரைவிலா லாணிழையார் மென்றோள் புரையிலாப் பூரியர்க ளாமு மளறு.

(பரி.) இ-ள். வரைவு இலா மாண் இழையார் மென்றோள் = உயர்ந்தோர் இழிந்தோரென்னுது விலைகொடுப்பார் யாவரையும் முயங்கும் மகளிரது மெல்லியதோள்கள்—புரை இலாப் பூரியர்கள் ஆமும் அளறு = அக்குற்றத்தை யறியும் அறிவில்லாத கீழ்மக்கள் புக்கழுந்து நிரயம்; (எ - று.)

உயர்த்தகேதுவாகலின், ‘புரை’ எனப்பட்டது. சாதியானிழிந்தாரினக்குதற்குப் ‘புரையிலாப்பூரியர்கள்’ என்றும், அவர் ஆழ்தற்கேது உருவமுதலிய மூன்றுமென்பதுதோன்ற ‘மாணிழையார் மென்றோள்’ என்றும், அவர்க்கு அளற்றினை யிடையின்றிப் பயக்குமென்பது தோன்ற உருவகமாக்கியுங் கூறினார்.

(க)

விளக்கம்:—இவர் உயர்ந்தவர், இவர் இழிந்தவர் என்று சிறிதும் மனத்துக் கொள்ளாது தமக்குக் கொடுக்க வேண்டிய விலையினைக் கொடுத்து நிற்பவர் எவரையும் புணரும் பொது மகளிரது மென்மையாகிய தோள்கள் அக்குற்றத்தை அறியாத அறிவில்லாத

கீழ்மக்கள் புகுந்து அழுந்துகின்ற நாகத் துன்பம் போல் இருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், பொது மகளிரது இயற்கை எக்குலத்தவரேனும் தம்பினும் மூத்தாரேனும், தம்மினும் இளையாரேனும், நோய் கொண்டவரேனும் அவரிடத்து உள்ள குற்றங்களை நோக்காது பொருள் ஒன்றையே கருதி புணர்வதென்றும், அவ்விதம் புணருகின்ற அம்மங்கையரது ஆடல், பாடல், அழகு என்பனவற்றால் அறிவிலாத மக்கள் மயங்கி அம்மயக்க அறிவால் அவரைப் புணர்ந்தார்களாயின் அப்புணர்ச்சியின் பயன் பெரியதோர் நாகத்துன்பமாகவே இருக்கும் என்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் பொருள் கொடுத்துப் புணர்ச்சியை விரும்பியும், அப்புணர்ச்சியானது எண்ணிய இன்பத்தைத் தாராது துன்பத்தையே தரும் என்று உணர்ந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர் “இவ்விதம் இவரது நட்பைக் கொண்டார்க்கு, இம்மையில் எதுவாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

920. இருமனப் பெண்டிருங் கள்ளுங் கவறுந்
திருநீக்கப் பட்டார் தொடர்பு.

(பரி.) இன். இருமனப் பெண்டிரும் கள்ளும் கவறும் = கவர்த்த மனத் தினையுடைய மகளிரும் கள்ளும் சூதுமென இம்மூன்றும் -- திரு நீக்கப்பட்டார் தொடர்பு = இருமகளாற் றறக்கப்பட்டார்க்கு நட்பு. எ-று.

இருமனம் = ஒருவனோடு புணர்தலும் புணராமையும் ஒரு காலத்தேயுடைய மனம். கவறு = ஆகுபெயர். ஒத்தகுற்றத்தவாகலின், கள்ளும் சூதும் உடன்கூறப்பட்டன. வடநூலாரும் இக்கருத்தான் விதனமென உடன் கூறினார். வருகின்ற அதிகாரமுறைமையும் இதனான்கி. திணைவிராயெண்ணிய வழிப்பன்மைபற்றி முடிபுகோடலின், சுண்டு அஃறிணையாற் கொண்டது. திரு நீக்கப்பட்டமை இக்குறிகளான் அறியப்படுமென்பதாம். இவை நான்கு பாட்டானும் சேர்வார் இழிந்தோரென்பது கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம்:—வஞ்சக மனத்தினை உடைய பொதுமகளிரும் கள்ளும், சூதும் என்று சொல்லப்படுகின்ற இம்மூன்றும் திருமகளால் வேண்டாமென்று நீக்கப்பட்டவர்களுடைய நட்பு ஆகும் என்று

இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, பொருள் கருதி ஒருவனோடு புணர்ந்து கொண்டிருந்தாலும் அப்புணருகின்ற பொது மகளிருடைய மனமானது அக்காலத்தேயே வேறு ஒருவன் மீது பொருள் கருதிச் செல்லுகின்றது ஆதலால் அவர் மனத்தை இரு மனமென்றும், அவ்விதம் புணர்ந்தவர்க்கு இன்பம் தாராது 'வறுமை யினையும் துன்பத்தையும் உண்டுபண்ணுகின்ற அப்பொது மகளிர்க்குச் சமமானாக கள், சூது என்னும் இரண்டினையும் ஒன்று சேர்த்து அம்மூன்றினையும் திருமகளால் நீக்கப்பட்டாரது நட்பு என்று கூறினர். இம் மூன்று குற்றங்களையும் உடையவர் வறுமை அடைந்து இம்மைப் பயனாகிய புகழினையும் இழந்து, மறுமைப் பயனாகிய தேவபோகத்தையும் இழப்பர் என்னும் குறிப்பை அறிவிக்க வேண்டி வரைவின்மகளிரைப்பற்றி கூறி முடிக்கவேண்டிய இவ் வதிகாரத்துக் கடையில் உள்ள இத்திருக்குறளில் ஏனைய இரண்டு அதிகாரங்களாகிய கள்ளுண்ணாமை, சூது என்பன இரண்டிற்கும் தோற்றுவாய்ச் செய்தனர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “காமத்தால் வரும் நட்பின் தகுதிகளில் ஒன்றாகிய வரைவின் மகளிரைப்பற்றி அறிந்தோம். இனித் தோற்றுவாய் செய்த இரண்டினுள் கள்ளுண்ணாமையைப் பற்றியும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

93. அதிகாரம்.

கள்ளுண்ணாமை.

(பரி.) இனி ஒழுக்கமும் உணர்வு மழித்தற்கண் அவ்வரைவின்மகளிரோ டொப்பதாய கள்ளினை யுண்ணாமையது சிறப்பு எதிர்மறைமுகத்தாற் கூறுகின்றார்.

விளக்கம் :—அதாவது ஒருவனது ஒழுக்கத்தையும், அறிவினையும் அழிக்குமிடத்தே அப் பொதுமகளிரோடு ஒப்பாக இருக்கும் கள்ளினைக் குடியாமையினது சிறப்பினை எதிர்மறைமுகத்தால் சொல்ல ஆரம்பித்தனர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “கள்

ஞன்பாரது தகுதியை ஒன்றன்பின் ஒன்றாகக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

921. உட்கப் படாஅ ரொளியிழப்ப ரெஞ்ஞான்றுங்
கட்காதல் கொண்டொழுகு வார்.

(பர்.) இ-ன். கட்காதல் கொண்டு ஒழுகுவார் = கள்ளின்மேற்காதல் செய்தொழுகுமாசர்—எஞ்ஞான்றும் உட்கப்படார் = எஞ்ஞான்றும் பகைவரா னஞ்சப்படார்;—ஒளி இழப்பர் = அதுவேயன்றி முன்னெய்தி நின்ற ஒளியி னையுமிழப்பர். ஏ-று.

அறிவின்மையால் பொருள் படை முதலியவற்றற் பெரியராயகாலத் தும் பகைவர் அஞ்சார், தம்முன்னோரெனெய்திநின்ற ஒளியினையும் இகழற் பாட்டான் இழப்பரென்பதாம் இவையிரண்டானும் அரசு இனிதசெல்லா தென்பது இதனாற் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—கள்ளினை உண்ண ஆசை கொண்டு உண்டு அக் கள்ளின் வழி ஒழுகும் அரசரானவர் எக்காலத்தும் பகைவரால் அஞ்சக்கூடிய மதிப்பினை அடையமாட்டாரென்றும், அதுவல்லா மலும் இவருடைய பெரியோரால் இவரது குடியானது முன்னர் அடைந்திருந்த மதிப்பினையும் இழந்து விடுவரென்றும் இத்திருக் குறள் கூறுகின்றது. ஏனெனின்? பொருள், படை முதலிய துணைக் காரணங்களெல்லாம் கொண்டு மிகுதியும் பலமுடைய அரசராயிருந்தும் கள்ளினை உண்ணும் காலத்து அறிவினை இழக்கின்றார் ஆதலால், அக்காலத்து அவரைச் சுலபமாக வென்று விடுதல் கூடும் என்று பகைவர் எண்ணுவாராதலால் பகைவர் அஞ்சாரென்றும், கள் முதலியவை உண்ணாது மற்று ஷைய அரசர்களால் புகழப்பட்டிருந்த தம் முன்னோர் தேடிய மதிப்பினையும் பலர் இகழ்ச்சியால் இழந்து விடுவரென்றும், இவ் விதம் பகைவர் அஞ்சாமையாலும், முன்னர் தேடிய மதிப்பை இழந்தாலும் இவ்வரசானது நன்றாக நடவாதென்றும் அறிந்தேந் டென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “ஒருவன் தன் பொருள் கொடுத்துக் கள்ளினை உண்ட காலத்து உண்டஅவனை எவ்வித தகுதியுடையார் இகழ்ந்து பேசுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறு வாராயினர்.

922. உண்ணற்க கள்ளை யுணிலுண்க ஈன்றோரா
நெண்ணப் படவேண்டா தார்.

(பரி.) இ-ள். கள்ளை உண்ணற்க = அறிவுடையவராயினா அஃதிலாதற்கு வதுவாய கள்ளினை உண்ணாதொழிக, — உணில் சான்றோரால் வண்ணப்பட வேண்டாதார் உண்க = அன்றியே உண்ணல் வேண்டுவார் உளராயின், நல் லோரால் எண்ணப்படுதலை வேண்டாதார் உண்க. ஏ-று.

பெறுதற்கரிய அறிவைப் பெற்றுவைத்தும் கள்ளா னழித்துக்கொள் வாரை இயல்பாகவே அஃதில்லாத விலங்குகளுடனும் எண்ணாராகலின், 'சான்றோரா நெண்ணப்பட வேண்டாதா நுண்க' என்றார். (உ)

விளக்கம் :— அறிவுடையவராய் உள்ளோர் அவ்வறிவினை இழத்தற்குக் காரணமாகிய கள்ளினை உண்ணாது ஒழிதல் வேண்டு மென்றும், அவ்வாறு அல்லாது அக்கள்ளினை உண்ண எண்ணங் கொண்டிருப்பவர் எவரேனுமிருப்பாராயின் நல்லறிவினை உடைய வரால் மதித்தலை வேண்டாதவரே உண்ணாதல் வேண்டுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, முன்னே நல்வினைப் பயனால் அறிவு அடைந்திருந்தும் கள்ளினாலே மயங்கி அவ்வறி வினை இழந்துவிடுின்றவர்களை அவ்விதம் கள்ளுண்டு மயங்காத செயற்கை அறிவற்ற மிருகங்களோடு ஒப்புமையாக உலகத்துள் ளார் எண்ணுதலில்லை என்றும், அதனால் உயர்ந்த ஒழுக்கத்தைக் கொண்ட சான்றோர் ஒருபொருளாக மதிக்கப்படவேண்டாதாரே நல்லறிவினைப்போக்கி பலதுன்பங்களையும் உண்டுபண்ணும் கள்ளினை உண்ணாதல் வேண்டும் என்றும் கூறியதாயிற்று என்றனர். ஆதலால் தம் பொருள் கொடுத்துக் கள்ளினை உண்பாரேனும், யாதொரு சம் பந்தமுமில்லாத அயலவர் தம் அறியாமையை நோக்கி இகழ்ந்து, பேசுவர் என்பது பெற்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "கள்ளுண்பார் சான்றோரால் ஒரு பொருளாக மதிக்கப்படார் என்று கூறினீர். ஆயின், அவரது சுற்றத்தவரால் மதிக்கப்படு வரோ?" என்னலும், ஆகிரியர் கூறுவாராயினர்.

923. ஈன்றான் முகத்தேயு மின்னாது லென்மற்றுச்
சான்றோர் முகத்துக் களி.

(பரி.) இ-ள். ஈன்றான் முகத்தேயும் களி. இன்னது = யாதுசெய்யினும் உலக்குந்தாய் முன்பாயினும் கள்ளுண்டு களித்தல் இன்னதாம்; — மற்றுச்

சான்றோர் முகத்து என் = ஆனபின், ஞற்றம் யாதும்பொருத சான்றோர் முன்பு களித்தல் அவர்க்கியாதாம். எ-று.

மனமொழிமெய்கள் தம்வயத்தவன்மையான் நாணழியும்; அழியவே, ஞ்ருட்டும் இன்னொதாயிற்று; ஆனபின், கள் இருமையுங் கெடுதலறிந்து சேய்மைக்கண்ணே கடியுஞ் சான்றோர்க்கு இன்னொதாதல் சொல்லவேண்டுமோ வென்பதாம். (ங)

விளக்கம்:—எவ்வித காரியத்தைச் செய்யினும் அதற்காக வெறுக்காது மகிழ்ந்த தாய் முன்னே ஆயினும் கள்ளினை உண்டு அறிவு மயங்குதல் துன்பமுடையதாகும் என்று கூறின், ஓர் குற்றத்தினையும் தாம் செய்யாது பிறர் செய்த காலத்தும் பொறுத்துக் கொள்வதற்கும் மனம் கொள்ளாத நல்லோர் முன்பு கள்ளுண்டு களித்தல் அவர்க்கு எதுவாக இருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. இதனால் கள்ளுண்பான் ஒருவனுக்கு மனம், வாக்கு, காயமாகிய மூன்றும் தன் வசமில்லாமல் போய்விடுமாதலால் அவ்வாறு போய்விட்ட காலத்து ஒருவனுக்கு இருக்கவேண்டிய நாணமென்னும் தூண் அழியும். அத்தூண் அழியவே தன்னைக் காத்துக்கொள்ள இருந்த உள்ளாடை முதலியவை குலையும். இவ்விதம் ஓர் சிறிய ஆடையே இல்லாது தாய் முன்னர் நிற்பானாயின் தான் பெற்றுவளர்த்த மகனாயினும் தருணப்பருவத்து ஆடையற்று நிற்கும் அத்தகுதியைப் பார்ப்பதற்கு மனம் கொள்ளாள் ஆதலால், தாயும் வெறுப்பவென்றும், அத்தாய்மார் உள்ளும் ஏனைய கைத்தாய் செவிவித்தாய் என்று உலகம் மயங்காவிதம் பெற்றெடுத்த தாய் என்று அறிவித்தற்கு ஈன்றாளென்றும் விதந்து கூறியதுடன் அவ்விதம் நற்றாயாகிய ஈன்றாளும் வெறுக்கப்படுகின்ற கள்ளினை இது இய்மை, மறுமை ஆகிய இரண்டையும் கெடுக்கக் கூடியது என்று அறிந்து வெகு தூரத்தில் காணு முன்னரே வெறுத்து ஓடுகின்ற நற்குணங்களமைந்த சான்றோர்க்கு அக் கள்ளுண்டல் துன்பமாதல் சொல்லுதலும் வேண்டுமோ என்று கூறுவதால் கள்ளுண்பான் ஒருவனைச் சான்றோர் மாத்திரமல்லாமல் சுற்றத்தவர் யாவரும் இகழ்ந்தே கூறுவர் என்பது அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “கள்ளை ஒருவன் உண்பானாயின் முதலில் அவன் இழக்கின்ற சால்பு எது?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

924. நானென்னு நல்லாள் புறங்கொடுக்குங் கள்ளென்
பேணுப் பெருங்குற்றத் தார்க்கு. [னும்]

(பரி.) இ-ள். கள் என்னும் பேணுப் பெருங்குற்றத்தார்க்கு = கள்
என்று சொல்லப்படுகின்ற யாவரும்கூடும் மிக்க குற்றத்தினையுடையாரை =
நாண் என்னும் நல்லாள் புறங்கொடுக்கும் = நானென்று சொல்லப்படுகின்ற
உயர்ந்தவன் நோக்குதற்கஞ்சி அவர்ச் செதிர்முக மாகாள். ஏ-று.

காணுதற்குமஞ்சி உலகத்தார் சேய்மைக்கண்ணே கீங்குவராகலிற்
'பேணு' என்றும், பின் ஒருவாற்றினுங் கழுவப்படாமையிற் 'பெருங்குற்றம்'
என்றும், இழிக்தோர்பானில்லாமையின் 'நல்லாள்' என்றும் கூறினார். பெண்
பாலாக்கியது வடமொழிமுறைமைபற்றி. இவை மூன்றுபாட்டானும் ஒளி
யிழத்தற்காரணங் கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம் :—எவராலும் இகழப்படும் கள்ளுண்டலென்று
சொல்லப்படுகின்ற பெரியதோர் குற்றத்தினை உடையவரிடத்து
நாண் என்று கூறப்படும் உயர்ந்தவன் அக்கள்ளுண்டாளைப் பார்ப்
பதற்கஞ்சி அவர்க்கு எதிர்முகமாக வரமாட்டாள் என்று இத்திருக்
குறள் கூறுகின்றது. இதனால், கள்ளுண்ட ஒருவனை உலகத்தவர்
பார்த்தவுடனே தூரத்திலேயே அவன் எதிர் தோன்றுது மறைந்து
கொள்வது இயல்பு ஆதலால் அவ்வாறு ஒருவராலும் விரும்பப்
படாததாயும் ஒருமுறை உண்டார்க்குப் பின்னொருகாலும் போக்கிக்
கொள்ளக் கூடாத பெருங் குற்றமுடையதாயும் தன்னை உண்டா
னுக்கு அறிவு மயக்கத்தால் நாண்மென்பதே எக்காலத்தும் இல்லா
மல் செய்வதாயும் உள்ள கள்ளுண்டல் ஒருவனுக்கு இருக்கவேண்
டிய நற்குணங்களாகிய அன்பு, நாண், ஒப்புரவு, கண்ணோட்டம்,
வாய்மை என்று சொல்லுகின்ற ஐந்து நல்ல குணங்களுள் முதலாவ
தாகிய நாணத்தைப் போக்கிப் பழிபாவங்களைச் செய்யத் துண்
டும் என்றனர். ஆதலால் நற்குணங்களில் முதலாவதாகிய நாணத்
தை இழந்துவிடுகின்றான் என்பவர், "நானென்னும் நல்லாள் அவ
னெதிர் வாராள்" என்று நாண் என்பதை ஒரு பெண்ணுக்கிக் கூறி
னார் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், "இவ்
விதம் தம்பொருளையும் கொடுத்து இவ்வித நீய காரியத்தினை உல
கோர் ஏன் செய்கின்றனர்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

925. கையறி யாமை யுடைத்தே பொருள்கொடுத்து
மெய்பறி யாமை கொளல்.

(பரி.) இ-ள். பொருள் கொடுத்து மெய் அறியாமை கொளல் = ஒருவன் விலைப்பொருளைக்கொடுத்துக் கள்ளாற்றனக்கு மெய்ம்மறப்பினைக் கொள்ளுதல்—கை அறியாமை உடைத்து = அவன்பழவினைப்பயனாய் செய்வதறியாமையைத் தனக்குக் காரணமாகவுடைத்து. ஏ-று.

தன்ணையறியாமை சொல்லவே, ஒழிந்தன யாவும்றியாமை சொல்லல் வேண்டாவாயிற்று. கை அப்பொருட்டாதல் “பழனுடைப்பெருமாம் வீழ்ந்தெனக் கையற்று” என்பதனுறு மறிக. அறிவார் விலைகொடுத்து ஒன்றனைக் கொள்ளுங்காற் நீயுகொள்ளாமையின் மெய்யறியாமைகொளல் முன்ணையறியாமையான் வந்ததென்பதாம். (6)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன் பொருளை விலையாகக் கொடுத்து வாங்கி உண்ட கள்ளினால் தனக்குத் தேகத்தினிடத்து யாதொரு நினைவுமில்லாமல் செய்து கொள்ளுதல் அவனது முன்னைய வினைப் பயனால் செய்யவேண்டுவதனை அறியாமையாகிய காரணத்தைத் தனக்குக் காரணமாக உடையவனாகின்றான் என்று இதற்குக்குறள் கூறுகின்றது. அறிவுடைய ஒருவன் ஏதேனுமொன்றனை விலைகொடுத்து அப்பொருளது பயனைக்கொள்ள விரும்பிய காலத்து, தீமையாகிய பயனைத்தரும் பொருளைக் கொள்ளாநாதலால் இவ்விதம் அறிவின்மையால் தன்னைத் தான் அறியாது செய்து கொள்வதாகிய மெய்ம்மறப்பினை விலை கொடுத்து வாங்குதல் முற்பிறவிகளிலே செய்த தீவினையின் பயனால் வந்ததென்றே கொள்ளுதல் வேண்டும். ஆதலால் இவ்வித தீமையாகிய கள்ளுண்டலைச் செய்வது முன்செய்த தீவினையின் பயனேயாகும் என்றனர். ஆனு கேட்ட மாணுக்கர், “இவ்விதம் கள்ளுண்டு மெய்ம்மயங்குகின்ற அற்பரை உலகோர் என்னென்று கூறுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

926. துஞ்சினார் செத்தாரின் வேறல்ல ரெஞ்ஞான்று
நஞ்சுண்பார் கள்ளுண் பவர்.

(பரி.) இ-ள். துஞ்சினார் செத்தாரின் வேறு அல்லர் = உறங்கினார், செத்தாரின் வேறாதலுடையரேனும், அக்காலத்தறிவின்மையான் வேறெனப் படார்; உண் உண்பவர் எஞ்ஞான்றும் நஞ்சுஉண்பார் = அவ்வாறே கள்ளுண்

பார், நஞ்சுண்பாரின் வேறுதலுடையரேனும், எக்காலத்தும்நிவின்மையான் வேறெனப்படார், அவர் தாமேயாவர். ஏ-று.

உறங்கினார்க்கும் கள்ளுண்பார்க்கும் வேற்றுமை உயிர்ப்புரிற்றல். வேறுதலும் வேறன்மையுமுடைமை காட்டற்கு உவமை புணர்க்கப்பட்டது. இதனை நிரனிறையாக்கி, திரிக்கப்படுதலால் உறங்கினாரும் நஞ்சுண்பாருமொப்பர், கைவிடப்படுதலாற் செத்தாருங் கள்ளுண்பாருமொப்பொன்றுரைப்பாரு முளர்; அதிகாரப்பொருள் பின்னதாயிருக்க யாது மியைபில்லாத நஞ்சுண்பார்க்கு உவமைபுணர்த்து நண்டுக்கூறல் பயனின்றாகலானும், சொற்கிடக்கை நிரனிறைக்கேலாமையானும், அஃதுரையன்மை யறிக. இவையிரண்டுபாட்டானும் அவராதற்விழத்தற் குற்றங் கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம்:—உலகத்து உறங்குகின்றவர்கள் இறந்து போகின்றவர்களிலும் வேறுகிய தன்மை உடையவராயினும் அவ்வுறங்குகின்ற காலத்தில் அறிவு இல்லாமையால் வேறு என்று சொல்வதற்கு இல்லாதவராக உள்ளாரென்றும், அது போலவே கள்ளுண்பாரும் விஷத்தை உண்பவரிலும் வேறுகிய தன்மை உடையவரேனும் உண்ட எக்காலத்தும் அறிவில்லாது மயங்குகின்றார் ஆதலால் நஞ்சு உண்பவரிலும் பேறு என்று சொல்லப்படாமல் அந்நஞ்சு உண்பவரே ஆவரென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் துங்குபவர்க்கும், கள் உண்பவர்க்கும் உள்ள வேறுபாடு மூச்சு இருத்தலென்றும், ஆயின் அறிவில்லாமையினால் இறந்தவரு நஞ்சு உண்பவரும் ஆகிய இருவரையும் ஒப்பாரென்றும் எடுத்துக் காட்டியதாயிற்று. ஆதலால் இறந்தவரும் நஞ்சு உண்பவரும் தம் செயலற்றுப் போகின்றாரோ அதுபோல் கள்ளுண்பாரும் மெய்ம்மறந்து செயலற்று, அறிவிழந்து போவர் என்றும், கள் குடித்தவரைக் காணுங்கூலத்து உலகத்தவர் அவரை உயிரோடு கூடி உள்ளவராக மதியாரென்றும், அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் அறிவு மயங்கிக் கள்ளுண்பாரை உலகோர் பழிப்பர் அன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

927. உள்ளொற்றி யுள்ளார் நகப்படுவ ரெஞ்ஞான்றுங்
கள்ளொற்றிக் கண்சாய் பவர்.

(பரி.) கள் ஒற்றிக் கண் சாய்பவர் = கள்ளை மறைத்துண்டு அக்களிப்பாற் றம்மறிவு தளர்வார் — உள்ளார் உள் ஒற்றி எஞ்ஞான்றும் நகப்படுவர் =

உள்ளூர் வாழ்பவரான் உண்ணிகழ்கின்றதாய்த் துணர்ந்து எஞ்ஞான்றும் நகுதல் செய்யப்படுவரீ. எ-று.

உள்ளூர்—ஆகுபெயர். உண்டென்பது அவாய்நிலையான் வந்தது. உய்த் துணர்தல் = தளர்ச்சியாற் சுளிப்பினையுணர்ந்து அதனூற் கள்ளுண்ட துணர்தல். (எ)

விளக்கம்:—யாரும் பாராவிதழ் ஒருவன் கள்ளினை மறைந்து உண்டு அம்மயக்கத்தால் தளர்வடைவானேல் அதைக் கண்ட அவன் வசிக்கும் ஊரில் வாழ்பவர் அவன் அறிவின் தளர்ச்சியால் அவனிடத்தே உண்டாகின்ற வாக்கு, செயல்களை எல்லாம் நன்றாக அறிந்து அவன் கள்ளினை உண்டு இவ்விதம் மயங்கி நிற்கின்றான் என்று அவனைக் காணுந்தோறும் அவனைப்பழித்துச் சிரிப்பர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், கள் உண்பவன் ஒருவன் எவ்வளவுதான் பிறர் அறிபாவண்ணம் கள்ளினை மறைந்து உண்டானுயினும் அவன் உண்ட கள்ளின்மயக்கமானது அவனைமயங்கச் செய்வதும், அம்மயக்கத்தால் மனம், வாக்கு, காயமாகிய மூன்றும் தன்வழியில்லாது தளர்ச்சியை அடைவதும், அத்தளர்ச்சியைக்கண்டு இவன் கள்ளுண்டு மயங்குகின்றான் என்று உல்கோர் எக்காலத்தும் சிரிப்பதும் உண்டாகுமென்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் கள்ளுண்பான் பலராலும் நகைக்கப்படுவான் என்பது அறிந்தோம். ஆயின், கள்ளுண்பவன் ஒருவன் தான் கள்ளினை உண்பதற்கு முன் மிக ஒழுக்கமுடையவனாக நடிப்பதைச் சிலரிடத்துக் காண்கிறோம். அவ்வித நடிப்பானது கள்ளை உண்டபொழுது பிறர் அறியும் வண்ணம் வெளிப்படுமன்றோ ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

928. களித்தறியே னென்பது கைவிடுக நெஞ்சத் தொளித்தது உ மாங்கே மிகும்.

(பரி.) இ-ள். களித்து அறியேன் என்பது கைவிடுக = மறைந்துண்டு வைத்து யான் கள்ளுண்டறியேனென்று உண்ணாதபொழுது தம்மொழுக்கங் கூறுதலையொழிகு;—நெஞ்சத்து ஒளித்ததும் ஆங்கே மிகும் = அவ்வண்ட பொழுதே பிறறியின் இழுக்காமென்று முன்னெஞ்சத்தொளித்த குற்றமும் முன்னையளவின்மிக்கு வெளிப்படுதலான். எ-று,

களித்தறியேனெனக் காரியத்தாற் கூறினார். இவையிரண்டுபாட்டா
னும் அது மறைக்கப்படாதென்பது கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம்:—ஒருவன் கள்ளினை உண்ண அவாவிய காலத்து
அக்கள்ளினை மறைவாக உண்டு பின் அக்கள்ளினை உண்ணாத
பொழுது ‘நான் எக்காலத்தும் கள்ளினை உண்டு அறியேன்’ என்று
தன்னுடைய பொய்யாகிய ஒழுக்கத்தைக் கூறுதலை ஒழித்துவிடல்
வேண்டும் என்றும், ஏனெனின்? இவன் உண்ணாத பொழுது
நடித்தானாயினும் கள்ளினை உண்ட காலத்தே ‘நாம் உண்ணுகின்ற
இச்செயலை மற்றவர்கள் அறிவாராயின் நமக்கு அது குற்றமாகும்’
என்று முன் தன் நெஞ்சில் ஒளித்த குற்றமும் முன்னிலும் அள
வின் மிகுந்து யாவும் வெளிப்படும என்றும் இத்திருக்குறள்
கூறுகின்றது. இதனால் கள்ளுண்பான் ஒருவன் உண்ணாத காலத்
துத் தான் கள்ளுண்பது இல்லையென்று மறைத்துக் கூறினாயினும்
உண்டபொழுது மறைத்துச்சொல்லிய குற்றங்களும் மிக அதிக
மாக வெளிப்படுமென்றும், கள்ளுண்டலை ஒருவனாலும் மறைக்க
முடியாதென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்
கர், “இவ்விதம் கள்ளுண்டு மயங்குவானுக்கு நல்லோர் புத்தி புகட்
டுதல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

129. களித்தானைக் காரணங் காட்டுதல் கீழ்நீர்க்

குளித்தானைத் தீத்துரீஇ யற்று.

(பரி.) இ-ள், களித்தானைக் காரணம் காட்டுதல் = கள்ளுண்டு களித்தா
னொருவனை இஃதாகாதென்று பிறனொருவன் காரணங்காட்டித் தெளிவித்
தல்— நீர்க் கீழ்க் குளித்தானைத் தீத்துரீஇயற்று = நீருண்முகினொருவ
னைப் பிறனொருவன் விளக்கினால் நாடுதலை யொக்கும், என்று.

களித்தானை மென்னு மிரண்டாவது “அறிவுடை யந்தண னவனாக் காட்
டென்றோனே”⁺ என்புழிப்போல வின்றது. நீருள் விளக்குச் செல்லாதாற்
போல அவன் மனத்துக் காரணஞ் செல்லாதென்பதாம். இதனால் அவனைத்
தெளிவித்தல் முடியாதென்பது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—கள்ளினை உண்டு அறிவு மயங்கிய ஒருவனுக்கு
இக்கள்ளுண்ணுதல் ஆகாதென்று நல்லொழுக்கமுடைய ஒருவன்

தான் கற்ற நூல்களைக் காட்டித் தெளிவிக்கப் புகுவானாயின், ஜலத்தில் முழுக்கிடக்கின்ற ஒருவனை மற்றொருவன் விளக்கைக் கையில் கொண்டு ஜலத்துக்குமேல் தேடிப் பார்த்தலையே ஒத்திருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், கள்ளண்ணபான் ஒருவனுக்கு எடுத்துக் காட்டுகின்ற நீதியும், அறமும் அவன் மனத்துள் செல்லாதாதலால் அவனைத் தெளிவித்தல் கூடாது என்று கூறவந்தவர் ஜலத்துக்குள் முழுக்கிடக்கின்ற ஒருவனை மற்றொருவன் தேடவேண்டுமானால் அந்நீருள் முழுகி அவனைத் தேடினாலன்றி அவனைக் கண்டுபிடித்தல் கூடாதென்றும், அவ்விதமல்லாது ஒருவன் விளக்கைக் கையில்கொண்டு முழுகியவனைத் தேடினால் விளக்கின் ஒளியானது ஜலத்திற்குள்சென்று முழுகியவனைக்காட்டாததுபோல நல்லொழுக்கமுடையவனது விளக்குப்போன்ற அறிவும் கள்ளண்ணடானுக்கு யாதொரு பயனும் தாராமல் ஒழிந்துபோகும் என்றும், இவ்வித கள்ளண்ணபானைத் தெளிவித்தல் எவராலும் முடியாது என்றும் அறிந்தோம் என்று கூறினர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்வித கள்ளினை உண்பார் அதனை ஒழித்தற்கு ஏதேனும் உபாயமுள்ளதோ ? ” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

930. கள்ளண்ணாப் போழ்திற் களித்தானைக் காணுங்கா
உள்ளான்கொ லுண்டதன் சோர்வு.

(பரி.) இ-ள், கள் உண்ணாப் போழ்தில் களித்தானை = கள்ளண்ணபொருள் வன் தான் அஃதுண்ணாது தெளிந்திருந்த பொழுதின்கண் உண்டு களித்த பிறனைக் காணுமன்றே, — காணுங்கால் உண்டதன் சோர்வு உள்ளான்கொல் = காணுங்கால் தானுண்டபொழுது உளதாஞ்சோர்வினை அவன் சோர்வில் அதுவு மற்றென்று கருதான்போலும்! எ-று.

சோர்வு = மனமொழிமெய்கள் தன்வயத்தவல்லவாதல். *கருதலாவையான் அதனிழுக்கினை யுய்த்துணரின் ஒழியுமென இதனால் அஃதொழிந் காரணங் கூறப்பட்டது. (வ)

விளக்கம்:—கள்ளினை உண்ணுகின்ற ஒருவன் அக்கள்ளினைத்தான் உண்ணாமல் அறிவு தெளிந்திருந்த காலத்தில் தன் போன்று கள்ளினை உண்டு மயங்கிய மற்றொரு குடியனைக் காண்பான் அல்லவோ?

அவ்விதம் காணுங்காலத்து அவனது சோர்வினை எல்லாம் பார்த்துத் தான் கள்ளினைக் குடித்தபோது உண்டாகும் சோர்வும் இவ்விதமே இருக்குமென்று எண்ணமாட்டான் போலும் என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் கள் உண்ணாதகாலத்துக் கள் ஞாண்ட ஒருவனைப் பார்க்கின்றவன் தன்னுடைய மனம், வாக்கு, காயம் தன்வசப்படாது பிறரால் சிரிக்கவும், பழிக்கவும் படுவதையும் தந்தேகத்திற்குத் துன்பத்தைத் தேடிக்கொள்ளாதலையும் நன்றாக ஆராய்ந்து மனத்துள் எண்ணுவானாயின், அவ்வித எண்ணத்தால் ஓர்கால் அறிதல் கூடுமென்றும், அவ்வறிவால் அக்கள்ளுண்டலை ஒழித்தல் கூடுமென்றும் காரணம் கூறுவதாக அறிகின்றோம். ஆயின், கள்ளுண்பான் இவ்விதம் கருதல் அளவையால் கள்ளுண்ணும் குற்றத்தை அறிந்து ஒழிப்பது அருமையினும் அருமையே என்று உணர்கின்றோமென்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “காமத்தால் வரும் நட்புக்களில் ஒன்றாகிய கள்ளுண்பது இதுவென்று அறிந்தோம். இனி, கவறு என்று முன்னர்த் தோற்றுவாய்ச் செய்த சூது என்பதன் தன்மையையும் உணர அவாவுகின்றோம் ” என்னவும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

94. அதிகாரம்.

சூது.

(பரி.) இனி அக்கள்ளுண்டல்போல அறம் பொருள் இன்பங்கட்கு இடையிடாகிய சூதாடலும் பிணியுழத்தலும் கூறுவான்றோடங்கி, முதற்கட் சூதினதியல்பு கூறுகின்றார்.

விளக்கம்:—அதாவது, மேற்கூறிய கள்ளுண்டலால் வரும் இடையூறுகள் போல அறம், பொருள், இன்பங்களுக்குச் சூதாடதலும், பிணியால் துன்புறுத்தலும் இடையூறுக உள்ளனவாதலால் அவ்விரண்டினுள் முதலில் சூதினால் வரும் துன்பங்களைக் கூறுவான் தொடங்கினர் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “சூதினால் வெல்லுபவர் பெரும்பொருள் தேடிப் பிழைக்கின்றனர் என்று கேட்டுள்ளோம். அது உண்மையோ?” என்கலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

931. வேண்டற்க வென்றிடினுஞ் சூதினை வென்றதா தூண்டிற்பொன் மின்விழுங்கி யற்று. [உந்

(பி.) இன். வென்றிடினும் சூதினை வேண்டற்க=தான் வெல்லு மாற்றலுடையனானும் சூதாட்டை விரும்பாதொழிக்;—வென்றதாஉம் தூண் டிற் பொன் மின் விழுங்கியற்று=வென்று பொருளெங் ஐவார் உளராவெ னின் அவ்வென்றபொருடானும் இரையான் மறைந்த தூண்டி விரும்பினை இரையெனக்கருதி மின் விழுங்கினற்போலும். ஏ-று.

வேறல் ஒரு தலையன்மையின் 'வென்றிடினும்' என்றும், கருமங்கள் பல வுங் கெடுத்தவின் 'வேண்டற்க' என்றுங் கூறினார். எய்தியபொருள் சூதாடுவார் நீங்காமைக்கு இட்டதோர் தலையென்பதாஉம், அதனாற் பின்றுயருழத்தலும், உவமையாற் பெற்றும். (க)

விளக்கம்:—ஒருவன் தான் வெல்லக்கூடிய வல்லமை உடைய வனாயிருந்தாலும், சூதாட்டம் ஆடுதலை விரும்பாது ஒழிதல் வேண் டும் என்றும், ஏனெனின்? சூதாட்டத்தில் வென்று பொருளை அடைந்து வாழ்பவர் உண்டு என்று கூறினும் அவ்விதம் வெற்றிகொண்ட பொருள்தானும் இரையோழி கூடியுள்ள தூண்டி. வென்னும் மின் பிடிக்கும் கருவியில் உள்ள இரும்பினை இது முழுவ தும் இரை என்று கருதி அதை உண்ணவந்த மீனானது அக்கருவி யினை விழுங்கியது போலும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், சூதாட்டத்தில் வென்று பொருளடைந்தவர் பலர் இல்லை யென்றும், ஒருவேளை ஒருவன் வென்று பொருளினைக் கைக்கொண் டாலும் அவனுக்கு அப்பொருள் அச்சூதாட்டத்தை விட்டு நீங்கா திருக்கக்கூடிய காலில் தங்கிய ஓர் விலங்கு போலாகிப் பின்னர் வென்ற பொருளையு மிழந்து உலகத்து வாழ்வதற்கு மில்லாமல் வறு மையால் இறப்பன் என்னும் உண்மையைப் பெறுவதற்கு மீன்பிடிப் போர் கருவியாகிய தூண்டிலைச் சூதாகவும், அக்கருவியின் இரும் பில் கோத்துள்ள இரையினை ஜெயித்து வந்த பொருளாகவுந், அவ்விரையினை இலவசமாகக் கிடைத்ததென்று விழுங்கவந்த மீனைச் சூதாடியாகவும் உவமித்தனர். அது எவ்வாறே எனின்? அம் மீனானது இரையல்லாத இரும்பினை இரை என்று எண்ணி அதனை விழுங்கி இறந்து போவதுபோல், சூதாட்டத்தில் சிக்கிக்கொண்ட

ஒருவன் இரவு பகலாகச் சூதாடுவதாலும் உண்ணல், உறங்கல் இல்லாமையாலும், பொருளை இழந்து வறுமை அடைவதாலும், உயிரை விடுகின்றான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “சூதினால் ஒருவன் ஒருமுறை வென்று பொருளை அடைவானாயின் அவன் பின்னர் ஏன் துன்புறுகின்றான்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

932. ஒன்றெய்தி நூழிழக்குஞ் சூதர்க்கு முண்டாங்கொ
னன்றெய்தி வாழ்வதோ ராறு.

(பரி.) இ-ள். ஒன்று எய்தி நூறு இழக்கும் சூதர்க்கும் = அத்துண்டிற் பொன் போன்ற ஒன்றினு முன்பெற்று இன்னும்பெறு துமென்னுங்கருத்தால் நூற்றினையிழந்து வறியராஞ் சூதர்க்கும் = நன்று எய்தி வாழ்வது ஓராறு உண்டாங்கொல் = பொருளால் அறனுய்ப்புமெய்தி வாழ்வதொருநெறியுண்டாமோ? ஆகாது. ஏ-று.

அவ்வாற்றாற் பொருளிடத்தே வருதலான், அதனாலெய்தும் பயனும் அவர்க்கில்லை யென்பதாம். (உ)

விளக்கம்:—துண்டியிலுள்ள இரையால் மறைக்கப்பட்டுள்ள இரும்பைப் போல் ஏதேனுமொரு பொருளை ஒருமுறை அடைந்து இன்னும் இவ்விதமே ஜெயித்துப் பொருளை அடைவோம் என்னும் எண்ணத்தினால் சூதாடப் புகுந்து முன் அடைந்த ஒரு பொருளைப் போல் நூறு பங்காகிய பொருள்களை அச்சூதாட்டத்தால் இழந்து தரித்திரர்களாகும் சூதாடுபவர்களுக்கும், அவர்களடைந்த பொருளால் பொருள் படைத்த ஏனையோர் அடையக்கூடிய அறத்தினையும், இன்பத்தினையும் அடைந்து வாழ்வதற்கு உரிய ஒரு வழிகிடைக்குமோ? எக்காலத்தும் கிடைக்காது என்று இத்திருக்குறள்கூறுகின்றது. இதனால்கூதாட்டமென்பது ஒருவேளைப் பொருளைத் தருமாயினும் அடைந்த பொருளாசையால் அச்சூதாட்டத்திலேயே நின்று ஜெயித்த பொருளல்லாமல் தம் முன்னோர்தேடிய பொருளையும் இழந்து வறிஞராகி இறப்போர் அன்றி, படைத்த பொருளால் அறத்தைச் செய்து அதனால் ஆகிய பயனை அடைவதற்கோ, அல்லது இன்பத்திற்காகச் செலவழித்து அதனால் படையும் பயனை அடைவதற்கோ இல்லாமல் வருந்தி இறப்பர்

என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “சூதகினை வறிஞன் ஒருவன் ஆடப் புகுவானாயின் அவன் துயருறுதல் கூடும். ஆயின், அரசன் ஒருவன் சூதகினை ஆடுவானாயின், அவனும் மேற்கூறிய துன்பத்தை அடைவானோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

933. உளுளாய மோவாது கூறிற் பொருளாயம்
போஒய்ப் புறமே படும்.

(பி.) இ-ள். உருள் ஆயம் ஓவாது கூறின் = உருளுங்கவற்றின்கட்பட்ட ஆயத்தை இடைவிடாது கூறிச் சூதாடுமாயின், — பொருள் ஆயம் போய்ப் புறமே படும் = அரசனிடையபொருளும் அவன்பொருள் வருவாயும் அவனை விட்டுப்போய்ப் பகைவர்கண்ணே தங்கும். ஏ-று.

கவற்றினதுருட்சியை அதனினுய ஆயத்தின்மேலேற்றியும், சூதாடலை அது கூறலாகிய காரணத்தின்மேலிட்டுங் கூறினார். பொருளாயமென்பது உம்மைத்தொகை, ஆயம் வடமொழித்திரிசொல், காத்தற்கண்ணும் இயற்றற்கண்ணும் கருத்திலனாகவின், அவையிரண்டும் பகைவர்பாற் செல்லுமென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—உருண்டு ஓடுகின்ற சூதாட்டக் கருவியாகிய பாய்ச்சிகை என்னும் கருவியினிடத்தே வருகின்ற லாபத்தைக் கருதி அதனால் வரும் பந்தயங்களை இடைவிடாது சொல்லி ஒருவன் சூதகினை ஆடுவானாயின், அவ்விதம் சூதாடியவன் அரசனானும் அவன் சேர்த்த பொருளும் அவனுக்கு இனி வாவேண்டிய பொருள் வருவாயும் அவனை விட்டு நீங்கி அவனது பகைவர்களிடத்தே சேர்ந்து தங்கிவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், சூதாடுகின்ற ஒருவன் சூதாடுதலையே தனக்குப் பொருளென்று கொண்டு எக்காலமும் சூதாடிப் பொருளை இழந்து வருவதால் அப்பொருளைக் காத்தல் வேண்டுமென்னும் எண்ணத்தையுமிழந்து உள்ள பொருளைக் காவாததுடன் பொருள் வருதற்கு உள்ள வருவாய்களை எண்ணி அவற்றைச் சேர்த்தல் இல்லா ஆதலால், பொருள் சேர்த்தற்கு இல்லாமையும் ஆக இருப்பானென்றும், அவ்விதம் இருக்குங்காலத்து இவனது பொருள் இவனோடு சூதாடிய மாற்றரசனிடத்தே யாயினும் அல்லது வனைய பகைவர்களிடத்தே யாயினும் போய்விடும் என்றும் அறிந்தோம். ஆக

லால், சூதாடுகிறவன் அரசனாயினும் அவன் வருந்தி இறத்தல் வேண்டும் என்பதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “சூதாட்டத்தால் அடையும் வறுமைபோல் வேறென்றாலும் அவ்வித வறுமையை அடைவதற்கு இல்லை போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

934. சிறுமை பலசெய்து சீரழிக்கும் சூதில்
வறுமை தருவதொன் றில்.

(பரி.) இ-ள். சிறுமை பல செய்து சீர் அழிக்கும் சூதின் தன்னை விழைந்தார்க்கு முன்னில்லாத துன்பங்கள் பலவற்றையும் விளைத்து உள்ள புகழையுங் கெடுக்குஞ் சூதுபோல்—வறுமை தருவது ஒன்று இல்—நல்குரவினைக் கொடுக்கவல்லது பிறிதொன்றில்லை. எ-று.

அத்துன்பங்கள் முன்னர்க் கூறுப. நல்வினைகளையும் நல்வினத்தையும் நீக்கித் சீவினைகளையும் தீயினத்தையும் கூட்டுதலால், ‘சீரழிக்கும்’ என்றார். வறுமைக்கு எல்லையாவதென்பதாம். (ச)

விளக்கம் :—தன்னை விரும்பினார்க்கு முன் ஒருபோதும் இல்லாதனவாகிய பல துன்பங்களையும் உண்டாக்கி உள்ள புகழையும் கெடுக்கின்ற சூதாட்டத்தைப்போல் தரித்திரத்தைக் கொடுப்பது வேறு ஒன்றுமில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் பல துன்பங்களையும் தருமென்று கூறுவதுடன், நற்றொழில்களையும், நல்ல கூட்டத்தையும் ஒழித்து தீத்தொழில்களையும், தீய இனத்தையும் இச்சூதாட்டமானது உண்டாக்குகின்றது. ஆதலால், இச்சூதாட்டமானது உள்ள சிறப்பினை நீக்கித் துன்பத்தைக் கொடுத்து நிற்குமென்றும், அதனால் அவன் அடைந்த புகழினை இழப்பானென்றும், அதுவன்றியும் இச்சூதைப்போல் தரித்திரத்தை உண்டுபண்ணக்கூடியது வேறு ஒன்றுமில்லையென்றும் அறிகின்றோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் சூதாடி வறுமை அடைகின்ற அரசராயினர் உலகத்துள் புகழை இழப்பர் என்று கூறியதால் அவர்கள் தாமிருந்த நாட்டில் இருந்தேனும் துன்பத்தை அனுபவித்துக் கொண்டிருத்தல் கூடுமோ? அன்றி நாட்டையும் விட்டுப் போய்விடுதல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

935. கவறுங் கழகமுங் கையுந் தருக்கி

யிவறியா ரில்லாகி யார்.

(பரி.) இ-ள். இல்லாகியார்=முற்காலத்துத் தாமுளராகியே இலாகி யொழுக்கினர்,—கவறும் கழகமும் கையும் தருக்கி இவறியார்=கவற்றினையும் அஃதாடுங்களத்தினையும் அவ்வாடற்குவேண்டும் கைத்தொழிலினையும் மேற் கொண்டு கைவிடாத வேந்தர். எ-று.

கைத்தொழில்=வெல்லுமாயம்பட்ட பிடித்தெறிதல். அவ்வவறுதலாற் பாண்டவர் தம்மரசுவிட்டு வனத்திடைப்போய் ஆண்டுமறைந்தொழுகினு ரென அனுபவங்காட்டியவாறு. இவையைந்துபாட்டானும் அதனது வறுமை பயத்தற்குற்றங் கூறப்பட்டது. (இ)

விளக்கம்:—சூதாடுகின்ற கருவியையும், சூதாடுகின்ற இடத் தையும், அச்சூதாட்டத்திற்கு வேண்டிய விதம் உருட்டும் பாய்ச்சி கையைப் பிடித்து எறியும் வன்மையினையும் கொண்டு வெற்றியினைக் கைவிடாத அரசர் முற்காலத்தில் தாம் உலகத்துப் பிழைத்திருந்தவ ராகவே இருந்தும் இல்லாதவராகவே காணப்பட்டனர் என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், சூதினையே பொருளென்று விரும்பி அச்சூதாடுதலையே தமக்குத் தொழிலாகக் கொண்டவர் எல்லாவற்றையு மிழந்து நாட்டினைவிட்டுக் காட்டை அடைந்து உலகத்து உயிரோடிருந்தும் உலகத்து உள்ளார் அறியாவண்ணம் அஞ்ஞாத வாசமும் இருத்தல் வேண்டிவரும் என்று காட்டுவார், முன் காலத்து இவ்விதம் இருந்தனரென்று பாண்டவுரைக் குறிப் பாக உவமை காட்டினர். இதனைப் பின்வரும் வில்லி பாரதச் செய் யுள்களாலும் அறிதல்கூடும் என்றனர்.

“தீதினால் வரித்து நெஞ்சந் தீயவராடுமாயச்

சூதினால் வென்று கொள்கை தோற்றமும் புகழமன்று

போதினான் முகனுமாலும் புரிசடையவனுங் கேள்வி

யாதிநான் மறையு முள்ளவளவு மிவ்வசையறாதே.”

“அடியுமாண்மையும் வலிமையுஞ் சேனையும்முகம் வென்றியுந்தத்தங் குடியுமானமுஞ் செல்வமும் பெருமையுங்குலமு மின்பமுந்தேசம் படியுமாமறை யொழுக்கீழும் புகழுமுன்பயின்ற கல்வியுஞ்சோ மடியுமான் மதியுணர்ந்தவர் சூதின்மேல்வைப்போ மனம்லையார்.”

“தந்தை தனருளாற் பெற்றீருரிமையுந் தம்பிமாரும்
பைந்தொடிதானு நீயும்பதி பெயர்ந்துயர்ந் தவெயின்
வெந்தழ லீனையகானின் வெளிப்படாதுறை மினின்றே
யிந்தமா தரணிகைவிட் டேகுமினெழுமி னென்றான்.”

அதுகேட்ட மாணுக்கர், “மேற்கூறிய ஐந்து திருக்குறள்களாலும் சூதினால் வறுமை அடையும் குற்றத்தை அறிந்தோம், இனி, இச் சூதால் அடையும் சிறுமைகளையும், அதனால் இழக்கும் இருமைப் பயன்களையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னதும், ஆசிரியர் கூறு வாராயினர்.

936. அகடாரா லல்ல உழப்பர்கு தென்னு
முகடியான் மூடப்பட்டார்.

(பரி.) இ-ள். சூது என்னும் முகடியான் மூடப்பட்டார் = தன்பெயர் சொல்லல் மங்கலமன்மையிற் குதென்று சொல்லப்படும் முகடியான் விழுங்கப்பட்டார்—அகடு ஆரார் அல்லல் உழப்பர் = இம்மைக்கண் வயிராரப் பெரூர், மறுமைக்கண் நிராயத் துன்பமுழப்பர். ஏ-று.

செல்வங்கெடுத்து நல்லுவு கொடுத்தற்றொழில் வேறுபடாமையிற் ‘குதென்னு முகடி’ என்றும், வெற்றிதோல்விகளேக்கி ஒருபொழுதும் விடா ராகலின் ஈண்டு ‘அகடாரார்’ என்றும், பொய்யுங் களவும் முதலிய பாவங்க ளீட்டலின் ஆண்டு ‘அல்லலுழப்பர்’ என்றுங் கூறினார். வயிராரமை சொல் லவே, எனைப்புலன்க ணுகாப்பெருமை சொல்லவேண்டாவாயிற்று. உழப்ப ரென்பது எதிர்காலவினை. (சு)

விளக்கம்:—தன்னுடைய பெயரையும் சொல்லப் புகுந்தால் மங்கலமல்லாத சூது என்று சொல்லப்படும் முகமூடியால் விழுங்கப் பட்டவர் எவரோ, அவர் இம்மையில் வயிரார உண்பதற்கு இல் லாமல் பசிபால் துன்பப் படுவாரென்றும், மறுமையில் நாகத்துன்பத் தில் விழுந்து வருந்துவாரென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், சூது என்பது உள்ள செல்வத்தை எல்லாம் போக்கித் தரித் திரத்தையே உண்டுபண்ணும் தொழிலோடு கூடி உள்ளதாதலால், அதைக் கொண்ட ஒருவனுக்கு அச்சுநானது விழுங்கப்படுகின்ற முகடியாக உள்ளதென்றும், அதுவன்றியும் சூதாடுகின்றவர், தமக்கு

வெற்றி வந்தகாலத்தில் அவ்வெற்றிக்காக மகிழ்ந்து மேலும், மேலும் ஆடுவதும் தோலவி வந்த காலத்து அதற்காக வருந்தி மேலும், மேலும் வெற்றி யடையும் பொருட்டு ஆடுவதும் தொழிலாகக் கொண்டு ஓயாது ஆடுவாராதலால், இவ்வித சூதாட்டத்தில் தலையிடவர் உணவு கொள்வதிலும், அறிவைச் செலுத்தார். அதனால் பசியால் வருந்துவர் என்பது அறிய வயிராப் பெறாநின்றும், சூதினை ஆடுகின்ற காலத்துப் பாய்ச்சிகையில் ஒன்று விழந்திருக்க மற்றொன்றாகக் கூறி வெற்றி கொள்வதற்குச் சொல்லும் பொய்களாலும் அதுவல்லாமலும் காய்களை வைக்குங்காலத்து இடங்களை மாற்றி வைக்கின்ற களவுச் செய்கைகளாலும் வருகின்ற பாவத்தைக் கொண்டு தாம் அடைய இருக்கும் மறுமைப் பயனையும் இழந்து நரகத் துன்பத்தையும் அனுபவிப்பர் என்றும் கூறுவார் அல்லலுழப்பார் என்றும் கூறினாராயிற்று. அதுவன்றியும் இத்திருக்குறளில் வயிராப்பெறார் என்பதினாலேயே ஏனைய புலன்களாகிய கண், செவி, மூக்கு, வாய் ஆகிய நான்கும் அடைய வேண்டிய இன்பங்களை அடையாவென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால் சூதாடுபவர் இம்மை மறுமையாகிய இரண்டு பயன்களையுமிழப்பர் என்று கூறினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இன்னும் இச்சூதால் வரும் சிறுமைகளையும் சொல்லுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

937. பழகிய செல்வமும் பண்புங் கெடுக்குங்

கழகத்துக் காலே புகின்.

(பரி.) இ-ள். காலே கழகத்துப் புகின் = அறம் பொருளின்பங்கட் கடைத்தகாலம் அரசனுக்குச் சூதாடுகின்றதின் கட்ட கழியுமாயின், — பழகிய செல்வமும் பண்பும் கெடுக்கும் = அக்கழிவு தொன்றுதொட்டுவந்த அவன் செல்வத்தினையும் நற்குணங்களையும் போக்கும். — எ-று.

பழகியவென்பது பண்புடனுமியையும். தான் செய்துகொள்ளும் அந்முதலியவேயன்றி முன்னோரைத்தொடங்கி வருகின்ற செல்வமும் முன் செய்த நல்வினையின் பயனாய் பண்பும் இல்லாமென்பதாம். (எ)

விளக்கம்:—ஒருவனுக்கு அறம், பொருள், இன்பம் என்னும் முன்றினையும் செய்ய வகுத்த காலத்தைச் சூதாடுகின்ற இடத்தில்

போக விடுவானாயின், அவ்விதம்போகவிட்ட அக்காலத்தினது அழிவானது பழைமையாக அவனுக்கு வந்திருந்த அவனுடைய செல்வத்தினையும், இயல்பாக இருந்த நற்குணங்களையும் போக்கிவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒருவன் அரியதாகிய மானுடப் பிறவியை அடைந்ததின் பயனாக அறம், டொருள், இன்பங்களால் ஆகிய பயனை அடைவதற்குத் தன் பெறுமுறைப் போக்கவேண்டி இருக்க அவ்விதம் செய்யாது தன் கால முழுமையும் சூதாடுகின்ற இடத்திலேயே கழித்து விடுவானாயின், மூன்றாவதும் வரும்பயனையும் இழந்து விடுவதுடன் தன் முன்னையோர் தேடிய செல்வத்தையும் சூதாடு மிடத்தில் இழந்து பொய்கூறுமை களவு செய்யாமை என்னும் தனக்கு இயல்பாக இருந்த நற்குணங்களையும் போக்கி நிற்பானென்றும் அறிகின்றோம். ஆதலால், சூதாடுபவன் இம்மையில் வறுமையும், பழியும், பாவமுமடைந்து, மறுமையில் நரகத்தையுமடைவான் என்று இத்திருக்குறளால் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இன்னும் எவ்வெவ்வித சிறுமைகள் சூதாடுபவனுக்கு நேரும் என்பதையும் கூறுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

938. பொருள்கெடுத்துப் பொய்மேற் கொளீஇ யருள் தல்ல லுழப்பிக்குஞ் சூது. [கெடுத்

(பரி.) இன். சூது=சூது—பொருள் கெடுத்து=தன்னைப்பயின்றவன் பொருளைக்கெடுத்து,—பொய் மேற்கொளீஇ=பொய்யை மேற்கொள்ளப் பண்ணி,—அருள் கெடுத்து=மனத்தெழும் அருளைக்கெடுத்து,—அல்லல் உழப்பிக்கும்=இவ்வாற்றான் அவனை இருமையினுள் தன்பமுறுவிக்கும்.

இத்தொழில் கண்மூன்றற்கும் சூது வினைமுதலாகவும், தோல்வி, வெற்றி, செற்றமென்பன முறையே கருவிகளாகவுங் கொள்க. முன்னதனால் இம்மையினும், ஏனையவற்றான் மறுமையினுமாம். பொருள்கொடுத்தேன் பது பாடமாயின், அவ்வெச்சத்திற்கு முடிவு மேற்கொளீஇ யென்புழி மேற்கோடலாகிய வினைமுதல்வினை. (அ)

விளக்கம்:—சூது என்று சொல்லப்படுவது தன்னிடத்துப் பழகிய ஒருவனது பொருளை எல்லாம் போக்கிப் பொய்மை கூறுவதையே விரதமாகக் கொள்ளும்படிச் செய்து இயல்பாக மனத்

தில் தோன்றும் பல உயிர்கள் மீதும் செல்லுகின்ற அருள் என்பதைப் போக்கி அவனை இம்மை, மறுமையாகிய இரண்டு இடங்களிலேயும் துன்பத்தை அனுபவிக்கும்படிச் செய்யும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், சூதாடுபவனுக்குப் பொருள் போதலும், பொய் கூறலும், அருள்போதலும், ஆகிய குற்றங்கள் உண்டாகு மென்றும், அவைகளால் இருமையிலும் துன்பமடைவானென்றும் அறிந்தோமென்றனர். இதுகேட்ட மாணாக்கர், “இனி முடிவாகச் சூதாடுபவனுக்கு வரும் குற்றங்கள் இவையென்று சொல்ல விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

939. உடைசெல்வ முனெளி கல்வியென் றைந்து

மடையாவா மாயங் கொளின்.

(பரி.) இ-ள். ஆயம் கொளின் = அரசன் சூதினைத் தனக்கு விநோதத் தொழிலாக விரும்புமாயின், — ஒளி கல்வி செல்வம் ஊண் உடை என்று ஐந்தும் அடையாவாம் = அவனை ஒளியும் கல்வியும் செல்வமும் ஊட்டும் உடையுமென்றிவ்வென்று சாராவாம். ஏ-று.

ஆயம் — ஆகுபெயர். இச்சிறப்புமுறை செய்யுளோக்கிப் பிறழ்ந்தது. செல்வம் = அறுவகையுறுப்புக்கள். ஊனுடையென்பவற்றால் துப்புரவுகளெல்லாம் கொள்ளப்படும். காலமும் கருத்தும் பெருமையின், இவையுளவாகாவென்பதாம். இவை நான்கு பாட்டானும் சிறுமைபலசெய்து அவற்றானிருமையுங்கெடுத்தல் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் : — அரசன் ஒருவன் சூதாட்டத்தைத் தனக்கு விநோதத் தொழிலாக எண்ணி விரும்புவானாயின், அவ்விதம் விரும்புகின்ற அவ்வரசனை மதிப்பும், கல்வியும், செல்வமும், ஊனும், உடையும் என்று கூறப்பட்ட இவ்வென்று தகுதிகளும் அடையா என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், சூதாடுபவனுக்குச் சூதாடுவதிலேயே காலமும், கருத்தும் செல்வதால் அவன் காலமும், கருத்தும் மதிப்பை அடைவதற்கோ, கல்வியைப் போற்றுவதற்கோ, செல்வத்தைக் காப்பதற்கோ, உணவினை உண்பதற்கோ, உஷ்டையத் தரிப்பதற்கோ இல்லாமல படை, குடி, கூழ், அமைச்சு, நட்பு, அரண் என்கின்ற ஆறு செல்வங்களையுமிழந்து உண்ணலும், உடுத்தலுமில்லாது கல்வியால் ஆகிய அறிவினை இழந்து,

பிறர் போற்றும் மதிப்பினை இழந்து, இருமையினும் துன்பத்தை அடைவானென்று முடிந்தது முடிந்தலாகக் கூறினா என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “ ஏன் சூதாடலை ஒருவன் விரும்புகின்றனென்றும், அவ்வாறு விரும்புவது எவ்விதம் முடியும் என்றும் ஓர் உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும் ” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

940. இழத்தொறுஉங் காதலிக்குந் சூதே போற்றுன்ப முழத்தொறுஉங் காதற் றுயிர்.

(பரி.) இ-ள். இழத்தொறுஉங் காதலிக்கும் சூதேபோல்=சூதாடலான் இருமைப்பயன்களையும் இழக்குந்தோறும் அதன்மேற் காதல்செய்யுஞ் சூதன் போல்—துன்பம் உழத்தொறுஉங் காதற்று உயிர்=உடம்பான் மூவகைத் துன்பங்களையும் அனுபவிக்குந்தோறும் அதன்மேற் காதலையுடைத்து உயிர்.

சூது—ஆகுபெயர். உயிரினதறியாமை கூறுவார்போன்று சூதனதறியாமை கூறுதல் கருத்தாகலின், அதனை யாப்புறுத்தற்பொருட்டு உவமமாக் கிக்கூறினார். இதனெதிர்ப்புறமுகத்தாற் சூதினைவெறுத்தொழிவானையொக்கும் உடம்பினை வெறுத்தொழியுமயுறவெனவுங் கொள்க. இதனால் அஃதொழிதற்கருமையும் ஒழிந்தாரது பெருமையும் கூறப்பட்டன. (வ)

விளக்கம்:—உடம்பால் வருகின்ற மூன்றுவித துன்பங்களையும் அனுபவிக்குந் தோறும், அனுபவிக்குந்தோறும் அவ்வுடம்பின் மீது உயிரானது வெறுப்புக் கொள்ளாது எவ்வாறு ஆசைகொண்டு உள்ளதோ, அதுபோல் சூதாடுவதால் இம்மை, மறுமை ஆகிய இரண்டு பயன்களையும் இழக்குந்தோறும், இழக்குந்தோறும் சூதாடுபவன் ஆசைகொண்டு ஆடுவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், உடம்பெடுக்குந் தோறும் அவ்வுடம்பை இடமாகக்கொண்டு வாழும் உயிரானது பல துன்பங்களையும் அடைந்து கொண்டிருந்தும், அடைகின்ற துன்பத்தைக் கருதாது அவ்வுடலை இன்பமென்று கருதி அதனிடத்தே வாழ்ந்து அவ்வுடலை மேலும், மேலும் போற்றிக் காத்துப் பின்னர் அவ்வுடலை விட்டு நீங்கும் காலத்து ஓர் சமபந்தமும் இல்லாது போகின்றதைப்போல் சூதாடுகின்ற ஒருவன் மேல்திருக்குறளில் கூறிய ஒளி, கல்வி, செல்வம், ஊண், உடை என்கின்ற ஐந்தினையு மிழந்து இருமைப் பய

னையு மிழப்போம் என்று அறிந்திருந்தாலும் ஒருமுறைப் பழகிய பழக்கத்தால் அச்சுதினை விடாது எல்லாத் துன்பங்களையும் அனுபவித்துப் பின்னர் ஒன்றுமற்றவனாய் போய்விடுவானென்று அறிவதுடன், உடம்பின் இழிவினை அறிந்த துறவிகள் அவ்வுடம்போடு கூடியிருக்கினும் அவ்வுடம்பில் சிறிதும் பற்றில்லாதிருப்பதுபோல் நல்லறிஞர் சூதால் வரும் இன்பத்தைத் துன்பமாகக் கருதி அதை ஒழித்து இருமைப் பயனையுமடைவர் என்று சூதாடுபவரையும், சூதாடாது ஒழிபவரையும், அவ்விருவர்க்கு வரும் துன்ப இன்பங்களையும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “சூதாடுகின்ற ஒருவன் ஒருமுறை சூதினிடத்தே பழகுவானாயின், அதை அவன் ஒழித்தல் மிக அருமை பென்றும் ஒழித்தால் மிகுதியும் பெருமை பென்று மறிந்தோம். இதுகாறும் காமத்தால் வரும் தீமைகளின் குணங்களைப் பெண்வழிச் சேறல், என்பது முதல் சூது என்னும் இவ்வதி காரம் வரையில் அறிந்தோம். இனி, ஏற்காத உணவு முதலியவைகளாலும், காமம் முதலிய இன்பம் அனுபவிக்கும் தீச்செயல்களாலும் வரும் நோய்களைத் தீர்ப்பதற்குக் கூறுவதாக உள்ள மருந்து என்னு மதிகாரத்தைக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

95. அதிகாரம்.

மருந்து.

(பரி.) பழவினையானும் காரணங்களானும் மக்கட்கு வாதமுதலிய பிணிகள் வரும்; அவற்றுட் பழவினையான் வருவன அதன்கழிவின் கணல்லது தீராமையின் அவையொழித்து, எண்க்காரணங்களான் வருவனவற்றைத் தீர்க்கும் மருந்தின் றிறங்கூறுகின்றார். காரணங்களாவின் உணவ்செயல்கள தொவ்வாமையாகலின், பிணிகளுங் காரணத்தான் வருவனவாயின.

விளக்கம்:—அதாவது, மக்கள் செய்த முன்னைய வினையின் பயனானும் காரணங்களாலும் வாத, பித்த, சிலேத்துமம் என்கிற முன்றினாலாகிய நோய்கள் வருமென்றும், அவ்விதம் வருவதுடன் முற்பிறவிகளில் செய்த வினைக்குத் தக்க அளவாக வந்தனவாய் அப்பழவினை தீர்ந்தாலன்றி தீராதனவாய் உள்ள தொழு நோய்

முதலிய நோய்கள் வருந்தால் தீராமையின் அந்நோய்களை எல்லாம் இங்குக் கூறாது மக்கள் செய்கின்ற செயலுக்குத் தக்க அளவாக வருவனவாகிய நோய்களின் தன்மையை நீக்கும் மருந்தின் திறத்தையே இங்குக் கூறப்புகுந்தனர். அச்செயல்களாவன:—மக்கள் உண்ணுகின்ற உணவும், அவர்கள் செய்கின்ற செயல்களுமாம். அவை ஒன்றோடொன்று ஒவ்வாதனவாக இருக்குமாயின் அவற்றால் வருவனவும் தீர்க்கக்கூடியனவும் ஆகிய நோய்களையே தீர்ப்பதற்கு உரிய மருந்தினை இங்குக் கூறுகின்றனர் என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுதேட்ட மாணாக்கர், “மக்கள் அடையும் நோய்காரணத்தால் ஆயின், அக்காரணங்கள் எவை?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

941. மிகினுங் குறையினு நோய்செய்ப்பு நாலோர்
வளிமுதலா வெண்ணிய மூன்று.

(பரி.) இன். மிகினும் குறையினும் = உணவுஞ் செயல்களும் ஒருவன பகுதிக்கொத்தவனவின்வன்றி அதனின் மிகுமாயினும் குறையுமாயினும்,— நாலோர் வளிமுதலா எண்ணிய மூன்றும் நோய் செய்யும் = ஆயுள்வேதமுடையாரால் வாதமுதலாக வெண்ணப்பட்ட மூன்றுநோயும் அவனுக்குத் தன்பஞ் செய்யும். எ-று.

நாலோரெண்ணியவெனவே, அவர் அவற்றுவருத்த வாதப்பகுதி பித்தப்பகுதி ஸ்பப்பகுதியென்னும் பகுதிப்பாடும் பெற்றும், அவற்றிற்குணவொத்தலாவது:—கவை விரியங்களானும் அளவானும்பொருந்துதல், செயல்சொத்தலாவது:—மனமொழிமெய்களாற்செய்யுந் தொழில்களை அவை வருந்துவதற்கு முன்னையொழிதல். இவை இரண்டும் இங்ஙனமன்றி மிகுதல் குறைதல் செய்யின், அவை தத்தநிலையி னில்லாவாய் வருத்துமென்பதாம். காரணமிரண்டும் அவாய் நிலையான் வந்தன. முற்றும்மை விகாரத்தாற்றொக்கது. இதனால் யர்க்கைகட் கியல்பாகிய நோய் மூவகைத்தென்பதூஉம், அவை தன்பஞ் செய்தற்காரணம் இருவகைத்தென்பதூஉம் கூறப்பட்டன. இன்பஞ் செய்தற் காரணம் முன்னர்க் கூறுப.

(க)

விளக்கம்:—ஒருவன் கொள்ளும் உணவுகளும், செய்யும் செய்கைகளும் அவனுடைய தேகக் கூறுக்கு ஒத்த அளவினை உடையனவாக இல்லாமல் அத்தேகக் கூறுக்கு அதிகப்பட்ட டிருக்குமாயினும்,

குறைந்திருக்குமாயினும் ஆயுள்வேத மென்கின்ற வைத்திய நூலார் சொல்லுகின்ற வாத, பித்த, சிலேத்துமமாகிய இம்மூன்றினால் உண்டாகும் மூன்றுவித நோய்களும் அவனுக்குத் துன்பத்தை உண்டுபண்ணும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வாதம் முதலிய மூன்றிலுக்கும் ஒத்த அளவாக உணவுகள் ஒத்திருத்தலாவிது உணவில் உள்ள சுவையும், உணவில் உள்ள பலமும் கொள்ளுகின்ற உணவின் அளவும், கொள்ளுகின்ற அவனது தேகக் கூறுபாட்டுக்குத் தக்க அளவாகக் கொள்ளுதல் என்றும், மனத்தாலும், வாக்காலும், தேகத்தாலும் செய்யவேண்டிய அததற்கு உரிய தொழில்களை அம்மனமும், வாக்கும், காயமும் துன்பம் அடைவதற்கு முன்னே நிறுத்திக் கொள்ளல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதமல்லாது ஒருவனது தேகக் கூறுபாட்டிற்கு மிகுதியாகவோ, குறைவாகவோ உண்பதும் மிகச் சுவையுடனையாகவோ, மிகப்பலுமுடையனவாகவோ, அல்லது மிகுந்த அளவினை உடையனவாகவோ உள்ள பொருள்களை உண்ணுதலும் அல்லது மேற்கூறியவைகளுள் எல்லாவற்றிலும் குறைவாக உண்ணுவதோ ஆகிய தகுதியை ஒருவன் கொள்வானாயின் அப்போது அவீனுக்கு நோய் உண்டாகும் என்றும், ஏனெனின்? மிகுந்த அளவைக் கொள்வானாயின் குறைந்த கூறுபாட்டையுடைய அத்தேகப் பகுதியானது அவ்வுணவுகளை ஏற்று ஜீரணிப்பதற்கு இல்லாமல் பலவித நோய்களையும் உண்டு பண்ணுமென்றும், குறைந்த அளவைக் கொள்வானாயின் தேகக் கூறுபாட்டிற்குத் தக்க அளவாக அத்தேகத்துக்கு வலிமை செய்யாது உள்ள பலத்தையும் போக்கி நோயினை உண்டு பண்ணுமென்றும் உணவால் வரும் குற்றத்தை அறிகின்றோம். அன்றியும் மனம், வாக்கு, காயத்தளால் ஆகவேண்டிய செயல்களை ஒருவன் செய்யும் காலத்து நெடும், பொழுது சிந்திக்கின் சிந்திக்கின்ற மனமானது வெப்ப மிகுதியால் நோய் கொள்ளு மென்றும், நெடும் பொழுது பேசப்புகின் பேசுகின்ற வாக்கானது வெப்பம் கொண்டு தேகத்தை வாட்டு மென்றும், நெடும் பொழுது பல வேலைகளைச் செய்யப் புகுந்தால் செய்கின்ற உறுப்புகள் மெலிந்து நோயினை உண்டு பண்ணுமென்றும் அவ்விதமின்றி மேற் சொல்லியவைகளாகிய தொழில்களை

யெல்லாம் குறைவாகச் செய்யின் அக்காலத்தும் அம்மனம், வாக்கு, காயங்கள் தத்தம் வழி நில்லாமல் நோயினைக் கொள்ளு மென்றும் அறிந்தோம். ஆதலால், ஒருவன் தேகத்துக்கு வருகின்ற நோய்கள் மூன்று விதமென்றும், அந்நோய்கள் உணவும், செயலும் அதி கப்படினும், குறைவாயினும் வருமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் உணவும் செயலும் ஒத்திருக் குமாயின், நோய் என்பது உண்டாகாது போலும்! அதுவன்றியும் மருந்தென்பது ஒன்று வேண்டியதில்லை போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

942. மருந்தென வேண்டாவாம் யாக்கைக் கருந்திய தற்றது போற்றி யுணின்.

(பரி.) இ-ள். அருந்தியது அற்றது போற்றி உணின்=ஒருவன் முன் னுண்டது அற்றபடியைக் குறிகளாற்றெளியவறிந்து பின்னுண் ணுமாயின்,-- யாக்கைக்கு மருந்து என வேண்டாவாம்=அவன் யாக்கைக்கு மருந்தென்று வேறு வேண்டாவாம். என்று.

குறிகளாவன:—யாக்கைநொய்ம்மை, தேக்கின்றாய்மை,* காணங்கடொழிற்சூரியவாதல், பசிமிகுதலெனவிலை முதலாயின. பிணிகள் யாக்கைய வாகலின், ‘யாக்கைக்கு’ என்றார். உணினைன்பது அதனருமை தோன்ற சின்றது. (உ)

விளக்கம்:—ஒருவன் தான் உண்ட உணவுகள் நன்றாக வயிற்றினிடத்தே ஜீர்ணித்ததை ஆராய்ந்தறிந்து பின்னர் உண் ணப் புகுவானாயின், அவ்விதம் உண்ணுகின்றவனுக்கு மருந் டீதான்று வேண்டுவதில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, தன் தேகத்தினுடைய பலமுடைமை, பலமில்லாமை ஆகிய இரண்டனையும் முதலில் தானே தெரிந்து கொள்ளுதலும், பிறகு உண்ட உணவு ஏப்பம் கொள்ளுகின்ற காலத்து அவ்வேப்பத் தினாலேயே உணவு ஜீர்ணித்தது, ஜீர்ணிக்கவில்லை என்று இரண் டையும் தெரிந்துகொள்ளுதலும் பின்னர் காணங்களாயிருக்கின்ற மனம் முதலியவைகளெல்லாம் இவன் எண்ணியபடி செய்வதற்கு உரியனவாக உள்ளனவோ அல்லது உரியனவாக இல்லையோ

* தேக்கின்றாய்மை=ஏப்பமிடலிற் கற்குணம்.

என்று அவற்றின் செயலால் தெரிந்து கொள்ளுதலும் பசி மிகுந்திருத்தல், பசி இல்லாமை என்கின்ற இரண்டின் குறிகளை அறிந்துகொள்ளுதலும் ஆகிய இவைகளையெல்லாம் தினந்தோறும் குறிப்பால் அறிந்து ஒருவன் உண்ணுவானாயின், அவ்விதம் உண்ணுகின்ற அவனது தேகத்திற்கு 'நோய்' என்பதே உண்டாகாதென்றும், நோய் என்பது எப்போது உண்டாக வில்லையோ, மருந்தும் வேண்டியதில்லை என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "ஒருவன் உண்டது ஜீர்ணித்ததென்று நன்றாக அறிந்து கொண்ட பிறகு எவ்விதம் உண்ணுதல் வேண்டும் என்பதை யறிய விரும்புகின்றோம்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

943. அற்ற லளவறிந் துண்க வஃதுட்பு பெற்ற நெடிதுய்க்கு மாறு.

(பரி.) இ-ள். அற்றல் அளவு அறிந்து உண்க=முன்னுண்டது அற்றப் பின்னுண்பதனை அறுமளவறிந்து அவ்வளவிற்காக உண்க,—உடம்பு பெற்றான் நெடிது உய்க்கும் ஆறு அஃது=இறப்பவும்* பலவாய் பிறயாக்கைகளிற் பிழைத்துப் பெற்றகரிய இம்மானுடயாக்கையைப் பெற்றான் அதனை நெடுங்காலங்கொண்டு செலுத்துநெறி அதுவாகலான். எ-று.

இம்மை மறுமை வீடுபேறுகனெய்தற்பாலது ஈதொன்றுமேயாகலின் உடம்புபெற்றான்' என்றும், அது நெடிதுநின்றுழி அவைபெருகச்செய்து கொள்ளலாமாகலின் 'நெடிதுய்க்குமாறு' என்றுங் கூறினார். பெற்றாலென்று பாடமோதுவாரு முளர்.

(க)

விளக்கம்:—ஒருவன் முன் உண்டதாயுள்ள உணவுகள் நன்றாக ஜீர்ணித்தன என்று அறிந்து கொள்ளுவானாயின் அவ்விதம் அறிந்த அவன் பின் உண்ண இருக்கும் உணவினை ஜீர்ணித்துக் கொள்ளக்கூடிய தேகக் கூறுபாட்டின் அளவினை அறிந்து அவ்வளவிற்குத் தக்கவிதமாக உண்ணுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் அவன் செய்வானாயின் மிகப் பலவாகிய ஏனைய தேகங்களில் இருந்து நீங்கிப் பெறுதற்கு அருமையாகிய இம்மனிததேகத்தைப் பெற்றவனாகிய இவன் அத்தேகத்தை வகுத்த அளவாக வைத்துக்கொண்டிருந்து அதனால் நன்னெறிகளில் எல்லாம் செல்

லுதல் கூடுமென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனின்? உயிர் ஒன்று புல் முதல் பலபிறவிகளில் சென்று சென்று அப்பிறவிகளுக்குத் தக்க தேகங்களில் எல்லா மிருந்து அவற்றை எல்லாம் விட்டுக் கழிந்து பின்னர் நல்வினையின் பயனால் மனிததேகத்தை எடுப்பதென்றும், அவ்விதமெடுத்த மனித தேகமே இம்மைப்பயன், மறுமைப்பயன், வீடு என்னும் மூன்றையு மடைவதற்கு உரிய நன்னெறிகளிற் செலுத்துவதென்றும், ஆதலால் அத்தேகம் படைப்போன் வகுத்தபடி நெடுங்காலமிருந்து இம்மைக்கு உரிய புகழை அடைவதற்கு வேண்டிய செல்வங்களைச் சேர்ப்பதற்கும், மறுமைக்கு உரிய தேவபோகங்கள் முதல்யவை களைக்கொள்வதற்கு வேண்டுவனவாகிய வேள்வி முதலியவைகளைச் செய்வதற்கு வேண்டிய பொருளைச் சேர்த்ததற்கும், பிறகு இம்மை மறுமைகளாகிய இவ்விாண்டி னாலும் வரும்பயன் அத்துனைப் பெரிய தல்லவென்றும், மேலும்மேலும் பிறப்பதற்கே காரணமாக உள்ளது என்றும் அறிந்து வீட்டிற்கு உரிய துறவுபூண்டு விரதம் ஞானமென்கின்ற இரண்டு பகுதிகளையும் கொள்வதற்கும் இத்தேகமே காரண மாதலால், இத்தேகம் நெடுநாளிருந்து அதன் பயனை அடைய ஒரு வன் விரும்புவானாயின் அவன் அத்தேகத்திற்குத் தக்க அளவாக முன் உண்டதாகிய உணவு நன்றாக ஜீர்ணிக்கின்ற வரையில் எதனையும் உண்ணாதிருந்து பின்னர்ப் பசிக்கின்ற குறிகள் தோன்றுமாயின் மேலும் உண்ண முயற்சித்து அவ்விதம் உண்ணுங்காலும் உண்ணுகின்ற உணவுகளை அளவு, சுவை, வீரியம் என்பனவற்றையு மறிந்து உண்ணுதல் வேண்டும் என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் உண்டது நன்றாக ஜீர்ணித்தது என்று அறிந்த பிறகு உண்ணவேண்டிய உணவு எவ்வித தகுதியுடையதாயிருத்தல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

944. அற்ற தறிந்து கடைப்பிடித்து மாறல்ல
துய்க்க துவரப் பசித்து.

(பரி.) இ-ள். அற்றது அறிந்து=முன்னுண்டது அற்றபடியையறிந்து,—துவரப் பசித்து=பின் மிகப்பசித்து,—மாறல்ல கடைப்பிடித்துத் துய்க்க=உண்ணுங்கால் மாறுகொள்ளாத உணவுகளைக் குறிக்கொண்டுண்க.

‘அற்றதறிந்து’ என்னும் பெயர்த்துரை அதனை யாப்புறுத்தற்பொருட்டு. உண்டது அற்றாலும் அதன் பயனாகிய இரதமருதாக்கலான் அதுவுமறல்வேண்டுமென்பார், ‘மிகப்பசித்து’ என்றார். பசித்தல்வினை உண்டு உடையான்மேனின்றது. மாறுகொள்ளாமையாவது:—உண்பான் பகுதியோடு மாறுகொள்ளாமையும், காலவியல்போடு மாறுகொள்ளாமையும், சுவை வீரியங்க ளாற் றம்முண் மாறுகொள்ளாமையுமாம். அவையாவன:—முறையே வாத பித்த ஐகனாராய பகுதிக்கடாதவற்றைச் செய்வனவாதலும், பெரும்பொழுது சிறுபொழுதென்னுங் காலவேறுபாடுகளுள் ஒன்றற்காவன பிறிதொன்றற்காகாமையும், தேனுகெய்யுந் தம்முளொத்து நஞ்சாதல் போல்வனவுமாம். அவற்றைக் குறிக்கொள்ளாது மனம்பட்டவாற்றாற்றாய்ப்பின் அதனானே கோயும் மாணமும் வருதலின், ‘கடைப்பிடித்து’ என்றார். (ச)

விளக்கம்:—ஒருவன் உண்ண வேண்டுமாயின் முன் உண்ட உணவுகள் நன்றாக ஜீர்ணித்தன என்பதை அறிந்துகொண்டு அவ்வளவோடல்லாமல் பின் பசித்தபிறகு உண்ணுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் உண்ணுங் காலத்தும் முற்கூறியபடி மாறுபாடில்லாத உணவுகளையே நன்றாக அறிந்து உண்ணுதல் வேண்டும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், மேல்திருக்குறளில் ‘அற்றால் அளவறிந்து உண்க’ என்று கூறியதையே இத்திருக்குறளிலும் ‘அற்றதறிந்து கடைப் பிடித்து’ என்று கூறியதால், முன் உண்ட உணவானது முற்றும் ஜீர்ணித்த பிறகே உண்ணல் வேண்டும் என்பதையே வலியுறுத்திக் கூறியதாயிற்று என்றும், மாறு கொள்ளாத உணவு என்றமையால் அவ்வுணவும் உண்ணுகின்றவன் தேக்கக் கூறுபாட்டிற்கு மாறுபடாதிருத்தல் வேண்டுமென்றும், ஓர் உணவு மற்றொரு உணவோடு சுவையினாலும், பலத்தினாலும் மாறுபாடு கொண்டு துன்பப்படுத்தாதிருத்தல் வேண்டுமென்றும், உண்ணுகின்ற கால அளவு காலமல்லாத காலமாய் இருத்தல் கூடாதென்றும் அறிந்தோம். அவையாவன, வாத பித்த சிலேதமங்களாகிய மூன்று நோய்களுக்கும் ஒற்றுமையில்லாத உணவுகளை உண்ணுவதோ மனம் வாக்கு காயங்களால் ஆகிய மூன்றிற்கும் பொருந்தாத அதிகமாகிய செயல்களைச் செய்வதோ பெரும்பொழுது சிறுபொழுது என்று கூறப்படுகின்ற கார்ப்பருவம் முதலாகிய பருவங்களிலேயும் காலே, மாலை, கடும்பதல், யாமம், இடையாமம், வைகரை என்னும் சிறு பொழுது

களிலேயும் உண்ணவேண்டிய பொழுதறியாதும், அவ்வப் பருவங் களுக் கேற்ற உணவினை அறியாதும் உண்பதோ கூடாதென்பதாம். அதுவன்றியும் ஒருவன் சில பொருள்களை உண்ணுங்காலத்து, ஒன் றுக்கொன்று ஆகாததாகிய பொருள்களை உண்ணுதல் ஆகாதென் றும், அவ்விதம் உண்டால் ஒன்றுக்கொன்று மாறுகொண்டு நோயினை உண்டுபண்ணுமென்றும், அது எது போல வெனின் ஒருவன் தேனும் கெய்யுமாகிய இரண்டினையும் ஒரே காலத்தில் சேர்த்து உட் கொள்ளுவானாயின் அவ்விரண்டும் கூடியகாலத்து உண்ட ஒரு வனுக்கு விஷமாவது போல் மாறுபட்ட பொருள்களைச் சேர்த்து உண்ணின் நோயும், மாணமும் வருமென்றும், அவ்விதமெல்லாம் நேராவண்ணம் நன்றாகக் குறித்துக்கொண்டு உண்ணுதல் வேண்டு மென்பார் கடைப்பிடித் தென்று கூறினாரென்றும் அறிகின்றோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் மாறுபடக்கூடிய உண்டியினை ஒருவன் மனம் போன போக்கின்படி உண்ணுவானா யின் நோயும், மாணமும் வருமென்றீர்.” அவ்விதம் மாறுபாடில் லாத உண்டியை ஒருவன் உண்ணுவானாயின், அவன் உயிர்க்குத் தீங்கு வாராதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

945. மாறுபா டில்லாத வுண்டி மறுத்துண்ணி
ஹாறுபா டில்லை யுயிர்க்கு.

(பரி.) இ-ள். மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்து உண்ணின் = அம் மூவகைமாறுகோளு மில்லாத உணவைத் தன்னுள்ளம் வேண்டியவளவினா னன்றிப் பிணிவாரா வளவினால் ஒருவனுண்ணுமாயின், — உயிர்க்கு ஹாறுபாடு இல்லை = அஃது உயிர்க்குப் பிணிகளாற்றுன்பம் விளைதலுண்டாகாது. எ-று.

உறுவதனை ‘ஹாறு’ என்றார்; அஃது இன்பத்திற்செல்லாதாயிற்று, இல்லையென்பது தெரிட்பாகலின். துன்பமுறுவது உயிரோயாதலின், அதன் மேல் வைத்துக் கூறினார். மாறுபாடில்வழியுங் குறைதல் நன்றென்பதாம். இவை நான்குபாட்டானும் உண்ணப்படுவனவும், அவற்றதளவும், காலமும், பயனுங் கூறப்பட்டன. (இ)

விளக்கம்:—மேற்கூறியபடி உண்பான், பகுதியோடு மாறு கொள்ளாமலும், கால இயற்கையோடு மாறு கொள்ளாமலும், சுவை வீரியங்களால் ஒன்றுக்கொன்று மாறு கொள்ளாமலும்

ஆகிய மூன்று விதங்களாலும் ஒருவித மாறுதலுமில்லாத உணவினை மனம்போனபடி வேண்டிய அளவு ஒருவன் உண்ணாதுமே பிணி வருவதை விரும்பாதும் தக்க அளவாக உண்பானாயின், அவ்விதம் உண்டவனது உயிரினுக்கு நோய்களால் உண்டாகும் துன்பங்களே உண்டாகாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் ஒருவன் தன் மனம் விரும்பியபடி அதிக அளவினை உடைய உண்டியை உண்ணாது மேற்கூறிய மாற்பாடுகளில்லாமல் உண்ணப்படுகுவானாயின், நோய்கொள்ளாநென்றும், நோய்கொள்ளாத காலத்தில் உயிர்க்குத் துன்பமில்லை யென்றும், துன்பமில்லாத காலத்தில் இன்பமே மிகுந்து நிற்குமென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய நான்கு திருக்குறள்களாலும் உண்ண வேண்டிய பொருளையும், உண்ணவேண்டிய அளவினையும், உண்ண வேண்டிய காலத்தினையும், அறிந்ததுடன் அவை அளவாக நிற்குமாயின் அவற்றால் உண்டாகும் பயனையும் அறிந்தோம். ஆயின், இத்திருக்குறளால் அளவறிந்து உண்பானுக்கு நோய்களால் துன்பம் வாராது என்றமையால் அவனுக்கு உண்டாகும் இன்பம் எவ்விதம் இருக்கும் என்பதையும் அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னனும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

946. இழிவறிந் துண்பான்க ணின்பம்போ னிற்கும்
கழிபே ரிரையான்க ணேய்.

(பரி) இ-ள், இழிவு அறிந்து உண்பான்கண் இன்பம்போல் = அக்குறைதலை நன்றென்றறிந்து அவ்வாறே யுண்பவன்மாட்டு இன்பம் நீங்காது நிலை நிற்குமாறுபோல், —கழிபேர் இரையான்கண் நோய் நிற்கும் = மிகப்பெரிய விரையை விழுங்குவான் மாட்டு நோய் நீங்காது நிலைநிற்கும், எ-று.

அவ்வாறேயுண்டல் = உண்ணலாமளவிற் சிறிது குறையவுண்டல், இன்பமாவது:—வாதமுதலியமூன்றும் தத்தனிலையிற்றிரியாமையின் மனமொழிமெய்கள் அவன் வயத்தவாதலும், அதனால் அறமுதலிய நான்குமெய்தலுமாம். இரையை யளவின்றியெடுத்து அதனால் வருந்தும் விலங்கோடொத்தவிலை. இரையான்? என்றார். விதியெதிர்ப்பதை உவமமும் பொருளுமாகியது இரண்டானும் பெறுதற்கு.

(சு)

விளக்கம்:—மேற்கூறிய வண்ணம் ஒருவன் எல்லா அளவினையுமறிந்து உண்பதுடன் சிறிது குறைவாகவே உண்ணாதல் நன்மை

யென்று தெரிந்து அவ்விதம் சிறிது குறைவாக உண்பானாயின் துன்பமில்லாத இன்பமானது நீங்காமல் நிலைத்து நிற்பதுபோல் மிகப் பெரிய இரையை விரும்பி அளவுகடந்து விழுங்குகிறவனிடத்து நோய் நீங்காது நிலையாகவே நின்று துன்புறுத்தும் என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒருவன் உண்ணக்கூடிய அளவு இவ்வளவு என்று தெரிந்துகொண்டு அவ்வளவிற்கும் சிறிது குறைவாக உண்பானாயின் அவ்விதம் உண்பதால் வாத பித்த சிலேத்தமங்களாகிய மூன்றும் அததனுடைய நிலையில் நின்று மாறுபடா வென்றும், அவ்வாறு மாறுபடாத காலத்த மனம், வாக்கு, காய மென்கின்றமூன்றும் இவன் நினைக்கும் விதம் ஒத்து நடக்குமென்றும், அவ்வித மன வாக்கு காயங்கள் வேறுபாடு இல்லாது ஒத்தகாலத்து மனித தேசத்தை எடுத்த ஒருவன் அடைவதற்கு உள்ள அறம், பொருள், இன்பம், வீடாகிய நான்கினையு மடைவதற்கு ஏதுவாக இருக்கும் என்றும் அறிவதுடன் இவற்றிற்கு மாறாகிய செயல்களோடு கூடிய ஒருவன் தன் மனம் விரும்பியபடி கொள்ளுகின்ற உணவினை மனித உணவு என்று கொள்ளாது கிடைத்த எப்பொருளையும் கிடைத்த எக்காலத்தும் அளவில்லாது உண்ணுகின்ற மிருகங்களின் இரை என்பதை அறிவித்தற்கு அவன் உண்ணும் உணவினை இரையென்றும், அவ்விரையினையும் பேர் இரையென்றும், அப்பேரிரையை மிகப் பெரிய இரையென்று அறிவித்தற்குக் கழிபேர் இரையென்றும் கூறியதால் விலங்குகளாயினும் வயிறு நிறைந்து விடுமாயின் பின்னர் இட்ட இரையினை மிகுத்தி விடுமென்றும், இவனோ அவ்விதம் மிகுத்தாது காண்கின்ற எதனையும் மிக அளவுகடந்து உண்டுகொண்டே இருப்பானாதலால் அம்மிருகங்களைக் காட்டிலும், இவன் தாழ்ந்தவனாகின்றான் என்று கூறுவதற்கு கழி பேரிரையான்கண்' என்று எடுத்துக் காட்டியதுடன் உணவினை உண்ணுங்காலத்து உண்ணும் உணவுகளை நன்றாகமென்று கவை கொண்டு மெதுவாக உண்ணவேண்டி இருக்க அவ்விதமல்லாது ஒன்றன்பின் ஒன்றாக விரைந்து உண்ணுகின்றான் ஆதலால் உண்ட அவைகளை மெல்லாமலும், சுவைபாராமலும் உண்கின்றான் என்று அறிவிப்பதற்கு விழுங்குவா னென்றும் அவ்விதம் விழுங்குவானுக்கு நோயானது நிலைத்து அவனிடத்து நிற்குமென்றும்

அறிவதுடன் நீங்காத துன்பத்தையும் உயிர்க்குத் தேடிக்கொண்டு மனித தேகத்தால் அடையவேண்டிய புருஷார்த்தத்தையும் அடையாமல் போய்விடுவான் என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “என் அதிக ஆகாரத்தைக் கொண்டால் நோய்வருகின்றது? அதனையும் விளக்கல்வேண்டும்” என்னலும் ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

947. தீயன வன்றித் தெரியான் பெரிதுண்ணி
தோயன வின்றிப் படும்.

(பரி.) இ-ள். தெரியான் தீ அளவு அன்றிப் பெரிது உண்ணின் = தன் பகுதியும் அதற்கேற்றவுணவும் காலமுமாராயாது வேண்டியதோருணவை வேண்டியதோர்காலத் து வயிற்றுத் தீயனவன்றி ஒருவன் மிகவுண்ணுமாயின், — நோய் அளவு இன்றிப் படும் = அவன்மாட்டு நோய்கள் எல்லையற வளரும். எ-று.

தெரியாமைவினைக்குச் செயப்படுபொருள்கள் அதிகாரத்தான்வந்தன. நோய்—சாதியொருமை. இவையிரண்டுபாட்டானும் அவ்வகை யுண்ணுவழிப் படுமிழுக்குக் கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன்னுடைய தேகக் கூற்றினையும், அத் தேகத்துக்கேற்ற உணவினை உண்ணுகின்ற காலத்தினையும் ஆராயாமல் வேண்டியபடியே ஒரு உணவினை அவன் விரும்பிய ஓர் காலத்தில் வயிற்றில் ஜீர்ணிக்கச்செய்யும் தீ அளவிற்குத் தகுதியாக அல்லாமல் மிகுதிப்பட்டு உண்பானாயின், அவ்விதம் உண்ணுகின்ற அவனிடத்தே நோய்களானவை முடிவில்லாமல் வளர்ந்துகொண்டிருக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒவ்வொருவனுக்கும் அவனவனது தேகத்தின் பகுதிக்குத் தக்க அளவாக ஜீர்ணிக்கும் கருவி அமைக்கப்பட்டிருக்கிற தென்றும், அக்கருவி வேலைசெப்து ஜீர்ணிக்கக்கூடிய அளவிற்குமேல் உணவினை உண்டால் அக்கருவியானது ஜீர்ணித்தலைச் செய்யமுடியாது அலுத்துப் போய் அதனுடைய விரியம் கெட்டு முன்செய்த வேலையும் செய்ய முடியாமல் நாளுக்குநாள் கெட்டுப்போகுமென்றும், அவ்விதம் கெடுதலால் பின்னர்க்கொள்ளுகின்ற உணவு ஜீர்ணிக்காது பலநோய்களைச் செய்யுமென்றும், அவ்விதம் நோய்களைச் செய்கின்ற காலத்து அள

வறியாது இவன் இயற்கையின்படி உண்டுகொண்டே வருவானாயின் பலவித நோய்கள் வருமென்றும், அந்நோய்கள்முடிவில்லாமல் வளருமென்றும், அவ்விதம் வளர்வதால் எடுத்த தேகத்தின் பயன் ஒன்றையு மடையாமல் போய்விடுவா னென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இதுகாறும் உண்ணு முணவினை அளவோடு உண்பவனுக்கு வரும் பயனையும், அவ்விதம் அல்லாதவனுக்கு வரும் தீமையினையும் உணர்ந்தோம். இனிக் காரணங்களால் வருவனவாகிய இவ்வித நோய்களைத் தீர்க்கும் மருத்துவனைப்பற்றி ஆசிரியர்யா துகூறுகின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர்கூறுவாராயினர்.

948. நோய்நாடி நோய்முத னாடி யதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல்.

(பரி) இ-ள். நோய் நாடி = மருத்துவனாயினான் ஆதான்மாட்டு நிகழ் சிறை நோயை அதன் குறிகளான் இன்னதென்று துணிந்து, — நோய் முதல் நாடி = பின் அது வருதற்காரணத்தை ஆராய்ந்து தெளிந்து, — அது தணிக்கும் வாய்நாடி = பின் அது தீர்க்குமுபாயத்தினை யறிந்து, — வாய்ப்பச் செயல் = அதனைச் செய்யும் வழிப் பிழையாமற் செய்க. எ-று.

காரணம் = உணவுசெயலென முற்கூறியவிவரண்டும். அவற்றை ஆயுள் வேதமுடையார் நிதானமென்ப. அவை நாடுதற்பயன் = நோயினையும் வாயினையும் ஐயமறததுணிதல். மருத்துசெய்தல், உதிரங்களைதல், அறுத்தல், சுடுதன் முதலிய செயல்களெல்லாம் அடங்குதற்கு, ‘அது தணிக்கும்வாய்’ என்றார். “கழுவுரையுமுன்”* என்றார் பிறரும். பிழையாமை = பழையமருத்துவர் செய்துவருகின்ற முறைமையிற் நப்பாமை.

(அ)

விளக்கம்: — மருத்துவனென்று சொல்லப்படுகின்ற வைத்தியன் ஒருவன் ஆதான் என்கின்ற நோயாளியைக் கண்டபோது அவனிடத்து அப்போது தோன்றுகின்ற நோயினை அதனதனுடைய குறிகளால் இன்னது இன்னது என்று துணிவதுடன், பின்னர் அந்நோய்கள் வருவதற்கு இருந்த காரணங்களையும் தான் கற்றும் கேட்டும் உள்ள தூல்களுக்குத் தக்க அளவாக ஆராய்ந்து தெளிந்தும், அவ்விதம் ஆராய்ந்து தெளிந்தபின்னர் அந்நோய்களைத் தீர்க்கின்ற உபாயங்களை அறிந்தும், அவ்விதம் அறிந்ததோடு

* புறநானூறு—34.

நில்லாமல் அந் நோய்களைத் தீர்க்கச்செய்யும் வழிகளைத் தவறில்லாமல் செய்தும் இருத்தல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, வைத்தியனாவன் நோயாளியைக் கண்ட காலத்து அவனுக்கு உள்ள நோய் உணவினால் வந்ததோ, அவன் செய்த செயலால் வந்ததோ என்று முதலில் நிதானித்துக் கொள்ளுதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் காரணங்கள் அறிந்தபிறகு உள்ள நோயினை இதுவென்றும், அதனைத் தீர்க்கின்ற உபாயம் இதுவென்றும் சிறிதும் சந்தேகமில்லாமல் தெளிந்து துணிய வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் நோயினைக் கண்டு துணியுங்காலத்து அந்த அந்த நோய்க்கு வேண்டிய செயல்களாகிய மருந்து செய்தல், உதிரங்களைத், அறுத்து விடுதல், சுட்டு விடுதல் என்ற செயல்களையெல்லாம் நன்றாக ஆராய்ந்து பிழைபடாமல் மருந்தினைச் செய்வதும், ஒருவனுக்கு உதிரத்தைக் களைதலும், கட்டி முதலியவை அறுத்தலும், தேகத்தில் உண்டாகும் சுடக் கூடிய நோய்களைச் சுடுதலும் ஆகிய உபாயங்களை யெல்லாம் தனக்கு முன்னிருந்த வைத்தியர்கள் செய்த முறையிலும் அளவிலும் தவறாது செய்தல் வேண்டுமென்றும் அறிந்தேழ் என்றீனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ வைத்தியன் நோயாளியைக் கண்ட காலத்து நிதானத்தால் செய்யவேண்டுவன இவை என்று அறிந்தோம். இனி அவ்வைத்தியனாவான் நோயாளியைப் பார்த்த காலத்து நூல் அளவாக நோய்க்குச் செய்யவேண்டுவன எவையென்று அறிவித்தல் வேண்டும் ” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

949. உற்று னளவும் பிணியளவுங் காலமுங்

கற்றான் கருதிச் செயல்.

(பரி.) இ-ள். கற்றான் = ஆய்வேதத்தினைக் கற்றமருத்துவன், — உற்று னளவும் பிணி அளவும் காலமும் கருதிச் செயல் = அவ்வுபாயத்தினைச் செய்யுங்கால், ஆதானளவினையும் அவன்கணிகழ்கின்ற நோயினளவினையும் தன் செயற்கேற்ற காலத்தினையும் அந்துனெறியால் நோக்கி, * அவற்றோடு பொருந்தச் செய்க. எ-று.

ஆதானளவு = பகுதி, பருவம், வேதனை, வலிகளினளவு. பிணியளவு = சாத்தியம், அசாத்தியம், யாப்பிய*மென்னுஞ் சாதிவேறுபாடும், தொடக்க நடுவீறென்னும் அதன் பருவவேறுபாடும், வன்மைமென்மைகளு முதலாயின.

* யாப்பியம் = பெரும்பான்மை தீர்க்கத் தக்கதும் சிறுபான்மை தீர்க்கத் தகாததுமாயிருப்பது.

காலம் மேற்சொல்லியன. இம்மூன்றும் பிழையாமல் நூனெறியானும் உணர்வுமிக்குதியானும் ஆராய்ந்து செய்கவென்பார், 'கற்றான் கருதிச்செயல்' என்றார். இவையிரண்டுபாட்டானும் அவ்விழுக்குப்பட்டுழி மருத்துவன் நீர்க்குமாறு கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—ஆயுள்வேதம் இதுவென்று கற்றவனாகிய வைத்தியன் மேற் கூறியபடி. நோய் தீருவதற்கு உரிய உபாயத்தினைச் செய்யுமிடத்து நோய்கொண்டவனது அளவினையும், அவனிடத்தே உண்டாயுள்ள நோயின் அளவினையும், தான் செய்வதற்கு ஏற்ற காலத்தினையும், தான் கற்ற நூலில் கற்ற அளவே உய்த்து உணர்ந்து அந்நூல்களில் சொல்லிய வழியே பொருந்தச் செய்தல் வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நோய்தீர்க்க முயன்ற வைத்தியன் நோயாளியினது உருவம், அவனது தேகவன்மை, அவனுடைய வயது, நோயினால் உண்டாகும் துன்பம், அந்நோய்த் துன்பம் தோன்றுகின்ற காலம், அது இல்லாதிருக்கின்ற காலம், ஆகிய இவைகளை அறிதல் வேண்டுமென்றும், நோய் தோன்றிய காலமும், அது உள்ள காலமும் ஆகிய நோயின் அளவைத் தெரிந்து பின்னல் இந்நோய் தீர்க்கத் தக்கது, இந்நோய் தீர்க்கத்தகாதது, பெரும்பாலும் தீர்க்கத் தகுந்ததும் சிறுபான்மை தீர்க்கத் தகாததுமாகவுள்ளது என்னும் நோயின் தகுதியை அறிய வேண்டுமென்றும், நோய்தொடங்கிய தொடக்கந்தானோ, அல்லது தொடங்கி நடுப்பருவமாக உள்ளதோ, அல்லது தீர்ந்துபோகக் கூடிய கடைப்பருவமாக உள்ளதோ என்று நோயின் பருவத்தை ஆராய வேண்டுமென்றும், அதுவன்றியும், நோய் பலமுடைய தென்றும், பலமில்லாதது என்றும் ஆகிய நோய்களின் தகுதியை அறிதல் வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் அறிதலோடு மேற்கூறிய வண்ணம் காலத்தையும் நோக்குதல்வேண்டுமென்றும், ஆகியஇவைகளை எல்லாம் சிறிதும் குறைபடாமல் தான் கற்றநூல் அளவாகவும், தன்னுடைய அறிவின் அளவாகவும் ஆராய்ந்து உணர்ந்து நோயினைத் தீர்க்க வேண்டுமென்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், "மேலிரண்டு திருக்குறள்களாலும் ஒருவன் உணவாலும், செயலாலும் நோய் கொண்டகாலத்து வைத்தியன் தீர்க்க வேண்டிய முறை இதுவென்று அறிந்தோம். இனி, அம்

மருந்துவன் நோயினைத் தீர்ப்பதற்கு முறை யாது? அதற்கு வேண்டுவன எவை? அவையெல்லாம் தொகுத்துச் சொல்லுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

950. உற்றவன் தீர்ப்பான் மருந்துழைச் செல்வானென் றப்பானாற் கூற்றே மருந்து.

(பி.) இ-ள். மருந்து=பிணிக்கு மருந்தாவது—உற்றவன்=அதனை யுற்றவன்,—தீர்ப்பான்=அதனைத் தீர்க்குமருந்துவன்,—மருந்து=அவனுக்குக் கருவியாகிய மருந்து,—உழைச்செல்வான் என்ற அப்பால் நாகூற்று=அதனைப்பிழையாமல் இயற்றுவானென்று சொல்லப்பட்ட நான்குபகுதியையுடைய நான்கு திறத்தது. எ-று.

நான்கென்னு மெண் வருகின்றமையின், அதுபோக்கி அப்பாலெண் றொழிந்தார். நாகூற்றநென்பது லிகாரமாயிற்று. அவற்றுள் உற்றவன் வகை நான்காவன:—பொருளுடைமை, மருந்துவன்வழி நிற்பல், நோய்கலை யுணர்த்தல்வன்மை, மருந்துத் துன்பம்பொறுத்த லெனவிலை. தீர்ப்பான் வகைநான்காவன:—நோய்கண்டஞ்சாமை, ஆசிரியனை வழிபட்டோறிய கல் வியு துண்ணறிவுமுடைமை, பலகாலுந் தீர்த்துவிருத்தல், மனமொழிமெய்கடுய வாத லெனவிலை. மருந்தின்வகை நான்காவன:—பலபிணிகட்குமேற்றல், சுவைவீரியம் வினாவாற்றல்களான் மேம்படுதல், எளிதினெய்தப்படுதல், பகுதியோடு பொருந்துத லெனவிலை. இயற்றுவான்வகை நான்காவன:—ஆதாரமாட்டன்புடைமை, மனமொழிமெய்கடுயவாதல், சொல்லியன அவ்வாறேசெய்தல் லன்மை, அறிவுடைமை பெனவிலை. இவையெல்லாக் கூடியவழியல்லது பிணி சீராமைநின், இத்தொகுதியையும் ‘மருந்து’ என் றார். ஆயுள்வேதமுடையாரும் இவை கால்களாக நடக்குமென்பதுபற்றிப் பாதமென்றும், இலவமாறுபட்டவழிச் சாத்தியமுமுதிர்ந்து அசாத்தியமா மென்றும் கூறினர். இதனால் அதனைத் தீர்த்தற்கு வேண்டுவனவெல்லிற் தொகுத்துக் கூறப்பட்டன.

(ம)

விளக்கம்:—நோய்க்கு மருந்தாவது நோயினைக் கொண்ட வன், அந்நோயினைத் தீர்க்கும் வைத்தியன், அவ்வைத்தியனுக்கு நோய் தீர்ப்பதற்குக் கருவியாகிய மருந்து, அம்மருந்தினைப் பிழையாமல் செய்கின்றவன் என்று சொல்லப்பட்ட நான்கு பகுதிகளோடு கூடிய நான்கு தன்மையை உடையது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் மருந்தின் தன்மைநான்கெனக் கூறி, அவைகளுள்

ஒவ்வொன்றும் நான்குதிறத்தது என்று கூறுவதால், மேற்கூறிய நான்கினுள் நோய் கொண்டவனுக்கு இருக்கவேண்டிய நான்கு தகுதிகளாவன:—பொருளுடையவனாயிருத்தல், வைத்தியன்சொல்லிய வழி நடக்கக் கூடியவனாயிருத்தல், தனக்கு உள்ள நோயினை வைத்தியனுக்கு அறிவிக்க வேண்டிய வல்லமை உடையவனாயிருத்தல், மருந்தை உண்ணுகின்ற காலத்து அம்மருந்தினால் உண்டாகும் துன்பங்களைப் பொறுத்துக்கொள்ளும் வன்மையுடையவனாயிருத்தல் என்பனவென்றும், தீர்ப்பவன் வகையாவது:—நோய்களின்தகுதியை எல்லாம் ஆராய்ந்து உணர்ந்து அவ்விதம் உணர்வதுடன் முதலில் நோய்கொண்டவனுக்கு உற்ற நோய் இதுதான் என்று ஆராய்வதற்கு அஞ்சாது ஆராய்தல், தான் ஆசிரியனை அடைந்து அவன் வழிநின்று ஒதியதாகிய கல்வியின் வல்லமையுடையவனாயிருத்தல், இயற்கை அறிவாகிய நுட்ப அறிவினையும் உடையவனாய் இருத்தல், அன்றியும் நோய் கொண்டார் பலர்க்கு நோய்களைப் பலதரமும் தீர்த்து வருதல், மனம், வாக்கு, காயமாகிய மூன்றும் கூடா ஒழுக்கத்தைச் செய்யாது பரிசுத்தமுடையனவாய் இருத்தல் என நான்காகும் என்றும், மருந்தின் வகையாவது:—பலநோய்களுக்கும் ஏற்றது ஒன்றாயிருத்தல், சுவையிலும் வீரியத்திலும் நற்பயனிலும் வன்மையிலும் உயர்ந்திருத்தல், எளிதில் கிடைக்கக் கூடியதாய் இருத்தல், நோய் கொண்டவனது தேகக் கூறோடு பொருந்தியதாய் இருத்தல் என நான்கென்றும், வைத்தியனுக்கு உதவியாக மருந்தினைச் செய்கின்ற ஒருவனுக்கு நோயாளியினிடத்து அன்புடையவனாயிருத்தல், மனம் வாக்கு காயம் பரிசுத்தமுடையவனாயிருத்தல், மருந்தை முடிக்கும் காலத்து வைத்தியன் சொல்லிய அளவாகவே மருந்தினைச் செய்துமுடிக்கும் வல்லமை உடையவனாயிருத்தல், இயற்கை அறிவுடையவனாயிருத்தல் ஆகிய நான்குவித தகுதிகளும் இருத்தல் வேண்டுமென்றும், மேற்கூறிய நன்னுணகு பகுதிகளாகிய பதினாறு பகுதிகளும் அமையாத காலத்து நோய் தீராதென்றும் கூறியதுடன் இந்நான்கே ஆயுள் வேதமுடையார் நான்கு கால்களாக நடக்கு மென்பதை அறிந்து இந்நான்கினையும் பாதமென்றும் இவ்வுகை நான்கினுள் ஒன்று மாறுபட்ட காலத்தும் தீரக்கூடிய நோயாகிய சாத்யமென்கின்ற

நோயும் அதிகப்பட்டுத் தீராத அசாதகியமாகும் என்று கூறினார் என்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்வித மெல்லாம் நோய்க்கு மருந்து இதுவென்று எடுத்து நோய்கொண்ட வனது தகுதி நான்கினையும், தீர்க்கின்ற வைத்தியன் தகுதி நான்கினையும், அந்நோயினைத் தீர்க்கும் கருவியாகிய மருந்தின் தகுதி நான்கினையும், அம்மருந்தினைச்சிறிதும் தவறுதுசெய்பவனது தகுதி நான்கினையும் கூறியதை நன்றாக உணர்ந்தோம். அங்கங்களின் பகுதியாகிய நட்பு என்னுமங்கத்தின் கடைசியாகிய மருந்து என்னுமில்லாதிகாரத்தால், காமத்தால் வரும் செயல்களின் தீங்கு நோய் என்றும், அந்நோயைத் தீர்ப்பதற்கு உபாயம் மருந்து என்றும் கூறி உலகத்தார் உய்வதற்கு உரிய உபாயங்களை எல்லாம் உணர்த்தினுரென்று அறிந்தோம். இனிப் பொருட்பாலை யெடுத்து அரசனுக்கு இருக்கவேண்டிய தன்மையை அரசியல் என்று கூறி, அவ்வரசனுக்கு இருக்கவேண்டிய அங்கங்கள் ஆறென்று அமைச்சியல் முதல் நட்பியல் வரையில் கூறிமுடித்தனராதலால், அப் பொருட்பாலுள் சொல்லவேண்டுமன இன்னும் எவையேனும் உளவோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

அங்கவியல் முற்றிற்று.

ஒழிபியல்.

(பரி.) இனி அவ்வரசியலினும் அங்கவியலினும் அடங்காதொழிந்தவற்றித்யல்பு பதின்மூன்றதிகாரத்தாற் கூறுவான்றொடங்கி, முதற்கட் குடிமை கூறுகின்றார்.

விளக்கம்:—அதாவது, மேற்கூறிய அரசியலினும், அங்கவியலினும் அடங்காமல் நின்றவற்றின் இயல்பினை எல்லாம் பதின்மூன்று அதிகாரங்களால் சொல்லத்தொடங்கினுரென்றும், அவ்விதம் சொல்லும் காலத்து முதலில் குடிமை என்பதை கூறுகின்றாரென்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “அடங்காதவற்றை ஒழிபியலென்றும், அவற்றுள் முதலாவது குடிமையென்றும் கூறியதை அறிந்தோம். இனி அக்குடிமை என்பதை விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

96. அதிகாரம்

குடிமை.

(பரி.) அஃதாவது உயர்ந்த குடியின்கட் பிறந்தவாறு தன்மை. உயர்ந்த குடிப்பிறப்பு நால்வகை வருணத்தார்க்கும் இன்றியமையாதாகவின், அச் சிறப்புப்பற்றி இது முன்வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, உயர்ந்த குடியில் பிறந்தவர்களுடைய இயற்கை என்பதாம். நான்கு வித வருணத்தவர்க்கும் உயர்ந்த குடிப் பிறப்பு என்பது இருந்தே ஆகவேண்டி இருப்பதால், அவ் வித சிறப்புக் கருதி இக்குடிமை என்னும் அதிகாரம் முதலில் வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் மக்கள் தகுதியினுள் யாவரும் இருவினைக்குத் தக்க அளவாக உயர்ந்த குணங்களை உடையவராக இருக்கவேண்டி இருக்கக் குடிப் பிறப்பு ஒன்றினால் உயர்வு வருதல் வேண்டும் என்று கூறுவதைக் கேட்க வியக்கின்றோம். ஆதலால், குடிப்பிறந்தார் என்பார்க்கு இயல்பாகவே உள்ள செய்கைகள் எவை என்று அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் ‘கூறுவாராயினர்’.

951. இற்பிறந்தார் கண்ணல்ல தில்லை யியல்பாகச்

செப்பமு நா னு மொருங்கு.

(பரி.) இ-ள். செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு=செம்மையும் நாணும் சேர—இற்பிறந்தார் கண் அல்லது இயல்பாக இல்லை=குடிப்பிறந்தார் மாட்டல்லது பிறர்மாட் மயற்கையாக உளவாகா, எ-று.

இல்லாக் குடி தலமென்பன ஒரு பொருள்; நாண் டியர்ந்தவற்றின் மேல், செம்மை=கருத துஞ் சொல்லுஞ் செயலுந்தம்முண் மாறாகாமை. நாண்=பழிபாவங்களின் மூட்டுதல். இவை இற்பிறந்தார்க்காயின் ஒருவர் கற்பிக்க வேண்டாமற்றமேயுளவாம், பிறர்க்காயிற் கற்பித்தவழியும் நெடிதுநில்லா வென்பதாம்.

(க)

விளக்கம்:—செம்மை என்பதும், நாணமென்பதும் நற்குடியில் பிறந்தவர்களுக்கு அல்லாது மற்றவர்களிடத்து இயற்கையாக ஒன்று சேர உள்ளன ஆகா என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மனத்தாலும், வாக்காலும், காயத்தாலும் உண்டாகின்ற

கருந்தும், செரல்லும், செயலும் ஒன்றிற்கொன்று மாறுபடாம
விருக்கும் பெரியதோர் செம்மை யென்னும் தகுதியும், பழிவரும்
காலத்தும், பாவமான செய்கையைச் செய்ய வேண்டிய காலத்தும்
அவற்றிற்கு மிகுதியு மஞ்சி அடங்கி நிற்கின்ற தகுதியாகிய நாண
மும் நற்குடியில் பிறந்தார்க்கு ஒருவர் சொல்லாமல் இயல்பாகவே
உண்டாகு மென்றும், அவ்விதமல்லாது மற்றவர்க்கு எவ்வளவு
சொன்னாலும் சொல்லிய அக்காலத்து மாத்திரம் இருப்பதுபோல்
காணப்பட்டுப் பின்னர் வெகு விரைவில் மறைந்துவிடும் என்றும்,
அகவே, நல்ல குடியின் இயற்கையை இதனால் அறிந்தோம் என்ற
னர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “செம்மையும், நாணமுமாகிய இரண்டு
மன்றி இன்னுமேதேனும் இயற்கையாகிய குணங்கள் நற்குடிப்
பிறந்தார்க்கு உளவோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

152. ஒழுக்கமும் வாய்மையும் நாணுமும் மூன்று
பிழைக்கார் குடிப்பிறந்த தார்.

(பரி.) இன். குடிப்பிறந்தார் = உயர்ந்த குடியின்கீழ் பிறந்தார்—ஒழுக்
கமும் வாய்மையும் நாணும் இம்மூன்றும் இழுக்கார் = தமக்குரிய ஒழுக்கம்
மெய்மை நாணெனப்பட்ட இம்மூன்றன்கண்ணும் கல்வியானன்றித் தாமா
டவே வழுதார். எ-து.

ஒழுக்க முதலியன மெய்மொழி மனங்களினவாகலின், அம்முறையவா
ரின். இழுக்குதல் அறியாது வருகின்றமையின், ‘இழுக்கார்’ என்றார். (e)

விளக்கம்: —உயர்ந்த குடியில் பிறந்தவர்களுக்குத் தம் வரு
ணத்திற்கு உரிய ஒழுக்கமும், பொய்மை பேசாமையும், நாணமும்
ஆகிய இம் மூன்றும் தாம் கற்காமலே வந்து விடும் என்று இத்தி
ருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, செயற்கை அறிவாகிய கல்வி
யினால் வரும் மேற்கூறிய நற்குணங்களெல்லாம் இயற்கையாகவே
நற்குடியில் பிறந்தவர்களுக்கு உண்டாகி விடுமென்றும், நடுவில்
அந்நற்குணங்கள் பிளவுபடா என்றும் அறிந்தோ மென்றனர். அது
கேட்ட மாணாக்கர், “குடிமை என்பதன் இயற்கையைத் தொகை
யாக அறிந்தோம். இனி அதின் வகையையும் விரித்துக் கூறல்வேண்
டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

953. நகையீகை யின்சொ லிகழாமை நான்கும்

வகையென்ப வாய்மைக் குடிக்கு.

(பரி.) இன். வாய்மைக் குடிக்கு=எக்காலத்துந் திரிபில்லாத குடியின்கட் பிறந்தார்க்கு—நகை நகை இன்சொல் இகழாமை நான்கும் வகை என்ப=வறியார் சென்றவழி முகமலர்ச்சியும், உள்ளன கொடுத்தலும், இன் சொற் சொல்லுதலும், இகழாமையமாகிய இந்நான்கும் உரிய கூறென்று சொல்லுவர் நூலோர். எ-று.

பொய்மை திரிபுடைமையிற் திரிபின்மையை 'வாய்மை' என்றும், "இல்லாரை யெல்லாருமெள்ளுவர்"* ஆகலின் இகழாமையை அவர் கூறுக்கியுங் கூறினார். குடி—ஆகுபெயர். நான்கின்வகையென்பதுபாடமாயின், வாய்மைக்குடிப் பிறந்தார்க்குப் பிறரின் வேறுபாடு இந்நான்கா னுளதாமென்றுரைக்க. இவை மூன்று பாட்டானுங் குடிப்பிறந்தார் தியல்பு கூறப்பட்டது.

விளக்கம்:—தம்மிடத்தே தரித்திரர் வந்த காலத்து முகமலர்ச்சியோ டிருத்தலும், தம் கையில் உள்ளவற்றை இல்லையென்னுது கொடுத்தலும், அவர்க்கு இனிய சொற்களைச் சொல்லுதலும், வறியவர்களென்று அவர்களை இகழாமையும் ஆகிய நான்கு விதமாகிய தகுதிகளும் எந்தக் காலத்தும் மாறுதலில்லாத நற்குடியில் பிறந்தவர்களுக்கு இயல்பாகவே உண்டாகும் என்று நூல் வல்லவர் சொல்லுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், முன்னர் இல்லறதகில் கூறியபடியே நற்குடிப் பிறந்தான் ஒருவன் அன்புடையவனாய் இருந்து விருந்து ஒம்பி இனியவைகூறி நிற்பது அவனுக்கு இயல்பாகும் என்று எடுத்துக் காட்டினார். ஆதலால் நற்குடியில் பிறந்தார்க்கு உள்ள குணங்கள் இவை என்று கூறியதால், ஏனைய குடியில் பிறந்தார்க்கு இவை உண்டாகாவென்றும், உண்டாகுமாயினும் இயற்கையாகவே உண்டாகாவென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதம் நற்குடியில் பிறந்தவர்கள் மறநதும் தம் ஒழுக்கத்தில் குறைவுபடாரோ?" பன்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

954. அடுக்கிய கோடி பெறினுங் குடிப்பிறந்தார்

குன்றுவ செய்த விலர்.

(பரி.) இன். அடுக்கிய கோடி பெறினும்=பலவாகவடுக்கிய கோடி

* திருக்குறள், 752.

யளவிற்குயபொருளைப் பெற்றாராயினும்,—குடிப்பிறந்தார் குன்றுவ செய் தல் இலர்—உயர்ந்தகுடியின்கட்பிறந்தார் தம்மொழுக்கங்குன்றுத் தொழில் களைச் செய்யார். எ-று.

அடுக்கியகோடியென்பது ஈண்டெண்ணப்படும் பொருண்மேனின் றது. குன்றுத் தொழில்கள்—குன்றுதற் கேதுவாய தொழில்கள். (ச)

விளக்கம்:—உயர்ந்த குடியில் பிறந்தவர்கள் பல கோடிகளாக அமைந்த பொருள்களைப் பெறுவதாக இருந்தாலும், தன் குடிக்கு உரியதாயுள்ள ஒழுக்கத்தில் சிறிதும் குறைந்த தொழில்களைச் செய்யமாட்டார்கள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், நீங்கள் மேல் வினவிய வண்ணம் உண்மையாகவே நற்குடியில் பிறந் திருப்பவர்கள் எவ்வளவு கோடி அளவாகிய பொருளைப் பெறுவதாக இருக்கினும், ‘அப்பொருள்கள் நிலையாதன; தாம் செய்யும் பழி களோ நிலைத்து நிற்பன’ என்று உணர்ந்து, நிலைாத பொருளுந்கா கத் தம் குடிக்கு ஊனமாகிய நிலைத்து நிற்கும் பழியைத்தேடிக் கொள்ள மாட்டார்கள் என்று அறிந்தோமென்றனர்: அது கேட்ட மாணாக்கர், “நற்குடிப் பிறந்தார் பெரும் பொருள் கிடைப்பதாயி னும் தகுதியற்ற காரியத்தைச் செய்யமாட்டார் என்று அறிந் தோம். இனி, ஓர் கால் தம் பழைவினை வயததால் தாம் அடைந் திருந்த பொருள்கள் சுருங்கி விடுமாயின், அப்போதும் தம் தகுதி யைக் காத்துக் கொள்வரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா ராயினர்.

955. வழுங்குவ துள்வீழ்ந்தக் கண்ணும் பழங்குடி

பண்பிற் றலைப்பிரித லின்று.

(பரி.) இ-ள். பழங்குடி = தொன்றுதொட்டுவருகின்ற குடியின்கட பிறந்தார்,—வழுங்குவது உள்வீழ்ந்தக்கண்ணும்—தாங்கொடுக்கும் பொருள் பண்டையிற் சுருங்கியவிடத்தும்—பண்பின் தலைப்பிரிதல் இன்று—தம்பண் புடைமையின் நீங்கார். எ-று.

தொன்றுதொட்டு வருதல்—சேர சோழ பாண்டியரென்றாற்போலப் டைப்புக்காலந்தொடங்கி மேம்பட்டு வருதல். அவர்க்கு நல்குவாவது வழங் குவது உள்வீழ்வதாகலின், அதனையே கூறினார். (இ)

விளக்கம்:—தொன்று தொட்டுப் பழைமையாக வருகின்ற நற்குடியில் பிறந்தவர்கள் வறியவர்க்குத் தம்மியற்கைக் குணத்

தால் கொடுக்கின்ற கொடையின் பொருட்டு இருந்தபொருள் முன்னிருந்ததைக் காட்டிலும் சுருங்கிப் போகுமானால், அச்சுருங்கிய காலத்தும் வறியவரைக் கண்டால் தம் இயற்கைக் குணத்தினின்றும் மாறுபடார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், நற்குடியில் பிறந்தவர்கள் தம் கையில் பொருளில்லாவிடத்தும் தமக்கு உரிய நற்குணங்களாகிய ஈகை முதலிய சிறப்பினைச் செய்து உண்மைப்பயனை அடைவதற்கு உரியராவரே யன்றி, தம் பொருள் சுருங்கியதற்காக வருந்தா ரென்றும் அறிந்தோம். அவர்கள் வருந்துவதெல்லாம் தமக்குப் பொருள் நிறைந்திருந்த காலத்து ஈகையைச் செய்த அளவிற்குத் தாம் இக்காலத்துச் செய்வதற்கில்லையே என்று எண்ணுவதே யாகுமென்றனர். இதனைப் பெரிய புராணத்தில் இளையான்குடிமாற நாயனார் சரித்தராலும், ஏனைய சரிதங்களாலும் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் வறுமை உற்றகாலத்தும் வஞ்சனையோடு கூடி யிருப்பனவும் தம் குடிக்கு அமையாதனவுமாகிய செயல்களை நற்குடிப் பிறந்தார் ஒருபோதும் செய்வதில்லையோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

956. சலம்பற்றிச் சால்பில செய்யார்மா சற்ற

குலம்பற்றி வாழ்துமென் பார்.

(பரி.) இன். மாசு அற்ற குலம்பற்றி வாழ்தும் என்பா = உறையற்ற உருகின்ற வகுடிமரபினோடொத்து வாழ்க்கடவேமென்றுகருதி அவ்வாறு வாழ்வார், —சலம்பற்றிச் சால்பு இல செய்யார் = வறுமையுற்றவழியும், வஞ்சனையைப் பொருத்தி, அமைவிலவாய தொழில்களைச் செய்யார். என்று.

அமைவின்மை = அம்மரபிற்கேலாமை. இவை மூன்று பாட்டானும் அவர் வறுமையுற்றவழியும், அவ்வியல்பின் வேறுபடாரென்பது கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம்:—பிறருடைய பழிப்பென்பதே இல்லாமல் பழைமையாக வருகின்ற தம் குடிப்பிறப்போடு நாம் ஒத்து வாழவேண்டும் என்று மனத்தால் எண்ணி, எண்ணிய அவ்விதமே வாழ்பவர்கள் தாம் தரித்திரத்தை அடைந்த காலத்திலும் வஞ்சனையோடு கூடியனவும் தம் குடிக்குப் பொருந்தாதனவுமாகிய தொழில்களைச் செய்ய

மாட்டார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், தம் குடிப் பிறப்பின் தகுதியைப் பிறர் பழித்தல் கூடாது என்று எண்ணுகின்ற பெரியோர் தம் உயிரையே இழக்கக்கூடிய அத்துனைத் தீங்குகள் தங்களுக்கு வருவனவாயினும் தம் குடிப்பிறப்புக்குப் பொருந்தாத செயல்களைச் செய்யமாட்டார் என்று அறிந்தோம். இதனைச் சூரிய குலத்துத் தோன்றலாகிய அரிச்சந்திரன் என்பான் விஸ்வமித்திரனது சூழ்ச்சியால் எல்லாவற்றையு மிழந்து சடுகாட்டில் காவலாளியாக இருந்தகாலத்து மைந்தனை இழந்தும் தம் மனைவியையே வெட்டுதற்கிருந்தும், ஒரு பொய் சொல்வதற்கு அஞ்சினவனுப்த் தன் குடிக்கு இயற்கையாகிய வாய்மையையே உறுதியாகக்கொண்டு நின்றான் என்றும், அவன் உறுதியைக் கெடுப்பதற்குச் சூழ்ச்சிசெய்த விஸ்வமித்திரன் ஒரு பொய் பேசினால் இழந்தபொருள் யாவும் தருவதாகச் சொல்லிய காலத்தும் அதற்குமிணங்காது தனது வாய்மையையே நிலைநாட்டினான் என்றும் அறிகின்றோம். இதனைப் பின்வரும் அரிச்சந்திர புராணச் செய்யுளால் அறிதல் கூடும் என்றனர்.

“பதியிழந்தனம் பாலனை யிழந்தனம் படைத்த
நிதி யிழந்தனம் இனி நமக்கு உளதென் நினைக்கும்
கதி யிழக்கினும் கட்டுரை யிழக்கிலே மென்றான்
மதி யிழந்து தன் வாயிழந்து மதிதவன் சென்றான்.”

அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ஒருவர் ஒரு குற்றத்தைச் செய்து, பிறகு செய்த அக்குற்றத்தை உலகோர் அறியாவண்ணம் மறைத்துவிடுவதையும் நாம் பார்க்கின்றோம். அவ்விதமே உயர் குடிப்பிறந்தாரும் ஒரு குற்றத்தைச் செய்வாராயின், அதைப் பிறர் அறியாது மறைத்து விடுதல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

957. குடிப்பிறந்தார் கண்விளங்குங் குற்றம் விசும்பின்
மதிக்கண் மறுப்போ லுயர்ந்து.

(ப.பி.) இ-ள். குடிப் பிறந்தார்கண் குற்றம் = உயர்ந்த குடியின்கட் பிறந்தார்மாட்டுளதாங்குற்றம்—விசும்பின் மதிக்கண் மறுப்போல் உயர்ந்து விளங்கும் = தான்கிறதேயாயினும் விசும்பின்கண் மதியிடத்து மறுப்போல ஒங்கித்தோன்றும். எ-று.

உயர்குடிமுதலிய பொருள்வகை மூன்றற்கும் விசம்பு முதலிய உவமை வகை யொத்துப் பான்மாறுபட்டது. குடியதயர்ச்சியானும், மதிபோன்ற அவர் நற்குணங்களோடு மாறாதலானும், உலகெங்கும் பார்து வெளிப்படு மென்பதாம். (எ)

விளக்கம்:—உயர்ந்த குடியிலே பிறந்தவர்களிடத்தே ஏதே னும் ஓர் குற்றமுண்டாயின், அக்குற்றமானது சிறியதாக இருந் தாலும் ஆகாயத்தில் உள்ள சந்திரனிடத்தே காணப்படுகின்ற களங் கம்போல் யாவருமறிய காணப்படும் என்று இத்திருக்குறள் கூறு கின்றது. இதனால், ஆகாயத்திலுள்ள சந்திரனது களங்கத்தை யாவ ரும் பார்ப்பதுபோல், உயர்ந்த குடியிலுள்ளார் குற்றம் யாவரு மறிய காணப்படுமென்றும், வெண்மையாகிய சந்திரனிடத்துக் களங்கம் சிறிதாக இருந்தாலும் யாவரும் காணும்படி இருத்தல் போலக் குற்றமில்லாத குடியாதலால் அவர் செய்யும் குற்றம் மிகச் சிறிதாக இருந்தாலும் யாவருமறிய எடுத்துக் காட்டு மென்றும், சந் திரனிடத்துத் தோன்றும் வெண்மைக் குணம் பெரிதாக இருந் தும் குற்றமே எடுத்துக்காட்டுவதுபோல் நற்குடிப் பிறந்தார் செயல் கள் பல நல்லனவாக இருக்கினும் அவர் செய்த குற்றமே எடுத்துக் காட்டுமென்றும் அறிந்தோமென்றனர். அது கேட்ட மாணா கர், “உயர் குடிப் பிறந்தார் செய்யும் குற்றத்தினை ஏனையோரிடத் துத் தோன்றும் குற்றத்தைப்போல் சிறிதும் மறைத்தல் முடியாது என்பதை அறிந்தோம். இனி, நற்குடிப் பிறந்தவனிடத்தே அன்பென்பது இல்லாவிடின், அவனை உலகோர் என்னென்று எண்ணுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

958. நலத்தின்க னாரின்மை தோன்றி னவனைக்
குலத்தின்க ணையப் படும்.

(பரி.) இ-ள். நலத்தின்கண் நார் இன்மை தோன்றின் = குலநலமுடைய னாய் வருகின்றவன்கண்ணே நாரின்மையுளதாமாயின், —அவனைக் குலத் தின்கண் ஐயப்படும் = அவனை அக்குலப்பிறப்பின்கண்ணே ஐயப்படும் உலகம். ஏ-று.

நலமும் குலமும் ஆகுபெயர். நாரின்மையாற் கொடாமையுங் கடுஞ் சொல்லு முதலிய கூறப்பட்டன. தோன்றினென்பது தோன்றாமை விளக்கி

நின்றது. நலனுடையதாய் வருதலினிடையே இவைதோன்றலின், உள்ளது ஐயமாயிற்று. உலகமென்பது அவாய்நிலையான்வந்தது. ஐயப்படலென்பது பாடமாயின், ஐயப்படுகலென விதியாக்கியுரைக்க. இவை யிரண்டு பாட்டானும் வேறுபட்டவழிப் படுமிழுக்குந் கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம்:—நல்ல குலத்திலே பிறந்தவனாய்க் காணப்படுகின்ற வனிடத்து அன்பில்லாமை உண்டாகுமாயின், அவ்வித நற்குடியில் பிறந்தவனையும் அவன் அக்குலத்தில் பிறந்தவன்தானா என்று சந்தேகிப்பதற்கு இடமுண்டாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நற்குடியில் பிறந்தார்க்கே தோன்றிய மகன் ஒருவன் தன்னிடத்தே வந்த வரிஞர்க்குக் கொடுத்தலும், இனியவை கூறலும் தனக்குக் கடனாகக் கொள்ள வேண்டி இருக்க அவ்வாறு அல்லாது கொடாமையும், கடுஞ் சொல்லும் உடையவனாக இருப்பானாயின், அவனை உலகத்தவர் 'இவனுக்கு இவன் குடிக்கு இருக்க வேண்டிய நற்குணங்களாகிய அகையும், இன் சொல்லுமில்லை ஆகையால், இவன் உண்மையாகவே இக்குடியிற் றேன்றியவன்தானோ அல்லையோ' என்று ஐயுறுவர் என்று அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "மேற்கூறிய இரண்டு திருக்குறள்களாலும் நற்குடிப் பிறந்தார் அவர் குடிக்கேற்ற குணங்களையும், செயல்களையும் கொள்ளாவிடின் அவர்க்கு வருகின்ற துன்பங்கள் இவை என்று அறிந்தோம். இவ்விதம் ஒருவன் நற்குடியில் தோன்றினானென்பதை அறிந்துகொள்வதற்கு முதலாக உள்ள குறிப்பு எது?" என்று கேட்டலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

959. நிலத்திற் கிடந்தமை கால்காட்டுங் காட்டுங்

குலத்திற் பிறந்தார்வாய்ச் சொல்.

(பரி.) இ-ள். கிலத்திற் கிடந்தமை கால் காட்டும்=நிலத்தினியல்பை அதன்கண் முளைத்த முளை காட்டும்;— குலத்திற் பிறந்தார் வாய்ச் சொல் காட்டும்=அதுபோலக் குலத்தினியல்பை அதன்கட் பிறந்தார்வாயிற்சொற் காட்டும். ஏ-று.

கிடந்தமை=உள்ளபடி. முளைத்தமாத்நிரத்தானே நன்மையும் தீமையும் தெளிதலின், இலேமுதலிய கூறாராயினர்; ஆகவே பொருளினுஞ் செயன் முதலியன வேண்டாவாயின் குலத்தியல்பறிதற்கருவி கூறுவார்போன்று, இன்சொல் வேண்டுமென்ற வாரூயிற்று. (க)

விளக்கம்:—ஒரு நிலத்தினது தன்மையை அறியவேண்டுமா னால் அந்நிலத்தினிடத்தே முளைத்த முளையைக்கொண்டு அறிந்து கொள்வதுபோல், நற்குலத்தில் தோன்றிய தன்மையினை அவர் வாயி லுண்டாகும் சொற்களைக் கொண்டே அறிதல்கூடும் என்று இக் திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒருவனிடத்தே உள்ள நற் குணங்கள் பலவற்றினும் முன்னிருக்கவேண்டுவது இனியசொல் ஒன்றே ஆதலால், அவ்வினியசொல் கண்டவிடத்து அவனை நற் குலத்து உகித்தானென்றும், அவ்வொன்றில்லாது “எனைய குணங்க ளெல்லா மிருக்கினும் நற்குலத் தோற்றமில்லாதவ னென்றும் பிரித்து அறிதல் வேண்டும் என்பதை உவமை வாயிலாகக் காட்டுவதற்குப் பூமியில் முளைக்கின்ற முளை ஒன்றினைக் கண்டே அது இனிக் கொள் ளப்போகும் இலை முதலிய பயன்களைக் காணாததற்கு முன்னரே ‘இம்முளை இத்துணை வளமுடையது ஆதலால் இதுகல்ல நிலத்தே தேன்றியதாக இருக்கவேண்டும்’ என்று குறிக்கொண்டு அறிவது போல், அவனது வாய்ச்சொல் ஒன்றினாலேயே அறிந்துகொள்ளு தல் கூடுமென்று கூறியதுடன், இனிய சொல்லில்லாதார் நற்குடித் தோற்றமில்லாதவரென்று கூறியதாயிற்று ஆதலால், மனம், வாக்கு, காயமாகிய மூன்றினையு மறிவதற்கு வாக்கின் செயலே போது மென்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “ஒருவன் பணிவில்லாது இனிய சொற்கள் மாத்திரம் கூறி நிற்பானேயானால் அது நற்குடித் தோற்றமாகுமா?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறு வாராயினர்.

960. நலம்வேண்டி னுணுடைமை வேண்டுங் குலம்

வேண்டுக யார்க்கும் பணிவு. [வேண்டின்

(பரி.) இ-ள். நலம் வேண்டின் நாண் உடைமை வேண்டும்=ஒருவன் தனக்கு நலனுடைமையை வேண்டுவனின், தானுணுடையதலை வேண் டுக;—குலம் வேண்டின் யார்க்கும் பணிவு வேண்டுக=குலனுடைமையை பேணுவனின், பணியப்படுவார் யாவர்மாட்டும் பணிதலேவேண்டுக. எ-று.

நலம்=புகழ், புண்ணியங்கள். வேண்டுமென்பது விதிப்பொருட்டாய் நின்றது, “வினைப்படு தொகுதியி னும்மை வேண்டும்”* என்புழிப்போல. அந் தணர், சான்றோர், அருந்தவத்தோர், தம்முடனோர், தந்தை, தாயென்றிவ

* தொல்காப்பியம், கிளவியாக்கம், 33.

செல்லாருமடங்கு 'யார்க்கும்' என்றார். பணிவு=இருக்கையெழுவும், எதிர் செல்வம் முதலாயின. இவை யிரண்டுபாட்டானும் குடிமைக்கு வேண்டுவன கூறப்பட்டன.

விளக்கம்:—ஒருவன் தனக்கு எல்லா நலங்களுமாகிய புகழ் புண்ணியங்கள் முதலியவைவேண்டுவானாயின் எவ்வாறு நாணமுடையவனாய் இருத்தல் வேண்டுமோ, அதுபோன்று தான் பிறந்த குடியை நற்குடியாக்க விரும்புவானாயின் யார் யார்க்குப் பணிதல் வேண்டுமோ அவாவார்க்கெல்லாம் பணிவுடையனாக இருத்தல்வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆகலால், நற்குடிப் பிறந்தான் ஒருவன் மேல் திருக்குறளில் கூறியவண்ணம் இனிப சொல்லோடு கூடியிருப்பதுடன் ஹவிகள், சால்புடையவர்கள், அரிய தவத்தோர்கள், தமக்குமுன்னே தோன்றினவர்கள், தந்தை, தாய் என்று கூறப்பட்ட பெரியோர்களைக் கண்டகாலத்து இருந்த இடத்தைவிட்டு எழுந்திருந்து எதிர்சென்று அவாவார்க்கு வேண்டுவனவாகிய வணக்கத்தைக் காட்டி வணக்கவேண்டும் என்றும், அவ்விதம் செய்வதே தான் நற்குடியில் பிறந்தா னென்று அறிவிக்கும் குறிப்பாகும் என்றமையால் நற்குடிப்பிறந்தார்க்கு இயல்பாகவே எல்லா நற்குணங்களும் அமைந்து கிடக்குமென்றும், அவ்வுவமையினைத் தெரிந்து கொள்வதற்கு முதலாவதாக உள்ளது இன்சொல்லென்றும், இரண்டாவது பணிவுடைமை யென்றும், அதன்பின்னர் ஈகை முதலியவை என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நற்குடிப் பிறந்த ஒருவனது குணங்களெல்லாம் இவை என்று தொகையாக அறிந்தோம். இனி, ஒவ்வொன்றாக அவர் குணங்களை எடுத்திதுக் கூறல்வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

97. அதிகாரம்.

மானம்.

(பரி.)இனிக்குடிப்பிறந்தார்க்கு உரியவாய் குணங்கள் கூறுவான் றொடங்கி முதற்கண் மானங்கூறுகின்ற அஃதாவது எஞ்ஞான்றும் தந்திலையின்றழாமையும், தெய்வத்தாற்றாழ்வுவந்துழி உயர்வாழாமையுமாம். இஃது, அக்குடிப் பிறப்பினை நிறுத்துதலுடைமையின், அச்சிறப்புப்பற்றி முன்வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, மேற்கூறிய நற்குடியில் தோன்றியவர் சுளுக்கு இயற்கையாகவே இருக்கும் குணங்களை யெல்லாம் சொல்லத் தொடங்கி முதலாவதாக மானமென்பதைக் கூறத் தொடங்கினர். மானமாவது எந்தக்காலத்தும் தன் குடிக்குத் தகுதியாகிய நிலையிலிருந்து தாழ்ச்சி அடையாது இருத்தலும், ஓர் வேளை தாழ்ச்சி அடையாதிருக்க முயன்றும் ஊழ்வலியால் தாழ்வு வந்து விடின் பின்னர் எக்காலத்தும் நிலைத்து நிற்பதாகிய பழிக்கு அஞ்சி நிலையாத தேகத்தை ஒழித்து விடுதலும் ஆகும். இவ்வதிகாரம் மேற்கூறிய குடிப்பிறப்பின் பெருமையை நிலைநாட்டக்கூடிய தகுதியுடையது ஆதலால், அதன் சிறப்பினை நோக்கிக் குடிமையென்னும் அதிகாரத்துக்குப்பிறகு இது முதலாக வைக்கப்பட்டுள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “நற்குடியில் பிறந்தவர்கள் தம்மைச் சிறிதும் தம் நிலையினின்று தாழ்த்திக் கொள்ளாதிருக்கல் என்றீர். ஆயின், ஒரு பெரும் பொருளை இழந்து விடுவதாயின், அக்காலத்து என் செய்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

961. இன்றி யமையாச் சிறப்பின வாயினுங்

குன்ற வருப விடல்.

(பரி.) இன். இன்றியமையாச் சிறப்பின ஆயினும்=செய்யாதவழித் தாம் அமையாத சிறப்பினை யுடையதேயெனினும், —குன்ற வருப விடல்=தற்குடிப்பிறப்புத் தாழ்வருஞ் செயல்களை யொழிக. எ-து.

அமையாமை=இறத்தல். குடிப்பிறப்பென்பது அடிகாரமுறைமையான் வந்தது. இறப்பவருவழி இளவந்தன செய்தாயினும் உய்கவென்னும் வடநூல் முறைமையை மறுத்து, உடம்பினது நிலையின்மையையும் மானத்தினது நிலையுடைமையையும் தூக்கி அவைசெய்யற்க வென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—தம குடிப் பிறப்புக்குச் சிறிதும் ஒவ்வாதனவாகிய மானம்பட வரும் செயல்களை ஒருவன் ஒருகாலத்துச் செய்யாதுவிடுவானாயின், அவ்விதம் செய்யாது விடுதலால் அவன் பெரிய தோர் சிறப்பு அமைந்த செல்வங்களை எல்லாம் இழந்து விடுவதாக இருந்தாலும், அக்காலத்தும் தன் குடிப் பிறப்புக்குத் தகாதனவாகிய தாழ்ந்த செயல்களைச் செய்யாமலே இருத்தல்வேண்டும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நற்குடிப்பிறந்தான் ஒரு

வன் மானத்திற்காக அஞ்சி ஒரு தாழ்வாகிய காரியத்தைச் செய்யாதுவிட்டான், அவ்விதம் செய்யாமையானது தன் செல்வங்களை யெல்லா மிழந்து தானும் அழிந்து போதற்குரிய தகுதியை உண்டு பண்ணினும், அக்காலத்தும் தன் குடிப்பிறப்பினைநிலைநாட்டுவதற்கு மானத்தை இழத்தல் கூடாது. ஏனெனின்? உடம்போ நிலையற்றது; காப்பாற்றுகின்ற மானமோ நிலை உடைய புகழைக்கொடுப்பது; ஆகையால் நிலை உடைய ஒன்றினை விரும்புதல் நற்குடிப் பிறந்தானுக்கு இலக்கணமென்று கூறுவதுடன் ஒருவன் இறக்கவேண்டிய ஆபத்தினை அடையவருங்காலத்து எவ்வளவு இழிவாகிய காரியங்கள் செய்தாகினும் உயிர் வாழ்வதற்குரிய தகுதிகளைச் செய்தல்கூடும் என்று கூறுகின்ற வடநூலார் கொள்கையை மறுத்து மானத்தின் பெருமையே பெருமை என்று நிலைநாட்டியதும் ஆயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மானத்தை விரும்புவர் பெரியதோர் தகுதியை யடைவதன் பொருட்டும் இழிவுகிய காரியத்தைச் செய்யாரோ?” என்னலும், ஆசிரியர்கூறுவாராயினர்.

962. சீரினுஞ் சீரல்ல செய்யாரே சீரொடு

பேராண்மை வேண்டு பவீர்.

(பரி.) இ-ள். சீரினும் சீர் அல்ல செய்பார் = புகழ்செய்யுமிடத்துத் தம் குடிமைக்கொவ்வாத இளிவரவுகளைச் செய்யார்—சீரொடு பேராண்மை வேண்டுபவர் = புகழுடனே மானத்தை நிறுத்துதலை விரும்புவார். எ-று.

எவ்விடத்தும் நிலைகுலையாத நிண்மையான் உளதாதல்பற்றிப் ‘பேராண்மை’ எனப்பட்டது. நிலையுடைய புகழின் பொருட்டாகவுஞ் செய்யாரென்பதாம். (உ)

விளக்கம்:—புகழோடு மானத்தை நிலை நிறுத்துதலை விரும்புகின்றவர் அந்நிலையாகிய புகழைத் தேடுவதன் பொருட்டுத் தம் முடைய குடிப்பிறப்புக்கு ஒவ்வாதனவாகிய இழிவான காரியங்களைச் செய்யமாட்டார்கள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், எவ்விடத்தும் எக்காலத்தும் தம் நிலை குலையாமலிருக்க வேண்டுமென்று உறுதிகொண்ட மனமுடையவர் புகழ்பொருட்டாக இழிந்த காரியங்களைச் செய்யமாட்டார்களென்றும், அவ்விதம் செய்யாது தம் மானத்தை நிலை நாட்டுகின்றனராதலால், அவ்

வித தகுதிஉடையாரைப் பேராண்மைஉடையாரென்றும் அறிகின் றோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “புகழ் பொருட்டும் குடிப் பிறந்தார் தம் மானத்தைப் போக்கார் என்று அறிந்தோம். ஆயின், ஒருவனுக்குச் செல்வம் சுருங்கிய காலத்தும் தன் மானத் தைக் கருதாது பணிந்து நடத்தல் வேண்டியதில்லையோ?” என்ன லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

963. பெருக்கத்து வேண்டும் பணிதல் சிறிய

சுருக்கத்து வேண்டு முயர்வு.

(111.) இ-ள். பெருக்கத்துப் பணிதல் வேண்டும் = குடிப்பிறந்தார்க்கு நிறைந்த செல்வமுளதாயவழி யாவர்மாட்டும் பணிவு வேண்டும்; — சிறிய சுருக்கத்து உயர்வு வேண்டும் = குறைந்த நல்குரவுளதாயவழிப் பணியாமை வேண்டும், என்று.

பணியாமை = தாழ்வு வாராமற் பழையவயர்ச்சிக்கண்ணே நிற்பல். செல் வக்கலை அஃதுயர்ச்சி செய்யத் தாந் தாழ்த்தலும், அல்லற்கலை அது தாழ்வு செய்யத் தாமுயர்தலும், வேண்டுமென்பதாம். இவைமூன்றுபாட்டானும் தாந் தாழ்த்தற்கேதூவாயின செய்யாமைச் சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (ங)

விளக்கம்: — நற்குடியில். பிறந்தவர்களாயினார்க்கு எவ்வித பெருஞ் செல்வமுண்டான காலத்தும் செல்வத்தை அடைந்த அவர் யாவரிடத்தும் பணிவாக இருத்தல் வேண்டுமென்றும், அந் நற்குடிப் பிறந்தார்க்கே தரித்திரமென்பது உண்டாகுமாயின் பணி யாதிருத்தல் வேண்டும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், ஒருவன் நற்குடிப் பிறந்தானாய் இருந்து தன் செல்வத்தை எல்லாம் போக்கியகாலத்து எல்லோரிடத்தும் வணங்கி நடக்க முயல்வானாயின், உலகத்தவர் அவ்வணக்கத்தை அவனது இயற்கை யரிகிய நற்குணமென்று கொள்ளாது வறுமை மிகுதியால் பணிவு காட்டுகின்றான் என்று எண்ணி அவனைத் தாழ்த்தி விடுவார்களாத லால், அவ்வித பணிவு செய்பவன் தரித்திரம் வந்தகாலத்து பழைய உயர்ந்த நிலையிலேயே நின்று எவற்றையும் செய்தல் வேண்டு மென்றும், அவ்விதம் செய்வதால் மானத்தைக் காத்தலாகு மென்றும், அந்நற்குடிப் பிறந்தானே செல்வத்தை உடையவனாக இருக்கின்ற காலத்து யாரிடத்தும் எவ்வீரவுக் கெவ்வளவு அதிக மாகத் தாழ்ந்து நடக்கின்றானோ அவ்வளவுக் கவ்வளவு உலகத்தவர்

இவன் இவ்வளவு செல்வந்தனாக இருந்தும், இவ்வளவு பணிவுடையவனாக இருக்கின்றான் என்று அவனது பணிவுடைமைக்கு வியந்து அவனை உயர்த்துவாராதலால், செல்வமுள்ளகாலத்துப் பணிதல் அவனுக்கு உள்ள பெருமையை அதிகப் படுத்துவதாகும் என்று அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நற்குலத்தில் தோன்றினார் எக்காலத்துப் பணிவுடையாராய் இருத்தல் வேண்டும்” என்பதை இத்திருக்குறளால் அறிந்துகொண்டோம். ஆனால், இவ்விதம் எவனேனும் ஒருவன் தான் முன்னிருந்த நிலையினின்றும் சிறிது தாழ்ந்து நடக்க முயலுவானாயின், அவனை உலகோர் எவ்விதம் மதிப்பர் என்பதை ஓர் உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

964. தலையி னிழிந்த மயிரணையர் மாந்தர்

நிலையி னிழிந்தக் கடை.

(பரி.) இ-ள். மாந்தர் = குடிப்பிறந்த மாந்தர், — தலையின் இழிந்தக் கடை = தம் முயர்ந்த நிலையைவிட்டு அடனினின்றுத் தாழ்த்தவழி, — தலையின் இழிந்த மயிர் அணையர் = தலையைவிட்டு அதனினின்றும் வீழ்ந்த மயிரினை யொப்பார். — என்று.

அந்நிலையை விடாது என்றவழிப் பேணப்படுகலும், விட்டுத்தாழ்ந்தவழி இழிக்கப்படுதலும், உவமையாற்பெற்றும். (ஈ)

விளக்கம் :— உயர்ந்த குடியில் பிறந்த மக்கள் தமக்கிருந்த வேண்டிய தம்முடைய உயர்ந்த நிலைமையை விட்டுவிட்டு அந்நிலைமைக்கு மாறாகத் தாழ்ந்து நடக்க முயலுவார்களாயின், அவரை உலகத்தவர் தலையிலிருந்த மயிரானது அத்தலையை விட்டுக் கீழே விழுந்துவிடுமாயின் அதனை எவ்விதம் மதிப்பரோ அவ்விதம் மதிப்பர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒருவன் தலையில் உள்ள மயிர் அத்தலையினிடத்தே இருந்த காலத்து உறுப்புக்களில் ஒன்றாக எண்ணப்பட்டு வளர்க்கப்படுவதாயினும், அவ்விதம் வளர்த்த அத்தலையிரே கீழே விழுந்துவிடின் அதனைச் சிறிதும் கவனியாது ஒதுக்கிடத்தில் தள்ளிவிடுவது உலக இயல்பாதலால் நற்குடிப் பிறந்தார் தம் குடிக்கேற்ற பெருமையோடு இன்சொல்லும், ஈகையும், தன் மதிப்பும் உடையாராய் நிற்பாராயின், அவரை

உலகோர் மிகுதியும் விரும்பிப் போற்றுவரென்றும், அவ்வித மல்லாது தம் நிலையில் தாழ்வராயின் அவரை உல்கோர் மதியார் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நற்குடிப் பிறந்தார் தம்மை மறந்து ஏதேனும் தம் குடிக்கு ஏலாத ஓர் சிறிய தாழ்வினைச் செய்து விடுவராயின் உலகத்தவர் அதன் பொருட்டும் அவரை இழித்துக் கூறுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

965. குன்றி னனையாருங் குன்றுவர் குன்றுவ குன்றி யனைய செயின்.

(ப.ப.) இ-ள், குன்றின் அனையாரும் = குடிப்பிறப்பான் மலைபோல வயர்ந்தோரும் = குன்றுவ குன்றி அனைய செயிற் குன்றுவர் = தாழ்த்தக்கேதுவாகிய செயல்களை ஒருகுன்றியளவாயினுஞ் செய்வராயிற் றாழ்வர். எ-று.

குன்றியனையவுமென்னும் நுழிவுசிறப்புமை விகாரத்தாற்றொக்கது. தாழ்த்தக்கேதுவாய் செயல்களாயின:—இளியந்தன. சொற்பின் வருதலை. (௩)

விளக்கம்:—மலைபோன்று உயர்ந்த குடியிற் பிறந்த மக்களும் தாம் தாழ்ந்து போவதற்குக் காரணமாகிய செயல்களில் ஒரு குன்றிமணி அளவு செய்துவிடுவாராயின், அக்குடிப் பிறப்பினின்றும் தாழ்ந்தவராவார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் நற்குடிப் பிறந்தார் எத்துனைப் பெரியதோர் தகுதியிலிருப்பவராயினும், தம் குடிக்கு அடாததாகிய பழிவரக்கூடிய செயல் ஒன்றினைக் குன்றிமணியைப்போன்ற மிகச் சிறிய அளவாகச் செய்தாலும், அவர் உலகத்தாரால் தாழ்ந்தவராகவே எண்ணப்படுவர் என்று அறிந்தோம். அன்றியும், ஆசிரியர் காட்டிய உயர்ச்சிக்கு உரிய மலையும் தாழ்விற்கு உரிய குன்றிமணியும் ஆகிய உவமைகளால் “கலப்பாவிற்ருத் துளிப்புரை” என்பதுபோல் பெரியதோர் நற்குணமும் சிறியதோர் பழிப்பால் கெட்டுவிடும் என்பதும் அறிந்தோமென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் நற்குடிப் பிறந்தான் தாழ்ந்த செயல் ஒன்றினைக் கொள்வானாயின், அந்நிலையால் அவன் அடைந்த மக்கட் பிறப்பினால் அடைய வேண்டிய இருமைப் பயன்களையும் இழப்பன் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

966. புகழின்ஞற் புத்தேனாட் டுய்யாதா லென்மற் றிகழ்வார்பின் சென்று நிலை.

(பரி.) இன். இகழ்வார்பின் சென்று நிலை = மானத்தைவிட்டுத் தன்னை யவமதிப்பார் பின்னே ஒருவன்சென்று நிற்கின்றநிலை—புகழ் இன்று = இவ்வுலகத்துப் புகழ்பயவாது;—புத்தேன் நாட்டு உய்யாது = எனைப்புத்தேனாலுத்துச் செலுத்தாது;—மற்று என் = இனி அவனுக்கு அது செய்வய்யாது! என்று.

புகழ் பயப்பதனைப் புறமுன்றார். பயனாய் இவ்விரண்டினின்றிக் கொள்ளே மானங்கெடுகின்றது என்னையென்பதாம். இஃது மூன்றுபாட்டானும் அவைசெய்தற்குற்றங் கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம் :—நற்குறிப் பிறந்தான் ஒருவன் தனக்கு இயற்கையாக அமையவேண்டிய மானத்தைவிட்டுவிட்டுத் தன்னை அவமதிப்பவர் பின்னேசென்றுத்தாழ்த்திருக்கும் நிலையானது இவ்வுலகத்தும் அவனுக்குப் புகழினை உண்டுபண்ணாது என்றும், அதுவல்லாமலும் தேவ உலகத்தும் அவனைச் செல்லும்படிச் செய்யாது என்றும், இவ்விதமிருக்க அவன் தன்னைத் தாழ்த்திக்கொண்ட நிலையானது அவனுக்கு என்னபயனைச்செய்யுமென்று இக்கிருக்குறள் வினாவுகின்றது. இதனால் எவன் ஒருவன் தன் பெருமையை விட்டுத் தன்னை மதியாதவர்கள் பின்னேபோய் அவரிடத்துக் கைகட்டி வாய்பொத்தி மானத்தை இழக்கின்றானோ அவ்வித தகுதியுடையவனது நிலையானது அவனது இம்மைப்பயனாகிய புகழினையும், மறுமைப்பயனாகிய தேவபோகத்தையும் கெடுக்கும்என்றும், ஆதலால் அவ்விதம் செய்தல் ஆகாது என்றும் அறிந்தோர் மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “தனது இன்னுயிர் காத்தற்பொருட்டே னும் ஒருவன் தன்னை இகழ்வானிடத்துச் சென்று பொருள் பெற்று வாழ்தல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

967. ஒட்டார்பின் சென்றொருவன் வாழ்தலி னந்நிலையே கெட்டா னெனப்படுத னன்று.

(பரி.) இன். ஒட்டார் பின் சென்று ஒருவன் வாழ்தலின் = தன்னையிகழ்வார் பின்னே சென்று பொருள்பெற்று அதனாலொருவன் உயிர்வாழ்த

விள்,—அந்நிலையே செட்டான் எனப்படுதல் நன்று = அது செய்யாது இறந்தானென்று சொல்லப்படுதல் அவனுக்கு நன்று. எ-று.

ஒட்டுதல் = பொருந்துதல். அந்நிலையேயென்றது செல்லாத முன்னே நிலைக்கண்ணே நின்றென்றவாறு; அப்பொழுதே யென்றுமாம். புகழும் புத்தேனாடும் பயவாதேனும் பொருள்பெற்று உயிர்வாழ்வாமென்பாரை நோக்கிக் கூறியது. (எ)

விளக்கம் :—ஒருவன் தன்னை இகழ்ந்து பேசுகின்றவன் பின்னேபோய் அவ்விசுழ்தலை நோக்காது பொருள் ஒன்றையே கருகி அவ்விடத்துப் பொருள்பெற்று அப்பொருளால் வாழ்ந்து உயிரோடிருத்தலினும், அவ்விழிந்த காரியத்தைச் செய்யாது இறந்து போய்விட்டான் என்று பிறரால் சொல்லும்படி அவன் இறப்பானாயின் அது மிகுதியும் நன்மை உடையது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஏனெனின்? அடையவேண்டிய இம்மை மறுமைப் பயன்களை அடையாதவிதம் செய்கின்ற இழிந்த காரியத்தைச் செய்து ஒருவன்விடத்துப் பொருளைப்பெற்று நிலவாத தேகத்தைக் காப்பாற்றினாலும், அத்தேகமானது பின்னால் அழிந்தே போகின்றபடியால், அவ்விதம் அழிந்து போகும் தேகத்தை மானமழிவதற்கு முன்னேயே விட்டுவிடுவானாயின் புகழ் ஒன்றையேனும் அடைதல் கூடும் என்று அறிவித்ததாக அறிந்தோ மென்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நம்மாசிரியர் உடலை ஒம்பி வாழ்வதற்கும் மானம் கொடுதலாகாது என்று கூறுகின்றனர். அவ்விதம் கூறுவதற்கு உள்ள ஏதுவையும் இன்னும் சிறிது விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

968. மருந்தோமற் றானோம்பும் வாழ்க்கை பெருந்தவக பீடழிய வந்த விடத்து. [மை]

(பரி.) இ-ள். பெருந்தகைமை பீடு அழிய வந்தவிடத்து = உயர்குடிப் பிறப்புத் தன்வலியாகிய மானம் அழியவந்துழி,—ஊன் ஒம்பும் வாழ்க்கை மற்று மருந்தோ = இறத்தலொழிந்து பயனில்லாத வுடம்பினைக் காக்கும் வாழ்க்கை பின்னுயிர்வாமைக்கு மருந்தாமோ? எ-று.

மற்றென்பது மேற்சொல்லிய இறப்பினை மாற்றிநின்றது. நற்குணங்கட்கெல்லாம் இடஞாதற் சிறப்புப்பற்றிப் ‘பெருந்தகைமை’ என்றும், அவை

யெல்லாவற்றின்தும் அசுரர்கு வரிபாசுந்நிறப்புப்பற்றிப் 'பீடு' என்றும், அஃ தழிந்தால் கின்றவெற்றுடம்பு இழிக்கப்படுதலின் அதனை 'என்' என்றும், பின்னுமிறத்தல் ஒருதலையென்பார் 'மருந்தோ' என்றுங் கூறினார். மானத் தின்றொழில் அதற்கிடனாகிய குடிப்பிரப்பின்மேனின்றகா. (அ)

விளக்கம்:—உயர் குடிப் பிறப்புக்கு வலிமை என்று சொல்லு கின்ற மானமென்னும் பெருமை ஒருவனுக்கு அழிந்து போகக் கூடிய நிலைமை வந்தகாலத்து அதனால் இறந்து விடாமல் இருந்து, பயன் அடையக்கூடாத இவ்வுடம்பினைக் காத்தா, வாழ்கின்ற வாழ்க் கையானது பின்னும் இறவாதிருத்தற்கு ஓர் மருந்தாகுமோ என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றது. அதாவது, நற்குடிப் பிறப்பு நற் குணங்களுக்கெல்லாம் காரணமாக இருக்கின்றதென்றும், அந்நற் குணங்கள் எல்லாவற்றின்றும் மானமென்பது மிக வலிமை உடையதாயிருந்தலின், அவ்வித வலிமை உடைய மானத்தை ஒருவன் இழந்த பிறகு அவனுக்கு இருப்பது பயனற்ற வெற்றுடம்பென்றும், அவ்விதம் உயிரில்லாத நினைத்துக்குச் சமானமாகிய வெற்றுடம் பினை ஒருவன் காக்கவேண்டுமென்று இழிந்த தொழிலைச் செய்து நாப்பானாயினும், காத்த அவ்வுடம்பு இவ்வா திருக்குமாயின் காத்தல் கூடுமென்றும், அவ்வாறு அல்லாது என்றேனும் அவ் வுடம்பு அழிந்தே போகுமாதலால் இவ்விதம் இழிந்த தொழிலைச் செய்து காத்ததாகிய அவ்வுடம்பிற்கு அவ்விழிந்த தொழில் இறவாத நிலைமையை உண்டுபண்ணும் மருந்து என்னும் ஆமிர்தம் ஆகாது என்றும் கூறியதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இன்னுயிர் தங்கும் இவ்வுடலை ஒருவன் தனக்கு வரும் சிறிய இழிவின்பொருட்டு எவ்விதம் போக்கிக்கொள்ள ஆசைப்படுவான்? அவ்விதம் போக்கிக்கொள்வது மக்களுள் உண்டு என்பதை ஓர் உவமைவாயிலாக விளக்குதல் கூடுமோ?” என்னனும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

969. மயிர்நீப்பின் வாழாத் கவரிமா வன்னு

ருமிர்நீப்பர் மானம் வரின்.

(பரி.) இ-ள். மயிர் நீப்பின் வாழாத் கவரிமா அன்னார் தன்மயிர் திரளின் ஒருமயிர் கிங்கினும் உயிர்வாழாத் கவரிமாயெயொப்பா, —மானம்

வரின் உயிர் பெயர் உயிர் உத்தகார் மானமுதலு முழுவரின், அதனைத் தாங்கா திறப்பர். ஏ-று.

இழிவுசிறப்பும்மை சிகரத்தாற்றெக்கது. உயிரும் மானமும் உடனில்லாமைக்கண், பின்னும் போவதாய் உயிரைத் து எஞ்ஞானமும் நிற்பதாய் மானத்தை யெய்துகொள்பதாம். உவமை அவர்க்கு அஃதியல்பென்பது விளக்கி நின்றது. (சு)

விளக்கம் :—தம்முடைய உயிரைப் போக்கிக் கொள்ளுவதால் மானத்தைக் காப்பாற்றிக் கொள்ளும் தகுதி ஒருவருக்கு வாய்க்குமாயின், அக்காலத்து உயிரைப்பொருளென்று கொள்ளாது மானத்தையே பொருளென்று கொண்டு உயிரைக் காத்து நில்லாது இறங்குவிடுபவர் எவரோ, அவர் அடர்ந்த தன்னுடைய மயிர்க் கூட்டத்தில் ஒரு மயிர் தன்னை விட்டு நீங்குவதாக நேரிடின் அதற்காக உயிரைப் போக்கிக்கொள்ளும் கவரிமான் என்றும் மிருகத்திற்குச் சமானமாவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால் ஒருவன் தன் உயிர் காக்கும் பொருட்டு மானத்தைப் போக்கி அவ்வுயிரைக் காத்தல் வேண்டிய சிலைவருமாயின், எப்போதும் தேகத்தைவிட்டுப் போய்விடக்கூடியதாகிய அவ்வுயிரைக் காத்துப் பபனிலே என்று உணர்ந்து எப்போதும் அழிபாததாகிய மானத்தையே காக்கும்பொருட்டுத் தன்உயிரைப் போக்கிக்கொள்ளுவான் என்றும், தேகம் முழுவதும் அடர்ந்த மயிரைப்பெற்று இருந்தும் அதில் ஒரு மயிரைப் பிறரால் இழக்கவரும காலத்து அதற்காக மனம் வருங்கி உயிரைப் போக்கிக் கொள்ளும் கவரிமான் என்றும் மிருகத்துக்கு அவன் சமானமாவான் என்றும் அறிவதுடன், மானமுடையார் “மயிர் நீப்பின்வாழாக் கவரிமான்” என்பதை உணர்ந்து அம்மானத்தை இழந்து உயிரைக்காத்தல் இல்லையென்றும், மானத்தையே காத்தல் “அவர்க்கு இயற்கை என்றும் அறிந்தோமென்றனர். அகீசேட்ட மாணக்கர், “இவ்வித மானமுடையாரை உலகோர் எவ்விதம் கொள்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

970. இளிவரின் வாழாத மான முடையார்

ரோளிதொழு தேத்து முலகு.

(பரி.) இ-ள். இளிவரின் வாழாத மானம் உடையார் ஒளி-தமக் கோரிழிவு வந்துழிப் பொறுத்து உயிர்வாழாது அதனைத் த மானமுடையார்

ரது புகழ்வடிவிலை—தொழுது வத்தும் உலகு—எஞ்ஞான்றுத்தொழுது நதியாதிற்பர் உலகத்தார். எ-று.

“புலவர் பாடும் புகழுடையோர் விசம்பின்—உலவ னேவா வான ஶ்ரீயெய்து” * வராகலின், துறக்கச்செலவு சொல்லவேண்டாவாயிற்று. இவை நூல்கு பாட்டானும் மானப்பொருட்டாய் நிறப்பினது சிறப்புக் கூறப் பட்டது. (10)

விளக்கம்:—தமக்கு வதேனும் ஶ்ரீ இழிவான செயல் வந்த காலத்து அவ்விழிவைப் பொறுத்துக்கொண்டு உயிர் வாழ முடியாதவராய் அவ்வுயிரினைப் போக்கிக் கொண்ட மானமெனனும் ஆபரணத்தைப் பூண்டவரது புகழ் என்னும் உருவத்தை உலகத்தார் அக்காலத்தும் வணங்கித் துதித்துக் கொண்டிருப்பர் என்று இத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், அவர் மானத்தின் பொருட்டு உயிரைப் போக்கிக் கொண்டு மானத்தைக் காத்துச் சென்றாரோ, அவருடைய உருவம் போய்விட்டாலும் அவர்க்குப்பின் நிலையாக நிற்கின்ற புகழ் என்னும் உருவத்தை உலகத்தவர் அக்காலத்தும் நினைத்தலோடு, அதையே மனத்தால் வணங்கி, வாக்கால் துதித்துக் கொண்டிருப்பார் என்று கூறுவதால், மானமுடையவர் இறந்தும் இறவாதாராய் உலகத்து இருப்பதுடன் மறுமைப் பயனாகிய துறக்கத்தையும் அடைவது திண்ணம் என்பது ஆயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய நான்கு திருக்குறள்களாலும் மானத்தின் பொருட்டு உயிரைப் போக்கிக் கொள்ளுகின்றவர்கள் சிறப்பினை அறிந்தோம். இனி, இன்னும் குடிப்பிறந்தார்க்கு உள்ள நன்மைகளையும் அறியவேண்டும்” என்னும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

98. அதிகாரம்.

பெருமை.

(பர்.) அஃதாவது செயற்கரியசெய்தல், தருக்கின்மை, பிறர் குற்றங் கூறாமை, யென்றிவை முதலிய நற்குணங்களைப் பெரியாரது தன்மை. நிலையினு மேன்மேலுயர்த்தத்ப்பயத்தவாய விவை உளவாவது நிலையிற் குழாமையுள்வழியாகலின், இது மானத்தின்பின் வைக்கப்பட்டது.

*புறநானூறு, 27.

விளக்கம் :—அதாவது, பெரிய தன்மை. பெரிய தன்மையி
வது செய்தற்கு எளியவற்றை விட்டு அரியவற்றைச் செய்தல், கர்
வமில்லாமை, பிறருடைய குற்றம் சொல்லாமை என்ற நற்குணங்
கள் எவ்வையோ அவைகளை எல்லாம் உடையோருடைய
தன்மையேயாம். தம் நிலையினின்றும் எக்காலத்தும் தாழ்வ
தற்கு மனம் கெடுள்ளாத மானமுடையவர்க்கே பெருமை என்னும்
உயர்வு உண்டாகுமாதலால், அம்மானத்தை இதுவென்று அறி
விக்கும் அதிகாரத்துக்குப் பிறகு பெருமை என்னும் இவ்வதி
காரம் வைக்கப்பட்டு உள்ளது என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர்,
“ நற்குடியிற் பிறந்தார்க்கு மானமென்பது முக்கியமானதென்று
அறிந்தோம். இனி, அவர் தகுதிகளுள் பெருமை என்பது ஒன்று
என்றையதால், அப்பெருமை என்பதின் இலக்கணத்தையும் அறிய
விரும்புகின்றோம் ” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

971. ஒளியொருவற் குள்ள வெறுக்கை யிரியொருவற்
*கஃதிந்து வாழ்து மெனல்.

(பி.) இ-ள், ஒருவற்கு ஒளி உள்ள வெறுக்கை = ஒருவனுக்கொரியா
வது பிறரற் செயற்கரிய செயலேமென்று கருளும் உலக்கமிருதி, — ஒருவற்கு
இளி அஃது இறந்து வாழ்தும் எனல் = ஒருவனுக்கு மாசாவது அச்செயலே
யொழிந்து உயிர்வாழ்க்கடவே மென்று கருதுதல். எ-று.

ஒளி = தானுளையகாலத்து மிக்குத் தோன்றுதலுடைமை. “ஒளிக்கு
நோக்குபுகீழ் செய்யான்” என்றார் பிறரும். மேலும் செயற்கரிய செயலார்
பெரியர் *என்றாராயினும், *கண்டு அவை அளவிறந்த வொப்புரவு அகைமுதலிய
வாம். அவற்றினுளைய பெருமையை அதன் காரணத்தின்மேலிட்டு ‘உள்ள
வெறுக்கை’ என்றும், அதுதன்னையே அதன் காரியமாகிய ஒளியாகியுங்
கூறினார். இவ்வாறு இத்தனெதிர்மறைக்கண்ணு மொக்கும். இதனூற் பெரு
மையின் சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—உலகத்து ஒருவனுக்கு ஒளியென்று சொல்லப்
படுவது மற்றவர்களால் செய்தற்கரிய செயல்களைச் செய்வே
மென்று எண்ணுகின்ற ஊக்க மிகுதி யென்றும், அதற்கு மாறாகிய
இளியென்பது ஒருவனுக்கு அவ்வொளியை டறைத்து அச்செய்

தற்கரிய காரியங்களைச் செய்யாது மாகினை அடைந்து எவ்வித மேனும் உயிர் வாழ்ந்து கிடப்போமென்று எண்ணுதல் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, ஒளி யென்றும் புகழ் என்றும் கூறுகின்ற இரண்டு தகுதிகளுள் ஒருவன் தான் ள்ள • காலத்துப் பிறர் அறியும்படி வாழ்வது ஒளியென்றும், இறந்த பிறகும் பலரால் எண்ணக் கூடிய அறம் முதலியவற்றால் அடைந்த பயன் புகழ் என்றும் மேலோர் கூறுகின்றனராதலால், இல்லறத்தானாகிய ஒருவன் தான் உள்ளகாலத்துப் பிறரால் அறியப்படும் ஒளியோடு கூடி வாழவேண்டுமானால், அவன் எக்காலத் தும் செய்வதற்கு அரிய செய்கைகளாகிய அளவு சொல்லக்கூடாத ஒப்புரவு, 4 கை முதலியவைகளை மேற்கொண்டு செய்தல் வேண்டு மென்றும், அவ்விதம் செய்து அதனாலாகிய பெருமையை அடை வதே ஒருவனுக்குப் பொக்கிஷ மென்றும், அப் பொக்கிஷமே எக்காலத்தும் அழியாத ஒளியென்றும் கூறினர். இவ்வித ஒளியும், புகழும் ஆகிய இரண்டினையும் பிரித்துக் காட்டும் தன்மையினை,

“ உண்ணு நெளரிசிறு னோங்கு புகழ்செய்யான்
முன்னருங் கேளிர் துயர்க்கையான்-- கொன்னே
வழங்கான் பொருள் காத்திருப்பானேல் அஆ
விழந்தானென் நெண்ணப்படும்.”

என்னும் நாலடியார் செய்யுளாலும் அறிதல் கூடும். இங்கு இப்பெ ருமை உடையார் செயல் செயற்கரிய செய்தல் என்றாலும், மேல் நீத்தார் பெருமையினுள் நீத்தாருக்குக் கூறிய செயற்கரிய செயலாகிய மனத்தைப் புலன்கள் வழி செலுத்தாத பெருமையினின்றும் இது பிரித்துக் காட்டப்பட்டது என்று அறிந்தோம். ஆதலால், ழத்த பிறப்பினராய் மக்களுள் மனத்தைப் பொறி வழிச்செலுத் தாத பெரியோர் துறவிகளென்றும், ழத்த பிறப்பினராய் மக்களுள் தாம் நல்வழியில் தேடிய பொருளை இம்மைப் பயனின் பொருட் டுச் செலவழித்துப் புகழினை அடைகின்றவர் செயற்கரிய செய் கின்ற பெரியாரென்றும், அவ்வாறு செய்யாதும் தாமும், உண்ணு துழ் பொருளைச் சேர்த்துவைத்து இழந்து போகின்றவர் சிறிய ரென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இத்திருக்குறளால் பெருமையின் சிறப்பு இதுவென்று அறிந்

தோம. ஆயின் எல்லாரும் மக்கட் பிறப்பினராகவே காணப்படுகின் றாராதலால், பெருமை உடையார சிறுமை உடையாரென்பதை எவ்விதம் ஆற்றித் தொள்ளுதல் கூடும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

972. பிறப்பெய்த மெல்லா வுயிர்க்குந் சிறப்பெய்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான்.

(111) இ-ள். எல்லாவுயிர்க்கும் பிறப்புக்கும் = எல்லாமக்களுயிரக்கும் பொதுவாகிய பிறப்பியல்பு வருமெனினும், — சிறப்பு ஒன்றா செய் தொழில் வேற்றுமையான் = பெருமை சிறுமையெனப்பட்ட பிறப்பியல்பு ளொன்றா, அவையெய்யுத் தொழில்களது வேறுபாட்டான். எ-று.

வேறுபாடு = நல்லனவும், சீமானவும், இரண்டுமாய் எனவும், இரண்டும்ல்ல லாதினவுமாய் எனவந்த பாசபாடுகள். சீனையுத்தாற் பஞ்சபூதபரிணாம மாகிய யாதகையப பொருளிலின்று அவர் பயனனுபவிதால் எல்லா வருணத்தார்க்குமொத்தலிற் 'பிறப்பொக்கும்' என்றும், பெருமைசிறுமைக் குக டட்டலைக லல்லாகிய தொழிற்பாடுபாடுகள் வருணத்தோறும் யாக்கை தோறும் வேறுபடுவலிற் 'பிறப்பொன்றா' என்றுங் கூறினா. ()

விளக்கம்:— எல்லா மக்களுக்கும் பிறப்பியல்பு பொதுவாய் ழத்திருந்தாலும், பெருமை, சிறுமை என்று சொல்லப்பட்ட சிறப்பு இயல்புகள் அம்மக்கள் செய்கின்ற தொழில்களது வேறுபாட்டி னால் ஒவ்வா என்று இததிருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, எச்சாதியிற் பிறந்தவராயினும் ஐம்பூதப் சேர்க்கையாலாகிய தேகமானது ஒத்து காணப்படிலும் அவர்களிடத்தே தோன்று கின்ற நல்ல காரியங்களும், தீய காரியங்களும் ஆகிய இரண்டினு லேயே அவர்களுக்குப் பெருமையும், சிறுமையும் வருமே அன்றி, நற்குலத்தான் தீய செயல்களைச் செய்வானாயின் பெருமை வாரா தென்றும், நாழ்ந்த குலத்தவன் தீயன ஒழிந்து நல்லன செய்வா னாயின் அவனுக்குச் சிறுமை வாராது பெருமையே வருமென்றும், உருவத்தால் ஒத்திருக்கின்ற மக்கட் பிறப்பினாலேயோ குலத்தினு லேயோ பெருமையும் சிறுமையும் உண்டாவதில்லை என்றும், அவ ரவருடைய தொழில்களுக்குத் தக்க அளவாகத் தான் பெருமையும் சிறுமையும் வரும் என்றும் எடுத்துக் காட்டியதாயிற்று என்றனர்.

அது தேட்ட மூணுக்கர், “அவரவர் செயல்களால் பெரியர் சிறியர் என்பதை அறிந்து கொள்ளுதல் கடும் என்பதை அறிந்தோம். ஆயின், செல்வக்கராயிருப்போர் தீயன செய்வாராயின், அவரை உலகத்தோர் பெருமையாக மதிப்பரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

973. மேலிருந்து மேலல்லார் மேலல்லர் கீழிருந்துங்
கீழல்லார் கீழல் லவர்.

(பரி.) இன். மேல் அல்லார் மேல் இருக்கும் மேல் அல்லர் = செயற்கரிய செய்கலாது சிறியராயினார், உயர்ந்த வமளிமுதலியவற்றின் மிசையிருந்தாராயினும் பெரியராகார்;—கீழ் அல்லவர் கீழ் இருந்தும் கீழ் அல்லார் = அண்மையுடைய பெரியராயினார், தாழ்த்த வறுமில்லக்கிருந்தாராயினும், சிறியராகார். வி-று.

மேலிருத்தல் கீழிருத்தல்களார் செல்வ நல்குரவுகளும், மேல் கீழ் களார் பெருமை சிறுமைகளும், இருதப்பட்டன. இவை யிரண்டுபாட்டானும் முறையே குடிமை மாத்திரத்தானுஞ் செல்வமாத்திரத்தானும் அஃகானதாகாமை கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—மற்றவர்கள் செய்ததற்கு முடியாத செயல்களைச் செய்யாது சிறியராயினார் மிக உயர்வாகிய செல்வத்தோடு கூடி இருந்தாராயினும் உலகத்தார் அச்செல்வந்தரைப் பெருமை உடையவரென்று மதிக்கமாட்டாரென்றும், செய்ததற்கு அருமையாகிய காரியங்களைச் செய்து பெருந்தன்னையை அடைந்தவர் மிகத் தரித்திரராய் இருந்தாலும் அவர்களை உலகோர் சிறியரென்று மதியாது பெருமை உடையவரென்றே மதிப்பரென்றும் இத்திருகுறள் கூறுகின்றது. இதனால், உண்பன, உடுப்பன, உறங்குவன ஆகிய இவைகளில் எவ்வளவு மேம்பட்ட இன்பங்களை, அடையக் கூடியவர்களாக இருந்தாலும், உலகத்தில் மற்றவர்களால் முடியாத இன்சொல், சுகை ஆகிய நற்குணங்கள் இல்லாதவர்க்கு அவர் செல்வம் ஒன்றினால் மாத்திரம் உலகத்திஷ், பெருமை கிடைக்கா தென்றும், பரிப்பதற்குப் பாயுமில்லாது வெறுமலத்தில் படுக்கக் கூடிய அவ்வளவு ஏழ்மை உடையவராக இருந்தாலும், உலகத்தவரால் விரும்பாத கூடிய இனியசொல்லும், சுகைக்குணமும் இருக்கு

மாரின் அவர்களைப் பால் வறியர் என்று கருகி இதழாமல் செல்வந்
தர்க்குக் கொடுக்கும் மேம்பட்ட பெருமையைக் கொடுப்பர் என்றும்
அறிந்தோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய
இரண்டு சிருக்குறள்களாலும் நல்லகுடியில் பிறத்தல் மாத்கிரத்தா
லும், செல்வத்தை உடையராய் இருத்தல் மாத்கிரத்தாலும், ஒரு
வர்க்கும் பெருமை உண்டாகாது என்றும், அவர்களிடத்தே உள்ள
நற்குணங்காள்தான் அது உண்டாகும் என்றும் அறிந்தோம்.
இனி, இவ்விதம் உலகத்துப் பெருமையை யடைய விரும்புவோர்
அவ்வித நற்குணங்களோடு இருத்தல் வேண்டு மென்பதை ஓர்
உவமை வாயிலாக விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர்
கூறுவாராயினர்.

974. ஒருமை மகளிரே போலப் பெருமையுத் தன்னைத்தான் கொண்டொழுசி னுண்டு.

(பரி.) இவ். ஒருமை மகளிரே போல—கவிராச மனத்தினையுடைய
மகளிர் என்றின் அழுவாமற் தம்மைத் தாம் காத்துக்கொண்டொழுதுமாறு
போல்,—பெருமையுடையதனைத் தான் கொண்டு ஒழுகின் உண்டு—பெரு
மைக்குணனும், ஒருவன் சிறையின் அழுவாமற் தன்னைத் தான் காத்து,
கொண்டொழுதுவானுயின். அவன் கவரண்டாம். ஏறு.

பொருளின்ருழில் உமையினும் உத்தா. கற்புண்டாதல் தோன்ற
நின்றமையின், உம்மை எச்சவும்மை. ஒழுகுதல்—மனமொழிமெய்களை
யொடுக்கி ஒம்புரவு முதலிய செயற்போதல். இதனால் அறிஞளதாமாறு
படரப்பட்டது. (ச)

விளக்கம்:- - அஞ்சகமில்லாத மனத்தினை உடைய பெண்கள்
தமமுடைய சுற்பிணின்றும் வழுவாமல் தம்மைத் தாம் காத்துக்
கொண்டு உலகத்து ஒழுகுவதுபோல், ஒருவனுக்கு வரவேண்டிய
பெருமைக் குணமும் அவன் தன்னை நியாயவழியி னின்றும் தவறா
மல் காத்துக் கொள்ளுதலாலேயே வருதல் வேண்டும் என்ற இத்
திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, மகளிரை அவர்களுடைய
சுற்பு நிலையைக் கண்டு உலகத்தவர் பேரற்றிப் புகழ்வது வழக்கமுத
லால், அவ்விதமே ஆடவன் ஒருவன் தன்னுடைய மனம் வாக்கு
காயங்களை ஒடுக்கி முன்னறித அடக்க முடையவனாகி உலகத்தோர்க்

குத் தன்னாலியன்றவரையில் நாகையை : செய்து வாழ்வானாயின் அவனுக்கு அப்போதுதான் பெருமை உண்டாகும் என்றும், செல்வத்தாலோ, வறுமையாலோ, நற்குடிப்பிறத்தலாலோ, தாழ்ந்தகுடிப்பிறத்தலாலோ பெருமையும் சிறுமையும் உண்டாகாது என்றும் அந்நிகோமென்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர், “அவ்வித பெருமையுடையார் வறிஞராயிருப்பின் தாமெடுத்த நாகையை முற்றித் ‘செய்யவல்லரோ?’” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

975. பெருமை யுடையவ ராற்றுவா ராற்றி னருமை யுடைய செயல்.

(பரி.) இ-ள். பெருமை உடையவர் = அவ்வாற்றிற் பெருமையுடையாராயினர் — அருமை உடைய செயல் ஆற்றின் ஆற்றுவார் = தாம் வறியராயவழியும் பிறரார் செய்துநீரியவாய் தஞ்செயல்வரே விடாது அவை செய்யுகெறிமார் கடைபோதச் செய்தல் வல்லராவர். எ-று.

வறியராய வழியுமென்பது, (மர்ச்செய்கு போர்) தமை தோன்றப் ‘பெருமையுடையவர்’ என்றதனாலும், ‘ஆற்றுவார்’ என்றதனாலும் பெற்றும். இதனால் அசுனையுடையார் செய்கி கூறப்பட்டது. (இ)

விளக்கம் :—மேற்கூறிய வண்ணம் மன மொழி மெய்களை அடக்கிப் பெருமையை அடைந்தோர் தாம் தரித்திரத்தை அடைந்த காலத்தும் எனைய செல்வந்தர்களால் செய்வதற்கு அருமையாகிய நாகை முதலியவைகளை விடாமல் எவ்வெவ்விதமாகச் செய்தல் வேண்டுமோ அவ்வெவ்விதமாகச் செய்து அந்நந்தெயல்களை முடியும் வரையில் செய்ய வல்லவர் ஆவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, நற்குணமுடைய பெரியோர் தாம் செல்வந்தராத இருந்த காலத்தில் மாத்கிர மல்லாமல் வறுமைப்பட்ட காலத்தும் நல்ல செய்கைகள் என்று எண்ணி எடுத்தனவாகிய ஒப்புரவு, நாகை முதலிய செயல்களைத் தாம் இறக்கும் வரையும் எடுத்த தொழில் முடியும் வரையும் செய்து முடிக்கும் வல்லமை உடைய வராகவே இருப்பர் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பெருமையே பொருளென்று கொண்ட பெரியார்க்கு எவ்வித இடையூறு வரினும் தாமெண்ணிய நற்செயல்களைச் செய்ய வல்லவர் என்பதை அறிந்தோம். இனி, இவ்வித பெரிய

தகுதி உடையாரை உலகோர் என் பின்பற்றுவதில்லை?" என்ன
லும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

976. சிறியா ருணர்ச்சியு ளில்லைப் பெரியாரைப்
பேணிக்கொள் வேமென்னு நோக்கு.

(பரி.) இ-ள். பெரியாரைப் பேணிக் கொள்வேம் என்னுங் கோக்கு=
அப்பெற்றியராய் பெரியாரை வழிபட்டு அவரியல்பினை யாங் கோடுமென்
னுங் கருத்து—சிறியார் உணர்ச்சியுள் இல்லை—மற்றைச் சிறியாராயினர் மனத்
தின்மனை உளதாகாதது. எ-று.

குடிமை, செல்வம், கல்விபெய்க் கிவற்றது, உண்மை மாத்திரத்தால்
தம்மை விரித்திருப்பார்க்கு அவை நமக்கியல்பென்று அமைச்சிருப்பாரை வழி
பட்டு அஃகுடையாராதல் கூடாதென்பதாம். (க)

விளக்கம் :—மேற் கூறிய வண்ணம் எடுத்த காரியத்தைச்
செய்து முடிக்கும் பெருமை உடையவரை வழிபட்டு அவரது தகு
தியை நாம் அடைவோம் என்னும் எண்ணமானது அப்பெரு
மையை அடையத் தகுதி அல்லாத ஏனைய சிறியவர்களுக்கு மனத்
தினிடத்தே தோன்றாதல் இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்
றது. அதாவது, தாம் பிறந்த குடிப்பிறப்பு, தாமடைந்த செல்வம்,
தமக்கு உள்ள கல்வி ஆகிய இவைகளை மிகப் பெருமை என்று தம்
மைத்தாமே மதித்துக் கொள்ளுகின்ற இழிந்த குணமுடையோர்,
குடிப்பிறப்புக்கு நன்மையாகிய செயல்களையே செய்து வாழ்வதும்
குடிமை, செல்வம், கல்வி ஆகிய இவைகளெல்லாம் பெருமையைத்
தருவனவல்ல என்று பெருமையே பொருளாகக் கொண்ட பெரி
யோர்களை வழிப்பட்டு அவர் சொல்லும் வழி நின்று பெருமை
அடைவதும் கூடாது. 'வெனின்?' தமக்குக் கிடைத்த குடிப்
பிறப்பு, செல்வம், கல்வி ஆகிய இவைகளின் தகுதி ஒருவருக்கு அத்
துணைச் சிறப்பினை உண்டாக்காது என்று அறியாமல் அவைகளை
அதிகமாக எண்ணித் தம்மைத் தாமே மதித்துக் கொண்டு இருக்
கின்ற கீழ் மக்களுக்கு அவர் மனத்தில் எக்காலத்தும் யான் என்
கின்ற கர்வமே முனைந்து நிற்குமாதலால், அவர்க்குப் பெருமையை
அடையவேண்டும் என்கின்ற உணர்ச்சி அம்மனத்தினில் தோன்று
வதற்கு இடமில்லை என்பது அறிந்தோர் என்றனர். அதுகேட்ட

மாணக்கர், “இவ்விதம் பெருமையை அடைய விரும்பாத கீழ் மக்களது கல்வி முதலியவை என்னாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

977. இறப்பே புரிந்த தொழிற்றஞ் சிறப்புந்தான்
சோல் லவர்கட் படிவ்.

(பா.) இ-ள். சிறப்புத் தானும் = தனக்கொக்கும் பெரியாரிடத்து அமைந்திருத்தலைச் செய்வதாய் சிறப்புத்தானும்,—சீர் அல்லவர்கட் படிவ் = தனக்கொர்வாத சிறியாரிடத்துப் படுமாயின்,—இறப்பே புரிந்த தொழிற் றும் = அதனையொழிந்து தருக்கில்கண்ணே மிக்க செயலையுடைத்தாம்.

தருக்கினை மிகச் செய்யுமென்பதாயிற்று. சிறப்பு = குடிமை, செல்வம், கல்விகளினாய் மிகுதி. இவை யிரண்டு பாட்டானும் அல்லிலார் செய்தி சுடற்ப் பட்டது. (6)

விளக்கம்: —குடிமை, செல்வம், கல்வி ஆகிய இவைகளின் மிகுதியானது அவை இருக்கவேண்டிய பெரியாரிடத்து அல்லமாயது இருக்கக் கூடாத சிறியாரிடத்து உண்டாகுமாயின், அச்சிறப்பாகிய பெருமையினின்றும் ஒழிந்து கீழ்த்தினையே மேற்கொண்டு சிறுமையே செய்வர் என்று இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. அது என்னையோவெனின்? நற்குடித் தோற்ற முடையாரிடத்தே செல்வமும் கல்வியும் உண்டாகுமாயின், அச்செல்வத்திற்கும் கல்விக்கும் உண்டாகவேண்டிய பயன் யாவும் உண்டாகி அவற்றால் ஆகிய பெருமையை அடையுமென்றும்; அவ்வாறு அல்லாது நற்குடித் தோற்றமில்லாதாரிடத்துச் செல்வமும் கல்வியும் உண்டாகுமாயின், அவற்றால் தாமும் பயனடையாது பிறர்க்கும் பயன்படுத்தாது தமக்குக் கிடைத்த அப்பொருட் செல்வம், கல்விச் செல்வம் ஆகிய இரண்டு செல்வங்களாலும் தம்மை அதிகமாக மகித்துக் கர்வமடைந்து தீயன செய்து தீய வழியில் செல்வர்களாதலால் கல்வியும், செல்வமும் அடையவேண்டிய பெரியாரிடத்து அடைந்தாலன்றி அவையும் பெருமை யடையாமற்போம் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “சிறியோர் தருக்கும் வாழ்வார் என்பதனால் ஏனைய பெரியோராயினர் தருக்கின்றி இருப்பார்போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

978. பணியுமா மென்றும் பெருமை சிறுமை

யணியுமாற் தன்னை வியந்து.

(பு.) இ-ள். பெருமை என்றும் பணியும் = பெருமையுடையார் சிறப்புண்டாய் ஞானநூற் தருக்கின்றி அமைந்தொழுதுவா;—சிறுமை (என்றும்) தன்னை வியந்து அணியும் = மற்ஹச் சிறுமையுடையார் அத்திலலாத ஞானநூற் தம்மை வியந்து புணையாநீற்பா. எ.று.

பொருளின் றொழில்கள் பண்பின்மேலேற்றப்பட்டன. இஃது 'அற்ற மறைக்கும் பெருமை' என்புழியு மொக்கும். என்றுமென்பது பின்னும் வந்தியைந்தது. ஆமென்பன விரண்டும் அஃது. புனைதல் = பிறிற் தமக்கோர் மிகுதியை யேற்றிக்கோடல். இதற்கு உயர்த்தார் தாழ்வார் தாழ்த்தார் உயர்வார் இஃதொருவிரோதம். மிருத் தவாறென்னென உலகியலே வியந்து கூறிற்ருக்குவாரு முள்.

(.4)

விளக்கம்:—பெருமையையே தமக்கு அணிகலமாகவுடைய பெரியோர் மேற்கூறிய சிறப்புக்களைய குடிமை, செல்வம், கல்வி முதலியவைகள் தமக்கு உண்டாகிய காலத்தும் கர்வமில்லாமல் வாழ்வார் என்றும், ஏனைய சிறியோராவார் அவ்வித குடிமை, செல்வம், கல்வி முதலியவைகளைத் தாம் அடையாத காலத்தும் தம்மை அதிகமாக எண்ணிக் கர்வித்து நிற்பர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. அதாவது, அளவிறந்த செல்வங்களும் அளவிறந்த கல்வியும் முன் நல்வினைப் பயனால் பெருமையையுடையவர்கள் அடைவார்களாயின் 'இவை நமக்கு நல்வினைப்பயனால் வந்தன; இனி இவற்றைக் கொண்டு உலகோர்க்குப் பயன்படா 'செய்தல்வேண்டும்' என்று எண்ணினவராய் யாவார்க்கும் பயன்படுத்துங் காலத்தும் யாதொரு கர்வமுமில்லாமல் பணிவுடன் வாழ்வார் என்றும், ஏனைய பெருமையிலலாத சிறுமையையே மேற்கொண்ட குடியிற் பிறந்தார் தமக்கு மேற்கூறிய கர்வத்தைத் தரக்கூடிய செல்வங்களெல்லாம் இல்லாதிருந்தும் மிக்கதோர் கர்வத்தைக்கொண்டு பணிவோடு இராது தம்மைத் தாமே அதிகமாக மதித்து உலகில் வாழ்வார் என்றும் அறிந்தோம். ஆதலால், பெருமையுடையார் எக்காலத்தும் பணிவுடையராவர் என்றும், அவரல்லாதாராகிய சிறுமையுடையார் எக்காலத்தும் கர்வத்தோடு வாழ்வார் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட

மாணாக்கர், “இவ்விதமாயின் பெருமையுடையார்க்குக் குணம் இது வென்றும், சிறுமையுடையார்க்குக் குணம் இதுவென்றும் ஆகிய இரண்டினையும் தொகுத்துச் சொல்லுதல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

979. பெருமை பெருமித மின்மை சிறுமை

பெருமித மூர்ந்து விடல்.

(பரி) இ-ள். பெருமை பெரும்தம் புனையுடைய பெருமைக்குணமாவது காரணமுண்டாயவழியும் அஃகியல்பாதனோக்கித் தருக்கின்றியிருத்தல்;— சிறுமை பெருமிதம் மூர்ந்து விடல் = சிறுமைக்குணமாவது அஃகில்வழியும் அதனை யேற்றிக்கொண்டு தருக்கின்புடி வின்கண்ணே இன்றுவிடுதல். எ-று.

அளவறத்தருக்குதலென்பதாயிற்று. விடுமென்று பாடமோதுவாருமு ளார்; முற்றத்தொடரும் எழுவாய்த்தொடரும் தம்முளியையாமையின், அஃகி பாடமன்மை யுணர்க. (க)

விளக்கம்:—பெரியோர்க்குள்ள பெருமைக்குணம் என்பது கர்வத்தை உண்டாக்கக்கூடிய நற்குடிப் பிறப்பு, செல்வம், கல்வி இவையெல்லாம் இருந்தும் கர்வமில்லாது வாழ்வது என்றும், சிறி போர்க்கு உள்ள குணம் கர்வத்தை உண்டாக்கக்கூடிய மேற் சொல்லிய காரணங்களெல்லாம் இல்லாதிருந்தும் கர்வத்தின் உச்சியில் நின்று விடுதல் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், நீங்கள் வினவியபடி எல்லாச் செல்வங்களும் அடைந்தாலும், இச்செல்வங்களெல்லாம் இயற்கையாகவே உண்டாவனவும் போய் விடுவனவுமாகும் என்று எண்ணிப் பெரியோர் கர்வத்தை அடைய மாட்டார் என்றும், கர்வத்தை உண்டாக்கக்கூடிய ஒரு காரணமும் தமக்கு இல்லாதிருந்தும் சிறியோராயினர் எல்லாச் செல்வங்களும் தமக்கு இருப்பதுபோல் தம்மை மதித்து, இனி இல்லை என்கின்ற கர்வத்தின் முடிவில் நின்று விடுவார்களென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம்” பெருமையுடையார்க்கும் சிறுமையுடையார்க்கும் உள்ள குணங்களை அறிந்தோம். ஆயின் இப்பெருமையுடையார் பிறரைப் பற்றிக் கூறுங் காலத்து எவ்விதங் கூறுவர் என்பதனாலும், சிறுமையுடையார் பிறரைப்பற்றிக்

கூறுங் காலத்து எவ்விதங் கூறுவர் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

980. அற்ற மறைக்கும் பெருமை சிறுமைதான்
குற்றமே கூறி விடும்.

(பா.) இஃ. பெருமை அற்றம் மறைக்கும் = பெருமையுடையார் பிறர் மானத்தையே கூறி அடமானத்தை மறையாற்றிப், — சிறுமை குற்றமே கூறி விடும் = மற்றைச் சிறுமையுடையார் பிறர் குணத்தை மறைத்துக் குற்றத்தையே கூறிவிடுவர். எ-று.

மறைத்தலுங் கூறலும் ஏனையுடத்து மயைத்தன. அற்றம் — ஆகுபெயர் தானென்பது அரை. இவை மூன்றுபாட்டானும் இருவர் செயலும் ஒருங்கு நிற்பட்டன. (வி)

விளக்கம்:— பெருமையுடையவர் பிறரைக் குறித்துச் சொல்லுங்காலத்து அவர்க்கு உள்ள பெருமையையே எடுத்துச் சொல்லி அவர்க்கு இருக்கும் பெருமையல்லாத விஷயங்களை மறைத்து நிறைவர் என்றும், மற்றைச் சிறுமையுடையார் பிறரைப் பற்றிக் கூறுங்காலத்து அவர்க்கு உள்ள நல்ல குணங்களை எல்லாம் மறைத்து விட்டுக் குற்றங்களையே கூறுவர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், பெருமையுடையார் பிறர்க்குள்ள பெருமையையே பேசி அவர்க்குள்ள சிறுமையை மறைத்துத் தாமும் பெருமையடைவதுடன் பிறரையும் பெருமையடையச் செய்வர் என்றும், அவ்விதம் அல்லாத கீழ்மக்களாகிய சிறியவர் மற்றவர்களுக்கு நல்ல குணங்களிருப்பினும் அவைகளை எல்லாம் சொல்லாமல் மறைத்து விட்டு ஏதேனும் ஒர் சிறு குற்றம் இருக்குமாயின் அதையே பொருளாகக் கொண்டு யார்க்கும் பரக்கக்கூறித் தாமும் பெருமையடையாது அவரையும் பெருமையடையாமல் செய்து விடுவர் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “மேற் கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் பெருமையுடையார்க்கும் சிறுமையுடையார்க்கும் கிசுழும் குணங்களும், குற்றங்களும் இவைபெண் நன்கு அறிந்தோம். இனி, இவ்வித பெருமை உடையார்க்கு உண்டாகும் பல குணங்களையும் எடுத்துக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

சான்றாண்மை.

(பரி.) அஃதாவது பலகுணங்களான நிறைந்து அவற்றையாடற்றன்மை. பல குணங்களானுமென்பது சாலுதற் றொழிலாற் பெறப்படுதலின், அவற்றையென்பது வருவிக்கப்பட்டது. பெருமையு ளடங்காத குணங்கள் பலவற்றையுந் தொகுத்துக்கொண்டு நின்றலின், இஃதேதன்மையின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, எல்லாக் குணங்களும் நிறையப் பெற்று அக்குணங்களைப் பயன் படுத்தும் தன்மை. பெருமை என்னும் அதிகாரத்தில் சொல்லாத குணங்களெல்லாவற்றையும் தொகுத்து இதுவான் கூறுவதால் சான்றாண்மை என்னும் இவ்வதிகாரம் பெருமை என்னும் அதிகாரத்துக்குப் பிறகு வைக்கப்பட்டுள்ளது என்றுனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “சான்றாண்மை என்பதும் ஒன்று உள்ளது போலும்! அதனை விளக்கவேண்டும்” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

981. கடனென்ப நல்லவை யெல்லாங் கடனறிந்து

சான்றாண்மை மேற்கொள் பவர்க்கு.

(பரி.) இங். கடன் அறிந்து சான்றாண்மை மேற்கொள்பவர்க்கு—எம்க்குத் தருவது இதுவென்றறிந்து சான்றாண்மையை மேற்கொண்டொழுகுவார்க்கு—நல்லவை எல்லாம் கடன் என்பது நல்லனவாய குணங்களெல்லாம் இயல்பாயிருக்கும் என்று சொல்லுவர் தாலோர். ஏ-று.

சிலகுணங்க ளிலவாயவழியும் உள்ளன செய்கொண்டனவாயவழியுஞ் சான்றாண்மையென்னுஞ் சொற்பொருள் கூடாமைமையின், தாலோர் இவ்வேகும்பெயர்பற்றி அவரிலக்கணம் இவ்வாறு கூறுவொன்பதாம். (க)

விளக்கம்:—தாம் செய்யவேண்டிய காரியம் இதுவென்று தெரிந்து சான்றாண்மை என்பதை மேற்கொண்டு இவ்வுலகத்தில் நடப்பாரிடத்து நன்மையாகிய குணங்களெல்லாம் இயல்பாகவே அமைந்து இருக்கும் என்று தூல் வல்லவர் சொல்லுவர் என்று இத்திருக்குறற் கூறுகின்றது. அதலால், தூல் வல்லவெல்லாம் சான்

றோருடைய இலக்கணத்தைச் சொல்லுங் காலத்து நல்ல குணங்களை யெல்லாம் தர்மிடத்து இயல்பாகவே அடைந்துள்ளவா சான் றோரென்றும், அவ்வித சான்றோர் தமக்குத் தகுந்தனவாகிய நல்ல செயல்களையே மேற்கொண்டு ஒழுகுவார் என்றும் அறிந்தோமெ ன்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ஆனால் இவ்வித சான் றோர்க்கு குணநலம் ஒன்றே அமையும் போலும்.” என்னலும். ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

982. குணநலஞ் சான்றோர் நலனே பிறநல
மெந்நலத் துள்ள தூஉ மன்று.

(மர்.) ஸ்ரீ. சான்றோர் நலம் குணநலமே—சான்றோர் நலமாவது குணங்களாலையுமே—பிறநலம் எல்லாத் தாம் உள்ளது ஆன்று—உலி தொழிந்த வறப்படுகளாலையு நலம் ஒருலத்தினு முள்ளதன்று. எ-று.

சான்றோர் முன்னே பிரித்தலமயின் எண்ப்புறநலத்தைப் ‘பிறநலம்’ என்றும், அது குடிப்பிறப்புங் கல்வியு முதலாக தூலோரெடுத்த நலங்களுட் பகுதாலமயின் ‘எந்நலத் துள்ளதூஉ மன்று’ என்றுங் கூறினார் இவை யிரண்டு பாட்டாரும் சாஸ்திரிகேற்ற குணங்கள் பொதுவாகையார் கூறப்பட்டன.

(.)

விளக்கம்: -சான்றோர்க்கு உள்ளனவாகிய நலங்களெல்லாம் குணங்களாலாகிய நலமே என்றும், அக்குணநலமொழிந்த ஏனைய உறுப்புக்களாலாகிய நலம் மற்றைய நலங்கள் எனவையிலும் சேர்ந்தது அன்றென்றும் இத்திருக்குறள் எடுத்துக் கூறுகின்றது. இதனால் ஒருவனுக்குக் குணத்தால் உண்டாகின்ற அழகே அழகுடைமீம் என்றும், ஏனைய கை கால் முதலிய உறுப்புக்களில் அமைந்துள்ள அழகுகள் அத்தினை அழகுடையனவல்லவென்றும், அவ்வுறுப்புக்களில் அமைந்த அழகினையும் தூல் வல்லவர்கள் மற்றை அழகுகளாகிய கல்வி, குடிப்பிறப்பு முதலியவைகளில் ஒன்றாக எண்ணா கையால், குணநலம் ஒன்றே சான்றோர் என்று கூறுவார்க்கு அமையும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் சான்றோர்க்கு உள்ள குணங்களின் பிரிவினை இவை என்று எடுத்துக் கூறல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

983. அன்புதா னெப்புரவு கண்ணோட்டம் வாய்மையோ
டைந்துசால் பூன்றிய தூண்.

(பி.) இன். அன்பு = சுற்றிச் சார்மேலே யன்றிப் பிறர்மேலு முனதாய
உன்பும் = நாண் = பழிபாவங்களி னுணனு ம் = ஒப்புரவு = யாவர்மாட்டு மொப்
புரவுசெய்தலும் = ண்ணோட்டம் = பழைபார்மேற்கண்ணோட்டலும் = வாய்மை
= எவ்விடத்தும் மெய்ம்மை கூறலுமென = சால்பு ண்ணறிய தூண் ஐந்து =
சால்பென்னும் பாரத்தைத் தாங்கிய தூண் ஐந்து. எ-று.

எண்ணெடு முன்னவற்றோடுகூ டிற்று. இக்குணங்க ளில்வழிச் சால்பு
நிலைபெறுமையின், இவற்றைத் 'தூண்' என்றார். எகதேச வருவகம். (க)

விளக்கம் :- சுற்றத்தவர்கள்மேல் உள்ள அன்பே யல்லாமல்
மற்றவர்கள்மீது உண்டாகும் அன்பும், பழிபாவங்களுக்கு நாணு
கின்ற நாணமும். எவர்க்கும் உபகாரம் செய்தல் என்னும் ஒப்
புரவு செய்தலும், பழைமையாக அறிந்தவர்கள் மீது தாட்சணிய
மும், எக்காலத்தும் யாரிடத்தும் உண்மை கூறுதல் என்னும் உண்
மையும் ஆகிய ஐந்தும் சால்பு என்னும் பெரியதோர் பாரத்தைத்
தாங்குகின்ற ஐந்து தூண்கள் என்று இக்கிருக்குறள் கூறுவதால்,
இவ்வவந்து குணங்களும் இல்லாதவழிச் சால்பாகாதென்றும், இச்
சால்பினை மேற்கொண்டு நானோர் எனப் பெயர் வகிகக விரும்பு
வார் இவ்வவந்தையும் உடையவரா யிருத்தல் வேண்டும் என்றும்
அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "இவ்விதம் கூறிய
ஐந்து குணங்கள் இருத்தலோடு இன்னும் ஏதேனும் முதன்மை
யாகிய குணம் சால்புடையார்க்கு இருத்தல்வேண்டுமோ?" என்ன
லும், அகிரியர் கூறுவாராயினர்.

984. கொல்லா நலத்தது நோன்மை பிறந்திமை.

கொல்லா நலத்தது சால்பு.

(பி.) இன். நோன்மை கொல்லா நலத்தது = பிறவறங்களும் வேண்டு
மாயினுந் தவம் ஒருவிரையுங் கொல்லாத வறத்தின்கண்ணதாம்; — சால்பு
பிறந்திமை கொல்லா நலத்தது = அதுபோலப் பிறகுணங்களும் வேண்டுமா
யினுஞ் சால்பு பிறர்குற்றத்தைச் சொல்லாத குணத்தின்கண்ணதாம் எ-று

உலமென்னும் ஆகுபெயர்ப்பொருளிரண்டனையும் தீலமை கோன்ற இவ்விரண்டற்கு மடிகாரமாக்கிக் கூறினர். தவத்திற்குக் கொல்லாவறஞ் சிறந்தார்போலச் சால்பிற்குப் பிரிர்குற்றஞ் சொல்லாக்குணஞ் விடுத்ததென்பதாம்.

விளக்கம் :—பிற அறங்களும் ஒருவன் செய்ய வேண்டுமாயினும் யாதொரு உயிரையும் கொல்லாத தவம் என்பது ஒன்றைச் செய்வது எவ்விதம் மேலாகிய 'அறமாக உள்ளதோ அதுபோலச் சால்புடையார்க்கு எல்லாக் குணங்களும் இருக்கவேண்டுமாயினும் பிறர் குற்றத்தை எடுத்துச் சொல்லா திருத்தலே நற்குணம் என்று சொல்லப்படுவது என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. இதனால், தவம் செய்யும் துறவி ஒருவனுக்குக் கொல்லா அறம் எவ்வளவு சிறந்ததோ அதுபோலச் சால்புடையான் என்பானுக்கு அயலவர் குற்றத்தை எடுத்துச் சொல்லாதிருத்தலே நற்குணம் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "சால்புடையார்க்குப் பகைவர் தோன்றுவராயின் அச்சால்புடையார் தம் பகைவரை ஒழிப்பதற்கு நற்குணங்களே போதுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

985. ஆற்றுவா மாற்றல் பணித லதுசான்றோர்

மாற்றாரை மாற்றும் படை.

(11.) இ-ள். ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல்=ஒருகருமத்தைச் செய்து முடிப்பாரதாற்றலாவது அதற்குத் துணையாவாராத் தாழ்ந்துகூட்டிக்கொள்ளாதல்;—சான்றோர் மாற்றாரை மாற்றும் படை அது=இனிச் சால்புடையார் தம்பகைவரைப் பகைமையொழிக்குங் கருவியும் அது. எ-று.

ஆற்றல்=அது எல்லாத்தன்மை. இறந்ததுதழீஇய வெச்சவும்மை விகாரத்தாற்றெழுக்கதி. சால்பிற்கேற்ற பணிதற்குணத்தது சிறப்புக்கூறுவார், வினையது முடன்கூற்றார். (16)

விளக்கம் :—உலகத்து ஒரு தொழிலைச் செய்து முடிக்க எண்ணியவர்கள் எவ்வாறு அத்தொழிலை முடிப்பதற்குத் துணையாக இருப்பவரை வணங்கித் தம்மோடு சேர்த்துக்கொள்ளுவரோ அது போலச் சால்புடையார் என்பாரும் தமக்குப் பகைவர் நேருவராயின் அப்பகைவரது பகைமையை ஒழிப்பதற்குத் தமக்குக் கருவி

யாகக் கொள்ளுவதும் அப்பணிவுடைமையேயாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், சாற்புடையார் தமக்குள்ள ஸல்ல நற்குணங்களோடும் யாரிடத்தும் தாழ்ந்து நிற்கின்ற பணிவுடைய குணத்தோடு கூடியிருத்தல் வேண்டும் அவ்வித பணிவாகிய நற்குணத்தைக்கொண்ட சாற்புடையார் தம் நட்பினரிடத்து மாத்திரமல்லாமல் பகைவரிடத்தும் பகைபொழிந்து சிறப்பை அடைதல் கூடும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சாற்புடையார் பணிவுடைமை என்பதைத் தமக்குச் சமானமானவர்களிடத்தில் தான் கொள்ளுவரோ அல்லது யாவரிடத்தும் கொள்ளுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

986. சரல்பிற்குக் கட்டளை யாதெனிற றோல்வி

துலையல்லார் கண்ணுங் கொளல்.

(பு) இ-ள் சரல்பிற்குக் கட்டளை யாது எனின் = சரல்பாகிய பொன்னினளவறிதற்கு உரைகல்லாகிய செயல் யாதெனின், —தோல்வி துலை அல்லார்கண்ணும் கொளல் = அது தம்மினுயர்ந்தார் மாட்டுக்கொள்ளுந் தோல்வியை இழிந்தார்மாட்டுங் கோடல். எ-று.

துலை = ஒப்பு. எச்சயம்மையான் இருத்தித்தார்கண்ணும் வேண்டுதல் பெற்றும். கொள்ளுதல் = வெல்லுமாற்ற லுடையாராயிருந்தே ஏற்றுக்கொள்ளுதல். இழிந்தாவா வெல்லதல்கருதித் தம்மோடொப்பித்துக்கொள்ளாது தோல்வியான் அவரினுயர்வாயின். அதனாற் சரல்பளவறியப்படுமென்பதாம்.

விளக்கம்:—சாற்பு என்று சொல்லப்படும் பொன்னினுடைய அளவினை அறிய வேண்டுமாயின், அப்பொன்னினை உரைத்துத் தெரிந்துகொள்வதற்குக் கல்லாக இருப்பது தம்மினும் உயர்ந்தவர்களிடத்து மாத்திரம் அல்லாது இழிந்தவர்களிடத்தும் தோல்வியைக் கொள்ளுதல் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், சாற்புடைமையை விரும்புவோர் தம்மினும் உயர்ந்தவரிடத்தும் தமக்குச் சமானமானவரிடத்தும் பணிவோடு இருப்பது மாத்திரம் அல்லாமல், தம்மால் வெல்லக்கூடியவராய் உள்ள இழிந்தவரிடத்தும் அவர்களை வெல்லக் கருதி அவர்களைத் தம்மோடு சமானமாக வைத்துக் கொள்ளாது தாழ்ந்துவிடுதல் என்

னும் தோல்வியால் அவரினும் உயர்ந்து நிற்பது சாஸ்புடைய உடையார் என்று அறிவதற்குக் குறியாகவுள்ளது என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “சான்றிண்மை உடையார் தம பணிவுடையையை யாவரிடத்தும் செலுத்தித்தாம் உயர்வினை அடைவர் என்று அறிந்தோம். ஆயின் தமக்கு யாதொரு அன்பமும் செய்யாதவரிடத்து இவ்வித பணிவினைக் கொள்ளுவது இயல்பே ஆகும்; அவ்விதமல்லாது தமக்குத் துன்பம் செய்தவரிடத்தும் தம் நற்குணங்களைச் சான்றோர் காட்டுதல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

987. இன்னொசெய் தார்க்கு மினியவே செய்யாக்கா
லென்ன பயத்ததோ சாஸ்பு.

(பரி.) இ-ள். இன்ன செய்தார்க்கும் இனியவே செயயாக்கால் = தமக்கின்தவற்றைச் செய்தார்க்குஞ் சாஸ்புடையார் இனியவற்றைச் செய்யாராயின், — சாஸ்பு என்ன பயத்தது = அச்சாஸ்பு வேறென்ன பயனை யுடைத்து!

சிறப்பும்கூறிய அவிர் இன்னொசெய்தந்நிதனாகல் விளக்கிநின்றது. ஓகாரம் அசை. வினா எதிர்மறைப்பொருட்டு நாமுமன்னொசெய்வாராயின், சாஸ்பா லொருபயனுமில்லை யென்பதாம். இவை உயர்த்தாபாட்டானுஞ் சிறப்புவகையாற் கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:— சாஸ்பு உடையார் தமக்குத் துன்பமாகிய விஷயங்களைச் செய்தவருக்கும் இனியவாகிய விஷயங்களையே செய்யாது விடுவாராயின் அவர் கொண்ட சாஸ்பு அவர்க்கு என்ன பயனைத் தரும் என்று இத்திருக்குறள் வினாவுகின்றதாதலால், அறிவிலாக் கீழ் மகனொருவன் தமக்குத் துன்பம் தருவனவற்றைச் செய்து விடுவானாயினும், நற்குணங்களையே தமக்கு ஆபரணமாகக் கொண்ட பெரியோர் தமக்குச் செய்த துன்பத்தைப் பொறுத்துக் கொண்டு அவனுக்கு இனிமையாகிய செயல்களையே செய்து அவனது அறியாமைஷைப் போக்கித் தம்முடைய அறிவுடைய மையை உயர்த்தி உலகோர் தம்மைப் பின்பற்றும்படிச் செய்தால் அதுவே சாஸ்பு என்றும், அச்சர்ல்பால் வினையும் நற்பயன் என்றும் அறிந்தோம். இது கருதியன்றோ நம் நாயனார் துறவற

வியலுள் இன்னு செய்பாமை என்னும் அதிகாரத்துள், நான்காவது திருக்குறளாக,

“இன்னு செய்தாரை யொறுத்த லவர்காண்
நன்னயஞ் செய்து விடல்.”

என்று கூறியுள்ளனர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கா, “இவ வித மெல்லாம் யார்க்கும் துன்பம் வராது நடந்து கொள்ளுதல் வேண்டும் என்னும் அறிவோடு சாற்புடையார் இருப்பாயின், அவர்க்குத் தரித்திம் என்பது ஒன்றுதான் செல்வமாக இருக்கும் என்று அறிகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயின்

988. இன்மை யொருவற் கிளிவன்று சால்பென்னுந்
திண்மையுண் டாகப் பெறின்.

(பி) இ-ள் சாற்பு என்னும் திண்மை உண்டாகப் பெறின, சால் பென்று சொல்லப்படும் வலியுண்டாகப்பெறின்,—ஒருவற்கு இன்மை இவ்வி டுன்று ஒருவனுக்கு சல்குரவு இவ்வாகாறு. எ-று.

தளராமைநாட்டுதலின், வலியாயிற்று. இன்மையான் வருவதனை இன் மையதாக உபசரித்துக்கூறினார். சாற்புடையார் சால்புந் தவறியும் மேம்படு தலுடைய ரென்பதாம் (அ)

விளக்கம்:—சாற்புடையமை என்று சொல்லப்படும் வலிமை ஒன்று மாத்திரம் ஒருவனுக்கு உண்டாகுமாயின் அவ்வித வலிவு டையான் ஒருவனுக்கு அவனடைந்த தரித்திரம் இழிவினைக் செய்பாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், சாற்புடையமை யையே தமக்குப் பெரியதோர் காய வலிமையாகக் கெண்ட பெரி யோர் தரித்திரத்தால் வரும் உணவில்லாமை, ஆடையில்லாமை ஆகிய துன்பங்களுக்கு அஞ்சார் என்றும், தம்மன நிலையை நல்லவழி யிலேயே செலுத்துவார் என்றும் அறிவுறுதல், இவ்விதம் நல்ல வழியில் நடப்பவனுது தரித்திரத்தை உலகோர் இழிவாகக் கரு தார் என்றும், இதற்குக் குச்சேல முனிவனையே சான்றாகக் கொள்ளு தல்வேண்டும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்

கா, “இவ்வித சான்றாண்மை உடையார் தரித்திரம் வந்த காலத்துத் தம் நிலையினின்றும் மாறுபட மாட்டார் என்பது அறிந்தோம் ஆயின், தம்மைத் தாம் தாங்கிக் கொள்ளக் கூடாத் பெரியதோர் துன்பம்வந்த காலத்து இச்சான்றாண்மை உடையார் தம் நிலையினின்றும் மாறுபடமாட்டாரா?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினா.

989. ஊழி பெயரினுந் தாம்பெயரார் சான்றாண்மைக்
காழி யெனப்படு வார்.

(பரி.) இ-ள். சான்றாண்மைக்கு துழி எனப்படுவோர்—சால்புடைமையாகிய கடற்குக் கரையென்று சொல்லப்படுவோர்,—ஊழி பெயரினும் தாம் பெயரார்—என்கதலும். கலாபணில்லாமல் கலந்திரிந்தாலும், சாந்திரியார். வி-று.

சான்றாண்மையிற் பெருமையோன்ற அதனைக் கடலாக்கியும், அதனைத் தாங்கிக்கொண்டு சிற்றவின் அஃதுடையாரைக் கரையாக்கியுங் கூறினார். “பெருங்கடற் காழியனையன் மருதோ” என்றார் பிறரும். ஏகதேசவுருவகம்.

விளக்கம்:—சால்புடைமை என்று சொல்லப் படுகின்ற சமுத்திரத்திற்குக் கரை என்று சொல்லக் கூடியவர் எவரோ அவர்தம் சால்புடைமையால், அச்சால்புடைமைக்கு அன்னியமாகிய மற்றைக் கடலெல்லாம் தம் கரை கடந்து மேலே எழுந்து உலகம் அழியும்படி மாறுபட்டு வந்தாலும், அப்போதும் மாறுபடார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், சால்புடையார் கரையை யுடைய கடலும் கரை கடந்தாலும் தம் சால்பென்னும் கடலின் கரையைப் புரளவிடார் என்று அறிந்தோம். இதற்கு அரிச்சந்திரன் தன் மனைவியையும் ஷமந்தினையும் இழந்த காலத்தும், தான் கொண்ட வாய்மையினின்றும் பிறழாது இருந்தது சான்றாகும் என்றனர். அதுகேட்ட மீனாக்கர், “இச்சால்புடையார் எக்காலத்தும் தம் சால்புடைமையினின்றும் மாறுபடார் என்பதை அறிந்தோம். ஆயின், அவ்விதம் சால்புடையார் மாறுபடுவராயின் அதனால் என்னாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

990. சான்றவர் சான்றாண்மை குன்றி விருநிலந்தான்
ருங்காது மன்றோ பொறை.

(பி.) இ-ள். சான்றவர் சான்றாண்மை குன்றின் பலகுணங்களாலு
நிறைந்தவர் தந்தண்மை குன்றுவராயின், — இருநிலந்தான் பொறை தாங்
காது — மற்றை யிருநிலந்தானுந் தன்பொறையைத் தாங்காதாய் முடியும்.

காணுமென்னு மெச்சவுண்மை விகாரத்தாற்றெடுக்கது. அவர்க்கது குண்
றமையும் அதற்கது தாங்கலும் இயல்பாகலான், அவை யெஞ்ஞான்று முள
வாகா வென்பது தோன்ற நின்றமையின், மன் ஒழியிசைக்கண் வந்தது.
ஒகாரம் உசை. இதற்கு இருநிலம் பொறைதாங்குவது சான்றவர் துணை
யாகவருதலான் அதுவும் அது தாங்கலாற்றுகென் றுரைப்பாருமுள். இவை
மூன்று பாட்டானும், மற்று ளிஈறர் சுவரது சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (10)

விளக்கம்:—பல குணங்களாலும் நிறைந்த சால்புடையார்
என்போர் ஏதேனும் ஊழ்வனியால் பிறழ எண்ணுவாரானால், எல்லா
வற்றையும் பொறுக்கும் இப்பெரிய பூமியானது தன்னுடைய பாரத்
தைத் தாங்காததாய்க் கெட்டுப்போம் என்று இத்திருக்குறள் கூறு
வதால், சால்புடையார் என்பார் ஒரு காலத்தும் தம் சால்புடைமை
யினின்றும் குறைவது இல்லை என்றும், தமக்குச் சால்புடைமை
பையே பெரிய பாரமாகத் தாங்குவது இயல்பென்றும், அவ்
விதம் இயல்பாகவுள்ள சான்றாண்மை உடைய பெரியோர்
ஏதேனும் ஒரு காரியத்தைச் செய்து விடுவாராயின் எல்லாப் பளு
வையும் தாங்கி நிற்பதும் தன்னை வெட்டுகின்றவனையும் தாங்கி நிற
்பதுமாகிய பூமியும் தன்மீது உள்ள பாரத்தைத் தாங்காது உலகம்
அழிய ஏதுவாகும் என்றும் அறிகின்றோம் ஆதலால் சான்றாண்
மைக்கு அணிகலமாகவுள்ள பெரியோர் எக்காலத்தும் தம் இயற்
கையினின்றும் மாறுபடார் என்று இப்பூமியின் உவமையால்
அறிந்தோம் அதுவன்றியும், மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களா
லும் அச்சான்றாண்மை நிறைந்தவரது சிறப்பினை அறிந்தோம் என்
றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித சான்றோர் எல்லோரிடத்
தும் தம் சான்றாண்மையை நிலைநிறுத்த வேண்டுமாயின், அவர் எவ்
விதம் ஒழுக்குதல்வேண்டும் என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்” என்
னதும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

100. அதிகாரம்.

பண்புடைமை.

(பா.) அஃதாவது பெருமை சான்றாண்மைகளிற்கும் வழுவாது நின்றே எல்லாரியல்புகளு மறிந்தொத்தொழுதுதல்; “பண்பெனப்படுவது பாடறித் தொழுதல்” என்றார் பிறரும். அதிகாரமுரைமையும் இதனுணே விளங்கும்.

விளக்கம்:—அதாவது, பெருமை சான்றாண்மை என்னும் இவைகளில் தாம் சிறிதும் குற்றப்பட்டாது இருந்து கொண்டே உலகத்துள்ள எல்லோருடைய இயற்கையையும் அறிந்து அவர்களோடு அவரவர்க்குத் தக்க விதமாக ஒழுக்கி வருதல் என்று அறிகின்றோம் இவ்விதம் பெருமை சான்றாண்மை ஆகிய இரண்டையும் உஷடயவரே அவ்விதம் ஒழுக்குதல் கூடுமாதலால், அவ்விதம் அநிகரங்களுக்குப் பிறகு இப்பண்புடைமை என்னும் அதிகாரத்தை வைத்தீனார் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “நாங்கள் மேல் வினவியபடி உலகத்தோடு ஒத்து ஒழுக்குகின்ற சால்புடையார் பண்பினை இவ்வநிகரம் ஆரம்பிப்பதால் இதனை விளக்கல் வேண்டும்” என்னும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

991. எண்பதத்தா லெய்த லெளிதென்ப யார்யாட்டும்

பண்புடைமை யென்னும் வழக்கு.

(பா.) இ-ள். யார்யாட்டும் எண்பதத்தால்—யாவார்யாட்டுமெனிய செவ்விராதலால்—பண்புடைமை என்னும் வழக்கு எய்தல் எளிது என்ப—அரிதாய பண்புடைமையென்னும் நன்னெறியினை யெய்துதல் எளிதென்று சொல்லுவர் நானோர். எ-று.

குணங் காணிறைந்து செவ்வியெளியருமாயக்காற் பண்புடைமை தானே உளதாமாகலின், ‘எண்பதத்தாலெய்தலெளிது’ என்றும், அஃதால் கத்தை யெல்லாம் சிசுகரித்தநியத்ததாகலின் அதனைத் தொல்லோர்சென்ற நன்னெறியாக்கியும், அதனையெளிகினெய்துதற்கு இது நூலோரோதியுபாயமென்பார் அவர்மேல் வைத்துங் கூறினார். (க)

விளக்கம்:—உலகத்து உள்ள எவரிடத்தும் மிக எளிய காட்சியுடையாய் இருப்பது ஒன்றே உலகத்தை எல்லாம் அறிந்து ஒத்தி ஒழுகுகின்ற மிக அருமையுடைய பண்புடைமை என்னும் நல்வழியினை அடைவதற்கு எளிமையாகிய வழி என்று நூல் வல்லவர் சொல்லுவார் என்று இத்கிருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆதலால், மேல் அதிகாரங்களுள் சொல்லிய நற்குணங்க ளெல்லாம் நிறையப் பெற்றுத் தம்மைப் பார்ப்போர்க்கும் அரியதாக இல்லாமல் மிக எளியராய் அவரவர் காலத்தில் காணக்கூடியவராயும் இருப்பாராயின், அவ்வித தகுதியுடையார் எல்லோருடைய இயற்கைகளையும் அறிந்து அவரவர்க்குத் தக்க விதமாக ஒழுகுதல் கூடும் என்று அறிகின்றோம். ஏனெனின்? இவ்விதம் யார்க்கும் சுலபமாகக் காணக் கூடியவராய் இருப்பாராயின், அவ்வொழுக்கத்தைக் கண்ட உலகோர், “இவர் நமக்குச் சுலபமாகக் கிடைக்கக் கூடியவர்; பெரிய தகுதிகளெல்லாம் வாய்ந்த இவர் நமக்கு இவ்வளவு சுலபமாகக் கிடைப்பதுடன் நன்னெறிகளை யெல்லாம் போதிக்கின்றாராதலால் இவர் வழியே செல்லுதல் வேண்டும்” என்று யாவரும் தம்மை யடைவார் என்றும், அவ்விதம் தம்மை யாவரும் அடையும்படிச் செய்யும் வசியமாவது யார்க்கும் சுலபமாகக் காணப் படுபவராய் உள்ளது ஆதலால் இவ்வித வுபாயமே பெரிய தோர் உபாயமென்றும், இதுவே பெரியோரெல்லாம் சென்ற நல்வழி என்றும், நூல் வல்லவர்களெல்லாம் சொல்லிய உபாயம் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் யார்க்கும் அவரவர் நினைத்த காலத்துச் சென்று கிடைக்கக்கூடியவராய் இருப்பதாலேயே பண்புடைமை என்னும் பெரிய தகுதியை அடைந்து விடுதல் கூடும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

992. அன்புடைமை யான்ற குடிப்பிறத்த லிவ்விரண்டும்
பண்புடைமை பென்னும் வழக்கு.

(பரி.)* இ-ள். அன்புடைமை ஆன்ற குடிப் பிறத்தல் இவ்விரண்டும் = பிறாமே லன்புடையனாகலும் *உலகத்தோடமைந்த குடியின்கட்பிறத்தலுமாகிய இவ்விரண்டும்—பண்புடைமை என்னும் வழக்கு = ஒருவனுக்குப் பண்புடைமையென்று உலகத்தார் சொல்லும் நன்னெறி. என்று.

அமைதல் = ஒத்துவருதல். குடிப்பிறத்தலென்றது பிறத்தார் செயலை. தனித்தவழி ஆகாது இரண்டுங்கூடியவழியே ஆவதென்பதுகோன்ற, முற்றுமை கொடுத்தார். காரணங்கள் காரியமாக வுபசரிககப்பட்டன. இவை மீரண்டுபாட்டாலும் பண்புடையராதற் காரணங் கூறப்பட்டது. (௨)

விளக்கம்:—பிறரிடத்து அன்புடையவனாய் இருத்தலும், உலகந் தோன்றிய காலமுதல் உலகத்தோடு அமைந்த ஓர் குடியினிடத்தே பிறத்தலும் ஆகிய இவ்விரண்டினையும் உடையவன் எனலோ அவனே பண்புடையான் என்று உலகத்தோர் உயர்த்திக் கூறுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நீங்காத அன்புடைமையும் தொடர்புடையவர்களிடத்து மாத்திரம் இருப்பது அல்லாமல் யாவரிடத்தும் இருத்தல் வேண்டும் என்றும், அதுவன்றியும் உயர்ந்த குடியில் பிறந்திருத்தல் வேண்டுமென்றும், ஆகிய இவ்விருண்டும் ஒத்திருத்தலே ஒருவனுக்குப் பண்புடைமை என்றும், இவ்விரண்டு தகுதிகளுள் ஒன்று இருந்து மற்றொன்று இல்லாவிடின் அது பண்புடைமை யாகாதென்றும், மேற்கூறிய காண்பதற்கு எளியனாய் இருப்பதுடன் இவ்விரண்டு குணங்களுடன் இருப்பதே பண்புடைமை என்றும் அறிந்தோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பண்புடைமை என்பது மக்கள் ஒருவருக்கொருவர் அவர்கள் உறுப்புக்களால் ஒத்து இருத்தலால் கொள்ளுதல் ஆகாதோ?” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

993. உறுப்பொத்தல் மக்களொப் பன்றால் வெறுத்தக்க
பண்பொத்த லொப்பதா மொப்பு.

(பரி.) இன். உறுப்பு ஒத்தல் மக்கள் ஒப்பு அன்று = செறியத்தகாத வுடம்பாலொத்தல் ஒருவனுக்கு நன்மக்களோ டொப்பாகாமையின் அது பொருந்துவதன்று;—உறுப்பாம் ஒப்பு வெறுத்தக்க பண்பு ஒத்தல் = இனிப் பொருந்துவதாய் வொப்பாவது செறியத்தக்க பண்பாலொத்தல். எ-து.

வடநூலார் அங்கமெவற்றமையின், ‘உறுப்பு’ என்றார். ஒருவனுக்கு நன்மக்களோடு பெறப்படுமொப்பாவது :—உயிரின்வேறாய் நிலையுதலில்லாவுடம்பொத்தலன்று வேறன்றி நிலையுதலுடைய பண்பொத்தலாகலான், அப்பெற்றித்தாய் அவர் பண்பினையுடையாளுக லென்பதாம். (ங)

விளக்கம்:—நிலையில்லாத உடம்பானது ஒருவனுக்கு ஒத்திருத்தலாலேயே நன்மக்கள் என்று சொல்லுவார்க்கு ஒப்பாக இராது ஆதலால் அத்தேகத்தால் பண்புடைமை என்பது பொருந்துவது இல்லை என்றும், ஆனால் பண்புடையாரோடு பொருந்தி நிற்கும் பொருந்திய ஒப்பாவது எக்காலத்தும் நிலையாக இருக்கும் தகுதியுடமையாகிய பண்பினாலே ஒத்திருத்தல் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உயிருக்கு வேறாய் நிலையில்லாத உடம்பினால் நன்மக்களோடு ஒருவன் சமானமாகக் காணப்படுவானாயினும், அதனை ஒப்பென்று கொள்ளக் கூடாதென்றும், உயிரோடு கூடி எக்காலத்தும் அவ்வுயிர்க்கு நிலையாக நிற்கின்ற நற்குணங்களோடு நின்றலே நன்மக்களோடு சமானமாகக் கூறிய பண்புடைமை என்றும், இக்குணங்களைப் பெற்றோரே பண்புடையான் என்றும், அறிந்தோம். இதனால் ஒருவனுக்குத் தேகப்பொருத்தம் பொருத்தமன்று என்றும், குணப் பொருத்தமே பொருத்தம் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “முன்னர் கூறிய அன்புடைமையும் நற்குடிப் பிறத்தலும் ஆகிய தகுதிகளால் பண்புடையார் எவற்றைச் செய்வார்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

994. நயனொடு நன்றி புரிந்த பயனுடையார்

பண்புபா ராட்டு முலகு.

(பரி.) இ-ள். நயனொடு நன்றி புரிந்த பயன் உடையார் பண்புநீதியையும் அறத்தையும் விரும்புவதால் பிறர்க்குத் தமக்கும் பயன்படுத்தலுடையாரது பண்பின—உலகு பாராட்டும்—உலகத்தார் கொண்டாடாந்ற்பர். எ-று.

புரிந்தவென்னும் பெயரெச்சம் ஈண்டுக் காரணப்பொருட்டு. நயனொடு நன்றி புரிதலும் பயனுடைமையும் பண்புகாணமாக வந்தமையின், அதனைப் ‘பாராட்டும்’ என்றார். (சு)

விளக்கம்:—உலகத்து நீதியினையும் அறத்தினையும் தாம் எக்காலத்தும் விரும்புவதால் பிறரும் பயனடையக் கூடிய தகுதியுடையவரது பண்புடைமையை உலகத்தார் கொண்டாடுவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உலகத்து பண்புடைமை என்னும் தகுதியை யடைந்தவர் இம்மைப் பயனுக்குக் காரணமாகிய நீதியையும், மறுமைப் பயனுக்குக் காரணமாகிய அறத்தையும்

செய்து தாம் அடையவேண்டிய இருமையையும் அடைவதுடன், உலகத்து மக்கள் மற்றவர்களுக்கும் பயன்படக் கூடியவர்கள் ஆகின்றார்கள் ஆதலால், அவர்களைப் பண்புடையார் என்றும், மேற்கூறிய படிப் பண்புடைமை அடைந்த தகுதியால் பயனை அடையக் கூடியவரென்றும், அவர்களுக்களால் அவர் செய்வன நீதியும் அறமுமென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் பண்புடையார் நீதியையும் அறனையும் செய்வதன்றி வேறென்றும் செய்யார் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

995. நகையுள்ள மின்னா திகழ்ச்சி பகையுள்ளும்
பண்புள பாடறிவார் மாட்டு.

(பரி.) இ-ள். இகழ்ச்சி நகையுள்ளும் இன்னாது—தன்னைக் கழித்தல் ஒரு வந்து விளையாட்டின் கண்ணும் இன்னாது;—பாடு அறிவார்மாட்டுப் பகையுள்ளும் பண்பு உள—ஆகலாற் பிறர்பாடறிந் தொழுகுவார்மாட்டுப் பகைமையுள் வழியும் அஃதுளதாகாது இனியவாய பண்புகளே உளவாவன. 61-து.

‘பாடறிவார்’ எனவே, அவ்வின்னமையறிதலும் பெற்றும். அதனை யறிந்தவர் பின் அது செய்யார் இனியவே செய்வாரென்பது கருத்தா. இதற்குப் பிறரெல்லாம் இரண்டு தொடருத்தம்முளியையாமலுரைப்பாரும், இன்னதென்னுஞ் சொற்குப் பிறவாதென் னுரைப்பாருமாயினர். (ங்)

விளக்கம்:—ஒருவன் தன்னை விளையாட்டுக்காக இகழ்வாணையானால் அவ்விகழ்ச்சியும் அவனுக்குத் துன்பத்தைத் தருவது உலக வழக்கம் என்றும், அவ்வித உலக வழக்கனை அறிந்தோராய் பண்புடையவர் தமக்கும் பிறர்க்கும் பகைமை இருந்த காலத்தும் துன்பத்தைத் தருகின்ற இகழ்ச்சியை உண்டாக்காது இன்பத்தைத் தருகின்ற இனிய செயல்களையே செய்யும் நற்குண முடையாராவர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பண்புடையார் என்பார் தம் முடைய பகைவாக்கும் துன்பம் உண்டாக்கும் இகழ்ச்சியான விஷயங்களை எடுத்துச் சொல்லாது அப்பகைவாக்கும் நன்மையும் புகழும் உண்டாகும் சொற்களையும் செயல்களையும் செய்வார் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் கூறுவதால் பண்புடையார் என்பவர் நற்குணங்களாலேயே உலகம் நிலைத்து நிற்கின்றது போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

996. பண்புடையார்ப் பட்டுண் டுலக மதுவின்றேன்
மண்புக்கு மாய்வது மன்.

(பரி.) இ-ள். பண்பு உடையார்ப்பட்டு உலகம் உண்டி=பண்புடையா கண்ணே படுதலால் உலகியல் எஞ்ஞான்றுமுண்டாய் வாராநின்றது;—இன் றேல் அது மண்புக்கு மாய்வது=ஆண்டுப்படுதலில்லையாயின், அது மண்ணின் கட் புக்கு மாய்ந்துபோவதாம். ஏ-து.

படுவென்பது திரிந்துநின்றது. உலகு ஆகுபெயர். மற்றைப் பண்பில் லார் சார்பன்மையின் ஓர்சார்புமின்றி மண்ணின்கட்டிக்கு மாயுமது வேண்டா வாயிற்றென்பது பட நின்றமையின், மன் ஒழியிசைக்கண் வந்தது. இவை நான்குபாட்டானும் அதனை யுடையா துயர்ச்சி கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம் :—மேற்கூறிய பண்புடையவர் என்று சொல்வோ ரது நற்குணங்கள் இவ்வுலகத்துப் பயன் தருவதாலேயே இவ்வுலக இயற்கையானது எக்காலமும் நிலைத்து வருகின்றது என்றும், அவ் விதம் அல்லையேல் இவ்வுலகமானது மண்ணுள் மலறந்து மாய்ந்து போய்விடும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உலகம் நிலைத்து நிற்பது பண்புடையவர்களுடைய நீதியாலும் அறத்தினாலும் என்றும், அவ்விரண்டு தகுதிகளையும் உடைய பண்புடையோர் இல்லாத காலத்து உலகம் அழிந்துவிடும் என்றும், உலகியல் நடவாது என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “சிலர் மேற் கூறிய நற்குணங்க ளில்லாவிடினும், மிகுதியும் கூர்மையாகிய அறி வுடையவராக இருக்கின்றனர். அவ்வித அறிவுடைமையால் உலகத் திற்கு ஏதேனும் பயன் உண்டாதல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரி யர் கூறுவாராயினர்.

997. அரம்போலும் கூர்மைய ரேனு மரம்போல்வர்.
மக்கட்பண் பில்லா தவர்.

(பரி.) இ-ள். மக்கட்பண்பு இல்லாதவர்=நன்மக்கட்கேயுரிய பண்பில் லாதவர்,—அரம்போலும் கூர்மையரேனும்=அரத்தின் கூர்மைபோலங் கூர்மையை யுடையரேயாயினும்,—மரம்போல்வர்=ஓரறிவற்றாய் மரத்தினை மொப்பார். ஏ-து.

அரம்-ஆகுபெயர். ஓரறிவு=ஊற்றினையறிதல். உவமையிரண்டனுள், முன் னது தான் மடிவின்றித் தன்னையுற்றபொருள்களை மடிவித்தலாகிய தொழில்

பறநி வுடது, ஏனையது எச்செடவழிவினமையாகிய பண்புபற்றி உருத்த. அவ்விசேடவழிவிடகுப்பயகுப மகாபண்பினமையின, அதுதானும்வெயென்பதாயிற்று. (எ)

விளக்கம் — உலல மனிதாநருக்கே சொந்தமாகிய பண்புடமை என்பதை இவ்வுலகுது அடையாகவா அரம எனலுமருவிபோல கூமைபுடையவராயினும், ஓர் அறிவினை புடைய மரத்திற்கே சமானமாவா என்று இததிருக்குறள் கூறுவதால், பண்பிலலாதோ தமமுடைய கூமையால் கூமைகொண்ட அரமானது கன்னிடத்தே வந்த பொருள்களைத் தேய்குதத் தேய்த்து மாயநடு போகுமபடிச் செய்வதுபோல பிறரை அழிப்பதற்காகத் தம கூமையைப் பயன்படுத்திக் கொள்ளுவோ அன்றி, ஓர் அறிவுடைய மரம் உலகத்தார்க்குப் பயன்படுகின்ற பயன் அளவும் பயன்படாது போவாராதலால், அறிவற்ற மரத்தைக் காட்டிலும் இவா மிகத் தாழ்ந்தவரெனலும், இவ்வித அறிவுடையார் உலகத்துஇருப்பது உல்கத்து மக்கட்கும் ஏனைய வுயிரகளுக்கும் துன்பமே பயக்கும் எனலும், இவரும் இவாது அறிவுடமையும் இல்லாதிருத்தலே உலகிற்குப் பயன் தீரும் எனலும் அறிந்தோம் என்றனா அது கேட்ட மாணாக்கர், “நல்லறிவுடைய பெரியோராகிய பண்புடையார்தமமிடத்து நட்புக் கொண்டாற்கு நன்மையைச் செய்தலவேண்டுமென்பது இயல்பேயாம், ஆயின, தம பகைவரிடத்துப் பண்புடையார் எவ்விதம் நன்மைசெய்வா?” எனனலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினா.

998. நண்பாற்று ராகி நயமில் செப்வார்க்கும்

பண்பாற்று ராதல் கடை.

(பரி) ஆ-ள. பண்பு ஆற்றாராகி நயம் இல் செய்வார்க்கும் = தமமொடு பிணைச் செய்யாது, பகைமையைச் செய்தொடு குவாமாடும் — பண்பு ஆற்றாராதல் கடை = தாம் பண்புடையராயொழுக்காமை அறிவுடையார்க்கு முக்காம். எ-று.

நயம் = ராம் சிறப்புமமை அவா பண்பாற்றமைக்கிடனால் தோன்றின்றது. அதனைச் செய்யிறருமும் அவாதன்மையராவரென்பார், கடை என்றார். (அ)

விளக்கம்:—தம்மிடத்து நடப்பினைக் கொள்ளாது பகைமையைக் கொண்டு இருப்பவரிடத்தும் தாம் பண்பு உடையராய் இல்லாமல் நடப்பீராயின், அறிவுடையார் என்பார்க்குக் குற்றமாக முடியும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், அறிவுடையாரினர் தமக்கு இயல்பாகவுள்ள நற்குணங்களால் தம்மிடத்துப் பகை கொண்டு திங்கினைச் செய்து வருபவர்க்கும் தாம் திங்கினைச் செய்பாது நன்மையே செய்வர் என்றும், அவ்விதம் செய்யாவிடில் பண்புடையவர் என்று தம்மை எண்ணியிருந்த அவருடைய தகுதிக்குக் குற்றமாகிப் பண்பில்லாத அப்பகைவர் தகுதியையே அடைவர் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் பண்புடைமை இல்லாது உள்ள மாந்தர்க்கு இவ்வுலகம் எவ்விதம் இருக்கும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

999. நகல்வல்ல ரல்லார்க்கு மாயிரு ஞாலம்

பகலும்பாற் பட்டன் றிருள்.

(பரி.) இ-ள். நகல் வல்லர் அல்லார்க்கு—பண்பின்மையான் ஒருவரோடுங் கலந்து உணங்கிழ்தன் மாட்டாதீர்க்கு—மாயிரு ஞாலம் பகலும் இருப்பாற்பட்டன்ரும்கவும் பெரியஞாலம் இருளில்லாத பகற்பொழுதினும் இருளின்கட்கிடர் ததாம். என்று.

எல்லாரோடுங் கலந்தறியப்பெருமையிற் பண்பில்லார்க்கு உலகியல் தெரியாதென்பார், உலகமிருளின்கட் பட்டதென்றார். பாழ்பட்டன்றிரு னென்றுபாடமோதி, இருணைக்கிற்றன் றென் னுரைப்பாருமுளர். (4)

விளக்கம்:—தமக்குப் பண்பு என்னும் நல்ல தகுதியில்லாமையால் உலகத்து உள்ள மக்கள் ஒருவரிடத்தும் கலந்திருந்து மனத்துக்குள் மகிழ்ச்சியடைய மாட்டாத மனிதர்களுக்கு இப்பெரிய புமியானது இருளில்லாத பகற் காலத்தும் இருள்நிறைந்து இருப்பது போலாம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், எவரொருவர் உயிர்களெல்லாம் ஒன்றென்று கருதுதலும் கருதுவதுடன் மக்கட்பிறப்பையடைந்த மக்களிடத்தே நட்புக்கொண்டு அதனால் வருகின்ற மகிழ்ச்சியை அடைதலும் அடையாமல் இருக்கின்றாரோ, அவ்வித பண்பில்லாதவர் இப்பெரிய வுலகத்துள் அறிய வேண்டு வனவற்றை அறிவதற்குக் காரணமாகிய கண்களில்லாத குருடருக்

குச் சாமானமாய் கண்ணொளி இழந்து ஒன்றும் அறியாதவராய் நிற்பார்கள் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் யாரிடத்தும் நடப்புக்கொண்டு மகிழாது நிற்கும் பண்பில்லாதவனுக்குப் பெரிய செல்வம் கிடைத்து விடுமாயின், அச் செல்வம் எவ்விதமாம்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1000. பண்பிலான் பெற்ற பெருஞ்செல்வ நன்பால்
கலந்தீமை யாற்றிரிந் தற்று.

(பரி.) இ-ள். பண்பு இலான் பெற்ற பெருஞ்செல்வம் = பண்பில்லாதவன் முன்னே நல்லினையானெய்யிய பெரிய செல்வம் அக்குற்றத்தால் ஒருவரும் பயன்படாது கெடுதல் — நன்பால் கலந்தீமையால் திரிந்தற்று = நல்லவன்பால் ஏற்ற கலத்தின் குற்றத்தால் இவ்வுவையத்தாகாது கெட்டாற்போலும். 6-று.

கலந்தீமையென்பது மெலிந்துவின்றது. தொழிலுமமமாகவின் பொருளின்கண் ஒத்ததொழில் வருவிக்கப்பட்டது. படைக்குமாற்றலிலுளுதேனென்றப் ‘பெற்ற’ என்றும், எல்லாப்பயனுங்கோடற்கேற்ற இடனுடைமை தோன்றப் ‘பெருஞ்செல்வம்’ என்றுகூறினர். அச்செல்வமும் பயன்படாதென்ற இதனான் வருவின்ற அதிகாரப்பொருண்மையுந் தோற்றுவாய் செய்யப்பட்டது. இவை என்னொபாட்டானும் அல்லில்லாதிழிவு கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம்:— எவ்விதம் நல்லபசும் பாலானது அது வைக்கப்பட்டிருந்த பாத்திரத்தின் குற்றத்தினால் இனியதோர் கவையைக்கொடாமல் கெட்டுப் போகின்றதோ அதுபோல் உலகத்துப் பண்பில்லாத ஒருவன் தான் முன் செய்த நல்லினைப்பயனால் அடைந்த பெரிய செல்வமானது தனக்குப் பண்பில்லாமையாகிய குற்றத்தினால் ஒருவருக்கும் பயன்படாது கெட்டுவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பெற்ற செல்வத்தைக்கொண்டு தான் பயன் அடைவதற்கு உரிய நற்குணத்தை யடையாத ஒருவனது செல்வமானது மிகப் பெரியதாக இருக்கினும் பண்பில்லாமை என்னும் குற்றமுடைய அவனுக்கும் நன்மையைத் தாராது அப்பொருளும் அழிந்து பிறர்க்கும் பயன்படாது ஒழிந்துபோம் என்று அறிவதற்கு நாயனார் உலகத்து யாவராலும் அறியக்கூடிய சிறந்தபொருளாகிய பசும்பாலினை நல்லபாத்திரத்தில் வைக்காது குற்றமுடைய பாத்திரத்தில் வைக்கப்

புகுந்தால் பாஷ் குற்றமில்லாதிருந்தும் அது இருந்த பாத் திரத்தின் குற்றத்தினால் அப்பாவினது இனிமையாகிய கவையுங் கெட்டுப் பாலுக்கு உரியவனுக்கும் பயன்படாது பிறர்க்கும் பயன்படாது ஏறிந்து விடப்படுமோ அதுபோலவே இப்பொருளும் அழிந்து போம் என்று அறிவித்தனர் என்று அறிந்தோம். என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வித பெரியதோர் செல்வம் ஒருவனுக்குக் கிடைத்து அவனுக்கும் மற்றையோர்க்கும் பயன்படாமற் போகுமாயினி, அவ்வித செல்வத்தை நம் தெய்வப்புவர் எவ்வித செல்வம் என்று அழைக்கின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

101. அதிகாரம்.

நன்றியில்செல்வம்

(பரி.) அஃதாவது பாட்டியார்க்கும் பிறர்க்கும் பயன்படுதலில்லாத செல்வத்தினையிப்ப. உடையானது குற்றஞ் செல்வத்தின் மேலேற்றப்பட்டது. அகிகார முறைமை மேற்றோற்றுவாய் செய்தவதனற் பெற்றும்.

விளக்கம் :—அதாவது, அச்செல்வத்தைச் சோத்தவனுக்கும் மற்றவர்களுக்கும் பயனை உண்டாக்குதல் இல்லாததாகிய செல்வத்தினுடைய இயற்கை. இவ்விதம் பயன்படுதலை உண்டாக்காத செல்வத்துக்குரிய ஒருவனுடைய குற்றத்தை அவனது செல்வத்தின் மீது ஏற்றிச் சொல்லலாயினர். ஏனெனின்? மேல் திருக்குறளில் தோற்றுவாய்ச்செய்த முறையினால் இவ்விதிகார முறைமை அமைந்திருக்கின்றது என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் தனக்கும் பிறர்க்கும் பயன்படாத செல்வத்தின் தகுதியைக் கேட்க ஆசைப்படுகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1001. வைத்தான்வாய் சான்ற பெரும்பொரு ளஃதுண் செத்தான் செயக்கிடந்த தித் [ஹன்

(பரி.) இ-ள். வாய் சான்ற பெரும்பொருள் வைத்தான் அஃது உண் ணை = தன்மனையகலமெல்லாம் நிறைதற்கேதுவாய் பெரும்பொருளை யீட்டி வைத்தி உலோபத்தால் அகனையுண்ணாதவன் — செத்தான் செயக்கிடந்தது

இல் = உன்னாயினுஞ் செத்தானும். அதன்கண் அவனார் செயக்கிடந்ததோரு
ரிமையின்மையான். எ-று.

வைத்தானென்பது முற்றெச்சம். உண்ணுதல் = அதனுண்மபுலன்
களையும், நுகர்தல், வாய்சான்ற பெரும்பொருளை வைத்தானொருவன் அதனை
யுண்ணாது செத்துவழி அதன்கண் அவனார் செயக்கிடந்ததோ ருரிமை
யில்லையாகலான், ஸீவயாது பெற்றபொழுதே நுகர்வென் றரைப்பினுமமை
யும். இதற்குச் செத்தானென்பது எச்சம். இதனால் மட்டியானாகும் பயன்
படலின்மை கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—தன் வீடு முழுவதும் நிறையக்கூடிய பெரிய
தோர் பொருளாச்சேர்த்து வைத்துத் தனக்குள்ள கொடாமை என்
கின்ற உலோப குணத்தால் அச்செல்வத்தை அனுபவியாதவன்
உயிரோடு இருக்கினும் செத்தவனே யாவான் என்றும், ஏனெனில்
அப்பெரியதோர் செல்வத்தால் அவன் செய்வதற்குரிய சுதந்திரம்
அவனுக்கு இல்லாமற்போகின்றது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவ
தால், பெரும் பொருள்தேடிய ஒருவன் அப்பொருளால்லாகிய நன்ம
களை ஐம்புலன்களும் மகிழும்படி. உண்ணுதல்வேண்டும் என்றும்,
அவ்விதமல்லாது இருப்பவன் அவன் இறந்தகாலத்து எவ்விதம் யா
தொரு பாத்தியதையும் இல்லாமற் போய்விடுகின்றானோ அவ்விதம்
யாதொரு பாத்தியதையும் உயிரோடு உள்ள காலத்தும் பெறுவ
தற் கில்லாமையால் அப்பொருள்களை அனுபவிக்கும் விஷயத்தில்
அவன் இருந்தும் இறந்தவனே யாகின்றான் என்றும், அதனால்
உயிரோடு உள்ள பொழுதே அனுபவியாது சேர்த்த பொருளால்
யாதொரு பயனும் இல்லை என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது
கேட்ட மாணக்கர், “சேர்த்தவனுக்குப் பயன் படாததன்மை
யறிந்தோம். இனிப் பிறர்க்குப் பயன்படாமையையும் அறிவிக்க
வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1002. பொருளானு மெல்லாமென் றீபா திவறு

மருளானு மாணப் பிறப்பு.

(பரி.) இ-ள், பொருளான் எல்லாம் ஆம் என்று = பொருளொன்று
முண்டாக அதனெல்லா முண்டாமென்றிந்து அதனையீட்டி—யானது
இவறும் மருளான் = பின் பிறர்க்கியாது பற்றுள்ளஞ்செய்யு மயக்கத்தாலே—
மாணப்பிறப்பு ஆம் = ஒருவனுக்கு நிறைதலில்லாத பேயப்பிறப்புண்டாம்,

இருமையினு மெய்து மின்பங்கள் பலவுமடங்க 'எல்லாம்' என்றும், ட்டுதற்கு முன்னுண்டாய வறிவு பின் மயங்குதலின் 'மருள்' என்றும், பொருளுண்டாயிருக்கப் பிறப்பி கண்டிருந்த தீவினைபற்றி உணவுகளுவா யிருக்கப் பசித்துவருந்தும் பிறப்புளதாமென்றுங் கூறினார். (உ)

விளக்கம்:—இவ்வுலகத்தில் பொருள் ஒன்று கிடைக்குமாயின் அப்பொருளால் எல்லாம் உண்டாகும் என்று அறிந்து அப்பொருளைச் சேர்த்து, சேர்த்ததாகிய அப்பொருளைப் பின்னர் மற்றவர்களுக்குக் கொடாது உலோபத்தனம் செய்கின்ற ஒருவனுக்கு ஆசை நிறைதலில்லாத பேய்ப் பிறப்பு உண்டாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பொருள் தேடுவான் ஒருவன் பொருளைத் தேடுவதற்குமுன் 'நாம் பொருளைத்' தேடுவோமாயின் அப்பொருளால் இம்மை மறுமை என்னும் இரண்டு இன்பங்களையும் அடைதல் கூடும்' என்று எண்ணிச் 'சேர்த்து, அப்பொருளைச் சேர்த்த பிறகு முன்னர் இருந்த நல்லறிவானது உலோப குணம் என்கின்ற தீமையினால் மயக்கப்பட்டுப் பிறர் மிகப் பசியோடு பசித்து வாடுவதைக் காண்டு இருந்தும் அவர்க்கு உதவி செய்யாது நிற்பானாயின், அவ்வித மயக்கத்தால் மறு பிறப்பில் பேயாகப் பிறந்து பல வுணவுகள் உலகத்தில் இருந்தும் அவற்றை அனுபவிக்கத் தெரியாது பசித்து வருந்துவான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், "இவ்விதம் தனக்கும் பிறர்க்கும் பயன்படாத செல்வத்தையுடையான் இவ்வுலகத்து இருப்பது யாதொரு பயனும் இல்லை போலும்." என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1003. ஈட்ட மிவறி யிசைவேண்டா வாடவர்

தோற்ற நிலக்குப் பொறை.

(பரி.) இ-ள். ஈட்டம் இவறி இசை வேண்டா ஆடவர் தோற்றம் = யாழ் பிறிநின்மிக வீட்டுதுமென்று பொருளினதீட்டன்மாத்நிரத்தையே விரும்பி அதன் பயனைய புகழை விரும்பாத மக்களது பிறப்பு—நிலக்குப் பொறை = நினைத்திருப் பாரமா மத்துணையே. ஏ-று.

இசை இருமைக்குமுறுதியாய அறமாகலின் ஈகையான் அதனையேவேண்டல் செய்யாது ஈட்டற்றுன்பத்தையும் காத்தற்றுன்பத்தையும் வேண்டிய

வறிவின்மைபற்றி, 'நிலக்குப்பொறை' என்றா. பிறப்பெற்றது அதற்குரிய
வுடம்பினை. (க)

விளக்கம்:—உலகத்துள்ள எல்லாரைக் காட்டிலும் நாமே
மிகப் பொருளைச் சேர்த்தல் வேண்டும் என்று அப்பொருளினு
டைய சேர்க்கையைய மாத்திரம் விரும்பிச் சேர்த்து, சேர்த்த அப்
பொருளின் பயனாகிய புகழை விரும்பாத மக்களுடைய பிறப்பா
னது நிலத்திற்குப் பாரமேயன்றி வேறு ஒன்றும் இல்லை
என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், இம்மை மறுமையாகிய
இரண்டின் பயனை அடைதற்கு உறுதியாகியது அறம் என
எண்ணிக் கொடுத்தல் செயலால் அவ்வுறுதியாகிய அறத்தை
விரும்பி அடையாது, பொருளைச் சேர்த்தலால் தனக்கு வரும்
துன்பத்தையும் வருந்தித் தேடிய அப்பொருளைக் காத்தலால்
வரும் துன்பத்தையும் ஆகிய துன்பங்களையே அடைந்து இன்பம்
என்பதே யறிபாது இறந்துபோவதால், அவர் இருக்கின்ற காலத்
தும் அவர் இருப்பது நிலத்திற்குப் பாரமே அன்றி வேறு ஒன்
றிற்கும் அல்லை என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட
மாணக்கர், “கொடூர உலோப குணத்தோடு உள்ள உயிரைத்
தாங்கும் உடம்பினை நிலத்திற்குப் பாரம் என்று தெய்வப் புலவர்
கூறினர் என்பது அறிந்தோம். இவ்வித மிருப்பார் செல்வந்
தராயினும், அவரை யாரேனும் விரும்புவரோ?” என்னலும், ஆசிரி
யர் கூறுவாராயினர்.

1004. எச்சமென் றென்னெண் ணுங் கொல்லோ

எச்சப் படாஅ தவன்.

[வொருவரா

(பரி.) இ-ள். ஒருவரால் எச்சப்படாதவன் = ஒரு பொருளுமீந்தறியா
மையின் ஒருவராலும் எச்சப்படுதலில்லாதவன்—எச்சமென்று என் எண்
ணுங்கொல் = தானிறந்தவழி என்னொழிந்து நிற்பதாக யாதனைக்கருதுமோ!

என்னொழிந்து நிற்கும்புகழ் மவான்மேலன்றி நில்லாமையின் அவனுக்
கதனோடியாதுமியைபில்லை யென்பார், ‘என்னெண்ணுங் கொல்லோ’ என்றார்.
ஒகாரம் அசை. இவை மூன்றுபாட்டானும் பிறர்க்குப் பயன்படவின்மை கூறப்
பட்டது. (க)

விளக்கம்:—ஒருவன் தான் தேடிய பொருள்களுள் ஒரு
பொருளையும் பிறர்க்குக் கொடுத்து அறியாமையால் அவன் ஒருவ

ராலும் விரும்பப்படாதவன் ஆவான் என்றும், அவ்விதப் யாராலும் விரும்பப்படாத அவன் தான் இறந்துபோகும் காலத்து இவ்வுலகத்து எத்தனை நிலையாக நிற்கும் பொருளாக எண்ணிச் செல்வாளை என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பிறர்க்குத் தன்பொருள் கொடுத்த நிற்பவனை எக்காலத்தும் அழிதல் இல்லாது நிற்கும் புகழ் ஒன்றினைப் பிறகு அடைதல் கூடுமே யன்றி அவ்விதமல்லாதவன் புகழை யடைதல் கூடாதாகையால், பொருளைச் சேர்த்துத் தானும் உண்ணாது பிறர்க்கும் கொடாது நின்றேனாகிய இவன் இருந்த காலத்தும் ஒருவராலும் விரும்பப்படாது போவதுடன் இறந்த காலத்தும் புகழாகிய பயனை அடையாமற் போகின்றான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய இம்முன்று திருக்குறள்களாலும் நன்றியில் செல்வம் பிறர்க்குப் பயன்படாமை யை அறிந்தோம். ஆயின், பெரிய தோர் செல்வத்தை அடைந்தவர் உலோபகுணத்தால் தாம் ஏதேனும் ஒருபொருளை அடைபவர் ஆவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1005. கொடுப்பதா உந் துய்ப்பதா உ மில்லார்க் கடுக்கி
கோடியுண் டாயினு மில்.

(111.) இ-ள். கொடுப்பதா உம் துய்ப்பதா உம் இல்லார்களுட்பிறர்க்கீவதும் தாறுகர்வதுமாய் இரண்டு செய்கையுமுடையரல்லாதார்க்கு—அடுக்கிய கோடி உண்டாயினும் இல்பலவாகவடுக்கிய கோடிபொருளுண்டாயினும் ஒன்றுமில்லை. எ-று.

இன்பத்தினும் அறஞ்சிறந்தமையின், கொடுத்தற்றொழில் முற்கூறப்பட்டது. அடுக்கியகோடியென்றது ஈண்டெண்ணப்படும் பொருண்மேனிவற்றது. ஒன்றுமில்லாப்போல் பயனிரண்டு மிழத்தலின் ‘இல்’ என்றார். (11)

விளக்கம் :—பிறர்க்குக் கொடுப்பதும் தாம் உண்பதும் ஆகிய இரண்டு செய்கைகளும் இல்லாதவர்களுக்குப் பல என்று சொல்லும் பலகோடி பொருள்கள் கிடைக்கிலும், அப்பொருள்களால் அவர்களுக்கு யாதொருபயனும் உண்டாவதில்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், அறத்திற்கு உரியதாகிய கொடுத்தல் தொழிலையும் இன்பத்திற்குரியதாகிய உண்டல் தொழிலையும் ஆகிய இரண்

டையும் பெறுது போகின்றவர் பொருளில்லாமையால் அவ்வறத் தையும் இன்பத்தையும் அடையாதவர்களில் வேறு அல்லர் ஆதலால், இப்பொருள் பெற்றாரும் பொருளில்லா வறிஞரேயன்றி பொருளுடையார் அடையும் பயன் யாதொன்றையும் அடைவதற்கு உரியல்லர் என்பது பெற்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் பொருள்படைத்தும் இம்மை மறுமையாகிய இரண்டையும் அடைவதற்கு இல்லாது உள்ள ஒருவன் தான் அடைந்த செல்வத்திற்கு எவ்வித தகுதியுடையனாய் உள்ளா னென்று புலவர் கூறுவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1006. ஏதம் பெருஞ்செல்வந் தானறுவ்வான் றக்கார்க்
நீத லியல்பிலா தான். [கொல்]

(பி.) இன். தான் அவ்வான் தக்கார்க்கு ஒன்று அதல் இயல்பிலா தான் = தானாகவாரும் அதன்மேலும் தகுதியுடையார்க்கு அவர்கேண்டிய சொல்பனை அதலியற்கையினையினுள்—பெருஞ் செல்வம் ஏதம் = நூரண் டஞ் செய்தற்கிடனுடைத்தாய் செல்வத்திற்கு ஒருநோய். ஏ-று.

தகுதி = தானங்கேட்டுக்கேற்புடைமை, ஏதம்—ஆதபெயர். தகாப்பாபு, லும் எயப்படுதலுமாகிய தொழிற்குரியதனை அன்றாக்கினமையின், ‘நோய்’ என்றார். அதலியல் பிலாதானது பெருஞ்செல்வம் அவனுக்கு கட்டல் காத்தன் முகலியவற்றால் துன்பமேயாமென்றுரைப்பாருமுளர். இவை யிரண்டு பாட்டானும் அவ்விருமையும் உடன்கூறப்பட்டன. (ஈ)

விளக்கம்:—தானும் உண்ணாது தானம் கொள்ளுவதற்குத் தகுதியுடையார்களுக்கு அவர் விரும்புகின்ற ஒன்றினைக் கொடுக்கின்ற இயற்கை இல்லாதவனாய் உள்ள ஒருவன் பெற்ற பெரிய செல்வத்திற்கு அவன் ஒரு நோயாக இருக்கின்றான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உலகத்துத் தானுண்டலும் பிறர்க்குக் கொடுத்தலும் ஆகிய இரண்டையும் இல்லாதவன் பெரிய செல்வத்தைப் பெறுவானாயின், அச்செல்வத்தைச் சேர்த்தல் என்கின்ற துன்பமும் அதனைப் பிறர் கொள்ளாது காத்தல் என்னும் துன்பமும் ஆகிய இரண்டினையும் இவன் அடைவதன்றி அப்பொருளையும் அசைய வொட்டாது ஒரிடத்தில் சேர்த்து வைக்கின்றான் ஆதலால், அப்பொருளுக்கும் உயிர்கள் தம்மிசை வழி

நடவா வண்ணம் துன்பம் செய்யும் நோய் போலிருக்கின்றான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “யா தானொருவன் அவனது பெரிய ரெல்வத்திற்கு நோய் போலுள்ளான் என்ற வுபமையை நன்கு அறிந்தோம். ஆயின், அவ்விதம் யாது சேர்த்துவைக்கும் பொருள் நம் தெய்வப் புலவர் என்னென்று வுவாங்கின்றனர் என்பதையும் அறிவ் அவனுடையின் குறும்” என்னலும், அகிரியர் கூறுவாராயினர்.

1007. அற்றார்க்கொன் றுற்றதான் செல்வ மிகநலம் பெற்றா டமியன்மூத் தற்று.

(பி.) இன். அற்றார்க்கு னன்று ஆற்றதான் செல்வம் = ஒருபொருளு மிலராயினார்க்கு அவர்வேண்டியதொன்றனைக் கொடாதானது செல்வம் தொன்னே சழிதல்—மிகநலம் பெற்றான் மியன் மூத்தற்று = பெண்டிரின் மிகநலத் தினைப் பெற்றா னொருத்தி கொடுப்பா ன்மையிற் கொழா னினின்று, தமியனாய் மூத்ததன் மமத் து. 6-று.

நலம் = லெ லின்மையும் குணத் தினன்மையும். இரண்டினொருங்கு பெறுதலரிதாகலின், ‘பெற்றான்’ என்றார். கொடுப்பா ருங்கொழு னுமேயன்றித் தானும் பயனிலுந் து கழிந்த குமரியோடுயமை கூறினமையின், தானு மேற்பா னுமே யன்றித் செல்வமுந் பயனிலுந் து கழியுமென்பதாயிற்று. (எ)

விளக்கம்:-- ஒரு பொருளும் இல்லாது உலகத்துள்ள தரித் திவர்களுக்கு அவர் விரும்பும் யாதொன்றினையும் கொடாத ஒருவ னது செல்வம் யாதொரு பயனையும் அடையாது இருந்து வினே யழிந்துபோதல் பெண்களில் மிக அழகினைப் பெற்றார் ஒருத்தி தன்னைத் தக்க ஒருவனுக்கு நாயகியாகக் கொடுப்பாரில்லாமையால் நாயகனைப் பெறுது ஒன்றியாக இருந்து தன்னலத்தை யாரும் யடையாமலும் தான் யாதொரு நலனும் யடையாமலும் வயது முதிர்ந்த இருப்பது போலும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பெண்களுக்குரிய உருவத்தின் அழகுந் குணத்தின் அழகும் ஆகிய இரண்டினையும் பெற்று இருக்கின்ற பெண் ஒருக்கி தக்கதோர் நாயகனுக்கு அவனைப் பெற்றார் கொடாது வைத்திருப்பாராயின், அவள் எவ்விதம் உலகத்துத் தோன்றியதால் உண்டாகும் பயனை யடைவதற்கு இல்லாது போவதுடன் பிறர்க்கும் இன்பம் தரும்

பயனை யடையாமல் வீணை கன்னிளமை யழிந்து முப்பிணை யடைந்து எடுத்த தேகமானது பயன்பெறுது ஒழிந்து பேர்மோ அதுபோல் வறிஞர்க்குக்கொடாத செல்வம் ஆனது படைத்தவனுக்கும் பிச்சை கேட்பவனுக்கும் பயன் தராது போவதுடன் தானும் பயன்படாது அழிந்துபோகும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் கொடாதவன் அடைந்த செல்வத்தால் அடையும் பயனையும் அச்செல்வம் அடையும் பயனையும் இவை என்று அறிந்தோம். ஆயின், இவ்விதம் கொடாதவனது செல்வம் யாருக்கும் நன்மை செய்யாவிடினும், அப்பொருளால் யாருக்கும் யாதொரு தீமையும் உண்டாகாது போலும்.” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1008. நச்சப் படாதவன் செல்வ நடுவுரு
ணச்சு மரம்பழுத் தற்று.

(பு.) இ-ள். ரச்சப்படாதவன் செல்வம் = உறியார்க்கணியனுந் தும் ஒன்றாகுகொடாமையின் அவரானச்சப்படாதவன் செல்வமெய் னதல்—ஊர் நடுவுள் ரச்சுமரம் பழுத்தற்று = உரிடைநிற்பதோர் நச்சுமரம் பழுத்தார்போலும். எ-று

நடுவுரென்பது பின்முன்னைத்தொக்க வாரும்வெற்றுமைத்தொகை. அண்மையுடைமைஎனாற் பயனிலிலை பென்பதாம். (அ)

விளக்கம் :—வறியவர்கள் தனக்குச் சமீபத்தில் இருந்தும் அவர் துன்பத்தை நீக்குவதற்கு ஒன்றும் கொடாததால் அவ்வறியவர்களால் விரும்பப் படாத ஒருவன் செல்வத்தை யுடைதல் ஊரின் நடுவிலே விஷந்தரும் மரம் ஒன்று பழுத்திருந்தால் போலும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உலகத்தார் விரும்பக் கூடிய பழுத்தைத் தரும் மரம் ஒன்று விஷத்தை யுடையதாகி நிற்குமாயின் அது உண்ணும் பழமாயினும் ஊர் நடுவே இருந்தும் அப்பழுத்தை எவ்விதம் விரும்பாது அப்பழம் உள்ள மரத்திடத்தும் செல்லாது ஒதுங்கிச் செல்லுவரோ, அதுபோல் சமீபத்தில் உள்ள இச்செல்வந்தனிடத்தும் நெருங்காதும் விரும்பாது விலகிச் செல்வர் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் நச்சுமரம் போல் உள்ளானை ஒருவ

ரும் விரும்பாவிடினும், அவனது பொருளைப்பேனும் விரும்பிப் பிறர் கொண்டுசென்று பயன்பெறுதல் கூடுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1009. அன்பொர்இத் தற்செற் றறநோக்காநீட்டியா

வொண்பொருள் கொள்வார் பிறர்.

(101.) இ-ள். அன்பு ஓர்இ=ஒருவன் கொடாமைப்பொருட்டுச் சுற்றத் தார் ஈட்டார்கள் அன்பு செய்தலையொழிந்து—தற்செற்று=வேண்டுமென துகராது தன்னைச்செறுத்து—அறம் நோக்காது=வறியார்க்கு அதன் முதலிய வறத்தை நினைப்பி ஏஞ்செய்யாது—“ஈட்டிய ஒண்பொருள் கொள்வார் பிறர்” ஈட்டிய வொள்ளியபொருளேக் கொண்டுபோய்ப் பயன்பெறுவார் பிறர். என்று.

பயனாய் அறனும் இன்பமுஞ் செய்துகொள்ளாதாளுக்குப் பொருளா லுள்ளது ஈட்டிற்றுன்பமேயென்பது சோன்ற ‘ஈட்டிய’ என்றும், அவன் வ பிழிணுள்ளார்க்கும் உதவாதென்பது தோன்றப் ‘பிறர்’ என்றுங் கூறினார்.

விளக்கம் :—ஒருவன் கொடாமையின் தூரணமாகச் சுற்றத் தவரிடத்தும் ஈட்பினரிடத்தும் அன்பு செய்யாது இருப்பதுடன் தனக்கு வேண்டுவனவாகியவற்றைத் தான்உண்ணுது தன்னைத் தன் பப்படுத்தியும் வறியவர்களுக்குக் கொடுத்தல் முதலிய அறச்செயலை நினைப்பதும் செய்யாது பொருளை அதிகமாகச் சேர்ப்பானாயின் அவ னது பெரும் பொருளை அயலவர் கொண்டு சென்று அப்பொருளா லாகிய பயனை அடைவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தான் உண்ணுதும் சுற்றத்தவர்க்கும் ஈட்பினர்க்கும் கொடாதும் அறவழி பிற செலவழியாதும் எவனேனும் பெரும் பொருள் சேர்க்கு வைப் பானாயின், அவ்விதம் சேர்த்த பெரும் பொருளை அயலார் கொள்ளு கொண்டு சென்று பயனை அடைவர் என்று அறிந்தோம். அன்றி யும், இவ்விதம் பொருள் சேர்த்தவனுக்குப் பொருள் சேர்த்தகா லாகிய துன்பம் ஒன்றே நின்றதுடன் அவன் வழியாராகிய சந்ததி யாருக்கும் அப்பொருள் உதவாதவாறு பிறர் கொள்ளுகொண்டுபோ வர் என்றும் கூறியதாயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணுக்கர் “இவ்விதம் கொடாதவனது பொருளை அயலவர் அடித்துச் சென்ற அவனுக்கும் அவன் சந்ததியார்க்கும் வறுமையை உண்டுபண்ணு

வார் என்று அறிகதோம். ஆயின், யார்க்கும் தம்பொருள் கொடுத்து அதனால் புகழையுடைய விரும்புவார் வறியராவரோ ?” என்னலுட, ஆகிரியர் கூறுவாராயினா.

1010. சீருடைச் செல்வர் சிறுதுணி மாரி

வறங்கடர்ந் தீனைய துடைத்து.

(பி.) இ-ள். சீருடைச் செல்வா சிறுதுணி = புகழுடைச் சீருடைச் செல்வத் தீனையுடையவரது நிற்குங்காலஞ் சிறிதாய வறுமை-மாரி வறங்கடர்ந்தீனைய, துடைத்து = உலகத்தை யெல்லாம் நிலைத்துத் தமேயும் வறுமை மிககாற்போல் அதோ ரியல்பினையுடைத்து. எ-று.

துணி = வெறுப்பு, அதனைச் செயதலாற் துணியெனப்பட்டது. யாவா கும் பயன் பட்டா அதனால் வறியாயிற்றுமே அவ்வறுமை கடிநினைகருசு விற் பின்புஞ் செல்வராயப் பயன்படுகொன்பது வறுமையாற் பெறப்பட்டது, படவே, நன்றியில்லாத செல்வம் ஒருஞானமும் பயன்படாக்கென்பதாயிற்று இசந்தச சீருடைச்செல்வர் இரவலரோடு பெறுகமே நிலையில் பெறுப்பு மாரி வறங் கடந்தீனைய தன்மையையுடைத்தென அதிகாரத்தோடு பொருத்தாமை மேலும் ஓர் பொருட்டொடாபு பட்டாமலுரைப்பாருமுளா. இவை கூறப்பாட்ட டாணம் அச்செல்வகசுது குற்றங் கூறப்பட்டது (ய)

விளக்கம் :—புகழ்ப்படைத்தறகே உரியதாகிய செல்வத்தினை உடையவரது வறுமையானது நிற்கும் காலம் மிகச் சிறியது என்றும், அச்சிறியகாலமுள்ள வறுமையானது இவ்வுலகத்தை எல்லாம் நிலைத்துதம மேகமானது பெய்யாது வறுமை மிகுந்தால் எவ் வித்மோ அவ்வித இயல்பினை உடையது என்றும் இததிருக்குறள் கூறுவதால், எவர்க்கும் கொடுத்துப் புகழை அடைய விரும்பி நின்றவர் அக்கொடுத்தலால் வறிஞர்களானாலும் அவர் கொடையின் பயனால் அவர்க்குக் குறைந்த செலவமானது மறுபடியும் பலவழி யாலும் நிரமப்பெற்று அவருடைய வறுமையை நீக்கப்பலாக்கும் பயனபடும் ஆதலால், மேகமானது பெய்யாது ஒருகாலத்து இருந்தாலும் மறறோ காலத்துப் பெய்து, பெய்யாத காலத்து உயிர்கள் வருந்திய வருத்தத்தை நீக்குவதுபோல இவரும் நீக்குவா என்றும், இதற்குதியுடையார் செலவம் எககாலத்தும் குறையாது தமக்கும் தமசந்ததியார்க்கும் உதவுமென்றும், அவ்விதமில்லாதா செலவம்

நன்றியில் செல்வமாய் அவர்க்கும் பிறர்க்கும் பயன்படாது ஒழியும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனா. அது கேட்ட மாணக்கர், “மேற் கூறிய நான்சூ பாட்டினால் நன்றியில் செல்வத்தினது குற்றம் அறிந்தோம். இனிச் சான்றுண்மையுள் மூன்றாவது திருக்குறளில் கூறிய நான் என்பதின் தன்மையையும் அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

102. அதிகாரம்.

நா னுடைமை.

(பா.) அந்தாவது மேற்சொல்லிய சால்பு பண்பு முதலிய குணங்களா, னுயர்ந்தோர் தமக்கொவ்வாத கருமங்களில் நாணுதலுடையார்தன்மை. அதிகார முறைமையும் இதனானே விளங்கும்.

விளக்கம்:—அதாவது, தமக்குக் கூறிய சால்புடைமை, பண் புடைமை முதலிய குணங்களைத் தமக்கு உயர்வென மதித்து அவற்றால் உயர்ந்தோர் தம் தகுதிக்குப் பொருந்தாத தொழில்களில் தலையிட வேண்டி வருமாயின் அத்தொழில்களால் வரும் பழிபாவங்களுக்கு நாணுதலுடையாய் நிற்குந் தன்மையாகும் என்பதாம். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நாணம் என்பது எல்லோர்க்கும் பொதுவாக இருக்கவும் உயர்ந்தோர்க்கே கூறுவது என்னை?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

101L. கருமத்தா னுணுத னுணுத் திருநுத

னல்லவர் நாணுப பிற.

(பா.) இ-ள். நாணுக் கருமத்தால் நாணுதல் நன்மக்களுணுவது இழிந்த கருமங்காரணமாக நாணுதல்;—பிற திருநுதல் நல்லவர் நாணு அல்லதன் னி மனமொழிமெய்களதொடுக்கத்தான் வருவனவோவெனின், அவை அவரளவல்ல அழகிய நுதலினையுடைய குலமகளர் நாண்கள். எ-று.

பிற குலமகளர் நாணென்றதனான் ஏனையது நன்மக்களுணென்பதும், நாணுதலென்றதனாற் கருமத்திழிவும் பெற்றும். திருநுதனல்லவரென்பது புகழ்ச்சிக்குறிப்பு. ஏதுப்பன்மைபற்றிப் ‘பிற’ என்றார். இனி அற்றமறைத்தன் முதலியன பொதுமகளர் நாணெனலோக்குமென் றுரைப்பாருமுளர்; அவர்க்கு

நாண் கேடுபயக்குமென விலக்கப்பட்டமையானும், அவர்பெயரார் கூறப்படா மையானும் அஃதுரையன்மையறிக. இதனுள் நாணினதிலக்கணங் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—நன்மக்களாகிய உயர்ந்தோர்க்கு உரிய நாண் என்று சொல்லப்படுவது ஏதேனும் இழிவினைத் தரும் தொழில் ஒன்றினைத் தாம் செய்யவேண்டிவருமாயின் அதுகாரணமாக நாணுதல் என்றும், அவ்விதம் அல்லாது மனத்தாலும், சொல்லாலும், தேகத்தாலும் ஆகிய இவைகளால் வரும் ஒடுக்கத்தினால் வருவதாகிய நாணுடைமை உயர்ந்தோரது நாணமாக இராது, அழகிய நெற்றியினையுடைய குலப்பெண்கள் கொள்ளும் நாணமாகவே உள்ளதென்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உண்மையாகவே நாணுதலால் உயர்ந்தோர் தம் தகுதிக்கு அடாத கருமம் ஒன்றினைத் தாம் செய்ய நேருமாயின் தமக்கு அது பழிப்பினைத் தரும் என்று எண்ணித் தம் அறிவின் மிதுதியால் அவ்விழிந்த கருமத்தைச் செய்யாது நிற்பதே நாணுடைமை என்றும், அப்பெரியதோர் தூணினைத் தமக்கு உறுதியாகக் கொண்டதே நாணுடைமைக்கு இலக்கணம் என்றும், எனைய மகளிர்க்குக் கூறிய நான்கு வேலிகளுள் ஒன்றாகிய நாணுடைமையானது அவரது பெண் தன்மையால் தம் கணவரல்லாது பிறரைக் கண்ட காலத்து மனமொழி மெய்யாகிய மூன்றும் அஞ்சி நாணம் கொள்ளுகின்ற அவரது இயற்கை என்றும், அவ்வித இயல்பாகக்கொள்ளும் நாண் என்பதை நண்டு நாணுடைமை என்று கொள்ளாது ஒரு காரணங் கருதி நாணுதலே நாணுடைமை என்றும், அதுவே சாற்புடையார்க்கு உரியதென்றும் அறிந்தோம் எனறனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நாணல் சிறப்புடையவர் தாம் சிறந்தார் என்று கொள்ளுதல் வேண்டுமோ?” என்னலும், ஆகியார் கூறுவாராயினர்.

1012. ஊனுடை பெச்ச முயிர்க்கெல்லாம் நெறல்ல

நாணுடைமை மாந்தர் சிறப்பு.

(பரி.) இ-ள். ஊண்டு உடை எச்சம் உயிர்க்கெல்லாம் வேறு அல்ல — ஊணும் உடையும் அவையொழிந்தனவும் மக்களுயிர்க்கெல்லாம் பொது, — மாந்தர் சிறப்பு நாணுடைமை = நன்மக்கட்குச் சிறப்பாவது நாணுடைமையே, அவையல்ல. —

ஒழிந்தன = உறக்கமும் அச்சமும் காமமும். சிறப்பு = அவ்வுயிர்களின் வேழபாடு. அச்சமென்று பாடமோதுவாருமுள். (உ)

விளக்கம்:—உண்ணுதலும், உடுத்தலும், உறங்குதலும், அஞ்சுதலும், காம இன்பம் துய்த்தலும் மக்களாகப் பிறந்த எல்லோர்க்கும் பொதுவென்றும், அம்மக்களுள் நன்மக்கள் என்று சொல்லப் படுவார்க்குச் சிறந்த குணம் நாணுடைமை ஒன்றே யாகுமேயன்றி மேற்கூறிய பொதுவாகிய குணங்களல்ல என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உயிர்களெல்லாம் உண்பதும், உறங்குவதும், உடுப்பதும், அஞ்ச வேண்டுவதற்கு அஞ்சுவதும், துய்க்கவேண்டிய அளவில் காமத்தைத் துய்ப்பதும் ஆகிய செயல்களால் தம்மைக் காத்து உலகத்து வாழ்வது அத்துணைச் சிறப்புடைமை அல்லவென்றும், அவைகளுக்கு வேறாகிய நாணுடைமை என்பது ஒன்றினைத் தம் உயிரினும் மேம்பட்டதாகக்கொண்டு அந்நாணத்தோடு உயிர் வாழ்வாரே சிறப்புடையவராவர் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “நாணுடையாரே சிறப்புடையார் என்று நாணில்லாத உயிர்களினின்றும் பிரித்துக் காட்டியதை அறிந்தோம். ஆயின், நாணுடைமை சாற்புடைமைக்கு மிக இன்றியமையாதது என்பதை ஓர் உவமையால் காட்டல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1013. ஊனைக் குறித்த வயிரெல்லா நானென்னு

நன்மை குறித்தது சால்பு.

(பா.) இ-ள். உயிரெல்லாம் ஊனைக் குறித்த எல்லாவயிர்களும் உடம்பினைத் தம்க்கு நிலைக்களனுகக்கொண்டு அதனைவிடா;—சால்பு நாண் என்னும் நன்மை குறித்தது = அதுபோலச் சால்பு நாணென்னு நன்மைக் குணத்தைத் தனக்கு நிலைக்களனுகக்கொண்டு அதனை விடாது. ஏ-று.

உடம்பென்பது சாதியொருமை. நன்மை—ஆகுபெயர். உயிர் உடம்போடு கூடியல்லது பயனெய்தாதவாறுபோலச் சால்பு நாணோடு கூடியல்லது பயனெய்தாதென்பதாம். ஊனைக்குறித்தவென்று பாடமோதுவாருமுள் (ந)

விளக்கம்:—உலகத்துத் தோன்றிய எல்லாவயிர்களும் உடம்பினைத் தம்க்கு இருக்க இடமாகக்கொண்டு அவ்வுடலினை விட்டு விடா என்றும், அதுபோலவே சாற்புடைமை என்பது நாணென்னும் நல்ல குணத்தைத் தனக்கு இருப்பிடமாகக் கொண்டு அந்நா

ணினை விடாது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உயிர் ஒன்று ஓர் உடம்பினைப்பெற்று அவ்வுடம்பினைக் காதலான்றித் தான் எவ்வாறு அடையவேண்டிய பயனை அடைதல் கூடாதே - அதுபோல் சால்பு என்னும குணமும் நாணுடைமை என்னும் நற்குணத்தோடு கூடியிருந்தாலன்றி அதன் பயனைய்துவதற்கு ஆகாது என்று அறிகின்றோம் இதனால், உடலானது உயிர்க்கு எவ்வளவு இன்றியமையாததோ அதுபோல் சால்புடைமைக்கு நாண் என்பது இன்றியமையாதது என்று ஓர் உவமை வாயிலாக அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இந்நாணுடைமை என்பது சால்புடையோர்க்கு எவ்வித அழகினைச் செய்யும என்பதையும் அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினா.

1014. அணியன்றோ நா ணுடைமை சான்றோர்க் குஃதின்

“ பணியன்றோ பீடு நடை.

[நேற்

(114.)இ-ள். சான்றோர்க்கு நாணுடைமை அணியன்றோ = சான்றோர்க்கு நாணுடைமை ஆபரணமாம்; - அஃது இன்றேல் பீடு நடை பணியன்றோ = அவ்வாபரணமில்லையாயின் அவர் பெருமிகத்தையுடைய நடை கண்டார்க்குப் பணியாம். எ-று.

அழகுசெய்தலின் ‘அணி’ என்றும், பொறுத்தற் சருமையிற் ‘பிணி’ என்றும் கூறினார். ஆகாஸ்தைச்சொற்கள் எதிரம்மைந் :ண வந்தன. இவை மூன்றுபாட்டானும் அதன்சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம்:-சான்றோர் என்பார்க்கு நாணுடைமை என்பது ஆபரணம் என்றும், அவ்வாபரணம் ஒன்று இல்லையாயின் அவர் பெருமிகங்கொண்டு நடக்கின்ற நடை பார்ப்பவர்க்கு நோயாகும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், எல்லாச் சிறப்புக்களையும் பெற்று உலகத்து வாழ்ந்தாலும் நாணுடைமை என்னும் அழகு செய்யும ஆபரணம் ஒன்றினை ஒருவன் அடையாவிட்டால் அவனுக்கு அழகு உண்டாகாதென்றும், அவ்வழகு ஒன்றினை அடையாது தான் மற்றைய குணங்களை அடைந்திருப்பதினாலேயே தன்னைப் பெரியவரை எண்ணிக் காவததோடு நடக்கின்ற நடையைப் பார்க்கின்ற பிறர்க்கு அந்நடையானது விடாது துன்பத்தைத் தரும் பொறுத்தற்கரிய நோய் போல் இருக்குமென்றும் அறிகின்றோம், இதனால் சால்புடைமைக்கு

நான் ஒன்றே சிறந்தது என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “சால்புடையார் தமக்கு வரும் பழி ஒன்றிற்கே நாணுவரோ? அன்றி, ஏனையோர்க்கு வரும் பழிக்கும் நாணுவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1015. பிறப்பழியுந் தம்பழியு நாணுவார் நர்ணாக்

குறைபதி யென்னு முலகு.

(பரி.) இ-ள். பிறப் பழியும் சம்பழியும் நாணுவார் = பிறர்க்கு வரும் பழியையும் தமக்கு வரும் பழியையும் ஒப்பமறித்து நாணுவாரா — உலகு நாளுக்கு உறைபதி என்னும் = லுக்கார் நாணாகுகறைவிடமென்று சொல்லுவார். எ-று.

ஒப்ப மதிதல் = அஃகுந்தமக்கு வந்ததாகவே கருதுதல். அக்கருத்துடையார் பெரியராகலின், அவரை உயர்ந்தோராவரும் புகழ்வரென்பதாம். இசைவு அகனை புடையாரது சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (ந)

விளக்கம்:—பிறர்க்கு வரும் பழிகளையும் தமக்கு வரும் பழிகளையும் ஒன்றாகவே மதித்து நாணத்தைக் கொள்பவரே நர்ண என்ன பதத்தற்குதற்கு ஓர் இடம் என்று உலகோர் புகழ்ந்து சொல்லுவார் என்று இத்கிருக்குறள் கூறுவதால், நீங்கள் மேல் வினவிய வண்ணம் நல்லோர் தமக்கு வரும் பழியைக் கருதி அதற்காக நாணுவதுடன் பிறர்க்கு வரும் பழியையும் தமக்கு வந்ததுபோல் எண்ணி நாணத்தை அடைவர் என்றும், அவ்விதம் தம்மைப்போல் பிறரையும் எண்ணும் எண்ணமுடையார் மிகப் பெரியராகலின், அவ்வித பெரியோரை உயர்ந்தோராவரும் ‘இவரே பெரியர்’ என்று புகழ்ந்து பேசுவர் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இத்திருக்குறளால் நாணினை உடையாரது சிறப்பு இதுவென அறிந்தோம். ஆயின், இவ்வித நாணினைத்தமக்கு உயர்ந்த பொருளாகக் கருதுவோர் அதை ஒழிந்து வேறு பொருளைத் தமக்குச் சிறந்த பொருளாகக் கருதமாட்டார் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1016. நாண்வேலி கொள்ளரது மன்னோ வியன்ஞாலம்
பேணலர் மேலாயவா.

(பரி.) இ-ள். மேலாயவர் = உயர்ந்தவர், — வேலி நாண் கொள்ளரது = தமக்கேமமாக நாணினைக் கொள்வகன்றி, — வியன் ஞாலம் பேணலர் = அந்நாளத்தைக்கொள்ள விரும்புபவா. எ-று.

பழிபாடங்கள் புகுதாமற்காத்தலின், 'வேலி' என்றார். நானும் ஞாலம் தம்முண்மாயுடழி அந்நாணினைக் கொள்வதல்லது அவை புகுதுசெறியாய ஞாலத்தினைக்கொள்ள விரும்பாரென்பதாம். மன்னும் ஓவும் அசைராணிய வேலியைப்பெற்றல்லது ஞாலம்பெற விரும்பாரென்றுரைப்பாருமுள்.

(௭)

விளக்கம்:—உயர்ந்தவர் ஆகிய பெரியோர் தமக்கு இவ்வுலகத்து இருமையை படைவதற்குப் பெரிய ஆதரவாகக் கொள்ளுநின்ற நாண் என்பதைக் கொள்ளுவது அல்லாமல், மிகுதியும் அிகன்ற இடத்தைபுடைய இவ்வுலகம் முழுவதும் தாம் பெறுவதாயினும் அதனைக் கொள்ளவிரும்பார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நாண் ஒன்றினைத் தமக்குக் காவலாகக்கொண்டு நன்னெறியில் செல்ல எண்ணிய பெரியோர் பழியும் பாவமும் அடையவொட்டாது நன்னெறியிற் செலுத்தும் அந்நாணினைக் கொள்வரே யன்றி அந்நாண் ஒழிந்து நிற்பதாயின் இப்பூமி முழுவதையும் தாம் அடைவதற்கு ஏதுநிருக்கினும் இருமையுங் கெடுப்பதாகிய அவ்வழியிற் செல்லார் என்று அறிகின்றோம். இதனால், நல்லோர் இப்பூமி முழுவதையும் தாம் பெற்றுப் பழி பாவத்தை அடைவதனால் அப்பூமியைக் கொள்ளவிரும்பாது பழி பாவத்தைப் போக்கும் நாணினை அடைய விரும்புவர் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நாண் வேலிகொண்டு வாழ்பவர் உலகத்தையும் மதியார் என்பிராயின், அந்நாண் ஒன்றின் பொருட்டு எதையும் விட்டுவிடுவர் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1017. நானு உயிரைத் துறப்ப ஞுயிர்ப்பொருட்டா

னாணமுறவார் நானுள் பவர்.

(பி.) இ-ள். நாண் ஆள்பவர் = நாணினைது சிறப்பறிந்து அதனை விடா தொழுகுவார்—நானால் உயிரைத் துறப்பர் = அந்நானு முயிருந் தம்முண்மாயுடழி நாண்சிதையாமற்பொருட்டு உயிரை நீப்பர், —உயிர்ப்பொருட்டு நாண் துறவார் = உயிர்சிதையாமற்பொருட்டு நாணினை நீக்கார். ஏ-று.

யிரினும் நாண்சிறத்ததென்பதாம். இவை யிரண்டுபாட்டானும் அவர் செயல் கூறப்பட்டது.

(௭)

விளக்கம்:—நாணினைது சிறப்பு இது என்று அறிந்த அந்நாணினை விடாது நன்னெறியில் ஒழுகுபோர் அந்நாணினை விட்டால் மாத்திரம் உயிர் இருப்பதாயினும் அவ்வுயிர் பொருட்டு நாணினை விட மாட்டார் என்றும், நாணினை பொருட்டே உயிரை விட்டுவிடுவர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நாண் ஒன்றே பழிபாவங் களைப் போக்கிப் புகழையும் புண்ணிபத்தையும் தரும் என்று எண்ணிய பெரியோர் தம் இன்னுயிர் தங்குவதற்கு நாணுடைமையை இழந்தாலன்றி முடியாது என்னும் அவ்வித பெரியதோர் ஆபத்த வந்த காலத்தும் அவ்வின்னுயிர் பொருட்டு நாணத்தைத் துறவார் என்று அறிகின்றோம். இதனால், நாணினைச் சிறந்ததாகக்கொண்டவர் அநுமையாகிய உயிரை அந்நாணிற்றகுமுன் சிறப்பாக எண்ணுர் என்பது போந்த பொருளாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக் கர், “நாணினை சிறப்புடையது என்று கருதிய பெரியோர் வேறு நாதனையும் அதற்குச் சமானமாக எண்ணிக் கொள்ளார் என்று அவர் செயலை மேற்கூறிய இரண்டு திருக்குறள்களாலும் அறிந்தோம். இனி, இந்நாணிற்றகு அஞ்சாதவாது தகுதி எதுவாகும் என்று அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1018. பிறர்நாணத் தக்கது தானுண னாயி

னறநாணத் தக்க துடைத்து.

(பரி.) இ-ள். பிறர் நாணத்தக்கது தான் தானுணையின் = கேட்டாருங் கண்டாரு நாணத் தக்கபழியை ஒருவன் தானுணது செய்யுமாயின்,— அறம் நாணத்தக்கது உடைத்து = அந்நாணுமை அவனை அறம் விட்டுவிடத் தக்க குற்றத்தினை யுடைத்து. என்று

தானெனச் செய்வானைப் பிரிக்கின்றாராகவின், ‘பிறர்’ என்றார். நாணுடையைப் பல்லாதானை அறஞ்சாரா தென்பதாம். (அ)

விளக்கம்:—கேட்பவரும் காண்பவரும் நாணக்கூடிய பழி ஒன் றினை ஒருவன் சிறிதும் நாணது செய்வானாயின், அவ்விதம் நாணது செய்தல் அவனை அறம் என்பது விட்டு, நீங்கத்தக்க குற்றத்தினுள் கெழுத்திவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நாண் என்பது யாவார்க்கும் ஓர் வேலையாக இருக்கின்றதென்றும், பிறர்கேட்ட காலத் தும் பார்த்த காலத்தும் இவ்வித பழியும் பாவமும் செய்கின்றானே

என்று அஞ்சக்கூடிய அவ்வித பழியையும் பாவத்தையும் சிறிதும் செய்வதற்கு அஞ்சாதும் உலகத்திற்கு நாணமும் ஒருவன் செய்வானாயின், அவ்வித அஞ்சாச் செய்கையாகிய நாணில்லாமையானது அவனுக்கு அறத்தைப் போக்கிப் பாவத்தையும் உண்டாக்கும் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நான் மனத்து இல்லாதவன் அறத்தை இழப்பான் என்று அறிந்தேன். ஆயின், அவனது நாணில்லாமையானது அறம் ஒன்றினைத்தான் கெடுக்கும்போலும்! வேறு ஒர் கேட்டினையும் அவனுக்கு உண்டாக்காதுபோலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறவாராயினர்.

1019. குலஞ்சுடுங் கொள்கை பிழைப்பி னலஞ்சடு

நாணின்மை நின்றக் கடை.

(பரி.) இ-ள். கொள்கை பிழைப்பிற் குலம் சுடும்=ஒருவனுக்கொழுக்கம் பிழைக்குமாயின் அப்பிழைப்பு அவன்குடிப்பிறப்பான்றியுங் கெடுக்கும்;—நாணின்மை நின்றக்கடை நலம் சுடும்=ஒருவன்மாட்டு நாணின்மை நின்ற வழி அந்நிலை அவனலம் பாவற்றையுங் கெடுக்கும். எ-று.

நின்றல்=ஒருபொழுது நீங்காமை. நலம்—சாதியொருமையாகவின், பிறப்பு, கல்வி, குணம், செயல், இனமென்றிவற்றான் வந்தனவெல்லாங்கொள்ளப்படும். ஒழுக்க வழியினும் நாணறிவு இறப்பத் தீதென்பதாம். (க)

விளக்கம்:—ஒருவனிடத்தே உள்ள ஒழுக்கம் தவறுமானால் அவ்வித தவறுடைமை அவன் குடிப் பிறப்பு ஒன்றினையுங் கெடுத்துவிடுமென்றும், ஆயின் ஒருவனிடத்தே நாண் இல்லாமை நீங்காது நிற்குமானால் அவ்விதம் நீங்காது நிற்கும் நிலைமை அவனுக்கு உரிய எல்லா பன்மைகளையும் போக்கிவிடும் என்றும் ‘இத்திருக்குறள் கூறுவதால், ஒழுக்கம் தவறிய ஒருவனுக்குத் தான பிறந்த குடியின் பெருமை ஒன்றினையும் இழக்க நேருமென்றும், ஆனால் நாணமற்றவன் ஒருவனுக்கு அவன் பிறப்பு, அவனது கல்வி, அவனுடைய குணம், அவனுடைய செயல், அவனுடைய இனம் ஆகிய எல்லா நலங்களும் போய்விடுமென்றும், உயிரினும் மேம்பட்ட’ ஒழுக்கத்தைக் காத்தல்வேண்டும் என்று ஒழுக்கமுடைமை என்னும் அதிகாரத்தில் கூறிபிறந்தாலும், அவ்வொழுக்கமுடைமையை இழந்தலினும் நாணத்தை இழத்தல் எல்லாத் தீமைகளையும் தரும் என்பதால் ஒழுக்க அழிதலிலும் நாண் அழிதல்

மிகத் தீங்கு உடையது என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நான் இழப்பதால் அறத்தை இழப்பதுடன் எல்லாவற்றையும் இழத்தல்வேண்டும் என்று அறிந்தோம். ஆகின், இவ்வித நாணில்லார் உலகத்து இயங்கும் இயக்கத்தை எவ்விதமாகக் கருதுதல் வேண்டும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1020. நாணகத் தில்லா ரியக்க மரப்பாவை

நாணு லுயிர்மருட்டி யற்று.

(111.) இ-ள். அகத்து நாண் இல்லார் இயக்கம் = தம்மனத்தின்கண் நாணில்லாத மக்கள் உயிருடையார்போன்றியங்குதின்ற வியக்கம்—மரப்பாவை நாணல் உயிர் மருட்டியற்று = மரத்தாற்செய்த பாவை இயந்திரக் கயிற்றினைய தன்னியக்கத்தால் உயிருடைத்தாக மயக்கினுற்போலும். ஏ-று.

*கருவியே கருத்தாவாயிற்று. நாணில்லாத மக்களியக்கம். நாணுடைய பாவையியக்கம்போல்வதல்லது உயிரியக்கமனநென்பதாம். இவை மூன்று பாட்டானும் நாணில்லாநிழிவு கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம்:—தம்மனத்தினிடத்தே நாணம் என்பதைக் கொள்ளாத மக்கள், உயிருடையவர்கள் போல் வசித்து வருகின்ற வாழ்க்கையானது மரத்தினால் செய்த பொம்மை ஒன்று அகனே அசைக்கின்ற இயந்திரக் கயிற்றில் அசைந்து அதனால் உயிருடையதுபோல் உலகத்துள்ளவர்களை மயக்குகின்றதுபோலும் வேறு அல்ல என்று இததிருக்குறள் கூறுவதால், மனத்து நாணத்தைக் கொண்டு வாழ்கின்ற மக்கள் வாழ்க்கையே உயிரோடு கூடிவாழும் இயற்கையை உடையது என்றும், அவ்வித நாணம் இல்லாது எவ்விதமேனும் வாழ்த்தால்போதும் என்று பழியையும் பாவத்தையும் ஏற்றுக் கொண்டு வாழ்பவர் வாழ்க்கை உயிரில்லாத மரத்தாற்செய்த பொம்மை ஒன்று தானே அசைவதற்கு இல்லாது தன்னை ஆட்டுகின்றவனது கையிலுள்ள கயிற்றால் அசைந்து உயிருடையதுபோல் பார்ப்பவரை மயக்கி எவ்வாறு தான் ஒரு நலனையும் அடையாது போய்விடுகின்றதோ அதுபோல் உலகத்து அடையவேண்டிய பயன் யாதொன்றையும் அடைவதற்கில்லாமல் போம் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “நாணில்லார்க்கு உண்டாகும் இழிவு இதுவேன அறிந்தோம். இனி, நாணம் உடையார் தம்மை எவ்விதம் உயர்த்திக் கொள்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

103-ம் அதிகாரம்.

குடிசெயல்வகை.

(பரி.) அஃதாவது ஒருவனான பிறந்தகுடியை உயர்ச்செய்தலின் திறம் இது தாழ்விற்கண் நானுதலுடையார்களுதாவதாகலின் நானுடைமையின் பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது ஒருவன்தான் எக்குடியில் தோன்றினானோ அக்குடியை உயர்ச் செய்வதற்கு வேண்டிய திறமாகும். நற்குடிப் பிறநதார்க்குச் செப்பமும் நாணமும் ஆகிய இரண்டும் ஒன்றாக வாய்க்குமென்று குடிமை என்னும் அதிகாரத்தினுள் முகற் திருக்குறளால் கண்டோம் ஆதலால், இஃதும் அக்குடியினை உயர்த்தவேண்டிய ஒருவன் நானுடைமை கொள்ளாதல் வேண்டும் என்று அறிவதற்கு ராணுடைமை கூறிய அதிகாரத்திற்குப் பிறகு குடிசெயல்வகை என்னும் இவ்வதிகாரம் வைக்கப்பட்டுள்ளது என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “ஒருவன் தன் குடியை உயர்த்தவது அவனுக்கு மிகுதியும் பெருமையை உண்பெய்ன்னும் போலும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1021. கருமஞ் செய்வொருவன் கைதுவே நென்னும்
பெருமையிற் பீடுடைய தில்.

(பரி.) இ-ள். கருமம் செய்க் கைதுவேன் என்னும் பெருமையின் தனகுடி செய்தற்பொருட்டுத் தொடங்கிய கருமமுடியாமையின் எண்ணியகருமஞ் செய்தற்கியான் கையொழியேனென்னும் ஆள்வனைப் பெருமைபோல—ஒருவன் பீடு உடையது இல்—ஒருவனுக்கு மேம்பாடுடைய பெருமை பிறிதில்லை. என்று.

குடிசெய்தற்கென்பது அதிகாரத்தான் வந்தது. பலவகைத்தாய கருமச் செயலாற் செல்வமும் புகழுமெய்திக ஈடியுருமாகலின், ‘பீடுடையதில்’ என்றார். குடிசெய்தற் கருமமே நடத்தலால், தன்கருமஞ்செய்யவென்றும் பிறர்கருமஞ்செய்யவென்று முறைப்பாருமுளர்; தன்கருமமும் அதுவேயாகலானும், பிறரேவல் செய்தல் ஸ்லேஷமயன்மைமூலானும், அவை யுரையன்மையறிக.

(க)

விளக்கம்:—தன் குடியை உயர்ச் செய்வதற்காக ஆரம்பித்த தொழிலானது முடியாதுபோமாயின் அவ்விதம் உயர்ச் செய்வதற்கு

உரியதற்கிய தொழிலை 'நான் விட்டுவிடாது செய்து முடிப்பேன்' என்றும் முயற்சியால் வருகின்ற பெருமைபோல ஒருவனுக்கு மேலாகிய பெருமை வேறு ஒன்று இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தன் சூழ்சையை உயர்த்த வேண்டுவான் ஒருவன் பலவித தொழில்களைச் செய்து அத்தொழில்களால் வரும் செல்வத்தையும் புகழையும் அடைந்து அதனால் சூழ உயர வேண்டுமென்றும், அவ்விதம் சூழ உயர்வதற்கு எடுத்த காரியங்களை விடாது முயற்சிப்பார் பெருமையே பெருமை என்று, வினையவற்றால் வரும் பெருமை அவ்வித மேலாகிய பெருமை அல்லவென்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "ஒருவன் தன் சூழ்சையை உயர்த்த வேண்டுமாயின் முயற்சி ஒன்று இருப்பின் உயர்த்திவிடுகல் கூடுமோலும்!" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1022. ஆள்வினையும் ஆன்ற அறிவும் என இரண்டின் நீள்வினையான் முயற்சியும் நிறைந்த அறிவுமென்று சொல்லப்பட்ட இரண்டினையுமுடைய இடையறாத கருமச்செயலால்—சூழ் என்றும் ஒருவன் குடியுமாகும்.

(பரி) இன் ஆள்வினையும் ஆன்ற அறிவும் என இரண்டின் நீள்வினையான் முயற்சியும் நிறைந்த அறிவுமென்று சொல்லப்பட்ட இரண்டினையுமுடைய இடையறாத கருமச்செயலால்—சூழ் என்றும் ஒருவன் குடியுமாகும்.

நிறைந்தல் - இயற்கையறிவு செயற்கையறிவோடு சூழ நிரம்புதல். ஆள்வினை—மடிபுகுதலற்றபொருட்டு. ஆன்றஅறிவு—உயர்த்தக்கேற்ற செயல்களும், அஃது முடிக்குந்திறமும் பிழையாமலெண்ணுதற்பொருட்டு. இவையிரண்டு பாட்டிலும் அச்செயற்குக் காரணப் கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—முயற்சி என்றும், நிறைந்த அறிவு என்றும் சொல்லப்பட்ட இரண்டு குணங்களுையுமுடைய ஒருவன் நடுவில் விட்டுப் போகாவிதம் எக்காலத்தும் செய்து வருகின்ற தொழிலின் செய்கையால் அவனுடைய குடியானது உயரும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மேற் கூறியபடி ஒருவன் தன் சூழ்சையை உயர்த்துவதற்கு எடுத்த தொழில்களைச் சோம்பலில்லாமல் உடத்தும்வுண்ணம் முயற்சிகொண்டிருப்பதுடன் அவ்வித முயற்சிகொண்டு தான்செய்த காரியங்களை முடிக்கின்ற திறத்தையும் முடிப்பதில் கெட்டுப் போகாமல் இருப்பதை எண்ணி எண்ணிச் செய்யும் திறத்தையும் அடைவதற்கு, தனக்குள்ள இயற்கையறிவோடு செயற்கை அறிவாகிய கல்வி முதலியவைகளும்

வேண்டும் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “குடி உயரச் செய்வதற்குக் காரணம் உணர்ந்தோம். இவ்வித காரணத் தால் எடுத்த தொழிலை முடித்துவிடுதல் கூடுபாரின் ஊழவலி என்பது ஒன்று வேண்டுவதில்லைபோலுமா!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1023. குடிசெய்வ லென்னு மொருவற்குத் தெய்வ மடிதற்றுத் தான்முந் துறும்.

(பரி.) இ-ள். குடி செய்வல் என்னும் ஒருவர்கு=என்குடியின்புயரச் செய்யக் கடவேனென்றுகொண்டு அதற்கேற்ற கருமங்களின் முயலும் ஒரு வனுக்கு—தெய்வம் மடிதற்றுத் தான் முந்நுறும்=தெய்வம் ஆடையைத் தற்றுக்கொண்டு தான் முத்துற்று நிற்கும். எ-று.

முயற்சியை அதன் காரணத்தாற் கூறினார். தற்றுதல் = இழக்கவுடுத்தல். முன்னடப்பார் செயல் நியதிமேலேற்றப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—‘என் குடியின் உயரச் செய்வதே என்னுடைய கடமை’ என்று மனத்துட் கொண்டு அதற்கு ஏற்றவாகிய கருமங்களில் முயற்சி செய்யும் ஒருவனுக்குத் தெய்வமானது தான் உடுத்தியிருக்கும் ஆடையை அவிழ்த்து போகாவண்ணம் நன்றாக இறக்கிக் கட்டிக் கொண்டு அம்முயற்சியுடையான் முன்னர் வந்து நிற்கும் என்று இத் திருக்குறள் கூறுவதால், முயற்சியுடையவன் ஒருவனுக்கு அவ்வெண்ணத்தை உண்டுபண்ணுவது அவனது ஊழே என்றும், அவ்வூழின் வலியால் எடுத்த கருமம் முடியும் என்றும், முயற்சி என்பது துணைக்காரணமும் ஊழ் என்பது முதற் காரணமும் ஆக உள்ளன என்றும், எதற்கும் நியதி என்னும் தெய்வத்துணை வேண்டும் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் ஊழாகிய தெய்வம் முயற்சியைக் கொண்ட ஒருவனது தொழிலை முடிப்பதற்கு அவனுக்கு முன்னே நடந்து செல்லுவதால், அவன் எடுத்த காரியங்கள் பழுதுபடாமல் முடியுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1024. குழாமற் றானே முடிவெய்துந் தங்குடியைத் தாழா துஞ்றி பவர்க்கு.

(பரி.) இ-ள். தங்குடியைத் தாழாது ‘உஞ்றபவர்க்கு=தங்குடிக்காம் வினையை வினாந்து முயல்வார்க்கு—குழாமல் தானே முடிவெய்தும்=அவ்வினை முடிக்குந் திறம் அவர் குழவேண்டாமற்றானே முடிவெய்தும்’ எ-று.

குடி—ஆகுபெயர். செய்வமுதுதுதலாற் பயன்கூறியவாறு. இவை பிரண்பொட்டானும் அசந்தத் தெய்வத் துணையாதல் கூறப்பட்டது. (ச)

விளக்கம்:—தாழ்புடைய குடியை உயர்ச் செய்வதற்கு ஆகும் தொழிலை வினாவாக முபல வல்லாங்கு அத்தொழிலை முடிக்கின்ற வல்லமை அவர் ஆலோசிபாமலே சாண வந்து முடிவினை பிதையச்செய்யும் என்று இதற்குத் துறள் கூறுவதால், தெய்வம் முயற்சி செய்பவனுக்குத் துணையாக நிற்றமென்றும், முத்தற் காணமாகிப் அவ்வுழ் உடையார்க்கு முயற்சியென்றும் துணைக் காரணம் ஒன்றே வேண்டுவது என்றும், தாம் செய்து முடிக்கும் தொழிலுக்கு ஆலோசனை முகலியவைகளும் செய்யவேண்டாம் என்றும், அதற்கொழில் பழுதுபடாது நடக்கும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் குடி உயர் முயற்சி செய்வானே உலகோர் எவ்விதம் விரும்புவர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1025. குற்ற மிலனாய்க் குடிபொய்து வாழ்வானைச்

சுற்றமாய் சுற்று முலகு.

(பரி.) இங். குற்றம் இலனாய்க் குடி செய்து வாழ்வானை=குற்றமாயின செய்வாறு தன்குடியை யுயர்த்துச் செய்தொழுதுவானை—சுற்றமாச் சுற்றும் உலகு =அவனுக்குச் சுற்றமாகவேண்டித் தாமே சென்று சூழார் உலகத்தார். எ-று.

குற்றமாயின=அறநீதிகட்கு மறுதலையாய செயல்கள். தாமும் பயனெய்தலோக்கி யாவருஞ்சென்று சார்வரென்பதாம். (இ)

விளக்கம் :—குற்றம் தரக்கூடியனவாகிய காரியங்கள் எவையும் செய்யாது தன்குடி உயர்வேண்டிய காரியம் ஒன்றினையே செய்து வாழ்கின்ற ஒருவனை உலகத்தார் தாமே சென்று அவனுக்குச் சுற்றமாக இருக்கவேண்டி அவனைச் சூழ்ந்துகொள்ளுவர் என்று இதற்குத் துறள் கூறுவதால், அறத்திற்கும் நீதிக்கும் எதிராகிய பாவத்தையும் அநீதியையும் செய்யாது ஒருவன் அறத்தோடும் நீதியோடும் தன்குடி உயர்வதற்குரிய செல்வத்தையும் புகழையும் கொண்டு வாழ்வானாயின், அவ்வித தகுதியுடையானே உலகத்தவர் ‘நாம்’ இவனுக்குச் சுற்றமாக இருப்பின் இவன் அடையும் புண்ணியுத்தையும் புகழையும் அடைந்து இம்மை மறுமைப் பயன்களை அடைதல் கூடும்’ என்று அவனைச் சுற்றிக்கொள்ளுவர் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “குடி

உயரச் செய்வாளுக்கு உலகம் யாவும் சுற்றமாகு மென்பதை யறிந்தோம். இவ்வித தகுதியுடையான உலகோர் சுற்றிக்கொள்ளுவதால் அவர்க்கு இவன் எதேனும் செய்தல் கூடுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1026. நல்லாண்மை யொப்ப தொருவற்குத் தான்பிறந்த வில்லாண்மை யாக்கிக் கொளல்.

(பரி.) இ-ள். ஒருவற்கு நல்லாண்மை என்பது ஒருவனுக்கு நல்ல வாண்மையென்று உயர்த் துச்சொல்லப்படுவது—தான் பிறந்த இல்லாண்மை ஆங்கிக்கொளல்—தான் பிறந்த குடியினையானது தன்மைப்படுத்திக் கொளல். எ-று.

போர்த்தொழிலி னீக்குதற்கு 'நல்லாண்மை' என விசேஷத்தார். குடியினையானது தன்மை—குடியினுள்ளானா யாரச்செய்த தன் வழிப்படுத்தல். அதனைச் செய்துகொடல் நல்லாண்மைமாமாறு ஒருவன் பாடடார் பெறப்படும். (7)

விளக்கம்:—தான் பிறந்த குடியினை ஆளும் தன்மைப்பினைத் தனக்கு உள்ளதாகக்கிக் கொள்ளுதலையுடைய ஒருவனை நல்ல ஆண்மையுடையவன் என்று உயர்வாக உலகத்தோர் சொல்லுவர் என்று இத் திருக்குறள் கூறுவதால், தன் குடிக்கு ஆவன எவை என்று அறிந்து, செய்யுங்காலத்து அவற்றை எல்லாம் தன்மீதே சுமத்திக்கொண்டு பிறர்க்கு யாதொரு பாரத்தையும் சுமத்தாது தாங்கிக்கொள்ளும் தன்மையுடையான நல்ல ஆண்மையுடையவன் என்று உலகத்தோர் சொல்லுவர் என்றும், அவன் குடியில் வந்தார்க்கு அவன்செய்யும் துணை அவுரை உயரச்செய்வது என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் போரில் வல்லவர்கள் செய்யும் ஆண்மையை ஆண்மை என்னும், இதனை நல்லாண்மை என்றும் விசேடித்துக் கூறியதால், இவனது” நல்லாண்மையை ஓர் உவமை வாயிலாக அறிவித்தல் வேண்டும” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1027. அமரசத்து வன்கண்ணர் போலத் தமரசத்து மாற்றுவார் மேறறே பொறை.

(பரி.) இ-ள். அமரசத்து வன்கண்ணர்போல—கள்ளத்தின்கட்சென்றார் பலராயினும் போர்தாங்குதல் வன்கண்ணர்மேலதானாற்போல;—தமரவத்தும்

பொறை ஆற்றுவார் மேற்றே = குடியின்கட்பிறந்தார் பலராயினும் அதன் பாரம் பொறுததல் அதுவல்லார் மேலதாம். ஏ-று.

பொருட்கொக்கவேண்டுஞ்சொற்கள் உவமைக்கண் வருவிக்கப்பட்டன. இன்குமதிக்கப்படுவார் அயரேயென்பதாம். இவை மூன்றுபாட்டானும் அது செய்வாரெய்துஞ் சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம் :—யுத்தகதைதில் சென்றார் பலராக இருந்தாலும் அக்களத்தில் யுத்தத்தைத் தாங்கிநிற்பது அஞ்சாத நெஞ்சுடைபார்க்கீக ஆவதிற்போல், ஓர் குடியில் நிறக்கவர்கள் பலராயி நுத்தாலும் அக்குடியின் பாரத்தைப் பொறுத்துக் கொள்ளுதல் வல்லவர்க்கீக யாகும் என்று இத் திருக்குறள் கூறுவதால், புறமுதுகிடாத அஞ்சாத நெஞ்சினனெருவனை யுத்தத்தில் முன்னின்று போர் செய்து தன்னையும் தன்னோடு உள்ள வனைய வீரரையும் தாங்குவதிற்போல், ஒரு குடியில் பலர் தோன்றினும் தோன்றிய அப்பலருள் ஒருவனை தன் குடியை உயர்த்துவதற்கு வேண்டியவன் எல்லாம் செய்து அப்பாரம் முழுவதையும் பொறுத்துத் தனக்கும் ஏனையோர்க்கும் புகழையும் புண்ணியத்தையும் உண்டு பண்ணுவான் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “மேற்கூறிய மூன்று திருக்குறள்களாலும் குடிபை உயர்த்துவான் யாவராவார் நன்கு மதிக்கப்படுவான் என்றும், நல்லாண்மை உடையவன் அவான் என்றும், அவனுக்குள்ள சிறப்புக்கள் யாவும் அறிந்தோம். இவ் விதம் குடிசெய்வான் காலம் முதலியவற்றைக் கருதிச் சிறிது சோம்பலாக இருப்பாராயின், அதனால் எதுவாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1028. குடிசெய்வார்க் கில்லைப் பருவ மடிசெய்து
மானங் கருதக் கெடும்.

(111.) இ-ள். மடிசெய்து மானம் கருதக் கெடும் = தவிகுடியினை யுயரச்செய்வார் அச்செயலையே கோக்காது காலத்தைநோக்கி மடியினைச் செய்துகொண்டு மானத்தையும் கருதுவராயிற் குடிசெய்தும்;—குடி செய்வார்க்குப் பருவம் இல்லை = ஆகலான் அவர்க்குத் தாலடியிதில் இல்லை. ஏ-று.

காலத்தைநோக்கி மடிசெய்தல் = வெயின்மழைபனியென்பனவுடைமை நோக்கிப் பின்னர்ச்செய்து மென்றொழிந்திருத்தல். மானக்கருதுதல் = ‘இக் குடியிலுள்ளார் யாவரும் இன்பமுற இக்காலத்துத் துன்பமுறவேன் யானோ’

வென்று உட்கோடல். மேல் “இதல் வெல்லும் வேந்தர்க்கு வேண்டும் பொழுது”* தென்றதுட்கொண்டு இவர்க்கும் வேண்டுகோலென்று கருதினும் அது கருதற்கென்று மறுத்தவாறு. (அ)

விளக்கம் :—தாம் குடியினை உயர்ச்செய்ய எண்ணுவார் தாம் எண்ணிய அச்செயலைப் பேரந்தாமல் காலத்தைக் கருதியும் சோம்பலைக் கொண்டும் இருப்பதுடன் தம் பெருமையையும் எண்ணிக்கொண்டு இருப்பாராயின் அக்குடி பெட்டிவிடும் என்றும், ஆதலால் குடி செய்ய வேண்டுமென்போர்க்குக் கால அளவு வேண்டிவது இல்லா என்றும் இத் திருக்குறள் கூறுவதால், இது வெறிநீரலம் இது மறைந்தாலம் இது பணிந்தாலம் என்று கருதித்தாம் செய்பவனின் காரியத்தைப் பின் னாற் செய்யலாம் என்று காலத்தை நோக்கிச் சோம்பல் கொள்ளல் கூடாது என்றும், தம் குடியில் உள்ளவர்கள் எல்லாம் இன்பமுற்றிருக்கத் தாம் மாத்திரம் அவர் பொருட்டுத் துன்பமுற்று ஏன் வருந்துகல் வேண்டினன்று உட்கொள்ளாது தொழில் செய்ப வேண்டுமென்றும், இவ்விதம் செய்பாது சோம்பி நிரூப்பின் அக்குடி முழுதும் கெடும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதன்கூட மாணக்கர், “சோம்ப லுடையார்க்கு கெடும் என்று அறிந்தோம். இவ்விதம் குடி உயர்ச்செய்வான் தன் குடி உயர்வதன் பொருட்டுச் செய்யும் முயற்சியால் உண்டாகும் துன்பங்களுக்கே அவன் உடம்பை ஒழித்து விடுதல் வேண்டும் போலும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1029. இடும்பைக்கே தொள்கலங் கொல்லோ குடும்பத் குற்ற மறைப்பா னுடம்பு. [தாத்

(11) இ-ள். குடும்பத்தைக் குற்றம் மறைப்பான் உடம்பு=முயல்கைத் துன்பமுமுறப்பால்தாய் தன் குடியை அடையுறமற்காக்க முயல்வானது உடம்பு—இடும்பைக்கே கொள்கலங்கொல் = அர்முபற்சித்துன்பத்திற்கே கொள்கலமாமத்துணையோ, அஃதொழிந்து இன்பத்திற்காதவிலையோ! எ-று.

“உறைப்பெய லோலை போல—மறைக்குவன் பெருமகிழ்வித்து வருவேலே”† என்புழியும் மறைத்தல் இப்பொருட்டாயிற்று. என் குடி முழுது மின்புற்றயாவே நாளிருமையுமெய்துதலான் இம்மெய் வருத்த மாத்திரம்

* திருக்குறள், 481. † புறநானூறு, 290.

எனக்கு நன்றென்று முயலு மறிவுடையான் அஃதொருநான்றுமொழி யாமை நோக்கி, 'இறம்பைக்கே கொள்கலங் கொல்லோ' என்றார். இது குறிப்பு மொழி. இவையிரண்டொட்டானும் அவர் அது செய்யுரியல்பு கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—மூவகைத் துன்பங்களையும் அடையக் கூடியதாகிய தன்னுடைய குடியை அத்துன்பங்கள் அடையாமல் காக்கும்படி முயற்சி செய்வா னுடைய உடம்பானது அம்முயற்சி செய்பும் துன்பத் திற்கே ஓர் இடம்போல் இருப்பதற்குத் தாஃது அன்றி அவ் வுடம்பு இன்பத்தினை அடைவதற்கு இல்லையோ என்று இத்திருக்குறள் வினாவுவதால் 'என்கூடி முழுவதும் இன்பத்தினை அடைந்து உயர்ச்சி அடையுமாயின் நான் இம்மை மறுமையாகிய இரண்டையும் அடைவே னாதலால் என்னுடைய தேகத்திற்கு வரும் வருத்தம் எனக்கு நன் மையேயாதும் தீமையன்று' என்று முயற்சிக்கும் அறிவுடையவன் ஒருவன் அம்முயற்சியினின்றும் ஒருகாலத்தும் ஒழியாநாதலால், அவ் வித குடி உயர்ச்சிய்கே தன் தேகத்தைத் தாங்கியவன் எக்கர்லத்தும் இன்பத்தை யடைவதற்கில்லாது துன்பத்தையே யுடைதல்வேண்டியுள் ளாது என்று அறிகின்றோம். இதனால், தன்குடியை உயர்த்தவானுக்கு அவன் உள்ளவரையில் துன்பம் வரினும் இன்பமாகவே கொண்டு நிற்பான் என்று அறிந்ததாரிற்று என்றனர். அதற்குட்பட்ட மாணாகர், "இவ் விதம் நல்லாண்மை யுடையான் ஒருவன் ஓர் குடியினிடத்து இல்லாத காலத்து அக்குடி என்னாகும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1030. இந்நகண்கால் கொன்றிட வீழு மடுத்துன்று
நல்லா ளிலாத சூடி

(111.) இ-ள். இந்நகண் கால் கொன்றிட வீழும் தன்பயாகிய 'நலி யம்' புகந்து தன்முதலை டெட்டிச் சாய்க்க ஒருபற்றின்றி வீழாநிற்கும்— அடுத்து ஊன்றும் நல்லாள் இலாத குடி—அக்காலத்துப் பற்றுவனகொடுத் துத் தாங்கவல்ல நல்லாண்மகன் பிறவாத குடியாகிய மரம். எ-று.

முதல்—அதன்வழிக்குரியார், வளர்ப்புண்புப் பெற்றுழி வளர்ந்து பயன்படுதலும் அல்லாவழிக் கெடுதலுமுடைமையின், 'மரமாக்கினார்' "தாவ்கு சிறை வாவலுறை தென்மரங்க ளன்ன—டோங்கு குல னையாத னுட்பிரந்த வீரர்—தாங்—ல்கடன்" என்றார் பிறரும். இது குறப்புருவகம். இதனால் அவர்விலாத குடிக்குளதாங் குற்றங் கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம்:—துன்பம் புகுந்த காலத்து பற்றுக்கோடாவனவற்றைக் கொடுத்துத் தாங்கக்கூடிய நல்ல ஆண்மகன் ஒருவன் பிறவாத குடியானது, கோடரி ஒன்று புகுந்து தன் முதலாகிய அடியினை வெட்டிச் சாய்த்தனும் ஓர்வித பற்றுக்கோடும் இல்லாமல் விழ்ந்துவிடும் மரம்போலாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால் மரம் ஒன்று வளர்ப்பார் இருப்பாராயின் வளர்த்தவர்க்கும் பிறர்க்கும் வளர்ந்து பயன் படுவதும் அவ்விதம் வளர்ப்பாரில்லாவிடில் கெட்டுப் போதலும் எவ்விதமோ அதுபோல் ஓர் குடியும் பல துன்பங்களால் கெடாவண்ணம் தாங்கக்கூடிய நல்லாண்மை உடைய ஓர் தக்கோனைப் பெறுவியன் பயன் தராது அடியோடு அழிந்துபோம் என்று அறிந்த தாரிற்று. இதனால் தனக்கு வரும் துன்பத்தை எல்லாம் பொறுத்துத் தன் குடிக்கு உரியாரைக் காப்பாற்றக் கூடிய ஒருவன் இல்லாவிடில் அக்குடி உயராது என்று கூறியதாரிற்று. இதனை மேல் பரிமேலழகர் குறித்துள்ள சேவக சிந்தாமணி காந்தர்வதத்தையார் இலம்பகம் ஆறாவது செய்யுளாலுர் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதிகேட்ட மாணாக்கர், “குடியை உயர்த்துவான் செய்கின்ற முயற்சிகளுள் எவ்வித முயற்சி மிகச் சிறந்தது?” என்னும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

104-ம் அதிகாரம்.

உழவு.

(பரி.) அஃதாவது சிறுபான்மை வாணிகர்க்கும் பெரும்பான்மை வேளாண்ர்க்கு முரித்தாய் உழுதற்செறழில். செய்விக்குங்கால் வனையோர்க்குமுரித்து. இது, மேற்குடியுயர்தற் கேதுவென்ற ஆள்வினைவகையாகவின், குடிசெயல் வகையின்பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, வாணிபம் செய்வோர் சிலருக்கும் வேளாண் பலருக்கும் உரியதாகிய உழுதலைச் செய்யும் தொழில். அன்றியும், இவ்வாண்டு வருணத்தார்க்கும் அல்லாமல் மற்றைய வருணத்தாரும் செய்ய முயலுவாராயின் அவருக்கும் உரிய தொழிலேயாகும். இவ்வித தொழில் மேற்கூறிய குடியை உயர்த்தற்குரிய முயற்சிகளுள் சிறந்ததோர் முயற்சியாதலால் அதனை அறிவித்தற் பொருட்டுக் குடிசெயல் வகை என்னும் அதிகாரத்திற்குப் பிறகு இது வைக்கப்பட்டுள்ளது.

இதனால் குடிசெய்தற்கு உழவு சிறந்த முயற்சி என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதன்கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்வுழவு ஒன்று தானே சிறந்த முயற்சியும் சிறந்த தொழிலும் ஆகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1031. சுழன்றுமேர்ப் பின்ன துலக மதனா வழந்து முழவே தலை.

(பி.) இ-ன். சுழன்றும் ஏர்ப்பின்னது உலகம்=உழுதலானவரும் மெய்வருத்த நோக்கிப் பிறதொழில்களைச் செய்துநீரித்தும், முடிவில் வருடையார் வழியதாயிற்று உலகம்; -அதனால் உழந்தும் தலை உழவே=ஆதலான் எல்லா வருத்தமுற்றும், தலையாய தொழில் உழவே. ஏ-று.

ஏர்—ஆகுபெயர். பிறதொழில்களாற் பொருளெய்தியவழியும் உணவின் பொருட்டு உழுவார்கட்செல்லவேண்டுதலிற் ‘சுழன்று மேர்ப்பின்னதுலகம்’ என்றும், வருத்தமில்வேனும் பிறதொழில்கள் கடையென்பது., போதா ‘உழந்துமுழவேதலை’ என்றுங் கூறினார். இதனால் உழவினது சிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—உழுவதினால் வருகின்ற தேக வருத்தத்தைப் பார்த்து உழுதல் தொழில் நீங்கலாகிய மற்றைய தொழில்களைச் செய்து தீரிந்தாலும் முடிவில் ஏர்கொண்டு உழுகின்ற உழவர் வழியில் நிற்பதாகவே உலகம் உள்ளது என்றும், எவ்வித வருத்தத்தை அடையினும் தலையாக நிற்கும் தொழில் உழவு என்பதேயாகும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால் எவ்விதமாகிய தொழிலை எவர் செய்யினும் அத்தொழில் களால் வரும் பொருளைக்கொண்டு பிழைக்கவேண்டிய காலத்துத் தமக்கு வேண்டிய உணவின் பொருட்டாக அவ்வுணவை உழுது பயிரிடுகின்ற வனாகிய உழவனிடத்தே சென்று பெறுதல் வேண்டுமென்றும், ஏனைய தொழில்கள் எத்துணைச் சலபமாக இருக்கினும் மிகுதியும் தேகத்திற்குத் துன்பத்தைத் தரும் உழவுத்தொழிலே தலைமையாகிய தொழிலென்றும் அறிந்தோம். இதனால் உழவுத்தொழிலே சிறந்தது என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் மெய்வருத்தம் பாராது செய்கின்ற உழவுத் தொழிலே தலை என்பதை இன்னும் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1032. உழுவா ருலகத்தார்க் காணியஃ தாற்றா

தெழுவாரை யெல்லாம் பொறுத்து.

(பி) இன் அஃது ஆற்றாது எழுவாரை எல்லாம் பொறுத்து = அவ்வுழுவைச் செய்யமாட்டாது பிறதொழில்கண்மேற்செல்வார் யாடவரையுந் தாங்குதலால், — உழுவார் உலகத்தார்க்கு ஆணி = அதுவல்லார் உலகத்தாராய் தேர்க்கு அச்சாணியாவார், —-ஹி.

“காடுகொன்று நாடாக்கிக் குளந்தொட்” * டென்றாற்போல உழுவாரென்றது முறிப்பார்மேலுஞ் செல்லும். உலகத்தாரென்றது ஈண்டிவரை யொழிந் காரை. கலங்காமலிழுத்தற்கண ஆண்போறலின், ‘ஆணி’ என்றார். பொறுத்தலானென்பது திரிந் உலின்றது ஏகதேசவுருவகம் அஃதாற்றார் தொழுதாரேயெல்லாம் பொறுத்தென்று பாடமோதி, அதுமாட்டாதார் புரப்பாற்செய்யும் பரிபலமெல்லாம் பொறுத்து உடவரைத் தொழுதாரேயாவ ரென்றுரைப்பாரா முடார்.

(உ)

விளக்கம்:—அவ்வுழுவத் தொழிலைச் செய்வதற்குத் தம்மால் முடியாமல் அது நீங்கவாக வேறு தொழில்களை மேற்கொண்டு செல்லுகின்றவர்கள் எல்லோரையும் தாங்கி நிற்பதால், அன்னித உழுவத் தொழிலில் வல்லவர்களாய் உள்ளவர்கள் உலகத்தாராகிய தேரினுக்கு அச்சாணி போல் இருக்கின்றனர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆகவே, தேகவருத்தம் கோக்கி உழுதல் தொழிலைச் செய்யாது வேறு தொழில்களில் சென்று நிற்பார்க்கு உணவுப் பொருளைத் தந்து உயிர் வாழ்தனில் கலக்கம் அடையாமல் இருக்கும் வண்ணம் செய்கின்ற உழுதல் தொழிலைச் செய்பவரும் பிறரைக்கொண்டு உழுவித்தலாகிய தொழிலைச் செய்கின்றவரும் தேரைத் தாங்கிநிற்கும் அச்சாணிபோல் இருக்கின்றனர் என்று அறிகின்றோம். உழுவத் தொழிலைத் தாமே செய்து வாழ்பவரை உழுவார் என்றும், தம் செல்வ மிகுதியால் தாம் அத்தொழிலைச் செய்யாது பிறரைக்கொண்டு உழுவித்து வாழ்பவரை உழுவிப்பார் என்றும், வேளாளரிலும் இருவிதமாகிய வேளாளர் உண்டு என்பதைத் தொல்காப்பியம் பொருளதிகாரம் அசுத்திணையியல் இருபத்தொன்பதாவது சூத்திரம் “மேலோர் முறைமை நடவர்க்கும் உரிததே” என்பதனாலும் காணுதல்கூடும். இதனால், உழுதல் தொழிலே சிறந்த தொழில் என்றும், ஏனைய தொழில்கள் தொழில்களாகாவினாலும் பிரித்துக் காட்

டியதாழிற்று என்றனர். அதிகேட்ட மாணுக்கர், “ஏனைய தொழில்கள் தொழில்களாகா வென்பதை விளக்கல் வேண்டும்” என்னலுப, ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1033. உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மற் றெல்லாத் தொழுதுண்டு பின்செல் பவர்.

(111.) இ ள். உழுது உண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார் = யா உரு முண்ணும் வகை உழுதலைச்செய்து அதனூற்றமுமுண்டு வாழ்கின்றாரே தமக்குரியராய் வாழ்கின்றார்; — மற்ரெல்லாம தொழுது உண்டு பின்செல்பவர் = மற்றையாரெல்லாம் பிறரைத்தொழுது அதனூற்றமுண்டு அவரைப் பின்செல்கின்றார். எ-று.

மற்றென்பது வழங்குப்பற்றி வந்தது தாமுமக்கட்பிறப்பினராய் வைத்துப் பிறரைத்தொழுது அவர் சிலகொடுப்பத் தம்முயிரோம்பி அவர்பின்செல்வார் தமக்குரியரல்லென்பது கருத்து. (க)

விளக்கம் :—உலகத்தில் உள்ளார் யாவரும் உண்டு பிழைக்கும் விதம் உழதல் தொழிலைச் செய்து அதனைத் தாமும் உண்டு பிழைத்து வாழ்கின்ற மக்களைத் தம் சுதந்திரத்திற்கு உரியவராய் வாழ்கின்றவர் என்றார், அவ்விதம் உழதல் தொழிலைச் செய்பவது வேறு தொழில் களைச் செய்பவர் மற்றவரை வணங்கித் தொழில் செய்து அத்தொழில்லால் தாம் மாதிரி உன்பதுடன் தம்மைத் தொழிலாளராகக் கொள்ளுகின்ற நிலைவார்க்கும் பின் செல்பவராயும் உள்ளனர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மக்கட் பிறப்பில் தாமும் ஒருவராய் இருந்தும் பிறரை வணங்கி அவர் ஏவிப் தொழிலைச் செய்து அத்தலைவர் ஏதேனும் சில கொடுத்தலால் தம்முடைய உரிமைக் காத்துக் கைகட்டி வாய் பொததி அவர் நிழல் மிதிபாது அவருக்குப் பிறகே செல்லுகின்ற மக்கள் சுதந்தரத்தோடு வாழ்வதற்கு உரியரல்லர் என்றார், தமக்கு உரிய உழவுத் தொழிலைச் செய்து சுதந்தரத்தோடு தாமும் வாழ்ந்து உலகத் தாரையும் உண்பித்து அவரையும் வாழச் செப்பவரே மக்கட் பிறப்பினராய் வாழ்வர் என்றும் அறிவிக்கிறது. ஆகலால், உழுகற்றொழிலை நற்றொழில் என்பதை நன்றாகக் கண்டோம் என்றனர். அதிகேட்ட மாணுக்கர், “இவ்வழவினர், உலகத்தினரைக் காப்பர் என்றமைபால் உலகைக் காக்கும் அரசனையுங் காக்க வல்லாரா?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1034. பலகுடை நீழலவர் தங்குடைக்கீழ்க் காண்ப

ரலகுடை நீழ லவர்.

(பி.) இ-ள். அலகு உடை நீழலவர் = உழுதற்றொழிலான் நெல்லினை யுடையராய் தண்ணளி யுடையோர்—பலகுடை நீழலும் தங்குடைக்கீழ்க் காண்பர் = பலவேந்தர் குடைநிழல்தாய மணமுழுதினையுந் தம்மரசன் குடைக் கீழே காண்பர். எ-று.

அலகு = கிளி; அஃதிண்டாகுபெயராய் நென்மேலதாயிற்று. உடைய வென்பது குறைத்துநின்றது. நீழல்போறலின், நீழலெனப்பட்டது நீழலவ ரென்றது இரப்போர்க்கெல்லாம் ஈதனோக்கி. ஒற்றுமைபற்றித் 'தங்குடை' என்றார். குடைநீழலென்பதும் ஆகுபெயர். “உணற்று சான் மருங்கி னீன் றதன் பயனே”* என்றதனால் தம்மரசனுக்குக் கொற்றம்பெருக்கி மண்முழு தும் அவனதாகக்கண்டிருப்பவென்பதாம்; “இரப்போர்க்சுற்றமும் புரப்போர் கொற்றமு முழவிடை விளைப்போர்”† என்றார் பிறரும். (ச)

விளக்கம் :— உழுதற்றொழிலால் நெல்லினை உடைய வராய் அருளுடையோர் தம் வேந்தரல்லாத மற்றைய வேந்தர்களால் ஆளப்பட்ட பூமி முழுவதையும், தம் வேந்தர் ஆளுகையின் கீழ் இருக்குபடிச் செய்வார் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், உழவர் தம் தொழிலை நன்றாகச் செய்து அதனால் வந்த உணவுக்குரிய நெல்லினை மிகதியும் பெற்றி ருப்பாராயின், அவ்வருவாயைக் கொண்டு தம் அரசன் மிகப் பொருள் படைத்தவனாகி ஏனைய அரசர்களை எல் லாம் பெருநன் பலத்தால் வென்று அவ்வரசர்களால் ஆளப்படும் நாடுகளையும் தன்னுடையவாக்கிக் கொள்ளச்செய்தலானும், அன்றியும், யாசிப் போர்க்கெல்லாம் ஈதல் தொழிலைச் செய்து வறுமை என்னும் வெயிலால் வருந்துகின்ற அவரைத் தாம் கொடை என்னும் நீழலில் இருத்தி நிலை நிறத்தலானும், உரையாசிரியர் சிலப்பதிகாரம் நாகுகாண் காதையினுள் எடுத்துக் கூட்டிய உதாரணத்தின் வண்ணம் இரப்போர்க்குச் சுற்றபா யும் புரப்போராகிய அரசர்க்கு வெற்றியுமாயும் இருப்பவர் உழவரே என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் அரசர்க்கு வெற்றியும் இரப்போர்க்குச் சுற்றமுமாக உள்ள இவ்வுழ வர் எவரிடத்தும் யாகொன்றினையும் யாசிக்க மாட்டாரோ” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயின்,

1035. இரவா நிரப்பார்க்கொன் றவர் காவாது
கைசெய்தான் மாலை யவர்.

(பரி.) இ-ள். கைசெய்த னான் மாலையவர் இரவார் = தங்கையாலுழு
தாண்டலை யியல்பாகவுடையார் பிறரைத் தாமிரவார்;—இரப்பார்க்கு ஒன்று
காவாது சுவர் = தம்மை யிரப்பார்க்கு சுவர் வேண்டியதொன்றினைக் காவாது
கொடுப்பர். எ-று.

செய்தென்பதற்கு உழுதலையென வருவிக்க. கைசெய்தான் மாலையவ
ரென்பது ஒருஞானமும் அழிவில்லாத செல்வமுடையவரென்னும் ஏதுவை
யுட்கொண்டு நின்றது. (இ)

விளக்கம்:—தம்முடைய கையால் உழுதல் தொழிலைச் செய்து
உண்ணுதலைத் தமக்கு இயற்கையாக உடையவர்கள் தாம் பிறரிடம்
சென்று இரக்கமாட்டார்களென்றும், ஆனால், தம்மிடத்து வந்து இரப்ப
வர்க்கு அவர் வேண்டியதெதுவோ அதனை ஒளிக்காது கொடுப்பர்
என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மெய் வருத்தம் நோக்காது பருவ
மறிந்து உழுதற்றொழிலைச் செய்து அதனால் வந்த, அழிவில்லாத செல்
வத்தை உடையவர் எக்காலத்தும் எவரிடத்தும் எப்பொருளையும்
சென்று பாசியார் என்றும், ஆனால் தம்மிடத்தே வந்தவர் எவர்க்கும்
எக்காலத்தும் எப்பொருளையும் இல்லை என்னுது கொடுப்பர் என்
றும் அறிகின்றோம். இதனால் உழவினர் எக்காலத்தும் இழிவாகிய
யாசகத்தைச் செய்யமாட்டார் என்பதாயிற்று, அதுகேட்ட மாணாக்கர்,
“இவ்வுழவர் அரசன் முதல் யாசகன் வரையில் தாங்குவார் என்று
அறிகின்றோம். ஆயின், வேந்தனையும் தரும்பாக எண்ணுகின்ற துறவி
என்பானுக்கு ஏதேனும் இவரால் உதவி உண்டாகுமோ?” என்ன,
ஆம், ஆகிரியர் கூறுவாராயினர்.

1036. உழவினா கைம்மடங்கி னில்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கு நிலை.

(பரி.) இ-ள். உழவினா கை மடங்கின = உழுதலையுடையார் கை அத
னைச் செய்யாது மடங்குமாயின்;—விழைவதூஉம் விட்டேம் என்பார்க்கு நிலை
இல்லை = யாவரும் விழையுமுணவும் யாந் துறந்தோமென்பார்க்கு அவ்வறந்
தின்கணிற்றலுமுளவாகா, எ-று.

உம்மை இறுதிக்கண்ணும் வந்தியைந்தது. உணவின்மையால், காழுண்டலும் இல்லறஞ்செய்தலும் யாவர்க்கு மில்லையாயின. அவருறுப்புமாதிரிமாயகை வானாவிருப்பின் உலகத்து இம்மை மறுமை வீடுன்னும் பயன்கள் நிகழாவென்பதாம். ஒன்றனை மனத்தால் விழைதலு மொழிக் தேமென்பார்க்கென வுரைப்பாரு முனர். இவையைந்து பாட்டானும் அதனைச் செய்வாநதிறப்புக் கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம் :—உழுதல் தொழிலைச் செய்பவர் கையானது அரிதொழிலைச் செய்யாது இருக்குமாயின், எல்லாராலும் விரும்பப்பட்டு உணவினையும் நாம் துறந்துவிட்டோம் என்ற கொல்லுகின்ற துறவறத்தின்கண் நிற்கின்ற துறவிகளுக்கும் அவர் செய்யும் துறவறமானது நடவது என்று இததிருக்குறள் கூறுவதால், இல்லறஞ் செய்வார்க்கு உரியதாகிய உண்டலும் இல்லறஞ் செய்தலும் இல்லையானால் எல்லாவற்றையும் விட்டு நிற்கின்ற துறவியும் தான் கொண்ட விரதத்திற்குரிய வேள்வி முதலியவற்றைச் செய்தற்கு முடியாது என்றும், உழவன் உறுப்புகளில் கை ஒன்றுமாத்திரம் வேலைசெய்யாது சும்மா இருக்குமாயின் உலகத்தார் இம்மை மறுமை வீடு என்றும் மூன்றின் பயன்களை அடையமுடியாது என்றும் அறிகின்றோம். இதனால் துறவிக்கும் உழவனது தொழிலே காவல் என்றதாயிற்று. அது கேட்ட யானைக்கர், “இதுவரையும் அவ்வுழவுத் தொழிலைச் செய்பவருடைய சிறப்பினை அறிந்தோம். இனி, அவ்வுழவுத் தொழிலைச் செய்யும் விதத்தையும் அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறவாராயினர்

1037. தொடிப்புழுதி கஃசா வுணக்கிற் பிடித்தெருவும் வேண்டாது சாலப் படும்.

(பரி.)* இ. ன். தொடிப்புழுதி கஃசா உணக்கின் ஒரு நிலத்தினை பழுதவன் ஒரு பல்புழுதி கஃசாவண்ணம் அதனைக் காயவிடுவனாயின், பிடித்து எருவும் வேண்டாது சாலப் படும்—அதன்கட்செய்த பயிர் ஒரு பிடியின்கண்டங்கிய எருவுமிடவேண்டாமற் பணைத்து விளையும். எ-று.

பிடித்துப்பிடியின்கண்ணது, பிடித்தவென்பதன் விகாரமென்பாரு முனர். வேண்டாமல், சான்று என்பன திரிந்துகின்றன. (எ)

விளக்கம் :—ஒரு நிலத்தினை உழுத ஒருவன் அந்நிலத்தில் உள்ள ஒரு பலம் என்கின்ற எட்டையுள்ள புழுதியை ஒரு கஃசா

என்னும் எடையுடையவாக ஆகும்வரையில் அதனைக் காய விடுவானாயின், அவ்விதம் காயவிட்ட அப்புழுதியில் செய்த பயிரானது ஒரு கைப் பிடியினுள் அடங்கிய எருவும் இடாமலே கன்றாகக் கிளைத்து விளையும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நிலத்தைப் பயிரிடுபவன் ஒருவன் தன் நிலம் நன்றாக விளையவேண்டுமாயின் பலமுறை வரால் உழுதல் வேண்டும் என்றும், அவ்விதம் உழுததால் புழுதியானது நாளுக்குநாள் உழுந்தோறும் உழுந்தோறும் காய்ந்து பதப்படுமென்றும், அவ்விதம் பதப்பட்ட நிலத்தில் புல் பூண்டுகள் இல்லாது பயிரே முளைத்துத்தழைத்துப் பலன்தரும் என்றும், அவ்வித நிலத்திற்கு எருவும் இடுதல்வேண்டாம் என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் உழுவுதோடு எருவினையும் இடுவானாயின் நன்மையாகாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயின:

1038. ஏரினு நன்ற லெருவிடுதல் கட்டப்

வாரினு நன்றதன் காப்பு.

(பரி.) இ - ன். ஏரினும் எருவிடுதல் நன்று = அப்பயிர்க்கு அவ்வுழுதலினும் எருப்பெய்தல் நன்று; — கட்டபின் அதன்காப்பு வாரினும் நன்று = இவ்விரண்டு செய்து களைகட்டால் அதனைக் காத்தல் அதற்கு நீர்கால்யாத் தலினு நன்று. எ - து.

ஏர் — ஆகுபெயர். காத்தல் = பட்டிமுதலியவற்றின் அழிவெய்தாமற்காதல், உழுதல், எருப்பெய்தல், களைகட்டல், நீர்கால் யாத்தல், காத்தலென்றும் முறையவாய் இவ்வையும் வேண்டுமென்பதாம். (அ)

விளக்கம்:—அவ்விதம் கிளைத்துவிளையும் அப்பயிருக்கு மேற் கூறிய உழுதல் தொழிலினும் எருவிடுதல் நன்மை உடையது என்றும் உழுதலையும் எருவிடுதலையும் செய்து அப்பயிரினைக் களை பறிப்பதால் உண்டாகும் நன்மையானது அப்பயிருக்கு ஜலம் பாய்ச்சிக் காப்பதிலும் நன்மையுடையது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பயிரிடுவோன் உழுதற்றொழிலும், எருவிடுதலும், களை பிடுங்குதலும், ஜலம் பாய்ச்சுதல் கால்லை வெட்டி ஜலமுடையதங்கச் சேர்த்தலும், பிறகு பட்டிமாடு முதலியவைகளால் பயிர் அழியவொட்டாமல் காத்தலும் ஆகிய இவ்வவைகளை காரியங்களையும் முறையாகவே செய்து முடிக்க வேண்டுமென்றும் அறிந்தோம். இதனால் இவ்வைந்தனள்ளும் ஒன்று குறையுமாயினும்

பயிரானது பலன்தாராது என்பதாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் உழுது பயிரிடுகின்ற ஒருவன் தானே தன் நிலத்தில் சென்று பார்த்தல வேண்டுமோ? அன்றி ஏவலாளர் பார்ப்பது போதுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1039. செல்லான் கிழவா னிருப்பி நிலம்புலத் தில்லாளி னூடி விடும்.

(பரி.) இ - ன். கிழவன் செல்லான் இருப்பின் = அந்நிலத்திற்குரியவன் அதன்களுடோறும் சென்று பார்த்து அடுத்தனசெய்யாது மடிந்திருக்குமாயின், — நிலம் இல்லாளிற் புலந்து படவீடும் = அஃது அவனில்லான் போலத் தன்னுள்ளே வெறுத்துப் பின்னவனோடு டிவும். ௭-ஹ.

செல்லாதல்—ஆகுபெயர், பிரகார யேவியராய் தானேசேறல்வேண்டுமென்பதுபோதாய் ‘கிழவன்’ என்றா. தன்கட்சென்று வேண்டுவன செய்யாது வேறிடத்திருந்தவழி மனையா ஒருமொறு போலவென்றது அவன் போகமிழத்தனோக்கி, இவை மூன்று பாட்டானும் அது செய்யுமாறு கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—நிலத்திற்குரிய தலைவன் ஒருவன் அவன் நிலத்தினிடத்தே நாள்தோறும் போய்ப் பார்த்துச் செய்யவேண்டுவன வற்றைச் செய்து முடிக்கானாயின், அந்நிலமானது அவன் மனைவியைப் போல் வெறுத்து அவனோடு சிறு பிணக்குக்கொள்ளும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நிலத்திற்குரியான் ஒருவன் மற்றவர்களை ஏவித் தொழிலைச் செய்யாமல் தானே சென்று பார்த்துச் செய்யவேண்டுவன வற்றை ஒன்றின்பின் ஒன்றாக முறையோடு செய்தல்வேண்டும் என்றும், அவ்விதம் செய்யாவிட்டால் கணவன் ஒருவன் தன்னோடு இருந்து தனக்கு வேண்டியவைகளைச் செய்யாமல் பரத்தையர் முதலியோரிடத்திலிருந்து இன்பம் துன்பமானாயின், அவன் மனைவியானவள் அவனை வெறுத்துக் கோபித்துக்கொண்டு அவனுக்குப் போகத்தைக் கொடாது போல் இதுவும் போகம் என்னும் விளைவினைத் தாராது என்று அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “உழவன் ஒருவன் செய்யும் விதம் இவை என்று அறிந்தோம்: ஆயின் நிலத்தைத் தன் மனைவிபோல காப்பாற்றாத ஒருவன் தான் அடையவேண்டிய பயனை அடையாது போவதால் அவனுக்கு எவ்வித குற்றமுண்டாகும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1040. இலமென் றசைஇ யிருப்பாரைக் காணி னிலமென்னு நல்லா ணகும்.

(பரி.) இ-ள். இலம் என்று அசைஇ யிருப்பாரைக் காணின் யாம் வறியேமென்று சொல்லி மடித்திருப்பாரைக் கண்டால், —நிலம் என்னும் நல்லாள் றகும்— தலமகமென்று உயர்த்துச் சொல்லப்படுகின்ற நல்லாள் தன்னுள்ளே நகாழிற்கும். எ - று.

உழுதன்முதலிய செய்வா யாவாக்குள செல்வங்கொடுத்துவருகின்ற வாறு பற்றி 'நல்லாள்' என்றும், அதுகண்டுவித்தும் அதுசெய்யாது வறுமையுறுகின்ற பேதைமைபற்றி 'றகும்' என்றுங் கூறினா. இரப்பாரையென்று பாடமோதுவாரு முளர். இதனால் அஃ செய்வாதவழிப்படு மிழுக்குக் கூறப்பட்டது. வருகின்ற வழிகாரமுறைமைக்குக் காரணமு மிபு. (ய)

விளக்கம்:—யாம் வறியவராக உள்லோம் என்று சொல்லித் துன்பப்படுகின்றவரைக் கண்டால் நிலமகமென்று உயர்த்தோரால் கிறப்பாகச் சொல்லப்படுகின்ற நல்லவன் தனக்குள்ளேயே தான் சிரித்துக் கொண்டிருப்பள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மேற்கூறிய விதம் உழுதல் முதலிய செயல்களைச் செய்து நிற்கின்ற உழவர்க்குப் பலவித செல்வங்களையும் கொடுத்து வருகின்ற நிலம் என்னும் செல்லியானவள் அது பார்த்திருக்கும் அத்தொழில்களைச் செய்யாது தரித்திரத்தை யடைகின்ற பேதையரைக் கண்டால் சிரிப்பாள் என்று அறிகின்றோம். அதாவது, உழவன் ஒருவன் தன் தொழிலைச் சரியாகச் செய்யாத விடத்து வறுமையை அடைவானேயென்றிச் செய்தவிடத்து எல்லாச் செல்வமும் அடைவான் என்றதாயிற்று. அன்றியும் இனிமேல் வருகின்ற நல்குரவு என்னும் அதிகாரத்தாலும் இதனை அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "நல்குரவு என்பதையும் விளக்கல் வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

105. அதிகாரம்.

நல்குரவு.

(பரி.) அல்தாவது துகரப்படுவன பாவும்ல்லாமை.

விளக்கம்:—அதாவது, உண்பனவாகிய பொருள்கள் பாவும் இல்லாதிருத்தல். மேல் அதிகாரத்தின் கூடையினுள் கூறிய வறுமை என்பது ஆகும் என்றனர்.

1041. இன்மையி னின்னா தியாதெனி னின்மையி னின்மையே யின்னா தது.

(பரி.) இ - ள். இன்மையின் இன்னாது யாது எனின் = ஒருவனுக்கு வறுமைபோல வின்னாது யாதென்று வினவின், — இன்மையின் இன்னாது இன்மையே = வறுமைபோல வின்னாது வறுமையே, நிதிநில்லை, எ-து.

இன்னாது = துன்பஞ்செய்தது. ஒப்பில்லையெனவே, மக்களின்மை சொல்லவேண்டாவாயிற்று. (க)

விளக்கம்:—ஒருவனுக்குத் தரித்திரத்தைப் போலத் துன்பஞ்செய்யக் கூடியது எது என்று வினாவுவோமாயின், தரித்திரத்தைப் போலத் துன்பம் தருவது தரித்திரமே யாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால் தரித்திரம் என்பது உலகத்துள் மக்கள் அடையும் துன்பங்களுள் துன்பமாக உள்ளது என்றும், அதற்குச் சமமானாகிய துன்பமோ மேலாகிய துன்பமோ இல்லை என்றும் அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “தரித்திரமானது ஒருவனிடத்து வந்தால் அவனுக்கு இம்மையில் உண்டாகும் இன்பம் என்பது இல்லாமல் துன்பமே வரும் போலும்!” என்னும் ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1042. இன்மை பெனவொரு பாவி மறுமையு மிம்மையு மின்றி வரும்.

(பரி.) இ - ள். இன்மையென ஒருபால் = வறுமையென்று சொல்லப் படுவதொருபாவி—மறுமையும் இம்மையும் இன்றி வரும் = ஒருவனுடைய வரும் கால் அவனுக்கு மறுமையின்பமும் இம்மைப் பழமில்லையாக வரும். எ-து.

இன்மையென ஒருபாவி என்பதற்கு மேல் “அழுக்காறெனவொரு பாவி”* யென்புழி யுரைத்தாங்குரைக்க. மறுமை இம்மையென்பன ஆகுபேயர். சயாமையானும் அவ்வாமையானும் அவ்வயிலவாயின. இன்றிவிடுமென்று பாடமோழிப் பாவியலென விரித்துரைப்பாரு முளர். (உ)

விளக்கம்:—தரித்திரம் என்று சொல்லப்படும் ஒருபாவி, ஒருவனிடத்தே வருங்காலத்து அவனுக்கு மறுமையில் உண்டாகும் இன்பமும் இம்மையில் உண்டாகும் இன்பமும் ஆகிய இரண்டும் இல்லாதபடி வரும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தரித்திரமானது இம்மையில்

* திருக்குறள், 168.

அடையவேண்டிய உன்பன முதலியவற்றைச் செய்து இன்பம் அடைவதற்கும் பிறர்க்குக் கொடுத்துப் புகழை அடைவதற்கும் இல்லாமற் செய்வதால் இம்மை இன்பத்தை அடைவதற்கில்லை என்றும், அதுவன்றியும் அறத்தைச் செய்வதற்கு முடியாமற் செய்வதால் மறுமை இன்பத்தையும் அடைவதற்கு இல்லை என்றும் அறிகின்றோம். இவ்வித கொடுமையை உணர்பண்ணும் தரித்திரத்தைப் பாவி என்றும் அழைத்தனர். இதுபோன்றே துன்பத்தைத் தரும் அழகூற்றினையும் பாவி என்று அழைத்ததை நூற்று அறுபத்தெட்டாவது திருக்குறளில் காணாதல் கூடும். இதனால் மேல் வினவிப்படி தரித்திரம் இம்மைப் பயனை மாத்திரம் அல்லாமல் மறுமைப் பயனையும் போக்கிவிடும் என்ற தாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இத்தரித்திரத்தால் ஒருவனது மேலாகிய குடிப்பிறப்பும் தாழ்வுடும் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1043. தொல்வரவுந் தோலுங் கெடுக்குந் தொழைபாக நல்குர வென்னு நரை.

(பி.) இ-ள். நல்குரவு என்னும் நசை—நல்குரவென்று சொல்லப்படுமாசை—தொல் வரவும் தோலும் தொகையாகக் கெடுக்கும்—தன்னுற்பர்றப்பட்டாருடைய பழைய குடிவாலினையும் அதற்கேற்ற சொல்லினையும் ஒருங்கே கெடுக்கும். எ-று.

நசையில்வழி நல்குரவுமில்லையாகவின் நல்குரவையே நசையாக்கி, அஃது அக்குடியிற்றெல்லோர் கில்லாத இழிதொழில்லாகையும் இனிவந்த சொற்களையுமுனவாக்கலான் அவ்விரண்டினையுமொருங்கு கெடுக்குமென்றார்: “குடிப்பிறப் பழிக்கும் விழுப்பங் கொல்லும்”* என்றார் பிறரும். தோலாவது “இழுமென் மொழியால் விழுமியது நவநல்”† என்றார் தொல்காப்பியனாரும். இதற்கு உடம்பென்றுரைப்பாரு முளர்; அஃததற்குப் பெயராயினும் உடம்பு கெடுக்குமென்றற்கோர் பொருட்சிறப்பில்லாமை யறிக. (க)

விளக்கம்:—தரித்திரம் என்று சொல்லப்படுகின்ற ஆசையானது ஒருவனுக்குத் தன்னுடைய பழைய குடிப்பிறப்பினையும், அக்குடிக்கு ஏற்ற புகழுக்குரிய சொல்லினையும் ஆகிய இரண்டினையும் ஒருங்காகவே

* மணிமேகலை, பாத்திரம் பெற்ற காதை, 11.

† பொருள், செய்யுளியல், 239.

கெடுத்துவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், எவ்வினாவனுக்குத் தன்னுடைய தரித்திரத்தால் பொருள்மீது ஆசைபள்ளதோ அவன் அப் பொருளாசையை நிரப்புவதற்குப் பல இழிந்த தொழில்களையும் செய்ய நேருமாதலால் அகைக்கண்ட ஏனையார் ‘உயர்குடிப் பிறந்தாளுகிய இவன் தன் குடிக்கு அடாதகாகிய இழிதொழில்களைச் செய்து பொருள் தேட முயலுகின்றான் இவ்விதம் இவன் செய்வதால் இவனது நற்குடிப் பிறப்பும் தாழ்த்தாயிற்று. அன்றியும் இவன் முன்னையோரது பெரும் புகழையும் கெடுக்கின்றான்’ என்று சொல்லும் இழிவினையும் தரித்திரமானது உண்டாக்கிவிடும் என்றும், இதனால் தரித்திரம் என்பது மேற் கூறியபடி இம்மை மறுமையாகிய இரண்டையுங் கெடுப்பதுடன் தன்னுடைய நற்குடிப் பிறப்பினையும் தன் மூதாதையர்க்கிருந்த புகழினையும் கெடுக்கும் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “நற்குடிப் பிறந்தாளுக்குத் தரித்திரம் இழிவினை உண்டிபண்ணுமோ?” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1044. இறப்பிறந்தார் கண்ணேயு மின்மை யிளிவந்த
சொற்பிறக்குந் சோர்வு தரும்.

(பரி.) இ-ள். இறப்பிறந்தார் கண்ணேயும்—இனிவந்த சொற்பிறவாத குடிப்பிறந்தார் மாட்டேயும்—இனிவந்த சொற்பிறக்கும் சோர்வு இன்மை தரும்—அது பிறத்தற்கேதுவாகிய சோர்வினை நல்குவது உண்டாக்கும். எ-று.

சிறப்புமமை அவர்மாட்டு அது பிறவாமை தோன்ற நின்றது. இனிவந்தசொல்—இனிவருதற் கேதுவாகியசொல்; அஃதாவது எமக்கே வேண்டு மென்றல். சோர்வு—தாமதமாகின்ற துன்பமிகுதிபற்றி வரோவழித் தம்பிறப்பினை மறந்து அது சொல்வதற்கு நினைத்தல். (11)

விளக்கம்:—இழிவினைத் தருகின்ற சொல் என்பதே ஒருகாலத்தும் உண்டாகாத நல்ல குடியில் பிறந்தவர்களிடத்தும் அவ்விழிவாகிய சொல் உண்டாவதற்குக் காரணமாகிய மறதியினைத் தரித்திரம் என்பது உண்டாக்கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நற்குடிப்பிறந்தான் ஒருவனும் தன்னுடைய தரித்திரத்தினால் உண்டாகும் மிகுந்த துன்பத்தைக் கருதித் தன்னுடைய பிறப்பின் உயர்வினையும் மறந்து யாசிக்கக் கூடாத இடங்களிலெல்லாம் சென்று தன் தரித்திரம் நீங்குவதற்கு ஏதேனும் உண்ணவும் உடுக்கவும் தருதல் வேண்டும் என்று கேட்பான் என்

மார், அதனால் தரித்திரமானது எவ்வித தகுதியுடையதாயும் சோர்வடையச் செய்யும் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் நற்குடிப் பிறந்தானுக்கு இழிவு வருமாடிச் செய்யும் தரித்திரமானது இன்னும், எவ்விதமாகிய துன்பங்களை அவனுக்கு உண்டிப்பாற்றும்” என்னவும், ஆசிரியர் கூறவாராயினர்.

1045. நல்குர வென்னு மிடும்பையுட் பல்நுரைத் துன்பங்கள் சென்று படும்.

(பா.) இ - ள் நல்குரவு என்னும் இடும்பையுட் - நல்குரவென்று சொல்லப்படும் என்பமொழிநுள்ளே - பல் துன்பங்கள் சென்றுபடும் - பல துன்பங்களும் உறுவியும்.

குறை--இ சான்ற செல்லு விராவின் கணவர்தது. எப்பமுந்தானுமுடனே நடந்துநின் சல்குரவைத் துன்பமாக்கியும், அத் துன்பம் உயர்ந்த செல்வர்கடையோடு சேர்த்துன்பமும், அவரைக்காண்டற்றுன்பமும், கண்டான் மறுத்தாழி நிறு துன்பமும், மறுவழியும் அவர்கொடுத்தது வாக்கூறுன்பமும், அகொடுவதா நுகர்வனகூட்டற்றுன்பமுமுதலாபின ராடோறும் வேறுவேறுக வருதலின் எல்லாத்துன்பங்களு முளவாமென்று கூறினார். இவை யைந்துபாட்டானும் நல்குரவின் கொடுமை கூறப்பட்டது.

(இ)

விளக்கம்: - தரித்திரம் என்று சொல்லப்படுகின்ற துன்பம் ஒன்றினாலேயே பலவித துன்பங்களும் உண்டாகின்றன என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தரித்திரத்தை யடைந்த ஒருவன் தனக்கு உணவு முதலியவை இல்லாததால் அத்துன்ப மிகுதியை நோக்கிச் செல்வரிடத்துச் சென்று நின்று அவரைப் பார்ப்பதற்கு முடியாமலிருப்பதும், ஓர் கால் பார்க்கினும் கொடுப்பதற்குச் செல்வந்தர் மறுப்பதும், ஓர் கால் மறுக்காது கொடுத்தாலும் கொடுத்ததொன்றை அவரிடம் வணங்கிப் பெறாததும், பெற்றதாகிய அப்பொருள் கொண்டுவந்து உண்பனவற்றிற்கு வேண்டுமனவாகிய பலவித பொருள்களைச் சேர்ப்பதும் ஆகிய இவற்றால் உண்டாகும் துன்பங்கள் தினந்தோறும் வேறு வேறுக வரும் என்றும், ஆகையால் தரித்திரம் என்பது ஒன்றினாலேயே எல்லாத்துன்பங்களும் உண்டாகின்றன என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “உலகத்தார்த்குச் சொல்ல வேண்டுமனவாகிய நல்ல சொற்

களை அறிவார கல்வியில்லாத ஓ நலனுக்கே தரித்திர வநுமாயின் பல துன்பங்கள் உண்டாதல் கூடும். ஆயின், கற்றணர்ந்த ஒருவனுக்கும் அவ்விதம் துன்பங்கள் உண்டாதல் கூடுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1046. நற்பொரு ணன்குணர்ந்து சொல்லினு நல்கூர்ந்
சொற்பொருள் சோர்வு படும். [தரம்.

(பரி.) இவர். நற்பொருள் என்ற உணர்வு சொல்லினும் ஈமெய் நரற் பொருட்டாத தெளியவழிந்த சொன்னாராயினும், —கல்கூர்ந்தார் சொற் பொருள் சோர்வு படும்—என்கின்றார் சொல்லுஞ் சொற் பொருளின்மையத் தலைப்படும்; ஏன.

பொரு ளின்மையத் தீ ப்பயதலாக. யாமவ சொல் மைய நிரும் பிக் கேட்குமாயிற் றுண்ணேழி ந வநுறுகின்ற ருணாமம்கா டெண்ணுமென் றஞ்ஞ யாருரு ளேனாமயிற் பயனில்சொல்லாய்முத ல். கூடுபம் பயன படாதென்பதாம். (ச)

விளக்கம்:—உண்மை நூறகலின் பொருள்களை நன்றாக அறிந்து கொள்ளும்களானாலும்; தரித்திரராயுள்ளவர்கள் சொல்லுமின்ற அவ்வித உண்மைச் சொற்கள் யாதொரு பொருளும் படாமற் போய்விடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மெய்யுணர்வைத் தரும் உண்மை நூல்களை எல்லாம் நன்றாகக் கற்றாக் கேட்டுத் தெளிந்து நின்ற புலவனேனும் தான் கற்றதைச் சொல்வந்தரிடத்துச் சென்ற சொல்ல முயலுவானாயின், அதுகண்ட 'செல்வந்தர்' இவன் தரித்திரன் ஆதலால் இவன் சொல்லுகின்ற விஷயங்களை நாம் விருடிக் கேட்போமாயின் அநலை தாசஷண்யம் கொண்டு இவனுக்குள்ள குறைகளை நீக்க வேண்டி வரும். இதனால் நமக்கும் பொருட் செலவு நேரும். இவன் சொல்லு வதைச் சேவாது விடுவதே தகுதியாகும்' என்று பயந்து யாவரும் கேளாது போய் விடுவர். ஆதலால், கற்றவனது கல்வியும் தரித்திரத்தால் பயனில்லாததாகும். அதனால் மேல் வினவியபடி கல்வியுடையவனுக்கும் தரித்திரத்தால் பல துன்பங்கள் உண்டாகும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர் "செல்வந்தராய் உள்ள அயலவர்தாம் ஒதுக்கி விடுதல்கூடும். ஆயின் கற்றத்தவர் இவ்வித கல்வியுடையாணைச் சூழ்ந்து இருத்தல் கூடுமா அன்றோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1047: அறஞ்சாரா தல்குபு வீன்றதா யானும் பிறன்போல நோக்கப் படும்.

(பரி.) இன். அறம் சாரா தல்குபு = அறத்தோடியையிலலாத தல்குபு
புலையுன் — ின்ற தாபாலும் பிறன்போல நோக்கப்படும் = தன்னையின்ற
யானும் பிறனை ஒரு மாதபோலக் நசி நோக்கப்படும். எ-று.

அறத்தோடுகூடாமை = காரண மரியங்களுளொன்றா யிமையாமமை.
தல்குபு — ஆகுபெயர். பிறப்பும்மை அடையுந்நகையன்புடைமை விளக்கின்
றது கொண்டு தின்றதலையன்றிக் கொடுப்பாண்டாதலுமுடையமையின், அ
நோக்கிச் சுற்றத்தார் யாவரு அரப்பரென்பதாம் (எ)

விளக்கம்:- - அறத்தோடு வருகல இல்லாத கரித்திரம் உடை
யான புருவன் தன்னைப் பெற்றெடுத்த தாயினனும் அயலவனை எண்ணு
வதுபோல் எண்ணிப் பார்க்கப்படுவான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவ
தால், ஒருவன் அறப் முகலியவைகளைச் செயது தன் மையிலுள்ள
பொருள்களைச் செலவழித்து அங் காரணமாக அவனுக்குத் தரித்தி
டம் வந்திருக்குமாயின், அந்தக் கண்ட சுற்றத்தவா அவனை இகழார்
என்றும், அவ்விதம் அல்லாது அவனது சோம்பலால் தரித்திரத்தை
அடைந்திருப்பானாயின், சுற்றத்தவர் மாதிரி அன்னைப் பெற
தெடுத்த தாயும் தன் இயற்கை அன்பினின்றும் நீங்கி அவனை விரும்ப
மாட்டார் என்றும் அறிவினரோம். இதனால், பொருள் இல்லாத ஒருவ
னைச் சுற்றத்தவரையன்றி நன்மெடுத்ததாயும் விரும்பமாட்டார் என்றதா
யிற்று என்றன. அதுகூட்ட மாணக்கர், “ இவ்விதம் தரித்திரத்தால
துன்பப்படுபவன் தன் துன்பத்தை மிகுதியும் துன்பமாகக் கருதுவன்.
போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1048. இன்றும் வருவது கொல்லோ நெருநலுங் கொன்றது போலு நிரப்பு.

(பரி.) இன். நெருநலும் கொன்றதுபோலும் திரப்பு — நெருநலும்
கொன்றதுபோன்று எனக்கின்தவறறைச்செய்த தல்குபு — இன்றும் வரு
வது கொல் — இன்றும் என்பால் உரக்கவதோர் உந்தால் இனி யாதுசெய்
வேன்! எ-று.

அவ்வின்தவனாவன. — மேற்சொல்லிய துன்பங்கள் *நெருநன்மிக
யருந்தித் தன் வயிறுநிறைத்தானொருவன் கூற்று. (அ)

*திருக்குறள், 1045.

விளக்கம்:—“நேற்றைய தினமும் என்னைக் கொன்றால் எவ்வித துன்பமிருக்குமோ அவ்வித துன்பத்தைச் செய்ததாகிய தரித்திரம் இன்றையதினமும் என்னிடத்து வருவதாக உள்ளதோ? அவ்விதம் வந்தால் அதற்கு இனி யான் யாதுசெய்தல்கூடும் என்று ஒரு வறியோனது கூற்றாக இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தரித்திரன் ஒருவன் தன் இல்லாடையால் ஆயிரத்து நாற்பத்தைத்தாவது திருக்குறளில் சொல்லப்படி. சொல்லிவிட்டுத் துன்பம் வந்து வளர்த்தல் பெரியதோர் துன்பமென்று அறிவித்தோம். இதனால் எல்லாத் துன்பங்களினும் தரித்திரனுக்குள்ள துன்பமே பெரியதோர் துன்பமென்று அறிந்ததாயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இத் தரித்திரத்தை ஓர் உவமை வாயிலால் விளக்கல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1049. நெருப்பினும் நெஞ்சலு மாகு நிரப்பினும் யாதொன்றுங் கண்பா டரிது.

(பரி.) இ-ள். நெருப்பினும் தஞ்சலும் ஆகும் மந்திரமரு நுகளான் ஒருனுக்க நெருப்பிடையே கிடந்துறங்கலுமாம்,—நிரப்பினும் யாதொன்றும் கண்பாடு அரிது—நிரப்புவதற்கு யாதொன்றும் முறக்கமில்லை. எ-து.

நெருப்பினும் கிரப்பிக் கொடுத்தென்றவாறாயிற்று. இதுவுமென்பதும். இவை நான்குபாட்டானும் மல்கூர்ந்தார்க்குளதாய்குற்றங் கூறப்பட்டது. (*)

விளக்கம்:—மந்திரத்தாலும் மருந்துகளாலும் ஒருவனுக்கு நெருப்பின் நடுவே கிடந்து தூங்குதலும் ஆகும் என்றபடி, அயின், தரித்திரம் என்பது வந்துவிடின் யாதொன்றினாலும் தூங்குவது கூடாது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், ஒருவன் நெருப்பின் நடுவிலே கிடந்து தூங்குதல் இயற்கையல்லாவிடினும் ஓர் மந்திரத்தைக் கொண்டுமே மருந்துக் கொண்டேனும் செயற்கையினால் தூங்கிவிடுதல் கூடும் என்றும், ஆனால், இத்தரித்திரர்க்கோ மந்திரமும் மருந்தும் பயன்படாது போவதால் நெருப்பினைக் காட்டிலும் நிரப்பு என்னும் தரித்திரமானது மிகக் கொடியதாக உள்ளது என்றும் கூறியதாக அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “தரித்திரர்க்கு உண்டாகும் துன்பம் இதுவென்று அறிந்தோம்; ஆனால், இவ்வித தரித்திர உலகத்து வாழ்தலை நம் ஆசிரியர் என்னென்று கூறுகின்றனர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1050. துப்பு வில்லார் துவரத் துறவாபை

புப்பிற்குங் காடிக்குங் கூற்று.

(பரி.) இன். துப்பு வில்லார் துவரத் துறவாபை = கூடப்பிம் பொருள்களில்லாதார் தம்மாற்செயற்பாலது முற்றத் துறத்தலேயாகவும் அது செய்யுதொழிதல்—உப்பிற்கும் காடிக்கும் கூற்று = பிறரில்லினாவாய உப் பிற்சங் காடிக்குங் கூற்று. எ-று.

மானமழியாமையிற் செயற்பாலது அதுவேயாம். முற்றத்துறத் தல் = சற்றந்தானேவிட்டமையின் ஒருவாற்றற் துறந்தாராயினர் நின்ற தம் முடம்பிணையுற் துறத்தல். அது செய்யாது கொண்டிருத்தல் இரண்டினையு மாளப் பண்ணுதலின், அதனை அவற்றிற்குக் கூற்று என்றார். இனி முற் றத் துறத்தலாவது துப்புரவில்லாமைமன் ஒருவாற்றற்றுறந்தாராயினர் பின் னவற்றை மனத்தாற்றதுறவாமையென் துரப்பாருமுளர். இதனால் அஃதுள தாயவழிச் செய்வது கூறப்பட்டது. (வ)

விளக்கம்:—அனுபவித்தற்கு உரியனவாகிய பொருள்களை அடையாதாச் செய்ய வேண்டுவது முழுவதும் துறந்து விடுவதாகவே இருக்க அவ்விதம் துறவாது இருத்தல் மற்றவர்கள் கீட்டில் உள்ள உப்புக்கும் காடிக்கும் எமனாக இருத்தல்போலம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தரித்திரத்தால் மானமழிந்து உயிர்வாழ்வதிலும் இறத்தல் தகுதியாகும் என்றும், அதுவிட்டுச் சுற்றத்தவர் முதலியார் கைவிட்ட பிறரும் அவ்வுயிரை ஒம்பி வாழ்வது அயலார் பொருளுக்கு எமன் போல் இருப்பதே யன்றி வேறு அல்ல என்றும் அறிகின்றோம் என்ற னர் அதுகேட்ட மாணக்கர், “தரித்திரன் ஒருவன் உயிரோடு இருத்தலி னும் இறத்தலே நன்று என்று கூறினும், அரிய பிறவியாகிய மக்கட்பிற வியை அடைந்ததற்கு உரிய பயனை அடைவதற்கு இவவுடம்பினை எவ் விதமேனும் காப்பாற்றுதல் வேண்டும் என்று நூல்கள் கூறுவனவாகவும் கேட்டிருக்கின்றோம்; அவ்விதம் உடலை ஒம்ப வேண்டுமாயின், யாசித்த லினும் வேறு வழி இல்லையாதலால் அவ்வித இரவுக் கொண்டு வாழ்தல் கூடுமன்றோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

106. அதிகாரம்.

இரவு.

(பரி.) இனி மானத்தீரா வரவு இரவாமையோ டொத்தவன், அதனானும் வீடுவந்தற்பயத்ததாய உடம்போம்பப்படுமென்னும் அறநூல்வழக்குப்பற்றி

மேலெய்திய நுட்பத் துறத்தல் விலக்குதற்குப் பாருட்ட நிரவு, ஈடங்கின்றார், அதிகாரமுறைமையும் இதளுனே விளங்கும்.

விளக்கம்:—அதாவது, மானத்தைப் போக்கிக் கொள்ளாத யாசிக் கின்ற யாசகமானது யாசகம் அல்ல ஆதலாலும் வீட்டினை யடைவதற் குப் பபன் தருவதாகிய இவ்வுடம்பினை மானந்தீரா விரவால் ஒம்புதல் வேண்டும் என்று கூறுகின்ற தருமநூலில் சொல்லிய வழக்கின்படியும் மிகம்கூறிய நுட்பத்துறத்தல் என்னும் ஈடமரினைப் போக்குதலை விலக் குதல் பொருட்டும் இவ்விரவு என்னும் அதிகாரத்தை இங்கு கூறலா ரினர் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “மானத்தைப் போக்கிக்கொள் ளாத இரவு என்பது எவ்விதம்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1051. இரக்க விரத்தக்காரர்க் காணிற் கரப்பி ந்வர்பழி தம்பழி யன்று.

(பர.) இ-ள். இரத்தக்காரர்க் காணின் இரக்கம் உலகந்தார் இரத்தற் கெற்புடையாரைக் காணின், அவர்மாட்டிரக்கம்—கரப்பின் அவர்பழி தம்பழி அன்று—இரத்தால் அவர் கரந்தாராயின் அவர்க்குப் பழியாட லல்லது தம் தப் பழியாகாமையான். எ-று.

ஆரவென்று முதலிலைத்தொழிற்பெயர்த் துங்ககண் காண்குருபுவி னா ரத்தாற்றெக்கது. இரத்தந்தேற்புடையாராவா னு ரையாமை முன்னுணரு மொண்மையுடையராய் மாற்றாதவர். அவர் உலகத்தரியராகலிற் ‘காணின்’ என்றும், அவர்மாட்டிரக்கம்—இரவான்வரும்ழிவிண்மையின் ‘இரக்க’ என் றும், அவரீதலிற் குறைகாட்டாமையிற் ‘கரப்பின்’ என்றும், காட்டுவா ரின் கூப்பழி அவென்னுவைக்கண் மாடுபோல அவர்கட்குடிசேறலின் ‘அவர்பழி’ என்றும், மற்றிலார்மாட் டிரவன்மையின் ‘தம்பழியன்று’ என் றுங் கூறினார். (க)

விளக்கம்:—தரித்திரராயினர் பிச்சை கொடுப்பதற்கு யோக்கிய ராய் உள்ளவர்களைப் பார்ப்பார்களானால் அவரிடத்துப் பிச்சைகேட்டல் வேண்டும் என்றும், அவ்விதம் அவர் பிச்சைகேட்ட காலத்து வைத்துக் கொண்ட இல்லை என்று ஒளிப்பாராயின் அவ்வித ஒளிப்பு அவர்க்கே பழியாவது அல்லாமல் பிச்சை கேட்ட தமக்குப் பழியாகாதென் றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், யாசிக்க வேண்டுமாயின் கேட்ப தற்கு முன்னே நாம் உணர்ந்து கொடுக்கக்கூடிய தகுதியுடையாரிடத்

தேயாதித்யன் வெண்டும் என்றும், அவ்விதம் கிடைப்பதற்கு முன் கொடுப்பார் அரியசீக இருந்தும் அவ்வித தகுதியுடையவரைக் கண்டு கிட்டாதலுக்கு அவர் கொடுப்பதை ஒளியார் என்றும், ஓர்கால் ஊழ்வடியால் கொடாத தம் பொருளை ஒளிப்பாராயின் மிகுதியும் வெண்மையாகிய வஸ்திரத்தினிடத்தே கறைபடுமானால் அது அவ்விதம் உடனே யார்க்கும் எடுத்துக் காட்டுமே! ஆதலால் புரியானது மிகுதியும் அவர்க்கு வந்ததேனும் என்றும் அறிந்ததாம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர் “ஒருவன் தான் யாசித்த பொருளால் இன்பம் அடைதல் கூடுமோ?” என்னும், அசிரியர் கூறவாராயினர்.

1052. இன்ப மொருவற் கிரத்த லிரந்தலை

துன்ப முற அ வரின்.

(பரி.) இன். ஒருவற் கிரத்தல் இன்பம் = ஒருவற்கு இரத்தனாலும் இன்பத்திற்கு உதவாம், — இரத்தலை இன்பம் உற உரின = இரத்தபொருள் உள் சுவர துணர்வடைமையாற் றுன்றுன்புறமல் ஒருமாயின். எ.து.

இன்பம் — ஆகுபெயர். உறமலென்பது கடைக்குறைந்த நின்று. தன் பம் சாதியொருமைப்பெயர். அடையாவது — அவர்க்குக் காலமுமிடமுமிரிந்து சேறலும், அவர் குறிப்பறிதலும், அவரைத்தம்வயத்தாரங்கலும், அவர் மன நெகிழ்வை நாடிச்சொல்லலு முதலியவற்றின் ஒருவனவும், மறுத்துழி வருவனவுமாம். அவையுறமல் ஒருதலாவது: — அவர் முன்னுணர்ந்தியக்கோடல். இரத்தவர் துன்பமுறவரினென்றுபாடமோதி. இரக்கப்பட்டவர் பொருளின்மை முதலியவற்றற்றுன்புறது எரிவந்திராரால் னென்றுரைப்பாரு முளர். இவை யிரண்டுபாட்டானும் கல்குரவா னுயிரிங்குமெல்லைக்கண் இளிலில்லாவிடி விலக்கப்படாதென்பது கூறப்பட்டது. (உ.)

விளக்கம். — தான் யாசித்த பொருள்கள் கொடுப்பாரது கல்லறிவுடைமையால் தனக்கு யாதொரு துன்பமும் இல்லாவிட கிடைக்குமாயின் அவ்வித யாசகமானது ஒருவனுக்கு இன்பத்தைத் தருவதற்குக் காரணமாம் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பிச்சை கேட்கின்ற காலத்துக் கொடுப்பவனிடத்தே பேர்தவேண்டிய காலத்தையும் இடத்தையும் அறிந்து போதலும், அவ்விதம் பொருள் பிறகும் அவன் குறிப்பினை அறிதலும், குறிப்பறிந்த பிறகு அச்செல்வரைத் தம் வசமாக்கலும், தம் வயப்பட்ட பிறகு அவர் மனம் ஒருங்குப்படி சொல்லவேண்டிவனவற்றை

ஆராய்ந்து சொல்லுகலும் ஆர்ப இவைகளால் வருந்துன்பமும் அவர் இல்லை என்ற காலத்து வருகின்ற துன்பமும், இல்லாமல் கொடுப்பார் கொடுக்கும் பொருளால் இன்பமடைதல் கடும் என்றும், இவ்விதம் பிச்சை வாங்குவது இழிவாகாது என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “இவ்விதம் நல்லவரால் கொடுக்கப்படும் பொருள் இன்பத்தைத்தரும் என்றி அறிந்தோம் ஆயின், இவ்வித இன்பத்தைத்தரும் பொருளைப் பெறுவதற்கு ஆர்செல்வர் முன் யாசகர் எவ்விதம் நிற்பார்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறவாராதினர்.

1053. கரப்பிலா நெஞ்சிற் கடனறிவார் முன்னின் றிரப்புமே ரேள ருடைத்து.

(பி.) இங், கரப்பிலா நெஞ்சிற் கடன் அறிவார் முன் நன்று ஓரப் பம் = கரத்தலில்லாந் நெஞ்சினையுடைய மானமறிவார் முன்னர் நின்று அவர் மாட்டொன்றிரச்சலும் -- ரேள ருடைத்து = ஈர்கூர்ந்தார் ஈக்கு முருடைத்து.

“சிறியசருக்கே ஈ வேண்டுமாய்” *வென்றதனால், அவர்க்கு அகுகடனெனப்பட்டது. அசனையறிதல் = சொல்லுரலுற்றுரைக்கலாகாமல் கேட்கவாய அதனியல்பினைப்பறிதல். ஈ = உரிவுடையார்க்கு முன்னிற்பன் மாத்திரமே யமைதலில் ‘முன்னின்று’ என்றும், சொல்லுதலானவருஞ் சிறுமை யெய்தாமைமீன் ‘ரேருடைத்து’ என்றும் கூறினார். “தம்மை அதனிழிபு விளக்கி நின்றது.” (க)

விளக்கம்:-- உள்ளது ஒளித்தல் இல்லாத நெஞ்சினையுடைய மானமறிந்த பெரியோர் முன்னர் யாசகன் ஒருவன் எதிர் நின்று அப் பெரிபோரிடத்து ஒன்று யாசித்தலும் ஓர்வித அழகினை யுடையதாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தொளாபிரத்து அறுபத்து முன்றாவது திருக்குறளில் கூறப்படி குறைவினை யுண்டுபண்ணும் தரித்திரம் என்பது ஒருவனுக்கு உண்டான காலத்துத் தான் செல்வந்தனாக இருந்தபோது எவ்விதம் தன் உயர்வினின்றும் தாழ்வு வராமல் தன்னைக் காத்துக்கொண்டு நின்றாலே அதுபோல் இப்போதும் பிச்சைக்கு வருவானாயினும் தனக்குத் தகாத தொழிலைச் செய்தல் கூடாது என்றும், அவ்விதம் செய்யாது நின்று யாசித்தல் ஓர் அழகுடையது என்றும் அறிவதுடன் யாசகர் தம்மைப் பணிதல் கூடாது என்று உண்மைச்

செல்வந்தர்கள் விரும்புவர் ஆதலால் அவரிடத்து நின்று யாசித்தல் துன்பத்தைத் தாராது அழகினையே தரும என்றும் அறிந்ததாரிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் நல்லவரிடத்துக் கொள்ளும் பொருள் பிச்சை கேட்டு வாங்கியதாகவே இராதபோலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1054. இரத்தலு மீதலே போலும் கரத்தல்

கனவிலுந் தேற்றாதார் மாட்டு.

(பரி.) இ-ள். கரத்தல் கனவிலும் தேற்றாதார்மாட்டு இரத்தலும் = தமக்குள்ளு கரத்தலைக் கனவின் கண்ணு மறியாதார் மாட்டுச் சென்றொன்றனை விரத்தலும் — ரத்தலே போலும் = வறியார்க்கீதலேபோலும். ஏ-று.

உம்மை மனமெவ்வாறு நின்றது. தான் புகழ்பயவாதாயினும் முன்னுள்ள தாய புகழ்க்கெடவாராமையின், ‘ரத்தலேபோலும்’ என்றார். ஏகாம் பற்றை.

விளக்கம். — தமக்குள்ளுள்ளபொருளை ஒளித்தலைக் கனவினிடத்தும் அறியாத பெரியோரிடத்து ஒருவன் போய் ஒரு பொருளை யாசித்தலும் தரித்திரர்க்குத் தான் ஒன்று கொடுப்பதே போலும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், ஒருகாலத்துச் செல்வந்தரை இருந்தவன் தான் தரித்திரனாகியும் புகழ் கெடாது பொருளைப் பெற்றுத் தன்னுடம்பைக் காப்பாற்றாதலால் அவ்வித அறிய பிறப்பாலாகிய மக்களுடம்பைக் காப்பாற்றியதும் மகையிற் சிறந்ததாகும் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “அவ்வித செல்வந்தர் இல்லையாயின் உலகத்துள்ள யாசகர் உயிரோடு வாழார் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1055. கரப்பிலார் வையகத் துண்மையார் கண்ணினி
றிரப்பவர் மேற்கொள் வது.

(பரி.) இ-ள். கண்ணின்று இரப்பவர் மேற்கொள்வது = சொல்லுதல் மாட்டாது முன்னிற்றன் மாத்திரத்தான் இரப்பார் உயிரோம்பற் பொருட்டு அதனை மேற்கொண்டு போதுகின்றது — கரப்பிலார் வையகத்து உண்மையான் = அவர்க்கு உள்ளதுகரவது கொடுப்பார் சிலர் உலகத்துளராய கண்மையானே, பிறிதொன்றான்று. ஏ-று

அவரில்லையாயின், மானநீக்கமரிட்டாமையின் உயிர்ப்பொன்பதாம். (ஆ)

விளக்கம்:—தம் வாயால் சொல்லுவதும் இல்லாழல் முன்னின்ற அளவிலேயே யாசிப்போர் உயிர் காத்தற் பொருட்டு அவ்வித யாசகத்தை மேற்கொண்டு செல்லுகின்றது, தம்மிடத்தே உள்ள பொருளை ஒளி யாது கொடுக்கின்ற கொடையாளர் சிலர் உலகத்து உண்டு என்கின்ற தன்மைரினாலேயே அல்லாமல் வேறு ஒன்றினாலும் இல்லை என்று இத் திருக்குறள் கூறுவதால், அவ்விதம் உள்ளதை இல்லை என்னாது கொடுக்கின்ற கொடையாளர் உலகத்துர் சிலர் இருப்பதால் யாசகர் அவர் முன் சென்று தம் குறையை எடுத்துச் சொல்லாமல் எதிர் நின்ற அளவிலேயே பொருளைப் பெற்றுப் புகழ் கெடாது வாழ்கின்றார் என்றும், அவ்வித தகுதியுடையார் இல்லையாயின் உயிரைத் துறப்பார்களே யன்றி யாசிக்கமாட்டார்கள் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இவ்வித பெருங்கொடையாளர் உள்ள இடத்தே சென்று அவரைக் கண்டால் யாசகத்திற்குச் சென்ற ஒருவனுடைய துன்பங்கள் என்னாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1056. கரப்பிடும்பை யில்லாரைக் காணி னிரப்பிடும்பை
பெல்லா மொருங்கு கெடும்.

(பரி.) இ-ள் கரப்பிடும்பை இல்லாரைக் காணி—உள்ளதுகாத்தலாகிய நோயில்லாரைக் கண்டால்,—நிரப்பிடும்பை எல்லாம் ஒருங்கு கெடும்—மானமலிடா திரப்பார்க்கு ஈரப்பான் வருந்துன்பங்களெல்லாந் சேரக் கெடும். எ-று.

கரத்தல் ஒருவற்கு வேண்டுவதொன்றன்மையின் அதனை ‘ரோய்’ என்றும், அல்லில்லாத இரக்கத்தக்காரைக் கண்டபொழுதே அவர் கழியுவகைய ராவராகலின் ‘எல்லாமொருங்குகெடும்’ என்றுங் கூறினார். இடும்பை—ஆகு பெயர். முழுதுங்கெடுமென்று பாடமோசி, எஞ்சாமற்கெடுமென் றுறாப் பாரு முளர்

(சு)

விளக்கம்:—தம்மிடத்தேயுள்ள பொருளை இல்லையென்று ஒளிக்கின்ற நோய் ஒன்றினை இல்லாதவரைப் பார்த்தால் மானத்தை விட்டு விடாது இரக்கின்ற யாசகருக்குத் தரித்திரத்தாலவரும் துன்பங்களெல்லாம் ஒரு சேரக் கெட்டுவிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், யாசகரைக் கண்டகாலத்து அவர் மீது உள்ள அன்பின் மிகுதியால் இல்லை என்னாது கொடுக்கும் செல்வந்தரை யாசகர் காண்பாராயின் கண்ட

பொழுதே அளவில்லாத மகிழ்ச்சி கொள்ளுவார் ஆதலால் அவ்வித மகிழ்ச்சிகொள்ளும் காலத்துத் தரித்திரத்தால் தமக்கு இருந்த துன்ப மெல்லாம் முழுவதும் கெட்டுவிடும் என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர், “உண்மைச் செல்வந்தரைக் கண்ட காலத்து நீங்காத்தரித்திரமுடையானது துன்பமும் நீங்கிப்போம் என்பது அறிந்தோம். ஆயின், கொடுப்பாரைக் காணின் கொள்வார்க்குத் துன்பம் நீங்கு வது எவ்வித மகிழ்ச்சி கொள்வதினால் என்பதையும் அறிய விரும்புகின்றோம்”. என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1057. இகழ்த்தெள்ளா தீவாரைக் காணின் மகிழ்த்

முள்ள றுவப்ப துடைத்து. [துள்ள

(பரி.) இ-ள். இகழ்த்து என்னாது சுவாரைக் காணின் = சும்மையவ மதித்தியுசொல்லாது பொருள்கொடுப்பாரைக் கண்டால், — உஷ்ளம் மகிழ்ந்து உள்ளுள் உவப்பது உடைத்து = அவ்விரப்பாரது உள்ளமகிழ்ந்து உள்ளுள்ளே யுலக்குந் தன்மையுடைத்து. எ-று.

இகழ்த்தெள்ளாதெனவே, நன்குமதித்தலும் இன்பமையுடையதும் பெறு தும், திரப்பிடும்பை கெடுதலையேயன்றி இன்புலன்களானும் பேரின்பமெய் திருராகக் கருதலான், “உள்ளுளுவப்பதுடைத்து” என்றார். இவை யைந்து பாட்டானும் அவ்விரத்தக்கார தியல்பு கூறப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:—யாசிக்கச் சென்றகாலத்துத் தம்மை யவுமதியாம லும், இழிவாகப் பேசாமலும் பொருள் கொடுத்து உதவுவாரைக் கண்டால், யாசிப்பாரது உள்ளமானது மகிழ்ச்சி யடைவதுடன் உள்ளுக்குள்ளே எல்லாப் புலன்களும் மகிழ்ச்சி யடையும் தன்மையுடையதாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், நன்குமதித்தலும்; இனியிவை கூறலும் ஆகியஇரண்டுடன் இன்முகமும் காட்டிப்பொருளேயிங் கொடுப்பாராயின் யாசிக்கச்சென்ற ஒருவன் கொடுப்பவனது இனிய முகத்தைப் பார்த்த அளவிலேயே கட்புலன் மகிழ்வெய்துமென்றும், இனியசொல் லைக்கேட்ட அளவிலேயேசெவிப்புலன் இன்பமடைபுமென்றும், நன்குமதித் தலாலே மனம் மகிழ்வடையுமென்றும், பொருள் கொடுத்தலாலே நீங்காத் தரித்திரம் நீங்கி வாய் மெய் முதலிய புலன்களும் இன்பம் துய்த்து மகிழ்வடையுமென்றும், ஆகவே, தரித்திரமுடையானது துன்பங்கள் நீங்

சுவதற்குச் செல்வந்தனைப் பார்ப்பதே ஓர் காரணமாகவுள்ளது என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “தரித்திரர் இருப் பதினாலேயே சுவர் இம்மையும் மறுமையுமாகிய இரண்டு பயன்களையும் அடைகின்றார்கள் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1058. இரப்பாறை மில்லாயி நீர்ங்கண்மா ஞால மரப்பாவை சென்றுவந் தற்று.

(பரி.) இ-ள். இரப்பார் இல்லாயின் = வறுமையுற்றிரப்பாரில்லையாயின், — ஈர்ங்கண்மா ஞாலம் = குளிர்ந்தவிடத்தையுடைய பெரிய ஞாலத்துள்ளார் செல்வு வரவுகள்—மரப்பாவை சென்றுவந்தற்று = உயிரில்லாத மரப்பாவை இயந்திரக்கயிற்றூற் சென்று வந்தாற்போலும். எ-று.

ஐகாரம்—அசைநிலை. ஞாலமென்னும் ஆகுபெயர்ப்பொருட்டு உடமை யோடொத்ததொழில் வருவிக்கப்பட்டது. ஞாலத்துள்ளாரென்றது அவரை யொழிந்தாரை, அவர்க்கீதலைச்செய்து புகழும் புண்ணியமுமெய்தாமையின் உயிருடையரல்லரென்பதாம்; “சுவாருங் கொள்வாரு மல்லாத வானத்து— வாழ்வாரே வன்கணவர்” என்றார் பிறரும். இத்தொடையின்போக்காது இரப்பவரில்லாயினென்று பாடமோதுவாருமுளர். (அ)

விளக்கம்:—தரித்திரமடைந்து பிச்சை யெடுப்பார் இல்லையானால் இப்பெரிய பூமியில் உள்ளவர் போதலும் வருதலும் மரத்தாற் செய்த பொம்மை ஒன்று இயந்திரக் கயிற்றால் முன் சென்றும் பின் வந்தும் இருப்பது போலேயே ஆகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பெரிய செல்வத்தை ஒருவர் படைத்து இருக்கினும் அச்செல்வத்தா லாகிய புகழும் புண்ணியமும் அடையவேண்டுமாயின் தரித்திரர் இல் லாவிடின் முடிபாதுபோகும் என்றும், அவ்விதம் ஈதல் இல்லாமல் உல கத்து வாழ்ந்து செல்கின்றவர்கள் தாம் பிறத்தலும் இறத்தலும் மரத் தற் செய்த பொம்மை ஒன்று அதை ஆட்டுகின்ற தலைவனுடைய கையி லுள்ள கயிற்றால் ஆடி யாதொரு பயனும் அடையாமற் போவது போல் எப்பயனும் அடையாந் போவதற்கேயாகின்றது என்றும் அறிந் தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “தரித்திரத்தால் பிச்சை எடுப்பவர்கள் இவ்வுலகத்துத் தோன்றுவதும் ஒரு பெரும்பயனே போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1059. ஈவார்க் ணென்னுண்டாந் தோற்ற மிரந்து

மேவா நிலாஅக் கடை.

[கோண்

(பரி.) இ-ள். இரந்துகோள் மேவார் இலாக்கடை = அவர்பாற்சென்று ஒன்றனை யிரந்துகோடலை விரும்புவாரில்வழி—ஈவார்கண் தோற்றம் என் உண்டாம் = கொடுப்பார்மாடடு என்னபுகழுண்டாம்! யாதுமில்லை. எ-று.

தேற்றம்—ஆகுபெயர். மேவுவாரென்பது விகாரமாயிற்று. கொடுத்தலவன்மை வெளிப்படாமையின், அதனற்புகழெய்தாரென்பதாம். இவை பிரண்டுபாட்டானும் உலகிற்கிரப்பார் வேண்டுமென்பது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—கொடுப்பவரிடத்திற்சென்று ஏதேனும் ஒருபொருளை யாசித்துக் கொள்ளுதலை விரும்புவார்கள் இவ்வுலகத்து இல்லையாயின், அக்கொடுப்பவருக்கு ஈதலின்மையின் காரணத்தால் ஒரு புகழும் உண்டாகாது என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், ஒருவனது கொடுத்தலாகிய வல்லமை பிச்சை எடுப்பாராகிய தரித்திரர் இல்லாவிடின் வெளிப்படாததலாலும், புகழெய்துதல் கூடாததலாலும் உலகத்திற்கு யாசகர் வேண்டுமென்றே யறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் உலகத்திற்கு இருந்தே ஆகவேண்டுமெனவாய் யாசகன் தான் யாசகத்தைப் பெறச் சென்றபோது கோபித்தல்கூடுமோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1060. இரப்பான் வெகுளாமை வேண்டு நிரப்பிடும்பை தானேயுஞ் சாலுங் கரி.

(பரி.) இ-ள். இரப்பான் வெகுளாமையேண்டும் = வானுக்குப்பொருள் தவாவழி இவனெனக்கீகின்றிலனென்று அவனை யிரப்பான் வெகுளாதோழி தல்வேண்டும்;—நிரப்பிடும்பை தானேயும் கரிசாலும் = அதுவேண்டிய பொழுது உதவாதென்பதற்கு வேறுசான்று வேண்டி, நிரப்பாகிய தன்னிடும்பை தானேயுஞ் சான்றதலமையும். எ-று.

யாவர்க்கும் தேடவேண்டுதலும் நிலையின்மையுமுதலிய பிறசான்று முண்டென்பதுபட நின்றமையின், உம்மை எச்சவும்மை. தனக்கேயன்றி மற்றையிரந்தார்க்கும் அற்றைக்கன்று பொருள் கூடைக்கூட்டற்கு அவனுறுத்துன்பத்தைத் தனக்கேயாகவைத்துத் தானுறுத்துன்பம் தானறிந்து வெகுளற்கு வென்பதாம். இதனால் அவர்க்கின்றியமையாததோரியல்பு கூறப்பட்டது.

(ஃ)

விளக்கம்:--யாசகம் கொடுக்கின்ற ஒருவனுக்குப் பொருள் உதவாத காலத்து அவன்கொடாமையால் 'இவன் எனக்குக் கொடுக்கவில்லை' என்று அவனை யாசிப்பான் கோபியாது இருத்தல் வேண்டும் என்றும், பொருளானது அவன் வேண்டிய காலத்து வந்து உதவாது என்பதற்கு தரித்திரமாகிய அவனுக்குள்ள துன்பமே அவனுக்குச் சாட்சியாக அமையும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பொருளானது எல்லோர்க்கும் வேண்டுமது ஒன்றாயும் ஓரிடத்திலேயே நிலைநில்லாது இருப்பதாயும், கொடையாளி ஒருவன் ஓர் காலத்துச் செல்வநுகை இருக்கினும் மற்றோர் காலத்துத் தன்னைக் காத்தற்கும் தன்னிடத்தே வந்து யாசித்தார்க்குப் பொருள்கொடுக்கற்கும் அப் பொருளினையீட்டுதல் மிகுதியும் தன்பம் தருவதாயும் உள்ளது என்பதை யாசகன் அறியும் வண்ணம் அவன் தரித்திரத்தால் அவன் துன்பம் அடைவதை அவனே அறிதல்கூடும் என்றும், அவ்விதம் அறிவான யின் பொருள் கொடாநனை நோக்கி அவன் துன்பமறிந்து அவன் மீது கோரியான் என்றும் கூறியதாயிற்று என்று அறிந்ததுடன் இதனால் யாசிப்பவனுக்கு இருக்கவேண்டிய ஓர் இன்றியமையாத இயல்பினையும் கூறலாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்வதிகாரம் மாணங்கொடாமல் வரும் பிச்சையை எங்களுக்கு அறிவித்ததாயிற்று. இனி, மாணங்கொடவரும் பிச்சையாயின் என் செய்தல்வேண்டும்?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

107. அதிகாரம்.

இரவச்சம்.

(பரி.) அஞ்சாத மாணந்தீரவரு மிரவீர் கஞ்சதல். அதிகாரமுறைமையும் இதனினே விளங்கும்.

விளக்கம்:--அதாவது, பெருமைகெட்டு அதனால் வரும் பிச்சை பெடுத்தனுக்குப் பயப்படுதல்: இனி மேல்வினையியடி பெருமை கெடவரும் பிச்சைக்கு அஞ்சவேண்டும் என்றகாயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், "மிக்கதோர் தகுதியுடையார் இடத்தும் இரத்தலுக்கு அஞ்சதல் வேண்டிமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1061. கரவா துவந்தியும் கண்ணனார் கண்ணு
பிராவமை கோடி யுறும்.

(பரி.) இ-ள். கரவா 91 உவந்து யும் கண் னுன்னார் னும் இரவா
மை = தமக்குள்ளு கரவாது இவர் வரப்பெற்றேமென்று உண்மதிற்கு
கொடுக்குங் கண்போலச் சிறுதார்மாட்டும் இரவாகேஒரு னை வ உமைகடர்
ரல்—கோடி உறும்—இர வுசெல்வமெய்தவிற் கோடி மடகரு ணன் று, எ-று.

ரல்நாவு மறைகப்பட்டாத கட்டார்மாட்டும் ஆகாசென்ப தபட புன்ற
மைமீன், உம்மை உயர்வுசிறப்பின்சணவந்தது. அவ்விரவான் மான தீரா
தென்னுந் துணையல்லது அதற்கு மிகுதி கூடாமைமீன், உல்லதேரர் முயற்சி
யாணுயிரோம்பலே ரல்லதென்பது நுகுகது. (ப)

விளக்கம்:—தமக்கு உள்ள பொருளைச் சிறிதும் ஒளியான
'இவர் நம்மிடத்தே வருதற்குப் பெற்றோமே' என்று முனைமகிழ்ந்து
கொடுக்கின்ற கண்போலச் சிறுபுடையவரிடத்தும் ஒருவன் சென்று
பிச்சை பெடாமல் தரித்திரத்தை யடைவானாயின் .. அவ்வித
தரித்திரமானது பிச்சை எடுத்து அடைந்த செல்வம் கோடி
மடங்களை உடையதாகினும் அச்செல்வத்தைத் தாட்டிலும் நல்லதா
கும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், ஒருவன் தன்னால் கடைய
அளவு முயற்சி செய்து அதனால் வரும் பொருளைக் கொண்டு தரித்திரக்
கோடு வாழ்தலே நன்மை உடையது என்றும், பிச்சை எடுத்துவரும்
செல்வம் அளவிற்கு அடங்காதாயினும் அது ஒருவனது பெருமை
கெட்டுவருவதால் கோடியளவானாலும் கொள்ளாகல் ஆகாதென்றும்
அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “ஏதோ தம்முயிர்
தாங்கும் இடமாகிய உடம்பைத் காப்பாற்றுவதற்கு ஓர் முயற்சியும்
செய்வதற்கு இல்லாத ஒருவன் பிச்சை எடுத்தேனும் பிழைத்தல் வேண்டி
டாவோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1062. இரந்து முயிர்வாழ்தல் வேண்டிற் பரந்து
கெடுக வுலகியற்றி யான்.

(பரி.) இ-ள். உலகு இயற்றியான் இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் =
இவ்வுலகத்தைப் படைத்தவன் இதன்கண் வாழ்வார்க்கு முயன்றுயிர் வாழ்தலை
யன்றி இரந்துமுயிர்வாழ்தலையேண்டி விதித்தானாயின், —பரந்து கெடுக = அக
கொடியோன்றானும் அவரைப்போன்று எங்கு மலமந்து கெடுவானாக, எ-று.

மக்தனாயிர்கெல்லாம் வாழ்காரும் அதற்கு வேண்டுவதாயவன்மடியும் அதற்கேதுவாய செய்கொழிலும் பழவினையத்தாற் கருவொடுகலங்குவனனே அவன் கற்பிக்கும்மனே, அவற்றுட் சிலவுடாக்கு இரத்தலையும் ஒருசெய தொழிலாகக் கற்பித்தானானை அத்வினையார் ருனும் அதாவப்பமுல் வேண்டுமென்பதாம். இவை யாண்டொட்டானும் அவ்விரலின்கொடுமை கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—இவ்வுலகத்தைப் படைத்தவனாகிய சிருஷ்டி கருத்தா உலகத்து வாழ்கின்ற மக்களா முயற்சிசெய்து உயிர் வாழ்வதை விட்டுப் பிச்சை எடுத்து உயிர் வாழவேண்டுமென்று ஈ விதியினை விதித்திருப்பானாயின், அவ்வித விதியினை உண்பண்ணிய அக்கொடியவனாகிய சிருஷ்டி கருத்தா இப்பிச்சை எடுப்பாரைப்போன்று எங்கும் கழன்று வருந்திக் கேட்டுப்போவானாக என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், எல்லா உயிர்க்கும் வாழவேண்டிய நாட்களும், அவ்வாழ்விற்குரிய உணவும், அவ்வுணவைப் பெறுவதற்குக் காரணமாகிய செய்கொழிலும் முன்னைய வினைக்குத் தக்க அளவாகக் கருவில் அமைத்தபோதே சிருஷ்டி கருத்தா அமைக்கின்றான் அன்றோ? அவ்விதம் அமைத்தவன் முயற்சிபவிட்டுப் பிச்சை எடுத்து உயிர் வாழ்தலும் கூடும் என்று ஓர் விதியினைக் கற்பித்திருப்பானாயின் அவன் கற்பித்த பிச்சையினபடி பிச்சை எடுத்து உயிர் வாழ்கின்ற மக்கள் தகுதியை அவரவர் செய்த வினைக்குத்தக்க அளவாக முடிந்ததாகக் கொள்ளுதல் வேண்டுமெயன்றி சிருஷ்டித்தவனாக தவறு அல்ல என்று அறிகின்றோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர் “பிச்சை எடுத்தலின் கொடுமை இதுவென்று அறிந்தோம். இனிப் பிச்சை எடுத்து வாழ்ந்து இருப்போம் என்ற எண்ணுதலும் கூடாதுபோலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1063. இன்மை யிடும்பை யிரந்துதீர் வாமென் னும்
வன்மையின் வன்பாட்ட தில்.

(பா.) இ-ள். இன்மை இடுமபை இரந்துதீர்வாம் என்னும் வன்மையின் வறுமையான் வருந்துன்பத்தை முயன்று நீக்கக்கடவேமென்று கருதாது இரந்து நீக்கக்கடவேமென்று கருதும் வன்மைபோல—வன்பாட்டது இல்—வன்மைப்பாடுடையது பிறிதில்லை. எ-று.

நெறியாழ் முயற்சி நிற்க நெறியல்லாத இரவாநநீரக்கருதுதலின், வன்மையாயிற்று. வன்பாடு = முருட்டுத்தன்மை; அஞ்சுவது ஓராதுசெய்கு சிற்றல். இதனான் வறுமைதீர்த்தற்கு நெறி இரவன்றென்பது கூறப்பட்டது.

விளக்கம்:—தரித்திரத்தால் வரும் துன்பத்தினை முயற்சிசெய்து வரும் பொருளால் நீக்குவோம் என்று எண்ணுது, பிச்சை எடுத்து நீக்குவோம் என்று எண்ணும் மன வலிமையைப்போல வலிமையுடையது வேறு ஒன்று இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், முயற்சி செய்து பிழைக்கும் நன்னெறியினைக் கைவிட்டுத் தீடுறியாகிய பிச்சை எடுத்தலால் பிழைப்போம் என்று சிறிதும் ஆராயாது கொள்ளும் முருட்டுத் தன்மையைக் காட்டிலும் வேறு முருட்டுத்தன்மை இவ்வுலகத்து இல்லை என்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பிச்சை எடுக்க எண்ணுவது நன்னெறி அல்லு என்று அறிந்தோம்; இவ்வித பிச்சை எடாத அமைதியானது உலகத்து எவ்வித தருமியுடையது என்று அறிய விரும்புகின்றோம்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1064. இடமெல்லாங் கொள்ளாத தகைத்தே யிடமில்

காலு மிரவொல்லாச் சால்பு.

[லாக்

(பரி.) இ-ள். இடம் இல்லாக்காலும் இரவுஒல்லாச் சால்பு = நுகரவேண்டு வனவின்றி நல்குந்தவழியும் பிறர்பாற்சென்றிரகத்தலையுடம்படாத அமைதி— இடமெல்லாம் கொள்ளாத தகைத்தே = எல்லாவுலகும் ஒருங்கியைக்காலுங் கொள்ளாத பெருமையுடைத்து. எ-று.

அவ்விரத்தலைச் சால்பு விலக்குமாகவின், இரவொல்லாமை அந்நீமே லேற்றப்பட்டது. இதனான் அந்நெறியல்லதனைச் சால்புடையார் செய்யா ரென்பது கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம் :—உண்பதற்குரிய பொருள்கள் ஒன்று மில்லாத தரித்திரத்தை அடைந்தகாலத்தும் பிறரிடத்துப்போய்ப் பிச்சை எடுத்தற்கு மனங்கொள்ளாத அமைதியானது எல்லாவுலகங்களும் ஒன்று சேர்ந்தாலும் நிரம்புதற்கு முடியாத பெருங்கையை யுடையதாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், சால்புடையவர் உண்பதற்கு ஒன்றுமில்லாத உயிர்போங்காலத்தும் பிச்சைஎடுத்தல் என்பதைவிரும்பி அந்நெறியிற் செல்லார் என்றும், அவ்வித தீயநெறியிற் செல்லாத நல்ல அமைதி.

யால் வரும் பெருமை எல்லாவுலகங்களிலும் கொண்டு அடைந்தாலும் அடைப்பதற்கு ஐடம்போகாமல் மிகுந்து நிற்கும் என்றார் கூறியதா யிற்று. இதனால், பிச்சைகேளாதவரது பெருமையைக் காட்டிலும் வேறொரு பெருமை இல்லை என்று அறிந்தோம் என்றனர். இது கேட்ட மாணாக்கர், “முயற்சியால் வரும் பொருள் பின் வாழ்க்கைக்குப் போதா ததாக இருக்குமாயின் என் செய்யது?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவா ராயினர்.

1065. தெண்ணீர் அடுபற்கை யாயினுந் தாடந்த துண்ணலி னூங்கினிய தில்.

(பரி.) இ-ள். தாடந்தது தெண்ணீர் அடுபற்கையாயினும்—நெறியாய முயற்சி கொடுவந்து தந்தது தெளிந்தநீர்போலும் அடுபற்கையேயாயினும்,— உண்ணலின் னாங்கு இனியது இல்—அதனையுண்டற்குமேலினியதில்லை. ஏ-று.

தாடந்தகூழ் செறிவின்றிக் தெண்ணீர் போன்றதாயினும் இழிவாய னூவாக்கலுந் ததன்றிக் தம்முடைமையாகலின், அமிழ்த்ததோடொக்குமேன்ப சாம. இதனால் நெறியினையுட சிறிதேனும் அச்செய்யுமின்பம் பெரிதென் பது கூறப்பட்டது. (இ)

விளக்கம் :—நன்னெறியாகிய முயற்சியைச்செய்து அம்முயற்சி யால் கிடைத்த பொருளால் வந்தது மிகுதியும் தெளிவினையுடைய தண் ணீரைப்போல் சமைத்த ஹய்ச் சோதேயாயினும் அவ்வித வலிமை யற்ற நொய்ச்சோற்றினை உண்பதற்குமேல் இனிமையை யுடையது வேறொன்று இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், தன்னுடைய முயற்சியால் வந்த உணவானது ஒன்றோடொன்று சேராத தெளிந்த நீர்போல் பலன் தாராததாக இருந்தாலும், இழிவாகிய பிச்சை எடுத் தலால் வந்த பொருள் அல்லது தம்முடைய சொந்த முயற்சியால் வந்த பொருளாக இருத்தலால் அந்த ஜலமாகிய உணவும் அமிழ்த்ததற்குச் சமானமென்றும், நன்னெறியில் கிடைத்த உணவு மிகச் சிறியதாயினும் அவ்வுணவினை உட்கொள்ளாதலால் வரும் இன்பம் மிகப்பெரியது என்றும், அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “தன்னுயிர் காத்தல்பொருட்டுப் பிச்சை எடுத்தல் ஆகாது எனினும், மற்றோர் உயிரைக் காப்பதன் பொருட்டாகப் பிச்சை எடுத்தல் கூடாதோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1066. ஆவிற்கு நீரென் நிரப்பினு நாவற் 'கிரவி' னிளிவந்த தில்.

(பரி.) இ-ள். ஆவிற்கு ஓன்று இரப்பினும் = தண்ணீர்பெருது இறக்கு
வலைமைத்தாயதோர்வினைக் கண்டு அறனோக்கி இதற்குத் தண்ணீர் தால்
வேண்டுமென்றிரந்த சொல்லுங்காலும், — இரவின் னாவிற்கு இளிடத்தது
இல் = அச்சுவிருப்போல் ஒருவனாவிற்றிளிவந்தது பிறிதில்லை. எ-று.

ஆ காத்தோம்பல் பேரழமாகவின் 'ஆவிற்கு' என்றும், பொருள் கொடுத்
துக் கொள்ள வேண்டாத எண்மைத்தாகவின் 'ர்' என்றும், இரக்கின்
ருனுக்கு இளிவு அச்சொல்லனவேயாகவின் 'நாவிற்கு' என்றும், அது தான்
எல்லாவளிவினும் மேற்படுதலின், 'இளிவாதில்' என்றும் கூறினார். இதனால்
அறனும் முயன்றுசெய்வதல்லது இரந்து செய்யற்கவேன்பது கூறப்பட்டது.

'விளக்கம் :— குடிப்பதற்குத் தண்ணீரும் ஓடைக்காமல் இறக்
கும் தகுதியில் உள்ள லர் பகவினைப் பார்த்து 'இப்பகவிற்கு நாம் தண்
ணீர் தருதல்வேண்டும்' என்று தருமத்தைக் கருதிப் பிறிதிடத்திற்
சென்று அததருமத்தைச் சொல்லிப் பிச்சை எடுப்பதாயினும் சொல்லிய
அந்நாவிற்கு வந்த இழிவைக்காட்டியும் இழிவு வேறு ஒன்றும்
இல்லை என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பகவினைக் காத்து நிற்பது
தருமங்கள் எல்லாவற்றிலும் பெரியதோர் தருமமாக இருந்தும், அவ்
விதம் கேட்கும், தருமமும் பொருள் செலவில்லாத தண்ணீராக இருந்
தும், அதையும் யாசித்துக் கேட்குமிடத்தும் கேட்ட நானினுக்கும்
இழிவுவரும் என்று அறிவதால், தருமத்தையும் தான் முயற்சிசெய்து
வரும் பொருளால் செய்யவேண்டுமே யன்றிப் பிச்சை எடுத்துச்செய்தல்
ஆகாது என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், "ஒரு
வன் தான் பிச்சை எடாவிட்டாலும் பிறர் பிச்சை எடுப்பதையும் தடுத்
தல் வேண்டுமோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவார்பின்.

1067. இரப்ப நிரப்பாரை யெல்லா மிரப்பிற் கரப்பா மிரவன்மி னென்று.

(பரி.) இ-ள். இரப்பாரை எல்லாம் இரப்பன = இரப்பாரையெல்லாம்
யாரிரவானின்றேன். — இரப்பிற் கரப்பார் இரவன்மின் என்று = யாது சொல்லி
யெனின், துமக்கிரக்கவேண்டுமாயிற் றழக்குள்ளது கரப்பாரையிரவாதொழி
மினென்று சொல்லி, எ-று.

இரண்டாவது விகாரத்தாற்றெடுக்கது. இவ்விளிவந்த செயலான் ஊட்டிய வழியும் உடம்பு நல்லாதாகவின் இது வேண்டாவென்பது தோன்ற, இரப்பன்' என்றார். இதனான் மானந்தீரவருமிரவு விலக்கப்பட்டது. (எ)

விளக்கம்:—‘நீங்கள் பிச்சை எடுக்கவேண்டுமானால் தம்மிடத்தே உள்ள பொருளை இல்லை என்று ஒளிப்பாரைப் போய்ப் பிச்சை கேளாதீர்கள்’ என்று சொல்லிப் பிச்சை எடுப்பவர்களை எல்லாம் நான் பிச்சை கேட்பேன் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், இழிவாகிய பிச்சை எடுக்கும் செய்கையால் வந்த பொருளைக் கொண்டு உண்டித்த காலத்தும் அதை உண்ட உடம்பு நில்லாது என்றும், நில்லாத தேகத்தின்பொருட்டு நிலையாகிய இழிவைத் தரும் பிச்சையைக் கொள்ளாதீர்கள் என்றும், மேல் மர்னம் ஒழியாத பிச்சையை வாங்குதல் கூடும் என்று கூறிய இவர் இத்திருக்குறளால் மானம் ஒழியவரும் பிச்சையானது கொடுமையையும் பயனில்லாமையையும் தரும் என்றும் எடுத்துக் காட்டியது ஆயிற்று என்றனர். அது கேட்ட மாணாக்கர், “பிச்சை எடுப்பதால் ஒருவன் தன் தரித்திரத்தை நீக்குதல் கூடாது போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறவாராயினர்.

1068. இரவென்னு மேமாப்பி ரேணி கரவென்னும் பார்தாக்கப் பக்கு விடும்.

(பரி.) இ-ன். இரவு என்னும் ஏமாப்பு இல் தோணி—இவ்வறுமை யென்னும் கடலை இதனாகடத்தமென்று கருதி ஒருவனேறிய இரவென்னுஞ் சேமமற்ற தோணி—கரவு என்னும் பார் தாக்கப் பக்கு விடும்—அதன் கணுடுங்காற் கரத்தலென்னும் வன்னிலத்தோடு தாக்குமாயிற் பிளந்து போம். எ-று.

முயற்சியாற் கடப்புதனை இரவாற்கடக்கவற்றான் அதன்கரை காணுமையின் ‘ஏமாப்பிரேணி’ என்றார். ஏமாப்பின்மை தோணிமேலேற்றப்பட்டது. அது கடத்தற் கேற்றதன்மையானும், நிலமறியாது செலுத்தியவழி உடைதலானும், அதன்கணுறற்க வென்பதாம். இவ்வயவ வருவகம். (அ)

விளக்கம்:—இததரித்திரம் ஞன்னும். சமுத்திரத்தை யாசித்தலால் கடந்து விடுவோம் என்று எண்ணி ஒருவன் ஏறிச் செலுத்துப் பிச்சை எடுத்தல் என்னும் பலமற்ற தோணியானது அத்தரித்திரக் கடலில் ஓடுங்காலத்து வைத்துக்கொண்டு இல்லை என்று சொல்லுகின்ற

வலிமை, தங்கிய, பாறையின் மீது தாக்குமாயின் பிளந்து போய்க்கிடும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், முயற்சிசெய்து கடிக்கவேண்டிய தரித்திரக் கடலைப் பிச்சை எடுத்துக் கடப்பேன் என்று ஒருவன் ஆரம் பிப்பானாயின், அக்கடலைக் கடத்தற்கு அவன் கொண்டதாகிய அப் பிச்சை என்னும் தோணி வன்னெஞ்சரிடத்தே அடுத்த காலத்து உடைந்து போவதாகும் என்றும், தோணி போட்டுவான் ஒருவன் தான் கொண்ட தோணி பலமுடையதும் ஒட்டும் வழி பாறையற்றதும் ஆக இருந்தாலன்றி அக்கடலைக் கடத்தல் எவ்வாறு ஆகாதோ அவ்வாறு, தரித் திரக் கடலைக் கடப்பானும் பிச்சை எடுப்பதாகிய பலமற்ற தோணியைக் கைக்கொண்டதுடன் அத்தோணியையும் ஒளிப்பாராகிய பாறையில் மோதுவானாயின் அத்தோணியும் பிளந்து போவது அல்லாமல் தானும் அத்தரித்திரக் கடலுள் அழுந்தி இறந்துபோவான் என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதும்கட்ட மாணுக்கர், “பிச்சை எடுத்தலால் தரித்திரத் தைக் கடப்பது அருமை என்று அறிந்தோம். ஆயின், பிச்சை எடுப் பவர்களைக் காணும் காலத்துப் பெரியோர் வருந்துவரோ?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1069. இரவுள்ள வுள்ள முருகுங் கரவுள்ள வுள்ள தூஉ மின்றிக் கெடும்.

(பரி.) இ-ள். இரவு உள்ள உள்ளம் உருகும் = உடையார்முன் இல்லார் சென்றிரங்கு நற்ுவின் கொடுமையை நினைந்தால் எம்முள்ளங் கரைந்துருகா நிற்கும், —கரவு உள்ள உள்ளதூஉம் இன்றிக் கெடும் = இனி அந்நிலையைக் கண்டுவைத்தவா இல்லையென்றவின் கொடுமையை நினைந்தால் அவ்வுருகு மளவுதானுமின்றிப் பொன்றிவிடும் என-று.

“இரவினை—யுள்ளுகா லுள்ள முருகுமா லென்கொலோ—தொள் ளங்காற் கொள்வா குறிப்பு” என்றார் பிறரும். இரவுனுங்கரவு கொடி தென்பதாம். இதற்குப் பிறரெல்லாம் இரக்கின்றவருள்ளமுருகுமென் னுரைத்தார். (க)

விளக்கம்:—செல்லம் உடையவரிடத்திற் சென்று அவர்முன் வறிஞர் யாசீத்து நின்று பிச்சை கேட்கும் கொடுமையை நினைந்தால் எம்முடைய மனமான்னு கரைந்து உருகுகின்றது என்றும், ஆயின், அவ்விதம் அன்றித் தம்முன் நிற்பவர் நிற்கின்ற எங்கியநிலையைப்

பார்த்த செல்வந்தர் வைத்துக்கொண்டே இல்லை என்று சொல்லுகின்ற கொடுமையை நினைந்தால் முன்னர் மனம் உருகிகின்ற அவ்வளவு காலமும் உயிர் தரித்து இருந்தது போல் தரியாது அப்போதே உயிர் போய் விடும்போல் இருக்கின்றது என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், பிச்சை எடுத்தலே மிகுதியும் கொடுமை உடைய செயல் என்றும், அவ்வித கொடிய செயலையும் கை கட்டிவாய் பொத்தி நின்று கேட்டகாலத்தும் வைத்துக்கொண்டே இல்லை என்று சொல்லப் புகுந்தால் அதனினும் கொடியது வேறொன்றில்லை என்றும் கூறவந்தவர் பிச்சை எடுப்பவன் செல்வந்தர் முன் நிற்கின்ற நிலையினது பரிதாப மிகுதியைக் கண்டவுடனே மனமுருகிப் போகுமென்றும், அதனினும் வைத்துக் கொண்டே இல்லை என்று சொல்லுவதாகிய வஞ்சகத்தை நினைந்தால் இறப்பே உண்டாகும் என்றும் பிரித்துக் காட்டினாராயினர். இதனை நாலடியார், இரவச்சம் என்னும் அதிகாரத்தினால்,

“நூவாந் திண்ணன் பிறர் கண்ணன்றார் கண்ணு
மீர்வாது வாழ்வதாம் வார்க்கை—பிரவீண
புள்ளுங்கா ளுள்ள முருகுமா லென்கொலோ
கொள்ளுங்காற் கொள்வார் குறிப்பு”

என்பதனாலும் அறிதல் கூடும் என்றனர். அதுமேகட்ட மாறாக்கர், “பிச்சை எடுப்பார நிலைமைக்கண்ட பிறர் இவ்விதம் ஆவர் எனின், இல்லை என்று சொல்லுகின்ற செல்வந்தர்க்கு அதனால் உண்டாகும் வருத்தம் ஒன்றும் இல்லை ம்பாலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1070. கரப்பவர்க் கியாங்கொளிக்குங் கொல்லோ விரப்ப
சொல்லாடப் போஒ முயிர். [வர்

(பரி.) (2) - ம். கொல்லாட இரப்பவர் உயிர் போம் = கரப்பார் இல்லை யென்று சொல்லாமல் துணையானே இரப்பார்க்கு உயிர்போகாதின்றது; — கரப்பவர்க்கு யாங்கு ஒளிக்குங்கொல் = இனிச் சொல்லாடுகின்ற அவர் தமக்கு உயிர் பின்னுந்ந்றலான் அப்பொழுது எப்படியுட புக்கொளித்து நிற்கும்!

உயிர்போகலாவது: —, இனி யுமென்செய்துமென்றேங்கிச் செயலற்று நிற்கல்; “அந்நிலையே—மாயானே மாற்றி விடின்” என்றார் பிறரும். கேட்டாரைக்கொல்லவற்றாயசொற் சொல்வாரைக் காறல் சொல்லவேண்டாவாயினும் அது காண்கின்றிலம் இஃதென்னோவென்பதாம். வறுமையுற்றுழிமறை

யாது இரக்கப்படுவாராய கேளிர்கட்டும் அதனைச் சொல்லாட உயிர்போம், ஆனபின் மறைக்கப்படுவாராய பிறர்க்குச் சொல்லாடியக்கரர் போகாதெய்யே யொளித்துநிற்கும் இரண்டானும் போமேயன்றேவென் இரவஞ்சினனொரு வன் கூற்றுக்கியுரைப்பாரு முரர். இவை மூன்றுபாட்டானும் அவ்விரவின் குற்றமும் கரவின் குற்றமும் ஒருங்கு கூறப்பட்டன. (10)

விளக்கம் : —பொருளை வைத்துக்கொண்டு இல்லை என்று சொல்லிய அளவே பிச்சை எடுப்பார்க்கு உயிர்போய்விடும் என்றும் அவ்விதம் இல்லை என்று சொல்லுகின்ற அச்செல்வந்தர்களுக்கு உயிர்போகாது இருத்தலால் அவ்விதம் இல்லை என்று சொல்லுங் காலத் தும் பிச்சை எடுப்பவன் உயிர் போங்காலத்தும் சொல்லிய இவனுடைய உயிர் எத்தப் புரையினுள் புகுந்து ஒளித்து நிற்கும் என்றும் இத்திருக் குறள் கூறுவதால், பிச்சை எடுப்போர் இல்லை என்று சொல்லிய சொல்லைக் கேட்டவுடன் ‘இனி நாம் என் செய்வோம்?’ என்று ஏங்கி யாதொரு செயலுமில்லாமல் நிற்பர் என்றும், அந்நிற்கின்ற நிலையாற்றினே தம் முயிரை இழப்பர் என்றும், இவ்விதம் கேட்ட அளவிலேயே கொல்லுந் தகுதியுடைய சொல் அதைச் சொல்லிய ஒருவனைக் கொல்லாது நிற்பது மிகுதியும் ஆச்சரியமாக உள்ளது என்றும், அன்றியும் அச்செல்வந்த னது உயிரானது அவன் தேகத்தில் எங்கேயோ ஒரு சந்தில் ஒளித்துக் கொண்டு இருத்தல் வேண்டுமென்றும் ஈயாமைநின் கொடுமையை எடுத்துக் காட்டுவதாயிற்று. இவ்விதம் இல்லை என்று சொல்லிய சொல்லைக் கேட்டவுடன் இரப்பவன் மாய்ந்து விடுவான் என்பதை நாலடியார், இர வச்சம் என்னும் அதிகாரத்தினுள் :—

“புறத்துத்தன் னின்மை நலிய வகத்துத்தன்
 னன்னான நீக்கி நிரீஇ—பொருவனை
 யியா யெனக்கென் றிரப்பானே லந்நிலையே
 மாயானே மாற்றி விடின்”

என்று கூறியதால் அறிதல்கடும் என்றனர். அதுகேட்ட மாணாக்கர், “பிச்சை எடுத்தலால் உண்டாகும் குற்றமும் வைத்துக்கொண்டே இல்லை என்று சொல்லுகின்றவர்கள் குற்றமும் அறிந்தோம். இனி, இவ்விதம் கூறிய ஒழிபியலுள் இன்னும் கூறவேண்டுவது எதேனும் இருக்குமாயின், அதனையும் கூறுகல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

108. அதிகாரம்.

கயமை.

(பரி.) அஃதாவது மேல் அரசியலுள்ளும் அங்கவியலுள்ளுஞ் சிறப்புவுகையார் கூறப்பட்ட குணங்களுள் ஏற்படையன குறிப்பினால் யாவர்க்குமெப்தவைத்தமையின் ஆண்டுக் குறிப்பாற் கூறியனவும் அண்டொழிபியலுள் வெளிப்படக் கூறியனவுமாய குணங்கள் யாவுமில்லாய கீழோரது தன்மை. அதனால் இஃதெல்லாவற்றிற்கும் பின் வைக்கப்பட்டது.

விளக்கம்:—அதாவது, மேல் அரசியல் என்று கூறப்பட்ட இரு பத்தைந்து அதிகாரங்களுள்ளும், அங்கவியல் என்று கூறப்பட்ட முப்பத்திரண்டு அதிகாரங்களுள்ளும் சிறப்பு வகையினால் அரசனுக்கும் அமைச்சர் முதலாரினுக்கும் சொல்லிய குணங்களுள் ஏனையோர்க்கும் அவரவர்க்கு ஒத்த விஷயங்களைக் குறிப்பாக எல்லோரும் அடையும்படிச் சொல்லியதுடன் அவ்விதம் குறிப்பால் யாவர்க்கும்கூறிய குணங்களுள்ளும் ஒழிபியலில் மேற்கூறிய பன்னிரண்டு அதிகாரங்களுள்ளும் வெளிப்படையாகக் கூறிய குணங்களும் ஆகிய இக் குணங்களுள் ஒன்றாயில்லாதவராகிய கீழோருடைய தன்மையாம். இக் கீழோரது தன்மை எல்லாவற்றிலும் கடையாகி சிற்பதால் இதனை எல்லா அதிகாரங்களுக்கும் பின்வைத்து உள்ளனர் என்றனர். அதிகேட்ட மாணக்கர், “இவ்விதம் ஒரு குணமும் அடையாது உள்ள மக்களும் உலகத்து உள்ளார் போலும்!” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1071. மக்களே போல்வர் கயவ ரவரன்ன

வொப்பாநி யாங்கண்ட தில்.

(பரி.) இ-ள். மக்களே போல்வர் கயவர்=வடிவான் முழுதும் மக்களை யொப்பர் கயவர்;—அவர் அன்ன ஒப்பார் யாம்கண்டது இல்=அவர் மக்களை யொத்தாற்போன்ற வொப்பு வேறிரண்டு சாதிக்கண் யாங்கண்டதில்லை. எ-து.

முழுதமொத்தல் தேற்றேகாரத்தாற்பெற்றும். அவரொன்றது அவர் மாட்டுளதாய வொப்புமையை. மக்கட்சாதிக்குங் கயச்சாதிக்கும் வடிவொத்தலிற் குணங்களது உண்மையின்மைகள், எல்லது வேற்றுமை பறியப்படாதென்பதாம். இதனால் கயவரது குற்றமிதது கூறப்பட்டது. (க)

விளக்கம்:—உருவத்தினால் கயபா முழுவதும் மக்களைப் போன்ற காணப்படுவர் என்றும், ஆயின அக்கயபர் மக்களைப்போல ஒத்து இருக்கின்ற ஓர் ஒப்பினை மக்களல்லாத வேறு இரண்டு ஜாதிகளிடத்திற் காம்கண்டது இல்லா என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், மக்களால் குணமற்றாரைக் கயச் சாதி என்று வேறாகப் பிரித்து கற்பித்தோடு அக்கயவரும் ஏனைய மக்களோடு உருவத்தால் ஒத்திருப்பதால் அவ்வுருவங்கண்டு அவரைப் பிரித்து அறிதல் முடியாது என்றும், குணம் காண்ட வேறாடு அறிதல் கூடும் என்றும் கண்டோம். இகனால் கயவர்க்குள்ள குற்றத்தின் மிகுதியைக் கூறியதாக அறிந்தோம் என்றனர். அதிகட்ட மாணக்கள், “இக்கயவர் குற்றமுடைமையினால் சீழாகிய சாதியோர் என்றீர்; எவ்வித கீழ்மையுடையவர் என்பதை அறிவித்தல் வேண்டும்” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1072. நன்றறிவாரிற் கயவர் திருவுடையர்

நெஞ்சத் தவல மிலர்.

(பரி.) இ - ன் னன்று அறிவாரிற் கயவர் திரு உடையார் = தபக்குறு சியாவனவறிவாரின் அவையறியாத கீழ்மக்கள் நன்மையுடையர், — நெஞ்சத்து அவலம் இலர் = அவர்போல அவை காரணமாகத் தக்கெஞ்சத்தின்கட் கவலை யிலராகலான். எ-று.

கன்றென்பது சாதியொருமை. உறுதிகளாவன:—இம்மை மறுமை வீடு கடஞ்சியவாய புகழறஞானங்கள். இவற்றையறிவார் இவை செய்யாநின்றே மிகச்செயப் பெறுகின்றிலேமென்றும், செப்கின்றவிவைதமக்கு இடையூறு வருங்கொலென்றும், இவற்றின் மறுதலையாய பழிபாவமறியாமையென்பன வற்றுள் யாதவினாயுமோவென்றும், இவ்வாற்றாற் கவலையெய்துவர்; சயவர் அப்புக்கமுதலியவொழித்தப் பழி முதலிய செய்யாநின்றும் யாதற்கவலை யுடைய ரல்லராகலான், ‘திருவுடையர்’ எனக் குறிப்பாலிகழ்ந்தவாறு. இத னொ பழி முதலியவற்றிற் கஞ்சாரென்பது கூறப்பட்டது. (உ)

விளக்கம்:—தமக்கு உறுதியைத் தரும் நன்மைகளை அறிகின்ற வர்களைக் காட்டிலும் அந்நன்மைகளை அறியாத கீழ்மக்கள் மிக நல்லவர் என்றும், எனினெனின், உறுதியானவற்றை எண்ணுபவர்போல் கீழ்மக்கள் அவ்வுறுதிப் பொருட்குத் தீர்மானத்தினிடத்தே யாதொரு கவலையும் அடையாது இருக்கின்றார் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால்,

இம்மை, மறுமை, வீடு ஆகிய மூன்றிற்கும் உரியனவான புகழ், அறம், நான்மக்களின் பெருநூட்டுத் தாம் எக்காலத்தும் நன்னெறியிலேயே பிறகுக்ின்ற பெரியோர், 'நாம் செய்கின்ற அறம் முதலியவைகள் அவற்றின் பயனை அடைவதற்குப் போதுமான அசுவாக இல்லையே' ஏன்? 'அவ்வாறு சிறிதளவே செய்யும் இவ்வறம் முதலியவைகட்கு ஏதேனும் இடையூறு வருமோ' என்றும், 'இஹவல்லாமலும் புகழ், அறம், நான்மக்களுக்கு எதிராகிய பழியும், பாவமும், அறியாமை என்பனவற்றால் ஏதேனும் செய்கின்றோமோ' என்றும் ஆக இவ்விதமெல்லாம் மனத்தினிடத்தே கவலைகொண்டுமுல்வர் என்றும், ஆனால், யாதொரு குணமுமில்லாத கயவர் என்னும் கீழ் மக்கள் அப்புகழ் முதலாகச் சொல்லப்பட்ட எல்லாவற்றையும் ஒழித்துப் பழிமுதலாகிய ஏல்லாத நிலைகளையும் செய்யும் தம்முடைய அறியாமையினால் இவ்விதம் 'நாம் தீநெறியிற் செல்கின்றோமோ' என்று அறியாமலும் மனத்தினிடத்தே யாதொரு கவலை கொள்ளாமலும் இருப்பர் ஆதலால், நன்னெறியைக் கடைப்பிடித்துச் செல்பவரைக்காட்டிலும் தீநெறியைத் தமக்கு உறுதியாகக் கொண்டு திரிபவரை நன்மை உடையவர் எனக் குறிப்பால் இகழ்ந்தவாறாயிற்று' என்றும் அறிந்தோம் என்றனர் அதுகேட்ட மாணக்கர், "கீழ்மக்கள் பழி முதலியவற்றிற்கு அஞ்சாதவராயின் உலகத்தில் யாவரும் அவரை விலக்குபவர் இல்லையோ?" என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1073. தேவரணையர் கயவ ரவருந்தா

மேவன செய்தொழுக லான்.

(பரி.) இ - ன். தேவர் அணையர் கயவர் = தேவருங் கயவரும் ஒருதன்மையர், அவரும் தாம் மேவன செய்து ஒழுகலான் = அஃதியாதனானேனின், தேவரைப்போன்று தம்மை நியமிப்பாரின்னிக் கயவருக் தாம் விரும்புவனவற்றைச் செய்தொழுகலான். ஏ-று.

உயாசசியும் இழிவுமாகிய தங்காரண வேறுபாடு குறிப்பாற்றோன்ற நின் மனமையின், இது புகழ்வார்போன்று பழித்தவாறாயிற்று. இதனால் விலக்கப் பாடின்றி வேண்டிய செய்வொன்பது கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம்:—தேவர்களும் கயவர்களும் ஒருவித தகுதியுடையவர் என்றும், அது எவ்விதமெனின்? "தேவர்களைப்போலவே தமக்குக் கட்டளையிடுவார் இல்லாமல் கயவராகிய கீழ்மக்களும் தாம் விருந்தாகின்ற எல்லாவற்றையும் செய்து உலகத்து வாழ்ந்து வருகின்றனர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், விண்ணுலகத்து வாழும்

தேவர்களும் நாம் யாதொன்றையும் சிந்தியாதும் வருந்தாதும் தமக்குக் கிடைத்த கற்பகத்தரு முதலியவற்றின் பயனைக் கொண்டு நல்லினைப்பகுதியால் தம்மை யாரும் ஆள்பவரின்றித் தம்மனம் போன வழிச் சென்று அவ்வழிகளில் உண்டாகும் இன்பங்களை அனுபவித்து 'நிற்கின்றார்களாதலால், புண்ணிய மிகுதியால் விண்ணுலகத்து உள்ள தேவர்களையும் பாப மிகுதியால் இவ்வுலகத்துள்ள கீழ் மக்களையும் ஒப்புமையுடையவர் போல் எடுத்துக்காட்டி அடினால் இக்கீழ்மக்களைப் புகழ்பவரைப்போல் ஆசிரியா பழித்தாரா என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "கீழ் மக்கள்தம்மை விலக்குபவர் ஒருவரும் இல்லாமல் வேண்டியவற்றை எல்லாம் செய்வார் என்று அறிந்தோம். ஆயின், இக்கீழ்மக்கள் எதனால் தமைய மீடமபட்ட வாகளாக எண்ணிக் கொள்வர்?" என்னவும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1074. அகப்பபட்டி யாவாரைக் காணி நவரின் பிரிப்பட்டுச் செம்மாக்குங் கீழ்.

(பரி.) இ-ள். கீழ்=கீழாயினான், - அகப்பபட்டி ஆவாரைக் காணின் = தன்னிற் சுருங்கிய பட்டியாயொழுகுவாரைக் 'கண்டானாயின், - அவரின் அகப்பபட்டிச் செம்மாகும் = அவ்வொழுக்கத்தின்கண் அவரிற் றான் மேமபட்டு அதனால் நன்மிகுதிகாட்டி யிறுமாக்கும். ஏ - று.

அகப்பபட்டி = அகமாகிய பட்டி. பட்டிபோன்று வேண்டியவாறேயொழுகலின், 'பட்டி' என்றார்; "கோதக்கசெய்யஞ் சிறுபட்டி" *என்றார் பிறரும். இதனால் அவர் மேம்படுமாறு கூறப்பட்டது. (சு)

விளக்கம்:-மனத்தினிடத்தே தன்னைக்காட்டிலும் கீழ்ப்பட்ட பட்டியாய் ஒழுகுகின்றவர்களைக் கீழ்மகன் காண்பானாயின், அவரைக் காட்டிலும் தான் மிக வேண்டி அத்தீய ஒழுக்கத்தில் அதிகமாகச் சென்று தன்னை மேம்பாடுடையவனாக உயர்த்திக் கொள்வான் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், கீழ்மகன் ஒருவன் தன்னை அதிகமாக உயர்த்திக் காண்பிப்பது தன்னுடைய தீய ஒழுக்கம் ஒன்றினாலேயே என்று அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், "இவ்விதம் தீய ஒழுக்கத்தில் மிகுந்த கீழ் மகனுக்கு அரசனது ஆணையினால் அச்சம் உண்டாகாதோ?" என்னவும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1075. அச்சமே கீழ்கள தாசார மெச்ச மவாவுண்டே லுண்டாஞ் சிறிது.

(பரி.) இ-ள். கீழ்களது ஆசாரம் அச்சமே = கயவரதாபவாசாரம் கண்டதுண்டாயின் அதற்குக் காரணம் அரசனால் ஏதம் வருமென்றஞ்சமச் சமே; — எச்சம் அவா உண்டேல் சிறிது உண்டாம் = அஃதொழிந்தால், தம்மால் அவாவப்படும் பொருள் அதனுலுண்டாமாயிற் சிறிதுண்டாம். எ-று.

ஆசாரத்தின் காரணத்தை 'ஆசாரம்' என்றும், அவாவப்படுவதனை அவா' என்றுங் கூறினார். எச்சத்தின்கண்ணென்னுமேழாவது இறுதிக்கட்டுக்கது. பெரும்பான்மை அச்சம், சிறுபான்மை பொருட்பேறு இவ்விரண்டாலுமன்றி இயல்பாகவுண்டாகாதென்பதாம். வேண்டியசெய்தலே இயல்பு, ஆசாரஞ் செய்தல் இயல்பன்றென்பது இதனால் கூறப்பட்டது. (ங)

விளக்கம்:—கயவராகிய கீழ்மக்களிடத்தே உண்டாகிய ஆசாரம் ஒன்று ஏதேனும் இருப்பதானால் அல்லவாசாரம் உண்டாதற்குக் காரணம் தங்கு ஏதேனும் அரசனால் குற்றம் வரும் என்று பயப்பிடும் பயமே ஆகும் என்றும், அப்பயத்தின் பொருட்டுச் செய்தது அல்லதானால் தம்மால் விரும்பப்படும் பொருள் சிறிது ஏதேனும் கருதியதாகும் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், கீழ்மக்களது ஆசாரம் மிகுதியும் பயத்தால் வருவது என்றும், அல்லது சிறிது பொருளை அடைவதற்கு என்றும், இவ்விரண்டு விதத்தினும் அல்லாமல் இயல்பாகவே அவர்களுக்கு ஆசாரம் உண்டாகாது என்றும், தாம் வேண்டியவழிச் செய்தலே அவர்களுடைய இயற்கை என்றும், ஆயின், கீழ்மக்களுக்கு எக் காலத்தும் அரசன் தம்மைத் தண்டிப்பான் என்ற பயமு முண்டென்று அறிகின்றோம் என்றனர். அதுகேட்ட பாணக்கர், “இவ்வித கீழ்மக்களிடத்து யாரேனும் நெருங்குவரோ? நெருங்கினால் எதுவுண்டாகும்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1073. அறைபறை யன்னர் கயவர்தாங் கேட்ட மறைபிறர்க் குய்த்துரைக்க லான்.

(பரி.) இ-ள். தாம் கேட்ட மறை உய்த்துப் பிறர்க்கு உரைக்கலான் = தாங்கேட்ட மறைகளை இடந்தோறும் தாங்கிக்கொண்டு சென்று பிறர்க்குச் சொல்லுதலான், — கயவர் அறை பறை அன்னா = கயவர் அறைபப்படும் பறையினையொப்பர். எ-று.

மறை=வெளிப்படிற் குற்றம் விளையுமென்று பிறரை மறைத்து ஒருவன் சொல்லியசொல். பிறர்=அம்மறைத்தற்குரியார். உய்த்தோற்றார், அவர்க்குது பெரும்பாரமாதலோக்கி. பறை ஒருவன்கையாற் தன்னையறிவித்ததொன்றனை இடத்தோறுங்கொண்டுசென்று யாவரையுமறிவிக்குமாகலான், இது தொழிலு சீரம், இதனால் அவரது செபிவின்மை கூறப்பட்டது. (ஈ)

விளக்கம்:— தம்மிடத்தே எவ்வீரனும் சொல்லிய மறைவாகிய இரகசியங்களை ஒவ்வொரு இடமும் சென்று மற்றவர்களுக்குச் சொல்லுதலும், கயவர் என்று சொல்லப்படுபவர் ஊரார்க்கு அறிவிப்பதற்கு அடிக்கப்படும் பறை என்னும் வாத்தியத்திற்கே சமானமாவர் என்று இத்திருக்குறள் கூறுகின்றது. ஆகவே, ஊரார் அறியும் வண்ணம் பறை யடிப்பவன் ஒருவன் தனக்கு மேலோர் கட்டளையிட்டபடி இடந்தோறும் போய்ப் பறைபை யடித்துச் சொல்லிய விஷயங்களைச் சொல்லு வது வழக்கம் ஆகலின், அதுபோலவே தன்னிடத்தே யாவரும் அறியாத வண்ணமாக மறைவாகிய விஷயங்களை எவ்விதனும் ஒரு வன் சொல்லி விடுவானாயின் பிறர் அறிந்தால் குற்றம் வரும் என்று எண்ணி மறைவாகச் சொல்லிய அவ் விஷயத்தைக் கேட்டவனாகிய கீழ் மகன் தான் கேட்டதாகிய அதனை வேறொருவ ருக்குச் சொல்லாவிடில் தனக்குப் பெரும் பாரமாகத் தாங்க முடியாதவினைப்போல் விரைந்து சென்று ஒவ்வோரிடமும் சொல்லி வெளிப்படுத்திச் சொன்னவனுக்குக் குற்றத்தினை உண்டாக்குவான் என்று அறிந்தோம். இதனால், அக்கீழ்மக்களிடத்து நெருங்குதல் ஆகாது என்றும் அறிந்ததாயிற்று என்றனர். அதுகேட்ட மாணிக்கர், “கீழ் மகன் ஒருவன் தன்னிடத்துள்ள பொருளை ஏதேனும் பிறர்க்கு உகவு வாடு?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1077. ஈர்ங்கை விதிரார் கயவர் கொடிமுறுடைக்குங்

கூன்கைய ரல்லா தவர்க்கு.

(பரி.) இ-ள். கயவர் கொடிமுறுடைக்கும் கூன் கையர் அல்லாதவர்க்கு= கயவர் தங்குதுப்பினை நெரிப்பதாக விளைந்த கையினையுடையரல்லாதார கரு=ஈர்ங்கை விதிரார்=தாழுண்டு பூயை வாகையத் தெறித்தல் வேண்டி மென்மீரந்தாலுந் தெறியார். எ-று.

விளைந்த கை=முறுக்கிய டை. மெய்வீரர்க்கு யாதுங்கொடார், நல்லீ வர்க்கு எல்லாங் கொடுப்பரென்பதாம். (ஏ)

விளக்கம் :—கீழ்மக்களானவர் தம் கழுத்தினை ஒப்பதாக வளைந்த கைகொண்டு தம்மிடத்தே வருகின்றவர்களுக்கு அல்லாமல் மற்றவர்க்குத் தாம் உணவினை உண்டு நக்கிய கையையும் தெறிக்கவேண்டுமென்று யாசித்தாலும் தெறிக்கமாட்டார்கள் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், கீழ்மக்கள் முறுக்கிய கைகொண்டு தம்மை நையப்புடைப் பார்க்கிக் கொடுப்பர் அல்லாமல் வறிஞராய் உள்ளவர்க்கும் ஒழுக்கத்தால் சிறந்தவர்க்கும் ஒன்றுங் கொடார் என்று அறிந்தோய என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “கீழ்மகனது கொடுக்கும் தன்மையும் சான்றோரது கொடுக்கும் தன்மையும் ஆகிய இரண்டையும் ஒன்றாகவே கீட்டுதலுடையதல்லவேண்டும்” என்னலும், அசிரியர் கூறுவாராயினர்.

1078. சொல்லப் பயன்படுவர் சான்றோர் கரும்புபோற்
கொல்லப் பயன்படுங் கீழ்.

96. (பி.) இ-ள். சொல்லப் பயன்படுவர் சான்றோர் = மெலியார் சென்று தவருவற்றையச் சொல்லிய துணையானே இரங்கிப் பயன்படுவர் மேலாயினர்;—கீழ் கரும்புபோல் கொல்லப் பயன்படும் = மற்றைக் கீழாயினர் கரும்புபோல மெலியார் மைய நெருங்கிய பி- பயன்படுவர், எ-று.

பயன்படுதல் = உள்ளதுகொடுத்தல். கீழாயினாதிழிவுதோன்று மேலாயினாரையும் உடன்குறிஞர். இவை விரண்டிபாட்டானும் அவர் கொடுக்குமாறு கூறப்பட்டது. (அ)

விளக்கம் :—வறிஞர் சென்று அவர்களுடைய குறையைத் தம் மிடத்துச் சொல்லிய அவ்வளவிலேயே இரக்கப்பட்டு வந்த வறிஞர்க்குப் பயன்படும்படித் தம்மிடத்துள்ள பொருளை மேலாயினர் கொடுப்பர் என்றும், மற்றைய கீழானவர்கள் கரும்புபோல வலிமையுடையவர் நைய நெருக்கியகாலத்து ஏதேனும் தருவர் என்றும் இத்திருக்குறள் கூறுவதால், சான்றோராவார் தம்மிடத்தேயுள்ள பொருளை வந்து கேட்ட வருக்குக் கேட்ட அளவிலேயே அன்பின் மிகுதியால் கொடுத்து விடுவார்களென்றும், கீழாயினோர் தரித்திரர் முதலாயினர்க்கு ஓர் இம்மி அளவுக்கொடாது சேர்த்துவைத்து கள்வர் முதலாயினோர் நையப்புடைக்கின்ற காலத்து அவர்களுக்கு முற்றுங்கொடுத்து வறிஞராவார் என்றும் அறிவதுடன் கரும்பானது சுண்ணிடத்தேயுள்ள இரசத்தினைத் தொட்ட அளவில் கொட்டாமல் ஆலைவிட்டு நன்றாக நக்கிய தாலுதுக் கொடுப்பதுடன் தன் உருவத்திற்கும் பழுது தேடிக்கொள்ளுவது

போல கூர்வர் முதலாயினோர் பொருளைப் பறிக்கின்ற ராலத்துப் பொருள் வைத்திருந்த கீழ்மகளை அவன் உறுப்புக்களைச் சிறுத்து உயிரையுங் கொள்ளுகொண்டு போவர் என்றும் சண்டி. 11-ம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணக்கர், “கீழாயினருடைய கொடையினது இழிவை நனறாக அறிந்தோம். இனிக் கீழ்மக்கள் பிறர் செல்வத்தைப் பார்ப்பாராயின் என் செய்வர்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1079. உடுப்பது உண்பது உங் காணிற் பிறர்மேல்
படுக்காண வற்றாகுங் கீழ்

(பர.) இ-ள். உடுப்பது உண்பது உங் கீழ் காணின் = பிறர்செல்வ தாற் பட்டு நுகுதுமுகத்தலையும் பாலோடிகுணுண்டலையும் கீழாயினான் காணுமாயின்—பிறர்மேல் வடுக் காண வற்றாகும் = அவற்றைப் பொறுது அவர்மாட்டுச் செல்லையாகவும் உண்டாக்கவல்லனாம். எ-று.

உடுப்பது உண்பதென்பன ண்டவ்வத்தொழின்மேனின்றன: அவற்றற் புண்டல் ணர்தன்முதலிய பிறதொழில்களங் கொள்ளப்படும. அவற்றைக் கண்டதுணையானே பொருமையெய்தவிற் ‘காணின்’ என்றும், கேட்டார் இது கூடுமென்றியையப் படைத்தல் அரிதாகலின் ‘வற்றாகும்’ என்றுங் கூறினார். இதனற் பிறர்செல்வம் பொருமை கூறப்பட்டது (க)

விளக்கம் :—பிறர் தர்முடைய செல்வத்தால் பட்டையும் துகிலையும் உடுத்தலையும், பாலோடு அன்னம் உண்டலையும் கீழாயினான் காண்பானானால், அவ்வடுத்தலையும் உண்டலையும் காணப்பொறுது அவரிடத்தே யாதொரு குற்றமும் இல்லாமலிருக்கவும் குற்றம் உள்ளகாச் செய்ய வல்லவனாகும் என்று இத்திருக்குறள் கூறுவதால், கீழ்மகளுனவன் தாள் உடுக்காதும் உண்ணாதும் இருப்பதுடன் நல்லினைப் பயனால் மற்றவர்கள் செல்வத்தை யடைந்து உண்ணலையும் உடுத்தலையும் செய்வாராயின் அச்செயல்க்கண்ட அளவிலேயே மனம்பொறுது பொருமையினை அடைவான் என்றும், மேலும் அவரிடத்து யாதொரு குற்றமும் இல்லா திருக்கவும் குற்றம் உண்டு என்று பலரும் நம்பும்படிக் குற்றத்தை உண்டுபண்ணித் தாற்றுவான் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அது கேட்ட மாணக்கர், “இத்திருக்குறளால் கீழ்மகன் பிறர் செல்வங்கண்ட இடத்துப் பொருமைப்படுவார் என்று அறிந்தோம். இனி, இவ்வித கீழ்மகன் தனக்கு எதேனும் ஒரு துன்பம் வந்தால் என் செய்வன்?” என்னலும், ஆசிரியர் கூறுவாராயினர்

1080. ஏற்றிற் குரியர் கபவரொன் றுற்றக்கால்
விற்புற் குரியர் விரைந்து.

(பரி.) இ-ள். சுயவர் ஒன்று உற்றக்கால் விரைந்து விற்பற்கு உரியர் = சுயவர் தம்மை யாசானுமொரு தன்பமுற்றக்கால் அதனைப் பற்றுக்கோடாக விரைந்து தம்மைப் பிரிக்கு விற்பற்குரியர்;—ஏற்றிற்கு உரியர் = அதுவன்றி வேறெத்தொழிற்குரியர்! எ-று.

உணவின்மையாபப் பிறிதாக ஒன்றுவந்துற்ற துணையானென்பது தோன்ற 'ஒன்றுற்றக்கால்' என்றும், சொல்கின்றார் தங்ஈயு யறித்து வேண்டாவென்றற்கு முன்னேவிற்புற்றவின் 'விரைந்து' என்று கூறியுள்ள ஒருசொழிற்கு முரியால்வரென்பது குறிப்பெச்சம். இதனாற் றும் பிரிற் கடிமையாய் நிற்பரென்பதே கூறப்பட்டது. (ய)

விளக்கம்:—கீழ்மக்கள் தமக்கு ஏதேனும் ஒரு துன்பம் வந்து விட்டால், அத்துன்பத்தையே தமக்கு ஒரு முதலாகக் கொண்டு விரைந்து சென்று தம்மைப் பிரிக்கு விற்புவிவதற்கே தகுதியாவர் என்றால், அது வல்லாமல் அவர் வேறு எந்தத் தொழிற்கும் உரியராகார் என்றும் இக்குக்குறள் கூறுவதால், கீழ்மக்களானவர்கள் தமக்குத் தம்மைக் காப்பாற்றிக்கொள்ள உணவு கிடைக்காமையினாலேயோ வேறு எதனாலேயோ ஒரு துன்பம் வருங்காலத்து அத்துன்பத்தினைத் தாம் முயன்று நீக்கிக்கொள்ளாது பிறரிடத்தே சென்று அவர்கள் 'இவர் கயவர்; இவர் சொல் கேட்டலாகாது' என்று விலக்குவதற்கு முன்னே தமக்கு வந்த துன்பத்தினை அதிசீக்கிரமாகச் சொல்லித் தம்மைத் தாழ்வு படுத்திக் கொண்டு அவர்க்கு அடிநிலையிலும் இருப்பார் என்றும், அதுவல்லாது அவர் வேறு எத்தொழிலையும் செய்யத் தகுந்தவர் அல்லர் என்றும் அறிந்தோம் என்றனர். அதுகேட்ட மாணுக்கர் தம் ஆசிரியரை நோக்கிப், "பெரியோப்! இதுவரையும் அறமும் பொருளும் உணர்ந்தோம். இனி! காமம் என்பது நதென விளக்கும் காமத்துப்பாடையும் அறிவித்தல், வேண்டும்" என்னலும், ஆசிரியர் அன்புடன் கூறுவாராயினர்.

ஒழியியல் ஒற்றிற்று.

பேராருட்பால் குற்றிற்று.

